CNN Students news 05/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: As we begin this March 5th edition of CNN`s STUDENT NEWS, we`re heading to the African nation of Kenya. It`s home to a population of 43 million people. Kenya`s government is a republic where its citizens elect their leaders and that`s what they did yesterday.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Để bắt đầu chương trình bản tin sinh viên CNN ngày mùng 5 tháng 3 này chúng ta sẽ tiến về quốc gia Châu phi Kenya. Quốc gia này có dân số 43 triệu người. Kenya là nước Cộng hòa nơi mà dân chúng bầu lên những người lãnh đạo của họ và đó là những gì họ đã làm ngày hôm qua.
NIC ROBERTSON, CNN INTERNATIONAL CORRESPONDENT: This comes after a new constitution was passed in 2010 and is the most complex election in Kenya`s history. People will be voting for member of county assembly, governor, senator, women`s member of national assembly, member of national	NIC ROBERTON, PHÓNG VIÊN QUỐC TẾ CỦA CNN: Sự việc này diễn ra sau khi một hiến pháp mới được ban hành vào năm 2010 và đây là một cuộc bầu cử phức tạp nhất trong lịch sử Kenya. Người dân sẽ bầu thành viên của hội đồng địa phương, thống đốc, nghị sĩ đại biểu nữ của quốc hội, đại biểu quốc hội và cuối cùng là tổng thống.

assembly, and finally president.	
AZUZ: Part of the reason why Kenya`s constitution changed was the violence that followed the country`s last presidential election. The results were challenged. Supporters of different candidates fought each other. More than 1,200 people were killed. The changes to the country`s government were designed to make future elections more peaceful.	AZUZ: Một phần lý do tại sao hiến pháp của Kenya thay đổi là vì cuộc bạo lực đã diễn ra sau cuộc bầu cử tổng thống lần trước. Kết quả của cuộc bầu cử đó đã phải qua nhiều thách thức. Những người ủng hộ cho các ứng cử viên khác nhau đã ẩu đả lẫn nhau. Hơn 1200 người bị giết chết. Những thay đổi đối với chính quyền nước này là để những cuộc bầu cử trong tương lai diễn ra trong hòa bình.
ROBERTSON: People have been turning out to vote in the polling stations like this one in the poor city of Mombassa since before 6 a.m in the morning when the polling stations opened. Some places we visited had lines half a mile long. And that`s despite fears of the possibility of tribal violence.	ROBERTSON: Những người xuất hiện để bầu cử ở các điểm bầu cử giống như ở đây tại thành phố nghèo Mombassa từ trước 6 giờ sáng khi các điểm bầu cử mở cửa. Một vài nơi chúng tôi đã ghé thăm người dân xếp hàng dài nửa dặm. Và dù vẫn tồn tại những mối lo về khả năng bạo lực tập thể sẽ diễn ra.
AZUZ: There were some reports of violence during yesterday voting. Vans exploded at two polling stations. There was a stampede at another voting site. And some police officers were attacked. Some Kenyans were preparing for this kind of thing before the election and they were planning to use social media to help reduce violence on election day. Nima Elbagir explains how.	AZUZ: Có một vài thông tin về bạo lực xảy ra trong cuộc bầu cử ngày hôm qua. Những chiếc xe tải đã bị nổ tung tại hai điểm bầu cử. Tình trạng hỗn loạn diễn ra ở một điểm bầu cử khác. Và một số cảnh sát bị tấn công. Một số người dân Kenya đã chuẩn bị cho việc này trước cuộc bầu cử và họ đã lên kế hoạch sử dụng các phương tiện truyền thông để giảm thiểu bạo lực vào ngày bầu cử. Nima Elbagir sẽ giải thích điều này.
NIMA ELBAGIR, NAIROBI, KENYA: During the violence that marred the 2007 elections here,	NIMA ELBAGIR tại NAIROBI, KENYA: Trong suốt cuộc bạo lực đã phá hoại các cuộc bầu cử năm 2007

citizen journalists were crucial in helping to pinpoint the worst affected areas, and none more than Ushahidi which means witness in Swahili.	ở đây các phóng viên quần chúng đóng vai trò quan trọng trong việc chỉ điểm các khu vực bị ảnh hưởng nhiều nhất, và không ai hơn Ushahidi một nhân chứng tại Swahili.
You have been working on different ways to ensure that this election is transparent.	Anh đã làm việc bằng nhiều cách để đảm bảo rằng cuộc bầu cử này minh bạch.
DAUDI WERE, USHAHIDI: What you see here is a team of digital humanitarians. The people who deal with the data that we get into the system. Uchaguzi the Swahili name for "election" is the name of the platform we are deploying for this election. We have partners across the country sending us information, but also verifying the information that we get. And the second tool that we use is a technology platform and the various apps that go along with it.	DAUDI WERE, USHAHIDI: Những gì các bạn thấy ở đây là một đội những nhà nhân đạo theo phương pháp kỹ thuật số. Những người này xử lý các dữ liệu mà chúng tôi nhận được trong hệ thống. Uchaguzi, tên mang nghĩa “bầu cử”của vùng Swahili là tên của chương trình chúng tôi đang tiến hành cho cuộc bầu cử lần này. Chúng tôi có cộng sự trên khắp đất nước gửi thông tin đến cho chúng tôi, và cũng thẩm định lại thông tin mà chúng tôi nhận được. Và phương tiện thứ hai mà chúng tôi dùng đó là công nghệ và những ứng dụng khác nhau đi kèm với nó.
ELBAGIR: Because the apps are really cool. You`ve got one on your phone right here. So people go online, they download this app, and then anywhere in the country if they see something they have concern about it, they go onto the app and they report it, or they tweet it, or they take a picture and it reaches you immediately.	ELABAGIR: Bởi vì các ứng dụng thực sự rất thú vị. Anh có một ứng dụng ngay trên điện thoại của mình. Và mọi người khi online sẽ tải ứng dụng này về và sau đó ở nơi nào đó trên đất nước họ chứng kiến điều gì đó mà họ quan tâm họ sẽ truy cập ứng dụng và thông báo về nó, hoặc họ viết nó trên tweeter, hay chụp một bức ảnhvà những thông tin đó sẽ đến với anh ngay lập tức.
WERE: You have the power in your hands to protect your vote and that`s	WERE: Các bạn có sức mạnh ở trong tay mình để bảo vệ lá phiếu của mình

what we`re doing at Ordinary Citizens – working together to protect our vote and our electoral process.	và đó là những gì cúng tôi đang làm tại Ordinary Citizens (Những người dân bình thường) đang làm việc cùng nhau để bảo vệ lá phiếu bầu của chúng ta và quá trình bầu cử của chúng ta.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Women with HIV can pass the virus to their children during pregnancy.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Người mẹ nhiễm HIV có thể truyền vi-rút cho con cái của mình trong thời kỳ mang thai.
This is true. Infected mothers can infect their babies during pregnancy, delivery, or nursing.	Điều này là sự thật. Những người mẹ nhiễm vi rút này có thể truyền sang con cái trong quá trình mang thai, sinh nở hay nuôi con.
AZUZ: HIV stands for Human Immunodeficiency Virus. It affects the body`s immune system, and it can lead to AIDS. There`s not an official cure, but researchers say a 2-year-old girl from this Mississippi hospital was the first child to be functionally cured of HIV.	AZUZ: HIV viết tắt của Human Immunodeficiency Virus (Vi-rút gây suy giảm miễn dịch ở người). Vi-rút này ảnh hưởng tới hệ miễn dịch của cơ thể và có thể dẫn tới AIDS (hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải). Không có phương thuốc chữa trị chính thức, nhưng các nhà nghiên cứu nói rằng bé gái 2 tuổi từ bệnh viện Mississippi là trẻ đầu tiên được chữa trị khỏi về mặt chức năng.
That`s an important difference. Functionally cured doesn`t mean the virus is gone completely. It means that the virus` presence is so small that standard tests can`t find it, and the patient doesn`t need lifelong treatment.	Đó là một sự khác biệt quan trọng. Chữa trị về mặt chức năng không có nghĩa là virut đã biết mất hoàn toàn. Nghĩa là sự xuất hiện của virut là khá nhỏ nên các cuộc kiểm tra tiêu chuẩn không thể phát hiện ra nó, và bệnh nhân không cần đến sự điều trị lâu dài.
Here`s how it happened. The baby`s mother has HIV. Within 30 hours of the birth, doctors started treating the baby for HIV. The baby was on HIV	Đây là những gì đã diễn ra. Mẹ của em nhỏ này bị nhiễm HIV. Trong vòng 30 tiếng sau khi sinh, các bác sĩ bắt đầu chữa trị HIV cho em bé. Em

drugs for about 15 months, then for whatever reason the mother stopped giving the baby the drugs. She was off them from 8-10 months. When doctors saw her next, no signs of HIV. She was functionally cured.	bé đã được sử dụng thuốc HIV trong vòng 15 tháng, sau đó vì một lý do nào đó người mẹ không cho em uống thuốc nữa. Em bé này không sử dụng thuốc trong vòng 8-10 tháng. Khi các bác sĩ khám cho em thì không còn dấu hiệu của HIV. Cô bé đã được chữa trị khỏi về mặt chức năng.
DR. HANNAH GAY, UNIV. OF MISSISSIPPI MEDICAL CENTER: That`s still a possibility and we`re going to be following the baby for a while to make sure that the virus does not come back. However, at this point, she`s been off medicines for quite some time and there has been no return of the virus. This is quite unique. We`ve not seen this in other cases before.	BÁC SĨ HANNAH GAY, UNIV CỦA TRUNG TÂM Y TẾ MISSISSIPPI: Vẫn còn có khả năng và chúng tôi sẽ tiếp tục theo dõi em nhỏ này thêm một thời gian để đảm bảo rằng virut sẽ không quay trở lại. Tuy nhiên tại thời điểm này, cô bé đã ngừng sử dụng thuốc được một thời gian và không thấy có sự trở lại của virut. Điều này khá hiếm thấy. Chúng tôi chưa từng thấy hiện tượng này trong những ca bệnh trước đây.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s Shoutout goes to Ms. Jaeger`s U.S. government class at Spring Valley High School in Las Vegas, Nevada.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục Shoutout hôm nay sẽ tới lớp học chính phủ Mỹ của cô Jaeger tại trường trung học Spring Valley tại Las Vegas, Nevada.
Which prefix is the Latin word that means "field?" Here we go. Is it tapo, agri, pharma, or tera?	Tiền tố nào là từ Latin mang nghĩa là “field”- cánh đồng. Đây là các lựa chọn. Là tapo, agri, pharma hay tera?
You`ve got three seconds, go.	Các bạn có 3 giây, bắt đầu.
Agri is Latin for "field" and agriculture is the culture of the field, like raising crops and livestock. That`s your answer, and that`s your Shoutout.	Agri là một từ Latin có nghĩa là “field” và nông nghiệp là những hoạt động trên cánh đồng, giống như việc trồng vụ mùa và nuôi gia súc. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: A huge amount of the food	AZUZ: Một lượng lớn thực phẩm sản

the world produces, up to half of it in some places, is wasted. And this is what we mean by that. What you didn`t finish from your meal at a restaurant and what you don`t take home to eat is thrown out - it`s wasted. When you buy food at the store but wind up trashing it later, wasted. When grocery stores don`t sell all the fruits and vegetables they have in time or when they won`t accept farm produce that doesn`t look fresh but actually might be, that can go to waste.	xuất trên thế giới thì có một nửa trong số đó tại một số nơi bị lãng phí. Và đây là những gì chúng tôi muốn nói đến. Những gì bạn không ăn hết tại một nhà hàng và những thứ bạn không mang về nhà để ăn bị đổ đi – thật là lãng phí. Khi bạn mua thức ăn ở một cửa hàng nhưng sau đó vất đi, đó là lãng phí. Khi một cửa hàng rau quả không bán hết tất cả hoa quả và rau hay khi họ không chấp nhận những nông sản trông không tươi ngon nhưng thực chất có thể vẫn tươi ngon, những thứ đó có thể sẽ bị lãng phí.
It`s a problem worldwide, but there are some solutions to it. One is not buying more food than you can eat or share. CNN`s Erin McLaughlin found another at a store in England.	Đó là một vấn đề toàn cầu, nhưng có một số giải pháp cho việc này. Giải pháp thứ nhất là không mua nhiều thức ăn hơn số lượng có thể ăn hoặc chia sẻ. Erin McLaughlin của CNN đã tìm ra một giải pháp khác ở một cửa hàng tại Anh.
ERIN MCLAUGHLIN, CNN CORRESPONDENT: Vegetables lie rotting in an English field. It`s not bad weather that`s done it. It`s not insects or pests that have made it inedible. The farmers in charge of this field say they had to reject all of this cabbage because it didn`t look right.	ERIN MCLAUGHLIN, PHÓNG VIÊN CNN: Rau quả nằm thối rữa tại một cánh đồng ở Anh. Không phải thời tiết xấu gây ra. Không phải côn trùng hay sâu bọ khiến nó không ăn được. Những người nông dân của cánh đồng này nói họ phải bỏ tất cả những bắp cải này bởi vì nó trông không đẹp mắt.
TRISTRAM STUART, FEEDING SK: Here we have, look at that. A couple of weeks ago, this was a beautiful head of broccoli. Lovely sprouting broccoli. It`s one of my favorite vegetables. And as you can see, we have half an acre of rotten	TRISTRAM STUART, FEEDING SK: Đây là những gì chúng ta có, nhìn kia kìa. Một vài tuần trước đây, đây là một ngọn cải xanh rất đẹp. Cải xanh đang đâm chồi thật đẹp. Đó là một trong những loại rau xanh tôi thích. Và như anh thấy đấy, chung tôi

broccoli here. It breaks my heart.	có một nửa hecta cải xanh bị thối rữa ở đây. Điều đó khiến tôi rất đau lòng.
MCLAUGHLIN: Tristram Stuart and his team collect food that would otherwise go to waste. They`re here to salvage what`s left of the cabbages.	MCLAUGHLIN: Tristram Stuart và đội của mình thu lượm thực phẩm nếu không sẽ bị lãng phí. Họ ở đây để tận dụng những gì còn lại của bắp cải.
STUART: You can see the outer leaves have been pecked by pigeons. That means that the supermarkets don`t want them, even though no one eats these outer leaves and the heart of this cabbage is perfectly good, fresh, delicious, nutritious food.	STUART: Bạn có thể thấy lớp lá bên ngoài đã bị bồ câu mổ. Điều đó nghĩa là các siêu thị không muốn mua chúng, dù rằng không ai ăn lớp lá bên ngoài và lõi của bắp cải này là thực phẩm rất ngon, tươi, giàu dinh dưỡng.
MCLAUGHLIN: According to a study, up to 30 percent of the UK`s vegetable crop never leaves the field as a result of such practices. But it doesn`t have to be this way. Here at The People`s Supermarket in central London, chef Arthur Potts Dawson sees beyond imperfection.	MCLAUGHLIN: Theo một nghiên cứu, có tới 30% vụ mùa rau xanh của Anh Quốc chưa bao giờ được chuyển đi khỏi cánh đồng vì những lý do như thế. Nhưng sự việc không cần phải như thế này. Ở đây tại siêu thị The People (Quần chúng) tại trung tâm Luân Đôn, đầu bếp Arthur Potts Dawson đã nhìn thấy nhiều hơn sự thiếu hoàn hảo đó.
The People`s Supermarket accepts produce from the field that would have otherwise gone to waste.	Siêu thị The People chấp nhận các sản phẩm từ cánh đồng lẽ ra bị uổng phí.
ARTHUR POTTS DAWSON, THE PEOPLE`S SUPERMARKET: Well, we actively went out and sought it. You know? We really, really looked for it. I would go into the field and there would be pulling out tons and tons and tons of potatoes every hour, but there was a byproduct. About 30 percent of it, misshapen, a little bit	ARTHUR POTTS DAWSON, SIÊU THỊ THE PEOPLE: Ồ, chúng tôi đã ra ngoài và tìm kiếm. Bạn biết không?Chúng tôi thực sự, thực sự tìm kiếm điều đó. Tôi sẽ đi tới cánh đồng và sẽ có hàng tấn khoai tây được thu hoạch mỗi giờ, nhưng có một phó phẩm. Khoảng 30% số đó bị biến dạng, bị dập nát một chút, vừa mới bị

crushed, was just discarded. I said, well what are you doing with those? And they said, you want them? And I said, I don`t just want them, I will pay you for them.	bỏ đi. Tôi đã hỏi, các anh định làm gì với những thứ này? Và họ đã nói, anh muốn lấy chúng không?97 Và tôi đã nói, tôi không chỉ muốn lấy chúng, tôi sẽ trả tiền cho các anh.
MCLAUGHLIN: The result, a colorful array of vegetables. Imperfect avocado, kale, and artichoke.	MCLAUGHLIN: Kết quả, một dãy các loại rau nhiều màu sắc. Lê tàu, cải xoăn và ac-ti-sô không được đẹp mắt.
How has the consumer responded? Do people come in here? Do they notice some of the imperfections? And do they buy?	Người tiêu dùng phản ứng thế nào? Mọi người có tới đây không? Họ có nhận thấy những thiếu sót đó không?Và họ có mua chúng không?
POTTS DAWSON: People have already been trained by decades of supermarkets now to only buy the perfect, you know, the perfect leek. But the imperfect leek, if they don`t buy it, I`ll take it.	POTTS DAWSON: Người dân đã được dạy hàng thập kỉ rằng tới siêu thị chỉ để mua tỏi tây thật hoàn hảo. Nhưng loại tỏi không hoàn hảo, nếu họ không mua chúng, tôi sẽ lấy.
MCLAUGHLIN: And they practice what they preach here. There`s a full kitchen at the back of the supermarket, complete with a chef who uses the produce customers don`t buy to make ready-made meals to be sold in the store. Proof that looks don`t necessarily matter when it comes to making delicious food. Erin McLaughlin, CNN, London.	MCLAUGHLIN: Và họ đã làm những điều họ nói ở đây. Có một khu bếp ở phía sau siêu thị, hoàn thiện bởi một đầu bếp người sử dụng các vật phẩm mà khách hàng không mua để chế biến những bữa ăn sẵn bán trong cửa hàng. Minh chứng cho việc bề ngoài không có vai trò gì cả khi nó tạo nên một món ăn ngon. Erin McLaughlin, CNN, Luân Đôn.
AZUZ: A new report from Facebook says that teenagers may be getting sick of Facebook, and heading to other social media apps and sites. What do you think about this idea of Facebook fatigue? If you`re still on Facebook, talk to us about it on	AZUZ: Một bản báo cáo mới từ Facebook nói rằng giới trẻ có thể đang thấy chán Facebook và đang hướng tới những ứng dụng và trang truyền thông khác. Bạn nghĩ gì về quan điểm không hào hứng với Facebook nữa? Nếu các bạn vẫn đang trên Facebook, hãy chia sẻ với

Facebook.com/cnnstudentnews.	chúng tôi tại Facebook.com/cnnstudentnews.
Joseph Brunell is an eighth grader at Vickery Creek Middle School in Forsyth County, Georgia. He loves basket ball, but Joseph has a medical condition called Spina Bifida. It restricts him to a wheelchair, so he can`t play on the Vickery Creek team. At least, that was true until one recent game.	Joseph Brunell là một học sinh lớp 8 tại trường Vickery Creek Middle tại hạt Forsyth, Georgia. Cậu rất thích bóng rổ, nhưng Joseph mắc một căn bệnh có tên là Spina Bifida. Căn bệnh này khiến cậu phải ngồi xe lăn, vì thế không thể chơi cho đội Vickery Creek . Ít nhất, điều đó là sự thật cho tới một trận đấu gần đây.
MICHAEL CHEEK, HEAD COACH, VICKERY CREEK BASKETBALL TEAM: It`s going to be a surprise. It`s going to all about Joseph Brunell.	MICHAEL CHEEK, HUẤN LUYỆN VIÊN TRƯỞNG, ĐỘI BÓNG RỔ VICKERY CREEK: Đó sẽ là một bất ngờ. Đó sẽ là vì Joseph Brunell.
AZUZ: For the fourth quarter, they gave Joseph a jersey and brought the game to him. Players on both teams have been secretly practicing in wheelchairs so that they could make Joseph part of this game. One of his teammates said they did this for Joseph because of what he taught them.	AZUZ: Quý thứ 4, họ trao cho Jeseph một chiếc áo giéc-xây và mang trận đấu tới cho cậu. Người chơi của cả hai đội đã bí mật tập luyện trên xe lăn để có thể giúp Joseph tham gia thi đấu. Một trong những đồng đội của cậu nói rằng họ làm điều này vì Joseph bởi những gì cậu ấy đã dạy cho họ.
UNIDENTIFIED STUDENT: We learned to never give up, and always try our best in everything we do.	MỘT HỌC SINH: Chúng tôi đã học không bao giờ được từ bỏ, và luôn luôn cố gắng hết mình với những gì mình làm.
AZUZ: Fantastic story. It`s March, we may be a little early for the madness, but the next video makes a great warm up. High school section championship. Team in-bounding the ball is down two with three seconds to go. Crosscourt pass, stolen, Ball	AZUZ: Một câu chuyện thú vị. Đã là tháng 3, chúng ta có thể đã bốc đồng hơi sớm, nhưng video tiếp theo sẽ đem tới sự khởi động tuyệt vời. Giải vô địch khu vực trung học. Đội bóng đang giữ bóng đang tiến tới với 3 giây. Vượt qua vạch giữa sân, bị cướp bóng, bóng được ném lên trên không

thrown in the air to run out the clock, but the guy who threw the in-bound pass gets his hands on it, and heaves up a desperation shot. Makes it. 55-foot shot at the buzzer. Watch it play out in real time. AZUZ: A last second shot that nets a ton of attention. That was definitely a buzzer-beater. Teachers, your feedback, our homepage, perfect match. Tell us what you thought of today`s show and we`ll meet you back here tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	để hết giờ nhưng chàng trai ném cú chuyền trong sân nhà đã với được bóng và thực hiện một cú ném liều lĩnh. Vào rổ. Cú ném 55 foot khi còi vang lên. Nó đã có hiệu quả đúng lúc. AZUZ: Cú ném ở giây cuối cùng đã đã thu hút đông đảo sự quan tâm. Đó thực sự là một cú buzzer-beater (pha ghi điểm khi đồng hồ báo kết thúc). Các giáo viên, những nhận xét của các bạn, trang chủ của chúng tôi, một sự kết hợp hoàn hảo. Hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ của các bạn về chương trình hôm nay và chúng ta sẽ gặp lại ở đây vào ngày mai mới nhiều tin tức từ bản tin sinh viên CNN hơn.

CNN Student News 07/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: A warm welcome on this Thursday, March 7, especially for anyone who`s dealing with this frosty reception. A winter storm? Yes, another one hammered parts of the Midwestern and Northeastern United States this week. Power outages, schools and businesses closed, flights canceled. Chicago had a record one-day snowfall on Tuesday. CNN`s Ted Rowlands was there.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin nồng nhiệt chào mừng các bạn đến với chương trình của ngày thứ 5, mùng 7 tháng 3, đặc biệt là với những ai đang phải đương đầu với đợt giá rét này. Một trận bão mùa đông? Đúng vậy, một trận bão nữa đã đổ bộ vào các khu vực Trung Tây và Đông Bắc nước Mỹ tuần này. Mất điện, các trường học và xí nghiệp bị đóng cửa, các chuyến bay bị hủy. Tiểu bang Chicago đã có một ngày tuyết kỷ lục vào hôm thứ 3 vừa qua. Ted Rowlands của CNN đã có mặt ở đó.
TED ROWLANDS, CNN CORRESPONDENT: And this is not only in Chicago. Of course, it`s hitting the Midwest, Minneapolis, North Dakota, getting in excess of a foot of snow, and the system is	TED ROWLANDS, PHÓNG VIÊN CNN: Và tình trạng này không chỉ ở Chicago. Tất nhiên, nó ảnh hưởng tới cả Trung Tây, Minneapolis, Bắc Dakota nữa, tuyết dày lên tới hơn 30cm và và trận tuyết đang di chuyển

heading east.	về phía Đông.
UNIDENTIFIED MALE: We`ve gotten our yardstick out, and at least where I am, I`ve measured from place to place where it looked like the snow was untouched, about six inches of snow so far. Right here in downtown Winchester, although that`s by no means a scientific reading.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi đã lấy thước đo ra, và ít nhất khi tôi ở đâu tôi dều đo từng nơi một nơi mà tuyết có vẻ như chưa ai động vào, thì nó đã dày đến gần 16 cm rồi. Ngay tại đây ở khu buôn bán kinh doanh Winchester, mặc dù phải đó tất nhiên không phải là một bài đọc khoa học.
UNIDENTIFIED FEMALE: Many airlines canceled. A number of flights, hundreds, in facts, and where I`m at Dulles is a big hub for United Airlines as is Chicago`s O`Hare airports. So, United is taking a big hit. They canceled about 700 flights.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Rất nhiều chuyến bay đã bị hủy. Một số các chuyến bay, thực ra là hàng trăm, và nơi mà tôi đang ở tại Dulles là phi trường chính của hãng hàng không United Airlines giống như sân bay O'Hare của Chicago. Vì thế, hãng hàng không United đang phải gánh chịu hậu quả nặng nề. Họ đã hủy bỏ khoảng 700 chuyến bay.
UNIDENTIFIED FEMALE: The highest waves during Sandy were maybe 40 miles an hour, but this time we are talking about 12 to 15 foot seas. Now, you can see the damage that is still pretty clear about what happened during Hurricane Sandy. Look, so many houses still have been destroyed or are heavily damaged.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Các làn sóng cao nhất chạy qua Sandy có thể với vận tốc hơn 64 km một giờ, nhưng vào thời điểm này chúng tôi đang nói về những đường biển dài đến 12 đến 15 foot biển. Hiện tại, các bạn có thể thấy những tổn thất vẫn còn khá rõ ràng về những gì đã xảy ra trong trận bão Sandy. Hãy nhìn đây, rất nhiều ngôi nhà vẫn bị tàn phá hoặc bị hủy hoại nặng nề.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Members of OPEC, the Organization of Petroleum Exporting Countries, are all Middle Eastern nations.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Các thành viên của OPEC, Tổ chức các nước xuất khẩu dầu lửa, đều là các quốc gia Trung Đông.
Not true. OPEC includes countries	Không đúng. OPEC còn bao gồm các

from Africa and South America, too.	nước từ Châu Phi và Nam Mỹ.
AZUZ: Like Venezuela, a country of more than 28 million people that`s in the northern part of South America. Oil is huge part of Venezuela`s economy. It`s one of the biggest industries in the country, that`s responsible for roughly 95 percent of all the money that Venezuela earns by selling products to other nations. Venezuela`s in the middle of seven days of mourning. The country`s long time leader, Hugo Chavez, died this week. His casket was moved to a military academy yesterday. That`s where his state funeral is scheduled to happen tomorrow. Venezuela will set a date to elect a new leader in the next 30 days. During this time, as President Hugo Chavez`s supporters argue that he gave Venezuelans the sense of national pride. His critics argue that Chavez ruined this country`s economy and restricted people`s liberties. Controversy plays a large role in Chavez`s legacy.	AZUZ: Ví dụ như Venezuela, một quốc gia có hơn 28 triệu người, là một quốc gia thuộc khu vực phía Bắc của Nam Mỹ. Dầu lửa là một phần lớn trong nền kinh tế Venezuela. Đây là một trong những ngành công nghiệp lớn nhất của đất nước, chịu trách nhiệm cho khoảng 95% tổng số tiền mà Venezuela có được từ việc xuất khẩu hàng hóa sang các nước khác. Venezuela đang trong bảy ngày để tang. Vị lãnh đạo lâu năm của đất nước, Hugo Chavez, đã mất vào tuần này. Quan tài của ông đã được đưa tới một học viên quân sự ngày hôm qua. Đó là nơi mà quốc tang sẽ diễn ra vào ngày mai. Venezuela sẽ chọn ngày để bầu lên nhà lãnh đạo mới trong vòng 30 ngày tới. Trong suốt quãng thời gian này, như những người ủng hộ tổng thống Hugo Chavez tranh luận thì ông ấy đã mang lại cho những người dân Venezuela niềm tự hào quốc gia. Những người chỉ trích lại cho rằng Chavez đã hủy hoại nền kinh tế quốc gia và hạn chế tự do của người dân. Có nhiều tranh cãi xoay quanh kết quả mà Chavez đã để lại .
HUGO CHAVEZ: Victoria! Victoria!	HUGO CHAVEZ: Victoria! Victoria!
AZUZ: He relished being at the center of controversy. So, it`s no wonder his friends and foes had very different takes on the Chavez legacy.	AZUZ: Ông ấy đang là tâm điểm của cuộc tranh luận. Vì vậy, không có gì lạ khi những người bạn và đối thủ của ông có quan điểm khác nhau về những gì Chavez để lại.

UNIDENTIFIED FEMALE: He`s made Venezuelans feel proud to be Venezuelan again. And not as something, I think that really no other leader has ever done in that country before. In fact, they were doing the opposite.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Ông ấy đã khiến người dân Venezuela cảm thấy tự hào khi được là người dân Venezuela. Và tôi nghĩ không có vị lãnh đạo nào từng làm được điều này tại đất nước này trước đây. Thực chất, họ đã làm điều ngược lại.
UNIDENTIFIED MALE: He`s destroyed the economy and centralized all power in his hands, decimated the democratic institutions in the country and left Venezuelan democracy in even worse shape. So it`s a pretty negative legacy.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ông ấy đã hủy hoại nền kinh tế và tập trung quyền lực vào tay mình hủy đi nhiều viện dân chủ của đất nước và khiến cho nền dân chủ của người Venezuela bị bóp nghẹt hơn. Vì thế những gì ông ta để lại khá tiêu cực.
AZUZ: Chavez`s rhetoric often aimed at the United States or at multinational corporations. It invoked the promise of a socialist utopia, but Hugo Chavez had what most other Latin American leftists did not - oil. Venezuela has the largest oil reserves in the world, along with Saudi Arabia. That oil wealth enabled Chavez to offer up free education and healthcare in his own country. The price of his socialist agenda - Hugo Chavez himself, presidential term limits were abolished. Even his critics admit, he could have gone on winning elections indefinitely. His biggest failure maybe his success, a legacy of one. Friends and foes, the Chavez legacy is filled with both.	AZUZ: Các bài hùng biện của ông Chavez thường nhằm vào nước Mỹ hoặc các tập đoàn đa quốc gia. Nó gợi lên triển vọng về một chủ nghĩa xã hội không tưởng nhưng Hugo Chavez đã có được những gì mà những người thuộc phái tả Mỹ Latin không có được – đó là dầu lửa. Venezuela có trữ lượng dầu mỏ lớn nhất thế giới, cùng với Ả rập Xê-út. Sự giàu có về giàu mỏ đã giúp cho Chavez có thể cung cấp giáo dục và chăm sóc sức khỏe miễn phí tại đất nước này. Cái giá của chương trình chủ nghĩa xã hội – Hugo Chavez, thời hạn đương nhiệm tổng thống được bãi bỏ. Thậm chí phe chỉ trích cũng thừa nhận, ông ta có thể dành chiến thắng trong các cuộc bầu cử. Thất bại lớn nhất của ông ấy có thể là thành công, một trong những điều ông đã để lại. Những người bạn và kẻ thù, di sản để lại Chavez chứa đựng cả hai.

UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can I.D. me. I`m a type of vehicle that`s been around for more than 100 years. My name comes from a Latin word that refers to a combination of things. In my case, that`s internal combustion engine and an electric motor. I`m a hybrid. A vehicle that runs on fuel and electricity.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Hãy thử xem bạn có thể nhận ra tôi không. Tôi là một loại phương tiện đã xuất hiện hơn 100 năm. Tên tôi bắt nguồn từ một từ Latin có nghĩa là sự kết hợp nhiều thứ. Trong thùng đựng của tôi, có động cơ đốt trong và một động cơ điện. Tôi là một chiếc xe lai. Một phương tiện chạy bằng dầu và điện.
AZUZ: Volkswagen is coming out with a new hybrid car that the company claims would get the equivalent of 261 miles per gallon. Considering that the standard Toyota Prius gets around 50, this is significant. But this doesn`t mean that the XL 1, as it`s being called, will get you across the country without stopping. Between battery and diesel power, VW says, it will go about 310 miles total, which is about 90 miles less than your average sedan on a full tank of gas. But the XL 1`s engine only needs about 2.6 gallons of diesel to fill it. So, a fill-up at today`s prices would cost about 11 bucks. It`s incredibly aerodynamic, significantly more than a Chevy Corvette, for example, and it certainly looks futuristic. But it`s not fast. It will take over 12 seconds to get you from zero to 60. Its top speed will be about 100 miles per hour, though, of course, none of us would ever drive that fast. It`s also not expected to be cheap, and it may not even be available in the U.S. But Europeans, who want fuel mileage bragging rights and can still afford	AZUZ: Volkswagen vừa ra mắt một chiếc xe lai mà công ty này tuyên bố rằng sẽ đi tương đương 261 dặm một ga-lông. So với việc chiếc xe tiêu chuẩn Toyaota Prius chỉđạt được khoảng 50, thì đây là một con số đáng chú ý. Nhưng điều này không có nghĩa rằng chiếc XL 1, như nó được đặt tên sẽ có thể đưa bạn đi khắp đất nước không cần ngừng nghỉ. Giữa pin và dầu diesel, VW nói rằng, chiếc xe có thể đi khoảng 310 dặm, ít hơn khoảng 90 dặm so với chiếc xe trung bình của bạn được đổ đầy xăng. Nhưng động cơ XL 1 chỉ cần khoảng 2,6 ga-lông diesel là có thể đổ đầy. Vì thế đổ đầy bình xăng với mức giá hiện nay sẽ mất khoảng 11 đô la. Chiếc xe này là khí động lực, ví dụ nhiều hơn nhiều so với một chiếc Chevy Corvette, và chắc chắn trông có tương lai. Nhưng nó chạy không nhanh. Sẽ mất khoảng 12 giây để tăng tốc từ 0 tới 60. Tốc độ cao nhất của nó sẽ là khoảng 100 dặm một giờ, dù vậy thì tất nhiên không ai trong số chúng ta có thể lái nhanh như thế. Và chiếc xe này cũng không hề rẻ và thậm chí chưa xuất hiện tại Mỹ. Nhưng những người Châu Âu người

the car, may have something to brag about.	muốn thể hiện tốc độ và vẫn có thể chi trả cho chiếc xe thì có thể có cái gì đó để khoe khoang.
One week ago, we told you about Jhaquiel Reagan. While he was walking to a job interview, he made an impression on a local restaurant owner and got a job there. It is a great story about one person`s work ethic, but it`s not the end of the story, and it`s not the end of Jhaquiel`s impressive display of character. WXIN`s Kent Erdahl picks up the story.	Một tuần trước, chúng tôi đã nói với các bạn về Jhaquiel Reagan. Trong khi cậu ta đang đi tới chỗ phỏng vấn xin việc, cậu ấy đã tạo được ấn tượng với một chủ của hàng địa phương và nhận được công việc ở đó. Đây là một câu truyện hay về đạo đức công việc của một người nhưng đó không phải là cái kết của câu chuyện, và không phải là cái kết của hình ảnh ấn tượng của nhân vật Jhaquiel. Kent Erdahl của WXIN đã tìm hiểu câu chuyện.
KENT ERDAHL, WXIN CORRESPONDENT: Jhaquiel Reagan has met a lot of people since setting off on a ten-mile to a job interview days ago, an interview that he wouldn`t even end up needing after meeting the owner of Papa Ru on his way.	KENT ERDAHL, PHÓNG VIÊN CỦA WXIN: Jhaquiel Reagan đã gặp rất nhiều người kể từ khi khởi hành chuyến phỏng vấn 10 dặm đường vài ngày trước đây một cuộc phỏng vấn mà cuối cùng thậm chí không cần nữa sau khi gặp người chủ của Papa Ru trên đường đi.
UNIDENTIFIED MALE: I`m thinking to myself, here`s a kid walking almost ten miles in ice and slush and snow for the hope of a job at minimum wage, just like the kind of story your parent used to tell - my parents used to tell - uphill both ways in the snow.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đang nghĩ về chính mình, đây là một cậu nhóc đi bộ khoảng 10 dặm trên băng tuyết,tuyết đã tan, với hi vọng có được một công việc với mức lương trung bình giống như mộtcâu truyện mà bố mẹ bạn từng kể - leo đồi theo cả hai cách trong tuyết rơi.
ERDAHL: Jhaquiel`s stories also now stuff of legend - he`s been immortalized in his own editorial cartoon and seen his picture pop up on stories he can begin to translate.	ERDAHL: Các câu chuyện của Jhaquiel bây giờ cũng giống như là truyền thuyết- cậu ấy đã bất tử trong bộ phim hoạt hình do chính cậu biên kịch và thấy hình ảnh của mình trong những câu chuyện mà cậu ấy có thể

	bắt đầu dịch ra.
JHAQUIEL REAGAN: People all over the globe see me. It`s really crazy.	JHAQUIEL REAGAN: Mọi người trên toàn cầu dõi theo tôi. Thực sự hơi điên khùng.
UNIDENTIFIED MALE: The story, as one of my customers put it, is redefining viral.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Câu chuyện, như một trong những khác hàng của tôi kể, giống như virut.
ERDAHL: That`s because it`s generated more than just likes on Facebook. It created a new life for Jhaquiel.	ERDAHL: Đó là bởi vì nó tạo ra nhiều hơn thế trên Facebook. Nó đã tạo ra một cuộc sống mới cho Jhaquiel.
REAGAN: It really has changed quick. Like I went from sleeping on the couch to sleeping in my own house - in my own apartment.	READGAN: Sự việc đã thực sự thay đổi rất nhanh. Ví dụ như tôi đã chuyển từ ngủ trên ghế đi-văng đến việc ngủ ở ngôi nhà của chính mình- căn hộ của chính mình.
ERDAHL: You see, before meeting his new landlord, Jhaquiel was homeless and living with friends. He also didn`t have a phone.	ERDAHL: Bạn thấy đấy, trước khi gặp chủ nhà mới của mình, Jhaquiel là người vô gia cư và sống với bạn bè. Cậu ta thậm chí còn không có một chiếc điện thoại.
REAGAN: I was trying to get a hold of you last night.	REAGAN: Tôi đang cố gắng liên lạc với cậu tối qua.
ERDAHL: Now, he is taking calls from the Chicago Bulls organization. They contacted him after seeing a certain hat on TV.	ERDAHL: Hiện nay, anh ấy đang nhận các cuộc gọi từ tổ chức Chicago Bulls. Họ liên lạc với cậu ta sau khi nhìn thấy một chiếc mũ thế này trên TV.
REAGAN: They gave me some tickets to the Bulls. I was really impressed. It`s awesome.	REAGAN: Họ cho tôi vài chiếc vé tới Bulls. Tôi thực sự rất ấn tượng. Thật là tuyệt vời.
ERDAHL: As we showed you last week, Jhaquiel also received a free bus pass, though he hasn`t had to use	ERDAHL: Khi chương trình của phát sóng vào tuần trước, Jhaquiel cũng đã nhận được một chuyến đi xe buýt

it much after meeting plenty of coworkers who have offered to give him rides.	miễn phí mặc dù cậu ấy không phải sử dụng nó nhiều sau khi gặp rất nhiều đồng nghiệp những người cho cậu ấy đi nhờ.
REAGAN: I really appreciated. Really grateful.	REAGAN: Tôi thực sự rất cảm kích. Thực sự biết ơn.
ERDAHL: Jhaquiel`s story didn`t just give him a job. In fact, they`ve gotten so much good publicity here at Papa Ru, that they`ve actually had to hire additional stuff to keep up with all the extra demand.	ERDAHL: Câu chuyện của Jhaquiel không chỉ giúp cậu ta có được một công việc. Thực tế, họ nhận được sự quảng cáo khá tốt ở đây tại Papa Ru rằng họ thực chất phải cần thêm một số thứ nữa để theo kịp với nhu cầu.
UNIDENTIFIED MALE: We`ve got five new permanent hires.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng ta thuê thêm 5 người mới nữa.
ERDAHL: Some of them spend time answering phones.	ERDAHL: Một vài trong số họ dành thời gian trả lời điện thoại.
UNIDENTIFIED MALE: My cashiers have turned into receptionists.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Các thu ngân của chúng tôi đã trở thành nhân viên tiếp tân.
ERDAHL: Fielding dozens of donation requests for Jhaquiel.	ERDAHL: Hàng chục các yêu cầu ủng hộ cho Jhaquiel.
UNIDENTIFIED MALE: Each slip is an individual contact of a person with a name and a number, and they want to help financially, each of these slips.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Mỗi người muốn ủng hộ là các cá nhân với một cái tên và số điện thoại và họ muốn giúp đỡ về mặt tài chính.
EDRAHL: In fact, so many donations have come in that Jhaquiel decided to create his own foundation, saying half the money will go to help disadvantage people find work. The other half will go to him, but he`ll be sharing it with the most important people he`s met in the past days.	EDRAHL: Thực chất, nhiều nguồn hỗ trợ đến nỗi Jhaquiel đã quyết định tạo một tổ chức cho riêng mình, anh nói rằng một nửa số tiền sẽ dùng để giúp đỡ những người có hoàn cảnh khó khăn tìm việc. Một nửa còn lại cậu ấy sẽ giữ, nhưng cậu ấy sẽ chia sẻ nó với những người quan trọng nhất mà cậu ấy đã gặp những ngày gần

	đây.
REAGAN: 25 percent of my half is going to Papa Ru employees. Because they have been working their fingers to the bone while all of this has been going on. The restaurant has been more busy than it has ever been. And, you know, they really deserve it, you know.	REAGAN: 25% của một nửa số tiền của tôi sẽ dành cho những nhân viên của Papa Ru. Bởi vì họ đã làm việc cực nhọc trong khi tất cả những điều này diễn ra. Cửa hàng đã trở nên bận rộn hơn trước. Và, bạn biết đấy, họ thực sự xứng đáng, bạn biết đó.
AZUZ: Are teenagers getting tired of Facebook? Just about everyone who tweeted me about this, said yes. A couple of new reports say Facebook`s younger users might be leaving for other sites and apps like Twitter, Snapchat and Instagram. Facebook still gained millions of users last year, and the company owns Instagram, but many teenagers are turned off by the number of parents on Facebook and privacy factors in it, too. Graham said on our Facebook page, he is posting less because he worries about colleagues or potential employers seeing it. Students on Facebook can talk to us there. Teachers, you can talk to us at cnnstudentnews.com. Please let us know your thoughts on today`s show.	AZUZ: Liệu giới trẻ đã thấy chán Facebook? Chỉ có những người gửi tin nhắn trên tweeter của tôi về vấn đề này cho là đúng. Một vài báo cáo mới nói rằng những người trẻ tuổi sử dụng Facebook có thể sẽ chuyển sang các trang web và ứng dụng khác như Twitter, Snapchat và Instagram. Facebook vẫn thu hút hàng triệu người sử dụng vào năm ngoái, và công ty sở hữu Instagram, nhưng nhiều trẻ em bị bố mẹ ngăn cấm sử dụng Facebook và các vấn đề về cá nhân ở đó. Graham nói rằng trên trang Facebook của chúng ta, anh ấy ít post trạng thái bởi vì sợ rằng các đồng nghiệp hoặc các ông chủ tiềm năng nhìn thấy. Các sinh viên trên Facebook có thể nói với chúng tôi về điều đó. Các giáo viên, các bạn có thể nói với chúng tôi tại cnnstudentnews.com. Hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ của các bạn về chương trình hôm nay.
Something you may not know about me. I can juggle - not well. So already I thought this Youtube video was impressive. But watch this guy`s	Một điều bạn có thể không biết về tôi. Tôi có thể tung hứng – không tốt lắm. Vì vậy tôi đã nghĩ rằng video trên Youtube này rất ấn tượng. Nhưng hãy nhìn tay trái của anh

left hand and listen closely. You noticed what`s going on there? Every time he catches the cube, he is moving its pieces. The only way I ever solved a Rubik`s cube was by taking the stickers off and moving them around. This guy is doing it one-handed while he juggles. Show off. We`d suggest like a mic drop, but it doesn`t look he ever drops anything. We are going to graze that performance, but we didn`t have a good Rubik for it. He posted that video right before Valentine`s day. You might think that`s puzzling, but it was just in time for Cupid, and if he ever takes his show on the road, I just hope he stays safe, because it can be a real juggle out there. I`m Carl Azuz, enjoy the rest of your day.	chàng này và nghe kỹ hơn. Bạn có nhận thấy điều gì đang diễn ra không? Mỗi lần anh ta bắt hình khối này, anh ta lại xoay các phần của nó. Cách duy nhất để giải một khối Rubik là bằng cách tháo lớp dính đi và xoay chúng. Chàng trai này đang làm việc đó bằng một tay khi tung hứng. Khoe trương. Chúng tôi đã gợi ý nó giống như tiếng rơi của một chiếc mic, nhưng trông không có vẻ như cậu ta đánh rơi thứ gì cả. Chúng ta sẽ chứng kiến màn biểu diễn đó, nhưng chúng ta không có một khối Rubik tốt cho việc đó. Chàng trai này đã đăng video đó ngay trước ngày lễ tình nhân. Bạn có thể nghĩ rằng điều này rất khó, nhưng đó vừa đúng lúc cho Cupid, và nếu cậu ta từng chơi trò này trên đường, tôi chỉ hi vọng cậu ấy sẽ được an toàn bởi vì nó có thể là một trò tung hứng thực sự ở ngoài kia. Tôi là Carl Azuz, chúc một ngày vui vẻ.

CNN Student News 11/03/2013

TOMMY ANDRES, CNN GUEST STUDENT NEWS ANCHOR: I`m Tommy Andres from CNN Radio, and I`m filling in from Carl as we start a new week of CNN STUDENT NEWS.	TOMMY ADNRES, DẪN CHƯƠNG TRÌNH BẢN TIN SINH VIÊN CNN: Tôi là Tommy Andres từ đài phát thanh CNN và tôi sẽ thay cho Carl để mở đầu một tuần mới của chương trình BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
First up, we are heading to Kenya, it has the largest economy in East Africa. It`s a relatively stable country in the region that isn`t always stable. And it`s a major U.S. Ally in the war against terrorism. So, what happens in Kenya, can have a big impact on other countries. Here is what happened there this weekend.	Đầu tiên, chúng ta sẽ đến Kenya, nơi có nền kinh tế lớn nhất Đông Phi. Đây là một nước tương đối ổn định trong khu vực thường xuyên bất ổn này. Và là một đồng minh lớn của Hoa Kỳ trong cuộc chiến chống lại chủ nghĩa khủng bố. Vì vậy, điều gì xảy ra tại Kenya có thể có một ảnh hưởng lớn tới các quốc gia khác. Đây là những gì đã xảy ra vào cuối tuần này.
UNIDENTIFIED MALE: I therefore declare Uhuru Kenyatta the newly	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi vì thế tuyên bố Uhuru Kenyatta là tổng

elected president ...	thống mới được bổ nhiệm…
UNIDENTIFIED MALE: ... of the Republic of Kenya.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: … của nước Cộng hòa Kenya.
RAILA ODINGA: Now, it is clear that the constitutionally sanctioned process of electing a new set of leaders to take us to the next level has been thwarted by another tainted election.	RAILA ODINGA: Hiện nay, rõ ràng là quá trình phê duyệt về mặt hiến pháp của việc bầu chọn một đội ngũ lãnh đạo mới để đưa chúng ta tới một bước phát triển mới đã bị cản trở bởi một cuộc bầu cử có tỳ vết khác.
ANDRES: Uhuru Kenyatta, the son of Kenya`s first president, is said to become its youngest president. He`s also facing charges from the International Criminal Court. The charges against Kenyatta involve his alleged role in violence after Kenya`s last presidential election in 2007, when he was not a candidate. Kenyatta denies those charges. Raila Odinga was Kenyatta`s main challenger in this election. He is the one who said it was tainted. Kenya`s constitution says the candidate has to earn just more than 50 percent in order to win. Kenyatta got 50.07 percent. Odinga said he`ll challenge the election results in court.	ANDRES: Uhuru Kenyatta, con trai của vị tổng thống đầu tiên của Kenya được cho là vị tổng thống trẻ tuổi nhất. Ông cũng phải đối mặt với những lời buộc tội từ Tòa án Tội phạm Thế giới. Các lời buộc tội Kenyatta bao gồm việc tham gia vụ bạo lực sau cuộc bầu cử tổng thống lần trước năm 2007, khi ông này không phải là một ứng cử viên. Kenyatta phủ nhận những cáo buộc này. 14 Raila Odinga là đối thủ chính của Kenyatta trong cuộc bầu cử này. Ông là người đã nói rằng đó là một vết nhơ. Hiến pháp của nước Kenya viết rằng ứng cử viên phải dành được hơn 50% phiếu bầu để chiến thắng. Kenyatta nhận đươc 50,07%. Odinga nói rằng ông sẽ phản đối kết quả bầu cử tại tòa.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Vatican City is the smallest country in the world. It`s true. Vatican City, which is also called The Holy See is smaller than the National Mall in Washington D.C.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Thành Vantican là quốc gia nhỏ nhất trên thế giới. Điều đó là đúng. Thành Vatican còn được gọi là The Holy See (Thánh Địa) nhỏ hơn công viên National Mall tại Washington D.C.
ANDRES: Vatican City is also the	ANDRES: Thành quốc Vatican cũng

headquarters of the Roman Catholic Church. The pope is the head of that church, but right now, there is no pope. Pope Benedict XVI resigned last month. Tomorrow, cardinals, leaders in the Catholic Church will start the process of electing a new pope during a conclave. Jonathan Mann explains what that is and how it works.	chính là trụ sở chính của nhà thờ công giáo La Mã. Giáo hoàng là người đứng đầu nhà thờ đó, nhưng hiện nay, không có giáo hoàng nào cả. Giáo hoàng Benedict XVI đã từ chức vào tháng trước. Ngày mai, các Hồng y, các lãnh đạo trong nhà thờ công giáo sẽ bắt đầu quá trình bầu cử một vị giáo hoàng mới trong hội nghị các Hồng y. Jonathan Mann sẽ lý giải điều đó là gì và cách thức thế nào.
JONATHAN MANN, CNN CORRESPONDENT: It`s the oldest enduring electoral system in the world. And many of its traditions have been unchanged for centuries. The conclave, which literally means locked with a key dates back to a time when cardinals were locked in until they chose a new pope. Now, it`s the world that`s locked out, figuratively speaking, as much of the conclave will take place behind closed doors. The gathering begins with a morning mass in St. Peter`s Basilica. In the afternoon the 115 voting cardinals, those under 80 years old, enter the Sistine Chapel where each will take an oath of secrecy. The penalty, automatic excommunication. After the oath, preparations are made for the election taken by secret ballot. Lots are drawn to select three cardinals who will help collect ballots, three more cardinals to count the votes, and three others to review the results. Printed on the ballots, the words "Eligo in Summum Pontifecem," meaning I elect as Supreme Pontiff.	JONATHAN MANN, PHÓNG VIÊN CNN: Đó là một hệ thống bầu cử kéo dài lâu đời nhất trên thế giới. Và rất nhiều truyền thống trong đó đã không hề thay đổi qua nhiều thế kỷ. Hội nghị các Hồng y, theo nghĩa đen là bị khóa bằng một chiếc khóa mà ngược dòng thời gian vào thời điểm các Hồng y bị khóa lại cho tới tận khi họ chọn được một giáo hoàng mới. Hiện nay, đó là thế giới đã bị khóa lại, theo cách nói văn hoa, thì hội nghị các Hồng y sẽ diễn ra đằng sau các cách cửa đã bị đóng chặt. Hội nghị bắt đầu với sự có mặt của nhiều người vào buổi sáng tại St. Peter`s Basilica. Vào buổi chiều, 115 vị Hồng y tham gia bầu cử, những người dưới 80 tuổi, tiến vào nhà nguyện Sistine nơi mà mỗi người sẽ thực hiện một lời thề bí mật. Sẽ bị trừng phạt nếu tự động phá bỏ lời thề. Sau khi thực hiện lời thề, các công việc chuẩn bị được thực hiện cho cuộc bầu chọn bằng cách bỏ phiếu kín. Rút thăm để chọn ra 3 vị Hồng y sẽ giúp thu phiếu bầu, ba người nữa sẽ kiểm phiếu, và ba người để xem xét lại kết quả. In trên các phiếu bầu là cụm từ "Eligo in

Each elector writes the name of one candidate on the lower half of the ballot and folds it in half. Cardinals are not allowed to vote for themselves. Then in order of seniority, the cardinals take their ballots to the altar. Each places a folded ballot onto a small desk and then the ballot is dropped into a chalice.	Summum Pontifecem" với ý nghĩa là tôi bầu chọn giáo hoàng. Mỗi người bầu chọn viết tên của ứng cử viên trên nửa dưới của phiếu bầu và gấp lại làm đôi. Các Hồng y không được phép bầu cho chính mình. Sau đó theo thứ tự thâm niên, các Hồng y mang phiếu bầu của mình lên bàn thờ. Mỗi người đặt một tấm phiếu đã được gấp lại lên trên một chiếc bàn nhỏ và sau đó tấm phiếu được bỏ vào một chiếc cốc rượu lễ.
Once all the votes are cast, the ballots are tallied, and the results are read aloud. More than a two thirds majority is needed to declare a winner, in this case, 77 votes. If there is no winner, there is another vote. If there is still no winner, two more votes are scheduled for the afternoon. Voting continues up to four ballots each day until there is a winner. The ballots are burned after each session in an incinerator inside the chapel. If there`s no winner, they are burned with the chemical that gives off black smoke telling the crowd waiting in St. Peter`s Square that a new pope has not yet been selected. When there is a winner, white smoke, a sign from the cardinals that they have chosen a new pope to lead the church. Jonathan Mann, CNN, Atlanta.	Sau khi tất cả các lá phiếu đã được thả vào, các lá phiếu được kiểm và các kết quả được đọc to lên. Hơn 2/3 tổng số phiếu bầu là điều cần có để tuyên bố người thắng cuộc, trong trường hợp này, 77 phiếu bầu. Nếu như không có người thắng cuộc, thì sẽ có một cuộc bầu chọn nữa. Nếu vẫn không có người thắng cuộc, hai cuộc bầu chọn nữa sẽ được lên lịch vào buổi chiều hôm đó. Việc bầu chọn tiếp tục cho tới 4 cuộc bầu mỗi ngày cho tới khi có người thắng cuộc. Các phiếu bầu được đốt sau mỗi lần bầu trong một chiếc lò đốt bên trong nhà nguyện. Nếu như không có người thắng cuộc, chúng sẽ bị đốt bằng một loại hóa chất tạo nên khói màu đen để nói với đám đông đang đợi ở quảng trường St.Peter's rằng giáo hoàng mới chưa được bầu chọn. Khi có người thắng cuộc, khói trắng, dấu hiệu từ các Hồng y rằng họ đã chọn ra một giáo hoàng mới để lãnh đạo nhà thờ. Tôi là Jonathan Mann, CNN, tại Atlanta.
UNIDENTIFIED FEMALE:	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên

Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Bredehoeff`s history class at the Tina-Avalon school in Tina, Missouri. The USS Monitor was a naval ship involved in what war? Here we go, was it the War of 1812, Civil War, Spanish-American War or World War I? You`ve got three seconds, go!	mục "Shoutout" hôm nay đến với lớp học lịch sử của thầy Bredehoeff tại trường Tina-Avalon ở Tina, Missouri. USS Monitor là con tàu hải quan tham gia trong trận chiến nào? Đây là các lựa chọn, chiến tranh năm 1812, Nội chiến, chiến tranh Tây Ban Nha-Mỹ hay Thế chiến I?
The Monitor was an iron-clad union ship used during the U.S. Civil War. That`s your answer and that`s your Shoutout.	Monitor là một con tàu liên minh bọc sắt trong trận nội chiến Hoa Kỳ. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
ANDRES: The Monitor helped change the face of naval warfare, with the ship from wooden ships to iron ones. It sank around 150 years ago, but that wasn`t the end of the ship`s story. In 1973, the wreckage of the Monitor was found in 2002, remains of two crew members were discovered. And just this past Friday, those remains were laid to rest. Barbara Starr fills in the details.	ANDRES: Con tàu Monitor giúp thay đổi cục diện của cuộc chiến hải quân, cùng với con tàu đó từ những con tàu gỗ tới những con tàu sắt. Con tàu đã đắm khoảng 150 năm trước, nhưng đó không phải tất cả câu chuyện về con tàu. Vào năm 1973, mảnh vụn của con tàu Monitor đã tìm thấy vào năm 2002, thi thể của hai thành viên trong đoàn đã được tìm thấy. Và thứ 6 vừa rồi, những thi thể đã được để cùng với phần còn lại. Barbara Starr sẽ tường thuật chi tiết.
BARBARA STARR, CNN CORRESPONDENT: Shoes worn by sailor 150 years ago, perhaps in the final moments of his life on board the USS Monitor, a renowned Civil War battleship.	BARBARA STARR, PHÓNG VIÊN CNN: Những chiếc giày các thủy thủ đã đi 150 năm trước, có lẽ vào những khoảnh khắc cuối đời trên con tàu USS Monitor, một con tàu chiến lừng danh trong cuộc nội chiến.
(on camera): This is extraordinary. We are looking mismatched, put a pair of shoes that one of the sailors wore.	(trên máy quay) Thật lạ thường. Chúng ta đang nhìn thấy sự không tương khớp khi đặt đôi giày mà một trong những thủy thủ đã đi.
DAVID KROP, MARINER`S	DAVID KROP, BẢO TÀNG

MUSEUM: He had a different shoe on his left foot than he did on his right. And it`s hard to explain why that is. One of the possible options is that as these guys were leaving the ship the night of the sinking, it was chaotic, it was dark.	MARINER: Anh ta đi một chiếc giày khác loại ở chân trái so với chiếc giày bên phải. Và thật khó lý giải tại sao lại thế. Một trong những lý do có thể là khi những chàng trai này rời khỏi tàu trong đêm bị đắm thì mọi thứ hỗn độn, trời thì tối.
STARR (voice over): The shoes, just one clue in the detective story that started 240 feet below the surface of the sea. Who were the two men whose skeletons were found in the ship`s turret in 2002? The Navy is burying them with full honors at Arlington National Cemetery, not knowing the answer yet.	STARR: Những chiếc giày, chỉ có một đầu mối duy nhất trong câu chuyện trinh thám bắt đầu từ độ sâu 240 feet dưới mặt biển. Hai người đàn ông đã được tìm thấy thi hài trên tháp thuyền đó vào năm 2002 là ai? Hải quân đang tiến hành chôn cất họ với lòng tôn kính tột cùng tại nghĩa trang quốc gia Arlington, mặc dù vẫn chưa biết quý danh họ.
STARR: This is the 120 ton turret of the USS Monitor. It`s seating in this water preservation tank right now. This is the precise spot were they found the remains of the two Navy sailors.	STARR: Đây là cái tháp120 tấn của con tàu USS Monitor. Nó hiện vẫn đang yên vị trong cái bồn chống nước này. Đây chính là nơi họ tìm thấy hài cốt của của hai thủy thủ hải quân.
More clues, buttons from a uniform, a gold ring, a comb, some coins. The Monitor itself made history as the first iron-clad ship, caught in the storm of December 30th 1862 off Cape Hatteras, North Carolina, it flipped over and sank. 16 sailors were lost.	Ngoài ra còn có những manh mối khác, những chiếc cúc áo đồng phục, một chiếc nhẫn vàng, một cái lược, vài đồng xu. Tàu Monitor đã tự tạo dựng lên lịch sử như con tàu bọc sắt đầu tiên bị gặp bão ngày 30 tháng mười hai năm 1862 từ Cape Hatteras, Bắc Carolina, nó bị lật rồi chìm hẳn. 16 thủy thủ đã bị mất tích.
Captain Bobbie Scholley led Navy dives to the wreckage.	Thuyền trưởng Bobbie Scholley dẫn đầu đoàn hải quân lặn xuống chỗ xác con tàu đắm.
CAPT. BOBBIE SCHOLLEY (RET.), NAVY DIVE TEAM	CAPT. BOBBIE SCHOLLEY (RET.), ĐỘI TRƯỞNG ĐỘI LẶN

COMMANDER: We needed to take all the appropriate steps necessary to recover those sailors with all the honors and dignities.	HẢI QUÂN: Chúng tôi cần làm tất cả những bước thích hợp có thể để tìm lại được những thủy thủ này với tất cả danh dự và phẩm giá của mình.
STARR: A military lab analyzed the bones. DNA samples were taken, facial reconstructions were made. African-American sailors and officers were eliminated. The remains were Caucasian. The buttons - not from officer`s coats. The list is now down to five or six men, two possibilities - Robert Williams and William Ryan Back at the water`s edge at Virginia, where the Monitor battled the Confederacy, the official who oversees the ship`s legacy says it`s more than just history.	STARR: Một phòng thí nghiệm quân sự đã tiến hành phân tích xương. Họ đã lấy các mẫu DNA và tái dựng lại mặt. Các thủy thủ người Mỹ gốc Phi và các sĩ quan đã bị bỏ lại. Chỉ còn các thi hài của người da trắng.75 Những cái cúc – không phải từ những chiếc áo khoác của các sĩ quan. Danh sách giờ giảm xuống chỉ còn 5, 6 người, có hai khả năng - Robert Williams và William Ryan . Quay trở lại bờ Virginia, nơi tàu Monitor chiến đấu với phe kia, người viên chức quan sát phần còn lại của con tàu nói rằng nó còn hơn cả lịch sử.
DAVID ALBERG, NOAA: Whether it was 150 years ago, or two weeks ago in Afghanistan, the nation`s commitment to bring her fallen home, laying them to rest and returning them to the families stays as strong today as it ever was. Barbara Starr, CNN, Newport News, Virginia.	DAVID ALBERG, NOAA: Cho dù là 150 năm trước hay 2 tuần trước tại Afghanistan, hiệp ước quốc gia là đưa họ về nhà, đưa họ về nơi an nghỉ và trả họ về với gia đình ngày nay vẫn vững chắc như trước. Barbara Starr, CNN, Newport News, Virginia.
ANDRES: Teachers, don`t forget to tell us what you think about today`s show- the feedback link is on our homepage. That`s also where some students reply to our latest blog. We asked what you thought about women competing in male-dominated sports. Bobby is all for it. "Women should have a chance to try and show their talents." Claire	ANDRES: Các nhà giáo, đừng quên nói cho chúng tôi biết các vị nghĩ gì về chương trình ngày hôm nay – đường dẫn phản hồi có trên trang chủ của chúng tôi. Đó cũng là nơi một số học sinh phản hồi blog mới nhất của chúng tôi. Chúng tôi đã hỏi bạn nghĩ gì về những người phụ nữ đang chơi những môn thể thao thường dành cho nam giới. Bobby hoàn toàn ủng hộ

thinks, "Girls competing in sports is OK, if the girls are physically able to play them." But Scott says, "In sports like wrestling, with physical contact, girls should have their own division."	điều này, "Phụ nữ nên có cơ hội thử và thể hiện tài năng của họ" Claire nghĩ "Những cô gái chơi thể thao hoàn toàn được, nếu họ có đủ khả năng thể chất để chơi chúng." Nhưng Scott nói rằng "Trong những môn thể thao như đấu vật, với tiếp xúc thân thể, các cô gái nên có sự phân chia ranh giới riêng.
Scott might think differently when he hears Danielle Coughlin`s story. She is a high school senior who loves to wrestle. When reporter asked her about her competitive spirit, Danielle had a very humble response.	Scott có thể sẽ nghĩ khác khi cậu ấy nghe câu chuyện của Danielle Coughlin. Cô là một học sinh cuối cấp 3, cô rất yêu thích môn đấu vật. Khi các phóng viên hỏi cô về tinh thần thi đấu của cô, Danielle đã đáp lại một cách rất khiêm tốn.
UNIDENTIFIED MALE: Would you rather be described as like tough or intimidating or something like that?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Bạn thích được miêu tả là có tình thần thi đấu bền bỉ hay đáng kiêng nể hay tương tự thế?
DANIELLE COUGHLIN, HIGH SCHOOL WRESTLING CHAMPION: Just a hard worker, that`s all.	DANIELLE COUGHLIN, VÔ ĐỊCH MÔN ĐẤU VẬT CẤP TRUNG HỌC: Tôi chỉ là một người luyện tập chăm chỉ, đó là tất cả.
ANDRES: Her hard work paid off, because Danielle is a high school wrestling champ, and she didn`t get the title by competing against other girls, she beat her all male opponents on the Massachusetts division Tuesday tournament, Danielle is the first girl in the state`s history to win a wrestling title. Here is how she described the moment.	ANDRES: Việc cô ấy tập luyện chăm chỉ đã được đền đáp xứng đáng vì Danielle là một quán quân môn đấu vật cấp trung học, và không phải cô ấy nhận được danh hiệu đó bằng cách cạnh tranh với các cô gái khác, cô bé đánh bại tất cả các đối thủ nam ở khu vực Massachusetts trong vòng thi đấu hôm thứ ba, Danielle là cô gái đầu tiên trong lịch sử dành được danh hiệu trong môn đấu vật. Đây là những gì cô ấy miêu tả về giờ phút đó.

COUGHLIN: Definitely say it was probably the moment in my life. And I`ll get my hand raised after that match and thinking that eight years worth of hard work got me there.	COUGHLIN: Thành thực mà nói thì đó có lẽ là thời khắc quan trọng trong cuộc đời tôi. Và tôi cảm thấy mở mày mở mặt/tự hào sau trận đấu đó và nghĩ rằng 8 năm trời tập luyện chăm chỉ giúp tôi xứng đáng có được vị trí đó.
ANDRES: If you want to talk to Danielle about her huge accomplishment, do you have a question you want to ask her? If so, you can tell us on our Facebook or a blog or send us an iReport.	ANDRES:Nếu bạn muốn trò chuyện với Danielle về thành tựu lớn lao của cô ấy, bạn có câu hỏi muốn hỏi cô ấy? Nếu vậy, bạn có thể nói với chúng tôi trên Facebook hay trên blog hoặc gửi cho chúng tôi trên iReport.
Ever wished someone else could do your chores for you? Apparently, it just takes some training. Jessie here can be an alarm clock, she can fetch her owner a towel for the shower. She even does house work. Maybe not the most thorough dusting, but still impressive. Youtube videos like this one have made Jessie a big hit. She is eight years old, and I feel pretty sure she didn`t know how to do any of this stuff as a puppy. So I guess you can teach an old dog new tricks. But don`t expect her to do them right when you ask. After all, Jessie is a terrier.	Bạn đã bao giờ muốn ai đó có thể làm việc vặt trong nhà cho bạn chưa? Rõ ràng là, chỉ cần một chút tập luyện. Jessie ở đây có thể là đồng hồ báo thức, nó có thể mang cho cô chủ một cái khăn tắm để tắm. Nó thậm chí có thể làm việc nhà. Có thể không hoàn toàn sạch bụi nhưng vẫn rất ấn tượng. Các videos trên youtube như thế này đã làm cho Jessie trở nên nổi tiếng. Nó đã 8 tuổi, và tôi khá chắc rằng nó không biết làm thế nào để làm những việc này như một chú cún con. Nên tôi nghĩ bạn có thể dạy một chú chó già những trò mới. Nhưng đừng mong nó làm được những điều đó ngay khi bạn yêu cầu. Sau cùng, Jessie là một chú chó đánh hơi.
That`s where we pause for today. I`m Tommy Andres. Have a great day.	Chúng tôi xin tạm dừng chương trình tại đây. Tôi là Tommy Andres. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 12/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m back. Happy to be with you for this Tuesday edition of CNN STUDENT NEWS. And I want to thank Tommy for filling in for me. Today, we`re going to start with an ending: North Korea is calling off the truce that stopped the Korean war. The conflict involved North Korea and China fighting against South Korea and the U.S. It ended in 1953 with an armistice. We covered the details on the war and the armistice, plus the ongoing tension between North and South Korea in our show on March 6. You can find that in our online archives.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi đã quay trở lại. Rất vui được đồng hành với các bạn trong chương trình bản tin sinh viên CNN ngày thứ Ba. Và tôi muốn gửi lời cảm ơn tới Tommy đã thay thế tôi. Hôm nay, chúng ta sẽ bắt đầu bằng một sự kết thúc: Bắc Triều Tiên đã chấm dứt thỏa hiệp ngừng bắn, điều đãgiúp kết thúc chiến tranh Triều Tiên. Mâu thuẫn bao gồm việc Bắc Triều Tiên và Trung Quốc chống lại Nam Triều Tiên và Hoa Kỳ. Sự việc kết thúc vào năm 1953 với thỏa thuận ngừng bắn. Chúng tôi đã tóm lược thông tin chi tiết về cuộc chiến và bản thỏa thuận ngừng bắn, cộng thêm những căng thẳng tiếp diễn giữa Bắc và Nam Triều Tiên trong chương trình ngày 6 tháng Ba. Các bạn có thể tìm chương trình đó trong những tài liệu lưu trữ trực tuyến của

	chúng tôi.
What`s happening now is that North Korea says that truth is invalid. It`s backing out of it. What does that mean? We don`t really know yet. We know that North Korea is angry about new punishments from the United Nations over the North`s controversial nuclear program. We know North Korea is angry about military drills that the U.S and South Korea are running right now. After the announcement about the truce, South Korea tried calling the North on the hotline that`s set up between the two. The North didn`t answer.	Những gì đang diễn ra hiện nay đó là việc Bắc Triều Tiên cho rằng sự thật đó không có hiệu lực. Đó là sự nuốt lời . Điều đó có nghĩa là gì. Chúng ta thực sự vẫn chưa biết rõ. Chúng ta biết rằng Bắc Triều Tiên đang tức giận về những hình phạt mới của Liên Hợp Quốc về chương trình hạt nhân gây nhiều tranh cãi tại phía Bắc. Chúng ta biết rằng Bắc Triều Tiên đang giận dữ việc các đợt tập luyện quân sự mà Hoa Kỳ và Nam Triều Tiên đang tiến hành hiện nay. Sau khi thông báo về thỏa thuận ngừng bắn, nam Triều Tiên đã cố gắng gọi cho phía Bắc theo đường dây nóng được thiết lập giữa hai bên. Miền Bắc không trả lời.
Next today, we`re moving over to Japan. As that nation remembers a tragic anniversary this week. Monday was filled with ceremonies, services and a moment of silence. Exactly two years ago when earthquake struck, it was the largest one ever to hit the island nation. And the quake created a tsunami, a giant ocean wave. The two combined to cause massive amounts of damage. Nearly 16,000 people died. The tsunami led to a meltdown at the Fukushima-Daichi nuclear power plant. Crews have been working on the plant ever since. But officials say, it could take as much as 40 years to completely clean up the area and decontaminate it. The effects of the quake and tsunami spread far beyond	Tiếp theo trong ngày hôm nay, chúng ta sẽ đi tới Nhật Bản. Bởi vì quốc gia này đang tưởng niệm một thảm họa vào tuần này. Thứ Hai đầy up với các lễ tưởng niệm, tế lễ và môt phút mặc niệm. Chính xác cách đây hai năm, khi động đất xảy ra, đó là trận động đất lớn nhất đổ bộ vào quốc đảo. Và trận động đất tạo ra sóng thần, một trận sóng khổng lồ từ đại dương. Cả hai kết hợp lại đã gây ra thiệt hại lớn. Gần 16.000 người thiệt mạng. Trận sóng thần dẫn tới sự rò rỉ tại nhà máy điện hạt nhân Fukushima-Daichi. Các đội ngũ nhân viên đã làm việc tại nhà máy kể từ đó. Nhưng các nhà chức trách nói, có thể mất tới 40 năm để hoàn toàn làm sạch và khử nhiễm cả khu vực đó. Những hậu quả của trận động đất và sóng thần đã lan

Japan. This animation shows how huge amounts of debris were pulled out into the Pacific Ocean. Kyung Lah explains why some of it is showing up.	rộng ra cả bên ngoài nước Nhật. Hình ảnh hoạt họa này cho thấy số lượng lớn các mảnh vỡ bị dạt ra Thái Bình Dương. Kyung Lad sẽ giải thích vì sao những điều này xảy ra.
KYUNG LAH, CNN CORRESPONDENT: Slamming the shores of one of Hawaii`s most remote beaches - debris - big and small. Covering every inch of the Kamillo Beach coastline - a foreign marking sale where some of it comes from.	KYUNG LAH, PHÓNG VIÊN CNN: Mắc cạn ở trên các bờ biển của một trong những bãi biển xa xôi nhất của Hawaii – những mảnh vụn – to và nhỏ. Phủ lên mỗi inch của bờ biển Kamillo – một cuộc buôn bán nhãn hiệu nước ngoài nơi một vài trong số đó đến từ.
(on camera): These are definitely from Japan. This is some type of pickle. That`s definitely Japanese.	(trên máy quay): Những thứ này rõ ràng là từ Nhật Bản. Đây là một loại dưa chua. Rõ ràng là của Nhật Bản.
(voice over): Hawaii wildlife fund`s Megan Lamson has seen debris from Japan hit at a growing rate since fall. Like a refrigerator with Japanese on the temperature dial. Large buoys, even an intact fishing boat from Japan.	(lời thuyết minh): Megan Lamson của quỹ bảo vệ thiên nhiên Hawaii đã chứng kiến những mảnh vụn từ Nhật Bản dạt vào với tốc độ tăng dần kể từ mùa thu. Ví dụ như một chiếc tủ lạnh với tiếng Nhật viết trên đĩa chỉ nhiệt độ. Những chiếc phao lớn, thậm chí một chiếc thuyền câu cá còn nguyên vẹn từ Nhật Bản.
Sucked into the Pacific on that horrifying day two years ago. Traveling through the Pacific, volunteers like HWF had been fighting the already big problem of Marine debris, only made worse with a 1.5 million tons of floating tsunami debris.	Chìm xuống Thái Bình Dương trong ngày kinh hoàng hai năm trước đây. Di chuyển khắp Thái Bình Dương, các tình nguyện viên như HWF đang chống chọi với vấn đề lớn về các mảnh vụn dưới biển, tồi tệ hơn với 1,5 triệu tấn các mảnh vụn trôi nổi của trận sóng thần.
MEGAN LAMSON, HAWAII WILDLIFE FUND: It`s disheartening to come out here and see all this marine debris in this area	MEGAN LAMSON, QUỸ BẢO VỆ THIÊN NHIÊN: Thật nản lòng khi ra ngoài kia và chứng kiến tất cả những mảnh vụn dưới biển này trong khu

that`s otherwise so remote, debris that`s washing up from other countries.	vực hoặc ở ngoài xa, những mảnh vụn trôi dạt từ các nước khác.
AZUZ: The debris is washing up on shore, it`s also collecting out in the water. The areas outlined in red are called gyres. These are currents out in the ocean, and because of the way they work, things that float into them, kind of get trapped there. That includes debris from the Japan tsunami. Scientists are finding that trash, especially plastic, inside fish and birds out in the Pacific. We`re going to look at the impact on wildlife. But heads up to teachers. This report involves some shots of dissection. So, you probably want to preview it before showing it to your class. Once again, here is Kyung Lah.	AZUZ: Các mảnh vụn dạt vào bờ, chúng còn đang trôi dạt ở trong dòng nước. Những khu vực được khoanh đỏ kia được gọi là vòng xoáy. Đây là những dòng nước trên đại dương, và bởi vì cách thức hoạt động của chúng, những gì đang trôi về phía chúng hầu như bị mắc kẹt ở đó. Bao gồm cả các mảnh vụn từ trận sóng thần Nhật Bản. Các nhà khoa học đang tìm thấy rác, đặc biệt là bằng nhựa bên trong mình những con cá và chim ở ngoài Thái Bình Dương. Chúng ta hãy xem hậu quả của điều này tới động vật hoang dã. Nhưng hướng tới các nhà giáo. Bản tin này sẽ bao gồm một số hình ảnh mổ xẻ. Vì thế, các bạn có lẽ muốn xem trước nó trước khi đưa lên lớp học của mình. Một lần nữa, đây là Kyung Lah.
LAH: Look, at what`s inside this albatross, a sea bird, found dead - plastics fills its body.	LAH: Nhìn này, cái gì bên trong mình con hải âu này vậy, một con chim biển, được tìm thấy đã chết – có nhựa bên trong mình nó.
PROFESSOR DAVID HYRENBACH, HAWAII`S PACIFIC UNIVERSITY: So little fat ...	GIÁO SƯ DAVID HYRENBACH, TRƯỜNG ĐẠI HỌC THÁI BÌNH DƯƠNG HAWAII: Hơi béo …
LAH: David Hyrenbach`s team are researching the alarming rate of debris in the birds.	LAH: Đội của David Hyrenbach đang nghiên cứu tỉ lệ đángbáo động của các mảnh vụn trong mình những con chim này.
HYRENBACH: So, here you see ...	HYRENBACH: Đây, các bạn thấy …

LAH (on camera): Wow. It is filled with plastic.	LAH (trên máy quay): Ồ. Nó chứa đầy nhựa bên trong.
HYRENBACH: Yes.	HYRENBACH: Đúng thế.
LAH: This is the stomach of a two-month old albatross.	LAH: Đây là dạ dày của một con hải âu hai tháng tuổi.
(on camera): Is that part of a drain?	(trên máy quay): Đó có phải là bộ phận của một chiếc ống dẫn lưu.
HYRENBACH: Maybe. Oh, it`s a brush. Look at that. You see?	HYRENBACH: Có thể. Ồ, đó là một chiếc bàn chải. Nhìn kìa. Các bạn thấy không?
LAH: About 80 percent of this baby bird stomach is indigestible plastic, by its parents who confused it for food.	LAH: Khoảng 80% dạ dày của chú chim nhỏ này là đồ nhựa không thể tiêu hóa được, do chim bố mẹ cho ăn vì đã nhầm nó với thức ăn.
HYRENBACH: Morally, this is terrible. How is this possible? Right? I mean majestic, far-ranging, beautiful birds, right, in a pristine place of the North Pacific, and then you open them up and this is, you know, what you find.	HYRENBACH: Về đạo đức, điều này thật khủng khiếp. Sao lại có thể như thế? Đúng vậy không? Ý tôi là những chú chim xinh đẹp, tầm xa, và oai vệ, đúng không, ở vùng đất tinh khôi của Bắc Thái Bình Dương, và sau đó khi bạn mổ bụng chúng ra, và cái này, bạn biết đó, những gì bạn tìm thấy.
LAH: Hyrenbach says every single bird he`s opened up had some sort of plastic, some large ones like these toys and lighters in the adult birds.	LAH: Hyrenbach nói rằng từng con chim mà ông ấy mổ bụng đều có một vài thứ bằng nhựa, một vài thứ khá to như là đồ chơi, bật lửa trong bụng những con chim trưởng thành.
A disaster still in the making, now widening its reach.	Một thảm họa đang diễn ra, hiện nay đang mở rộng phạm vi.
Environmental activists here say that there is nothing they could do about the tsunami debris. They can just clean up the beaches. But there is	Các nhà hoạt động môi trường ở đây nói rằng họ không làm được gì với những mảnh vụn sóng thần. Họ chỉ có thể dọn sạch bãi biển. Nhưng vẫn có

something the consumers could do to help them out. They see plastic bottle caps or the plastic water bottles that we use around the world. Consumers can simply use less plastic. Kyung Lah, CNN, Hawaii.	thứ gì đó người tiêu dùng có thể làm để giúp họ. Họ nhìn thấy các nắp chai nhưa hoặc các chai đựng nước bằng nhựa mà chúng ta sử dụng trên khắp thế giới. Các nhà tiêu dùng có thể đơn giản hãy sử dụng ít đồ nhựa đi. Tôi là Kyung Lah, CNN, Hawaii.
AZUZ: Our next story is something we never like to tell you about tragic car accident involving a group of teenagers. This happened in Ohio Sunday morning, there were eight teenagers packed into a SUV that was supposed to fit five. So, there weren`t seatbelts for all of them. They didn`t have permission to use the car. We are not sure what the details are on that. They were speeding down a two lane road, and they crashed into a guardrail and flipped into a pond. Police say only two of the eight people inside survived. They were able to break a window, get out of the car and run to a home nearby to call 911. Of course, the community is grieving.	AZUZ: Câu chuyện tiếp theo của chúng ta là điều mà chúng tôi không hề muốn kể cho các bạn về tai nạn xe hơi khủng khiếp liên quan tới một nhóm các bạn thiếu niên. Sự việc này đã xảy ra vào một buổi sáng Chủ Nhật tại Ohio, có 8 thiếu niên đi trên một chiếc SUV lẽ ra chỉ có thể chứa 5 người. Vì vậy không có đủ dây an toàn cho tất cả. Họ không được phép sử dụng chiếc xe. Chúng tôi không chắc chắn về chi tiết cụ thể. Những thiếu niên này đang tăng tốc nhanh xuống một con đường hai làn và đâm vào một thành lan can và trượt xuống một chiếc hồ. Cảnh sát nói chỉ có hai trong số 8 bạn trẻ trong xe sống sót. Họ đã đập cửa xe và thoát ra khỏi xe và chạy đến một ngôi nhà gần đó gọi 911. Tất nhiên, cả cộng đồng đều cảm thấy đau lòng.
UNIDENTIFIED FEMALE: This way everybody knows, you know, even if you are going through something, pick up the phone and call your family and tell them you love them.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Cách này mọi người đều biết, bạn biết và thậm chí nếu bạn trải qua một điều gì đó, cầm điện thoại lên gọi cho gia đình bạn và nói với họ là bạn yêu họ.
AZUZ: The police don`t know yet as exactly how fast the teenagers were going, where they were going, or what exactly caused the SUV to	AZUZ: Cảnh sát chưa biết chính xác các thiếu niên này đang đi với tốc độ nhanh như thế nào, và họ định đi đâu hay lý do chính xác đã gây nên vụ

crash. We do know that car crashes are the leading cause of death for teenagers in America.	đâm xe của chiếc SUV. Chúng ta biết rằng các vụ đâm xe là nguyên nhân hàng đầu gây tử vong cho các thiếu niên ở Mỹ.
When people, specifically teenagers hear stories like this, does it affect how they drive? Or are crashes something they think just happen to other people? We`d love to get your take on this at cnnstudentnews.com. Please remember, it`s first names only on our blog.	Khi mọi người, đặc biệt là các bạn thiếu niên nghe được những câu chuyện thế này, liệu nó có ảnh hưởng gì tới cách lái xe của họ? Hay những vụ đâm xe mà họ nghĩ tới chỉ xảy ra với người khác thôi? Chúng tôi muốn nhận được những chia sẻ của các bạn tại cnnstudentnews.com. Hãy nhớ, chỉ điền tên gọi của bạn trên blog của chúng tôi.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today "Shoutout" goes out to Mr. and Mrs. Razem`s English classes at Martin Behrman Charter School in New Orleans, Louisiana.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout" hôm nay tới thăm lớp học tiếng Anh của thầy cô Razem tại trường tự chủ Martin Behrman tại New Orleans, Louisiana.
Which of these measurements is equivalent to 16 fluid ounces? You know what to do. Is it one cup, pint, quart or gallon? You`ve got three seconds, go.	Đơn vị đo lường nào dưới đây tương đương với 16 ao-xơ chất lỏng? Các bạn biết phải làm gì rồi đấy. Các lựa chọn là một cốc, panh, lít Anh hay ga-lông? Bạn có ba giây, bắt đầu.
One pint is the same as 16 fluid ounces. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Một panh tương đương với 16 ao-xơ chất lỏng. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "Shoutout".
AZUZ: If you go out to eat in New York City, and want to order a soda, that`s larger than 16 ounces, you still can. A ban on large sugary drinks, ones over 16 ounces, was supposed to go into effect today. But a state judge ruled against the ban yesterday. He called it arbitrary and capricious, meaning impulsive. New York Mayor Michael Bloomberg	AZUZ: Nếu các bạn ra ngoài ăn ở thành phố New York, và muốn gọi một ly soda, lớn hơn 16 ao-xơ, bạn vẫn có thể làm được. Một lệnh cấm đồ uống có đường cỡ to, những loại hơn 16 ao-xơ, sẽ có hiệu lực ngày hôm nay. Nhưng một quan tòa của một bang hôm qua đã phản đối lệnh cấm này. Ông gọi nó là võ đoán và bất thường, mang tính bốc đồng. Thị

presented this idea as the way to fight obesity and to encourage New Yorkers to live healthier life styles.	trưởng New York Michael Bloomberg đã đưa ra ý tưởng này như một phương án để ngăn chặn bệnh béo phì và khuyến khích người dân New York có lối sống lành mạnh hơn.
MICHAEL BLOOMBERG, NEW YORK CITY MAYOR: There`s no downside here. What is the upside, is for everybody the cost of medical care in this country, which is going to be just bankrupt based on obesity alone, much plus all of the other problems.	MICHAEL BLOOMBERG, THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ NEW YORK: Không có mặt xấu ở đây. Mặt tốt đó là cho mọi người với những khoản chi phí chăm sóc y tế tại đất nước này, đang chuẩn bị phá sản chỉ vì căn bệnh béo phì cũng như tất cả các vấn đề khác.
AZUZ: But a majority of New Yorkers disagreed. In a "New York Times" poll last fall, 60 percent of the city`s residents said the ban was a bad idea.	AZUZ: Nhưng đại đa số người dân New York phản đối. Trong một cuộc bỏ phiếu của “New York Times”, 60% người dân của thành phố này nói rằng lệnh cấm này là một ý tưởng tồi.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s annoying. I believe it`s unnecessary, like there are so many other things to worry about in this city.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này thật phiền phức, tôi cho rằng nó không cần thiết, giống như nhiều thứ nữa đáng phải lo ngại ở thành phố này.
AZUZ: Mayor Bloomberg`s office said it`s planning to appeal the judge`s decision.	AZUZ: Văn phòng thị trưởng Bloomerge nói rằng họ đang lên kế hoạch để kháng cáo quyết định của quan tòa.
UNIDENTIFIED FEMALE: See, if you can I.D. me. You most likely find me in Egypt, but I`ve also been discovered in South America. I was made thousands of years ago when a human body was preserved. I occasionally show up in monster movies.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nhìn xem bạn có thể nhận ra tôi không. Các bạn hầu như có thể tìm thấy tôi tại Ai Cập nhưng tôi cũng có thể được tìm thấy ở Nam Mỹ. Tôi được tạo ra hàng nghìn năm trước đây khi một cơ thể con người được bảo quản. Tôi thỉnh thoảng xuất hiện trong những

	bộ phim quái vật.
I`m a mummy. And there were tens of millions of me made around the world.	Tôi là xác ướp. Và có hàng chục triệu phiên bản như tôi ở trên toàn thế giới.
AZUZ: It turns out the mummies that have been dead for thousands of years can give researchers a lot of information about medical issues that we face today. In fact, it`s because they are so old, these mummies are so valuable. A few years ago, scientists ran 137 mummies from different parts of the world through a CT scan. They found that one third of the preserved bodies had evidence of a disease called atherosclerosis. That`s when fats and cholesterol build up in the person`s arteries and it can cause problems with your blood flow. It`s a leading cause of death worldwide, and apparently, it`s been around for thousands of years. The findings were released in the study this week.	AZUZ: Hóa ra những xác ướp đã chết hàng nghìn năm có thể đem lại cho các nhà nghiên cứu rất nhiều thông tin về các vấn đề y tế mà chúng ta đối mặt ngày nay. Thực chất, là bởi vì chúng càng lâu đời, những xác ướp này càng có giá trị. Một vài năm trước đây, các nhà khoa học đã chạy 137 xác ướp từ khắp nơi trên thế giới qua một chiếc máy scan CT. Họ phát hiện rằng 1/3 những xác chết được bảo quản có triệu chứng của một căn bệnh có tên là vữa xơ động mạch. Đó là khi mỡ và chất béo được tạo ra trong động mạch của con người và có thể gây nên các vấn đề với huyết mạch. Đó là nguyên nhân hàng đầu gây ra tử vong trên thế giới, và rõ ràng, sự việc đã có hàng nghìn năm. Các kết quả được đăng tải trong nghiên cứu vào tuần này.
You might have gotten annoyed, or maybe just tired on Sunday when we have to set our clocks forward. For this guy, daylight saving time must be a nightmare. We`d ask you to count how many clocks you see, but we just don`t have the time. There are a thousand of them in this house. He`s been collecting them for 15 years. He says when it is time to set the clocks ahead, he doesn`t change every single one, but it still takes him a week to do it. That idea might	Các bạn có thể cảm thấy phiền toái hoặc có thể chỉ mệt mỏi vào ngày Chủ nhật khi chúng ta phải đặt chuông báo đồng hồ. Với người đàn ông này, thời gian tiết kiệm ánh sáng có thể là một cơn ác mộng. Chúng tôi sẽ yêu cầu các bạn đếm xem bạn nhìn thấy bao nhiêu chiếc đồng hồ, nhưng chúng tôi không có thời gian. Có một nghìn chiếc trong ngôi nhà này. Ông ấy đã thu thập chúng trong 15 năm. Ông nói khi tới lúc đặt đồng hồ, ông không hề thay đổi một chiếc

sound cuckoo, but at least some of the clocks should be grandfathered in. Do you know how he can make his collection portable? Just watch. Show`s over already, I guess time flies when you`re having fun. Teachers, please don`t forget to give us your feedback on today`s show. We`ll make a timely return tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	nào cả, nhưng mà vẫn khiến ông mất một tuần để làm việc đó. Ý tưởng có thể có vẻ gàn dở, nhưng ít nhất một vài chiếc đồng hồ có thể rất lâu đời rồi. Bạn có biết làm thế nào ông ấy có thể làm cho bộ sưu tập của mình di chuyển được? Hãy xem. Buổi trình diễn đã kết thúc, tôi đoán thời gian sẽ trôi khá nhanh khi bạn vui vẻ. Các giáo viên, đừng quên gửi những lời nhận xét của các bạn về chương trình ngày hôm nay. Chúng tôi sẽ quay trở lại đúng lúc vào ngày mai với Bản tin sinh viên CNN.

CNN Student News 14/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m Carl Azuz. And welcome to CNN STUDENT NEWS. Ever since Pope Benedict announced his plan to resign, we`ve been talking about how a new pope is chosen. Yesterday, we told you that black smoke from this chimney indicates a new pope hadn`t been elected yet. So you know what this means.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi là Carl Azuz. Chào mừng các bạn đến với bản tin sinh viên CNN. Kể từ khi giáo hoàng Benedict tuyên bố kế hoạch từ chức, chúng ta đã nói nhiều về việc giáo hoàng mới sẽ được bầu chọn như thế nào. Hôm qua, chúng tôi đã đưa tin khói đen từ ống khói báo hiệu rằng giáo hoàng mới vẫn chưa được bầu chọn. Các bạn biết điều đó có nghĩa là gì rồi đấy.
AZUZ: The bells confirmed with the smoke signal: the 115 cardinals had come to a decision.	AZUZ : Những tiếng chuông vang lên với tín hiệu khói: 115 hồng y đã đưa ra được quyết định.
UNIDENTIFIED MALE (through translator): I announce to you a great joy. We have a pope.	Một người đàn ông (qua thông dịch viên): Tôi xin tuyên bố một tin vui lớn. Chúng ta đã có giáo hoàng.
AZUZ: That new pope is Cardinals Jorge Bergoglio. He is 76 years old from Argentina. He is the first pope	AZUZ: Vị giáo hoàng mới này là hồng y Jorge Bergoglio.

from South America. In fact, he is the first pope in modern times who is not from Europe. When cardinals become pope, they traditionally choose a new name. Cardinal Bergoglio chose Francis, and he`s the first pope to do that too. A CNN Vatican expert said the name symbolizes humility, simplicity and rebuilding the Catholic Church.	Ông năm nay 76 tuổi đến từ Argentina. Thực tế, ông là vị giáo hoàng đầu tiên trong thời kỳ đương đại không phải người Châu Âu. Khi các vị hồng y trở thành giáo hoàng, theo truyền thống họ sẽ chọn một tên gọi mới. Hồng y Bergoglio đã lấy tên là Francis, và đây cũng là vị giáo hoàng đầu tiên làm việc này. Một chuyên gia ở tòa thánh Va-ti-căng của CNN cho hay cái tên này tượng trưng cho sự khiêm tốn, giản dị và tái thiết nhà thờ công giáo.
Next, we are moving from Italy to Syria. The civil war in that country has been going on for two years. More than 60,000 people have been killed and more than a million others have left Syria. These refugees have escaped to neighboring countries, places like Turkey, Lebanon, Iraq and Jordan in order to get away from the fighting. When you have to leave your home quickly, like a lot of these refugees have, you may only have time to grab a few things. One photographer, working in this camps, asked people about the most important item they brought from home.	Tiếp theo chúng ta sẽ chuyển từ Ý sang Syria. Cuộc nội chiến ở đất nước này đã tiếp diễn trong hai năm qua. Hơn 60 nghìn người đã bị chết và hơn một triệu người khác đã rời khỏi Syria. Những người tị nạn này đã trốn sang các nước láng giềng như Thổ Nhĩ Kỳ, Lebanon, I-Rắc, Jordan để chạy trốn khỏi trận chiến. Khi bạn phải bỏ đi khỏi nhà một cách vội vàng như những người tị nạn này thì bạn sẽ chỉ có một chút thời gian để vơ lấy một vài thứ. Một nhiếp ảnh gia, làm việc trong trại tị nạn này, đã hỏi những người này về những thứ quan trọng nhất mà họ đã mang theo.
UNIDENTIFIED MALE: Abdul carried with him the keys to his apartment in Damascus. He is not sure what`s left of his home, but he says he dreams every day of returning. Yousef took his mobile phone with him when he fled Damascus and says the small piece of technology is his lifeline to his	Một người đàn ông: Abdul đã mang theo chùm chìa khóa căn hộ của anh ở Damascus. Anh không biết anh đã để lại nhà những gì nhưng anh nói rằng ngày nào anh cũng mơ ước được quay trở về. Yousef mang theo chiếc điện thoại di động khi anh bỏ trốn khỏi Damascus và anh cho biết thiết bị công nghệ bé nhỏ này là cầu nối

family, both hearing their voices and seeing pictures he saved on his phone. Tamara and her family left Syria after their home in Idlib was damaged. The 20-year old proudly holds her diploma. The refugee camp where she stays visible behind her. Tamara plans to continue her education in Turkey. They are the true faces of Syria, lives that will be forever changed, escaping from war, separated from everything they know and hold dear, taking with them their pride, their heritage and a little peace of home.	giữa anh với gia đình, cả hai đều nghe thấy giọng nói của nhau và có thể nhìn thấy những tấm hình anh đã lưu trong đó. Tamara và gia đình của cô đã rời Syria sau khi ngôi nhà của họ ở Idlib bị tàn phá.Cô bé 20 tuổi tự hào cầm tấm bằng cử nhân của mình. Chúng ta có thể nhìn thấy trại tị nạn hiển hiện ngay đằng sau cô. Tarama dự định sẽ tiếp tục chương trình học của cô ấy ở Thổ Nhĩ Kỳ. Đó là những mặt thật của đất nước Syria, những mảnh đời sẽ hoàn toàn thay đổi, chạy trốn khỏi chiến tranh, rời xa những thứ thân quen và gần gũi, mang theo niềm tự hào, gốc tích và một chút yên bình chốn quê nhà.
AZUZ: If you have to leave your home, what is the one thing you`d be sure to take with you: tell us on our blog today at cnnstudentnews.com	Nếu bạn phải rời bỏ ngôi nhà của mình, một vật bạn chắc chắn sẽ mang theo là gì: hãy chia sẻ với chúng tôi trên blog của ngày hôm nay tại cnnstudentnews.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? In the United States, the driving age is set by the federal government.	Một người đàn ông: Điều này có đúng không? ở Mỹ, độ tuổi lái xe do chính phủ liên bang quy định.
Not true. Each states makes its own laws for young drivers.	Không đúng. Mỗi bang sẽ quy định độ tuổi lái xe cho giới trẻ của bang mình.
AZUZ: There have been a lot of news about young drivers this week, not for good reasons: multiple fatal crashes. And on our blog, we asked if news like this affects the way the other teens drive. Kelly said yes. "The more I hear about teen car accidents, the more I feel obligated	Có rất nhiều thông tin xung quanh những tài xế trẻ trong tuần này, không phải vì những lý do tích cực: quá nhiều vụ đụng độ xe gây tử vong. Và trong blog của chúng tôi, chúng tôi đã hỏi liệu những tin tức như vậy có ảnh hưởng đến cách lái xe của những bạn trẻ khác. Kelly

to drive safely." Eva disagreed saying, most teens ignore it thinking they are invincible." In Matt`s opinion, teens might take notice for a while, but they will quickly ignore it. Next today we have CNN George Howell.	đồng ý với ý kiến đó. ‘ Tôi càng nghe về những vụ tai nạn xe hơi, tôi càng cảm thấy mình phải lái xe an toàn hơn.’ Eva thì không đồng tính với ý kiến này, cô bé cho biết hầu hết trẻ vị thành niên làm ngơ vấn đề này và nghĩ rằng tai nạn sẽ không động đến mình. Tiếp theo trong chương trình hôm nay chúng ta sẽ theo dõi tin tức từ phóng viên CNN George Howell.
GEORGE HOWELL, CNN CORRESPONDENT: Three tragic car wreck in three different states claimed the lives of 15 teenagers in a matter of just three days. The most recent near Chicago. Authorities found four teenagers dead after they believed the driver lost control on a patch of water or ice and slammed into a creek. Before that, five teenagers were killed in a fiery crash at an intersection in the Texas panhandle town of Dumas. Police say their SUV ran a stop sign an collide with the fuel tanker whose driver was severely burnt. And in Ohio, investigators say an SUV took a curve too fast and flipped over into a small lake, killing six of the 18 in the packed vehicle.	GEORGE HOWELL, Phóng viên thường trú CNN: Bi kịch về ba chiếc xe hơi bị lật ở 3 bang khác nhau đã cướp đi mạng sống của 15 thanh thiếu niên chỉ trong 3 ngày. Vụ gần đây nhất xảy ra gần Chicago. Các nhà chức trách đã tìm thấy 4 thanh niên tử vong sau khi họ cho rằng tài xế đã mất kiểm soát trong một hố nước hoặc băng và đâm xuống một con rạch. Trước đó, có 5 thanh niên bị chết trong một tai nạn kinh hoàng tại một ngã tư tại vùng cán chảo Dumas của bang Texas. Cảnh sát cho hay chiếc xe SUV của họ đã vượt qua tấm biển báo hiệu dừng lại và đâm phải chiếc xe chở dầu và tài xế chiếc xe này đã bị bỏng nặng. Và ở Ohio, các nhà điều tra cho biết một chiếc SUV đổ cua quá nhanh và trượt xuống một cái hồ nhỏ, làm chết 6 trong 18 người trên chiếc xe chở quá nhiều người.
Car crashes are the leading cause of death for teenagers ages 15 to 20, according to the National Highway Traffic Safety Administration. At Taggart`s driving school in Georgia,	Theo Uỷ ban An toàn giao thông quốc gia Mỹ thì tai nạn ô tô là nguyên nhân chính gây nên tử vong cho thanh thiếu niên trong độ tuổi từ 15 đến 20. Tại trường lái Taggart ở bang

teenager students are given a quick reality check.	Georgia, học sinh vị thành niên được kiểm tra khả năng thực tế ngắn gọn.
(on camera): What do you tell teenagers? The first thing? What do you tell them about driving on the roads in your class.	Cô nói gì với các em vị thành niên? Điều quan trọng nhất là gì? Cô nói gì với chúng về việc lái xe trên đường trong tiết học của cô?
ELEANOR BARNETT, DRIVING INSTRUCTOR: The first 15 minutes of class, I have the students randomly. It`s every third student, is what it is, and I have him stand up. And then I have him look around in the classroom and I say all right. This is the third of the students. The first year you drive, a third of you will be in an automobile accident.	ELEANOR BARNETT, giáo viên lái xe: 15 phút đầu tiên, tôi gọi một số học sinh bất kỳ. Cứ một trong ba học sinh, là những gì tôi nói, tôi cho em học sinh đó đứng dậy, và sau đó tôi cho em nhìn quanh lớp học và tôi nói được rồi. Đây là học sinh thứ 3. Năm đầu tiên bạn lái xe, thì một trong số ba em sẽ gặp tai nạn ô tô.
HOWELL (voice over): Accidents caused by everything from distracted driving to drunk driving. A study by the Governors` Highway Safety Association shows the number of fatal crashes for 16 and 17 year olds rose 19 percent during the first six months of 2012 from the same period a year earlier.	Howell: Tai nạn gây nên là do nhiều nguyên nhân, từ mất tập trung đến lái xe khi say rượu. Một nghiên cứu của Hiệp hội an toàn giao thông của chính phủ cho thấy con số của những vụ tai nạn giao thông gây chết người ở độ tuổi 16, 17 tăng lên 19% trong 6 tháng đầu năm 2012 so với cùng kỳ năm trước đó.
In the report you saw that there was a sharp increase in teen-related crashes, but putting it in perspective, the Insurance Institute for Highway Safety shows that over the past three decades, those numbers have declined dramatically, from more than 8,000 fatal crashes in 1975 to just more than 3,000 fatal crashes in 2011. And the CDC attributes that to seat belt laws and graduated license	Trong một báo cáo bạn thấy rằng các vụ tai nạn liên quan đến thanh thiếu niên tăng mạnh, tuy nhiên xét trong một viễn cảnh, Viện bảo hiểm An toàn Giao thông chỉ ra rằng trong suốt hơn 3 thập kỷ qua, những con số này đã giảm đáng kể, từ 8 nghìn vụ gây chết người vào năm 1975 xuống chỉ còn hơn 3 nghìn vào năm 2011. Và trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh cho rằng đó là do luật thắt

programs. George Howell, CNN, Atlanta.	dây an toàn và các chương trình giáo dục cấp bằng.
AZUZ: Teen driving safety, Syrian refugees, the new pope. We`ve got a couple of more stories ahead. Teachers, give us your feedback on all of today`s show. Cnnstudents.com.	An toàn lái xe của trẻ vị thành niên, những người dân tị nạn Syria, và giáo hoàng mới. Chúng tôi đã đề cập đến một vài câu chuyện trước đó. Các giáo viên, hãy phản hồi ý kiến của các bạn trên chương trình của chúng tôi ngày hôm nay tại Cnnstudents.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Barber`s classes at Manheim Central Middle school in Manheim, Pennsylvania. Which of these would you use to determine a circle`s circumference? Is it the Pythagorean theorem, Bernoulli`s principle, quadratic equation or Pi? You`ve got three seconds, go!	Một người đàn ông: Chuyên mục 'Shoutout' hôm nay sẽ đến với lớp học của thầy Barber tại trường trung học Manheim ở Manheim, bang Pennsylvania. Cái nào sau đây dùng để tính chu vi đường tròn? Đó là định lý Pitago, định luật Bernoulli, hay bình phương bậc hai hay Pi?Bạn có ba giây, bắt đầu!
To figure out circumference, you multiply the circle`s diameter by Pi. That`s your irrational answer and that`s your "Shoutout."	Để tính chu vi đường tròn, ta lấy đường kính nhân với Pi, đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục 'shoutout'.
AZUZ: Who doesn`t like pie? Whether it`s an old-fashioned apple pie, the Oscar-winning "Life of Pi," a pepperoni pizza pie - unless it`s a slice of humble pie, it brings us together. Of course, if you drop the e in it, you`ll drop some of the enthusiasm. But the true mathletes there can always bake up a little fun on Pi Day. It`s celebrated every year on March, 14th. That`s 3-14, as in the first few digits of Pi. The ration of a circle circumference to its	Ai không thích bánh nướng? Dù đó là một loại bánh nướng táo từ ngày xưa, một bộ phim 'Cuộc đời của Pi' đã đoạt giải Oscar, hay đó là một mẫu bánh pizza rắc tiêu- miễn là đó là một mẩu bánh nhỏ, thì nó cũng mang chúng ta lại gần nhau. Tất nhiên nếu bạn bỏ chứ 'e' ở đó đi, bạn sẽ bỏ đi một ít nhiệt huyết. Nhưng những nhà toán học luôn nghĩ ra cái gì đó buồn cười trong ngày của Pi. Nó được tổ chức hàng năm vào ngày 14 tháng 3. Vì chúng ta sẽ viết 3-14 (Tiếng Anh

diameter. You can all our fascination with it irrational, and that`s just the kind of number it is - an irrational one. It just goes on and on, without stopping or repeating, at least as far as we know. Computers have calculated Pi to its 2 quadrillionth digit. Don`t ask me what that means, I` majored in telecommunications. What I can tell you is that when it comes to this ration, the Pi is the limit.	Mỹ sẽ viết tháng trước ngày sau), đây là những chữ số đầu của Pi. Chu vi đường tròn phụ thuộc vào đường kính. Bạn có thể thích thú vì sự vô tận của nó, và đó là một con số vô tỷ. Nó cứ tiếp diễn, không ngừng, không lặp lại, ít nhất như chúng ta đã biết. Máy tính đã tính Pi lên tới số 2 triệu lũy thừa 4. Đừng hỏi tôi ý tôi là gì, tôi chuyên về ngành viễn thông. Tôi chỉ có thể nói với các bạn là khi nó đi với tỉ lệ này, Pi không có giới hạn.
Here`s another story you can sink you teeth into: shark bites. Doctors want to get more information about how to treat patients who`ve had shark`s teeth sunk into them? First step, they`re going to get their hands on some sharks. John Zarrella takes it from here.	Đây là một câu chuyện khác mà bạn có thể sẽ rất hứng thú: đó là vết cắn cá mập. Các bác sỹ muốn có thêm thông tin về việc làm thế nào để chữa trị cho bệnh nhân đã bị cá mập cắn. Bước đầu tiên là tóm lấy những con cá mập. John Zarrella sẽ cung cấp thêm chi tiết.
JOHN ZARRELLA, CNN CORRESPONDENT: No one went in the water: the sign warned sharks. A lot of them migrating north were close to shore off Palm Beach. Bad for swimmers, good for a shark fisherman Joshua Jogerson (ph). He had one hooked quickly, fighting it through the waves.	JOHN ZARRELLA, phóng viên thường trú của CNN: Không ai lặn xuống nước: dấu hiệu cảnh báo những chú cá mập. Nhiều chú cá mập này đã di cư về phía bắc rất gần với bờ biển Cọ. Không tốt cho người săn cá mập Joshua Jogerson. Nó lộn lại thật nhanh, chiến đấu với những con sóng.
Jogerson working fast got it close enough to grab and pull it to the beach. This wasn`t about sport, it was about research.	Jogerson làm quá nhanh để tiến lại đủ gần để tóm lấy nó và lôi nó lên bãi biển. Đây không phải là để chơi thể thao mà là để nghiên cứu.
UNIDENTIFIED MALE: Watch out! Watch out! Watch out! Watch out!	Một người đàn ông: Cẩn thận! cẩn thận! cẩn thận đấy!
ZARRELLA: Jogerson and Nova	Jogerson và trợ giảng cho trường đại

Southeastern University assistant professor Nathan Unger ...	học Tây Nam Nova cô Nathan Unger…
UNIDENTIFIED MALE: Six foot - six foot one.	gần 2 mét, gần 2 mét.
UNIDENTIFIED MALE: Six foot one?	Gần 2 mét.
ZARRELLA: Are hunting bacteria in the mouth of sharks.	Có vi khuẩn săn mồi nào trong mồm những con cá mập này không?
NATHAN UNGER: We are going to swab the mouth of the shark around the teeth and the gums.	Chúng ta sẽ lau miệng con cá mập xung quanh răng và lợi nó.
ZARRELLA: Once the sample is taken, the shark is released. They`re hoping to find out what bacteria sharks carry, and whether it`s the same in every species.	Một khi những mẫu này đã được lấy, con cá mập sẽ được thả. Họ đang hy vọng sẽ tìm ra được những vi khuẩn trong cá mập, và liệu có giống nhau giữa các loài.
One of the biggest problems doctors face when treating a shark bit is not knowing what antibiotic will work to fight infection, because they don`t know what bacteria they`re up against. Ask Anthony Segrich.	Một trong những vấn đề lớn nhất mà các bác sỹ phải đối mặt khi chữa trị những vết cắn của cá mập đó là họ không biết được loại kháng sinh nào sẽ có thể chống nhiễm trùng, vì họ không biết họ phải chống lại loại vi khuẩn nào.Hãy hỏi Anthony Segrich.
ANTHONY SEGRICH, SHARK BIT VICTIME: The first bite went through the knee cup and the ankle at the same time. So, it was about 17.5 inches wide, the mouth.	Vết cắn đầu tiên chạy xuống đầu gối và mắt cá cùng lúc. Vì thế nó rộng khoảng 17.5 inches, miệng của nó.
ZARRELLA: Segrich was spear-fishing off Palm Beach two years ago, when he was attacked by a ten foot bull shark, the most vicious there is.	Segrich đánh bắt cá ngoài bờ biển Cọ cách đây 2 năm, khi anh bị tấn công bởi con cá mập dài khoảng 3 mét, ở vòng xoáy kia.

SEGRICH: You name the antibiotic, I had it at that point. They hit you with everything.	Hãy đặt tên cho một loại kháng sinh, tôi có nó ở đây. Chúng có thể tấn công bạn bằng mọi cách.
ZARRELLA: St. Mary`s Hospital in West Palm Beach where Segrich was treated, is participating in the research project, perhaps a game changer for doctors fighting to save a bite victim`s life.	Bệnh viện St. Mary trên phía tây Palm Beach nơi Segrich được điều trị, đang tham gia dự án nghiên cứu, có lẽ một trò chơi thay đổi cho các bác sỹ đấu tranh để cứu mạng những bệnh nhân bị cắn.
AZUZ: Yikes! We hope they are able to.	Vâng chúng ta hy vọng họ sẽ có thể làm được.
Now, before we go today, Gatorade baths, a sport`s tradition. There is a reason you usually only see them on the football field. Watch what happened when this women`s college basketball team drenched its coach. Boom! And that when someone in the stands comes to help, boom again! Yes, this is exactly how not to let a victory wash over you. Liquid plus basketball court equals slippery. The coach and the fan were OK, the coach`s granddaughter said, he just laughed it off. Let`s just hope there is no repeat performance. After all, this kind of thing can quickly turn into a slippery slope. And we are sure the coach is not going to court this tradition, because after the first time it had people in stitches. I`m Carl Azuz. Have a great day.	Bây giờ trước khi tôi kết thúc chương trình, Gatorade baths, một môn thể thao truyền thống. Có một lý do mà các bạn thường chỉ thấy họ trên sân bóng. Hãy theo dõi những gì đã diễn ra khi đội bóng rổ nữ của trường đại học này lại làm ướt huấn luận viên của họ. Bum, và đó là khi ai đó trên khán đài đi đến giúp, ngã lần nữa! vâng đó chính xác là làm thế nào để chiến thắng bao trùm bạn. Nước mà lại ở trên sân thi đấu thì chắc chắn sẽ rất trơn. Huấn luận viên và những người hâm mộ đều không sao, cháu gái của vị huấn luận viên này nói rằng, cô chỉ biết cười. Hãy hy vọng chuyện đó sẽ không lặp lại. Sau đó, chỗ này có thể nhanh chóng biến thành dốc trơn. Và chúng tôi chắc chắn rằng vị huấn luận viên đó không thể kiện truyền thống này được, vì sau lần đầu tiên, nó đã làm cho nhiều người phải khâu. Tôi là carl Azuz. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 18/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, everyone. I`m Carl Azuz. Thank you for joining us for new week of CNN STUDENT NEWS. Today, we`re going to start with something that actually started just more than two years ago. Unrest in the Middle Eastern nation of Syria began with protests, turned into a civil war. In 2011, some Syrians were protesting their president Bashar al Assad. They wanted him out of power. Assad and his government responded with force. The Syrian military started fighting the protesters. Eventually, the opposition got armed and began fighting back. Syrian officials called the rebels terrorists. Two years later, Bashar al- Assad is still president, the fighting hasn`t stopped. International aid groups accused both sides, the Syrian military and the	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào các bạn. Tôi là Carl Azuz. Cảm ơn các bạn đã đồng hành cùng tôi trong chương trình đầu tuần mới của bản tin sinh viên CNN. Hôm nay, chúng ta sẽ bắt đầu với một sự việc mà thực ra đã bắt đầu từ hơn hai năm trước. Tình hình bất ổn tại quốc gia trung đông Syria bắt đầu với những cuộc biểu tình, đã chuyển thành một cuộc nội chiến. Vào năm 2011, một số người Syria biểu tình phản đối vị tổng thống của họ ông Bashar al Assad. Họ muốn ông từ chức. Ông Assad và chính quyền của mình đã đáp trả lại bằng bạo lực. Quân đội Syria bắt đầu chống trả những người biểu tình. Cuối cùng, phe đối lập được trang bị vũ khí và bắt đầu phản kháng lại. Các quan chức Syria đã gọi những người nổi dậy là những kẻ khủng bố. Hai

rebels of abusing human rights. More than 70,000 Syrians are reported to have been killed. Now, we say reported because it`s not possible to confirm that number, or to confirm some of the accounts of violence. That`s because Syria hasn`t given CNN or any other international news organizations free access inside the country.	năm sau, Bashar al- Assad vẫn làm tổng thống, cuộc chiến vẫn chưa chấm dứt. Các nhóm cứu trợ quốc tế buộc tội cả hai phía, quân đội Syria và phe nổi dậy lạm dụng nhân quyền. Hơn 70 000 người Syria được cho biết là đã bị sát hại. Hiện tại, chúng tôi dùng từ cho biết bởi vì không thể xác minh được con số đó, hoặc không thể xác minh được một số báo cáo về các vụ bạo lực đó. Đó là vì Syria không cho CNN hay bất kỳ tổ chức tin tức quốc tế khác nào tự do ra vào nước này.
The violence in Syria involves one country. What about tension between two nations? Diplomacy, trying to work things out peacefully is usually the preferred strategy. But governments have to prepare for the possibility of conflict, and Chris Lawrence has more on that when it comes to the U.S and North Korea.	Tình trạng bạo lực ở Syria có liên quan đến một đất nước. Thế còn tình hình căng thẳng giữa hai quốc gia thì sao? Ngoại giao, việc cố gắng giải quyết mọi việc trong hòa bình luôn là một chiến lược được ưu tiên. Nhưng hai chính phủ phải chuẩn bị cho khả năng xung đột, và Chris Lawrence sẽ cung cấp thêm thông tin về tình hình giữa Mỹ và Bắc TriềuTiên.
CHRIS LAWRENCE, CNN CORRESPONDENT: If a nuclear missile is ever fired at the United States, this is the best hope to stop it. 30 interceptor missiles, which commit launch from ground silos in Alaska and California. Now, the Pentagon is deploying up to 14 more.	CHRIS LAWRENCE, PHÓNG VIÊN CNN: Nếu một tên lửa hạt nhân từng được bắn lên tại Mỹ thì đây là hy vọng lớn nhất để chặn nó lại. 30 tên lửa đánh chặn, cam đoan sẽ phóng lên từ những hầm đất ở Alaska và California. Hiện tại lầu năm góc đã dàn trận tới hơn 14 cái hầm.
CHUCK HAGEL, U.S. DEFENSE SECRETARY: The reason it was doing what it was doing, and the reason we are advancing our program here for Homeland Security,	CHUCK HAGEL, BỘ TRƯỞNG BỘ QUỐC PHÒNG MỸ: Lý do tại sao lại làm thế, và lý do chúng tôi đề xuất chương trình của chúng tôi ở đây vì sự an toàn của đất nước, là để

is to not take any chances, is to stay ahead of the threat.	không mất đi bất kì cơ hội nào, là để sẵn sàng đương đầu với sự đe dọa.
LAWRENCE: North Korea tested a long range missile in December, it conducted its nuclear test in February. And just this month, threatened a preemptive nuclear strike on the U.S. That caught the Pentagon`s attention. But as far back as the State of the Union speech, President Obama said the U.S would ...	LAWRENCE: Bắc Triều Tiên đã thử nghiệm một tên lửa tầm xa vào tháng mười hai, ngoài ra còn tiến hành một vụ thử hạt nhân vào tháng hai. Vào chỉ trong tháng này, đã dọa sẽ tiến hành một cuộc tấn công hạt nhân có cảnh báo trước vào Mỹ. Điều này đã thu hút sự chú ý của Lầu Năm Góc. Tuy nhiên cách đây khá lâu trong bài diễn văn hàng năm, tổng thống obama đã nói rằng Mỹ sẽ…
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: ... strengthen our missile defense and lead the world in taking firm action in response to these threats.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG LIÊN BANG HOA KỲ: …Củng cố phòng thủ tên lửa và dẫn đầu thế giới đưa ra những quyết định dứt khoát đáp trả lại những mối đe dọa này.
LAWRENCE: But Republican congressional sources say the president`s actions have been anything but firm. In 2011, the administration moth- balled one Alaskan missile field, arguing intelligence show there wasn`t enough of a threat. A short-sighted move, say the congressional sources, quote, "The intel didn`t change, this is right where we expected North Korea to be." And that is in possession of a missile that could travel nearly 5,000 miles in theory, since North Korea has never successfully launched a long-range ICBM.	LAWRENCE: Nhưng những nguồn tin từ đảng cộng hòa trong quốc hội cho biết những hành động của tổng thống hàm chứa điều gì đó nhưng rất dứt khoát. Vào năm 2011, chính phủ đã loại bỏ ý kiến về một trận tên lửa tại Alaska, tranh luận với bên tình báo rằng việc đó không đủ hình thành nên mối đe dọa. Với tên lửa tầm ngắn, các nguồn tin trong quốc hội nói rằng, xin trích dẫn, “Bên tình báo không thay đổi, điều này đúng ngay ở nơi mà chúng tôi đã dự tính Bắc Triều Tiên đạt được. Và nó nằm trong một tên lửa có thể bay xa tới gần 5000 dặm về lý thuyết, kể từ khi Bắc Triều Tiên chưa một lần phóng thành công một quả tên lửa đạn đạo xuyên

	lục địa tầm xa.
STEVEN PIFER, DIR. BROOKINGS ARMS CONTROL INITIATIVE: I think what you see here is mainly a political signal to North Korea that no one is going to be intimidated by their December launch and then the subsequent nuclear test.	STEVEN PIFER, GIÁM ĐỐC VIỆN KIỂM SOÁT VŨ KHÍ DIR. BROOKINGS: Tôi cho rằng những gì bạn đang thấy ở đây chính là một dấu hiệu chính trị báo cho Bắc Triều Tiên rằng sẽ không có một ai bị hăm dọa bởi cuộc phóng tên lửa tháng 12 của họ và theo sau là vụ thử tên lửa hạt nhân.
LAWRENCE: The existing interceptors have had technological problems and haven`t performed as planned. The Pentagon is testing a new missile and won`t buy the additional 14 until officials are sure they can fly.	LAWRENCE: Các thiết bị đánh chặn hiện có đã gặp trục trặc kĩ thuật và không hoạt động đúng theo kế hoạch. Lầu năm góc đang thử một tên lửa mới và sẽ không mua con 14 dự phòng cho đến khi các nhà chức trách chắc chắn chúng có thể bay được.
JOE CIRINCIONE, PLOUGHSHARES FUND: We spend $10 billion a year on missile defense, we spend about 250 billion over the last few decades. We still don`t - aren`t anywhere close to a system that can actually protect the United States from a determined adversary. Yes, I`m saying, we`re wasting our money.	JOE CIRINCIONE, QUỸ PLOUGHSHARES : Chúng tôi chi 10 triệu đô la mỗi năm vào việc phòng thủ tên lửa, chúng tôi đã chi khoảng 250 triệu trong vài thập niên qua. Chúng tôi vẫn không - vẫn chưa tiến đến gần một hệ thống có thể thực sự bảo vệ Mỹ khỏi kẻ thù đã định. Vâng, tôi muốn nói rằng, chúng tôi đang lãng phí tiền của.
AZUZ: And what we`re covering next today is also about defense and protection. But this time, we are talking about head injuries and sports, concussions. There are new laws and regulations in place about treating players who might have a concussion. Scientists and doctors have developed new equipment to	AZUZ: Và tin tức tiếp theo ngày hôm nay cũng là về phòng thủ và bảo vệ. Tuy nhiên thời điểm này, chúng tôi đang nói về những chấn thương ở đầu và thể thao, những chấn thương. Có những luật lệ và những quy định mới tại thời điểm hiện tại về việc điều trị cho các vận động viên có thể bị chấn thương. Các nhà khoa học và các bác

help prevent these injuries. Susan Candiotti looks at one league that`s considering a more controversial decision.	sĩ đã phát triển một thiết bị mới để giúp các vận động viên tránh khỏi những thương tổn này. Susan Candiotti đã tìm hiểu về một liên đoàn đang cân nhắc một quyết định gây nhiều tranh cãi hơn.
SUSAN CANDIOTTI, CNN CORRESPONDENT: These two boxers are only sparring, but in a real match, a shot to the head can flatten an opponent. Since the mid 80s, amateur boxers have been required to use head gear for protection. It seems to make sense. But the IABI,AIBA which governs amateur boxing worldwide, is throwing a knockout punch to headgear for elite boxers age 19 and older.	SUSAN CANDIOTTI, PHÓNG VIÊN CNN: Hai vận động viên đấm bốc này đang tập luyện, nhưng trong trận đấu chính, một cú đánh vào đầu có thể hạ gục đối phương. Kể từ giữa những năm 80, những vận động viên nghiệp dư đã được yêu cầu sử dụng dụng cụ bảo vệ đầu. Nhưng AIBA quản lý quyền anh nghiệp dư quốc tế, đã giáng một cú đấm "nốc ao" vào chiếc mũ bảo vệ đầu cho những vận động viên quyền anh tinh nhuệ tuổi từ 19 trở lên.
DR. CHARLES BUTLER, PRESIDENT USA BOXING: The head becomes a larger target with the head gear. The boxer, because of the size of the head gear cannot see the punches that are coming from the side. So, he is more likely to get hit with them.	DR. CHARLES BUTLER, CHỦ TỊCH QUYỀN ANH MỸ: Đầu trở thành mục tiêu lớn hơn với chiếc mũ bảo vệ. Vận động viên quyền anh đó, do kích cỡ của mũ bảo vệ đầu không thể lường hết các cú đấm từ phía đó. Vì vậy, anh ta có khả năng bị đấm trúng nhiều hơn.
CANDIOTTI: Making concussions twice as likely. According to two independent studies, cited by the AIBA, New York boxing trainer Colin Morgan sees no need for headgear.	CANDIOTTI: Làm cho khả năng bị chấn thương tăng gấp đôi. Theo hai cuộc nghiên cứu độc lập, được trích dẫn bởi AIBI, huấn luyện viên quyền anh của New York Colin Morgan cho rằng không cần thiết phải đội mũ bảo vệ.
COLIN MORGAN, TRAINER, GOTHAM GYM: Well over the years I haven`t seen it made a	COLIN MORGAN, HUẤN LUYỆN VIÊN, PHÒNG TẬP GOTHAM: Qua nhiều năm, tôi không thấy rằng

difference.	nó tạo sự khác biệt gì.
CANDIOTTI: Neither is boxer Rob Piela. He owns New York`s Gotham Gym.	CANDIOTTI: Vận động viên Rob Piela cũng thấy thế. Anh ta sở hữu phòng tập Gotham của New York.
ROB PIELA, GOTHAM GYM: I think it`s given too much credit as far as the protection that it really does offer.	ROB PIELA, PHÒNG TẬP GOTHAM: Tôi cho rằng nó được tin tưởng quá nhiều về mức độ bảo vệ .
CANDIOTTI: But boxer Curtis Jones sees it differently. He suffered concussions in the past.	CANDIOTTI: Nhưng vận động viên Curtis Jones lại không thấy thế. Trước kia anh đã phải chịu đựng những chấn thương.
CURTIS JONES, BOXER: All I remember is like them raising my hand at the end of the fight, and I was like, what happened? And like I heard seashells.	CURTIS JONES, NGƯỜI CHƠI QUYỀN ANH: Tất cả những gì tôi nhớ là họ đã giơ tay tôi lên cuối trận đấu, và tôi đã nghĩ, chuyện gì xảy ra thế? Và tôi nghe thấy tiếng vỏ xò.
CANDIOTTI: Jones says while headgear may not prevent concussions, he worries about the long term effects of cuts and head trauma.	CANDIOTTI: Jones nói trong khi mũ bảo vệ đầu không thể tránh được chấn thương, anh ta lo lắng về những hậu quả lâu dài của những vết rách và chấn thương ở đầu.
JONES: And every fight you`re cut, you`re cut, you`re cut. So like your skin actually deteriorates. So I think they should keep headgear in amateur boxing.	JONES: Và trong trận đấu nào bạn cũng bị thương, bị thương và bị thương. Vì vậy da của bạn thực ra sẽ bị hủy hoại. Vì thế tôi cho rằng họ nên để nguyên luật đội mũ bảo vệ trong môn quyền anh nghiệp dư.
CANDIOTTI: Sports medicine Doctor Kevin Curley wants to see the latest and still unpublished study before reaching any conclusions.	CANDIOTTI: Bác sĩ chuyên khoa thể thao Kevin Curley muốn thấy nghiên cứu mới nhất và vẫn chưa được xuất bản trước khi đi đến bất kì kết luận gì.
DR. KEVIN CURLEY, WINTHROP	BÁC SỸ KEVIN CURLEY, BỆNH

UNIVERSITY HOSPITAL: I would have preferred that it goes through the peer review process. And have a little more discussion before, you know, going forward - such a novel idea and pretty dramatic idea.	VIỆN ĐẠI HỌC WINTHROP: Tôi muốn thấy nghiên cứu này qua quá trình xem xét của các đồng nghiệp. Và thảo luận thêm một chút trước đó, bạn biết đấy, tiến về phía trước/phát triển nó – như một ý tưởng mới lạ và ý tưởng khá trấn động/ấn tượng.
CANDIOTTI: The AIBA acknowledges headgear prevents cuts, but thinks curbing concussions is a more important goal.	CANDIOTTI: AIBA thừa nhận mũ bảo vệ đầu tránh được thương tổn, nhưng cho rằng những thương tổn xưng phù là một mục tiêu quan trọng hơn.
BUTLER: Too many concussions are bad, and if can cut our concussion rate down, we ought to take every step aggressively to do it.	BUTLER: Quá nhiều thương tổn sẽ rất tệ, và nếu có thể giảm tỉ lệ thương tổn xuống, chúng ta phải tiến hành mọi biện pháp có thể để làm được điều đó.
AZUZ: Each side in that story are used that its ideas are designed to make the sport safer. We`d like to hear your idea. If you`re already on Facebook, talk to us at Facebook.com/cnnstudentnews. Tell us how you`d make boxing or any sport safer.	AZUZ: Mỗi bên trong câu chuyện đó đều được sử dụng mà những ý kiến được thiết kế để tao ra sự an toàn trong thể thao. Chúng tôi muốn nghe ý kiến của các bạn. Nếu bạn đang trên Facebook, hãy chia sẻ với chúng tôi trên Facebook.com/cnnstudentnews. Hãy cho chúng tôi biết bạn sẽ làm gì để giúp môn quyền anh hoặc bất kì môn thể thao nào khác an toàn hơn.
UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can I.D. me. I was born in Britain near the end of the 4th Century. I was kidnapped and enslaved when I was a teenager. After my escape, I became a priest and I`m credited with bringing Christianity to Ireland.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Hãy xem bạn có thể tìm ra tôi không nhé. Tôi được sinh ra ở Anh gần cuối thể kỉ thứ tư. Tôi đã bị bắt cóc làm nô lệ khi tôi còn là trẻ vị thành niên. Sau khi trốn thoát, tôi đã trở thành một thầy tu và tôi được cho là đã mang đạo cơ đốc tới Ai-len.
I`m St. Patrick. The patron saint of	Tôi là thánh Patrick. Vị thần họ

Ireland.	mệnh của Ai-len.
AZUZ: Ireland is not much bigger than West Virginia, and fewer than 5 million people live there, and yet on the day that honors Ireland`s patron St. Patrick, about 133 million people in the U.S. Celebrate. Some wear green, some wear silly hats, some make special trips to one of the seven U.S. Places named Shamrock, or one of the 13 named Dublin. But millions see this: the St. Patrick`s Day Parade in New York City, which has been going on since 1762. Or this, the annual greening of the Chicago River, which takes 40 pounds of dye to do. Roughly one out of every ten Americans has an Irish ancestor, which shows you how influential the Ireland has been on the nation across the Atlantic. For those celebrating in the Emerald Isle one thing they don`t have to worry about is snakes. Legend has it that St. Patrick himself drove them out. Some believe it, some don`t. But consider this: there are 2900 species of snakes in the world, none of them are indigenous to Ireland. Is that proof? I rish Irish we knew for sure.	AZUZ: Ai-len không lớn hơn bang Tây Virginia nhiều lắm, và có chưa đầy 5 triệu dân, tuy nhiên vào ngày tôn vinh thánh Patrick của Ai-len, có khoảng 133 triệu người trong lễ kỉ niệm tại Mỹ.Một số người mặc đồ màu xanh, một số người đội những chiếc mũ kì quái, một số nơi tổ chức những chuyến du lịch đặc biệt tới một trong 7 địa danh của Mỹ có tên là Shamrock, hoặc một trong 13 nơi là Dublin. Nhưng hàng triệu người đã chứng kiến điều này: Cuộc diễu hành vào ngày của thánh Patrick tại thành phố New York, đã diễn ra kể từ năm 1762. Hoặc như thế này, việc nhuộm xanh sông Chicago hàng năm, mất 40 pounds thuốc nhuộm (18.16kg). Khoảng một phần mười người Mỹ có tổ tiên người Ai-len, điều này cho thấy Ai-len có ảnh hưởng thế nào tới quốc gia dọc đại tây dương. Với những người đang tổ chức tại Emerald Isle, một điều họ không phải lo lắng là những con rắn. Truyền thuyết kể rằng chính thánh Patrick đã đuổi chúng đi. Một số người tin vào điều đó, một số thì không. Nhưng hãy xem xét điều này: có 2900 loài rắn trên thế giới, không loài nào trong số đó có nguồn gốc từ Ai-len. Đó đã phải là bằng chứng chưa? Người Ai-len chúng tôi biết rất rõ điều đó.
OK, on March 9th, students at the University of Missouri started dancing at noon. They stopped at 1.06 in the morning. 13 hours and	OK, vào ngày mùng 9 tháng ba, những sinh viên trường đại học Missouri đã bắt đầu nhảy múa vào buổi trưa. Họ ngừng nhảy vào lúc

more than $150,000 later. The dance marathon like others around the country has been going on for years. It`s based in a simple mission, "We dance for those who can`t."	1.06 sáng. 13 tiếng và hơn 150 000 đô la sau đó. Sự kiện nhảy múa giống như những người khác trên khắp đất nước đã tiếp diễn nhiều năm rồi. Nó dựa vào một nhiệm vụ đơn giản, "Chúng tôi nhảy cho những ai không thể nhảy."
ANNIE BASTIDA, EXECUTIVE DIRECTOR, MIZZOU DANCE MARATHON: Dance marathon is a part of the Children`s Miracle Network Hospitals umbrella. And so, we are one of 150 dance marathons across the nations and group of young people, mostly high school and then the college age students, who give up a time of time, energy and money in order to change lives and to make miracles happen.	ANNIE BASTIDA, GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH, VẬN ĐỘNG VIÊN NHẢY MIZZOU : Chạy nhảy là một phần cho mạng lưới bệnh viện phép màu nhiệm của những em nhỏ. Và vì vậy, chúng tôi là một trong 150 vận động viên chạy nhảy xuyên quốc gia và nhóm người trẻ tuổi, hầu hết là những sinh viên các trường phổ thông và đại học, những người dành thời gian, năng lượng và tiền bạc để thay đổi cuộc sống và để biến những phép mầu nhiệm trở thành hiện thực.
JUSTIN RANDOLPH, PARTICIPANT: You`re really on your feet for 13.1 hours, really, just dancing, it`s a lot of fun. You just - you don`t - you feel good about it at the end of the day, because it`s just - it`s a blast.	JUSTIN RANDOLPH, NGƯỜI THAM GIA: Bạn đã chuẩn bị sẵn sàng cho 13.1 giờ đồng hồ, thực sự, chỉ nhảy thôi, rất vui. Bạn chỉ - bạn không – bạn cảm thấy rất vui vào cuối ngày vì nó chỉ là –dễ ợt.
UNIDENTIFIED FEMALE: We asked our dancers not to sit down for the entirety of the event. Lots of things for them to do. If they don`t want to dance, then it`s on them, but if other people want to dance, music is still going, and they keep on jamming.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi đã yêu cầu những người tham gia nhảy không được ngồi xuống trong suốt sự kiện. Họ có rất nhiều việc để làm. Nếu họ không muốn nhảy, họ sẽ phải làm những việc đó, nhưng nếu người khác muốn nhảy, âm nhạc sẽ vẫn tiếp tục, và họ tiếp tục tung hoành.
CAITLIN SWEENY,	CAITLIN SWEENY, NGƯỜI

PARTICIPANT: Now that I`m here, I know that like I`m doing this for these great kids.	THAM GIA: Hiện tại tôi đang ở đây, tôi biết rằng tôi làm điều này vì những em nhỏ tuyệt vời này.
UNIDENTIFIED FEMALE: Really means that all these students are doing all of this work, I think they are also a little blown away by the fact, that, you know, we are college students.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Thực sự có nghĩa là tất cả những học sinh này đang làm tất cả những công việc này, tôi nghĩ họ cũng có một chút lay động bởi thực tế rằng, bạn biết đấy, chúng tôi là những sinh viên đại học.
AZUZ: All right, we know our "Before We Go" segment and yes, our puns can get kind of cheesy. Today, definitely, one of those times at the U.S. Cheese championship. This thing is a monster event. It started with 1700 entries. Some of these samples really know how to brie-ing it. I mean, this context is dairy close. 16 cheeses made the cut for the finals. In the end, the entry that blew away the competition was an aged Gouda cheese from a farm in Wisconsin. So, I guess this contest was one way to separate the Gouda from the great. You might find all our cheese puns grating. Maybe you`re fed up with them, but hey, we did the best we could.	AZUZ: Chúng ta biết mục "Trước khi kết thúc" và vâng, những câu chơi chữ của chúng tôi có thể không được hay lắm. Hôm nay, chắc chắn, một trong những khoảnh khắc đó tại giải vô địch làm Pho Mát của Mỹ. Đây là một sự kiện khủng khiếp. Nó bắt đầu với 1700 người thi đấu. Một số người thực sự biết cách biến nó thành pho mát. Ý tôi là, tình huống này đã được đóng lại. 16 người làm pho mát đã cắt thành những miếng cuối cùng. Cuối cùng, người dành chiến thắng là một người làm pho mát đã có tuổi từ một nông trại ở Wisconsin. Vì vậy, tôi nghĩ cuộc thi này là một cách để tách Gouda khỏi người giỏi nhất. Bạn có thể thấy tất cả những câu chơi chữ về pho mát của chúng tôi có vẻ hơi chướng tai. Có thể bạn chán ngấy những thứ này, nhưng này, chúng tôi đã làm hết sức có thể rồi.
Teachers, we want you to tell us how we did. Show your feedback on all of today`s show on our homepage. We`ll see everyone back here tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	Các vị giáo viên, chúng tôi mong các vị hãy cho chúng tôi những lời nhận xét về chương trình. Hãy bày tỏ những ý kiến phản hồi của các vị trên tất cả các chương trình của ngày hôm nay trên trang chủ của chúng tôi. Chúng tôi sẽ gặp lại tất cả các bạn tại

	đây vào ngày mai với nhiều tin tức hơn trên bản tin sinh viên CNN.

CNN Student News 19/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s March and the madness is upon us. Hello, everyone. I`m Carl Azuz. Later on today, we`re going to tell you exactly how all of this came together.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Đã là tháng Ba và sự cuồng nhiệt đang ở ngay đây với chúng ta. Xin chào mọi người. Tôi là Carl Azuz. Cuối ngày hôm nay, chúng tôi sẽ nói cho các bạn biết chính xác làm thế nào mà tất cả những điều này xảy ra cùng nhau.
But we`re starting today with an anniversary. It was exactly ten years ago, on March 19th, 2003 that the war in Iraq began.	Nhưng chúng ta sẽ bắt đầu chương trình ngày hôm nay với một lễ kỷ niệm. Chính xác 10 năm trước đây, vào ngày 19 tháng Ba năm 2003 khi mà chiến tranh tại I-rắc bắt đầu.
GEORGE W. BUSH, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: At this hour, American and coalition forces are in the early stages of military operations to disarm Iraq, to free its people and to	GEORGE W.BUSH, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Vào lúc này, quân đội Mỹ và lực lượng liên minh đang ở những chặng đầu tiên của chiến dịch quân sự để phá hủy ngụy trang củaI-rắc, giải phóng người dân và để cứu thế giới khỏi một mối nguy

save the world from great danger.	hiểm lớn.
UNIDENTIFIED MALE: Down, down, Saddam! Down, down Saddam.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đánh hạ, đánh hạ Saddam! Đánh hạ, đánh hạ Saddam!
BUSH: Major combat operation in Iraq have ended ...	BUSH: Trận đánh lớn ở I-rắc đã kết thúc…
BUSH: By removing Saddam Hussein from power America is safer, and the world is better off.	BUSH: Bằng việc tước bỏ quyền lực của Saddam Hussein, nước Mỹ đã an toàn hơn và toàn thế giới cũng tốt hơn.
AZUZ: You guys have grown up with this war. You`ve seen images like those, maybe learn phrases like "weapons of mass destruction, or shock and awe. For years, the war in Iraq was part of our daily lives. When it began ten years ago, Iraq was under the control of Saddam Hussein, the long time president was forced out of power and in the hiding as U.S. Coalition troops moved through the country and took control of Baghdad, the capital city. Hussein was captured in December of 2003. The war went on for eight more years, as U.S. Coalition and Iraqi forces fought against insurgents. By the time the war did end, Iraqis had voted in their country`s first free election in half a century. Tens of thousands of lives, troops and civilians have been lost and for many of the people who lived through it, like the family that Arwa Damon sat down with, life had changed forever.	AZUZ: Các bạn những người đã cùng trưởng thành với cuộc chiến này. Các bạn đã nhìn thấy những hình ảnh như thế, mà có thể đã học được những cụm từ như "vũ khí hủy diệt hàng loạt, hay đột quỵ, sợ hãi. Trong nhiều năm, chiến tranh ở I-rắc là một phần trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta. Khi cuộc chiến bắt đầu vào 10 năm trước, I-rắc bị kiểm soát bởi Saddam Hussein, tổng thống nhiều năm đã bị buộc phải từ bỏ quyền lực và lẩn trốn khi các quân đội liên minh Hoa Kỳ di chuyển khắp đất nước và nắm quyền kiểm soát Baghdad, thành phố thủ đô. Hussein bị bắt vào tháng 11 năm 2003. Cuộc chiến tiếp diễn trong 8 năm nữa khi mà Liên minh Hoa Kỳ và quân đội I-rắc chiến đấu với quân phản loạn. Vào thời điểm chiến tranh kết thúc, người dân I-rắc đã bỏ phiếu trong cuộc bầu cử tự do lần đầu tiên của nước minh trong môt nửa thế kỉ. Hàng chục nghìn mạng sống, quân đội và người dân đã mất đi và với nhiều người sống sót qua cuộc chiến,

	giống như gia đình mà Arwa Damon đã ngồi cùng, cuộc sống đã thay đổi mãi mãi.
ARWA DAMON, CNN CORRESPONDENT: And why did you --	ARWA DAMON, PHÓNG VIÊN CNN: Và tại sao chị
BASMA AL-KHATEEB, MOTHER: I still got hope back then.	BASMA AL-KHATEED, NGƯỜI MẸ: Lúc đó tôi vẫn hi vọng quay trở lại.
SAMA WAMEED, DAUGHTER: Yeah, we didn`t lose hope.	SAWA WAMEED, CON GÁI: Ồ, chúng tôi đã không mất hi vọng.
DAMON: Right now, it`s worth than 2006, `7 and `8?	DAMON: Ngay bây giờ, điều đó đáng giá hơn năm 2006, 2007 và 2008?
AL-KHATEEB: Of course, this is what we said, it`s entrenching.	AL-KHATEED: Tất nhiên, đây là những gì chúng tôi đã nói, đó là sự xâm chiếm.
ZEINA WAMEED, DAUGHTER: That`s frustrating. I was depressed. All my close friends left the country.	ZEINA WAMEED, CON GÁI: Điều đó thật đáng tức giận. Tôi đã rất buồn. Tất cả bạn thân của tôi đều rời khỏi đất nước.
DAMON: Did you ever say I want to go to?	DAMON: Cô đã từng nói rằng mình muốn đi chưa?
WAMEED: No, because I know that she is doing the right thing, that what not living - I know that there is hope.	WAMEED: Chưa, bởi vì tôi biết rằng bà ấy đang làm điều đúng đắn, không chỉ là sống – Tôi biết rằng có hi vọng.
SAMA WAMEED: We trust her.	SAMA WAMEED: Chúng tôi tin tưởng bà ấy.
DAMON: But you`ve changed your mind now.	DAMON: Nhưng giờ bà đã thay đổi suy nghĩ của mình.
AL-KHATEEB: Six, seven months ago.	AL-KHATEEB: Sáu, bảy tháng trước.

SAMA WAMEED: When I walk, I don`t feel comfortable because I feel threatened that someone might hurt me or, you know, harass me or do anything to me. And I can`t feel safe unless I`m with my mother or with someone who is older than me.	SAMA WAMEED: Khi tôi đi bộ, tôi không cảm thấy thoải mái bởi vì tôi cảm thấy sợ có ai đó sẽ làm hại tôi hoặc, anh biết đấy, quấy rối tôi hoặc làm gì đó với tôi. Và tôi không thể cảm thấy an toàn nếu như tôi không ở cùng với mẹ hoặc với ai đó lớn tuổi hơn.
DAMON: So, you, guys, are just online all the time?	DAMON: Vậy, các bạn chỉ ngồi trực tuyến cả ngày?
SAMA WAMEED: Yeah.	SAMA WAMEED: Vâng.
ZEINA WAMEED: Yeah.	ZEINA WAMEED: Vâng.
AL-KHATEEB: I have to.	AL-KHATEEB: Tôi phải làm thế.
ZEINA WAMEED: I spend most of the time on my phone here.	ZEINA WAMEED: Tôi dành hầu hết thời gian của mình nói chuyện điện thoại ở đây.
AL-KHATEEB: One is not enough. So, it`s mostly their life.	AL-KHATEEB: Một là không đủ. Vì thế, nó hầu như là cả cuộc sống của họ.
DAMON: So, you`re living in a virtual world, effectively.	DAMON: Vậy, các bạn đang sống trong một thế giới ảo, một cách hiệu quả.
ZEINA WAMEED: Yeah, yeah, we can say that.	ZEINA WAMEED: Vâng, đúng, có thể nói như thế.
AL-KHATEEB: And when they meet, now they meet at home.	AL-KHATEEB: Và khi họ gặp gỡ, giờ họ gặp nhau ở nhà.
DAMON: A lot of people have a tendency to look at the numbers. They look at the numbers of people who were killed from - but from everything you three are describing, that`s not your barometer.	DAMON: Rất nhiều người có xu hướng nhìn vào những con số. Họ nhìn vào số người đã bị giết – nhưng từ tất cả những thứ mà ba người đang miêu tả, đó không phải là chiếc áp kế của các bạn.

ZEINA WAMEED: No.	ZEINA WAMEED: Không
AL-KHATEEB: No. It`s about how to live like human being.	AL-KHATEEB: Không. Đó là về làm thế nào để sống như những con người.
ZEINA WAMEED: There is no future here.	ZEINA WAMEED: Ở đây không hề có tương lai.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s Shoutout goes out to Mr. McCurry`s social studies classes at Bishop Ryan High School in Maina, North Dakota.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục Shoutout hôm nay đến với lớp học nghiên cứu xã hội của thầy McCurry tại trường trung học Bishop Ryan ở Maina, Bắc Dakota.
The island of Cyprus is located in what sea? You know what to do. Is it the Baltic Sea, Caribbean Sea, Ionian Sea or Mediterranean Sea? You`ve got three seconds, go.	Hòn đảo Cyprus nằm ở biển nào? Các bạn biết phải làm gì rồi đấy. Nó ở biển Baltic, Caribbean, Ionian hay Địa Trung Hải? Các bạn có ba giây, bắt đầu.
Cyprus is an island nation in the Mediterranean Sea that`s home to a little more than 1 million people. That`s your answer and that`s your shoutout.	Cyprus là một quốc đảo nằm ở biển Địa Trung Hải có dân số hơn một triệu người. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: You might guess from that population that Cyprus isn`t too big.If it were U.S. State, it would be one of the smallest. But something happening on that island is sending shock waves around the world. Cyprus is having financial problems, its economy is in a bad recession, and its banks need help. Cyprus is also part of the E.U., the European Union, the organization is set to offer Cyprus a bailout to help. It`s done that for some other countries before. These bailouts come with conditions, and for Cyprus the E.U is asking for	AZUZ: Từ đó bạn có thể đoán rằng dân số của Cyprus không quá đông. Nếu nó là Hoa Kỳ, nó sẽ là một trong những bang nhỏ nhất. Nhưng điều gì đó đã xảy ra trên hòn đảo đó đang gửi đi những làn sóng gây chấn động trên khắp thế giới. Cyprus đang gặp phải những vấn đề tài chính, nền kinh tế đang bị suy thoái trầm trọng và các ngân hàng nước này cần được giúp đỡ. Cyprus cũng là một thành viên của EU, Liên minh Châu Âu, tổ chức này dự tính sẽ đưa ra gói cứu trợ giúp đỡ Cyprus. Điều này đã được làm cho một số quốc gia khác trước

a tax on bank customers. People with more money in their bank accounts would pay a higher tax rate. That news had some people running to banks and ATMs. They wanted to take money out to avoid the tax. Why does this matter outside of Cyprus? If the E.U has to give another country a bailout, there are concerns it might make this same rule again. So people might not feel like their savings are safe in banks. For now in Cyprus, the government has ordered all of the country`s banks to stay close until at least Thursday. That will give the island`s lawmakers a chance to debate this tax.	đây. Những gói cứu trợ được đưa ra với những điều kiện, và với Cyprus EU đang yêu cầu việc đánh thuế vào người gửi tiền ngân hàng. Những người có nhiều tiền trong tài khoản ngân hàng sẽ phải trả mức thuế cao hơn. Thông tin đó khiến cho nhiều người chạy tới các ngân hàng và máy rút tiền tự động. Họ muốn rút tiền ra để tránh thuế. Tại sao điều này lại thành vấn đề bên ngoài Cyprus? Nếu EU phải cung cấp gói cứu trợ cho một nước khác, người ta lo lắng rằng tổ chức này có thể lại áp dụng lại luật này. Vì thế người dân cảm thấy các khoản tiết kiệm của họ không an toàn trong ngân hàng. Hiện nay ở Cyprus, chính phủ đã yêu cầu tất cả các ngân hàng nhà nước đóng cửa cho ít nhất đến thứ Năm. Điều đó sẽ tạo cơ hội cho các nhà làm luật của quốc đảo này tranh luận về khoản thuế này.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? The violin is the smallest string instrument in the standard orchestra.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Đàn vi-ô-lông là nhạc cụ dây nhỏ nhất trong dàn hợp xướng tiêu chuẩn.
Totally true! Violins are also the string instruments with the highest pitch.	Hoàn toàn chính xác! Đàn vi-ô-lông cũng là nhạc cụ dây với cường độ cao nhất.
AZUZ: Adrian Anantawan started playing the violin when he was nine. He went to a music institute on a full scholarship, he`s played in concert halls, at the Olympics, at the White House. And he`s done it all with just one hand. Adrian was born without the other one, and in addition to performing he also works on music	AZUZ: Adrian Anantawan bắt đầu chơi đàn vi-ô-lông khi anh ấy 9 tuổi. Anh ấy đã tham gia một học viện âm nhạc với khoản học bổng toàn phần, anh ấy chơi trong các nhà hát, tại Olympics, ở nhà Trắng. Và anh ấy làm tất cả điều này chỉ với một tay. Adrian được sinh ra thiếu một tay, và ngoài việc biểu diễn anh ấy còn dạy

education.	nhạc nữa.
March is music in our school`s months, Adrian knows personally how the arts can make a difference.	Tháng Ba là tháng âm nhạc trong những tháng ở trường học của chúng ta, Adrian biết rằng nghệ thuật có thể tạo nên sự khác biệt như thế nào đối với cá nhân anh.
ADRIAN ANANTAWAN, EDUCATOR, VIOLINIST: Two days ago I had been playing for the dalai lama, and at the very end of the concert he comes out to me, and I was just thinking, he was going to do a bow, and that`s about it. But he came up and he like put my hands together, and put his hands around mine and he just, you know, our foreheads touched for six or seven seconds, and I`m just thinking to myself, my goodness, where has this instrument and music taken me?	ADRIAN ANANTAWAN, GIÁO VIÊN, NGHỆ SĨ VI-Ô-LÔNG: Hai ngày trước tôi đã chơi cho dalai lama, và ở cuối buổi hòa nhạc anh ấy đã xuất hiện trước mặt tôi, và tôi đã nghĩ, anh ấy chuẩn bị chơi vi-ô-lông, và đúng là như thế. Nhưng anh ấy đã xuất hiện và đã đan tay tôi vào với nhau, và vòng tay quanh tay tôi và anh ấy chỉ, bạn biết đấy, trán của chúng tôi chạm nhau khoảng 6 hay 7 giây và tôi chỉ nghĩ với chính mình, ôi chúa ơi, nhạc cụ này và âm nhạc này đã đưa tôi đến đâu vậy?
Growing up without an arm, it seems trivial now. But when you are in grade one or two, kids can exclude you on many different levels. I was very shy. I didn`t talk very much. And all of a sudden I had an instrument in my hand, and I think that the instrument and playing music helped me come out of my shell.	Lớn lên thiếu mất một cánh tay, điều đó ngày nay dường như không quan trọng lắm. Nhưng khi bạn ở lớp một hay lớp hai, những đứa trẻ có thể kỳ thị bạn theo nhiều mức độ. Tôi đã rất xấu hổ. Tôi đã không nói nhiều. Và đột nhiên tôi có nhạc cụ trong tay, và tôi nghĩ rằng nhạc cụ và chơi nhạc đã giúp tôi thoát khỏi vỏ bọc của mình.
What I`m doing now, is focusing on children growing up with disabilities and finding ways to use technology or adaptive physical tools for them to find meaningful, not only access, but meaningful participation with their peers in music.	Những gì tôi đang làm hiện nay, là tập trung vào những trẻ em lớn lên trong tật nguyền và đang tìm cách sử dụng công nghệ hoặc các dụng cụ thể chất thích hợp cho chúng để tìm thấy, không chỉ là tiếp cận, mà là sự tham gia đầy ý nghĩa với các bạn

	đồng trang lứa trong âm nhạc.
Well, in classical music especially because it is an acoustic instrument, the way that you`re built physically influences to a very high degree how you sound. So I`m not able to use my entire bow, for instance. So, therefore I put more pressure on my bow to put more weight into the strings and produce more sound. And it sort of gives me a bit of a sonic fingerprint.	Ồ, đặc biệt trong âm nhạc cổ điển bởi vì nó là một nhạc cụ âm thanh, cách mà bạn tạo nên những ảnh hưởng thể chất tới mức độ rất cao theo cách mà bạn tạo ra âm thanh. Vì thế ví dụ tôi không thể sử dụng toàn bộ chiếc vĩ. Vì vậy tôi đã tạo thêm nhiều áp lực lên chiếc vĩ của mình để tạo sức nặng hơn lên dây đàn và tạo ra nhiều âm hơn. Và nó dường như nó mang lại cho tôi nhiều tiếng gẩy tay hơn.
I`ve been fortunate that I found some recognition in the work that I do, but it`s nowhere more profound than things that are going on with children with disabilities every single day.	Tôi đã may mắn vì đã có được sự công nhận trong tác phẩm mà tôi thực hiện, nhưng không gì sâu sắc hơn những điều sẽ tiếp tục cùng với những trẻ em khuyết tật mỗi ngày.
AZUZ: Now, to turn the sound off. Get it? If you are on Facebook, head to our Facebook page. We want you to talk to us about the musicians that you think are the most impressive or inspiring. And teachers, you can talk to us about today`s show on our homepage. Look for the feedback link in the Resources box at cnnstudentnews.com.	AZUZ: Bây giờ, để tắt âm thanh đi. Các bạn hiểu chứ? Nếu bạn đang trên Facebook, hãy vào trang facebook của chúng tôi. Chúng tôi muốn các bạn nói về những nhạc sĩ mà các bạn nghĩ là ấn tượng nhất hoặc truyền cảm hứng nhất. Và các giáo viên, các bạn có thể nói với chúng tôi về chương trình ngày hôm nay trên trang chủ của chúng tôi. Các bạn có thể tìm đường dẫn vào bình luận tại mục Resources tại cnnstudentnews.com.
We started in front of this giant NCW tournament display, and we`re going to end with a sped up view of how something like that gets built. You could say a tower bracketing today show.	Chúng ta đã bắt đầu trước hình ảnh cuộc thi NCW khổng lồ, và chúng ta sẽ kết thúc với một hình ảnh nhanh về cách mà những thứ tương tự như thế có thể được tạo dựng. Bạn có thể nói chương trình hôm nay là một chương trình vô cùng hoành tráng.

CNN Student News 21/03/2013

Welcome to CNN STUDENT NEWS from Churchill High School.	Chào mừng đến với bản tin CNN sinh viên từ trường trung học Churchill.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: From that I-Report in Sartell, Minnesota, we`re heading to the Middle East as we kick off today`s show. President Obama is on the four day trip to the region. And it started yesterday in Israel. That`s where he met with Israelis president Shimon Peres. Now, one interesting point here, in Israel`s government the president is mostly a ceremonial position. The person who runs the country`s government is the prime minister, Benjamin Netanyahu. President Obama also met with him yesterday. Leaders talked about some of the issues they both face: like how to address Iran`s controversial	CARL AZUZ, phát thanh viên của CNN: Từ thông tin tường thuật trực tiếp từ Sartell, Minnesota, chúng ta sẽ đến với Trung Đông để khởi đầu cho chương trình ngày hôm nay. Tổng thống Obama đang có chuyến thăm 4 ngày ở khu vực này. Bắt đầu từ hôm qua tại Israel. Đó là nơi ngài gặp tổng thống Israel, ngài Shimon Peres. Hiện tại có một điểm rất thú vị ở đây, ở chính phủ Israel, tổng thống dường như chỉ là một vị trí nghi thức. Người điều hành chính phủ chính là thủ tướng, ông Benjamin Netanyahu. Tổng thống Obama cũng đã có cuộc gặp với ngài thủ tướng ngày hôm qua. Các vị lãnh đạo này đã thảo luận với nhau một số vấn đề mà cả hai

nuclear program. Another issue on the agenda for this trip: the conflict between Israelis and Palestinians. Today, President Obama is scheduled to visit the West Bank, a Palestinian territory. He`s set to meet Mahmoud Abbas, the president of the Palestinian Authority. So, he is talking to leaders on both sides of this conflict. Tomorrow, after a few other stops in Israel, the president will head to Jordan. There, he`s scheduled to do a news conference with Jordan`s King Abdullah. Then he heads back to the U.S from Jordan on Saturday. So, why is the president making this trip? Part of his job is diplomacy to represent the United States to the world, that`s why he meets other world leaders. Plus, the U.S. And Israel are close allies, so visiting that country reinforces the strength of that relationship.	nước đang phải đối mặt: ví dụ như làm thế nào để chú trọng vào chương trình hạt nhân đang gây tranh cãi của I-ran. Một vấn đề khác trong chương trình nghị sự của chuyến thăm này là cuộc tranh cãi giữa người Israel và Palestine. Ngày hôm nay, tổng thống Obama đã lên kế hoạch thăm Ngân hàng Phương Tây, một lãnh thổ của Palestine. Ngài dự tính sẽ gặp Mahmoud Abbas, tổng thống chính quyền Palestine. Như vậy tổng thống đã nói chuyện với lãnh đạo của cả hai phía trong cuộc mâu thuẫn này. Ngày mai, sau một vài điểm dừng ở Israel, tổng thống sẽ tới Jordan. Tại đây, tổng thống dự định sẽ có một cuộc họp báo với nhà vua Jordan Abdullah. Sau đó ngài sẽ từ Jordan quay trở về Hoa Kỳ vào ngày thứ 7. Vậy tại sao tổng thống lại tổ chức cuộc viếng thăm này? Một phần công việc của ngài là ngoại giao, đại diện cho nước Mỹ trước toàn thế giới, đó là lý do tại sao ngài gặp gỡ với các vị lãnh đạo trên thế giới. Ngoài ra, nước Mỹ và Israel là những đồng minh thân cận, vì thế viếng thăm đất nước này nhằm củng cố mối quan hệ giữa hai nước.
Quick side note to this trip. Yesterday, we told you about the Beast, the U.S. President`s personal limousine. It went to Israel ahead of President Obama, so it could be there when he landed. Unfortunately, the Best went bust. It wouldn`t start, had to be towed away. An official said the driver accidentally filled it up	Một thông tin nhanh ngoài lề của chuyến viếng thăm này. Hôm qua, chúng tôi đã đưa tin về chiếc Beast, chiếc xe limousine cá nhân của tổng thống Mỹ. Nó chạy sang Israel trước tổng thống Obama, và lẽ ra nó phải có mặt ở đó khi ông xuống máy bay. Tiếc thay, chiếc xe Best đã bị hỏng. Không thể khởi động được và phải kéo đi. Người ủy nhiệm cho hay do

with regular gas instead of what it needs diesel fuel. Oops. Nothing to worry about, though, and the president travels overseas, multiple vehicles are usually along for the ride, so when President Obama landed, the backup Beast was ready to go.	tài xế không may đã đổ xăng thường mà không phải là dầu diesel mà nó cần. Ồ, không có gì phải lo lắng cả, dù sao tổng thống cũng đi nước ngoài và có nhiều phương tiện cùng đi theo cho chuyến đi, vì thế khi tổng thống hạ cánh, một con Beast khác đã sẵn sàng để xuất phát.
It`s hard to forget someone like Malala Yousafzai. In her home country of Pakistan where fewer than half the women can read and write, Malala worked toward women`s education`s rights, even after she got death threats to stop. She survived a shooting by Afghan terrorists, the 15-year old has been recovering in the United Kingdom where on Tuesday she was once again able to continue her education in school. ITV News` Rupert Evelyn was there.	Thật là khó quên một người như Malala Yousafzai. Tại chính quốc gia Pakistan của cô nơi không đến một nửa phụ nữ biết đọc, biết viết, Malala làm việc vì quyền giáo dục cho phụ nữ, thậm chí là sau khi cô đã bị đe dọa bị giết để dừng lại. Cô đã sống sốt sau phát súng của một kẻ khủng bố Afghan, cô bé 15 tuổi đã hồi phục ở vương quốc Anh nơi vào thứ 3 tới cô có thể một lần nữa được tiếp tục việc học ở trường. Phóng viên Rupert Evelyn của ITV News đã có mặt ở đó.
RUPERT EVELYN, ITV CORRESPONDENT: The education campaigner is herself learning again.	RUPERT EVELYN, PHÓNG VIÊN THƯỜNG TRÚ CỦA ITV: Người tham gia chiến dịch giáo dục này đã đi học trở lại.
UNIDENTIFIED MALE: So you will go to school by yourself, OK, you will be independent.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Vậy con sẽ tự mình đi học, sẽ ổn thôi, con sẽ tự lập.
EVELYN: Anxious and escorted by her father, Malala Yousafzai heads towards her first day at a new school, swapping the classroom of Pakistan`s Swat Valley for the private halls of Birmingham`s Edgbaston High School.	EVELYN: Lo lắng và được bố hộ tống, Malala Yousafzai đã đi học ở ngôi trường mới ngày đầu tiên,trong lớp học ở Hồ Swat của Pakistan trong một hội trường riêng tại trường trung học Edgbaston ở Birmingham.
MALALA YOUSAFZAI: I think it	MALALA YOUSAFZAI: Tôi cho

is the happiest moment that I`m going back to my school and today I, I held my books, my bag and I would learn, I would talk to my friends, I would talk to my teacher.	rằng đó là giây phút hạnh phúc nhất khi tôi được trở lại trường và ngày hôm nay tôi đã mang theo sách, cặp và tôi sẽ học. Tôi sẽ cùng trao đổi với các bạn, tôi sẽ nói chuyện với thầy cô.
EVELYN: It is five month since the Taliban attempted to assassinate Malala. Her life saved in Pakistan, her skull rebuilt in Birmingham. She has defied the odds, and with these images released by her and her family, she defies he enemy`s attempts to silence her.	EVELYN: Đã 5 tháng kể từ khi Taliban cố gắng ám sát Malala. Cô đã thoát chết ở Pakistan, sọ của cô được ghép lại ở Birmingham. Cô đã coi thường những khó khăn đó, và cùng với những hình ảnh cô và gia đình đã phát tán, cô bất chấp những cố gắng của kẻ thù nhằm chặn miệng cô.
Her return to school is a symbol of the simple yet powerful message Malala conveys: her campaign for women`s education will not be stopped either by a change of country, or by a bullet.	Sự trở lại trường học của cô là một thông điệp đơn giản nhưng đầy sức mạnh mà Malala muốn truyền tải. Chiến dịch của cô trong việc giáo dục phụ nữ sẽ không dừng lại dù cho đất nước có thay đổi hay cô có bị bắn.
RUTH WEEKS, HEADMISTRESS, EDGBASTON HIGH SCHOOL: We aim that when she`s in school, she`ll be a normal girl, she`ll follow the normal rules, she`ll be taught along with everyone else. And we will support her.	RUTH WEEKS, HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG TRUNG HỌC EDGBASTON: Chúng tôi dự định rằng khi cô bé đi học ở trường cô bé sẽ là một cô gái bình thường, sẽ tuân theo những quy định bình thường, sẽ được học cùng với những em học sinh khác. Chúng tôi sẽ hỗ trợ cô bé.
EVELYN: Her new school motto translates as faithfully, bravely and successfully.	EVELYN: Khẩu hiệu trường học mới của cô được dịch là "Trung thực, dũng cảm và thành công".
Her new classmates will not have to look far to find someone who encapsulates those characteristics. Rupert Evelyn, ITV News, Birmingham.	Các bạn cùng lớp sẽ không phải nhìn đâu xa xôi để tìm kiếm một người có những tính cách đó. Tôi là Rupert Evelyn, của đài ITV, đưa tin từ Birmingham.

AZUZ: It might seem strange to think of someone risking her life for an education. Especially if you`ve heard news reports about other people dropping out of school. What does your education mean to you? Is it a priority, or are you just going through the motions? Talk to us at cnnstudentnews.com, it`s the same site where your teachers can comment on today`s show.	AZUZ: Có vẻ rất lạ khi nghĩ rằng có người lại đi liều mạng cho việc học. Đặc biệt khi bạn nghe tin những người khác lại đang bỏ học. Việc học có ý nghĩa với bạn như thế nào? Đó là một sự ưu tiên hay bạn chỉ xem đó là quá trình phải qua? Hãy chia sẻ với chúng tôi qua cnnstudentnews.com, đây cũng là trang web mà các giáo viên có thể bình luận về chương trình của ngày hôm nay.
Today`s Shoutout goes out to Mr. Winer`s classes at Okeeheelee Middle School in West Palm Beach Florida.	Chương trình Shoutout chúng ta sẽ đến với lớp học của thầy Winer tại trường trung học Okeeheelee , Biển Tây Palm, Florida.
Who`s the author of Frankenstein? You know what to do? Is it Stephen King, Mary Shelley, Bram Stoker or R.L. Stine. You`ve got three seconds, go!	Ai là tác giả của cuốn tiểu thuyết Frankenstein? Bạn biết phải làm gì rồi chứ? Đó là Stephen King, Mary Shelley, Bram Stoker hay R.L. Stine. Bạn có ba giây, bắt đầu!
Mary Shelley wrote "Frankenstein" in 1818, nearly a century before the first Frankenstein movie was made. That`s your answer and that`s your Shoutout.	Mary Shelley đã viết Frankenstein vào năm 1818, gần một thế kỷ trước khi bộ phim cùng tên được sản xuất. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: Mary Shelley`s book about a scientist who created a monster influenced pop culture to this day. This is part of our women`s history month coverage. We are looking at women in the arts an their impact on world culture. See if you can guess whom we are talking about: First up, she is a famous actress who`s been nominated for 17 Academy Awards. She recently won an Oscar for her role of British Prime Minister	AZUZ: Cuốn sách của Mary Shelley nói về một nhà khoa học đã tạo nên quái vật có ảnh hưởng đến nền văn hóa nhạc Pop ngày nay. Đó là một phần trong tạp chí phụ nữ tháng này. Chúng ta sẽ cùng tìm hiểu về những người phụ nữ trong lĩnh vực nghệ thuật và ảnh hưởng của họ đến văn hóa thế giới. Đầu tiên, bà là một diễn viên nổi tiếng đã được đề cử 17 giải Academy. Gần đây bà đã dành được giải Oscar trong vai thủ tướng Anh

Margaret Thatcher. So who played the Iron Lady? Meryl Streep has won three Oscars in her decades long career. Next up, she was a French fashion designer. She`s been called the Grand Dame of modern women`s fashion. And she`s world famous for her number five fragrance. She is Coco Chanel. And Chanel number five was the first perfume that had a fashion designer`s name on it. We`re bookending this segment with another author, you probably read a series of her books, and she`s still writing, just not about Harry, Hermione and Ron any more. You know this one. J.K. Rowling, seven books about Harry Potter were turned into eight movies. You can find all these artists and more in the resources section of cnnstudentnews.com.	Margaret Thatcher . Ai đã đóng phim Người đàn bà thép? Meryl Streep đã chiến thắng 3 giải Oscar trong nhiều thập kỷ đóng phim của bà. Tiếp theo, bà là một nhà thiết kế thời trang người Pháp. Bà được mệnh danh là Nữ hoàng của thời trang phụ nữ hiện đại. Bà là người nổi tiếng trên thế giới với sản phẩm 'nước hoa thứ 5'. Bà là Coco Chanel. Chanel số 5 là nước hoa đầu tiên mà nhà thiết kế để tên mình trong đó. Chúng ta đến với một tác giả khác, có thể bạn đã đọc loạt truyện của bà, và bà vẫn đang viết truyện, không chỉ về Harry, Hermione và Ron. Các bạn biết là ai rồi chứ, đó là J.K Rowling, 7 cuốn Harry Potter đã được chuyển thể thành 8 tập phim. Các bạn có thể tìm hiểu thêm về các nghệ sỹ trong phần Resources trên trang cnnstudentnews.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không?
The words "orchestra" and "philharmonic" are synonyms? It`s true. They both mean a group of musicians who perform together.	"orchestra và philharmonic" là hai từ đồng nghĩa? Đúng thế. Cả hai đều có nghĩa là một nhóm người chơi nhạc biểu diễn cùng nhau.
AZUZ: Our next story from Rafael Romo is about a youth orchestra in the South American country of Paraguay. The instruments that these musicians use may sound the same as any other orchestra, but when you see what they are playing, it`s very different story. You know the saying, one man`s trash is another man`s treasure. Get ready to meet the	AZUZ: Câu chuyện tiếp theo từ Rafael Romo là về một ban nhạc trẻ từ đồng quê Nam Mỹ của đất nước Paraguay. Những nhạc cụ mà nhóm này chơi có âm thanh tương tự như một dàn nhạc, nhưng khi bạn nhìn thấy họ chơi, đó là một câu chuyện rất khác. Các bạn đã nghe câu nói, cái bỏ đi của người này lại là thứ quý giá với người khác. Hãy sẵn sàng để đến

landfill harmonic.	với bản nhạc não nề.
RAFAEL ROMO, CNN CORRESPONDENT: Cateura, Paraguay, a town built on top of a landfill were 1500 tons of waste are dumped everyday. The town`s 2500 families are employed by the landfill recyclers, and their children live along the trash.	RAFAEL ROMO, PHÓNG VIÊN THƯỜNG TRÚ CNN: Cateura, Paraguay, là một thị trấn là một khu phố được xây dựng bên trên cùng của một bãi rác, có khoảng một tấn rưỡi rác được thải ra mỗi ngày. 2500 hộ gia đình của khu phố này làm nghề thu nhặt rác và con em họ sống cùng với rác.
Favio Chavez is a musician and ecological engineer with an inspired idea. He started teaching the children to play music, but he only had five instruments to lend out. Soon, the orchestra of recycled instruments was born, fashioning instruments was trash. 18-year old Andres Riveros is a saxophonist with the group.	Favio Chavez là một nhạc sỹ và một kỹ sư sinh học đã gợi lên một ý tưởng. Anh bắt đầu dạy bọn trẻ chơi nhạc, nhưng anh chỉ có 5 nhạc cụ cho bọn trẻ mượn. Ngay sau đó, ban nhạc với những nhạc cụ được tái chế được hình thành, những nhạc cụ thời trang này được làm từ rác. Chàng trai 18 tuổi Andres Riveros là một nghệ sĩ Saxophone cùng nhóm.
ANDRES RIVEROS, SAXOPHONIST: The instrument is made of galvanized pipe used in the gutters for houses.	ANDRES RIVEROS, NGHỆ SỸ SACXOPHONE: Nhạc cụ này được làm từ ống kẽm dùng trong rãnh nước trong các hộ gia đình.
Then this is made with caps, coins and these are keys from doors.	Và nó còn được làm từ mũ, đồng kim loại và chìa khóa cửa.
ROMO: Playing in this orchestra has provided a way out of the landfill for children and a way to help their families.	ROMO: Chơi trong ban nhạc này đã tạo ra cho trẻ em một con đường để thoát khỏi khu chứa rác này và đồng thời giúp đỡ gia đình.
FAVIOS CHAVEZ, DIRECTOR, ORCHESTRA OF RECYCLED INSTRUMENTS (through translator): We see that they are not changing their own lives, but those of their families, too. We`ve seen	FAVIOS CHAVEZ, GIÁM ĐỐC, BAN NHẠC CỦA NHỮNG NHẠC CỤ TÁI CHẾ (thông qua biên dịch viên): Chúng tôi nhận thấy rằng các em không chỉ thay đổi cuộc sống của các em mà còn cả gia đình nữa.

cases where the parents with addiction problems have quit taking drugs to go to their kids concert, and in a lot of cases the parents have gone back to finish school because their kids are being seen all over and they think, they are going forward. I want to, too. They are not only changing their lives, but the lives of their families and their community.	Chúng tôi đã chứng kiến những trường hợp bố mẹ nghiện ngập đã từ bỏ hút hít để đến các buổi trình diễn của các con, và nhiều trường hợp, bố mẹ đã trở lại để hoàn thành việc học vì con em họ được quan tâm và họ nghĩ con cái họ sẽ tiến xa hơn nữa. Tôi cũng mong muốn điều đó. Họ không chỉ thay đổi cuộc sống của họ mà còn của cả gia đình và cộng đồng.
ROMO: Myriam Cardozo once dreamed of becoming a musician. When she heard about the program, she signed up her granddaughter right away.	ROMO: Myriam Cardozo đã từng mơ ước trở thành nhạc sỹ. Khi cô bé nghe về chương trình này, cô bé đã đăng ký với bà mình ngay lập tức.
MYRIAM CARDOZO, GRANDMOTHER OF VIOLINIST (through translator): I signed her up and it happened. And now my granddaughter is fulfilling my dream. It makes me so happy, that is why I can die happy.	MYRIAM CARDOZO, BÀ CỦA NGHỆ SỸ ĐÀN VIOLON: Tôi đã đăng ký cho cô bé và điều đó đã xảy ra. Và bây giờ cháu gái đã thực hiện được giấc mơ của tôi. Điều này làm tôi rất hạnh phúc và đó là lý do tại sao tôi có thể ra đi một cách vui vẻ.
ROMO: Her granddaughter Ada is now a violinist in the orchestra.	ROMO: Cháu gái của bà là Ada hiện đang là nghệ sỹ violon trong dàn nhạc.
ADA RIOS, VIOLINIST (through translator): The people cannot believe it, they have to see it to believe it. Because they don`t believe it is trash.	ADA RIOS, NGHỆ SỸ VIOLON: Mọi người sẽ không tin, phải nhìn thấy mới tin được. Bởi vì họ không tin chúng làm từ rác.
I`ve been to three countries, Brazil, Panama and Colombia. And I never thought I`d leave the country.	Tôi đã đến ba đất nước, Brazil, Panama và Colombia. Và tôi chưa từng nghĩ tôi sẽ đi ra nước ngoài.
AZUZ: All right. Stick with us for a last story today, because it`s better	AZUZ: Hãy đồng hành cùng chúng tôi trong câu chuyện cuối cùng ngày

than it seems. Driver hits a deer, assumes it`s dead, puts it in his trunk to take home. But when police officers come across the vehicle, and the guy pops the trunk to show them -Wow. Deer looks very much alive. You know what happens when you assume something? You get a live deer popping out of your trunk. Officers say the animated animal was unscathed, and that it took off for the woods. The guy originally planned to make the deer into a meal. Let`s just hope the creature doesn`t come back for retribution against the driver`s family. He`ll go after the guy first and ven his son. If he really wants to be jerky, maybe an antler or uncle, too, Oh, dear. We hoof to go for now, we`ll be back tomorrow with more CNN STUDENT NEWS. See you then.	hôm nay, vì nó thú vị hơn như bề ngoài. Một tài xế đã đụng phải con dê, tưởng rằng nó đã chết, cho nó lên xe chở về nhà. Nhưng khi cảnh sát đến chỗ chiếc xe, tài xế đã mở cốp xe cho cảnh sát xem- Òa.. Con dê vẫn còn sống. Bạn biết chuyện khi xảy ra khi bạn suy đoán một điều gì đó? Bạn đưa một con dê còn sống vào cốp xe. Các nhân viên cho biết con vật đầy sức sống này đã không sao cả, và nó chạy vào rừng. Người đàn ông này lúc đầu có ý định làm thịt nó để ăn. Hy vọng rằng con vật này sẽ không quay lại để báo thù gia đình người tài xế này. Đầu tiên nó sẽ đi theo người đàn ông này và đánh nhau với con trai của ông. Nếu nó muốn, có thể sẽ cả chú bác nhà nó nữa, ôi không! Chúng tôi xin tạm dừng tại đây, chúng tôi sẽ trở lại trong Bản tin sinh viên CNN vào ngày mai. Hẹn gặp lại.

CNN Student News 25/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz, and this CNN STUDENT NEWS. We`re going to start this new week with some signs of spring including two annual religious observances. Yesterday, was Palm Sunday, and it was the first one for Pope Francis since he became the head of the Roman Catholic Church. You can see him here taking part on the Palm Sunday service in Vatican City. For Christians, Palm Sunday is the start of Holy Week, which concludes next Sunday on Easter. The observance commemorates Jesus Christ`s arrival in Jerusalem when palm leaves were laid out in front of them. In some churches, the palms that are used on Palm Sunday are saved and burned into ashes for Ash Wednesday.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz, và đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu bản tin của tuần mới với một một số dấu hiệu của mùa xuân gồm hai lễ kỉ niệm tôn giáo hàng năm. Hôm qua là ngày Lễ Lá, và đó là ngày lễ đầu tiên giành cho giáo hoàng Francis kể từ khi ông trở thành người đứng đầu nhà thờ công giáo La Mã. Bạn có thể nhìn thấy ông ở đây đang tham gia ngày Lễ Lá tại tòa thánh Vatican. Với những người theo đạo thiên chúa, ngày Lễ Lá là ngày bắt đầu của Tuần Thánh, kết thúc vào chủ nhật tới trong ngày lễ Phục Sinh. Lễ hội này là để tưởng nhớ việc chúa Jesus tới Jerusalem khi những lá cọ được đặt trước mặt họ. Tại một số nhà thờ, lá cọ được sử dụng trong ngày Lễ Lá được giữ lại và đốt thành tro trong

	ngày Thứ Tư Lễ Tro.
The other religious observance starts tonight, it`s the first night of Passover, a Jewish holiday that celebrates when the Israelites escaped from slavery in Egypt. Passover is also called Pesach. The name comes from the story in the Bible about ten plagues, during one God killed the Egyptians first born sons, but passed over the houses of the Israelites. According to the story, when the Jews fled from Egypt, they didn`t have time for their bread to rise, so during the week-long Passover holiday Jewish people only eat unleavened bread called matzah. One thing you don`t expect to see in spring is this: it doesn`t look like the weather is paying much attention to the calendar. Eight states were under a winter storm warning yesterday, the National Weather Service predicted six to ten inches of snow from Missouri all the way to Ohio, so much for spring. The storm started out in the Rockies and it`s been making its way east. There was a World Cup qualifying match in Colorado on Friday, look at that. You don`t see soccer played in that kind of weather very often.	Lễ hội tôn giáo khác bắt đầu vào đêm nay, đó là đêm đầu tiên của lễ Quá Hải, một ngày lễ của ngườiDo Thái để kỉ niệm quãng thời gian khi người Do Thái thoát khỏi cảnh nô lệ ở Ai Cập. Lễ Quá Hải còn được gọi là Pesach . Cái tên này bắt nguồn từ câu chuyện trong kinh thánh kể về 10 tai họa, trong khi một vị chúa đã giết những bé trai đầu tiên của người Ai Cập, nhưng đi qua những ngôi nhà của người Do Thái. Theo truyện kể thì khi những người do thái bỏ chốn khỏi Ai Cập, họ không có thời gian đợi bánh mỳ nở phồng, vì vậy trong suốt lễ hội Quá Hải dài hàng tuần những người Do Thái chỉ ăn bánh mỳ không men được gọi là matzah. Một điều bạn không mong muốn thấy trong mùa xuân là cái này: có vẻ như thời tiết đang không mấy quan tâm đến lịch. Tám bang đã bị cảnh báo về một cơn bão mùa đông vào hôm qua, Trạm Khí Tượng Thủy Văn đã dự đoán cơn bão tuyết dày 6 tới 10 inch (1inch 2.54cm) từ Missouri đang di chuyển tới Ohio, để đón chào mùa xuân. Trận bão bắt đầu từ dãy núi Rocky và đang di chuyển sang phía đông. Đã có một trận đấu vòng loại World Cup tại Colorado vào thứ Sáu, nhìn kìa. Bạn không thường thấy các trận bóng diễn ra trong thời tiết như thế này.
There was something else that happened this weekend: a worldwide event that was just lights out.	Đã có điều gì đó xảy ra vào cuối tuần này: một sự kiện tắt điện toàn thế giới.

Lights out, in Paris. Lights out, in London. Lights out, on landmarks all around the globe. Earth Hour was this past Saturday. When it hit 8:30 local time, people flipped the switch to go dark for "60 Minutes." Organizers started the idea to raise awareness about climate change, they estimate millions of people in more than 150 countries got involved in this	Tắt điện ở Pari. Tắt điện ở London. Tắt điện ở khắp mọi nơi trên thế giới. Giờ trái đất diễn ra vào thứ bảy vừa qua. Khi kim đồng hồ vừa chỉ 8 giờ 30 theo giờ địa phương, mọi người tắt hết điện trong vòng 60 phút. Các tổ chức đã triển khai ý kiến nâng cao nhận thức về biến đổi khí hậu, họ ước tính có hàng triệu người tại hơn 150 nước tham gia vào sự kiện này.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today "Shoutout" goes out to Mrs. Scott`s world studies class at Stillwater Middle School in Stillwater, Oklahoma.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Mục "Shoutout" sẽ tới thăm lớp nghiên cứu thế giới của thầy Scott tại trường cấp hai Stillwater ở Stillwater, Oklahoma.
Which of this space objects is also known as a minor planet? Here we go now? Is it an asteroid, dwarf planet, comet or quasar? You`ve got three seconds, go!	Vật thể vũ trụ nào cũng được biết đến như một hành tinh nhỏ? Chúng ta có. Đó là các hành tinh Asteroids (hành tinh nhỏ), hành tinh lùn, sao chổi hay chuẩn tinh? Bạn có 3 giây, bắt đầu!
Asteroids are also called minor planets, and most of them are in orbit between Mars and Jupiter. That`s your answer and that`s your "Shoutout".	Các asteriod còn được gọi là những hành tinh nhỏ , và hầu hết những hành tinh này nằm trong quỹ đạo giữa sao Hỏa và sao Mộc. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "Shoutout".
AZUZ: So, what happens when one of this minor planets enters our planet`s atmosphere? It`s happened last month, a meteor exploded in the sky over Russia. One thing is for certain: it wasn`t quiet.	AZUZ: Vậy, điều gì xảy ra khi một trong những hành tinh nhỏ này tiến vào bầu khí quyển của hành tinh chúng ta? Điều đó đã xảy ra vào tháng trước, một sao băng đã phát nổ trên bầu trời Nga. Một điều chắc chắn: điều này không hề yên tĩnh.
Scientists say they`re getting better in identifying threats from space. Asteroids that are big enough to	Các nhà khoa học nói rằng họ đang có những tiến bộ hơn trong việc xác định các hiểm họa từ không trung.

cause serious damage if they hit the Earth. But the process of doing that, of identifying them isn`t cheap. During a congressional hearing last week, experts said, it would cost billions of dollars to actually prevent a potential catastrophe. But they also said the likelihood of that kind of thing happening is pretty slim.	Các hành tinh nhỏ này to đủ để gây nên những thiệt hại nghiêm trọng nếu như chúng va đập với Trái Đất. Nhưng quá trình làm điều đó, nhận diện những hành tinh đó không hề rẻ. Trong suốt phiên điều trần quốc hội tuần trước, các chuyên gia đã nói, sẽ mất hàng tỉ đô-la để thực sự ngăn chặn một thảm họa có khả năng xảy ra. Nhưng họ cũng nói rằng khả năng của việc đó xảy ra khá nhỏ.
GEN. CHARLES F. BOLDEN, ADMINISTRATOR, NASA: These are very rare events from the information that we have on - on asteroids that we`ve discovered of all sizes, we don`t know of any that will threaten the population of the United States, you know, in three weeks. And we`re trying very diligently as I said before with the president`s budget, to put ourselves in a position where we advanced the technology sets that three weeks will not be something that causes us to panic, because we will be able to respond.	GEN. CHARLES F. BOLDEN, NHÀ QUẢN LÝ, NASA: Đây là những sự việc xảy ra khả hi hữu từ những thông tin mà chúng tôi có về các hành tinh nhỏ mà chúng tôi đã khám phá được các kích cỡ của chúng, chúng ta không biết được hành tinh nào sẽ là mối đe dọa đối với người dân của Hoa Kỳ, các bạn biết đấy, trong ba tuần. Và chúng tôi đang cố gắng một cách cần mẫn như tôi đã nói trước đây với ngân sách của ngài tổng thống, để đặt chúng tôi vào hoàn cảnh khi chúng tôi nâng cấp/cải tiến công nghệ thì ba tuần không phải là điều khiến chúng tôi lo sợ, bởi vì chúng tôi có thể ứng phó được.
The answer to you, is if it`s coming in three weeks, pray.	Câu trả lời dành cho các bạn, nếu điều đó có thể đến trong ba tuần, hãy cầu nguyện.
AZUZ: Well, if experts spot an asteroid that`s headed Earth, what can be done about it? Tom Foreman looks at some of the possibilities.	AZUZ: Ồ, nếu các chuyên gia xác định được một hành tinh nhỏ tiến đến Trái Đất, chúng ta có thể làm được điều gì? Tom Foreman đang xem xét một số khả năng.

TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: The one that blew up over Russia was really about this big. What we`re worried about are things like the asteroid that passed the same day which was really about this big, much, much, much bigger. If one of these things were tumbling toward Earth right now or one bigger, yeah, this could wipe out a city, it could wipe out a state, it might wipe out a small nation, if it hits. Let`s reset here and talk about the plans for one might do about such a thing. The simple truth is, rule number one is, you don`t blow it up. If one of these things were coming in toward Earth right now, the simple truth is, if you blew it up, if you try to hit this with some kind of big explosion, all that would happen is that it would spread out into a whole bunch of much smaller asteroids, basically on the same orbit, and they might hit a whole lot more area. So that`s off the table.	TOM FOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Hành tinh đã phát nổ trên bầu trời Nga thực sự lớn. Điều chúng ta đang lo lắng là những thứ như hành tinh nhỏ đã đi qua vào cùng một ngày, mà thực sự to, to hơn rất nhiều. Nếu như một trong những thứ này rơi xuống Trái Đất ngay bây giờ hoặc một thứ to hơn thế, ồ, nó có thể phá hủy hoàn toàn một thành phố, có thể hủy dieejtmotoj bang, nó thậm chí có thể phá hủy hoàn toàn một quốc gia nhỏ, nếu va chạm. Hãy bắt đầu lại ở đây và nói về các kế hoạch mà ta có thể làm được. Một sự thật đơn giản đó là, nguyên tắc số môt, bạn không thể thổi nói đi chỗ khác. Nếu như một trong những thứ này tiến thẳng về Trái Đất ngay lúc này, sự thật đơn giản là, nếu bạn muốn thổi bay nó đi, nếu bạn có gắng phá hủy nó bằng một vụ nổ lớn, tất cả điều sẽ xảy ra đó là điều đó sẽ lan tới cả một đống các hành tinh nhỏ hơn, về cơ bản nằm trên cùng quỹ đạo, và chúng có thể sẽ va đập tới nhiều khu vực hơn. Vậy điều đó là không thực hiện được.
So let`s reset and go back to rule number two. Rule number two is, remember physics. The collision of something like this and Earth is really too very tiny items is the vastness of space, so all you have to do is slightly change one of them in its fight, and that would be the asteroid. You can do that by either pushing it with some kind of spaceship, or pulling it with some sort of spaceship. If you move it just	Vậy hãy bắt đầu lại và quay trở lại nguyên tắc số hai. Nguyên tắc số hai là, nhớ tới môn học vật lý. Sự va đập của thứ như thế này và Trái đất thực sự là những thứ quá nhỏ bé trong vũ trụ rộng lớn, vì thế tất cả những gì bạn phải làm là thay đổi một chút một trong số đó trong cuộc chiến của nó, và đó sẽ là hành tinh nhỏ. Bạn có thể làm thế bằng cách hoặc là đẩy nó với một số loại tàu vũ trụ, hoặc là kéo nó với một số loại tàu vũ trụ.

a little bit, it could go right by Earth, the key is you have to know about that early enough.	Nếu bạn di chuyển nó một chút, nó có thể bay ngay vào trái đất, điều quan trọng là bạn phải biết về nó đủ sớm.
What really you`re talking about years to make something like that work under the current scenario, and that`s not unheard of, because we do track some of the bigger asteroids from quite a distance out. If you get much, much closer to Earth, though, then you do start talking about the idea of maybe using a nuclear weapon to blow up near it in space and make it move, but a lot of scientists don`t like that idea for a lot of reasons, including it could be fraught with a lot of uncertainty. You might see one headed toward the United States, blow it up in space, or blow up something near it to nudge it, and just nudge it over into France or into Iran, or into China, and those countries could have a big complaint about that.	Cái bạn thực sự đang nói trong nhiều năm nay là làm cho điều gì đó như thế này hoạt động dưới tình huống hiện nay, và nó chưa từng xảy ra, bởi vì chúng ta tìm kiếm một số hành tinh nhỏ lớn hơn từ một khoảng cách khá xa. Nếu bạn tiến gần hơn, gần hơn nhiều tới trái đất, dù thế, sau đó bạn bắt đầu nói về ý tưởng có lẽ là sẽ sử dụng một vũ khí nguyên tử để phóng đến gần nó trong vũ trụ và làm nó di chuyển, nhưng nhiều nhà khoa học không thích ý tưởng đó vì nhiều lý do, bao gồm việc nó có nhiều điều không đảm bảo. Bạn có thể nhìn thấy một hành tinh tiến về phía nước Mỹ, phóng lên vũ trụ, hoặc phóng cái gì đó tời gần nó để nhích nó đi và huých nó qua Pháp hay Iran, hay Trung Quốc, và những nước đó sẽ phàn nàn về điều đó.
AZUZ: To all of you, high school seniors, there are just a couple of months left in the year, and we`d love for you to introduce CNN STUDENT NEWS before you graduate. You know you want to do this, this is awesome. Send us an I-report. An I-report.com/cnnstudentnews. To all of you, teachers, we`d love to hear what you think of today show. The place where you can tell us - cnnstudentnews.com, the very same address as our blog, where we asked students what their education means	AZUZ: Gửi tới tất cả các bạn, những học sinh cuối cấp phổ thông, chỉ còn vài tháng nữa là sẽ kết thúc năm học này, và chúng tôi mong muốn các bạn sẽ có mặt trong phần giới thiệu Bản Tin Sinh Viên CNN trước khi các bạn tốt nghiệp. Bạn biết bạn muốn làm việc này mà, nó thật thú vị. Hãy gửi cho chúng tôi một bản I-report. Trên I-report.com hoặc cnnstudentnews. Gửi tới tất cả các vị, những thầy cô giáo, chúng tôi muốn biết ý kiến của các vị về chương trình hôm nay. Bạn có thể chia sẻ ý kiến với chúng tôi tại

to them.	cnnstudentnews.com, địa chỉ tương tự trên blog của chúng tôi, ở đó chúng tôi đã hỏi học sinh việc học tập có ý nghĩa thế nào với họ.
From Corbin, "When I see people say they hate school, it really makes me think how fortunate I am to be able to get such a great education."	Từ Corbin, "Khi tôi thấy mọi người nói rằng họ ghét tới trường, nó thực sự làm tôi nghĩ rằng thật may mắn cho tôi khi được hưởng một nền giáo dục tốt như vậy.
Engracia says, "Whenever I`m frustrated and think I can`t learn any longer, I think of Malala and others like her. That makes me work even harder."	Engracia nói, "Bất cứ khi nào tôi nản chí và nghĩ rằng mình không thể tiếp tục học được nữa, tôi lại nghĩ tới Malala và những người như cô ấy. Điều đó làm tôi học tập thậm chí còn chăm chỉ hơn."
Alec writes, "I`m just concerned about going to school and learning what I need to learn to get a job.	Alec viết, "Tôi chỉ quan tâm tới việc tới trường và học những gì tôi cần học để kiếm được có được việc làm.
From Luke, "An education means just something I have to do, not something I want to do."	Từ Luke, "Học chỉ có nghĩa là cái tôi phải làm, chứ không phải là điều tôi muốn làm."
Maddi told us, "An education is definitely a priority in my life. With my mom being a teacher, I want to show her what a good daughter she has."	Maddi nói với chúng tôi, "Học tập là ưu tiên hàng đầu trong cuộc đời tôi. Với người mẹ đang làm giáo viên của tôi, tôi muốn chứng minh cho mẹ thấy là mẹ có một cô con gái giỏi thế nào."
Women`s history month honors the accomplishments and contributions of women in American society. Melissa Stockwell has represented the U.S as a soldier and as an athlete. In fact, one of those things led to the other one. Three weeks in her deployment to Iraq, something happened that changed her life. It	Tháng lịch sử phụ nữ tôn vinh những thành tựu và những đóng góp của những người phụ nữ trong xã hội Mỹ. Melissa Stockwell đã đại diện cho nước Mỹ như một người lính và một vận động viên. Thực chất, một trong những điều này đã dẫn tới điều khác. Ba tuần trong trận dàn quân tới Iraq, điều gì đó đã xảy ra làm thay đổi

inspired her to change the lives of the others. Robin Meade has got more.	cuộc đời cô. Nó đã truyền cho cô nguồn cảm hứng thay đổi cuộc cuộc đời của những người khác. Robin Meade sẽ cung cấp thêm chi tiết.
ROBIN MEADE, CNN CORRESPONDENT: April 13th, 2004 is the day Melissa Stockwell will never forget.	ROBIN MEADE, PHÓNG VIÊN CNN: Ngày 13 tháng 4 năm 2004 là ngày Melissa Stockwell sẽ không bao giờ quên.
MELISSA STOCKWELL, IRAQ WAR VETERAN: It was the last day I ever stood on my own two legs. I was part of the U.S. Army and it was a routine convoy through the center of Baghdad, ten minutes into the ride, and this big explosion goes off. As soon as I was told I didn`t have my leg, I just kind of had this almost peaceful feeling that it`s going to be al right.	MELISSA STOCKWELL, CỰU CHIẾN BINH CHIẾN TRANH IRAQ: Đó là ngày cuối cùng tôi có thể đứng trên đôi chân của mình. Tôi đã gia nhập quân đội Mỹ và đó là cuộc hành quân thường ngày qua trung tâm của Baghdad, mười phút lái xe, và vụ nổ lớn này đã xảy ra. Ngay sau khi tôi được thông báo là tôi đã mất đi một chân, tôi chỉ có cảm giác gần như bình thản như thế này rằng mọi chuyện rồi sẽ ổn thôi.
MEADE: While recovering, Melissa was inspired to fight for the United States on a new battlefield, the Paralympics.	MEADE: Trong quá trình phục hồi, Melissa đã được truyền cảm hứng để chiến đấu cho nước Mỹ trong một trận chiến mới, Paralympics(thế vận hội thể thao dành cho người khuyết tật).
STOCKWELL: I dreamed to go into Olympics as a gymnast when I was younger, and now it`s almost like I had a second chance. So, I decided to trying the sport of swimming. It was easy for me to swim, I didn`t have to wear a prosthetic foot.	STOCKWELL: Tôi đã từng mơ ước được tham gia thế vận hội Olympics như một vận động viên thể dục dụng cụ khi tôi còn trẻ, và giờ dường như là tôi đã có một cơ hội thứ hai. Vì vậy, tôi đã quyết thử sức với môn bơi lội. Môn bơi lội với tôi thật dễ dàng, tôi không phải đi chân giả.
MEADE: In 2008, she became the first Iraq war veteran to be chosen	MEADE: Vào năm 2008, cô bắt đầu trở thành cựu chiến binh trong chiến tranh Iraq đầu tiên được chọn vào đội

for the U.S. Paralympic team.	vận động viên khuyết tật của Mỹ.
STOCKWELL: The feeling that just everything was supposed to happen how it did, and the whole journey the streets of Baghdad and now it`s going to be in the pools of Beijing, and this made me feel just alive.	STOCKWELL: Cảm giác như mọi thứ diễn ra theo cách vốn có của nó, và toàn bộ cuộc hành trình những con đường ở Baghdad và giờ sẽ là bể bơi tại Bắc Kinh, và điều này làm tôi có cảm giác mình vẫn còn sống.
MEADE: Now, Melissa is helping others through a triathlon club that she co-founded two years ago. Dare to Try provides adaptive equipment and coaches for athletes for disabilities in the Chicago area.	MEADE: Hiện tại, Melissa đang giúp đỡ những người cùng cảnh ngộ trong một câu lạc bộ thi thể thao ba môn phối hợp mà cô đã đồng thành lập 2 năm trước. Giám Thử cung cấp những thiết bị phù hợp và những huấn luyện viên cho những người khuyết tật tại vùng Chicago.
HAILEY DANISEWICZ, CANCER SURVIVOR: It`s let me re-identify myself as an athlete and just giving me so much confidence that`s carried over into every other aspect of my life.	HAILEY DANISEWICZ, NGƯỜI ĐÃ CHỮA KHỎI BỆNH UNG THƯ: Nó giúp tôi tìm lại chính mình như một vận động viên và tiếp thêm cho tôi sự tự tin làm hành trang cho tôi trong mọi khía cạnh của cuộc sống.
STOCKWELL: Seeing them cross out finish line, it`s a very special moment for all of us.	STOCKWELL: Nhìn thấy họ vượt qua vạch đích, đó là khoảnh khắc đặc biệt với tất cả chúng tôi.
AZUZ: All right. Here in Atlanta, there is a part of town called the Beltline. They might want to change its name to the Feline, because these little kitty is quickly becoming the area`s most popular attraction. People leave messages in her mini mailbox, when they come out to visit the drainpipe she lives in. Sometimes they bring food or other gifts. The cat is named Piper, go figure. She even has her own Facebook page and	AZUZ: Được rồi, Đây là Atlanta, có một phần thị trấn được gọi là Beltline (vành đai). Họ có thể muốn đổi tên thành Feline (giống mèo), bởi vì chú mèo con nhỏ nhắn này đang nhanh chóng trở thành tâm điểm chú ý của vùng này. Mọi người để lại lời nhắn trong hòm thư nhỏ của cô, khi họ ghé thăm ống thoát nước nơi cô sống. Đôi khi họ mang đến đồ ăn hoặc những món quà. Con mèo đó có tên là Piper (người khò khè), thật tuyệt . Cô mèo

Twitter account. All that attention can be a real drain. There are probably some days when she just wants everyone to pipe down. You know, when she`s not feline up to visitors.	này thậm chí còn có cả trang Facebook riêng và tài khoản Twitter . Tất cả sự chú ý đó có thể là một cái cống thực sự. Có lẽ là sẽ có một ngày nào đó khi cô muốn ai đó bớt kiêu căng. Bạn biết đấy, khi cô không né tránh khách tới thăm.
That`s all the time we have for meow. I hope you enjoy the rest of your Monday. We`ll catch back up with you tomorrow for more CNN STUDENT NEWS. Bye-bye.	Đó là toàn bộ thời gian chúng ta có cho chương trình hôm nay. Tôi hy vọng các bạn sẽ có một ngày thứ hai tuyệt vời. Chúng tôi sẽ quay lại cùng các bạn trong chương trình ngày mai với nhiều BẢN TIN SINH VIÊN CNN hơn. Tạm biệt các bạn.

CNN Student News 26/03/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: A bailout worth billions: that`s the story that leads off today show. Hello, I`m Carl Azuz. Last week we reported on a problem: the financial crisis in the island nation of Cyprus. Today, we know the solution. E.U, the European Union in Cyprus have worked out a deal: the country will get a bailout worth 10 billion euros, but Cyprus has to do some things in order to get that help. For example, cutting the country`s banking industry in half. We`re going to bring in Zain Asher to talk about why the rest of the world has been so much attention to what`s been happening on this small Mediterranean nation. Zain.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Một khoản cứu trợ trị giá hàng tỉ: đó là câu chuyện mở đầu chương trình ngày hôm nay. Xin chào, tôi là Carl Azuz. Tuần trước chúng tôi đã tường thuật về một vấn đề: khủng hoảng tài chính ở quốc đảo Cyprus. Hôm nay, chúng ta đã tìm ra giải pháp. E.U, Liên minh Châu Âu tại Cyprus đã đi đến một thỏa thuận: quốc gia này sẽ nhận được một khoản cứu trợ trị giá 10 tỉ Euro, nhưng Cyprus phải thực hiện một số điều kiện để nhận được sự sự giúp đỡ đó. Ví dụ, cắt giảm ngành công nghiệp ngân hàng của nước này xuống một nửa. Chúng tôi sẽ nhờ đến Zain Asher để giải thích nguyên nhân tại sao các quốc gia còn lại trên thế giới lại chú ý nhiều như thế tới những gì đang xảy ra trên quốc gia Địa Trung Hải này.

	Zain.
ZAIN ASHER, CNN CORRESPONDENT: Hi, Carl. You`ve probably been hearing a lot about Cyprus lately and the fact that it`s been a big worry to people who participate in a stock market. But why? That might be your question. Basically, Cyprus`s banking system has gotten too big, and it is at risk of collapsing. Cyprus is part of the Euro zone, it`s made up of 17 countries that all use the euro as their currency, much like we use the dollar. Because these nations are all very interconnected through that common link, a problem in one can easily ripple to cause problems in another. That`s the worry for the stock market, because much like the euro zone, the global economy is all interconnected, too. For example, when the United States fell into recession, back in 2007, many European countries quickly followed, that`s because we all rely on each other for so much. Including things like trade, tourism and basic business relations. The good news is, though, the problems in Cyprus aren`t that big of a deal, a compare to if something like this happens some place larger, like Germany or France. Cyprus is a tiny island in the Mediterranean, and accounts for just a small fraction of the Eurozone`s economy and lawmakers there were able to reach a deal on Monday to keep the banking system up and	ZAIN ASHER, PHÓNG VIÊN CNN: Xin chào Carl. Các bạn có lẽ đã nghe rất nhiều về Cyprus thời gian gần đây và sự thật rằng nó là một mối lo lắng lớn đối với những người tham gia thị trường chứng khoán. Nhưng tại sao? Đó có thể là câu hỏi của các bạn. Về cơ bản, hệ thống ngân hàng của Cyprus đang quá lớn, và nó đang có nguy cơ sụp đổ. Cyprus là thành viên của khối sử dụng đồng Euro, có tới 17 đất nước tất cả dùng đồng euro như tiền tệ chính của mình, giống như việc chúng ta dùng đồng đô-la vậy. Bởi vì những quốc gia này rất gắn kết với nhau thông qua mối liên kết chung đó, một vấn đề xảy ra với một nước thì có thể dễ dàng gây ra các vấn đề cho các nước khác. Đó là mối lo ngại cho thị trường chứng khoán, bởi vì giống như khu vực sử dụng đồng euro, nền kinh tế toàn cầu tất cả cũng đều gắn kết với nhau. Ví dụ, khi Hoa Kỳ gặp phải suy thoái, quay trở lại năm 2007, nhiều quốc gia Châu Âu nhanh chóng theo chân, đó là bởi vì tất cả chúng ta đều phụ thuộc vào nhau khá nhiều. Bao gồm những thứ như thương mại, du lịch và các mối quan hệ kinh doanh cơ bản. Tin tốt là, mặc dù vậy, các vấn đề ở Cyprus không lớn như thế, so với cùng một việc xảy ra trên các quốc gia lớn hơn như Đức hay Pháp. Cyprus là một đảo nhỏ tại Địa Trung Hải, và chiếm một phần nhỏ trong nền kinh tế của khu vực sử dụng đồng euro và các nhà làm luật ở đó có khả năng tiến tới một thỏa thuận vào thứ

running. Carl.	Hai để giữ cho hệ thống ngân hàng đi lên và tiếp tục hoạt động. Carl.
AZUZ: Thanks, Zain.	AZUZ: Cảm ơn Zain.
Now, this week the U.S. Supreme Court is hearing arguments about a couple of cases that deal with the same subject, same sex marriage. It`s a controversial issue, a lot of emotion on both sides of it. We`re going to lay the groundwork so we know exactly where the court is starting from. Right now, same sex marriage is legal in nine states, the ones you see highlighted on this map. It`s also legal in Washington, D.C. 12 other states have laws that recognize civil unions or domestic partnerships. In those states, same sex couples get some of the same benefits as other couples, but without full marriage rights. The remaining 29 states have changed their constitutions to include a ban on same sex marriage. So it`s illegal in those states. Those are the laws that the Supreme Court will be looking at. Today, the court is considering Proposition 8. That was the name of the ban on same sex marriage in California. When it was on the ballot in 2008, voters approved the ban by a margin of 52 percent to 48 percent. Now, keep in mind this is a court case. So, the Supreme Court is going to be looking at the legal definition of marriage. On one side, the argument is that this is about civil rights.	Hiện tại, tuần này Tòa Án Tối cao Hoa Kỳ sẽ có phiên điều trần về những tranh cãi về một số vụ án liên quan đến hôn nhân đồng giới. Đây là một vấn đề gây nhiều tranh cãi , rất nhiều cảm xúc ở cả hai bên của vấn đề. Chúng tôi sẽ tìm hiểu từ vấn đề cơ bản để chúng ta biết được chính xác phiên tòa được bắt đầu từ đâu. Hiện nay kết hôn đồng tính đã được hợp pháp hóa ở 9 tiểu bang, là những bang bạn thấy được đánh dấu trên bản đồ này. Việc này cũng được hợp pháp hóa tại Washington, D.C. 12 bang khác có những luật lệ công nhận hình thức kết hợp dân sự. Tại những bang này, các cặp đồng tính được hưởng một số quyền lợi giống như những cặp đôi khác, tuy nhiên không có đầy đủ những quyền về hôn nhân. 29 bang còn lại đã thay đổi hiến pháp bao gồm một lệnh cấm kết hôn đồng giới. Vì thế kết hôn đồng giới là phạm pháp tại các bang này. Đó là những đạo luật mà Tòa Án Tối cao sẽ xem xét. Hôm nay, phiên tòa đang cân nhắc dự luật 8. Đó là tên của lệnh cấm kết hôn đồng tính tại California. Khi luật này được đưa ra bỏ phiếu năm 2008, những người bỏ phiếu đồng ý lệnh cấm với tỉ lệ chênh lệch là 52% và 48%. Vậy hãy ghi nhớ rằng đây là một vụ án tại tòa. Vì thế, Tòa Án Tối cao sẽ xem xét định nghĩa pháp lý của hôn nhân.

KAMALA HARRIS, CALIFORNIA ATTORNEY GENERAL: When we talk about fundamental right as it relates to the Constitution, . we are talking about those rights that we as a nation designated as being some of the most sacred of all the rights we can have And 14 times the United States Supreme Court has described marriage as a fundamental right.	KAMALA HARRIS, BỘ TRƯỞNG TƯ PHÁP HOA KỲ: Khi chúng ta nói về quyền cơ bản trong mối liên quan tới Hiến pháp, chúng ta đang nói về những quyền mà chúng ta với vai trò là một quốc gia đã lựa chọn những quyền thiêng liêng nhất trong tất cả các quyền lợi mà chúng ta có. Và 14 lần Tòa Án Tối cao Hoa Kỳ đã miêu tả hôn nhân là một quyền cơ bản.
AZUZ: The legal argument on the other side is that this issue should be decided at the state level.	AZUZ: Tranh luận hợp pháp của phía còn lại đó là vấn đề này nên được quyết định ở cấp độ bang.
AUSTIN NIMOCKS, AMERICANS DEFENDING FREEDOM: Americans on both sides of this issue are deeply invested in this debate on marriage, we don`t need a 50 state solution, presented by the Supreme Court when our democratic institutions are perfectly capable of handling this issue, and that`s really what`s the court is going to decide, whether it`s going to impose a redefinition of marriage about all Americans, or whether we are going to be allowed to continue to work on this together state by state.	AUSTIN NIMOCKS, NHỮNG NGƯỜI MỸ BẢO VỀ QUYỀN TỰ DO: Người Mỹ ở cả hai bên của vấn đề này đang đầu tư sâu vào cuộc tranh luận về vấn đề hôn nhân, chúng tôi không cần một giải pháp cho cả 50 bang, được trình bày bởi Tòa Án Tối cao khi hiến pháp dân chủ hoàn toàn có khả năng giải quyết vấn về và đó thực sự là điều mà tòa án sẽ quyết định dù có đưa ra một định nghĩa khác về hôn nhân đối với tất cả người Mỹ hay chúng ta sẽ được phép tiếp tục tiến hành cùng nhau trên từng bang.
AZUZ: One example of how interested some people are in this case - the lines started forming last Friday in the snow to try to get a seat inside today`s hearing. Courts ruling isn`t expected until sometime this summer.	AZUZ: Một ví dụ về việc mọi người quan tâm tới vấn đề này thế nào – những dòng người bắt đầu tập hợp từ thứ Sáu trước dưới trời tuyết rơi để cố gắng có được một chỗ ngồi bên trong phiên điều trần ngày hôm nay. Quyết định của tòa án sẽ chưa được đưa ra cho tới mùa hè này.

UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mrs. Brown`s honors law & justice classes at Apex High School in Apex, North Carolina.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục “Shoutout” hôm nay đến với các lớp học công lý và luật pháp của cô Brown tại trường trung học Apex tại Apex, Bắc Carolina.
Which of these can be caused by an algae bloom? You know, what to do. Is it a riptide, neap tide, red tide or tsunami? You`ve got three seconds, go!	Điều gì sau đây có thể bị gây ra bởi việc tảo nở hoa. Bạn biết phải làm gì rồi đấy. Đó là thủy triều lên, thủy triều xuống, thủy triều đỏ hay sóng thần?Bạn có ba giây, bắt đầu!
UNIDENTIFIED FEMALE: Algae blooms can cause a phenomenon known as red tide. When the sea water changes color. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Việc tảo nở hoa có thể gây nên một hiện tượng được biết đến như thủy triều đỏ. Khi nước biển đổi màu. Đó là câu tra lời dành cho bạn từ chuyên mục “Shoutout”
AZUZ: Algae makes up the base of food for pretty much all life in the water: plants, animals, fish, everything. When a red tide happens, the algae let off a toxin that can be poisonous to that same marine life. John Zarrella examines how that sudden shift in habitat is taking a toll on one species around Florida.	AZUZ: tảo hình thành cơ sở thức ăn cho khá nhiều sinh vật sống dưới nước: cây cối, động vật, cá, mọi sinh vật. Khi thủy triều đỏ xảy ra, tảo giải phóng một chất độc có thể gây độc hại đối với sinh vật biển. John Zarrella kiểm tra cách thức mà sự thay đổi đột ngột trong môi trường sống đó đang gây thiệt hại cho một loài sinh vật ở quanh Florida.
JOHN ZARRELLA, CNN CORRESPONDENT: For wildlife biologist Denise Boyd, this was one of the best days in a long time.	JOHN ZARRELLA, PHÓNG VIÊN CNN: Đối với nhà sinh vật biển Denise Boyd, đây là một trong những ngày tuyệt vời nhất bấy lâu nay.
DENISE BOYD, FLORIDA FISH AND WILDLIFE INSTITUTE: Those two noses are behind us, right at that corner.	DENISE BOYD, VIỆN NGHIÊN CỨU CÁ VÀ ĐỘNG VẬT HOANG DÃ FLORIDA: Hai chiếc mũi này đã đi theo sau chúng tôi, ngay ở góc đó.
ZARRELLA: Boyd was out with Florida wildlife officers on the	ZARRELLA: Boyd đã ra ngoài cùng với các nhân viên bảo tồn động vật

Orange River near Fort Myers, looking for sick or dead manatees and endangered species. None so far, a hopeful sign after a brutal start to the year.	hoang dã Florida tại sông Cam gần Fort Myers, tìm kiếm những con lợn biển bị ốm hoặc chết và các loài có nguy cơ tuyệt chủng. Gần đây, một dấu hiện khả quan sau một khởi đầu tồi tệ của năm.
BOYD: The number of mortalities has exceeded anything I`ve seen in the past.	BOYD: Số lượng động vật bị chết đã vượt quá những gì tôi chứng kiến trong quá khứ.
ZARRELLA: The lethal toxin from an algae bloom called red tide had settled in the worst possible place: the sea grass beds off south west Florida where manatees feed during the winter, killing more than 180 since January. A lack of winter rains, scientists say, may have caused a more widespread bloom this year.	ZARRELLA: Độc tố gây chết người từ hoa tảo được gọi là thủy triều đỏ đã lan ra ở một vùng có khả năng tồi tệ nhất: cỏ biển cư ngụ ở Tây Nam Florida nơi mà loài lợn biển tìm kiếm thức ăn trong mùa đông, đã giết chết hơn 180 con kể từ tháng Một. Thiếu mưa mùa đông, các nhà khoa học nói, có thể gây nên sự lan rộng hơn của việc nở hoa của tảo biển vào năm nay.
RON PERRY, WILDLIFE OFFICER: We started getting five or six in day and now, there was - there was a few days when you`d have ten calls for manatees.	RON PERY, NHÂN VIÊN BẢO TỒN ĐỘNG VẬT HOANG DÃ: Chúng tôi đã bắt đầu vớt được 5 tới 6 con một ngày, và bây giờ, đã có một số ngày bạn vớt 10 con lợn biển.
ZARRELLA: They eat the toxic grass, breathe the toxic air at the surface, and by the time they move up into the river, their warm water winter retreat, paralysis sets in and they drown. Wildlife officers say it`s a good sign when they`re approaching a manatee, and it`s moving to get out of the way. Because when they are sick, with the toxin in them, they usually just sit	ZARRELLA: Chúng ăn cỏ độc, hít thở không khí độc hại trên bề mặt, và khi di chuyển xuống nước, nước ấm vào mùa đông thấm vào gây bại liệt và chúng bị chết đuối. Các nhân viên bảo tồn động vật hoang dã nói rằng đó là một dấu hiệu tốt khi họ tới gần một con lợn biển và nó di chuyển để tránh đường. Bởi vì khi chúng bị ốm, với độc tố trong người, chúng thường chỉ ngồi yên tại đó.

there.	
But even when the creatures are in distress from the toxin, it`s not too late, if they are found, they can be saved.	Nhưng thậm chí khi các loài động vật bị kiệt sức bởi chất động, thì vẫn chưa quá muộn nếu chúng được tìm thấy, chúng có thể được cứu sống.
VIRGINIA EDMONDS, TAMPA`S LOWERY PARK ZOO: We get them to fresh water, they`ll get rid of the toxin, and once it`s out of their system, then they`re feeling like a new manatee.	VIRGINIA EDMONDS, VƯỜN THÚ TAMPA`S LOWERY PARK ZOO: Chúng tôi đưa chúng tới nguồn nước sạch, chúng sẽ loại bỏ hết độc tố, và sau khi độc tố ra khỏi cơ thể chúng, thì chúng sẽ có cảm giác như một con lợn biển mới.
ZARRELLA: Virginia Edmonds is the animal care manager at Tampa`s Lowery Park Zoo. The lucky ones, the dozen or so that have been rescued are brought here. To keep them from drowning, their heads are held out of the water, until the toxin clears their system.	ZARRELLA: Virgina Edmons là nhà quản lý chăm sóc động vật tại vườn thú Tampa`s Lowery Park Zoo. Những con may mắn, hàng tá hoặc hơn thế đã được cứu sống và mang tới đây. Để cứu chúng khỏi chết đuối, đầu của chúng được giữ khỏi mặt nước cho tới khi độc tố ra khỏi cơ thể.
EDMONDS: ... having red time toxin to the degree that some of these manatee do, when they come in, they are - they are comatose in a way, and can`t move their heads or the bodies and that`s why we have to support their heads and help them get a breath.	EDMONDS: một vài con lợn biển có một lượng chất độc khiến chúng rơi vào tình trạng hôn mê và không thể di chuyển đầu hay cơ thể và đó là lý do tại sao chúng ta phải giữ đầu chúng và giúp chúng thở.
ZARRELLA: It`s estimated there are no more than 5,000 manatees left in Florida. For biologists, the most frustrating part of this episode has been not finding them in time to save more of them. The outbreak, biologists think, may finally be	ZARRELLA: Ước lượng còn khoảng chưa tới 5000 con lợn biển ở Florida. Đối với các nhà sinh vật học, điều gây bức xúc nhất trong chuyến đi là không thể tìm ra các con vật này kịp thời để cứu được nhiều hơn nữa.

nearing its end. But the toll has never been worth.	Sự bùng nổ, các nhà sinh vật học nghĩ, có thể cuối cùng sẽ gần tới kết thúc. Nhưng sự thiệt hại không bao giờ được bù đắp thỏa đáng.
UNIDENTIFIED FEMALE: See, if you can I.D. me. I`m a mountain that`s named for a British surveyor. I`m part of the Himalayas, and I`m located in the country of Nepal. At more than 29,000 feet tall, my peak is the highest point on Earth.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Hãy xem bạn có thể nhận diện được tôi. Tôi là một ngọn núi được đặt tên theo một viên thanh tra người Anh. Tôi là một phần của dãy Himalayas, và tôi tọa ở đất nước Nepal. Với độ cao hơn 29000 feet (1 foot 0,3048 mét), đỉnh của tôi là điểm cao nhất trên Trái đất.
I`m Mount Everest. And the first people to reach my summit were Edmund Hillary and Tenzing Norgay.	Tôi là núi Everest. Và những người đầu tiên lên tới đỉnh của tôi là Edmund Hillary và Tenzing Norgay.
AZUZ: It`s an extreme environment. It`s got storms, frigid temperatures, avalanches, of course, plus a really difficult climb in really thin air. Most people who actually try to summit Mount Everest, don`t make it. Think about this: it takes more than a week of hiking just to get to base camp. It`s about a 70 mile journey. And it makes Eli Reimer`s accomplishment even more impressive. Traveling with his dad, the 15-year old recently became the first person with Down syndrome to reach Everest`s base camp. The altitude there, more than 17,000 feet. Eli did it to raise money and awareness for kids with disabilities. He trained for years to make the climb and his father said, Eli was leading all the way.	AZUZ: Đó là một môi trường khắc nghiệt. Có bão, nhiệt độ băng giá, tuyết lở, tất nhiên, cộng với việc vô cùng khó leo trong không khí thực sự loãng. Hầu hết những người thực sự cố gắng leo lên đỉnh Everet, đều không thành công. Hãy nghĩ về điều này: mất hơn một tuần leo họ chỉ để tới được Trại cơ sở. Một chuyến hành trình khoảng 70 dặm (1 dặm = 1.609 mét) Và điều này khiến cho sự hoàn thành của Eli Reimer càng trở nên ấn tượng hơn. Đi cùng với bố, cậu bé 15 tuổi trở thành người đầu tiên mắc hội chứng Down tới Trại I của đỉnh Everest. Độ cao so với mực nước biển ở đó hơn 17000 feet. Eli dã làm điều đó để quyên tiền và kêu gọi sự quan tâm đối với những trẻ em khuyết tật. Cậu bé đã tập luyện nhiều năm để thực hiện chuyến leo núi và bố cậu bé nói rằng, Eli đã luôn là

	người dẫn đường.
Seniors! We know you got a lot on your minds with school winding down: prom, graduation, how to get on CNN STUDENT NEWS. We know that stops. We can help with at least that sentence in I-Report introducing show. You can get the details and the resources box on our home page. And teachers, you can find our daily feedback link in that same box. We know you`ve got thoughts on today`s show. We want to hear them. Cnnstudentnews.com.	Những bạn học năm cuối! Chúng tôi biết các bạn có rất nhiều ý tưởng trong đầu với các hoạt động ở trường: dạ hội, tốt nghiệp, làm thế nào để theo dõi bản tin sinh viên CNN nữa. Chúng tôi biết các bạn không theo dõi nữa. Chúng tôi có thể giúp ít nhất với câu nói trong chuyên mục giới thiệu của I-Report. Các bạn có thể biết thêm chi tiết và hồ sơ dữ liệu trên trang chủ của chúng tôi.Và các giáo viên, các bạn có thể tìm thấy đường dẫn gửi ý kiến hàng ngày của chúng tôi ở trong cùng hồ sơ lưu trữ đó. Chúng tôi biết rằng các bạn có những suy nghĩ về chương trình ngày hôm nay. Chúng tôi muốn được nghe chúng. Cnnstudentnews.com.
It`s March. We know there is this tournament going on right now. We figured we`d try something similar. We decided to put our own spin on it.	Bây giờ là tháng Ba. Chúng ta biết có một cuộc thi đang tiếp diễn ngay lúc này. Chúng tôi đã quyết định chúng tôi sẽ cố gắng làm điều tương tự. Chúng tôi đã quyết định đặt chính mình vào đó.
You definitely deserve a round of applause. No matter how you slice it, he`d be getting his just deserts. What`s behind the change for the game - I don`t know. Maybe it was just board. Oh, yes, it`s puntology. We want you to feel the madness. 16 sweet puns facing off head to head in matchups in a bracket kind of like this one. You get to decide the winners. We`ve got four brackets. Animals puns, sports puns, food puns and other puns that didn`t really fit a	Các bạn chắc chắn xứng đáng một tràng pháo tay. Dù bạn có cắt nó thế nào, anh ta sẽ nhận được món ăn tráng miệng của mình. Điều gì đằng sau sự thay đổi cuộc thi – Tôi không biết nữa. Có lẽ điều đó khá rộng lớn. Ồ, vâng, đó là sự chơi chữ. Chúng tôi muốn các bạn cảm thấy sự cuồng nhiệt. 16 câu chơi chữ ngọt ngào đưa ra để ghép lại trong một dấu ngoặc giống như cái này. Các bạn phải quyết định người chiến thắng. Chúng tôi có 4 dấu ngoặc. Chơi chữ về động

specific category. We`re doing all of this on Facebook. So, if you`re on Facebook, head to our page on Wednesday, get all the details on how it`s going to work. Puntology. It`s not serious. It`s just for pun. Keep an eye out for the opunning games this week. And we hope you have a great rest of your day.	vật, thể thao, đồ ăn và các câu chơi chữ khác không thực sự phù hợp với một phạm trù nào. Chúng tôi đang làm tất cả những điều này trên facebook. Vậy nếu các bạn đang trên facebook, hãy vào trang của chúng tôi vào thứ Tư, đọc thêm chi tiết về cách thức tiến hành. Chơi chữ.Trò chơi này không nghiêm túc quá, chỉ cho vui thôi Hãy theo dõi những ô chữ tuần này. Và chúng tôi hi vọng các bạn sẽ có một khoảng thời gian đẹp trong thời gian còn lại của ngày hôm nay.

CNN Student News 28/03/2013

CARL AZUZ, CNN STUDENT NEWS ANCHOR: Hi, welcome to your Thursday edition of CNN`s STUDENT NEWS. I`m Carl Azuz. Today we`re going to start at the U.S. Supreme Court, and if you watched our show on Tuesday you know the court`s nine justices are hearing two cases this week about the issue of same-sex marriage. Yesterday, the focus was on a federal law. It`s called the Defense of Marriage Act, or DOMA. It was passed in 1996 and what it says is that for federal purposes, so we`re talking about U.S. government purposes, marriage is defined as only between one man and one woman. That legal definition can impact things like taxes and benefits. For example, same-sex couples who get married in states where that`s legal,	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH BẢN TIN SINH VIÊN CNN: Xin chào mừng đến với bản tin sinh viên CNN ngày thứ Năm. Tôi là Carl Azuz. Hôm nay chúng tôi sẽ bắt đầu chương trình ở tòa án tối cao Hoa Kỳ, và nếu bạn đã theo dõi chương trình của chúng tôi vào hôm thứ ba hẳn các bạn đã biết, tòa án đang nghe phiên điều trần của hai vụ án tuần này về vấn đề hôn nhân đồng giới. Hôm qua, phiên tòa tập trung vào luật liên bang. Hay còn gọi là Đạo luật Bảo vệ Hôn nhân, viết tắt là DOMA. Đạo luật này được thông qua vào năm 1996 và nó nói rằng, vì những mục đích liên bang, chúng ta sẽ nói đến những mục đích của chính phủ Hoa Kỳ, hôn nhân được định nghĩa chỉ là một người đàn ông và một người đàn bà. Định nghĩa pháp lý này có thể ảnh hưởng đến những vấn đề

don`t get access to the same federal benefits as other couples.	khác như thuế và các quyền lợi khác. Ví dụ, các cặp đồng giới mà đã kết hôn ở những bang đã được hợp pháp hóa không có cơ hội được hưởng những quyền ở cấp độ liên bang như những cặp đôi khác.
On Tuesday, the Supreme Court heard arguments about a law in California that bans same-sex marriage. So this week we focused on two cases -- same general topic, but different legal focus. The court`s rulings aren`t expected for a few months, but we wanted to give you an idea of what it was like inside the Supreme Court. What you`re about to hear is from Tuesday`s hearings on the law in California.	Vào hôm thứ ba, tòa án tối cao đã nghe phiên điều trần về bộ luật cấm hôn nhân đồng giới ở California. Vì thế vào tuần này chúng ta sẽ tập trung vào hai vụ án- cùng chung chủ đề, nhưng tập trung vào những khía cạnh pháp lý khác nhau. Kết quả phán xét sẽ chưa thể có trong trong vài tháng tới, nhưng chúng tôi muốn cho các bạn biết nội dung cơ bản bên trong. Những gì các bạn sắp nghe là phiên điều trần vào ngày thứ ba vừa qua về một luật ở California.
SONIA SOTOMAYOR, ASSOCIATE JUSTICE, U.S. SUPREME COURT: Outside of the marriage context, can you think of any other rational basis, reason, for a state using sexual orientation as a factor in denying homosexuals benefits?	SONIA SOTOMAYOR, THẨM PHÁN, TÒA ÁN TỐI CAO HOA KỲ: bên ngoài bối cảnh hôn nhân, các bạn có thể nghĩ về những nền tảng lý tính, lẽ phải khác đối với một bang định hướng quan hệ tình dục như là một nhân tố để xác định lợi ích của hôn nhân đồng giới?
CHARLES COOPER, ATTORNEY FOR PROP 8 SUPPORTERS: Your honor, I cannot. I do not have any -- anything to offer you.	CHARLES COOPER , LUẬT SƯ CHO PHE ỦNG HỘ ĐẠO LUẬT 8: Kính thưa quý vị, tôi không thể. Tôi không có gì để cho các vị.
ANTONIN SCALIA, ASSOCIATE JUSTICE, U.S. SUPREME COURT: I`m curious -- when did it become unconstitutional to exclude homosexual couples from marriage?	ANTONIN SCALIA, THẨM PHÁN TÒA ÁN TỐI CAO HOA KỲ: Tôi rất hiếu kỳ- từ khi nào việc ngăn cản các cặp đồng giới khỏi hôn nhân lại được coi là trái pháp luật?
THEODORE OLSON, ATTORNEY	THEODORE OLSON, LUẬT SƯ

FOR PROP 8 OPPONENTS: The label marriage means something. Even our opponents --	CHO NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU VÀ PHE PHẢN ĐỐI: Cái mác hôn nhân nó có nghĩa là một cái gì đó. Thậm chí là phe đối lập của chúng tôi.
JOHN ROBERTS, CHIEF JUSTICE, U.S. SUPREME COURT: Sir, if you tell a child that somebody has to be their friend, I supposed you can force that child to say this is my friend, but it changes the definition of what it means to be a friend. And that`s, it seems to me, what supporters of Proposition 8 are saying here. All you`re interested in is the label and you insist on changing the definition of the label.	JOHN ROBERTS, CHỦ TỌA TÒA ÁN TỐI CAO HOA KỲ: Thưa các vị, nếu các vị nói với một đứa trẻ rằng ai đó phải trở thành bạn của chúng, tôi nghĩ là bạn có thể bắt đứa trẻ đó nói đây là bạn của tôi nhưng nó sẽ thay đổi khái niệm thế nào là bạn. Và đó, có vẻ với tôi, những gì những người ủng hộ dự luật 8 đang nói ở đây. Tất cả các bạn đều hứng thú với cái tên gọi và các bạn muốn thay đổi định nghĩa của cái tên gọi ấy.
SAMUAL ALITO, ASSOCIATE JUSTICE, U.S. SUPREME COURT: Traditional marriage has been around for thousands of years. Same-sex marriage is very new. I think it was first adopted in the Netherlands in 2010. So there isn`t a lot of data about the effect.	SAMUAL ALITO, THẨM PHÁN TÒA ÁN TỐI CAO HOA KỲ: Hôn nhân truyền thống đã trải qua hàng ngàn năm. Hôn nhân đồng tính chỉ mới bắt đầu. Tôi nghĩ đầu tiên nó được du nhập từ Hà Lan vào năm 2010. Vì thế không có nhiều dữ liệu về ảnh hưởng của nó.
ELENA KAGAN, ASSOCIATE JUSTICE, U.S. SUPREME COURT: If you`re over the age of 55, you don`t help us serve the government`s interest in regulating procreation through marriage. So, what is that different?	ELENA KAGAN, THẨM PHÁN TÒA ÁN TỐI CAO MỸ: Nếu bạn lớn hơn độ tuổi 55, bạn không giúp chúng tôi phục vụ lợi ích của chính phủ trong việc điều chỉnh sinh đẻ trong hôn nhân. Vì thế, đâu là sự khác nhau?
COOPER: Your honor, even with respect to couples over the age of 55, it is very rare that both parties to the couple are infertile.	COOPER: Kính thưa quý vị, thậm chí với sự tôn trọng đối với những cặp vợ chồng trên 55, phải nói rằng rất hiếm khi cả hai người đều còn khả năng sinh con.
KAGAN: I can assure you, if both	KAGAN: Tôi có thể khẳng định

the woman and the man are over the age of 55, there are not a lot of children coming out of that marriage.	rằng, nếu cả phụ nữ và đàn ông đều trên 55 tuổi, thì hiếm có trẻ em nào được sinh ra trong trường hợp như thế.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s shout out goes to Coach Wood`s journalism class at Cleveland High School in Clayton, North Carolina.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục Shoutout ngày hôm nay đến với lớp học báo chí của huấn luyện viên Wood tại trường trung học Cleveland, Bắc Carolina.
What was the original mission of the U.S. Secret Service? Was it to protect politicians, train spies, collect taxes, or stop counterfeiters? You`ve got three seconds. Go.	Nhiệm vụ ban đầu của cơ quan Mật Vụ Hoa Kỳ là gì? Là bảo vệ các chính trị gia, huấn luyện điệp viên, thu thuế hay ngăn chặn tình trạng giả mạo, gian lận? Các bạn có ba giây. Bắt đầu!
The Secret Service was formed in 1865 to stop counterfeiters, but the agencies responsibilities have increased since then. That`s your answer, and that`s your shout out.	Cơ quan Mật Vụ được thành lập năm 1865 để ngăn chặn tình trạng giả mạo, gian lận, nhưng trách nhiệm của cơ quan này đã tăng thêm kể từ đó. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: When you think of the Secret Service, this might be what you picture: men in suits and sunglasses guarding the president, for example, other U.S. leaders. That started in 1901 after the assassination of President William McKinley, whom you see right here. Even though the agency`s responsibilities have changed, one thing has stayed the same since it was founded 148 years ago -- it was always run by a man. Now, that`s changed. Yesterday, Julia Pierson was sworn in as the new director of the Secret Service. This is an appointed position, so she	AZUZ: Khi các bạn nghĩ tới cơ quan Mật Vụ, điều này có thể là những gì bạn liên tưởng đến: những người đàn ông mặc véc và đeo kính râm bảo vệ tổng thống chẳng hạn, những người lãnh đạo khác của Hoa Kỳ. Điều đó đã bắt đầu vào năm 1901 sau vụ ám sát tổng thống William McKinley, người mà các bạn nhìn thấy ngay đây. Mặc dù trách nhiệm của cơ quan này đã thay đổi, một điều vẫn giữ nguyên vẹn kể từ khi thành lập 148 năm trước – cơ quan này luôn được lãnh đạo bởi một người đàn ông. Bây giờ, điều đó đã thay đổi. Ngày hôm qua, Julia Pierson đã thực hiện lời thề

didn`t have to be confirmed by the U.S. Senate.	trong cương vị giám đốc mới của cơ quan Mật Vụ. Đây là một vị trí được chỉ định, vì thế bà ấy không cần phải được phê chuẩn bởi Thượng Viện Hoa Kỳ.
Pierson is the agency`s first female director, but this is not her first job with the agency. Pierson joined the Secret Service as a special agent in 1983. She`s moved up through the ranks in the 30 years since then, and is now making history as the first female director.	Pierson là giám đốc nữ đầu tiên của cơ quan này, nhưng đây không phải công việc đầu tiên của bà tại cơ quan. Pierson đã tham gia cơ quan Mật Vụ với vai trò một đặc vụ vào năm 1983. Bà đã thăng tiến lên các cấp bậc trong 30 năm kể từ đó, và nay đã tạo nên lịch sử khi trở thành giám đốc nữ đầu tiên.
You might not think too much about the act of going to school, just part of your day. But that`s not true for everyone. In some parts of the world, like areas in Pakistan, getting an education isn`t a right. Sometimes, it`s met with violence. Shahnaz Nazli was a teacher. Recently on her way to the all-girl`s school where she taught, she was shot and killed. Her husband says she has never been threatened before.	Các bạn có thể không nghĩ quá nhiều về việc tới trường, chỉ là một phần trong ngày của bạn. Nhưng điều đó không đúng với tất cả mọi người. Tại một số nơi trên thế giới, giống như các khu vực tại Pakistan, được đi học không phải là một quyền. Đôi khi, nó phải đối mặt với bạo lực. Shahnaz Nazli là một giáo viên. Gần đây trên đường tới trường học nữ sinh mà cô đang dạy, cô ấy đã bị bắn chết. Chồng cô ấy nói rằng cô ấy chưa bao giờ bị đe dọa trước đó.
This case is similar to the attempted murder of Malala Yousafzai, the Pakistani teenager shot last year because of her fight for girl`s education rights in Pakistan. These attacks have cause a lot of anger and calls for action. After the latest shooting, a petition was made urging Pakistan`s government to do more to protect girls and teachers attending	Trường hợp này tương tự với nỗ lực giết hại Malala Yousafzai, cô gái người Pakistan bị bắn năm ngoái bởi vì cô đã đấu tranh để có được quyền đi học tại Pakistan. Những vụ tấn công thế này đã gây ra rất nhiều sự căm phẫn và những kêu gọi hành động. Sau vụ bắn súng gần đây nhất, đã có một kiến nghị thúc dục chính phủ Pakistan phải làm nhiều hơn nữa để bảo vệ học sinh nữ và giáo viên

school there.	đang học và làm việc tại trường học ở đó.
UNIDENTIFIED FEMALE: Time for a shout out extra credit. Which if these jobs is not the responsibility of the Federal Aviation Administration? Here we go, now. Is it aircraft certification, passenger security checks, air traffic control, or runway safety? Put another three seconds on the clock and go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã tới lúc cho chuyên mục Shoutout bổ sung. Đâu là công việc không nằm trong trách nhiệm của Cục hàng không Liên bang? Đây là các lựa chọn. Đó là cấp phép cho máy bay, kiểm tra an ninh hành khách, điều khiển giao thông hàng không hay an toàn đường bay? Các bạn có thêm 3 giây, bắt đầu!
The TSA is in charge of passenger security checks, but the other choices here are all the responsibility of the FAA. That`s your answer, and that`s your shout out extra credit.	TSA (Transportation Security Administration)- Cơ quan an ninh vận tải giao thông chịu trách nhiệm kiểm tra an ninh hành khác, còn các lựa chọn khác đều là trách nhiệm của FAA.
AZUZ: If you`ve flown recently, you were probably told to shut down your electronics for takeoff and landing. It`s a rule on most airlines. The FAA is considering whether or not electronics should be allowed at all times. Pilots can use tablets in the cockpit, and a spokesman for a wireless group says using a phone or a tablet to read a magazine or newspaper doesn`t appear to affect safety. It`s not clear whether your electronics can interfere with the planes. Two years ago, a study found 75 instances when electronic devices might have, but it`s hard to prove. A flight attendant group says they ought to be turned off so the plane`s crew can get your attention during the most critical parts of the flight -- during takeoff and landing. And an	AZUZ: Nếu các bạn đã bay đợt gần đây, các bạn có lẽ đã được thông báo là tắt hết các thiết bị điện tử khi cất cánh và hạ cánh. Đó là một quy định trên hầu hết các chuyến bay. Cục hàng không liên bang đang cân nhắc việc liệu là các thiết bị điện tử có nên được phép sử dụng mọi lúc. Các phi công có thể sử dụng máy tính bảng trong buồng lái, và một người phát ngôn cho một tập đoàn không dây nói rằng sử dụng điện thoại hoặc máy tính bảng để đọc tạp chí hoặc báo không hề ảnh hưởng tới an toàn. Không rõ liệu là các thiết bị điện tử của các bạn có ảnh hưởng gì tới máy bay hay không. Hai năm trước đây, một nghiên cứu đã phát hiện 75 trường hợp khi có các thiết bị điện tử, nhưng khó để chứng minh điều đó. Một nhóm tiếp viên hàng không nói

airline passenger representative calls shutting down is a small price to pay for safety.	rằng các thiết bị điện tử cần được tắt đi nhờ thế các nhân viên máy bay có thể có được sự chú ý của các bạn trong những thời điểm quan trọng nhất của chuyến bay – trong khi cất cánh và hạ cánh. Và một đại diện hành khách gọi việc tắt nguồn các thiết bị điện tử là khoản phí khá nhỏ cho sự an toàn.
Got any thoughts on this? We want to hear them. Does it matter to you that you`re required to turn off your electronics during takeoff and landing? Your comments. Our blog. Your first name only. We`re always looking for teacher feedback too. This show. Your opinion. Everyone`s favorite website. That`s cnnstudentnews.com.	Các bạn có suy nghĩ gì về việc này? Chúng tôi muốn nghe những suy nghĩ đó. Liệu đó có thành vấn đề đối với bạn khi được yêu cầu tắt nguồn các thiết bị điện tử khi cất cánh và hạ cánh? Những lời nhận xét. Blog của chúng tôi. Chỉ tên riêng của bạn. Chúng tôi cũng sẽ luôn mong chờ những lời nhận xét từ các giáo viên. Chương trình này. Ý kiến của các bạn. Trang web yêu thích của mọi người. Đó là cnnstudentnews.com.
Throughout Women`s History Month, we`ve put a spotlight on trailblazing women. We`re going to wrap that coverage up today with one more. Sara Cronk was your age when she got the idea to expand her high school cheerleading squad. Now, her plan has spread to squads across the country. Robin Meade has more on Sarah`s idea that when everyone cheers, everyone wins.	Trong suốt tháng lịch sử Phụ nữ, chúng tôi đã đưa ra một điểm nổi bật về những người phụ nữ tiên phong. Chúng tôi sẽ tóm lược tin tức đó ngày hôm nay với một người nữa. Sara Cronk khi ở tuổi của các bạn, cô ấy đã có ý tưởng mở rộng nhóm cổ động tại trường cấp ba của mình. Hiện tại, kế hoạch của cô ấy là mở rộng nhóm ra khắp cả nước. Robin Meade đã thấy nhiều hơn thế từ ý tưởng của Sarah khi mọi người cổ vũ, mọi người thắng.
ROBIN MEADE, CNN CORRESPONDENT: This could be a Friday night at any high school basketball game, but there`s	ROBIN MEADE, PHÓNG VIÊN CNN: Đây có thể là một buổi tối thứ sáu ở bất kỳ trận đấu bóng rổ trung học nào, nhưng có một điều gì đó đặc

something special at this Iowa high school. Meet the Sparkles, one of the nation`s first high school cheerleading squads that includes students with disabilities. Sarah Cronk kicked off the program at Pleasant Valley High in 2018.	biệt tại trường trung học Iowa này. Gặp Sparkles, một trong những đội cổ động ở trường trung học đầu tiên của nước ta bao gồm những học sinh khuyết tật. Sarah Cronk đã khởi động chương trình tại Pleasant Valley High vào năm 2018.
SARAH CRONK, STUDENT: My motivation really behind it was my older brother. He is on the autism spectrum, and when he entered high school the transition was really hard for him.	SARAH CRONK, HỌC SINH: Động lực thực sự của tôi đằng sau việc này đó là anh trai tôi. Anh ấy mắc chứng rối loạn phổ tự kỷ, và khi bước vào học trung học, sự chuyển đổi thực sự khó khăn với anh ấy.
MEADE: But a popular upperclassman took Sarah`s brother under his wing.	MEADE: Nhưng đa số các bạn học khóa trên đã luôn ở bên cổ vụ anh trai Sarah.
CRONK: Just seeing how being involved and having a circle of friends really made that difference for him, made me want to use my sport, cheerleading, to do the same thing for other kids.	CRONK: Chỉ cần nhìn thấy việc được hòa đồng và có một nhóm các bạn xung quanh đã tạo nên sự khác biệt với anh ấy, khiến tôi muốn sử dụng môn thể thao của mình, đội cổ vũ, để làm điều tương tự đối với những bạn nhỏ khác.
When everyone cheers, everyone wins. And we`ve seen from the girls with disabilities that their self-esteem increases, their confidence.	Khi mọi người cổ vũ, mọi người chiến thắng. Và chúng ta đã thấy một sự tự tin hơn nhiều từ những cô gái bị khuyết tật.
KATIE DWYER, SOPHOMORE, PLEASANT VALLEY HIGH SCHOOL: I don`t really get stage fright any more -- I get standing ovations.	KATIE DWYER, SINH VIÊN NĂM HAI, TRƯỜNG TRUN GHỌC PLEASANT VALLEY: Tôi không cảm thấy sợ sân khấu nữa – Tôi có thể đứng để cổ vũ.
CRONK: A lot of the girls who don`t have disabilities who participate, kind of come into it thinking we`re going to do this great thing for these	CRONK: Nhiều bạn nữ không bị khuyết tật cũng tham gia với ý nghĩ giống như là chúng ta sẽ làm những điều tuyệt vời cho những bạn gái này

girls, and end up feeling like these girls are doing such a great thing for me.	và cuối cùng sẽ có cảm giác rằng những cô gái này đã làm được một điều tuyệt vời cho mình.
MEADE: Now a college sophomore, Sarah took the Sparkle effect nationwide. Today there are nearly 100 squads, including two college teams.	MEADE: Giờ đây một sinh viên năm hai đại học, Sarah đã đã tạo nên ảnh hưởng Sparkle trên toàn quốc. Hôm nay có gần 100 đội cổ vũ, bao gồm hai đội từ trường đại học.
CRONK: Hopefully ten years from now, inclusion is as synonymous with cheerleading as pompoms are.	CRONK: Hi vọng mười năm nữa, sự kết hợp sẽ mang ý nghĩa tương tự như đội cổ động.
AZUZ: All right, today`s "before we go" segment is a double-header. We`re not doing two stories, though. We`re talking about two heads. What you are looking at here, is gross. It`s also the first ever two-headed bull shark. You might think this sounds fishy, but scientists say it`s a rare and real catch. They thought it might be conjoined shark twins, but they figured out nope, it`s one shark, two heads. Some people might insist that is some sort of fake, but really they`re just being bullheaded. We`re glad the experts put their heads together on this one -- after all two heads are better than one.	AZUZ: Được rồi, phần "trước khi kết thúc" sẽ là về việc hai đầu. Tuy nhiên chúng ta không nói về hai câu chuyện. Chúng ta sẽ nói về hai cái đầu. Các bạn đang nhìn thấy gì ở đây, là hiện tượng dính liền. Đây cũng là hiện tượng cá hai đầu đầu tiên.Có thể các bạn nghĩ điều này có vẻ đáng ngờ, nhưng các nhà khoa học nói việc này khá hiếm hoi và có thật. Họ nghĩ đây có thể là hai con cá sinh đôi dính liền, nhưng họ phát hiện ra không phải, đây là một con cá mập có hai đầu. Một vài người có thể cho rằng đây là trò bịp bợm nhưng thực sự chúng đã dính đầu với nhau. Chúng tôi vui vì các nhà khoa học đã ghép hai cái đầu lại với nhau vào một con cá thế này – sau tất cả thì hai đầu vẫn tốt hơn một chiếc.
We are just about at the finish line, but if you`re on Facebook, don`t forget to check out our "Pun-tology" bracket. We`re posting two photos at a time, you click on the photo of the pun you like better, and then click	Chúng ta đã tới lúc kết thúc chương trình, nhưng nếu bạn đang trên facebook, đừng quên tham gia trò chơi chữ của chúng tôi. Chúng tôi sẽ đăng hai bức tranh cùng một lúc, các bạn ấn chuột vào bức tranh ô chữ mà

"like" to vote. And we`ll see you back here tomorrow for more CNN STUDENT NEWS. Bye bye.	bạn thích sau đó ấn "thích" để bầu chọn. Và chúng tôi sẽ gặp lại các bạn ở đây vào ngày mai với nhiều tin tức từ Bản tin Sinh viên CNN. Tạm biệt.

CNN Students news 01/04/2013

NATISHA LANCE, CNN ANCHOR: Hi, everybody. Welcome to CNN STUDENT NEWS. It`s April 1 and Carl is off today. No fooling. I`m Natisha Lance. We`re going to start things off with a country that`s been in the news a lot recently - North Korea. The North says it`s in the state of war with South Korea and there`s no actual fighting going on. North Korea is also threatening to attack the United States. The U.S. says it takes the threat seriously, but American and South Korean officials say, this kind of thing isn`t new for North Korea. This weekend, the atmosphere on the Korean Peninsula was very different, depending on where you live.	NATISHA LANCE, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào các bạn. Chào mừng tới BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Hôm nay là ngày mùng 1 tháng 4 và anh Carl hôm nay nghỉ làm. Tôi không lừa các bạn đâu. Tôi là Natisha Lance. Chúng ta sẽ bắt đầu những tin tức ngày hôm nay với một đất nước được đưa tin rất nhiều gần đây - Đó là Triều Tiên. Triều Tiên cho biết nước này đang trong giai đoạn chiến tranh chiến tranh với Hàn Quốc song vẫn chưa có một trận chiến thực sự diễn ra. Triều Tiên cũng đang đe dọa sẽ tấn công Mỹ. Mỹ cho biết nước này sẽ cẩn trọng với lời đe dọa đó, nhưng các quan chúc Mỹ và Hàn Quốc nói rằng, sự đe dọa này không còn gì mới lạ từ Triều Tiên. Cuối tuần này, không khí ở Bán Đảo Hàn rất khác nhau, ở tùy từng nơi bạn sống.

JIM CLANCY, CNN CORRESPONDENT: The dogs of war howled from North Koreans television screen Saturday as martial music and mass rallies were the only choice if you were lucky enough to own a TV. A few times the broadcast switched street site, to sample what was on the minds of Pyongyang`s patriots. "We can`t take it anymore", said this man, "We cannot step back. It`s now time to show the jerks a real taste. I`m holding my two fists hard.	JIM CLANCY, PHÓNG VIÊN CNN: Dấu hiệu chiến tranh đã gầm rú trên màn hình vô tuyến Triều Tiên vào hôm thứ bảy khi nhạc quân sự và những cuộc mít tinh quần chúng là sự lựa chọn duy nhất nếu bạn có đủ may mắn có một chiếc ti vi. Đôi khi buổi phát sóng lướt qua quang cảnh đường phố để biết được những gì đang tồn tại trong tâm trí những người dân Triều Tiên yêu nước. ”Chúng ta không thể nhẫn nhịn thêm được nữa”, người đàn ông này nói, “Chúng ta không thể lùi bước. Giờ đã đến lúc cho kẻ thù nếm mùi thực sự. Tôi sẽ giữ vững quyết tâm này.”
"Kim Jong-un says if the war breaks out, we should mercilessly crush our enemies," this woman said, crush them so they wouldn`t even be able to sign the surrender papers.	“Ông Kim Jong-un nói rằng nếu chiến tranh nổ ra, chúng ta nên tàn nhẫn đè bẹp kẻ thù,” người phụ nữ này nói, đè bẹp chúng để chúng thậm chí không thể kí hiệp ước đầu hàng.
In fierce tones, TV anchors repeated warnings that country`s forces were on the highest alert. The video onslaught takes viewers around the globe, smashing America with its fist. Hammering home the message that from Kim Jong-un on down, this is a country where everyone yearns to be armed and dangerous.	Với giọng mãnh liệt, những người dẫn chương trình truyền hình nhắc lại lời cảnh báo mà quân đội nước này đã báo động khẩn cấp. Sự công kích giữ dội của video này đã thu hút người xem trên toàn thế giới, đập tan nước Mỹ bằng nắm đấm của mình. Gửi tới nước nhà một thông điệp từ ông Kim Jong un rằng, đây là một đất nước nơi tất cả mọi người đều mong muốn được trang bị vũ khí và là người nguy hiểm.
Meantime, here in the South Korean capital, it is a completely different scene. People can see their past, their	Đồng thời, ở đây tại thủ đô Hàn Quốc, khung cảnh lại hoàn toàn khác. Mọi người có thể chứng kiến quá khứ

history. They are looking to a brighter future, one that does not include war.	của họ, lịch sử của họ. Họ đang mong chờ một tương lai tươi sáng hơn, một tương lại không có chiến tranh.
YOO SEON-JOO, SEOUL RESIDENT (through translator): I don`t think there will be a war. Currently, North Korea just raised up their military alertness. South Korean people are not even interested.	YOO SEON-JOO, NGƯỜI DÂN SEOUL (qua phiên dịch viên): Tôi không nghĩ là chiến tranh sẽ xảy ra. Hiện tại, Triều tiên chỉ rêu rao lời cảnh báo quân sự của họ. Người dân Hàn Quốc thậm chí không thèm quan tâm.
OH SAE-YOUNG, SEOUL RESIDENT (through translator): If they wanted to attack, they would have attacked already. North Korea is just threatening.	YOO SEON-JOO, NGƯỜI DÂN SEOUL (qua phiên dịch viên): Nếu họ muốn tấn công thì họ đã tấn công rồi. Triều tiên chỉ đe dọa thôi.
CLANCY: The colorful changing of the guard ceremony at the gates of Seoul`s Daksegun (ph) Palace drew a chair of tourists as well. Undaunted by the dire media forecast. On one peninsula this Sunday, two entirely, different views of what lies ahead. Across the North, images of a nation on the desperate brink of war, in the South, people preparing to go to work Monday morning. Jim Clancy, CNN, Seoul.	CLANCY: Nghi thức đổi ca gác đầy màu sắc tại cổng cung điện Daksegun của Seoul cũng thu hút rất nhiều sự chú ý của du khách. Ngoan cường trước những dự báo tàn khốc của giới truyền thông. Trên một bán đảo vào chủ nhật này, hai quan điểm hoàn toàn khác nhau về những điều ở phía trước. Khắp Bắc Triều, những hình ảnh của một quốc gia đang đứng trước bờ vực của chiến tranh thảm khốc, tại Nam Triều, người dân đang chuẩn bị đi làm vào buổi sáng ngày thứ hai. Jim Clancy, phóng viên CNN, tại Seoul.
LANCE: Coming back over to the U.S. now, 35 teachers and school administrators have been charged with crimes connected to a massive school cheating scandal here in	LANCE: Bây giờ hãy quay trở lại với nước Mỹ, 35 giáo viên và những nhà quản lý giáo dục đã bị buộc tội có dính líu tới một vụ bê bối gian lận thi cử với quy mô lớn tại Atlanta,

Atlanta, Georgia. The teachers and administrators are accused of cheating on standardized tests. They allegedly gave students the right answers, or even changed answers on the students` exams. The investigation started because some of the tests results were suspicious. Based on statistics, the school scores improved too much. Now, why would teachers and school officials want to cheat? Well, one possibility is money. Better test scores could equal better performance reviews and bonuses for some officials. And some teachers claim that they were threatened if they didn`t cheat.	Georgia. Những giáo viên và các nhà quản lí đã bị buộc tội gian lận trong các bài thi chuẩn. Theo thông tin họ đã đưa đáp án cho sinh viên, hay thậm chí thay đổi đáp án trong những kỳ thi của sinh viên. Một cuộc điều tra đã bắt đầu được tiến hành do có một số kết quả thi rất đáng nghi. Dựa vào thống kê, điểm số của trường này đã cải thiện đáng kể. Vậy tại sao những giáo viên và nhân viên trong trường lại gian lận? Một khả năng là vì tiền. Điểm thi tốt hơn có thể đồng nghĩa với việc nhận xét giảng dạy tốt hơn và tiền thưởng cao hơn cho một số viên chức. Và một vài giáo viên đã khai là họ bị đe dọa nếu họ không gian lận.
GOV. NATHAN DEAL, GEORGIA: Testing and results and targets being reached became more important than actual learning on the part of children.	GOV. NATHAN DEAL, GEORGIA: Thi cử, kết quả và những mục tiêu cần đạt đã trở nên quan trọng hơn cả việc học tập thực sự của trẻ em.
LANCE: Some students actually helped exposed the alleged cheating, one told the investigators that when she was in the 5th grade, her teacher offered her the answers for a standardized test. The students says she tried to say no, that she wanted to take the test on her own. Her mother and the state investigators say the students are the victims of the scandal.	LANCE: Một số học sinh thực sự đã giúp phơi bày vụ việc gian lận này, một em học sinh đã khai với những thanh tra rằng hồi em còn học lớp 5, giáo viên của em đã đưa cho em đáp án của một bài thi chuẩn. Những học sinh này cho biết em nữ sinh đó đã cố gắng từ chối, rằng em muốn tự làm bài thi của mình. Mẹ của em và những thanh tra của bang nói rằng những học sinh này đều là nạn nhân của vụ bê bối.
JUSTINA COLLINS, ATLANTA PUBLIC SCHOOL PARENT: I have	JUSTINA COLLINS, PHỤ HUYNH HỌC SINH TRƯỜNG CÔNG LẬP

a 15-year old now who is behind in achieving her goal of becoming what she wants to be when she graduates.	ATLANTA: Tôi có một cháu năm nay 15 tuổi, cháu đã bị trễ trong việc đạt được mục tiêu con bé mong muốn khi tốt nghiệp.
The district`s former superintendent was one of the 35 people charged last Friday. She denies any involvement in cheating, and the new superintendent says 95 percent of the district`s employees weren`t involved in the scandal. Now, we want to give you guys a chance to talk about this on our blog. What do you think the impact of the story would be for students, for teachers, for the community? Share your thoughts, cnnstudents.com.	Cựu quản lý của của quận này là một trong số 35 người bị buộc tội vào thứ sáu vừa qua. Bà đã phủ nhận là không có bất kỳ dính líu gì tới vụ gian lận, và người quản lý mới nói rằng 95% nhân viên trong quận không có liên quan tới vụ bê bối. Hiện tại, chúng tôi muốn mang đến cho các bạn một cơ hội để nói về vấn đề này trên trang blog của chúng tôi. Bạn nghĩ gì về tầm ảnh hưởng của câu chuyện này đối với học sinh, giáo viên và với cộng đồng? Hãy chia sẽ những suy nghĩ của bạn trên cnnstudents.com.
LANCE: Christianity is the world`s largest religion, and Easter is considered the most important time of the year for Christians. Services and ceremonies around the world yesterday marked the day that commemorates the resurrection of Jesus Christ. President Obama and the first family went to an Easter service at a church that`s right across the street from the White House. St. Johns Episcopal Church is sometimes known as the church of the presidents. And worshipers gathered in St. Peter`s Square for Easter mass. It was the first for Pope Francis since he took that title. His sermon included the call for peace in parts of the world that are currently suffering because of violence.	LANCE: Thiên chúa là tôn giáo lớn nhất trên thế giới, và Lễ Phục Sinh được coi là thời gian quan trọng nhất của năm đối với những người theo đạo này. Những buổi lễ và những nghi thức khắp thế giới ngày hôm qua đã đánh dấu ngày này, ngày tưởng nhớ sự sống lại của chúa Jesus. Tổng thống Obama và gia đình ông đã tới buổi Lễ Phục Sinh tại một nhà thờ ngay đối diện đường từ nhà trắng. Nhà thờ thánh John nhiều khi được biết đến như là nhà thờ của các vị tổng thống. Và những người sùng đạo đã tụ tập tại Quảng trường thánh Peter cho buổi Lễ Phục Sinh. Đó là buổi lễ đầu tiên của giáo hoàng Francis kể từ khi ông nhậm chức. Bài giảng đạo của ông bao gồm cả việc kêu gọi vì hòa bình tại những

	nơi trên thế giới hiện đang chịu cảnh bạo lực.
58 percent of Americans planned to attend Easter Sunday church services this year, but the numbers go far beyond the religious aspects of the day. 17.2 - that`s how many billions of dollars were estimated to be spent on Easter in the U.S. That`s a bit more than 145 bucks for every American who celebrates Easter. 180 million, that`s the number of eggs purchased to die and decorate. Six - that`s how many minutes it takes to make a marshmallow peep. 88, the percentage of American parents who make Easter baskets for their children, and 76 percent of chocolate bunny eaters say they start by devouring the ears. Yeah. You heard it here first.	58% dân số Mỹ đã được dự kiến sẽ tham dự nghi lễ nhà thờ ngày chủ nhật phục sinh năm nay, nhưng thực tế đã vượt xa con số đó trong xu hướng tôn giáo của ngày lễ này. 17,2 –đó là số triệu đô la đã được ước tính sẽ chi tiêu trong ngày Lễ Phục Sinh tại Mỹ. Nó tương đương với khoảng hơn 145 đô la cho mỗi người dân Mỹ tổ chức Lễ Phục Sinh. 180 triệu, đó là số lượng trứng đã được mua để ăn và trang trí. 6 - đó là số phút để tạo ra một cái kẹo dẻo kêu chít chít. 88 – là phần trăm những bậc phụ huynh Mỹ làm những cái giỏ Phục Sinh cho con mình, và 76 phần trăm những người ăn sô cô la hình thỏ nói rằng họ bắt đầu ăn ngấu nghiến tai thỏ trước. Vâng. Bạn biết được điều này lần đầu tiên ở đây.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Keating`s and Mr. Jordan`s PACE students at West Career and Technical Academy in Las Vegas, Nevada. The island of Madagascar is located off the coast of what continent? You know what to do, is it South America, Africa, Asia, or North America? You`ve got three seconds, go!	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục ‘Shoutout’ngày hôm nay sẽ tới thăm những em học sinh tiên tiến của thầy Keating và thầy Jordan tại Học viện kỹ thuật và đào tạo nghề phương tây tại Las Vegas, Nevada. Đảo Madagascar nằm trong bờ biển của châu lục nào? Bạn biết phải làm gì rồi đấy, đó là Nam Mỹ, Châu Phi, Châu Á hay Bắc Mỹ? Bạn có 3 giây, bắt đầu!
Madagascar, the world`s fourth largest island is in the Indian Ocean off the coast of Africa. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Madagascar, hòn đảo lớn thứ tư thế giới nằm ở Ấn Độ Dương ngoài bờ biển của Châu Phi. Đó là câu trả lời của bạn và đó là điều bạn phải hét

	lên.
LANCE: Because of its location, Madagascar has one of the world`s most diverse ecologies. 90 percent of the island`s plant species don`t exist anywhere else, but right now many of those plants are being attacked. About half the island is being overrun by swarms of locust. You want to see what that looks like? The locust, and there are billions of them, aren`t targeting people, at least not directly. They are eating up all the crops, which means less food for people and less food for animals, too. Officials are worried that this can turn into a humanitarian crisis. They`re asking the United Nations and other countries for help.	LANCE: Do vị thế nên Madagascar có một trong những quần thể sinh thái đa dạng nhất thế giới. 90 % các loài thực vật của đảo không tồn tại ở bất kỳ nơi nào khác, nhưng hiện nay rất nhiều loài thực vật này lại đang bị tấn công. Khoảng một nửa hòn đảo đang bị giày xéo bởi những đàn châu chấu. Bạn muốn xem nó thế nào không? Con châu chấu này, và hàng tỉ những con châu chấu khác, đang không nhắm vào con người, ít nhất là không trực tiếp nhắm vào con người. Chúng ăn nhẵn tất cả các loại cây trồng, điều này đồng nghĩa với việc sẽ có ít thực phẩm hơn cho con người và cũng ít đồ ăn hơn cho động vật. Các nhà chức trách lo ngại điều này có thể chuyển thành một vụ khủng hoảng nhân đạo. Họ đang yêu cầu Liên Hợp Quốc và các nước khác giúp đỡ.
So you might not think anything from your science class would make a good viral video? You would be wrong. Especially if your class is called the splash lab, the scientists and students working on stuff there do pretty simple stuff: they skip rocks, they break eggs. So it might not seem like that much on the surface, but when you capture it all in superslow motion there`s a whole lot more to see. John Holinghurse (ph) from our affiliate KSL dives into the details.	Bạn không thể nghĩ rằng bất cứ điều gì từ lớp học khoa học sẽ làm nên một video dễ lan truyền? Có thể bạn đãsai. Đặc biệt là nếu lớp học của bạn được gọi là phòng thí nghiệm bừa bộn, các nhà khoa học và những học sinh đang làm việc trên những thứ, những thứ khá đơn giản: họ liệng đá nhảy, họ đập trứng. Vậy nó dường như không có nhiều trên bề mặt, nhưng khi bạn chụp lại tất cả trong chuyển động cực chậm thì có nhiều thứ để xem hơn. John Holinghurse từ chi nhánh KSL của chúng tôi sẽ cung cấp thêm chi tiết.

UNIDENTIFIED MALE: Who says science can`t be cool.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ai nói khoa học không thể thú vị.
UNIDENTIFIED MALE: It is just playing (ph), isn`t it?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nó chỉ giống như đang chơi phải không?
UNIDENTIFIED MALE: Or just plain fun.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Hay chỉ đơn giản là sự vui đùa.
UNIDENTIFIED MALE: Eggs of fun. Good time of year for it, too.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Những quả trứng thú vị. Đây cũng là thời điểm thuận lợi của năm để tiến hành việc này.
UNIDENTIFIED MALE: Whether it`s spinning eggs in superslow motion or skipping stuff across the water, these walks are getting a kick out of science and sharing it on Youtube. But each skip can be slowed down for scientific analysis.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Dù xoay những quả trứng theo chuyển động cực chậm hay liệng nó trên nước, những chuyển động chậm này đang tạo nên sự đột phá trong khoa học và chia sẻ nó trên Youtube. Nhưng mỗi bước nhảy có thể được quay chậm để phân tích khoa học.
UNIDENTIFIED MALE: As the rock comes down into the water, it creates this cavity, which it rides on the pitch angle creates a lifting force, which causes it to rise up again. This is one of my favorite parts, watch this here.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Khi viên đá xuống nước, nó tạo ra lỗ hổng này, nó lướt theo góc ném này tạo ra một lực đẩy, lực này đẩy nó lên một lần nữa. Đây là một trong những phần yêu thích của tôi, hãy xem tại đây.
UNIDENTIFIED MALE: They put high speed cameras to work, capturing a brief instant of time, stretching a second or two of a spinning egg into any eternity. The secret of the spinning egg is that milk sometimes colored with dye, mysteriously climbs up the egg and	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Họ cho những chiếc máy quay tốc độ cao hoạt động, chụp những khoảng thời gian chớp nhoáng, kéo dài một hoặc hai giây xoay quả trứng thành vĩnh viễn. Bí mật xoay trứng ở chỗ sữa đôi khi được trộn màu với thuốc nhuộm, nhuốm lên quả trứng một cách huyền

flings streams of droplets around the kitchen or the lab.	bí và tung ra từng chuỗi những giọt nước quanh bếp và phòng thí nghiệm.
It`s very cool.	Rất tuyệt.
UNIDENTIFIED MALE: Isn`t that cool?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Rất tuyệt phải không?
UNIDENTIFIED MALE: Have you advanced the cause of science by seeing this in slow motion?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Bạn đã bao giờ đề ra một mục tiêu khoa học bằng việc nhìn cái này chuyển động chậm chưa?
UNIDENTIFIED MALE: I mean in some ways, yes. I mean we`ve figured out a set of mathematical equations that explain exactly what`s happening and I think that`s an advance for sure.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ý tôi là bằng cách nào đó, vâng. Ý tôi là chúng ta đã tìm ra một tập hợp phương trình toán học giải thích chính xác điều gì đang xảy ra và tôi nghĩ đó chắc chắn là một mục tiêu.
UNIDENTIFIED MALE: Ken Langley (ph) is doing his entire master`s thesis on the spinning egg and its ability to pump milk uphill.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ken Langley đang làm luận văn thạc sỹ về đề tài quay trứng và khả năng làm sữa bắn lên của nó.
UNIDENTIFIED MALE: Yeah you could definitely (inaudible) to design a pump.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Vâng, bạn hoàn toàn có thể thiết kế ra một chiếc máy bơm.
UNIDENTIFIED MALE: And this high tech vision of child`s play - skipping rocks across the water, involves research that`s actually funded by the U.S. Navy.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Và đây là tầm nhìn công nghệ cao của trò chơi trẻ con – liệng đá trên mặt nước, bao gồm cả nghiên cứu thực tế được tài trợ bởi Hải quân Mỹ.
UNIDENTIFIED MALE: It`s an idea that we`ve had for a long time to understand better how objects behave when they skip on the surface of the water, whether it`s going to be	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đó là một ý tưởng chúng tôi đã ấp ủ từ lâu để hiểu rõ hơn về việc vật thể chuyển động thế nào khi chúng nhảy trên mặt nước, liệu đây sẽ là một vũ khí hay

a weapon or not, is not up to me.	không, điều đó không phụ thuộc vào tôi.
UNIDENTIFIED MALE: But for those of us who would cry over spilled milk if we had to write an equation about it, even we can enjoy the results - very cool splashes revealing the secret world of the very, very slow.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nhưng với chúng tôi những người sẽ khóc lóc vì sữa đổ ra nếu chúng tôi phải viết một phương trình về nó, thậm chí chúng tôi có thể thưởng thức những thành quả - những giọt nước bắn tung tóe rất tuyệt hé lộ bí mật của thế giới rất, rất chậm.
LANCE: What an eggselent story. A skeptic might thing those experiments aren`t all they are cracked up to be. But then slow and behold, the yolks on you. Before we skip out of here, I remind you, the teachers, you can share your feedback on today`s show on our home page. I`m Natisha Lance . Have a great day.	LANCE: Thật là một câu chuyện thú vị. Một người hay hoài nghi có thể nghĩ những thí nghiệm này không hẳn sẽ thành công. Nhưng cứ từ từ và chú ý, lòng đỏ trứng gà bắn lên bạn. Trước khi chúng tôi rời khỏi đây, tôi muốn nhắc nhở các vị, những giáo viên, các vị có thể chia sẻ ý kiến phản hồi về chương trình ngày hôm nay trên trang chủ của chúng tôi. Tôi là Natisha Lance . Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 03/04/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. And happy to be back with you for this Tuesday edition of CNN STUDENT NEWS. Thanks to Natisha Lance for filling in yesterday.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Và tôi rất vui khi được trở lại với các bạn trong chương trình bản tin sinh viên CNN ngày thứ Ba. Cảm ơn Natisha Lance đã giúp tôi ngày hôm qua.
First up today, a criminal mystery that officials in Texas describe as shocking and uncomfortable. This weekend, Kaufman Country District Attorney Mike McClelland and his wife Cynthia were shot and killed in their home. Two months ago, assistant prosecutor Mark Hasse was shot and killed outside the county court house. Prosecutors like McClelland and Hasse are part of the U.S. criminal justice system. They represent the government, in this case the county government in	Đầu tiên trong ngày hôm nay, một bí ẩn tội phạm mà các nhà chức trách ở Texa miêu tả là đã gây nên sự kinh hoàng và lo lắng cho người dân. Trong cuối tuần này, công tố viên khu vực quận Kaufman Mike McClelland và vợ là Cynthia đã bị bắn chết tại nhà. Hai tháng trước đó, trợ lý công tố Mark Hasse đã bị bắt chết bên ngoài tòa án quận. Các công tố viên như McCelland và Hasse là một phần trong hệ thống pháp lý hình sự của Mỹ. Họ đại diện cho chính phủ, trong trường hợp này

criminal trials. It`s their job to present evidence against accused criminals. Authorities say, they don`t know who`s responsible for the deaths of the McClelland`s and Hasse. But concerns that prosecutors may be targets has led to other Texas officials getting round-the-clock security. Authorities have launched this massive investigation. Local police, Texas rangers, now dozens of FBI agents, all getting involved.	chính phủ quận trong các vụ xử án tội phạm. Công việc của họ là đưa ra các chứng cứ chống lại những tên tội phạm bị buộc tội. Các nhà chức trách nói rằng, họ không biết ai là thủ phạm gây ra cái chết của vợ chồng ông McClelland và Hasse. Nhưng với mối lo sợ rằng các công tố viên có thể sẽ là mục tiêu đã khiến những viên chức khác ở Texas phải thuê bảo vệ 24/24. Các nhà chức trách đã phát động một cuộc điều tra phạm vi rộng. Cảnh sát địa phương, cảnh sát cơ động Texas, hiện nay hàng chục nhân viên FBI tất cả đều tham gia.
UNIDENTIFIED FEMALE: Just the facts. Autism is the general term used for a group of developmental disorders.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chỉ và một vài thông tin. Tự kỷ là một thuật ngữ chung sử dụng cho một nhóm các rối loạn về phát triển.
These disorders generally affect social interaction, behavior and language.	Các rối loạn này nhìn chung ảnh hưởng tới sự tương tác xã hội, hành vi và ngôn ngữ.
There`s not a single known cause for autism, and there also isn`t a cure.	Không có một nguyên nhân cụ thể nào cho bệnh tự kỷ, và cũng không có phương thuốc nào cả.
Officials estimate that about one out of every 88 kids has an autism disorder.	Các viên chức ước tính rằng cứ khoảng 88 trẻ thì lại có 1 trẻ mắc phải chứng tự kỷ.
AZUZ: Because autism covers a spectrum, a variety of disorders, it affects people in different ways. The symptoms can range from mild to severe. April is national autism awareness month. And today, April 2nd is world autism awareness day. The goal of both of these is to raise awareness and help educate people	AZUZ: Bởi vì bệnh tự kỷ bao gồm một loạt, nhiều loại rối loạn, nó ảnh hưởng tới con người theo nhiều cách. Các triệu chứng có thể dao động từ nhẹ tới nghiêm trọng. Tháng Tư là tháng đề phòng/ ý thức bệnh tự kỷ quốc gia. Và hôm nay, ngày mùng 2 tháng 4 là ngày đề phòng bệnh tự kỷ toàn thế giới. Mục tiêu của cả hai

about the disorders. That Alexis Wineman`s goal as well. She was a contestant in this year`s Miss America pageant. For her, autism is a personal cause.	ngày này là để nâng cao ý thức và giúp giáo dục mọi người về các hiện tượng rối loạn. Đó cũng là mục tiêu cả Alexis Winerman. Cô là một thí sinh trong cuộc thi Hoa Hậu Mỹ. Đối với cô thì căn bệnh tự kỷ là một nguyên nhân cá nhân.
DR. SANJAY GUPTA, CNN CORRESPONDENT: Miss Montana surrounded by more than 50 other beauty queens on stage, all hoping to become Ms. America. But for most of her early life, Alexis Wineman spent her time alone.	DR. SANJAY, PHÓNG VIÊN CNN: Hoa hậu Montana đang cùng sánh bước cùng 50 nữ hoàng sắc đẹp khác trên sân khấu, tất cả đều hi vọng trở thành Hoa Hậu Mỹ. Nhưng đối với hầu hết cuộc đời của mình, Alexis Wineman sống một mình.
ALEXIS WINEMAN, MISS MONTANA: I was very quiet because I couldn`t say anything right, I was picked on for the way I spoke. I really didn`t have any friends.	ALEXIS WINEMAN, HOA HẬU MONTANA: Tôi rất trầm bởi vì tôi không thể nói điều gì đúng đắn, tôi được chọn vì cách mà tôi nói. Tôi thực sự không có người bạn nào cả.
GUPTA: Her parents knew there was something wrong, but their small town of Cut Bank, Montana, didn`t have the resources to help them figure out what it was.	GUPTA: Bố mẹ cô ấy biết rằng có điều gì đó không ổn, nhưng ở một thị trấn nhỏ của Cut Bank, Montana, họ không có điều kiện để tìm ra nguyên nhân.
And that at the age of 11, after years and years of searching for answers, a doctor finally put a name to Wineman`s condition. Pervasive development disorder: a mild form of autism. Typically, children with autism are very intelligent, but very quiet, socially awkward, and they don`t respond appropriately to interactions with other people.	Và vào độ tuổi 11, sau nhiều năm đi tìm kiếm câu trả lời, một vị bác sĩ cuối cùng cũng gọi tên được tình trạng của Wineman. Rối loạn phát triển lan tỏa: một dạng nhẹ của bệnh tự kỷ. Đặc biệt những trẻ mắc bệnh tự kỷ thường rất thông minh, nhưng rất trầm, khó khăn trong giao tiếp xã hội, và họ không phản ứng phù hợp để tương tác với những người khác.
WINEMAN: I learned to really accept myself and my autism, and I	WINEMAN: Tôi học cách thực sự chấp nhận bản thân và căn bệnh tự kỷ

realized that my autism isn`t what defines me. I define what is autism.	của mình và tôi nhận ra căn bệnh này không xác định tôi là ai. Mà chính tôi sẽ xác định nó.
GUPTA: She entered the Miss Montana Pageant as a way to prove to herself she can do anything she set her mind to.	GUPTA: Cô ấy đã tham gia Hoa Hậu Mỹ như một cách để chứng tỏ bản thân cô ấy có thể làm bất kỳ điều gì cô ấy muốn.
WINEMAN: I fell in love with the program, good thing, too, because I won.	WINEMAN: Tôi yêu thích chương trình, một chương trình tuyệt vời bởi vì tôi đã chiến thắng.
WINEMAN: I wasn`t expecting to win, but it`s funny how things work out sometimes.	WINEMAN: Tôi đã không mong chờ là mình thắng nhưng đôi khi thật là buồn cười với cách mà mọi thứ xảy ra.
GUPTA: That win put her on the national stage in Las Vegas. Dr. Sanjay Gupta, CNN.	GUPTA: Chiến thắng đó đã đưa cô ấy lên sân khấu quốc gia tại Las Vegas. Tôi là Dr. Sanjay Gupta, CNN.
UNIDENTIFIED MALE: My name is Derek McKee, I`m a high school senior at Heritage High School.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tên tôi là Derek McKee, tôi là học sinh trung học năm cuối tại trường Trung học Heritage.
UNIDENTIFIED MALE: Oh.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ồ.
UNIDENTIFIED MALE: All right, man.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Được rồi, chàng trai.
DEREC MCKEE: Thank you very much, I appreciate that one.	DEREC MCKEE: Cảm ơn rất nhiều, tôi đánh giá cao điều đó.
And I`m living in this box for a week to raise awareness for homeless youth in Denver Colorado. Food is definitely something that a lot of people take for granted.	Và tôi đang sống trong chiếc hộp này một tuần nay để nâng cao ý thức cho trẻ em vô gia cư tại Denver Colorado. Thức ăn rõ ràng là thứ mà rất nhiều người cho là hiển nhiên có.
One night I spend the night on skid row in L.A. It just changed the entire	Một buổi tối tôi dành cả đêm ở một khu ổ chuột tại L.A. Nó đã làm thay

outlook I had on life, but also wanted me to give back.	đổi hoàn toàn quan điểm của tôi về cuộc sống, nhưng cũng làm cho tôi muốn đáp lại.
I`m going to live in this box until all of these walls are filled, so you can`t see me, so we`ve made myself disappear. We`ve also made child hunger disappear.	Tôi sẽ ở trong chiếc nhà hộp này cho tới khi tất cả tường ở đây bị san lấp, vì vậy bạn không thể nhìn thấy tôi, vì thế chúng ta sẽ làm cho chính tôi biến mất. Chúng ta cũng làm cho việc trẻ em bị đói biến mất.
UNIDENTIFIED MALE: When young people raise awareness about - about situations that we need to change in this country, it has a slightly bigger impact.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Khi các bạn trẻ muốn nâng cao ý thức về những tình trạng mà chúng ta cần phải thay đổi trên đất nước này, thì nó sẽ có tác động lớn hơn.
AZUZ: Derek is scheduled to wrap up his project today. And if you`re on Facebook, you can check out our Facebook page for an update once we find out if he achieved this goal.	AZUZ: Derek dự định hoàn thành kế hoạch của mình ngày hôm nay. Nếu bạn đang trên facebook, bạn có thể vào facebook của chúng tôi để cập nhật sau khi chúng tôi biết rằng cậu ấy đã thực hiện được mục tiêu này.
Things were hopping in Washington, D.C. Yesterday. The Easter bunny making a great entrance at the White House Easter Egg roll...	Những điều được mong chờ tại Washington, D.C ngày hôm qua. Thỏ Phục sinh đã tiến vào với trứng phục sinh tại nhà Trắng.
More than 30,000 people mostly kids we expected to be there.	Ước tính đã có hơn 30.000 người hầu hết là trẻ em đã có mặt ở đó.
The first family hosted the event, Malia and Sasha, and first lady Michelle Obama reading children`s books with the crowd. President Obama presided over the Easter Egg roll on the south lawn. He also stepped by the Tennis and basketball courts for some game time.	Gia đình đầu tiên tổ chức sự kiện, Malia và Sasha, và phu nhân tổng thống Michelle Obama đã đọc những cuốn sách trẻ em cùng với đám đông. Tổng thống Obama chịu trách nhiệm với những quả trứng phục sinh ở bãi cỏ phía Bắc. Ông cũng bước xuống các sân tennis và bóng rổ để tham gia các trò chơi.

UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mrs. Buckley`s social studies classes at St. Bernard School in Breaux Bridge, Louisiana.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout" hôm nay đến với lớp học xã hội của cô Buckley tại trường St. Bernard ở Breaux Bridge, Louisiana.
What franchise was the first professional baseball team? You know what to do, was it the Red Sox, White Sox, Atlantics or Red Stockings? You`ve got three seconds, go!	Đâu là đội bóng chày chuyên nghiệp đầu tiên? Bạn biết phải làm gì rồi đấy, đó là Red Sox, White Sox, Atlantics hay Red Stockings? Bạn có ba giây, bắt đầu!
The Cincinnati Red Stockings were the first pro-baseball team. They later changed their name to be just the Reds. That`s your answer and that`s your shoutout.	Cincinnati Red Stockings là đội bóng chày chuyên nghiệp đầu tiên. Sau đó họ đổi tên thành the Reds. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: It`s time to play ball. Those reds who`ve represented Cincinnati since 1869, were hosting the Angels last night. The Yankees had some Red Sox on their field, and the Phillies were visiting my Atlanta Braves. It was opening day for Major League Baseball. A day when every team that played started with a record of zero and zero. If you watched any of it, you might have noticed a new patch on players` jerseys. Before the first pitch at that Red Sox Yankees game, there was a moment of silence: 26 names appearing on a scoreboard - all of this was done to honor the victims of last year`s school shooting in Newtown, Connecticut.	AZUZ: Đã đến lúc chơi bóng. Những người ở đội Reds này là những người đại diện cho Cincinnati kể từ năm 1869, đang tổ chức sự kiện Angels tối qua. Đội Yankees có một vài người của Red Sox trên sân, và đội Phillies đang tới thăm đội Atlanta Braves của tôi. Đó là ngày mở đầu cho giải đấu bóng chày chính thức. Một ngày khi mỗi đội chơi bắt đầu với kết quả 0 và 0. Nếu các bạn theo dõi bất kỳ trận nào, các bạn có thể nhận thấy một miếng và trên áo của các cầu thủ. Trước khi ở sân đấu đầu tiên tại trận đấu của Red Sox Yankees, có một khoảnh khắc yên lặng: 26 cái tên xuất hiện trên bảng kết quả tất cả điều này được làm để tưởng nhớ các nạn nhân bị bắn tại trường học vào năm ngoái tại Newtown, Connecticut.

State officials in New Jersey say that 90 percent of the schools and the city of Camden are in the bottom five percent for the state. Tawanda Jones says the students she works with, all graduate from high school. She doesn`t run a school, she runs a drill team, and the work she is doing is why she`s one of this year`s CNN heroes.	Các viên chức của bang ở New Jersey nói rằng 90% trường học và thành phố Camden nằm ở phía dưới cùng 5% của bang. Tawanda Jones nói rằng các học sinh mà cô làm việc cùng tất cả đều tốt nghiệp trung học. Cô ấy không lãnh đạo một trường học, cô ấy chỉ đạo một đội diễn tập, và công việc của cô ấy đang làm là lý do tại sao cô ấy là một trong những người hùng CNN năm nay.
TAWANDA JONES: It`s very hard for children grown up in Camden today. It`s dangerous. You can hear gunshots almost every other night. These kids want more, they don`t want to be dodging bullets for the rest of their lives.	TAWANDA JONES: Thật khó khăn cho trẻ em trưởng thành tại Camden ngày nay. Rất nguy hiểm. Bạn có thể nghe thấy tiếng súng bắn cứ cách đêm một lần. Những trẻ em này cần nhiều hơn thế, chúng không muốn phải lẩn tránh đạn trong suốt cuộc đời còn lại của mình.
My name is Tawanda Jones. And my mission is to empower the youth of Camden New Jersey to the structure of drill team.	Tên của tôi là Tawanda Jones. Và nhiệm vụ của tôi là huấn luyện thế hệ trẻ của Camden New Jersey với mô hình của một đội diễn tập.
You want to do salsa. Come on. One, two ...	Em muốn làm thế salsa. Nào. Một, hai…
What I try to do, in order for them to go to the right path, it`s simple - you instill discipline.	Điều tôi cố gắng làm để bọn trẻ đi đúng hướng, đơn giản là tuân thủ kỷ luật.
Come on, go on right to the end.	Nào, đi về bên phải tới cuối cùng.
Drill team is really just a facade to bring these children in, because it`s something they love to do. Then once I have them, I introduce them to the college life ...	Đội ngũ kỷ luật thực sự chỉ là một hình thức bên ngoài để đưa trẻ em tới, bởi vì nó là điều mà chúng muốn làm. Sau khi tôi có được bọn trẻ, tôi giới thiệu chúng với cuộc sống giảng đường…

UNIDENTIFIED GIRL: CSS changed me a whole lot. My dad was shot and killed. My dad passed, I stopped going to class, I started hanging with the wrong people.	MỘT CÔ GÁI: CSS đã thay đổi em rất nhiều. Bố em bị bắn chết. Bố em qua đời, em nghỉ học nữa, em bắt đầu giao du với những người xấu.
JONES: Did you complete your homework?	JONES: Em hoàn thành bài về nhà chưa?
Let me check it!	Để cô kiểm tra!
UNIDENTIFIED GIRL: She is my second mom. Without her, I really don`t know where I would be right now.	MỘT CÔ GÁI: Cô ấy là người mẹ thứ hai của tôi. Không có cô ấy, tôi thực sự không biết mình sẽ đang ở đâu vào lúc này.
JONES: In Camden, high school graduation rate is 49 percent, but in my program, it is 100 percent graduate. We have never had a dropout.	JONES: Tại Camden, tỉ lệ tốt nghiệp trung học là 49%, nhưng trong chương trình của tôi con số là 100%. Chúng tôi không bao giờ có trường hợp nào bỏ học.
UNIDENTIFIED GIRL: My grades now, I have a GPA over 3.0, I want to be a sports manager.	MỘT CÔ GÁI: Điểm số của em hiện nay, em có tổng điểm trung bình trên 3.0, em muốn trở thành một ông bầu thể thao.
JONES: We need to take back our city, and most importantly, take back our youth. Let them know that we really care about them.	JONES: Chúng ta cần lấy lại thành phố của mình và quan trọng nhất là lấy lại những con emcủa chúng ta. Hãy để họ biết rằng chúng ta thực sự quan tâm tới chúng.
I don`t think people really understand how important it is to have these children succeed.	Tôi không nghĩ mọi người thực sự hiểu tầm quan trọng của việc giúp những đứa trẻ này thành công.
When you do this, you get great rewards, which is better than money.	Khi bạn làm điều này, bạn nhận được phần thưởng rất tuyệt vời, còn hơn cả tiền bạc.
AZUZ: We got a couple of travel-	AZUZ: Chúng tôi nhận được vài

related post sonar blogs last week. The first was about a professor`s idea to make the cost of an airline ticket depend on the combined weight of passengers and luggage. A lot of people felt the same way as Michaela. "Airlines should charge more for the weight of luggage, but not for the weight of the person." Bennett said, "I`d certainly be angry and embarrassed if my parents had to pay extra for a ticket because of my weight." Though Surya supported the idea, saying not only would it encourage passengers to eat less and exercise, that it`d be great for the environment. We also asked whether using electronics during takeoff and landing should continue to be A no-no. Adrian wrote, "I`d rather be safe than sorry. If 15 minutes without my handheld device means that I will have a safe flight, I`m willing to wait." Monique argued "Telling a bunch of people to turn off their electronics is not going to work. Most modern Americans are attached to them." Erin said, "It`s not a good idea to have electronics on if you`re listening to music or watching video, you might not hear an important announcement and know what to do."	blog về vấn đề giao thông vào tuần trước. Đầu tiên là về ý tưởng của một giáo sư muốn chi phí của vé máy bay phụ thuộc vào tổng cân nặng của hành khách và hành lý. Rất nhiều người đồng tình với Michaela. "Các hãng hàng không nên tính giá cao hơn với cân nặng của hành lý, nhưng không phải với cân nặng của con người." Bennett nói rằng "Tôi sẽ cảm thấy tức giận và xấu hổ nếu như bố mẹ tôi phải trả thêm tiền vé vì cân nặng của tôi". Mặc dù vậy Surya ủng hộ ý kiến, nói rằng điều đó không chỉ khuyến khích hành khách ăn ít và tập thể dục, điều đó cũng tuyệt vời cho môi trường. Chúng tôi cũng đã hỏi liệu là sử dụng thiết bị điện tử trong khoảng thời gian cất cánh và hạ cánh có nên tiếp tục bị cấm không. Andrian viết, "Tôi thích an toàn hơn là sự tiếc nuối. Nếu với 15 phút không sử dụng thiết bị cầm tay nghĩa là tôi sẽ có một chuyến bay an toàn, tôi sẽ sẵn sàng đợi." Monique tranh luận rằng "Bảo một đám người tắt thiết bị điện tử sẽ không có hiệu quả. Hầu hết người Mỹ hiện đại gắn chặt với chúng. Erin nói rằng, "Đó không phải là một ý tưởng hay khi bật thiết bị điện tử lên nếu bạn định nghe ca nhạc hay xem video, bạn có thể không thể nghe thấy một thông báo quan trọng và không biết phải làm gì.
Our last video answers an important and timeless question: who let the dogs out? Apparently, it was the cat. Actually, it looks more like the one, this Youtube video is taking the dog out, and when the canine tries to	Video cuối cùng của chúng tôi trả lời một câu hỏi muôn thuở và quan trọng: ai đã để cho con chó ra ngoài? Rõ ràng đó là một con mèo. Thực chất, nó giống cái này hơn, video Youtube này đang dẫn con chó ra

make a detour, the feline isn`t feeling it Tugs in the leash to keep its friend moving. What we`re curious about is when the tables get turn, does the dog take over the lead when the cat has to go to the bathroom? It seems like it`s the leash it could do. All they need is to swap places, literally, and if the kitty takes too long, the dog can always color out on him. Teachers, we`re calling you out! We want to hear what you think about today`s show. Find the feedback link in our home page, and we hope all of you find your way back tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	ngoài và khi con chó cố gắng đi đường vòng, con mèo không cảm thấy mình đang kéo dây xích của con chó và ngăn nó không đi được. Điều mà chúng tôi tò mò đó là khi chiếc bàn bị lật xuống, con chó có dẫn đường khi mà con mèo phải vào nhà tắm. Dường như dây xích có thể làm điều đó. Tất cả những gì chúng cần là thu dọn khu vực, theo nghĩa đen, nếu con mèo mất quá nhiều thời gian, thì con chó có thể sẽ nổi giận. Các giáo viên chúng tôi đang gọi các bạn! Chúng tôi muốn nghe ý kiến của các bạn về chương trình hôm nay. Hãy tìm đường dẫn tới mục nhận xét trên trang chủ của chúng tôi và chúng tôi hi vọng tất cả các bạn có thể theo dõi chương trình bản tin sinh viên CNN vào ngày mai với nhiều tin tức.

CNN Student News 04/04/2013

CARL AZUZ, HOST, CNN STUDENT NEWS: Lots of stuff happening in and around northeast Asia right now. It`s all connected to tensions surrounding North Korea, and it`s where we`re starting today`s show. Some of this has to do with North Korea`s controversial nuclear program. Back in 2008, North Korea volunteered to shut down one of its nuclear facilities. It blew up this cooling tower as a symbol of its cooperation. Now, the country says it`s planning to start the nuclear reactor back up again.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Hiện tại có rất nhiều việc xảy ra tại Đông Bắc Á và xung quanh khu vực này. Tất cả đều liên quan tới những căng thẳng xoay quanh đất nước Triều Tiên, và tin tức này sẽ mở đầu cho chương trình của chúng ta hôm nay. Có vài điều cần làm với chương trình hạt nhân gây nhiều tranh cãi của Triều Tiên. Quay trở lại vào năm 2008, Triều Tiên đã tình nguyện đóng cửa một trong những cơ sở sản xuất hạt nhân ở quốc gia này. Hành động đóng cửa này được xem như là một biểu hiện của sự hợp tác. Hiện tại đất nước này cho biết kế hoạch của họ là tiếp tục bắt đầu một lò phản ứng hạt nhân mới.
Yesterday North Korea threatened a nuclear strike against the United	Hôm qua Triều Tiên đã đe dọa sẽ tiến hành một cuộc biểu tình hạt nhân

States. Now, most experts say the Asian country does not have the technology to carry out that kind of strike, and that it won`t for years. North Korea also blocked hundreds of South Koreans from going into an industrial complex the two nations share. The complex is usually seen as a symbol of cooperation between the countries. North Korea threatened to shut it down.	chống lại Hoa Kỳ. Hiện tại hầu hết các chuyên gia cho biết đất nước Châu Á này không có công nghệ để thực hiện kiểu biểu tình này, và sẽ không thể trong nhiều năm nữa. Triều Tiên cũng đã chặn hàng trăm người dân Hàn Quốc đi đến một khu công nghiệp chung của hai nước. Khu công nghiệp này thường được coi như là một biểu tượng của sự hợp tác của hai nước. Triều tiên đe dọa sẽ đóng cửa nó.
The U.S. is taking some action here too. It moved a radar system, like to this one, closer to the North Korean coast. The U.S. is planning to send a missile defense system to Guam to defend against possible North Korean missile launches.	Hoa Kỳ cũng đang có một vài hành động. Họ di chuyển hệ thống rada, giống như cái này, đến cạnh bờ biển Triều Tiên. Mỹ đang kế hoạch chuyển hệ thống phòng vệ tên lửa đến Guam để phòng vệ các chương trình phóng tên lửa có thể diễn ra của Triều Tiên.
Tom Foreman has more on the military force in that region, starting with North Korea.	Tom Foreman sẽ nói thêm về lực lương quân đội ở vùng này, mở đầu là Triều Tiên.
TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: Talk about their ground forces, 1.1 million active troops in North Korea, almost 5 million in reserve. That`s an simply an awful lot of people for a small area; 605 combat aircraft, 43 naval missile vessels. These might be very limited if they came out and tried to do anything, but when you combine it with all the artillery there they actually have a somewhat fortified position. South Korea, for example, look at this: 30,000 U.S. troops are stationed in South Korea. Some F-22	TOM FOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Nói về lực lượng mặt đất, 1,1 triệu đội quân đang hoạt động ở Triều Tiên, và gần 5 triệu dự bị. Quá nhiều so với một quốc gia nhỏ như thế 605 đội quân chiến đấu trên không, 43 tàu chiến tên lửa. Những điều này vẫn chưa là gì nếu họ được đưa vào hoạt động hay muốn hành động gì, nhưng khi bạn kết hợp nó với tất cả những pháo binh ở đó thì họ thực sự có một vị trí khá mạnh. Hàn Quốc, ví dụ, nhìn vào đây: 30 nghìn quân đội Mỹ đang đóng quân tại Hàn Quốc. Một vài chiến cơ tàng hình F-22 Raptors

Raptors were sent there just yesterday. If you go to Japan over here, a very strong presence ever since World War II, 3,800 U.S. troops there. A second early warning radar system has been put there to keep track of the missile attacks coming from North Korea. And of course down here, Guam, you have 5,700 U.S. troops and this is one of the most important naval bases in the world for our long-range bombers.	đã được gửi tới đó ngày hôm qua. Nếu bạn đến Nhật ở đây, thì sẽ thấy sự hiện diện rõ ràng kể từ thế chiến thứ 2, 3800 quân đội Mỹ đã ở đây. Một cảnh báo sớm thứ hai là hệ thống rada đã được đặt ở đó để theo dõi những tấn tông tên lửa từ Triều Tiên. Và tất nhiên cả ở đây nữa, ở Guam có 5700 quân đội Mỹ và đây là một trong những căn cứ quan trọng nhất trên thế giới với hệ thống ném bom lâu đời của chúng ta.
So there`s a lot of force that could respond to North Korea here, but what you`re going to have is a push-pull between all of these forces trying to get in from all these different places if it came to that , and the conventional flow out of missiles from North Korea, if indeed you move to a conventional war.	Có rất nhiều lực lượng có thể đối phó với Triều Tiên, nhưng những gì mà các bạn sẽ nhìn thấy sau đây đó là cuộc ẩu đả giữa các thế lực từ các nơi để chen vào nếu điều này xảy ra và dòng chảy thông thường từ các tên lửa từ Triều Tiên, nếu thực sự họ chuyển sang chiến tranh truyền thống.
Of course everyone hopes it doesn`t go that way, but that`s a bit of how the lay of the land would be if it did.	Tất nhiên mọi người đều hy vọng điều đó sẽ không xảy ra, nhưng đó là một phần kết quả của tình hình này nếu họ hành động.
AZUZ: A lot of you play sports. You know that different coaches have different ways of motivating players, but one coach`s methods have cost him his job. Mike Rice, the head basketball coach at Rutgers University was fired on Wednesday, after videos were released from team practices. The videos, which were broadcast by ESPN, show Rice physically and verbally abusing his players. Here he`s seen throwing basketballs at different players,	AZUZ: Rất nhiều các bạn chơi thể thao. Các bạn biết mỗi huấn luận viên khác nhau thì sẽ có cách khác nhau để thúc đẩy vận động viên, nhưng phương pháp của một huấn luận viên đã phải trả giá bằng chính công việc của ông. Mike Rice, huấn luyện viên trưởng đội bóng rổ ở trường đại học Rutgers đã bị đuổi việc vào hôm thứ 5, sau khi các video được đăng tải từ những buổi tập luyện của đội này. Những video này, do ESPN (một kênh truyền hình chuyên thể thao và

sometimes at their bodies, in one instance at a player`s head.	giải trí của Mỹ) phát sóng, đã cho thấy Rice đã dùng bạo lực và ngôn từ để ngược đãi các cầu thủ. Ở đây, người ta thấy ông đang ném những quá bóng vào người các cầu thủ, một trường hợp là ném vào đầu một cầu thủ.
MIKE RICE, FORMER RUTGERS HEAD COACH: There`s no explanation for what`s on those films, because there is no excuse for it. I was wrong.	MIKE RICE, CỰU HUẤN LUYỆN VIÊN TRƯỞNG CỦA RUTGERS: Tôi không có lời giải thích nào cho những hành động trong những đoạn phim này, bởi vì tôi không có gì để biện hộ cho việc làm của mình. Tôi đã sai.
AZUZ: Rice apologized to his players, his family, the university, and its fans. Former player says the behavior in the videos did happen, but he said it wasn`t the norm at practices. Initially, the Rutgers athletic director gave Rice a three game suspension, a $75,000 fine, and a requirement to take anger management classes. State officials said that wasn`t a serious enough punishment. Yesterday, Rice was fired.	AZUZ: Rice xin lỗi những vận động viên của mình, gia đình và trường học, cả những người hâm mộ nữa. Một cựu cầu thủ cho biết những hành động trong video này là có thật, nhưng anh cho biết nó không phải là sự việc thường xuyên. Đầu tiên, giám đốc các môn điền kinh ở Rutgers đã đình chỉ Rice 3 tháng, và phạt 75.000 đô, và tham gia lớp học kiềm chế cơn tức giận. Nhưng các quan chức của bang này nói hình phạt này chưa thích đáng. Ngày hôm qua, Rice đã bị đuổi việc.
Some coaches may use tough love with their players. Even Mike Rice says what he did was wrong. Where do you draw the line on this? That`s the question up on today`s blog, and teachers don`t forget to share your feedback on today`s show. The link is up all at CNNstudentnews.com.	Một số huấn luận viên có thể sử dụng những phương pháp khắc nghiệt với vận động viên của họ. Thậm chí Rice cho biết những gì anh làm là sai. Bạn sẽ nói gì về vấn đề này? Đó là câu hỏi cho chuyên mục blog của ngày hôm nay, và các giáo viên đừng quên chia sẻ những phản hồi về chương trình ngày hôm nay.

UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s shout out goes to Mr. Seals` U.S. history classes at Chattanooga Central High School in Chattanooga, Tennessee.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chương trình 'shoutout' của ngày hôm nay sẽ đến với những tiết học lịch sử Mỹ của thầy Seals tại trường trung học Chattanooga, Tennessee.
New York City has the largest population in the U.S. What city is second? You know what to do. Is it Boston, Chicago, Los Angeles, or Houston? You`ve got three seconds, go.	New York là thành phố có dân số đông nhất nước Mỹ. Vậy thành phố nào đứng thứ hai? Bạn biết phải làm gì rồi đấy. Đó là Boston, Chicago, Los Angeles hay Houton? Bạn có ba giây, bắt đầu.
Los Angeles ranks second with more than three and a half million residents in the city itself. That`s your answer, and that`s your shout out.	Los Angeles đứng thứ hai với hơn 3,5 triệu dân. Đó là câu trả lời của bạn, và đó là đáp án của chuyên mục 'shoutout'.
AZUZ: Four hundred seventy square miles, millions of commuters, infamously ranked as one of America`s worst cities for traffic. What`s Los Angeles to do? The latest idea, synch up more that 4,000 stoplights in the metropolis. The method, hundreds of cameras, sensors on roads, a computer system that keeps track of it all. That sounds like a project? You`re on the right road. It cost the City of Angels a sky-high $400 million to do this.	AZUZ: Với diện tích 470 dặm vuông, và có hàng triệu người tham gia giao thông, đây được coi là một trong những thành phố có giao thông tồi tệ nhất nước Mỹ. Thành phố Los Angeles phải làm gì? Ý kiến gần đây nhất là đồng bộ hóa hơn 4 nghìn đèn giao thông ở trung tâm chính. Theo phương án này, thì hàng trăm máy quay, thiết bị cảm biến trên đường, hệ thống máy tính theo dõi trên tất cả các tuyến đường. Nghe có giống một dự án không? Các bạn đang đi đúng hướng. Nó sẽ tốn của thành phố thiên thần này một mức tiền khổng lồ 400 triệu đô để thực hiện được dự án này.
The Automatic Traffic Surveillance and Control System, doesn`t exactly roll off the tongue, but it is helping cars roll on the road, somewhat. "The New York Times" monitored L.A.`s	Hệ thống kiểm soát và theo dõi giao thông tự động không ngăn chặn được tất cả nhưng nó góp phần giúp ô tô lăn bánh trên đường. Thời báo New York đã kiểm tra tiến trình này của

progress. While driving five miles used to take about 20 minutes on city streets, it takes just over 17 minutes with L.A.`s new system. The average speed used to be 15 miles per hour, now it`s a little over 17 miles per hour.	L.A. Trong khi chạy xe 5 dặm thường mất khoảng 20 phút trên đường phố, thì nó chỉ mất 17 phút với hệ thống mới của L.A. Tốc độ trung bình khoảng 15 dặm một giờ, hiện nay hơn 17 dặm một giờ.
Is this a game-changer? For many drivers, probably not, but a subtle difference can save a little time, a little money on gas, a little wear and tear on cars, and give people a little more time to work. Could this work in places like New York or the nation`s capitol, which a Texas A&M study ranked as having America`s worst traffic? We don`t know yet, but these cities are certainly watching L.A.`s results because after all, that`s where the rubber meets the road.	Trò chơi đã thay đổi? Với nhiều tài xế, có thể là không, nhưng có một sự thay đổi nhỏ đó là nó tiết kiệm một chút thời gian, một chút tiền xăng, bớt đi một ít hao mòn và hỏng hóc xe cộ, và giúp con người có thêm thời gian để làm việc. Liệu dự án này có thể áp dụng ở một số nơi như New York hay thủ đô của một nước, nơi một nghiên cứu của trường Texas A&M đã xếp hạng là thành phố giao thông tồi tệ nhất? Chúng ta vẫn chưa biết nhưng những thành phố này chắc chắn đang theo dõi kết quả từ L.A vì suy cho cùng, đó cũng đây chính là nút thắt của vấn đề.
All right now, from L.A. we`re going to West Virginia. Authorities there say carbon monoxide poisoning is responsible for the death of three people. One of them, Shain Gandee, star of the MTV show "Buckwild." Officers discovered Gandee, his uncle, and another man inside the family`s SUV earlier this week. The vehicle was out in the woods, partially submerged in mud. The muffler completely below the mud`s surface so carbon monoxide couldn`t be released through the truck`s tailpipe. Authorities have labeled the	Được rồi, từ L.A chúng ta đi sang Tây Virginia. Các nhà chức trách ở đây cho biết các chất độc cacbon monoxit là nguyên nhân cho cái chết của 3 người. Một trong số họ, Shain Gandee, ngôi sao của chương trình MTV 'Buckwild'. Các nhà chức trách đã phát hiện ra Gandee, chú của anh, và một người đàn ông khác trong một chiếc xe SUV gia đình vào đầu tuần này. Chiếc xe này đâm qua bụi cây và một phần bị ngập xuống bùn. Bộ giảm thanh bị ngập hoàn toàn dưới bùn nên khí cacbon monoxit không thể thoát ra khỏi ống bô của xe được. Các nhà chức trách

deaths as an accident.	đã nhận định vụ tử vong này là do tai nạn.
Carbon monoxide is colorless and odorless, so people who are exposed to it might not realize it. The symptoms can start with a headache or nausea. Prolonged exposure can ultimately cause death.	Cacbon monoxit là loại khí không màu, không mùi, vì thế những người tiếp cận với nó có thể không phát hiện ra. Triệu chứng đầu tiên có thể bắt đầu từ cơn đau đầu và buồn nôn. Tình trạng tiếp xúc kéo dài cuối cùng sẽ dẫn đến tử vong.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Bees help in the production of about one-third of the foods we eat. It`s true. Their pollination helps develop fruits, vegetables, nuts and all sorts of field crops.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Loài ong giúp ích cho quá trình sản xuất ra 1/3 sản lượng lương thực chúng ta ăn. Điều đó là chính xác. Sự thụ phấn của chúng giúp phát triển cây ăn quả, rau, cây hạt và tất cả các loại cây trên cánh đồng nông sản.
AZUZ: So, concerns about getting stung aside, bees play a big role in our lives. That`s why some scientists are concerned about what`s happening to the U.S. honeybee population. It`s disappearing. In fact, some experts think as much as half the country`s honeybees have died this year. The name for this kind of thing is colony collapse disorder. You look at a hive one week, there are a bunch of healthy adult bees. Look back a week later, and poof, all the adults are gone. Experts don`t know why this happens. They say there could be several factors all working together. But they`re worried about the impact this could have on the country`s food supply. Fewer bees to pollinate means fewer plants developing. That could	AZUZ: Vì thế, những lo lắng về việc bị ong đốt, ong đóng vai trò quan trọng trong cuộc sống của chúng ta. Đó là lý do tại sao một số nhà khoa học lại lo lắng trước những gì đang xảy ra đối với loài ong mật tại Mỹ. Chúng đang biến mất. Thực tế, một số chuyên gia cho rằng có tới một nửa ong mật trên cả nước đã bị chết vào năm nay. Nguyên nhân của hiện tượng này có tên gọi là rối loạn sụt giảm bầy đàn. Các bạn hãy nhìn vào một tổ ong một tuần, có rất nhiều chú ong trưởng thành khỏe mạnh. Nhìn lại vào một tuần sau đó, những chú ong đực, những con trưởng thành đều đã chết. Các chuyên gia chưa biết nguyên nhân của hiện tượng này. Họ cho rằng có thể có một vài nhân tố kết hợp với nhau. Nhưng họ đang lo lắng nó sẽ ảnh hưởng đến nguồn

ultimately mean higher prices for fruits and vegetables, since there aren`t as much of them available.	lương thực của đất nước. Số ong thụ phấn ít đi nghĩa là có ít cây trồng phát triển hơn. Điều này có thể dẫn đến giá cả hoa quả và rau sẽ cao hơn, vì số lượng không còn nhiều.
We`re going to wrap things up today with a report from CNN`s Jeanne Moos. In order to get into the spirit for this story, you`re going to have to put on your dancing shoes, except how do you put shoes on flippers?	Chúng ta sẽ kết thúc chương trình hôm nay với tin tức từ Jeanne Moos của CNN. Để lấy tinh thần cho câu chuyện này, các bạn sẽ phải đi giầy khiêu vũ vào, trừ khi bạn biết cách đi giày chân vịt.
JEANNE MOOS, CNN CORRESPONDENT: If you think this is the only way a sea lion moves, watch her groove.	Jeanne Moos, phóng viên CNN: Nếu các bạn nghĩ đây là cách duy nhất để một con sư tử biển di chuyển, thì hãy xem thói quen của nó.
VOICE OF PETER COOK, RESEARCHER UC SANTA CRUZ: Ronan`s favorite song is definitely "Boogie Wonderland" by Earth Wind and Fire.	Giọng của Peter Cook, nhà nghiên cứu tại UC Santa Cruz: Bài hát yêu thích của Ronan rõ ràng là "Xứ sở thần tiên Boogie" của nhóm Earth Wind and Fire.
MOOS: And fired up is what researcher Peter Cook is.	MOOS: Và nhiệt huyết là tính cách của nhà nghiên cứu Peeter Cook.
COOK: She did not do this spontaneously. It took a lot of training.	COOK: Nó không làm điều này một cách tự phát. Mà đã được huấn luyện rất nhiều.
MOOS: After almost a year and a half of study, researchers at Long Marine Lab, UC Santa Cruz, have published "A California Sea Lion Can Keep the Beat," even to the Backstreet Boys.	COOK: Sau một năm rưỡi nghiên cứu, các nhà nghiên cứu ở thư viện Long Marine, UC Santa Cruz đã xuất bản cuốn sách 'Sư tử biển California có thể nhảy múa theo nhịp điệu nhạc, thậm chí là cho nhóm Backstreet Boys.
MOOS: Now, you probably think, big deal. Any idiot can keep a beat. Scientists used to think only humans	Moos: Hiện tại các bạn có thể nghĩ, một ý nghĩ hay. Bất cứ một kẻ ngốc nào cũng có thể nhún nhảy theo nhịp.

could keep a beat, but then a cockatoo named Snowball wowed the web, bopping to the Backstreet Boys. Research on Snowball showed birds with a talent for vocal mimicry are also able to keep the beat -- birds with a capacity for complex vocal learning.	Các nhà khoa học đã từng nghĩ chỉ có con người mới có thể nhún nhảy nhịp nhưng sau đó một con vẹt mào có tên là Snowball đã gây sốt trên mạng bằng việc khiêu vũ theo nhóm Backstreet Boys. Nghiên cứu về loài Snowball cho thấy các loài chim có khả năng bắt chước giọng nói đều có khả năng nhảy múa theo nhịp, loài chim có khả năng học những âm phức tạp.
But now, Ronan the sea lion, with no talent for vocal mimicry is getting down to Earth Wind and Fire. Of course, Ronan needed fish as a reward and had to start by bopping to the click of a metronome. Eventually she learned to find the rhythm buried in music. And though Youtube is awash in dancing animals like Lucky the elephant and Stuart the salsa dancing dog, even walruses dancing to Michael Jackson, the difference is they`re likely responding to cues from a trainer or simply swaying rather than keeping the beat. Alone with nothing but music at stimulus, and fish, Jeanne Moos, CNN, New York.	Nhưng hiện nay, Ronan với sư tử biển, không có khả năng bắt chước giọng nói sẽ trở về với chương trình Earth Wind and Fire. Tất nhiên, Ronan cũng cần những con cá như là món quà và phải bắt đầu nhún nhảy trước máy nhịp. Cuối cùng nó cũng học để tìm ra nhịp điệu cháy bỏng trong bản nhạc. Và qua Youtube ta thấy nó giống một loài vật biết khiêu vũ giống như chú voi Lucky và chú chó nhảy điệu Salsa Stuart, thậm chí giống như những chú hà mã nhảy điệu Michel Jackson, cái khác ở đây là chúng giống như làm theo những hướng dẫn của huấn luận viên hay đơn giản đu đưa hơn là nhún nhảy theo nhịp. Không có gì khác ngoài âm nhạc, cá, Jeanne Moos,CNN, New York.
AZUZ: I can`t get over that dog. Now, let`s not dance around the obvious, that`s the kind of story that can`t be beat. And if she gets other animals on board, she can be in charge of an entire groove-ment. Of course, she could change her mind	Tôi không thể vượt qua con chó đó được. Bây giờ đừng có nhảy xung quanh cái vòng tròn đó nữa. Đó là một câu chuyện mà không phải về nhịp điệu. Và nếu cô ấy có thêm con vật khác trên bảng, cô ấy có thể phải chịu phí hoàn toàn.

too, she is kind of a big flipper. It`s time for us to boogie. I`m Carl Azuz, enjoy the rest of your day.	Tất nhiên, cô ấy có thể sẽ thay đổi ý kiến, cô ấy là người hay thay đổi. Đã đến lúc chúng ta phải nói lời tạm biệt. Tôi là Cark Azuz, chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 08/04/2013

UNIDENTIFIED GIRLS: We turn the TV to watch CNN, it`s where we get our STUDENT NEWS. It`s got politics, it`s got weather, it`s got all of things that matter, but it won`t be anything without you Carl Azuz. Carl Azuz. Oh, how we love Carl Azuz. We love him for his times, we love him because he`s funny. Now it`s time for some news.	CÁC EM NỮ SINH: Chúng ta bật ti vi lên xem CNN, đó là nơi chúng ta nhận được CÁC BẢN TIN SINH VIÊN. Về chính trị, về thời tiết, về tất cả những vấn đề đáng quan tâm, nhưng sẽ không có tin tức thiếu anh Carl Azuz. Carl Azuz. Ồ, tại sao chúng ta yêu mến anh Carl Azuz. Yêu mến anh vì anh đã dành thời gian cho chúng ta, yêu mến anh ấy vì anh vui tính. Giờ đã đến lúc bắt đầu môt số tin tức mới.
CARL AZUZ, HOST CNN STUDENT NEWS: And, of course, a big thank you to those Asiola (ph) High students for introducing today`s show. I`m Carl Azuz. This week we`re starting off in Afghanistan.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Và, tất nhiên, xin gửi lời cảm ơn chân thành tới các em học sinh trường trung học Asiola cho phần giới thiệu chương trình ngày hôm nay. Tôi là Carl Azuz. Tuần này chúng ta sẽ bắt đầu với những tin từ Afghanistan.

The U.S. military mission in the country may be winding down, but as we saw over this weekend, the violence in Afghanistan isn`t over. In one part of the country at least 11 Afghan children were killed as the result of a military operation on Saturday. That same day six Americans were killed. Five of them died when their convoy was attacked by a suicide bomber. Those Americans were delivering books to an Afghan school. One of them was Anne Smedinghoff. She was a diplomat, someone who represented the U.S. government in Afghanistan.	Nhiệm vụ quân sự của Mỹ trên đất nước này có thể sẽ kết thúc, nhưng như chúng ta đã chứng kiến trong cuối tuần qua, tình trạng bạo lực ở Afghanistan vẫn chưa chấm dứt. Tại một vùng trong nước ít nhất 11 đứa trẻ Afghanistan đã bị giết hại hậu quả của cuộc hành quân vào hôm thứ Bảy. Cũng trong ngày hôm đó có 6 người Mỹ bị giết. 5 trong số họ đã chết khi đoàn hộ tống của họ bị tấn công bởi một kẻ đánh bom liều chết. Những người Mỹ này đang đi phát sách cho một trường học ở Afghanistan . Anne Smedinghoff là một trong số đó. Cô là một nhà ngoại giao, người đại diện cho chính phủ Mỹ tại Afghanistan.
JOHN KERRY, U.S. SECRETARY OF STATE: When I was in Afghanistan, she was part of my team. And she was someone who worked hard and put her life on the line, so that others could live a better life.	JOHN KERRY, BỘ TRƯỞNG MỸ: Khi tôi ở Afghanistan, cô ấy là một thành viên trong đội của tôi. Và cô ấy là một người làm việc chăm chỉ và cống hiến cả mạng sống của mình, để những người khác có thể có một cuộc sống tốt đẹp hơn.
AZUZ: Heading back to the U.S. now to talk about the American economy and a report that came out last Friday. It tells us the national unemployment rate, how many jobs were added or lost in the previous months, and it`s one thing experts look at to get an idea of how the overall economy is doing. For March, the unemployment rate was 7.6 percent, that`s lower than a month before, but this isn`t necessarily good news. The report only counts people as unemployed if	AZUZ: Còn bây giờ quay trở lại với nước Mỹ để bàn về tình hình kinh tế Mỹ và một bản báo cáo được đưa ra thứ Sáu vừa qua. Nó cho chúng ta biết tỉ lệ thất nghiệp của quốc gia, số lượng việc làm được tạo ra và mất đi trong những tháng vừa qua, và đó là điều mà các chuyên gia đang xem xét để nắm được tình hình kinh tế đang diễn ra. Trong tháng ba, tỉ lệ thất nghiệp là 7,6 %, thấp hơn tháng trước đó, nhưng đây chưa phải là một tin tốt. Bản báo cáo đó chỉ thống kê số lượng người thất nghiệp nếu họ chủ

they are actively out there looking for work. Nearly 500,000 people stopped looking last months, and some experts say that`s why the unemployment rate went down. So how about jobs? The economy added 88,000 of those in March. That`s not good. Experts say it needs to add around 150,000 every month just to keep up with population growth.	động ra ngoài tìm việc. Gần 500.000 người đã ngừng tìm kiếm việc làm từ những tháng trước, và một số chuyên gia nói rằng đó là lý do tại sao tỉ lệ thất nghiệp lại giảm xuống. Thế còn về việc làm thì sao? Nền kinh tế đã tạo ra thêm 88.000 việc làm trong tháng ba. Con số đó không phải tốt lắm. Các chuyên gia cho biết cần tạo ra thêm 150 000 việc làm mỗi tháng chỉ để bắt kịp với xu hướng tăng trưởng dân số.
It`s been a bit more than two years since a massive tsunami crashed in the parts of Japan, something unusual drifted across the Pacific and washed up in Washington State. It`s not this fishing boat, at least that`s not what unusual. It`s what`s inside. Stowing away in a bait box at the back were five fish and some other animals. They survived a 5,000 mile journey across the Pacific. Their container was open, and the part of the boat it was in was under water, so the fish could swim around outside their box, but still inside the boat. These species of fish are native to East Asia. Scientists don`t want them invading West Coast waters, so they are dissecting all but one of the fish: they`re hoping to find out what this fish ate during the last two years. The last living fish will swim out the rest of its days in an aquarium.	Đã hơn hai năm kể từ khi trận sóng thần lớn tràn vào một số vùng tại Nhật Bản, điều gì đó khác thường đã trôi qua Thái Bình Dương và dạt vào bang Washington. Không phải là chiếc thuyền đánh cá này, ít nhất đó không phải là điều gì đó lạ thường. Mà là cái ở bên trong đó. Trong một ô đựng mồi phía sau có chứa 5 con cá và một số động vật khác. Chúng đã sống sót sau chuyến đi 5.000 dặm (8000km) băng qua Thái Bình Dương. Ô chứa chúng đã được mở ra, và phần đó của con thuyền chìm dưới nước, vì thế chú cá này có thể bơi ra ngoài ô đó nhưng vẫn ở trong con thuyền. Những loài cá này có nguồn gốc từ Đông Á. Các nhà khoa học không muốn chúng xâm chiếm vùng nước ở Bờ Biển Phía Tây, vì thế họ mổ xẻ các con cá chỉ để lại một con: họ hy vọng sẽ tìm hiểu được về loại thức ăn mà loài cá này đã ăn trong suốt hai năm qua. Con cá cuối cùng sống sót sẽ được thả vào một cái bể nuôi cá trong những ngày còn lại của nó.

UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Taylor students at Indian Springs Middle School in Columbia City, Indiana.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chương trình "Shoutout"ngày hôm nay sẽ đến thăm những em học sinh của thầy Taylor tại trường trung học Mùa Xuân ở Ấn Độ tại thành phố Columbia, Indiana.
Which of these is one of Illinois` state nicknames? You know what to do, is it the Show Me State, Land of Lincoln, Granite State, or Land of Enchantment? You`ve got three seconds, go.	Đâu là một trong những biệt danh của bang Illinois? Bạn biết phải làm gì rồi đấy, đó là Bang Show Me, Vùng Đất Của Lincoln, Bang Đá Granite hay Vùng Đất Quyến Rũ? Bạn có ba giây, bắt đầu.
Illinois is sometimes called the Land of Lincoln after one of its most famous residents. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Illinois đôi khi được gọi là Vùng Đất Của Lincoln theo tên của một trong những công dân nổi tiếng nhân của bang. Đó là đáp án dành cho bạn từ chuyên mục "Shoutout".
AZUZ: Zachary Hiller isn`t looking to follow Honest Abe`s footsteps all the way to the White House, at least not yet. He is getting in the politics in Illinois, though, running for his local school board. He is doing that while he`s still in school. Arnold Wyrick from affiliate KFVS looks at how this high school senior is hoping to help students who follow in his footsteps.	AZUZ: Zachary Hiller không phải đang dõi theo những bước đi của ông Honest Abe trên con đường vào Nhà Trắng, ít nhất là chưa phải lúc này. Ông đang tham gia vào chính trị ở Illinois, dù cho, hiện đang điều hành sở giáo dục địa phương. Ông tham gia chính trị trong khi vẫn tham gia hoạt động giáo dục. Arnold Wyrick từ chi nhánh KFVS sẽ tìm hiểu vị hiệu trưởng trường cấp ba này đang hi vọng làm gì để giúp những em sinh viên đang dõi theo ông.
ARNOLD WYRICK, KFVS CORRESPONDENT: Zachary Hiller is 18 years old, and a senior at Zeigler-Royalton High School. And a few months ago at the encouragement of his history teacher, he decided to pursue a political path.	ARNOLD WYRICK, PHÓNG VIÊN KFVS: Zachary Hiller năm nay 18 tuổi, và là học sinh cuối cấp trường phổ thông trung học Zeigler-Royalton. Và mấy tháng trước với sự động viên của giáo viên lịch sử, cậu đã quyết định theo đuổi con đường

He wants to serve on a school district school board.	chính trị. Cậumuốn phục vụ cho một trường trong sở giáo dục của quận.
ZACHARY HILLER, HIGH SCHOOL SENIOR: I think it`ll hurt the students. You know, you cut the teachers, you`re going to cut classes that would be extra like extra curricular classes like band an music and stuff like that, and even sports are going to get cut, because you don`t have as many teachers to fill those positions as coaches. So, I would try to keep as many extra curricular activities as I can to get as many opportunities as I can to the students.	ZACHARY HILLER, HỌC SINH NĂM CUỐI PHỔ THÔNG: Tôi nghĩ điều đó sẽ làm ảnh hưởng đến các bạn học sinh. Anh biết đấy, anh cắt giảm giáo viên, anh sẽ cắt giảm các tiết học thêm ngoại khóa như tiết học nhạc và những tiết học tương tự thế, và thậm chí cả tiết thể dục cũng sẽ bị cắt giảm, bởi vì anh không có nhiều giáo viên để dạy các tiết học này như các huấn luyện viên. Vì thế, tôi sẽ cố gắng giữ lại nhiều hoạt động ngoại khóa nhất có thể để mang nhiều có hội nhất có thể đến với học sinh.
WYRICK: And which is one week before the election, Zachary, two of this classmates and his sister hit the streets of Royalton to shake a few hands and hand out a few fliers. Hiller is hoping that his perspective as a student will give him a chance to make things better for students in the future.	WYRICK: Và điều này diễn ra một tuần trước buổi bầu cử, Zachary, hai trong số những bạn cùng lớp này và chị gái của cậu đã xuống đường Royalton để vận động và phát tờ rơi. Hiller hi vọng rằng với quan điểm của một sinh viên như cậu sẽ cho cậu cơ hội mang những điều tốt đẹp hơn đến với các bạn sinh viên trong tương lai.
UNIDENTIFIED MALE: I feel like he just wanted to get into that routine where he can help us, other students, and how he can help, speak as them and give the students their opinions as well.	MỘT EM NAM SINH: Tôi cảm thấy cậu ấy chỉ muốn tham gia vào kế hoạch đó nơi cậu có thể giúp chúng tôi, và những học sinh khác, và cậu ấy có thể giúp bằng cách nào, nói lên quan điểm của họ và cho họ ý kiến.
WYRICK: Zachary tells me that the recent consolidation issue really opened his eyes why it`s so important to get involved with the school, community.	WYRICK: Zachary nói với tôi rằng vấn đề hợp nhất gần đây thực sự đã khiến cậu mở rộng tầm mắt tại sao việc tham gia vào trường học, cộng đồng lại quan trọng đến vậy.

UNIDENTIFIED GIRL: At first I was just like, "Are you kidding me?" Like I really thought it was a joke at first, but then after I went to school and I can tell you he`s actually serious about it, I really think it`s going to be a great thing for him to do.	MỘT EM NỮ SINH: Lúc đầu tôi đã "Cậu đang đùa tôi đấy à?" Giống như lúc đầu tôi thực sự đã nghĩ đó là một câu nói đùa, nhưng sau đó sau khi tôi tới trường và tôi có thể nói cho anh biết cậu ấy thực sự nghiêm túc về vấn đề này, tôi thực sự nghĩ đây sẽ là một điều lớn lao để làm với cậu ấy.
WYRICK: Hiller tells me this won`t be his only bid to get into politics. And his first step may begin next week during the general elections.	WYRICK: Hiller nói với tôi đây sẽ không phải là nỗ lực tham gia chính trị duy nhất của cậu. Và bước đi đầu tiên có thể bắt đầu từ tuần tới xuyên suốt các cuộc bầu cử.
AZUZ: Zach Hiller is hoping to make a difference in his community, that`s what the "CNN Heroes" program`s all about. Regular people finding ways to make their world better. If you know someone who fits that description, you can nominate him or her to be a CNN hero. The link is up in the resources box at cnnstudentnews.com. Nominations are open through the end of August.	AZUZ: Zach Hiller hi vọng sẽ tạo ra sự khác biệt trong cộng đồng của cậu, đó là tất cả những gì trong chương trình "Những người hùng CNN" Những người bình thường đang tìm mọi cách để làm cho thế giới của họ tốt đẹp hơn. Nếu bạn biết ai đó hợp với sự miêu tả này, bạn có thể đề cử họ làm người hùng CNN. Đường dẫn có trên mục các nguồn tại cnnstudentnews.com. Các đề cử sẽ được mở đến hết tháng Tám.
That`s what someone did for Estella Pyfrom. She was working as a school guidance counselor, when she noticed that fewer students had computers at home. Some experts say that having access to computers can make a big difference in whether or not students graduate from high school. So, when she retired, Ms. Pyfrom came up with a way to help.	Đó là điều mà ai đó đã làm cho Estella Pyfrom. Cô đang làm cố vấn hướng nghiệp trong trường khi cô thấy rằng những em học sinh đó có máy tính ở nhà ngày càng ít. Một số chuyên gia nói rằng việc sử dụng máy tính có thể tạo ra sự khác biệt lớn trong việc liệu học sinh có thể tốt nghiệp cấp ba hay không. Vì vậy, khi cô nghỉ hưu, cô Ms. Pyfrom đã nghĩ ra một cách hữu ích.
ESTELLA PYFROM, CEO	ESTELLA PYFROM, XE BUÝT

ESTELLA`S BRILLIANT BUS: I grew up in segregated South. I actually started picking beans at age six, but my father, I used to hear he would say if you get a good education, you can get a good job. So we knew that education was important. And today`s time, many of our children don`t have computers at home. And low income families don`t have transportation to get to where the computers are. Kids who don`t have access to computers after school will be left behind. My name is Estella Pyfrom. At age 71 I took my retirement savings to create a classroom to bring high tech learning to communities in need.	THÔNG MINH CỦA CEO ESTELLA: Tôi đã lớn lên ở miền Nam hẻo lánh. Tôi thực ra đã bắt đầu phải đi nhặt những hạt đậu khi mới 6 tuổi, nhưng bố tôi, tôi thường nghe ông nói nếu con được hưởng nền giáo dục tốt con có thể tìm được một công việc tốt. Vì thế chúng tôi biết tầm quan trọng của giáo dục. Và thời nay, nhiều trẻ em của chúng ta không có máy tính ở nhà. Và những gia đình có thu nhập thấp không có phương tiện để đi đến những nơi có máy tính. Trẻ em không được tiếp cận với máy tính sau giờ học sẽ bị tụt hậu. Tên tôi là Estella Pyfrom. Ở tuổi 71 tôi đã sử dụng tiền lương hưu của mình để mở một phòng học để mang việc học tập công nghệ cao đến với cộng đồng cần nó.
All right, let`s get on board, Estella Brilliant Bus!	Nào, hãy lên xe thôi, Xe Buýt Thông Minh Estella!
Estella`s Brilliant Bus is a mobile learning center.	Xe Buýt Thông Minh Của Estella là một trung tâm học tập di động.
Are you ready to get on the computers?	Các con đã sẵn sàng vào máy tính chưa?
UNIDENTIFIED KIDS: Yes!	NHỮNG EM NHỎ: Rồi ạ!
PYFROM: We want to do what we can do to make things better for all. Adults as well.	PYFROM: Chúng tôi muốn làm những gì có thể để mang những điều tốt đẹp hơn đến với tất cả các mọi người. Kể cả người lớn.
OK, got it!	Tốt, đúng rồi!
I see the bus as being able to bridge that gap.	Tôi cho rằng chiếc buýt này sẽ có thể rút ngắn được khoảng cách đó.

Yes!	Đúng rồi!
Between technology and the lack of it.	Giữa việc có công nghệ và thiếu công nghệ.
UNIDENTIFIED MALE: She helps me by having one on one attention, and if I don`t get it, she`ll help me with it. I look forward to it a lot.	MỘT EM NAM SINH: Cô giúp tôi bằng cách luôn lưu ý tới tôi, và nếu tôi không hiểu, cô sẽ giúp tôi hiểu. Tôi trông đợi rất nhiều vào điều đó.
PYFROM: How are we doing here?	PYFROM: Chúng ta đang làm gì ở đây nào?
It`s not just a bus. It`s a movement. We want to go from neighborhood to neighborhood to keep making a difference.	Đó không chỉ là một chiếc xe buýt. Đó là sự di chuyển. Chúng tôi muốn đi tới các vùng lân cận để tiếp tục tạo ra những điều khác biệt.
UNIDENTIFIED CHILDREN: Bye-bye.	NHỮNG EM NHỎ: Tạm biệt cô.
AZUZ: And finally today, secret identities. They are not just for superheroes. Here in Atlanta people don`t know who is inside the suit as the mascot for Georgia Tech. They do know the Yellow Jackets hard work generates a lot of buzz.	AZUZ: Và tin cuối cùng hôm nay, những nhân vật giấu mặt. Đó không chỉ dành cho những siêu anh hùng. Ở đây tại Atlanta mọi người không biết ai đang mặc bộ com lê đó như một linh vật biểu tượng cho đội Công Nghệ Georgia. Họ biết sự chăm chỉ của đội Yellow Jackets sẽ tạo ra nhiều tiếng vang.
UNIDENTIFIED MALE, "BUZZ", 2007-10: Some people who`ve been Buzz have been very reserved, introverted, but as soon as Buzz goes on, you become Buzz and you assume the personality.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: "Vù Vù"2007 – 10: Một số người khi reo hò họ rất rụt rè và khép kín, nhưng khi bạn tiếp tục reo hò , bạn sẽ khẳng định được cá tính của mình.
BUZZ: The first thing I do is I run GT, on the GT tech flags.	BUZZ: Điều đầu tiên tôi làm cổ động cho GT trên lá cờ công nghệ GT.
Lights down, and the noise gets	Khi đèn tắt âm thanh đó vang to

super fricking loud.	khủng khiếp.
But how loud, I`m bouncing off the seats, they`re bouncing at the seats and jumping and down, and cheering on Georgia Tech as loud as we can, make as much noise as we can (inaudible) team.	Nhưng dù to, tôi vẫn phải chạy ngoài những hàng ghế, họ cũng đang đứng lên và nhảy. và đi xuống và reo hò cùng đội Công Nghệ Georgia to nhất có thể, tạo ra nhiều tiếng ồn nhất có thể.
BRIAN GREGORY, GT BASKETBALL COACH: During the games, I think he knows I have a job to do, and he kind of leaves me alone, but every once in a life during the game I`ll catch him doing something, and just kind of chuckle a little bit, because I know again, how important he is to our home crowd.	BRIAN GREGORY, HUẤN LUYÊN VIÊN ĐỘI BÓNG CHÀY GT: Trong suốt trận đấu, tôi nghĩ cậu ấy biết tôi còn việc phải làm, và cậu ấy để tôi một mình, nhưng mỗi lần như thế trong cuộc đời tôi sẽ bắt gặp anh ta đang làm điều gì đó và chỉ là một nụ cười khoái trá, vì tôi biết cậu ấy quan trọng như thế nào với khán giả đội nhà.
BUZZ: And it`s hot!	NGƯỜI CỔ ĐỘNG: Và nóng thật!
UNIDENTIFIED MALE: Mascots all over the place, kind of get nervous when parents push their young children on you, because some of them love it, and some of them absolutely hate you.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Những linh vật trong thể thao, đều cảm thấy lo lắng khi các bậc phụ huynh đưa con nhỏ của họ đến gần bạn, vì một số em thích thế, còn một số em lại cực kỳ ghét bạn.
UNIDENTIFIED GIRL: (crying)	MỘT EM BÉ: (đang khóc)
UNIDENTIFIED MALE: You`ve got to try to come down and get the picture.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Bạn phải cố bình tình để chụp những bức hình.
AZUZ: No fun to have a kid cry when they see you, but a perfect picture probably takes some of the sting out of it. The college man`s basketball tournament wraps up tonight, but our pun tournament is already in the books after a story	AZUZ: Không vui chút nào khi có một em nhỏ khóc khi chúng nhìn thấy bạn, nhưng một bức hình hoàn hảo có thể lấy đi một chút bực mình đó. Vòng đấu bóng rổ cấp trường sẽ kết thúc trong đêm nay, nhưng cuộc chơi chữ của chúng tôi đã được đưa

about an egg. We talked about having two eggs, playing the mystery and you voted for that as the ultimate yolk. Teachers, don`t forget to give us your feedback on today show, we`ll see all of you back tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	lên sách sau câu chuyện về quả trứng. Chúng ta đã nói về việc có hai quả trứng đang chơi trò huyền bí và bạn đã bầu chọn cho nó như cái lòng đỏ cuối cùng. Các vị giáo viên, đừng quên cho chúng tôi ý kiến phản hồi về chương trình hôm nay, chúng tôi sẽ gặp lại các bạn vào ngày mai với nhiều BẢN TIN SINH VIÊN hơn.

CNN Student News 09/04/2013

CARL AZUZ, HOST, CNN STUDENT NEWS: A champion of freedom, a pioneering leader, a woman of greatness. That`s how some world leaders described Margaret Thatcher. The former British prime minister died yesterday after she had a stroke.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH BẢN TIN SINH VIÊN CNN: Một vị anh hùng của sự tự do, vị lãnh đạo tiên phong, một người phụ nữ vĩ đại. Đó là những gì mà một số lãnh đạo thế giới miêu tả về Margaret Thatcher. Cựu thủ tướng Anh đã qua đời ngày hôm qua sau một cơn đột quỵ.
DAVID CAMERON, BRITISH PRIME MINISTER: We lost a great leader, a great prime minister, and a great Britain. Margaret Thatcher didn`t just lead our country, she saved our country.	DAVID CAMERON, THỦ TƯỚNG ANH: Chúng ta đã mất đi một người lãnh đạo tuyệt vời, một thủ tướng tuyệt vời, và một nước Anh tuyệt vời. Margaret Thatcher đã không chỉ lãnh đạo mà còn cứu đất nước chúng ta.
AZUZ: Thatcher served as prime minister from 1979 to 1990. She was the first and is still the only woman to lead the British government.	AZUZ: Thatcher giữ chức vị thủ tướng từ năm 1979 tới năm 1990. Bà là người đầu tiên và hiện tại vẫn là người phụ nữ duy nhất lãnh đạo chính

	phủ Anh.
MARGARET THATCHER, LATE FORMER BRITISH PRIME MINISTER: It was a most fascinating time of my life, and they were gripping years. We sorted out the economy, people came to have a higher standard of living, a real enterprise economy. We then saw the end of the Cold War. They were fascinating - event after event after event.	MARGARET THATCHER, CỐ THỦ TƯỚNG ANH: Đó là khoảng thời gian tuyệt vời nhất trong cuộc đời của tôi, và là những năm tháng đầy thú vị. Chúng ta đã thoát ra khỏi nền kinh tế cũ, mọi người đã có mức sống cao hơn, một nền kinh tế kinh doanh thực sự. Sau đó chúng ta đã chứng kiến cuộc Chiến tranh Lạnh kết thúc. Những điều đó thật tuyệt vời – sự kiện nối tiếp sự kiện.
AZUZ: Thatcher was sometimes known as "the Iron Lady" because of her personal and political toughness. Her policies, especially some economic ones, earned her support and criticism from the British people. One of her constant allies was the United States. Thatcher and American president, Ronald Reagan, worked together on many global issues. That includes the Cold War against the Communist Soviet Union, which Thatcher helped end.	AZUZ: Thatcher đôi khi được biết đến như "Bà đầm Thép" bởi vì sự cứng rắn về mặt chính trị cũng như cá nhân bà. Các chính sách của bà, đặc biệt là một số chính sách kinh tế đã dành được cả sự ủng hộ cũng như những chỉ trích từ người Anh. Một trong những đồng minh cốt cán của bà là Hoa Kỳ. Thatcher và tổng thống Mỹ, Ronald Reagan đã hợp tác với nhau giải quyết nhiều vấn đề toàn cầu. Trong đó bà Thatcher đã có công trong việc kết thúc cuộc Chiến tranh Lạnh với Cộng Sản Xô viết.
Thatcher had suffered from medical issues in recent years. She was 87 years old.	Thatcher đã mắc phải các vấn đề về sức khỏe trong những năm gần đây. Bà đã 87 tuổi.
President Obama visited Connecticut yesterday. Went there to talk about guns. Connecticut just passed new gun laws, some of the strictest gun laws in the United States. The U.S. Senate is set to debate the issue of guns. One part of the discussion is background checks for people who	Tổng thống Obama đã tới thăm bang Connecticut ngày hôm qua. Tới cuộc hội thảo về súng. Bang Connecticut vừa mới ban hành luật mới về súng, những luật nghiêm ngặt nhất về súng đạn ở Mỹ. Thượng viên Hoa Kỳ chuẩn bị có cuộc tranh luận về vấn đề súng đạn. Một phần trong buổi

want to buy guns.	thảo luận là việc kiểm tra lai lịch của những người muốn mua súng.
SEN. CHUCK SCHUMER, D-NEW YORK: I am hopeful that we can get something on background checks. Ninety percent of America is for background checks.	NGHỊ SĨ CHUCK SCHUMER, D-NEW YORK: Tôi hi vọng rằng chúng ta có thể biết thêm điều gì đó nhờ việc kiểm tra lai lịch. 90% người Mỹ được kiểm tra về lai lịch.
GOV. RICK PERRY, R-TEXAS: I have to deal with the reality as the governor of the state of Texas, and universal background checks is not going to save one life.	THỐNG ĐỐC RICK PERRY, R-TEXAS: Tôi phải đối mặt với hiện thực với cương vị là một thống đốc bang Texas và việc kiểm tra thân thế tổng thể không thể cứu sống một ai cả.
AZUZ: All right next up today, "Never Again" is the motto of Holocaust remembrance day. Its goal is to honor the six million Jewish people, and millions of others, who were killed by Nazi Germany and to prevent something like that from ever happening again.	AZUZ: Tiếp theo trong chương trình hôm nay "Never Again" (Không bao giờ lặp lại) là khẩu hiệu của ngày tưởng niệm Holocaust (ngày tưởng niệm về nạn Diệt chủng). Mục đích của ngày này là để tượng niệm 6 triệu người Do Thái và hàng triệu người khác bị giết hại bởi quân Đức quốc xã và để ngăn chặn những sự việc tương tự như thế xảy ra lần nữa.
In Israel you can see people who stopped their cars and paused their cars for a moment as a memorial siren sounded yesterday. U.S. Secretary of State John Kerry was part of a wreath-laying ceremony at Yad Vashem, that`s Israel`s Holocaust memorial center. Families took part in ceremonies in the U.S. as well. One Holocaust survivor talked about the day`s message for younger generations.	Tại Israel các bạn có thể nhìn thấy những người dừng xe lại và đỗ xe một lúc khi tiếng còi tưởng niệm vang lênngày hôm qua. Ngoại trưởng Hoa Kỳ John Kerry cũng tham gia buổi tưởng niệm đặt vòng hoa tại Yad Vashem, trung tâm tượng niệm Holocaust của Israel. Các gia đình cũng tham gia các lễ tưởng niệm tại Hoa Kỳ. Một người sống sót trọng nạn diệt chủng Holocaust đã nói về thông điệp của ngày này với các thể hệ trẻ.
SAMI STEIGMANN,	SAMI STEIGMANN, NGƯỜI

HOLOCAUST SURVIVOR: Teach them tolerance, accepting people for what they are, not to hate, and to leave a better world to their children and their grandchildren than I and my generation leaving to them.	SỐNG SÓT TRONG NẠN DIỆT CHỦNG: Dạy họ sự khoan dung, chấp nhận con người của mỗi người, không căm ghét, và hãy để lại cho con em mình và cháu chắt của mình một thế giới tốt đẹp hơn mà tôi và thế hệ của tôi đã để lại cho chúng.
UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can ID me. I`m one indicator of the U.S. economy. I`m sometimes associated with bears and bulls, though I deal more directly with shares and bonds. In 1929, I took a big crash. I`m the U.S. stock market, and I offer investors the opportunity to buy and sell stocks.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Thử xem bạn có nhận ra tôi không. Tôi là một chỉ số của nền kinh tế Hoa Kỳ. Đôi khi tôi có liên quan tới những con gấu và những con bò, mặc dù liên quan trực tiếp hơn tới cổ phiếu và trái phiếu. Vào năm 1929 tôi đã suy thoái trầm trọng. Tôi là thị trường chứng khoán của Hoa Kỳ, và tôi mang đến cho các nhà đầu tư cơ hội mua và bán cổ phiếu.
AZUZ: The stock market, in particular the Dow Jones Industrial Average, can get a lot of attention on the news. How exactly do these things work? What does it mean to buy and sell stocks, exactly? April is financial literacy month. The goal is to give people more information about the financial world so they, so you, so all of us can make informed decisions. So, getting back to the stock market, Alison Kosik is going to break it down for us.	AZUZ: Thị trường chứng khoán, đặc biệt là chỉ số công nghiệp trung bình Dow Jones, có thể thu hút nhiều sự chú ý với bản tin. Chính xác thì những cái này hoạt động như thế nào? Chính xác thì việc mua và bán cổ phiếu có ý nghĩa gì? Tháng Tư là tháng đào tạo tài chính. Mục tiêu là cung cấp cho mọi người thêm thông tin về thế giới tài chính để họ, để các bạn, và để tất cả chúng ta có thể đưa ra những quyết định sáng suốt. Vậy để quay lại với thị trường chứng khoán, Alison Kosik sẽ giúp chúng ta tìm hiểu rõ hơn.
ALISON KOSIK, CNN BUSINESS CORRESPONDENT: Hi Carl, the U.S. stock market, it`s been around for 200 years. Where fortunes are	ALISON KOSIK, PHÓNG VIÊN KINH DOANH CNN: Chào Carl, thị trường chứng khoán Hoa Kỳ đã hoạt động được 200 năm. Nơi mà những

made --	khoản lợi nhuận được tạo ra.
WOLF BLITZER, CNN CORRESPONDENT: Strong rally today on Wall Street, and the Dow Jones Industrial Average soaring to a record high.	WOLF BLITZER, PHÓNG VIÊN CNN: Sự hồi phục mạnh mẽ tại Phố Wall hôm nay, và các chỉ số Dow Jones đang tăng cao kỷ lục.
KOSIK: - -And lost.	KOSIK: Và mất mát.
ALI VELSHI, CNN BUSINESS CORRESPONDENT: The Dow had its biggest point drop in history today.	ALI VELSHI, PHÓNG VIÊN KINH DOANH CNN: Chỉ số Dow đã tụt giảm mạnh nhất trong lịch sử vào ngày hôm nay.
KOSIK: But how exactly does it work? Basically, every company here at the New York stock exchange is selling shares or stock in itself. So if you buy one share of Disney, you give them money and in return you own a portion of the company. So you are now a shareholder or an investor. You can own anywhere from one share to thousands of shares. People buy and sell shares based on the news they hear about the company. Take Walmart for example. One share costs about $75. If Walmart says its stores had strong sales this month, more people buy the stock and the price of the stock goes up. That money goes back to Walmart, which it can use to build new stores, hire more people, or just save for the future. But if Walmart says sales weren`t so good, shareholders get nervous, they sell, and the price goes down.	KOSIK: Nhưng chính xác thì việc này hoạt động thế nào? Về cơ bản, mỗi công ty ở đây tại sàn chứng khoán New York đang bán cổ phần hoặc cổ phiếu của chính mình. Vì thế nếu bạn mua một cổ phần của Disney, bạn đưa cho họ tiền và đổi lại bạn sở hữu một phần công ty. Vậy là bạn đã trở thành một cổ đông hoặc một nhà đầu tư. Bạn có thể ở hữu ở bất cứ đâu từ một tới hàng nghìn cổ phần. Người ta mua và bán cổ phần dựa trên tin tức họ nghe được về công ty. Hãy lấy Walmart làm ví dụ. Một cổ phần trị giá khoảng 75$. Nếu như Walmart nói rằng các cửa hàng của công ty này đã có doanh số bán hàng trong tháng này cao, sẽ có nhiều người mua cổ phiếu và giá cổ phiếu tăng lên. Số tiền đó được trả vào công ty Walmart, và nó có thể dùng số tiền đó để mua các cửa hàng mới, thuê thêm nhân công, hoặc tiết kiệm cho sau này. Nhưng nếu Walmart nói rằng doanh số bán hàng không tốt, các cổ động sẽ lo lắng, họ bán và giá cổ phiếu giảm

Speaking of Walmart, it trades on the Dow Jones Industrial Average. That`s an index made up of 30 U.S. companies from different industries. When the Dow rises, it means investors are buying shares of these companies. They are confident in the direction the companies are going. So, while the stock market seems complicated, it`s a way for you to own a piece of brands you know, like Crest or Jiff, and hopefully make some money.	xuống. Nói về Walmart, công ty này giao dịch trên chỉ số Dow Jones. Đó là chỉ số bao gồm 30 công ty của Hoa Kỳ thuộc các ngành công nghiệp khác nhau. Khi chỉ số Dow tăng, điều này có nghĩa là các nhà đầu tư đang mua các cổ phần của những công ty này. Họ tự tin về đường hướng mà các công ty này đang tiến hành. Vì thế, trong khi thị trường chứng khoán có vẻ như phức tạp, nó lại là một cách để bạn có thể sở hữu một hãng mà bạn biết, ví dụ như Crest hay Jiff, và hi vọng kiếm ra được một khoản tiền.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s shout out goes out to Mr. Sheehan`s class at Westmount Hilltop High School in Johnstown, Pennsylvania.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout" hôm nay tới với lớp học của thầy Sheehan tại trường cấp ba Westmount Hilltop tại Johnstown, Pennsylvania.
The Karakoram mountain range is located on what continent? Here we go now. Is it Africa, Asia, South American or Antarctica? You`ve got three seconds, go. The Karakoram range stretches about 300 miles across part of Asia. That`s your answer, and that`s your shout out.	Dãy núi Karakoram tọa ở châu lục nào? Chúng ta bắt đầu. Là Châu Phi, Châu Á, Nam Mỹ hay Nam Cực? Các bạn có ba giây, bắt đầu!Dãy núi Karakoram trải dài khoảng 300 dặm xuyên qua một phần của Châu Á. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "shoutout".
AZUZ: And it is up there too. The average height of mountains in the Karakorams is about 20,000 feet. Now, yours truly might take a run down a black diamond trail, or maybe more realistically I might fall my way down a black diamond trail, but if you were to ask me to step into a pair of skis and take on some of the tallest mountains in the world, I`m	AZUZ: Và đây cũng là một điểm quan trọng. Chiều cao trung bình của các ngọn núi trên dãy Karakorams là khoảng 20.000 feet (1 foot 0,3048 mét). Giờ chân thành mà nói các bạn có thể chạy trên đường mòn kim cương đen hoặc thực tế hơn tôi đi vào một đoạn đường toàn kim cương đen nhưng nếu các bạn muốn tôi bước lên trên một cặp ván trượt và trượt lên

heading back to the bunny slope. Saima Mohsin caught up with some extreme adventurers who are planning to ski where no one has ever skied before.	một trong những ngọn núi cao nhất trên thế giới, tôi sẽ quay trở về với đoạn sườn núi dành cho việc trượt băng. Saima Mohsin đã dõi theo những nhà thám hiểm mạo hiểm đang lên kế hoạch trượt băng tại những nơi chưa ai từng trượt.
SAIMA MOHSIN, CNN CORRESPONDENT: It`s the world`s highest mountain range, but that hasn`t stopped a team of extreme free ride heli-skiers from taking it on. Brice Lequertier is leading the team. In 2003, he climbed Everest, then skied back down. Now, he`s set for his biggest challenge yet.	SAIMA MOHSIN, PHÓNG VIÊN CNN: Đó là dãy núi cao nhất thế giới, nhưng việc đó không ngăn một đội trượt heliskiing (loại hình trượt tuyết mà người chơi dùng máy bay để bay lên ngọn núi hoang sơ để trượt ở đó) tiến lên đó. Brice Lequiertier là trưởng nhóm. Năm 2003, anh đã leo lên đỉnh Everest sau đó trượt xuống. Giờ anh đang lên kế hoạch cho thử thách lớn nhất của mình.
BRICE LEQUERTIER, HELI-SKI TEAM LEADER: Well, the mountain (ph) is the biggest, highest, mountain range in the world. You have a unique terrain. Is it so big, so high, and so wild - completely undiscovered. The place we flew today to, nobody`s ever been there. Nobody has ever stepped foot there. So, it`s exciting. It`s just an adventure to start.	BRICE LEQUERTIER, ĐỘI TRƯỞNG ĐỘI TRƯỢT TUYẾT HELI-SKI: Ồ, ngọn núi đó là ngọn núi lớn nhất, cao nhất trên thế giới. Nếu các bạn có một địa hình đặc biệt. Nó phải thật lớn, thật cao, thật hoang dã – hoàn toàn hoang sơ. Miền đất mà chúng tôi đã bay tới ngày hôm nay, không có ai từng tới đó. Không có ai từng đặt chân lên đó. Điều đó thật thú vị. Đó chỉ là việc bắt đầu chuyến thám hiểm.
MOHSIN: Some of the world`s best skiers and snowboarders have flown in from Russia, Canada, France, Serbia, And Switzerland for the pioneering project. There are no resorts or commercial heli-teams here, so the team is working with the Pakistan military to get them to the	MOHSIN: Một vài tay trượt tuyết giỏi nhất thế giới đã bay tới từ Nga, Canada, Pháp, Séc và Thụy Sĩ để thực hiện dự án tiên phong. Không có khu nghỉ dưỡng hay các đội trượt heli thương mại ở đây, nên cả đội đang làm việc với quân đội Pakistan

top of the mountains.	để lên được ngọn núi.
We`re just trying to scout out a location where the helicopter can land where it`s safe to go heli-skiing.	Chúng tôi chỉ đang cố gắng tìm kiếm một vị trí mà mtrực thăng có thể hạ cánh và nơi an toàn để chúng tôi chơi heli-skiing.
And, when they found a spot.	Và khi họ tìm ra một địa điểm.
The Karakoram mountain range in Pakistan is home to the highest concentration of peaks. Over 8,000 meters to be found anywhere in the world. The team that`s come here has 500 kilometers of mountain peaks to discover.	Dãy núi Karakoram tại Pakistan là tụ điểm của các ngọn núi cao nhất. Hơn 8000 mét tìm thấy ở bất kỳ đầu trên thế giới. Đội trượt tuyết tới đây với 500 km tới các đỉnh núi để khám phá.
With untouched slopes where nobody has ever skied before, this international team has plenty of adventures ahead. While locals are hoping this will be the kick-start they need to boost Pakistan`s winter sports and tourism industry.	Với những sườn núi nguyên sơ chưa từng có người trượt tuyết, đội trượt tuyết quốc tế này sẽ có nhiều điều phía trước để thám hiểm. Trong khi đó những người địa phương hi vọng rằng đây là bước bắt đầu cần thiết để thúc đẩy sự phát triển của ngành du lịch và thể thao mùa đông của Pakistan.
Saima Mohsin, CNN, in the Karakoram mountain range, Pakistan.	Saima Mohsin, CNN, tại dãy núi Karakoram, Pakistan.
AZUZ: From the mountains to the sea, it`s turtle time on CNN STUDENT NEWS. Turtle power! These guys were part of a large group of turtles found last fall near Cape Cod, Massachusetts. Scientists don`t know why so many of them showed up there; originally it was over 200. But it was cold, too cold for turtles, and they would have frozen to death if they had stayed	AZUZ: Từ các ngọn núi tới biển, đó là thời gian dành cho những chú rùa trên bản tin sinh viên CNN. Sức mạnh của loài rùa! Những anh chàng này là một phần trong số một nhóm nhiều các chú rùa tìm thấy vào mùa thu trước gần Cape Cod, Massachusetts. Các nhà khoa học không hiểu vì sao có quá nhiều rùa xuất hiện tại đây, lúc đầu có hơn 200 con. Nhưng trời quá lạnh, quá lạnh

out.	đối với loài rùa, và chúng đã bị chết cóng nếu phải ở bên ngoài trời.
So a group of researchers picked some of them up, nursed them back to health and drove them down the east coast to Little Talbot Island, Florida. The waters there, in Florida, are warmer of course, and it`s where turtles naturally migrate so they thought it would be a good place to let them continue being sea turtles. Some of them got so excited when they heard the ocean they started flipping out in their containers.	Vì thế một nhóm các nhà nghiên cứu đã bắt lên một số con và chăm sóc sức khỏe cho chúng và thả xuống bờ biển phía Đông của đảo Little Talbot, Florida. Những vùng nước ở đó, tại Florida, tất nhiên là ấm hơn, và đó là nơi mà các con rùa có thể di cư một cách tự nhiên mặc dù họ nghĩ rằng sẽ tốt hơn nếu để chúng tiếp tục là những chú rùa biển. Một vài con rùa đã quá phấn khích khi nghe tiếng đại dương và đã bắt đầu nhảy vọt ra khỏi thùng đựng.
Get it? Flipping out? Pretty cool.	Các bạn hiểu chứ? Vọt ra? Thật thú vị.
All right, finally the three words you want to hear from the special someone.	Được rồi, cuối cùng ba từ mà bạn muốn nghe từ một người đặc biệt.
AZUZ: All right, it might be a little hard to make out, or a lot hard to make out, that dog is barking out "I love you." Maybe. Possibly. Let`s just make sure.	AZUZ: Được rồi, có thể khá khó để giải thích hay là rất khó để hiểu được rằng chú chó kia đang sủa “I love you”. Có thể. Có khả năng. Vậy hãy chắc chắn điều này.
AZUZ: All right, close enough. The dog`s amorous audibles earned him an adoption from this animal shelter. The new owner probably heard those three words and decided it was just true "woof." We admit that pun was "ruff," but whether it`s in pain or laughter, we`re sure it made everybody howl.	AZUZ: Được rồi, khá gần rồi. Những âm thanh ngọt ngào từ chú chó này đã giúp nó được nhận nuôi từ trại nuôi động vật này. Chủ nhân mới có lẽ đã nghe được ba từ này và quyết định đó là tiếng sủa thực sự. Chúng tôi thừa nhận trò chơi chữ đó khá động vật nhưng dù là nó đau đớn hay buồn cười, chúng tôi chắc chắn rằng đã khiến mọi người phải hét lên.
Teachers, tell us "howl" you thought	Các nhà giáo hãy chia sẻ với chúng

today`s show went by using the feedback link on our homepage. Have a great day.	tôi suy nghĩ của các vị về chương trình ngày hôm nay bằng cách sử dụng đường dẫn nhận xét trên trang chủ của chúng tôi. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 11/04/2013

CARL AZUZ, HOST, CNN STUDENT NEWS: I`m Carl Azuz and welcome to CNN STUDENT NEWS. It`s Thursday, and today the U.S. Senate could start debating the issue of guns. Two senators, Democrat Joe Manchin and Republican Pat Toomey, have come up with a compromise on background checks. The current law requires background checks for people who buy guns from licensed dealers. This new plan would expand the checks to include sales at gun shows and sales online. Private sales, like those from one person to another would not require a background check.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH BẢN TIN SINH VIÊN CNN: Tôi là Carl Azuz, chào mừng đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đã là thứ 5, và hôm nay Thượng Viện Hoa Kỳ có thể bắt đầu cuộc tranh luận về vấn đề súng đạn. Hai nghị sỹ, ông Joe Manchin của đảng Dân chủ và ông Pat Toomey của đảng Cộng Hòa, đã thống nhất về vấn đề kiểm tra lai lịch. Luật hiện hành quy định phải kiểm tra lai lịch của những người mua súng từ những người buôn bán được cấp phép. Kế hoạch mới sẽ mở rộng phạm vi kiểm tra với cả những cuộc mua bán ở những buổi triển lãm súng và mua bán qua mạng. Những vụ mua bán cá nhân, ví dụ như từ người này qua người khác sẽ không cần kiểm tra lý lịch.
SEN. PAT TOOMEY, R-	PAT TOOMEY, NGHỊ SỸ ĐẢNG

PENNSYLVANIA: The common ground rests on a simple proposition and that is that criminals and the dangerously mentally ill shouldn`t have guns.	CỘNG HÒA TẠI BANG PENNSYLVANIA: Điểm chung nằm ở một vấn đề đơn giản và đó là những tên tội phạm và những kẻ mắc chứng tâm thần nguy hiểm không nên có súng.
SEN. JOE MANCHIN, D-WEST VIRGINIA: This is common sense. This is gun sense.	JOE MANCHIN, NGHỊ SỸ ĐẢNG DÂN CHỦ CỦA BANG VIRGINIA: Đây là điều dễ hiểu. Đây là vấn đề về súng đạn.
AZUZ: The NRA, the National Rifle Association, describes Senators Toomey and Manchin as strong supporters of gun rights. But it says their proposal would not affect the core problems of gun violence.	AZUZ: Hiệp Hội Súng Quốc Gia (NRA) xem các nghị sỹ Toomey và Manchin như những người ủng hộ mạnh mẽ các quyền sử dụng súng. Nhưng họ cho biết đề xuất của họ sẽ không ảnh hưởng đến những vấn đề trọng tâm của bạo lực súng đạn.
First Lady Michelle Obama was also talking about guns yesterday. She was in Chicago, a city that`s been affected by a wave of gun violence. Five- hundred thirty-five people in Chicago were killed by gun violence last year. That`s about 100 more people than the year before. Mrs. Obama visited a school yesterday where 29 current and former students had been shot in the past year.	Đệ nhất phu nhân Michelle Obama cũng có bài phát biểu về các vấn đề liên quan tới súng đạn ngày hôm qua. Bà đã có mặt tại Chicago, một thành phố đang bị ảnh hưởng bởi một làn sóng bạo lực súng. 535 người tại Chicago đã bị giết hại do bạo lực súng vào năm ngoái. Nhiều hơn so với năm trước khoảng 100 người. Hôm qua bà Obama đã tới thăm một trường học nơi mà năm ngoái có 29 học sinh và cựu học sinh bị bắn chết.
MICHELLE OBAMA, FIRST LADY OF THE UNITED STATES: I`m not talking about something that`s happening in a war zone halfway around the world. I am talking about what`s happening in the city that we call home. If our kids keep waking up in neighborhoods	MICHELLE OBAMA, ĐỆ NHẤT PHU NHÂN HOA KỲ: Tôi không nói về những việc đang xảy ra ở khu vực có chiến tranh cách chúng ta tận nửa vòng trái đất. Tôi đang nói về những gì đang diễn ra tại thành phố mà chúng ta gọi là quê hương. Nếu con em chúng ta cứ phải thức dậy tại

where they don`t feel safe on their own front porches, if they`re still attending schools with crumbling ceilings and ripped-up text books, if there`s nowhere safe for them to go when that afternoon bell rings, then nothing speaks louder than that.	những khu vực mà chúng không cảm thấy an toàn ngay cả ở hiên nhà mình, nếu chúng vẫn phải đi đến trường với trần nhà đổ vụn và sách giáo khoa rách nát, nếu không có nơi nào an toàn cho chúng để đi mỗi khi tiếng chuông vang lên, thì không có gì đáng nói hơn điều đó.
AZUZ: The first lady`s husband, President Obama, was speaking yesterday too, talking about his proposal for the U.S. government`s budget. It includes the president`s suggestions for how the country would spend and save money. And it`s getting some criticism from Republicans and Democrats. The president`s plan is just one proposal in just one part of the federal budget process. Most years, it starts from the president`s proposal. This year, there are three budget proposals - one from the White House, one from the U.S. Senate, and one from the U.S. House of Representatives. The House and Senate released their proposals about a month ago.	AZUZ: Phu quân của Đệ Nhất Phu nhân, tổng thống Obama cũng đã phát biểu ngày hôm qua, nói về đề xuất của ông về ngân sách chính phủ Hoa Kỳ. Bản đề xuấtbao gồm những kiến nghị của tổng thống về việc đất nước này sẽ chi tiêu và tiết kiệm tiền như thế nào. Tuy nhiên đề xuất này đã gặp phải một số chỉ trích từ các thành viên của cả đảng Cộng hòa và đảng Dân chủ. Kế hoạch của tổng thống chỉ là một đề xuất trong một phần của quy trình ngân sách liên bang. Hầu hết các năm, quy trình này bắt đầu từ đề xuất của tổng thống. Năm nay, có ba đề xuất ngân sách, một là từ Nhà Trắng, một từ Thượng viện và một là từ Hạ viện. Thượng Viện và Hạ Viện đã công bố đề xuất của mình cách đây khoảng một tháng.
Once the proposal, or this year proposals, come out, then the House and Senate budget committees work on figuring out what`s in and what`s out. Those committees are responsible for coming up with a single budget resolution. If the full House and Senate both pass that resolution, and the president agrees, then the budget goes into effect. If the resolution doesn`t pass, and	Một khi đề xuất này, hay những đề xuất của năm nay, được ban hành, thì ủy ban ngân sách của Thượng viện và Hạ viện sẽ tiếp tục làm việc để tính toán cái gì cần và cái gì không. Những ủy ban này chịu trách nhiệm đưa ra một bản nghị quyết ngân sách duy nhất. Nếu cả Thượng viện và Hạ viện đều thông qua nghị quyết này và tổng thống đồng ý, thì dự thảo ngân sách đó sẽ đi vào hiệu lực. Nếu bản

that`s not unusual, then the government can use a continuing resolution - basically the budget numbers from the past year continue into the new year.	nghị quyết không được thông qua và nó không đáng chú ý, thì chính phủ có thể áp dụng dự thảo cấp ngân sách chính phủ – về cơ bản nghĩa là khoản ngân sách trong quá khứ vẫn được tiếp tục dùng trong năm sau đó.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Neilsen ratings measure television viewership. It`s true. Television networks use those ratings when deciding how much to charge advertisers.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Tỉ lệ Neilsen dùng để tính số lượng người xem TV. Chính xác. Mạng lưới truyền hình dùng những tỉ lệ này để quyết định xem sẽ thu của các nhà quảng cáo bao nhiêu tiền.
AZUZ: Most Americans watch their TV shows here. There`s a new study out that suggests a growing number of Americans who are watching here, or here. The study shows that 5 million Americans don`t actually watch TV on TV, and those viewers aren`t being counted as part of the Neilsen ratings. Zain Asher now looks at how the way we watch TV can affect the way that companies make money on TV.	AZUZ: Hầu hết người Mỹ xem các chương trình TV ở đây. Có một nghiên cứu mới chỉ ra rằng con số người xem đang tăng lên ở đây, hoặc ở đây. Nghiên cứu này cho biết 5 triệu người Mỹ không hẳn là xem TV trên TV, và những khán giả này không được tính trong tỉ lệ Neilsen. Zain Asher hiện đang xem xét cách chúng ta xem ti vi ảnh hưởng thế nào đến cách các công ty kiếm lợi từ TV.
ZAIN ASHER, CNN CORRESPONDENT: It wasn`t so long ago that almost every household had a landline, connected to the world through plugs and wires. But the rotary soon came and went, the phone became mobile, and now the television is doing the same. Neilsen, a consumer research group, says more of us are watching TV without a TV - on laptops, tablets, phones, anywhere but here. And often, at a	ZAIN ASHER, PHÓNG VIÊN CNN: Cách đây không lâu, hầu hết tất cả các hộ gia đình đều có một đường dây cáp, kết nối khắp thế giới nhờ ổ cắm và dây dẫn. Nhưng vòng quay sớm đến và đi, điện thoại bàn trở thành điện thoại di động, và bây giờ ti vi cũng thế. Neilsen, một tổ chức nghiên cứu tiêu dùng, cho biết càng ngày nhiều người trong số chúng ta xem ti vi mà không cần có ti vi, xem bằng máy tính xách tay, máy tính bảng, điện thoại, bất cứ đâu trừ việc

fraction of the cost.	ngồi trước ti vi. Và thường chi phí thấp.
PROF. ROBERT THOMPSON, SYRACUSE UNIVERSITY: The old idea of waiting till something is on to watch it is something that many viewers simply don`t feel the need to tolerate anymore.	GIÁO SƯ ROBERT THOMPSON, TRƯỜNG ĐẠI HỌC SYRACUSE: Quan điểm cũ là chờ một chương trình gì đó phát sóng mới xem đã trở thành cái gì đó mà nhiều người không cảm thấy cần thiết phải làm thế nữa.
ASHER: Five percent of Americans are now disconnected. Two and a half times the number five years ago.	ASHER: 5% người Mỹ bây giờ không dùng cáp nữa. Cao hơn 2,5% so với cách đây 5 năm.
DHIYA KURIAKOSE, COLUMBIA STUDENT: I`m graduating in broadcast television journalism and I don`t own a TV, so that`s saying something.	DHIYA KURIAKOSE, SINH VIÊN COLUMBIA: Tôi tốt nghiệp chuyên ngành báo chí và truyền hình và tôi không có ti vi, điều này cũng nói lên gì đó.
ASHER: What Neilsen calls "The Zero TV Generation," tends to be younger and more comfortable with content on the go. As more Americans disconnect, experts say it`s the cable companies who could be left holding the bag.	ASHER: Cái mà Neisen gọi là 'Thế hệ không có Tivi', có xu hướng trẻ hơn và thoải mái hơn với nội dung đang phát triển. Vì ngày càng nhiều người Mỹ không dùng ti vi, các chuyên gia nói các công ty truyền hình cáp sẽ là những người chịu thiệt hại.
THOMPSON: These operations are going to have to come up with ways to get their material available in some way that`s going to make them money on all kinds of different devices.	THOMPSON: Những công ty này sẽ phải tìm ra các phương án để sản phẩm của họ xuất hiện bằng cách nào đó để giúp họ kiếm được tiền từ tất cả các phương tiện khác nhau.
JOHN BERGMAYER, ATTORNEY PUBLIC KNOWLEDGE: They make their living delivering content to people, and if people are getting their content another way, they might	JOHN BERGMAYER, LUẬT SƯ NỔI TIẾNG: Họ kiếm tiền bằng cách chuyển tải nội dung đến mọi người, và nếu khán giả tiếp cận thông tin bằng một con đường khác,

find themselves cut out.	họ sẽ phải tự mình dừng lại.
ASHER: For decades family, friends, coworkers, would watch the same programs on TV`s schedule. And then talk about it at work, at home, and on the phone.	ASHER: Đã hàng thập kỷ, các gia đình, bạn bè, đồng nghiệp, đã xem các chương trình giống nhau theo lịch trên tivi. Và sau đó họ bàn luận ở công ty, ở nhà và trên điện thoại.
JOHN MCKINNEY, ASHE AVENUE: I mean the thing that happens now is like if you watch, say, the new episode of "Game of Thrones," then you`re going to go on Facebook and talk about it or tweet about it or something,	JOHN MCKINNEY, ĐẠI LỘ ASHE: ý tôi là những thứ đang xảy ra bây giờ giống như việc nếu bạn xem tập mới của bộ phim 'Cuộc Chiến Ngai Vàng', thì bạn sẽ lên Facebook bàn luận về nó hay Tweeter hay cái gì đó tương tự.
ASHER: A new and different social conversation.	ASHER: Một cuộc đàm luận xã hội khác và mới.
AZUZ: All right, are you part of the zero TV generation, or could you be? Join the conversation on our blog about whether you could do without cable and satellite TV. Teachers also, please sound off on today`s show. It`s all on the same site, CNNstudentnews.com.	AZUZ: Vâng, các bạn có tham gia vào thế hệ không có TV không, hay có khả năng bạn sẽ tham gia không? Hãy tham gia cuộc đàm thoại của chúng tôi trên blog về việc liệu các bạn có thể không có TV hay truyền hình cáp. Các giáo viên nữa, hãy truy cập vào chương trình ngày hôm nay. Vẫn cùng một trang, CNNstudentnews.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s shout out goes out to Mrs. Raugust`s class at Davenport Middle School in Davenport, Washington.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chương trình Shoutout của ngày hôm nay sẽ đến với lớp học của cô Raugust tại trường trung học Davenport tại Davenport, Washington.
What sports event is associated with the "green jacket?" You know what to do here. Is it the Kentucky Derby, Indianapolis 500, Tour de France, or Masters Tournament? You`ve got	Sự kiện thể thao nào liên quan đến 'áo choàng xanh'? Các bạn biết phải làm gì rồi đấy. Đó là Kentucky Derby (cuộc đua ngựa 3 tuổi vào ngày thứ bảy đầu tiên của tháng 5), Indianapolis 500 (cuộc đua xe), Tour

three seconds, go.	de France (vòng quanh nước Pháp-giải đua xe đạp có tên), hay Masters Tournament (vòng loại gôn)? Các bạn có ba giây, bắt đầu.
The winner of the Masters golf tournament gets the green jacket. That`s your answer, and that`s your shout out.	Người chiến thắng ở vòng loại gôn Masters sẽ nhận được một chiếc áo choàng màu xanh. Đó là câu trả lời của bạn từ chuyên mục Shoutout.
STEVE EUBANKS, CONTRIBUTING EDITOR, PGA.COM: The Masters is the first major golf event of the year, and it`s the unofficial start of spring.	STEVE EUBANKS, BIÊN TẬP BÁO PGA.COM: Sự kiện Masters là sự kiện gôn chính đầu tiên của năm, và nó chưa chính thức bắt đầu từ mùa xuân.
The Masters is much different than anything else because it`s held at the same golf course every year, Augusta National. The reason the tournament is so exclusive is it`s still an invitational. It`s very much like getting invited to the member guest at your local club. They bring in people from all over the world to play in this thing and it`s the greatest invitation that you can get in the game.	Sự kiện Masters khác nhiều so với những sự kiện khác vì hàng năm nó được tổ chức trên cùng một sân gôn, tại sân gôn quốc gia Augusta. Lý do vòng loại này khác biệt như vậy là vì nó vẫn là một sự kiện chỉ dành riêng cho khách mời. Nó giống như là mời các vị khách thành viên ở câu lạc bộ địa phương. Họ mời những vị khách trên khắp thế giới đến chơi và đó là lời mời tuyệt vời nhất khi bạn có thể tham gia trận thi đấu.
Course changes almost every year. The course that they played in the 1930`s bares no resemblance to the course they`re playing today. Every year something is tweaked, something is changed. President Eisenhower was one of the most famous members of Augusta National, and he always had difficulty with the big pine tree to the left of the 17th fairway. Ike was a slicer, and he started that ball right at	Sân gôn thay đổi gần như theo từng năm. Sân gôn họ chơi vào những năm 1930 không hề giống với sân gôn họ đang chơi ngày hôm nay. Hàng năm lại có cái được sửa, có gì đó được thay đổi. Tổng thống Eisenhower là một trong những thành viên nổi tiếng của sân quốc gia Augusta, và ngài luôn gặp khó khăn với cây thông lớn bên phía trái đường lăn bóng số 17. Ike là một người cắt cỏ, ông đã bắt quả bóng đó trên cây thông, và hầu

the tree, and most of the time, it got hung up in there. He threatened to chop it down, and Clifford Roberts told him that be might have freed the world, but that tree was remaining.	như lần nào nó cũng bị mắc kẹt ở đó. Ông dọa rằng sẽ chặt nó, và Clifford Roberts nói với ngài rằng nó có thể giải phóng thế giới, thế nhưng cái cây đó vẫn còn ở đó.
The Masters is the most sought-after ticket in sports, because there`s no place to go buy it. The tickets that have been around, people have had them for decades and, in some instances, for generations. You can get on the lottery program for either practice rounds or the par three tournament, but to get in it`s a very very special treat.	Giải Masters được săn vé nhất trong các môn thể thao, vì người ta không thể tìm thấy địa điểm nào để mua nó. Những vé ta thấy xung quanh, người ta đã giữ nó hàng thập kỷ và trong một vài trường hợp, hàng thế hệ. Bạn có thể tham gia một chương trình xổ số trong vòng sơ loại hoặc vòng đấu ba bình thường, nhưng để vào được, quả thực là một may mắn đặc biệt.
Perhaps the two most significant events in golf were Jack Nicklaus` win in 1986. Still considered perhaps the greatest golf tournament of all time when the Golden Bear came charging back and became the oldest Masters winner. The other was in 1997 when Tiger Woods burst on the scene as an amateur and became the youngest Masters winner, setting a record for margin of victory in the event.	Có lẽ hai sự kiện nổi bật nhất trong bộ môn gôn đó là chiến thắng của Jack Nicklaus vào năm 1986. Vẫn đang được xem xét có lẽ đó là trận thi đấu gôn hay nhất mọi thời đại khi câu lạc bộ gôn Golden Bear mua lại cầu thủ này và anh trở thành nhà vô địch nhiều tuổi nhất của Masters. Sự kiện khác là vào năm 1997 khi Tiger Woods xuất hiện đột ngột trước sân khấu như một vận động viên nghiệp dư và trở thành nhà vô địch trẻ tuổi nhất của Masters, tạo nên kỷ lục về tỉ số chênh lệch chiến thắng cho sự kiện này.
The green jacket was originally established so that people would know who the members were at the club. They wanted the members to all be wearing something distinctive so that if a spectator, or as they called them, patrons at the Masters had a question, they would know	Áo choàng xanh đầu tiên được thiết kế nên là để mọi người biết được ai là thành viên của câu lạc bộ này. Họ muốn các thành viên mặc một cái gì đó khác biệt để nếu khán giả, hay như họ gọi là các nhà bảo trợ tại sự kiện Masters có câu hỏi gì, họ sẽ biết phải đến gặp ai và hỏi ai. Người chiến

who to walk up to and ask. The first winner to receive a green jacket was Sam Sneed in 1949. It was an idea that Bob Jones thought would make the tournament a little more special and set it apart.	thắng đầu tiên nhận được áo choàng xanh là Sam Sneed vào năm 1949. Đó là một ý tưởng của Bob Jones, ông cho rằng nó là làm cho giải thi đấu đặc biệt hơn một chút và khác biệt hơn.
AZUZ: Former U.S. Secretary of State Condoleezza Rice isn`t a Masters winner. She is a member of August National Golf Club, which is why she is wearing one of those famed green jackets. Rice is one of the first female members admitted to the traditionally all male club. She played a practice round on the Augusta course earlier this week.	AZUZ: Cựu Ngoại trưởng Mỹ Condoleezza Rice không phải là một nhà vô địch của Masters. Bà là một thành viên của câu lạc bộ sân gôn quốc gia Augusta, đó là lý do tại sao bà đang mặc một trong những chiếc áo choàng màu xanh này. Rice là một trong những hội viên nữ đầu tiên được nhận vào một câu lạc bộ truyền thống chỉ có đàn ông này. Bà tham gia một trận thi đấu vòng loại tại sân Augusta vào đầu tuần này.
Guan Tianliang will be on the course today when the Masters tournament officially begins. On Monday, he played a practice round with Tiger Woods. In 1997 Woods became the youngest Masters winner. Today, Tianliang becomes the youngest Masters player. He`s 14 years, five months, and 14 days old. He wasn`t even born when Woods won his first green jacket.	Hôm nay, Guan Tianliang sẽ có mặt trên sân khi giải thi đấu Masters chính thức bắt đầu. Vào thứ hai, cậu đã chơi ở vòng loại với Tiger Woods. Vào năm 1997 Woods trở thành nhà vô địch trẻ tuổi nhất giải Masters. Hôm nay, TianLiang trở thành gôn thủ trẻ nhất. Cậu mới 14 tuổi, 5 tháng và 14 ngày. Cậu thậm chí còn chưa được sinh ra khi Woods dành được áo choàng xanh đầu tiên.
Before we go. Why did the chicken cross the road? Who cares! We`re more curious about why this raccoon crossed these utility wires, or really how it got across them. A woman in Toronto looked out her window and saw the critter creeping its way across - one set of paws on the bottom wire, the other hanging on	Trước khi kết thúc chương trình. Tại sao gà con lại đi qua đường? Ai quan tâm! Chúng ta tò mò tại sao con gấu trúc này lại đi qua những dây điện này, hay thực sự làm thế nào chúng qua được. Một người phụ nữ ở Toronto đã nhìn ra ngoài cửa sổ và nhìn thấy mấy động vật này đi qua- một bàn chân của nó ở trên góc dây

top. It traversed between trees that were about a football field apart. Can you imagine going that far on utility wires? You`d get a real charge out of making it across safely. The raccoon didn`t cause any problems, it was an upstanding citizen. You know, his friends asked something like why are you doing this? The answer, I`m just high strung.	điện, và bàn khác ở trên đầu. Nó đi ngang giữa mấy cái cây gần một sân bóng đá. Các bạn có tưởng tượng được việc đi trên dây điện không? Bạn phải thực sự cố gắng để đi qua đó an toàn. Con gấu trúc này không gây ra vấn đề gì, đó là một động vật đi đứng. Các bạn biết đấy, bạn của nó đã hỏi kiểu như là tại sao cậu lại làm như vậy? Câu trả lời là, tớ cảm thấy lo lắng.
Our puns are always a bit of a tightrope act, but I think we`ve found the right balance. Back tomorrow, see you then.	Những trò chơi của chúng ta thường có một chút những hành động liên quan tới dây thừng, nhưng tôi nghĩ chúng ta có thể tạo ra sự cân bằng. Chúng tôi sẽ trở lại vào ngày mai, hẹn gặp lại các bạn.

CNN Student News 15/04/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s Monday. I`m Carl Azuz. This is CNN STUDENT NEWS. We`re beginning the week by wrapping up a U.S. official`s trip overseas. U.S. Secretary of State John Kerry is on his way home after spending several days in Asia. He visited South Korea, China and Japan, one topic that came up in all of those stops - North Korea. Of course, there`s been a lot of tension surrounding North Korea. The country`s threatened to launch missiles against the U.S. and South Korea. On Friday, North Korea threatened Japan, too. Secretary Kerry was in Japan yesterday. He talked about how the U.S. is approaching the situation.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Đã là thứ Hai rồi. Tôi là Carl Azuz. Đây là chương trình BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu tuần mới bằng việc tóm lược chuyến ra nước ngoài của một quan chức Hoa Kỳ. Ngọai trưởng Hoa Kỳ State John Kerry đang trên đường trở về sau khi trải qua một vài ngày ở Châu Á. Ông đã tới thăm Hàn Quốc, Trung Quốc và Nhật Bản, chủ đề nổi bật ở tất cả những điểm dừng chân này là: Triều Tiên. Tất nhiên, đang có rất nhiều căng thẳng xung quanh vấn đề Bắc Triều Tiên. Nước này đã đe dọa phóng tên lửa chống lại Hoa Kỳ và Hàn Quốc. Vào thứ Sáu, Bắc Triều Tiên cũng đã đe dọa Nhật Bản. Ngoại trưởng Kerry đã có mặt tại Nhật Bản ngày hôm qua. Ông đã nói về đường lối mà Hoa Kỳ đang

	tiếp cận tình hình này.
JOHN KERRY, U.S. SECRETARY OF STATE: This is very simple - that the United States will do what is necessary to defend our allies, Japan, Republic of Korea and the region against these provocations. But our choice is to negotiate, our choice is to move to the table and find a way for the region to have peace.	JOHN KERRY, NGOẠI TRƯỞNG HOA KỲ: Điều này khá đơn giản đó là Hoa Kỳ sẽ làm những gì cần thiết để bảo vệ các đồng minh của mình, Nhật Bản, Cộng Hòa Hàn Quốc và khu vực phản đối những khiêu khích này. Nhưng lựa chọn của chúng tôi là đàm phán, lựa chọn của chúng tôi là ngồi xuống và tìm cách để khu vực có được hòa bình.
AZUZ: You heard Secretary Kerry mention America`s allies, Japan and South Korea. North Korea doesn`t have many allies The nation isolates itself from the rest of the world. It does have one main ally - China. During this trip, Secretary Kerry met China`s new president, Xi Jinping, and other Chinese leaders. They all said they`d work together to urge North Korea not to provoke other countries. The Chinese officials said they are committed to maintaining peace in the region.	AZUZ: Các bạn đã nghe Ngoại trưởng Kerry nhắc tới các đồng minh của Mỹ, Nhật Bản và Hàn Quốc. Bắc Triều Tiên không có nhiều đồng minh. Quốc gia này tự cách ly mình với các quốc gia còn lại trên thế giới. Nó có một đồng minh chính – đó là Trung Quốc. Trong suốt chuyến đi, Ngoại trưởng Kerry đã gặp tân chủ tịch Trung Quốc, Xi Jinping, và các nhà lãnh đạo khác của Trung Quốc. Tất cả các nhà lãnh đạo này đều nói rằng họ sẽ cùng nhau nỗ lực để thuyết phục Bắc Triều Tiên không công kích các quốc gia khác. Các viên chức Trung Quốc nói rằng họ cam kết giữ vững nền hòa bình trong khu vực.
It`s time for the shoutout. According to a famous quote by Benjamin Franklin, what are the only things that are certain in this world? Here we go. Is it life and death? Night and day? Death and taxes or trials and tribulations? You`ve got three seconds, go!	Đã tới lúc dành cho chuyên mục "Shoutout". Theo như một câu trích dẫn nổi tiếng của Benjamin Franklin, những điều duy nhất chắc chắn trên thế giới này là gì? Đây là các lựa chọn. Đó là sống và chết? Đêm và ngày? Chết và các khoản thuế hay thử thách và nỗi thống khổ? Các bạn

	có ba giây, bắt đầu!
Franklin famously said that in this world, nothing is certain but death and taxes. That`s your answer and that`s your shoutout.	Câu nói nổi tiếng của Franklin đó là trên thế giới này không có gì là chắc chắn ngoại trừ cái chết và các khoản thuế. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "Shouout".
Today is not a good day to ask your parents for new shoes: April 15th is the deadline for Americans to have their income taxes filed. Why? Because the government says so. Income taxes are chunks that the federal government takes out of the money we make. What gives it the right to do this? The answer - constitutional. Amendment 16 says "Congress shall have the power to lay and collect income taxes." Fun fact: when this was ratified in 1913, income taxes for most Americans were one percent. Now, it`s between 15 and 25 percent for most of us.	Hôm nay không phải là một ngày phù hợp để hỏi xin bố mẹ mua một đôi giầy mới: ngày 15 tháng Tư là hạn chót cho người Mỹ nộp thuế thu nhập. Tại sao? Bởi vì chính phủ yêu cầu như vậy. Các khoản thuế thu nhập là những khoản mà chính phủ liên bang lấy đi từ số tiền mà chúng ta làm ra. Vì sao họ lại có quyền làm như vậy? Câu trả lời – đúng với hiến pháp. Điều luật bổ sung 16 nói rằng "Quốc hội có quyền đặt ra hạn mức và thu thuế thu nhập". Một sự thật khá buồn cười: khi điều luật này được phê duyệt năm 1913 thì thuế thu nhập cho hầu hết tất cả người Mỹ là 1%. Hiện nay, mức thuế vào khoảng 15% tới 25% đối với hầu hết chúng ta.
Where do the money go? Everywhere from the military to health care to paying interest on the government`s debt. Unemployment and labor benefits, federal government workers and agriculture round out the top five. What happens if you don`t file income taxes? At the least you`ll be in trouble with the IRS, at the worst, you`ll be in jail. Fun fact - 1920s and `30s gangster Al Capone broke all kinds of laws. U.S. officials couldn`t prove it, but it	Vậy số tiền này đi đâu? Bất cứ nơi đâu từ quân đội tới chăm sóc y tế đến trả lãi cho các khoản nợ của chính phủ. Trợ cấp thất nghiệp và lao động, các nhân viên chính phủ liên bang và nông nghiệp nằm trong tốp 5. Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn không nộp tờ khai thuế thu nhập? Nhẹ nhất thì bạn sẽ gặp rắc rối với Sở thuế vụ IRS (The Internal Revenue Service), nghiêm trọng nhất thì bạn sẽ bị đi tù. Sự thật đáng cười – những năm 20 và 30 gangster Al Capone đã vi phạm

could prove he hadn`t paid income taxes, and that landed him in Alcatraz. It won`t happen today because Alcatraz has been shut down. But if we want to avoid having the government find the suitable alternative for us, we better make sure our taxes are filed today by midnight.	tất cả các điều luật. Các viên chức Hoa Kỳ không thể chứng minh điều đó, nhưng họ chứng minh được anh ta đã không trả các khoản thuế thu nhập và khiến anh ta bị tống giam ở nhà tù Alcatraz. Bây giờ điều đó sẽ không thể xảy ra bởi vì Alcatraz đã bị đóng cửa. Nhưng nếu chúng ta muốn tránh bị chính phủ tìm ra một tội danh khác phù hợp cho mình thì nên đảm bảo chắc chắn rằng hôm nay mình đã kê khai thuế vào trước nửa đêm
The U.S. dollar, the Japanese yen, the British pound, the bitcoin. It`s a real currency, but it`s not connected to anyone country, which is kind of the point of it. The bitcoin is a digital currency. Lately it`s been on a bit of a roller coaster. Back in March, one bitcoin was worth about $47. This past Wednesday morning, one bitcoin was worth $266, and by Friday afternoon that value had dropped to around $77. So how does a digital currency work?	Đô la Mỹ, đồng yên của Nhật bản, pao của nước Anh, đồng bitcoin. Đây là tiền thật, nhưng nó không có mối liên quan nào tới bất kỳ quốc gia nào, đó là mấu chốt vấn đề. Đồng bitcoin là một đồng tiền điện tử. Gần đây giá trị của đồng tiền này thay đổi khá nhiều. Quay trở lại vào tháng Ba một đồng bitcoin trị giá khoảng 47 đô la. Sáng thứ Tư vừa qua, một đồng bitcoin trị giá 266 đô la, và vào chiều thứ Sáu giá trị của nó hạ xuống khoảng 77 đô la. Vậy đồng tiền điện tử hoạt động như nào?
FELICIA TAYLOR, CNN CORRESPONDENT: It`s the middle of the lunch rush at Meze Grill in Midtown, Manhattan. Cold hard cash is being exchanged.	FELICIA TAYLOR, PHÓNG VIÊN CNN: Đã là giữa trưa tại Meze Grill ở Midtown, Manhattan. Các khoản tiền lẻ đang được trao đổi.
UNIDENTIFIED MALE: 80 cents is your change.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: 80 cent tiền thừa của anh đây.
TAYLOR: But so is a virtual kind of currency called bitcoin. The payment takes place entirely over the Internet	TAYLOR: Nhưng đây là một loại tiền ảo có tên gọi là bitcoin. Việc thanh toán hoàn toàn được diễn ra qua mạng internet bằng một mật mã

by anonymous encrypted code. This one being made with a mobile device.	nặc danh được mã hóa. Việc thanh toán này đang được thực hiện qua một thiết bị di động.
UNIDENTIFIED MALE: 7035 bitcoins.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: 7035 bitcoin.
TAYLOR: Bitcoin is peer to peer, money passes directly from user to user without any bank or government involvement. And for others, it`s an investment opportunity, or simply something cool they want to try out. Here`s how it works. Users download bitcoin software, which acts as a wallet. They then fill the virtual wallet with virtual bitcoins. The way bitcoins get their value is similar to the way stocks get their value: bitcoins buyers drive the value up, sellers drive it down.	TAYLOR: Bitcoin được vận hành dựa trên khả năng trung chuyển người với người, tiền chuyển trực tiếp từ người sử dụng tới người sử dụng mà không có sự tham gia của một ngân hàng hay chính phủ nào. Và đối với những người khác, nó là một cơ hội đầu tư, hoặc đơn giản chỉ là một thứ hay ho mà họ muốn thử. Đây là cách thức hoạt động của đồng tiền. Người sử dụng tải phần mềm bitcoin về, nó đóng vai trò như một chiếc ví. Sau đó họ cho tiền ảo bitcoin vào ví ảo. Cách mà đồng bitcoin đạt được giá trị tương tự như cách mà cổ phiếu có được giá trị của nó: người mua bitcoin đẩy cho giá trị của nó tăng lên, người bán làm cho nó hạ xuống.
JASON TANZ, WIRED MAGAZINE: Recent history is rife with examples of people who`ve tried to build alternative currencies. Frankly, they never end well. Bitcoin is different, and that it really is a separate parallel currency that was created out of nothing.	JASON TANZ, TẠP CHÍ WIRED: Trong lịch sử gần đây có khá nhiều tấm gương những người cố gắng tạo ra loại tiền tệ thay thế. Nói thẳng ra thì họ chưa bao giờ thành công cả. Bitcoin thì lại khác, và nó thực sự là một loại tiền song song riêng biệt không do cái gì tạo ra cả.
TAYLOR: Critics have said because transactions are, for the most part, anonymous, bitcoin makes it easy to sell illegal drugs or launder money	TAYLOR: Các nhà phê bình nói rằng bởi vì hầu hết các giao dịch đều là nặc danh nên bitcoin dễ dàng tiếp tay cho việc bán thuốc cấm hoặc rửa tiền

over the Internet. And some people say, it amounts to a Ponzi scheme. But others say, bitcoin is legit. It could pave the way for future digital currencies. One click at a time. Felicia Taylor, CNN, New York.	qua mạng. Và một số người nói rằng nó chẳng khác gì hệ thống Ponzi. Nhưng một số khác lại ủng hộ đồng tiền bitcoin. Đó có thể mở đường cho các loại tiền tệ điện tử trong tương lai. Chỉ cần một cú nháy chuột mỗi lần. Tôi là Felicia Taylor, CNN, New York.
UNIDENTIFIED MALE: What have you got today?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Hôm nay các bạn có gì?
AZUZ: You live in the digital world. What do you think about this idea of a digital currency? If you`re on Facebook, head to our page, Facebook.com/cnnstudentnews to talk a bit about bitcoins.	AZUZ: Các bạn sống trong một thế giới điện tử. Các bạn nghĩ gì về ý tưởng tiền tệ điện tử? Nếu các bạn đang trên Facebook, hãy truy cập vào trang của chúng tôi Facebook.com/cnnstudentnews để chia sẻ một chút về bitcoin.
And teachers, you can talk a bit about your thoughts on today`s show, just find the feedback link on our homepage, CNNstudentnews.com.	Và các nhà giáo, các bạn có thể nói một chút về suy nghĩ của các bạn với chương trình ngày hôm nay, chỉ cần tìm đường dẫn tới mục nhận xét trên trang chủ của chúng tôi, CNNstudentnews.com.
Call them cicadas, call them cicadas. Don`t call them pretty. It`s like someone took a roach, slapped on some wings and glued two orange buggy eyes on it. Millions of Americans on the East Coast will soon get an up-close and personal view. Every new generation of cicadas emerges from underground to mate. That happens every 13 to 17 years, and 2013 is going to be a big one: starting in late April, swarms are expected from Connecticut to North Carolina, in some spots	Gọi chúng là những con ve sầu, gọi chúng là những con ve sầu. Đừng gọi chúng là xinh đẹp. Giống như là ai đó cầm một con gián, đập vào cánh nó và dính hai cái mắt con dệp màu vàng lên đó. Hàng triệu người Mỹ ở Bờ Đông sẽ sớm nhìn thấy tận mặt ở cự ly gần. Mỗi thế hệ mới những con ve sầu trồi lên từ lòng đất để tìm bạn tình. Điều này xảy ra cứ khoảng 13 tới 17 năm một lần, và năm 2013 sẽ là một năm khá quan trọng: bắt đầu vào cuối tháng Tư, những bầy ve sầu sẽ di chuyển từ Connecticut tới Bắc

enough to darken the sky. If their faces are those only cicada mothers could love, they`ve got voices to match or more accurately, organs on the abdomens of males that vibrate to attract females.	Carolina ở tại một số nơi đủ để làm bầu trời đen kịt. Nếu khuôn mặt là những gì mà ve cái thích thú, thì các con ve đực dùng âm thanh để kết đôi hoặc chính xác hơn, các bộ phận trên bụng của con đực rung lên để thu hút con cái.
When the guys go out on the prowl, the collective sound is like waves of screeching. This may send some humans screeching, but they are more likely to bug us than actually harm us unless they poke us with their beaks. They are not especially destructive to plants, either. They do help aerate the soil when they come out, and they are veritable buffet for birds and other animals.	Khi những con đực đi kiếm mồi, âm thanh tổng hợp giống như những làn sóng của tiếng rít. Điều này có thể khiến một số người thấy chói tai, nhưng chúng có vẻ làm chúng ta cáu hơn là thực sự gây tổn thương cho chúng ta trừ khi chúng mổ vào người chúng ta. Chúng cũng không phá hủy cây cối. Chúng giúp đất tơi xốp khi chui ra khỏi lòng đất và chúng là món mồi khoái khẩu cho chim chóc và các loài động vật khác.
So, if you see or hear them where you live, keep an eye on your pets. Some cats and dogs seeking cicada snacks can get sick to their stomachs. For that matter, so can we, though some enterprising chefs have gotten creative with them, cooking up everything from cicada quiche to cicada ice cream -- not one of Baskin Robbins` 31 flavors. But whether you find them annoying or appetizing, if you find them on the East Coast, you`ll hear what the buzz is all about.	Vì vậy, nếu các bạn nhìn thấy hoặc nghe thấy những con ve sầu này ở nơi bạn sống, hãy trông chừng thú cưng của bạn. Một số mèo và chó tìm ve sầu để ăn có thể bị đau bụng. Vì vấn đề đó, nên chúng ta hãy, mặc dù một số đầu bếp mạnh dạn đã sáng tạo nên những món ăn sáng tạo với loài côn trùng này, nấu mọi món từ bánh trứng ve sầu tới kem ve sầu – không phải một trong 31 vị của Baskin Robbins. Nhưng dù bạn có nhận thấy chúng phiền toái hay ngon miệng, nếu bạn thấy chúng ở Bờ Đông, bạn sẽ biết tiếng vo ve của chúng thế nào.
You usually don`t shout in the library, but today`s "Shoutout Extra Credit" goes out to all the librarians and media specialists out there. Now,	Các bạn thường không hét lên trong thư viện, nhưng chuyên mục "Shoutout mở rộng" ngày hôm nay sẽ đến với các thủ thư và các chuyên

where would you find the world`s largest library? You know what to do? Is it in Alexandria, Egypt,London, U.K., Rome, Italy or Washington, D.C ? Put another three seconds on that clock and go!	gia truyền thông ở đó. Nào, bạn sẽ tìm thấy thư viện lớn nhất thế giới ở đâu? Bạn biết phải làm gì rồi chứ? Nó ở Alexandria, Egypt,London, U.K., Rome, Italy hay Washington, D.C ? Các bạn có thêm 3 giây nữa và bắt đầu!
The Library of Congress in Washington D.C is the largest library in the world. That`s your answer and that`s your "Shoutout Extra Credit."	Thư viện Quốc hội ở Washington D.C là thư viện lớn nhất thế giới. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục “Shoutout mở rộng”.
This is national library week. And in honor of the annual event, we`re looking at some numbers. There are more 16,000 public libraries around the United States, academic libraries like in colleges and universities, more than 3600, and school libraries, more than 99,000.	Đây là tuần thư viện quốc gia. Và để kỷ niệm sự kiện hàng năm, chúng ta sẽ xem một vài con số. Có hơn 16000 thư viện công cộng trên khắp nước Mỹ, các thư viện học thuật như ở trong các trường đại học, cao đẳng có hơn 3600 thư viện, và hơn 99000 thư viện trường học.
Add in special libraries and government libraries, you`re looking at more than 120,000 libraries across the country, and let`s not forget the librarians. There are an estimated 150,000 professional librarians working in the United States today. Library of Congress is the biggest in the world, because its collection contains more than 155 million items.	Thêm những thư viện đặc biệt và các thư viện chính phủ, các bạn sẽ thấy có hơn 120000 thư viện trên khắp đất nước, và đừng quên các vị thủ thư. Có ước tính khoảng 150000 các thủ thư chuyên nghiệp làm việc tại Hoa Kỳ hiện nay. Thư viện Quốc hội lớn nhất trên thế giới, bởi vì bộ sưu tập của nó chứa hơn 155 triệu tài liệu.
It`s not just books: recordings, photographs, maps, music, movies, all of them are there too. And another category to be considered, presidential libraries. They are more like museums than regular libraries, with historical records and materials	Không chỉ có sách mà có cả băng đĩa, hình ảnh, bản đồ, nhạc, phim. Một dạng thư viện nữa cần được nhắc tới, đó là các thư viện tổng thống. Chúng trông giống bảo tàng hơn là các thư viện bình thường, với những ghi chép lịch sử và các tư liệu về thời kỳ

of the president`s time in office. 13 presidential libraries from the East Coast to the West.	đương nhiệm của tổng thống. Có 13 thư viện tổng thống từ Bờ Đông cho tới phía Tây.
OK. Havard Rugland. Name might not ring any bells, but if you`ve seen this, there is no way you`ll forget it. The kicker from Norway blew up online with this viral video. Rugland`s never played American football, but he might get the chance. Look at that -that was awesome. His trick shots earned him a shot with an NFL team. The Detroit Lions signed Rugland last week after their long time kicker retired. The online sensation isn`t guaranteed the job, he will get a chance to compete for it. From Youtube to the NFL, it`s one journey you can definitely get a kick out of.	Được rồi. Havard Rugland. Cái tên có thể không nói lên điều gì nhưng nếu các bạn đã xem video này, các bạn sẽ không thể quên được. Cầu thủ đá bóng từ Na Uy đã nổi lên với video vi rút này. Rugland chưa bao giờ chơi bóng đá Mỹ, nhưng có thể anh ấy sẽ có cơ hội. Hãy nhìn kìa-thật tuyệt vời. Những cú sút hiểm hóc của anh ấy đã giúp anh có được cơ hội chơi với đội NFL. Đội Detroit Lions đã ký với Rugland tuần trước sau khi một cầu thủ lâu năm của đội về hưu. Cảm giác trên mạng không đảm bảo được công việc thực tế, anh ấy sẽ có một cơ hội để cạnh tranh cho điều đó. Từ Youtube đến NFL, đó là một hành trình bạn chắc chắn sẽ thấy thích thú.
So how much wood could a woodchuck chuck if the woodchuck woodchuck would? Who cares. It`ll never be as awesome as watching that same woodchuck chow down on ice cream. Someone took this Youtube video of the ravenous rodent relishing this sweet treat on his birthday - he got a birthday cone. It doesn`t look like anyone else was invited to the party, so it`s no problem that he`s groundhogging it all to himself. If he gets full before he`s finished, we are not entirely sure what he`d do with the leftovers, but chances are, he would chuck it. It`s time for us to leave, we`ll see you	Vậy thì một con chuột chũi có thể dũi nếu con chuột đó dũi? Ai quan tâm chứ. Sẽ không có gì là tuyệt vời khi xem cùng một con chuột chũi ăn một cái kem. Ai đó đã lấy video trên Youtube này về con vật gặm nhấm đang đói này đang thưởng thức bữa ăn ngọt trong ngày sinh nhật – nó nhận được một chiếc nón sinh nhật. Không có vẻ như có người được mời tới bữa tiệc vì thế không có vấn đề gì khi nó tự ăn hết chiếc bánh. Nếu nó thấy no trước khi ăn hết, chúng ta không hoàn toàn chắc chắn được nó sẽ làm gì với phần còn thừa, nhưng có khả năng nó sẽ vất đi. Đã đến lúc kết thúc chương trình, chúng tôi sẽ

tomorrow, have a great rest of the day.	gặp lại các bạn vào ngày mai, chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 16/04/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Getting right to our first story. Explosions in Boston, Massachusetts yesterday as the city celebrated Patriot`s Day. It`s a state holiday in Massachusetts. Schools are closed, people take the day off of work to go to sporting events like the Boston Marathon. The race`s held every year on Patriot`s Day.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin được bắt đầu ngay tin tức đầu tiên của chúng tôi. Những vụ nổ ở Boston, Massachusetts xảy ra hôm qua khi thành phố này đang tổ chức Ngày Yêu Nước. Đó là một ngày lễ của tiểu bang Massachusetts. Trường học đóng cửa, người dân được nghỉ một ngày để đi đến các sự kiện thể thao như cuộc thi chạy ma-ra-tông Boston.
There was violence at this year`s race. The latest information from officials when we produced this program yesterday evening was that at least two people have been killed and at least 69 more had been wounded. Earlier reports indicated that there were two explosions. They happened around 2:45 PM near the finish line of the Boston Marathon. A	Cuộc thi được tổ chức hàng năm vào ngày Patriot (Ngày Yêu Nước). Đã có một vụ bạo động diễn ra ở cuộc đua năm nay. Thông tin mới nhất từ các nhà chức trách khi chúng tôi sản xuất chương trình này tối qua cho biết đã có ít nhất hai người thiệt mạng và ít nhất hơn 69 người bị thương. Các báo cáo trước đó cho biết đã có hai vụ nổ xảy ra. Chúng xảy ra vào khoảng

CNN producer was there.	2h45 chiều gần vạch đích của cuộc thi chạy ma-ra-tông Boston. Một nhà sản xuất CNN đã có mặt ở đó.
MATT FRUCCI, CNN EXECUTIVE PRODUCER: So, I was on Boylston Avenue, which is sort of a final stretch of the Boston Marathon, maybe a final mile or two. It was packed with thousands of spectators on either side, it was packed with thousands of runners making their final sprint to the finish.	MATT FRUCCI, GIÁM ĐỐC SẢN XUẤT CNN: Tôi đã có mặt ở đại lộ Boylston, tại chặng cuối đường đua ma-ra-tông tại Boston, có lẽ là một hoặc hai dặm cuối cùng (1 dặm 1,609 km). Có hàng ngàn khán giả đứng chen chúc ở hai bên, có hàng ngàn vận động viên đang chạy nước rút chặng cuối cùng để về đích.
And about 100 yards from me, closer to the finish line I heard an explosion turned into a big plume of smoke, rising out of what looked like a sidewalk or a parking lot. I`m not entirely sure. It wasn`t on the street. It was off the street. That much I could tell. Everyone sort of paused. Wondered what the heck that was, and about 10 seconds later, about 20 yards from me, on the other side of the avenue, another big explosion.	Và cách tôi khoảng 100 thước (1 thước0,914mét), gần tới vạch đích tôi nghe thấy một tiếng nổ chuyển thành một chùm khói lớn, bốc lên từ nơi trông như vỉa hè hoặc một bãi đậu xe. Tôi không chắc chắn lắm. Nó không xuất hiện trên phố. Mà nó xuất hiện ngoài phố. Nhiều đến mức tôi có thể nói rằng. Tất cả mọi người đã phải dừng lại. Tự hỏi điều gì đang diễn ra, và khoảng 10 giây sau, cách tôi khoảng 20 thước, ở phía bên kia đường, một vụ nổ lớn khác xảy ra.
AZUZ: Nearly 27,000 runners were participating in this year`s Boston Marathon. Some were still out in the course when this apparent bombing happened. The race was stopped immediately. Emergency workers, police officers and Massachusetts National Guard members responded, rushing to the scene to help victims.	AZUZ: Gần 27.000 vận động viên đã tham gia trong cuộc thi ma-ra-tông Boston năm nay. Một số vẫn còn ở ngoài đường đua khi vụ đánh bom rõ ràng này xảy ra. Cuộc đua đã ngừng lại ngay lập tức. Nhân viên cứu hộ, cảnh sát và các thành viên đội Vệ binh Quốc gia Massachusetts đã kịp thời ứng phó, gấp rút đến hiện trường để giúp đỡ các nạn nhân.
Some of the people who were injured in the blasts were taken to local	Một số người bị thương trong các vụ nổ đã được đưa tới bệnh viện địa

hospitals, others were treated in medical tents. They were near the finish line to treat exhausted runners. Law enforcement officials said investigators found, and we`re working to dismantle other explosive devices in Boston. A state government official said, there were no credible security threats heading into yesterday`s marathon. And this information was still coming in yesterday evening. You can get the latest details and updates at cnnstudentnews.com.	phương, những người khác được điều trị tại lều y tế. Họ ở gần vạch đích để điều trị cho những vận động viên bị kiệt sức. Các viên chức thi hành luật cho biết các nhà điều tra đã tìm kiếm, và chúng tôi đang cố gắng tháo gỡ các thiết bị nổ khác tại Boston. Một quan chức chính quyền tiểu bang cho biết, không có mối đe dọa an ninh đáng tin nào nhắm tới cuộc thi chạy ma-ra-tông hôm qua. Và thông tin này vẫn còn tiếp tục được gửi tới trong buổi tối hôm qua. Bạn có thể nhận được các thông tin chi tiết và cập nhật mới nhất tại cnnstudentnews.com.
Next, these events from yesterday in North Korea. They were part of one of the biggest dates on the calendar for the country, but as North Koreans celebrated, the rest of the world watched closely.	Tiếp theo là những sự kiện diễn ra trong ngày hôm qua tại Bắc Triều Tiên. Chúng là một phần của một trong những ngày trọng đại nhất trong lịch nước này, nhưng khi Triều Tiên cử hành lễ kỉ niệm, cả thế giới đều chú ý theo dõi.
Yesterday, the country marked the Day of the Sung. It`s the birthday of Kim Il-sung. He`s North Korea`s founder, considered the nation`s eternal president and he`s the grandfather of its current leader.	Hôm qua, cả nước kỉ niệm Ngày Của Sung. Đây là ngày sinh nhật ông Kim Il-sung. Ông là người sáng lập ra Triều Tiên, ông được coi là vị chủ tịch bất tử của quốc gia này và là ông nội của nhà lãnh đạo hiện tại của đất nước.
Ceremonies yesterday paid tribute to Kim Il-sung. Other countries were keeping a close eye on North Korea because of concerns about the nation launching a missile attack. That`s something it has threatened to do recently.	Các nghi lễ hôm qua để tỏ lòng tôn kính ông Kim Il-sung. Các quốc gia khác tiếp tục chú ý theo dõi Triều Tiên vì những lo ngại về việc quốc gia phát động một cuộc tấn công tên lửa này. Đó là điều mà nước này gần đâyđã đe dọa sẽ tiến hành.

U.S. Secretary of State John Kerry just got back from a trip to that part of the world. He says the U.S. is willing to try diplomacy to talk with North Korea, but before that happens, Secretary Kerry says North Korea has to stop making threats and to ditch its controversial nuclear program.	Ngoại trưởng Mỹ John Kerry vừa trở về từ chuyến thăm khu vực đó. Ông nói rằng Hoa Kỳ sẵn sàng thử dùng chính sách ngoại giao để nói chuyện với Triều Tiên, nhưng trước khi điều đó xảy ra, Ngoại trưởng Kerry cho biết Triều Tiên phải ngừng ngay việc đe dọa và hủy bỏ chương trình hạt nhân gây tranh cãi.
Our next story takes us to the state of Virginia. We`re heading to Blacksburg and the campus of Virginia Tech.	Câu chuyện tiếp theo của chúng tôi đưa chúng ta đến bang Virginia. Chúng tôi đang hướng tới Blacksburg và khuôn viên trường Công Nghệ Virginia.
On this day six years ago it was the site of the deadliest shooting rampage in U.S. history. The victims were teachers and students, the gunman also a student, eventually took his own life.	Vào ngày này cách đây sáu năm đó là nơi xảy ra vụ bạo lực súng đẫm máu nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Các nạn nhân là giáo viên và sinh viên, kẻ sát nhân cũng là một sinh viên, cuối cùng đã tự kết liễu đời mình.
Every year since then, April 16th has been a day of remembrance for the Virginia Tech community. People come together for candlelight ceremonies like this one from last year, also other ceremonies and events take place, the names of the victims are read out loud. The entire state of Virginia holds a moment of silence in their memories.	Hàng năm kể từ đó, ngày16 Tháng Tư là ngày tưởng nhớ cộng đồng công nghệ Virginia. Mọi người tụ tập lại để tổ chức các nghi lễ thắp nến như thế này từ năm ngoái, cũng có nhiều nghi lễ và sự kiện khác diễn ra, tên của các nạn nhân được đọc to. Toàn tiểu bang Virginia dành một phút mặc niệm để tưởng nhớ.
This week, also an anniversary for Major League Baseball. On April 15th 1947, Jackie Robinson made his Major League debut with the Brooklyn Dodgers. When he did, he broke baseball`s so called color barrier becoming the first African-	Tuần này, cũng là lễ kỷ niệm Giải Bóng Chày Chuyên Nghiệp. Ngày 15 tháng Tư năm 1947, Jackie Robinson đã tham gia Giải Chuyên Nghiệp với đội Brooklyn Dodgers. Khi anh thi đấu, anh ta đã phá vỡ cái gọi là rào cản màu da và trở thành người Mỹ

American to play in the Major Leagues. Around the Majors, April 15th is now Jackie Robinson day. Every player on every team wore the number 42, Robinson`s number.	gốc Phi đầu tiên chơi trong Giải Chuyên Nghiệp. Trong các Giải Chuyên Nghiệp, ngày 15 tháng 4 hiện nay là ngày của Jackie Robinson. Các cầu thủ trong các đội đều mặc số 42, số của Robinson.
Back in 1997, on the 50th anniversary of Robinson`s first game with the Dodgers, Major League Baseball retired his number for the entire league.	Quay trở lại năm 1997, nhân dịp kỷ niệm lần thứ 50 trận đấu đầu tiên của Robinson trong đội Dodgers, Giải Bóng Chày Chuyên Nghiệp đã rút số áo của anh ra khỏi toàn bộ giải đấu.
Jackie Robinson opened the door for African-Americans to play professional baseball, but few African-Americans are following in his footsteps. Jason Carroll examines this trend.	Jackie Robinson đã mở đường cho người Mỹ gốc Phi chơi bóng chày chuyên nghiệp, nhưng có rất ít người Mỹ gốc Phi đang đi theo con đường này. Jason Carroll sẽ giúp tìm hiểu về xu hướng này.
JASON CARROLL, CNN CORRESPONDENT: He endured insults, threats, pressure at every turn, but Jackie Robinson would not be denied his place in history.	JASON CARROLL, PHÓNG VIÊN CNN: Anh ấy đã chịu đựng những lời lăng mạ, đe dọa, áp lực ở mỗi lượt đấu, nhưng vị trí của Jackie Robinson trong lịch sử sẽ không bị phủ nhận.
UNIDENTIFIED MALE: You want a player who doesn`t have the guts to fight back.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ông muốn có một cầu thủ không có can đảm để phản kháng.
UNIDENTIFIED MALE: No, I want a player who`s got the guts not to fight back.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Không, tôi muốn có một cầu thủ có can đảm để không phản kháng.
CARROLL: A new movie called "42" , Robinson`s uniform number winning praise from players like Robinson Cano, the Yankee named for the trailblazing Brooklyn Dodger.	CARROLL: Một bộ phim mới có tên gọi là “42”, số áo đồng phục của Robinson đang dành được lời khen ngợi từ những cầu thủ như Robinson Cano của đội Yankee được đặt tên cho đội Brooklyn Dodger đầu tiên.
ROBINSON CANO, NEW YORK	ROBINSON CANO, NEW YORK

YANKEE: He`s the guy that we`re here for. And if it wasn`t for him, I wouldn`t be here right now.	YANKEE: Anh ấy là người khiến chúng tôi ở lại đây. Và nếu không phải vì anh ấy, tôi đã không ở đây vào lúc này.
UNIDENTIFIED MALE: Let`s go! Let`s go! Let`s go!	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Bắt đầu! Bắt đầu! Bắt đầu nào!
CARROLL: Accolades not just from the prose:	CARROLL: Giải thưởng không chỉ có trong văn xuôi:
JAYLEN JUNIOUS, HIGH SCHOOL FRESHMAN: He was the inspiration to my African-American coach to start playing baseball.	JAYLEN JUNIOUS, NĂM NHẤT TRUNG HỌC: Anh ấy là nguồn cảm hứng để huấn luyện viên người Mỹ gốc Phi của tôi bắt đầu chơi bóng chày.
CARROLL: The appreciation is there for Robinson breaking the color barrier 66 years ago, and opening the door for generations to follow. But the reality is, few African-Americans are choosing to do so.	CARROLL: Sự cảm kích vẫn còn đó dành cho Robinson – người đã phá vỡ rào cản màu da 66 năm về trước, và mở ra cánh cửa cho các thế hệ noi theo. Nhưng thực tế là, rất ít người Mỹ gốc Phi lựa chọn đi theo con đường này.
WENDY LEWIS, MAJOR LEAGUE BASEBALL: And he would be very disappointed that the group that he so well represented and fought so hard for isn`t represented at the levels that it used to be.	WENDY LEWIS,GIẢI BÓNG CHÀY CHUYÊN NGHIỆP: Và anh sẽ rất thất vọng rằng nhóm người mà anh đã đại diện và thi đấu hết mình không đạt được trình độ giống như trước kia.
CARROLL: Why is Major League Baseball so disappointed? In 1986, African- Americans made up 19 percent of players in the majors. Now, that number is down to just about 8.5 percent.	CARROLL: Tại sao Giải Bóng Chày Chuyên Nghiệp lại đáng thất vọng như vậy? Vào năm 1986, người Mỹ gốc Phi đã chiếm 19% tổng số các cầu thủ trong các chuyên nghiệp. Hiện tại, con số đó là giảm xuống chỉ còn khoảng 8,5%.
Robinson`s daughter says her father would have been worried about other	Con gái của Robinson nói cha cô đã lo lắng về các số liệu thống kê khác,

statistics, beyond the sport.	ngoài môn thể thao này.
SHARON ROBINSON, JACKIE ROBINSON`S DAUGHTER: I think he would be very concerned that black kids are not graduating from the high school or they`re not going to college. And that would be more of a concern to him.	SHARON ROBINSON, CON GÁI JACKIE ROBINSON: Tôi nghĩ ông sẽ rất lo ngại tình trạng trẻ em da đen không tốt nghiệp trung học hoặc không đi học đại học. Và điều đó sẽ làm ông quan tâm nhiều hơn.
CARROLL: But there were still the question of why fewer black kids are playing baseball?	CARROLL: Nhưng vẫn có câu hỏi đặt ra rằng tại sao lại có ít trẻ em da đen đang chơi bóng chày vậy?
(on camera): Do any of you play baseball?	(Trên máy quay): Có ai trong số các bạn chơi bóng chày không?
MARCELIS HILL: Basketball is my sport, because I love the fundamentals.	MARCELIS HILL: Bóng rổ là môn thể thao của tôi, bởi vì tôi thích luật chơi của nó.
CARROLL: Not just that, but the perception there is a quicker pass to the pros.	CARROLL: Không chỉ vậy, nhưng về mặt nhận thức có phần nhanh nhậy hơn đấu thủ nhà nghề này.
TROY JONES: I think the people who switched to basketball because it`s more easier to make it like - make it to the NBA. And then there`s the Jordan factor.	TROY JONES: Tôi nghĩ rằng những người chuyển sang bóng rổ vì dễ dàng hơn để thành công giống như - tham gia Giải bóng chày quốc gia NBA (National Baseball Association). Và sau đó là do hiện tượng Jordan.
HILL: Everybody thought that if they can be like Michael it would be a great thing, so everybody started picking basketball instead of baseball.	HILL: Mọi người đều nghĩ rằng nếu họ có thể giống như Michael đó sẽ là một điều tuyệt vời, vì vậy tất cả mọi người bắt đầu chọn bóng rổ thay vì bóng chày.
CARROLL: Sounds about right to center fielder Jaylen Junios.	CARROLL: Điều này có vẻ đúng đối với trung vệ Jaylen Junios.
JUNIOS: They will see a lot of	JUNIOS: Họ sẽ nhìn thấy rất nhiều

African inspirations to play baseball, they are not going to feel it, they want to play baseball too.	cảm hứng chơi bóng chày từ người châu Phi, họ sẽ không chỉ có cảm giác đó, mà họ còn muốn chơi bóng chày nữa.
CARROLL: Major League Baseball has created a diversity task force, to recruit more African-Americans. Cano says it`s equally important to remind the young of the legend.	CARROLL: Giải Bóng Chày Chuyên Nghiệp đã tạo ra một lực lượng đặc nhiệm đa dạng, tuyển dụng nhiều người Mỹ gốc Phi hơn. Cano nói việc nhắc nhở thế hệ trẻ về bộ môn huyền thoại này cũng không kém phần quan trọng.
CANO: It`s been (inaudible), and it`s a privilege and bless to wear the number 42.	CANO: Đó là (không nghe được), và đó là một đặc ân và may mắn khi được mặc số 42.
CARROLL: 42, a number that will forever stand for a man who transcended ethnicity and race. Jason Carroll, CNN, New York.	CARROLL: 42, một con số mà mãi mãi sẽ đại diện cho một người đàn ông vượt lên trên sự phân biệt sắc tộc. Jason Carroll, CNN, New York.
AZUZ: Cnnstudentnews.com is where we love to hear from teachers about how we are doing. Questions, comments, suggestions or compliments - we welcome all of it at our Web site. Just scroll down to the resources box and click the "Let us know what you think" link.	AZUZ: Cnnstudentnews.com là nơi mà chúng tôi muốn nghe những ý kiến của giáo viên về cách chúng tôi đang làm. Câu hỏi, ý kiến, góp ý hay nhưng lời khen ngợi - chúng tôi hoan nghênh tất cả tại trang web của chúng tôi. Chỉ cần di chuyển xuống hộp nguồn và nhấn vào liên kết “Hãy cho chúng tôi biết những gì bạn nghĩ”.
I used a keyboard to write these words before I said them: a copy editor used the keyboard in reviewing them, a producer used the keyboard to line up the script in today`s show. They are all parts of the job that we don`t really think about: there are some folks thinking about how those who can`t use traditional keyboards, and they`ve	Tôi đã sử dụng một bàn phím để viết ra những lời này trước khi tôi nói với họ: một nhà biên tập đã sử dụng bàn phím này để xem xét chúng, một nhà sản xuất sử dụng bàn phím này để sắp xếp kịch bản trong chương trình ngày hôm nay. Đó là tất cả các phần của công việc mà chúng ta thực sự không nghĩ tới: có một số người suy nghĩ về những người không thể sử dụng bàn

come up with this.	phím truyền thống, và họ đã nghĩ ra ý tưởng này.
SANDY HANEBRINK, EXECUTIVE DIRECTOR, TOUCH THE FUTURE: Anybody that has limited upper extremity function, so someone who can`t use their hands, whether they are in quadriplegia from a spinal cord injury, have ALS, maybe they`re just a bilateral amputee. Anyone who can`t use the typical keyboard could use this device.	SANDY HANEBRINK, GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH, CÔNG TY TOUCH THE FUTURE (CHẠM TỚI TƯƠNG LAI): Những ai bị hạn chế về chức năng phần trên cơ thể, vì vậy một người không thể sử dụng bàn tay của mình, cho dù họ đang bị liệt tứ chi từ chấn thương tủy sống, bị xơ cứng teo cơ cột bên ALS, có thể họ bị cụt hai tay. Bất cứ ai không thể sử dụng bàn phím thông thường có thể sử dụng thiết bị này.
The Lucy 4 is an external keyboard that can be accessed by laser control. This keyboard is specific for the Lucy. And it limits the amount someone`s head has to move versus if you had a QWERTE keyboard, your I would be over here and your S over here, which will require you to move your head. It provides somebody with limited ability to access a computer a way to access the world via the Web, and also enables them to have a communication device and enables them to text message and use the phone - to do anything that anyone would do with the computer.	Lucy 4 là một loại bàn phím bên ngoài có thể được truy cập bằng cách điều khiển la-ze. Bàn phím này chỉ dành riêng cho Lucy. Và nó hạn chế việc phải di chuyển đầu nếu bạn sử dụng bàn phím QWERTE, chữ I của bạn sẽ ở đây và S của bạn ở đây, nó sẽ yêu cầu bạn phải di chuyển đầu của mình. Nó cung cấp cho những ai gặp phải những hạn chế trong việc truy cập một chiếc máy tính một cách để tiếp cận với thế giới thông qua các trang web, và cũng cho phép họ có một thiết bị truyền thông và cho phép họ nhắn tin văn bản và sử dụng điện thoại - để làm bất cứ điều gì mà bất cứ ai sẽ làm với máy tính.
Whereas before, someone that had a significant disability that had that much limited access to a computer, it really restricted them from getting jobs, it restricted them from going to school because it was fatigue. That`s what assisting technology is all	Trong khi trước đó, những người với khuyết tật nghiêm trọng gặp phải nhiều hạn chế trong việc tiếp cận với máy tính, điều này thực sự hạn chế họ trong việc kiếm được việc làm, nó hạn chế họ trong việc đi học vì nó khiến họ mệt mỏi. Đó là những gì mà

about. Leveling the playing field, it enables people to be out to adapt to their environment. If there`s a job that you want to do, if there`s a sport - any activity you want to do, assisting technology is what - makes that possible.	hỗ trợ công nghệ làm được. San lấp mặt bằng sân chơi, nó cho phép con người thích ứng với môi trường của mình. Nếu có một công việc mà bạn muốn làm, nếu có môn thể thao - bất kỳ hoạt động bạn muốn làm, hỗ trợ công nghệ là những gì – làm cho điều đó trở thành có thể.
AZUZ: Our last story today follows the theme of David and Goliath. Goliath is played by a gorilla at a Kansas Zoo. David is the goose at the bottom of your screen and here he`s messing around. A flutter of wings and two quick web feet, are all it takes to make an ape retreat. The best part is when the gorilla backpedals on its hind legs. Clearly didn`t expect this. It was a beak attack.	AZUZ: Câu chuyện cuối cùng của chúng ta ngày hôm nay xoay quanh chủ đề về David và Người Khổng Lồ. Người khổng lồ chính là một chú khỉ đột tại một vườn thú Kansas. David là con ngỗng ở dưới màn hình của bạn và nó đang làm loạn ở đây. Một cái đập cánh và đôi chân chạy nhanh , là tất cả những gì nó cần để khiến một con khỉ bỏ chạy. Phần thú vị nhất là khi chú khỉ bỏ chạy bằng hai chân sau của nó. Rõ ràng nó không tính đến điều này. Đó là một cuộc tấn công bằng mỏ.
I think it just wanted to look at the birds, but it quickly learned that what`s good for the goose is not good for a gander. Interesting that a bird could frighten a gorilla. I didn`t think they were easily intimidating. I`d like to have more pun with this, but I goose we`re out of time for that. See you tomorrow.	Tôi nghĩ rằng nó chỉ muốn quan sát những chú chim, nhưng nó nhanh chóng học được rằng những gì tốt cho người này lại không hề tốt với người khác. Thú vị là một con chim lại có thể làm một con khỉ đột sợ hãi. Tôi không nghĩ chúng dễ dàng bị hoảng sợ như vậy. Tôi muốn có nhiều câu chơi chữ hơn về chủ đề này, nhưng tôi ngẫm thấy không còn thời gian cho điều đó. Hẹn gặp các bạn vào ngày mai.

CNN Student News 22/04/2013

RICHARD DESLAURIERS, SPECIAL AGENT IN CHARGE OF THE FBI`S BOSTON FIELD OFFICE: Today, we are enlisting the public`s help to identify the two suspects.	RICHARD DESLAURIERS, ĐẶC VỤ PHỤ TRÁCH VĂN PHÒNG Ở BOSTON CỦA FBI: Hôm nay, chúng tôi đang tranh thủ sự giúp đỡ của quần chúng để nhận diện hai kẻ tình nghi.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: As we reported on Friday, that request for help from the public came on Thursday evening. When the FBI released photos of two suspects in the Boston Marathon terror bombing. Hours later, an officer at the Massachusetts Institute of Technology, 26-year old Sean Collier was killed, police say, by the same suspects. Then there was a carjacking, and the chase in the middle of the night into the Boston suburb of Watertown, a shootout with police. Sources told CNN the	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Như chúng tôi đưa tin vào thứ Sáu, yêu cầu trợ giúp từ quần chúng được đưa ra từ tối thứ Năm. Khi FBI công bố những bức ảnh của hai nghi phạm trong trận đánh bom khủng bố trong cuộc thi ma-ra-tông ở Boston. Vài giờ sau, một nhân viên tại Học Viện Công nghệ Massachusetts, Sean Collier 26 tuổi đã bị sát hại, theo như cảnh sát cho biết là do cùng một nghi phạm. Sau đó xảy ra một vụ cướp xe ô tô, và cuộc rượt đuổi giữa đêm khuya tới vùng ngoại ô Watertown của Boston,

suspects threw a grenade and pipe bombs at officers.	một cuộc đọ súng với cảnh sát. Theo như nguồn tin của CNN thì những kẻ tình nghi đã ném lựu đạn và bom ống về phía các sĩ quan.
UNIDENTIFIED MALE: We`ve heard gunshots, and then we saw the explosion.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi đã nghe thấy tiếng súng nổ và sau đó chúng tôi nhìn thấy vụ nổ.
UNIDENTIFIED MALE: (inaudible) gunshots. And then like boom, boom - like the three big bangs.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: (không nghe rõ) tiếng súng bắn. Và sau đó giống như là bùm, bùm – giống như là ba tiếng nổ lớn.
AZUZ: Officers shot suspect number one. 26-year old Tamerlan Tsarnaev, who had explosives strapped to his body. He died later.	AZUZ: Các sĩ quan đã bắn hạ nghi phạm số một. Tamerlan Tsarnaev 26 tuổi đã cài chất nổ trong người. Hắn đã chết ngay sau đó.
His younger brother, 19-year old Dzhokhar Tsarnaev got away.	Em trai hắn, Dzhokhar Tsarnaeve, 19 tuổi đã chạy thoát.
COL. TIMOTHY ALBEN, MASSACHUSETTS STATE POLICE SUPERINTENDENT: What we are looking for right now, is a suspect consistent with the description of suspect number two.	COL. TIMOTHY ALBEN, SĨ QUAN CẢNH SÁT BANG MASSACHUSETTS: Những gì chúng tôi đang tìm kiếm vào lúc này đó là một nghi phạm có đặc điểm miêu tả giống với kẻ tình nghi số hai.
AZUZ: More than 9,000 officers were involved in the manhunt, much of Boston was under a lockdown, while authorities searched for suspect number two.	AZUZ: Hơn 9000 sĩ quan tham gia vào vụ truy bắt, phần lớn Boston đã bị phong tỏa trong khi các nhà chức trách truy tìm kẻ tình nghi số hai.
UNIDENTIFIED MALE: We believe this to be a terrorist, we believe this to be a man who`s coming here to kill people.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi tin đây chắc chắn là một kẻ khủng bố, chúng tôi tin hắn là kẻ tới đây để giết người.
AZUZ: By late Friday, there still hadn`t been an arrest.	AZUZ: Cuối ngày thứ Sáu, vẫn chưa bắt được nghi phạm.

UNIDENTIFIED MALE: We do not have an apprehension of our suspect this afternoon, but we will have one.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chiều nay chúng tôi vẫn chưa bắt được kẻ tình nghi, nhưng chúng tôi sẽ tóm được hắn.
AZUZ: Just one hour after that, officers had suspect number two cornered. A citizen in Watertown told police someone was hiding in his boat. It turned out to be suspect number two, Dzokhar Tsarnaev.	AZUZ: Chỉ một giờ sau đó, nghi phạm số hai đã bị cảnh sát bao vây. Một người dân ở Watertown đã báo với cảnh sát là có kẻ đang trốn trên tàu của ông ta. Hóa ra chính là nghi phạm số hai, Dzokhar Tsarnaev.
VOICE OF BRIAN TODD, WATERTOWN MASSACHUSETTS: They are yelling loudly, to someone that are in the boat or near out, come out, and we just heard him say come out on your own terms, we also heard them say come out with your hands up.	GIỌNG CỦA BRIAN TODD, WATERTOWN MASSACHUSETTS: Họ la hét rất to, với ai đó ở trên tàu hoặc ở gần đó đi ra ngoài, ra ngoài, và chúng tôi chỉ nghe thấy anh ta nói hãy tự giác ra ngoài, chúng tôi cũng nghe thấy họ nói ra ngoài và giơ hai tay lên.
AZUZ: And then at 8:45 .	AZUZ: Và lúc đó là 8:45.
ANDERSON COOPER, HOST, ANDERSON COOPER 360: The Boston Police Department has just tweeted "Suspect in custody."	ANDERSON COOPER, DẪN CHƯƠNG TRÌNH, ANDERSON COOPER 360: Phòng cảnh sát Boston vừa mới đăng bài tweet “Kẻ tình nghi đã bị bắt giữ”.
CROWD: Boston! Boston!	ĐÁM ĐÔNG: Boston! Boston!
AZUZ: Celebration on the streets of Boston.	AZUZ: Sự hò reo ăn mừng diễn ra trên khắp các đường phố ở Boston.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: We`ve closed an important chapter in this tragedy.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Chúng ta đã khép lại một chương quan trọng trong thảm kịch này.
AZUZ: Despite the celebrations, there is still tragedy. Four lives are lost, Krystle Campbell, Martin	AZUZ: Dù có những reo hò ăn mừng nhưng đó vẫn là thảm kịch bi thương. Bốn mạng người bị cướp đi, Krystle

Richard Lingzi Lu and Sean Collier. Many others are seriously injured. Technology played a crucial from the moment of the investigation began on Monday. And it was part of the capture on Friday evening as well. Tom Foreman explains the details.	Campbell, Martin Richard Lingzi Lu và Sean Collier. Rất nhiều người khác bị thương nghiêm trọng. Công nghệ đóng một vai trò quan trọng kể từ giây phút cuộc điều tra bắt đầu vào thứ Hai. Và nó cũng đóng vai trò quan trọng trong vụ bắt giữ tối thứ Sáu. Tom Foreman sẽ giúp giải thích cụ thể hơn điều này.
TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: These stunning images of the capture itself are a testament to the tenacity and the technology that was brought to bear in this chase. Let`s remember that the authorities have been closing an all-day on this neighborhood, setting up a net around it, basically. So that this young man could not escape. And in the evening, sure enough, somebody looks in his backyard, saw his boat cover with torn, there was blood on it, looked inside and he called the police. Thousands of officers rest in, they put up a coordinate around all this, and then they called in the technology: a thermal imaging helicopter. What is that? Well, that`s a device that will fly around and look down at the ground with a special camera that reads any kind of heat signatures were demonstrating with this model.	TOM FOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Chính những hình ảnh tuyệt vời của vụ bắt giữ là một minh chứng rõ ràng rằng sự ngoan cường và công nghệ đã được sử dụng trong vụ đuổi bắt này. Hãy nhớ rằng các nhà chức trách đã phong tỏa toàn bộ khu vực lân cận cả ngày hôm đó và về cơ bản đã giăng bẫy khắp nơi. Để kẻ nghi phạm trẻ tuổi này không thể chạy thoát. Và vào buổi tối, chắc chắn là thế, có người đã nhìn ra sân sau, nhìn thấy thuyền của mình có những vết xước, có máu trên đó, nhìn vào bên trong và anh ta gọi cảnh sát. Hàng nghìn nhân viên cảnh sát kéo tới, họ thiết lập tọa độ xung quanh toàn bộ khu vực này, và sau đó họ huy động công nghệ: một chiếc trực thăng được trang bị máy ảnh hồng ngoại. Đó là gì vậy? Ồ, đó là một thiết bị bay xung quanh và ngắm xuống mặt đất bằng một chiếc máy quay đặc biệt có thể đọc được bất kỳ tín hiệu nhiệt nào và đang được thể hiện qua mô hình này.
What does that mean? Well, it means even the heat of a body will show up on this image, so as they looked at the boat in the backyard, this is what	Điều đó có nghĩa là gì? Ồ, điều này có nghĩa là kể cả nhiệt độ của một cơ thể cũng sẽ hiện thị trên hình ảnh này, vì thế khi họ nhìn vào con thuyền ở

they saw: there was indeed someone in the boat as the witness had suggested, and he was moving around. A gun fight broke out, he was hit at least two more times, according to authorities, they threw flash bang grenades in there to try to suppress his movements, to stun him, and then everything got quiet. Well, that was a moment, at which they brought in some more technology, essentially a robotic arm, which reached in and started tearing away at that fabric and trying to get a better look in the boat, even as negotiators were calling out through bull horns, some on the second floor of the house, saying you need to surrender. But they kept poking around inside there, and finally, around 8:00 they brought back in the thermal device, and this time as it flew over, this is what it saw: inside the boat, the man was completely down now.	sân sau, đây là những gì họ nhìn thấy: thực sự có một người nào đó bên trong con thuyền như lời nhân chứng đã nói và hắn ta đang di chuyển. Một trận đấu súng nổ ra, hắn bị trúng đạn ít nhất hai lần nữa, theo như lời các nhà chức trách, họ ném lựu đạn hỏa mù vào đó nhằm ngăn cản sự di chuyển của hắn, làm hắn choáng váng, và sau đó mọi thứ trở nên yên ắng. Ồ, đó là một khoảnh khắc nữa, khi người ta đem thêm công nghệ vào cuộc, về cơ bản một cánh tay rô bốt, cánh tay đó vươn vào trong con thuyền và bắt đầu xé toang tấm vải che và cố gắng để có thể nhìn rõ hơn bên trong con thuyền, ngay cả khi những nhà thương thuyết kêu gọi đầu hàng, ai đó ở trên tầng hai của ngôi nhà nói anh cần phải đầu hàng. Nhưng họ tiếp tục điều tra quanh đó, và cuối cùng, khoảng tầm 8 giờ họ lại sử dụng thiết bị hồng ngoại, và lần này khi nó bay lên thì đây là những gì nó nhìn thấy: bên trong con thuyền, nghi phạm đã hoàn toàn gục xuống.
His feet are this way, you can see that at the other end, his head is on the other side of that council. By this point, authorities were convinced that he really was ready to surrender, and, in fact, had no strength to fight back anymore. They made him stand up and show that he had no bombs on him and finally took him into custody.	Chân anh ta ở đằng này, bạn có thể thấy rằng ở phía đầu kia, đầu anh ta đang ở phía bên kia của con thuyền. Đến lúc này, các nhà chức trách đã hoàn toàn tin tưởng rằng hắn đã sẵn sàng đầu hàng, và, thực tế không còn chút sức lực nào để chống cự nữa. Họ bắt hắn đứng dậy và chứng minh hắn không mang theo bom bên mình và cuối cùng bắt giữ hắn.
AZUZ: So, beyond their names, what do we know about the suspects in the Boston Marathon terror bombings?	AZUZ: Vậy, ngoài cái tên, chúng ta còn biết gì về những kẻ tình nghi trong vụ ném bom khủng bố tại cuộc

Well, their family is from Chechnya, a republic of Russia. The family fled its home in the 1990 during a brutal conflict between Chechen rebels and Russian troops. The suspects were born in Kyrgyzstan, a small country in Central Asia. The younger brother arrived in the U.S. in 2002 when he was eight Later he got a partial college scholarship, and he became a naturalized U.S. citizen on September 11th, 2012. It`s not clear when exactly the older brother came to the U.S.	thi ma-ra-tông Boston. Ồ, gia đình chúng ở Chechnya, một nước Cộng hòa thuộc Nga. Gia đình họ đã chuyển nhà từ năm 1990 khi xảy ra trận xung đột tàn khốc giữa quân phiến loạn Chechen và quân đội Nga. Những kẻ tình nghi sinh ra ở Kyrgyzstan, một đất nước nhỏ ở Trung Á. Người em trai đến Mỹ năm 02 khi lên 8. Sau đó cậu ta nhận được học bổng một phần và trở thành công dân Mỹ nhập tịch vào ngày 11 tháng 11 năm 12. Không rõ thời điểm chính xác người anh tới Mỹ.
Officials say it was either 2003 or 2006. He was a boxer, as you see in this picture from lowellsun.com. This video of him was posted on Youtube. FBI investigated him two years ago, at the request of Russia. Russia says he was a follower of radical Islam and that he changed dramatically since 2010, at the time of its investigation, the FBI said it found no connection between him and terrorist groups. The U.S. Homeland Security officials says he traveled to Russia in 2012.	Các viên chức nói rằng năm 03 hoặc 06. Hắn là một tay đấm bốc, như bạn có thể thấy trong bức hình này từ lowellsun.com. Video này của hắn được đăng trên Youtube. FBI đã điều tra hắn hai năm trước, theo như yêu cầu của Nga. Phía Nga nói hắn là hậu duệ của phần tử Hồi giáo cực đoan và hắn đã thay đổi khá nhiều kể từ năm 10, vào thời điểm điều tra, FBI nói rằng không có liên hệ nào giữa hắn và các nhóm khủng bố. Các viên chức Bộ Nội An Hoa Kỳ nói rằng hắn đã tới Nga vào năm 12.
The news was a shock to many people CNN spoke to in the Boston community. They generally had good things to say about the brothers, but not everyone in the suspect`s family did.	Tin tức này là một cú sốc với nhiều người tại Boston mà CNN đã hỏi chuyện. Họ nhìn chung có nhiều điều tốt đẹp để nói về hai anh em này nhưng lại không có ai trong gia đình nghi phạm này nói như thế cả.
RUSLAN TSARNI, SUSPECT`S UNCLE: He put a shame - he put a shame on the Tsarni - on our family, Tsarnaev`s family. He put a shame	RUSLAN TSARNI, CHÚ NGHI PHẠM: Nó đã làm xấu hổ - nó đã làm xấu hổ gia đình Tsarni – gia đình chúng tôi, gia đình Tsarnaev. Nó làm

on the entire Chechen ethnicity.	xấu hổ cả dân tộc Chechen.
AZUZ: That was the suspect`s uncle talking to reporters on Friday. He spoke out against his nephews and offered his thoughts to the victims.	AZUZ: Đó là những gì chú của nghi phạm nói với các phóng viên vào hôm thứ Sáu. Ông ấy đã chê trách các cháu của mình và chia sẻ những suy nghĩ của mình với những nạn nhân.
RUSLAN TSARNI, SUSPECT`S UNCLE: First, the only purpose here is just the believer, condolences and to shape grief with the real victims here, those who have been murdered, those who have been injured.	RUSLAN TSARNI, CHÚ CỦA NGHI PHẠM: Đầu tiên, mục đích duy nhất tôi ở đây chỉ là để bày tỏ niềm tin, sự đau buồn và chia sẻ nỗi đau với những nạn nhân thực sự ở đây, những người bị chết, những người bị thương.
AZUZ: The suspect`s parents reacted differently claiming their sons wouldn`t do something like this.	AZUZ: Cha mẹ của nghi phạm phản ứng hoàn toàn khác khi khẳng định rằng con trai họ sẽ không làm điều như thế.
ANZOR TSARNAEV, SUSPECT`S FATHER: My kids never did anything - that`s it.	ANZOR TSARNAEV, BỐ CỦA NGHI PHẠM: Những đứa con của tôi không bao giờ làm thế cả - chắc chắn là thế.
NICK PATON WALSH, CNN CORRESPONDENT: So, your sons didn`t do this.	NICK PATON WALSH, PHÓNG VIÊN CNN: Vậy, những cậu con trai của ông đã không làm điều này.
TSARNAEV: Never, ever.	TSARNAEV: Không bao giờ.
PATON WALSH: Are you going to America?	PATON WALSH: Ông sẽ tới Mỹ chứ?
TSARNAEV: Yes, I will go.	TSARNAEV: Vâng, tôi sẽ đi.
ZUBEIDAT TSARNAEVA, suspects` mother: It`s impossible, impossible for them - for both of them to do such thing. So I`m really, really, really, really telling that this is	ZUBEIDAT TSARNAEVA, mẹ của nghi phạm: Điều đó là không thể, cả hai đứa không thể làm ra điều như thế. Tôi thực sự, thực sự, thực sự

a set up.	khẳng định rằng đây là một cái bẫy.
AZUZ: The suspects` uncle talked to CNN after the younger brother was arrested. He said he was angry when he spoke on Friday. On Saturday, he said he felt a sense of relief.	AZUZ: Chú của nghi phạm nói với CNN sau khi cậu em bị bắt giữ. Ông nói rằng ông đã rất tức giận khi phát biểu vào hôm thứ Sáu. Vào thứ Bảy, ông nói ông cảm thấy nhẹ nhõm.
RUSLAN TSARNI: I`m relieved. I`m relieved that he is alive. First of all, for that there`s now a chance to find out who was behind of it. And second of all, I stress that it`s a chance for Dzokhar into seek forgiveness.	RUSLAN TSANI: Tôi thấy lòng nhẹ nhõm. Tôi thấy nhẹ nhõm vì nó còn sống. Thứ nhất vì điều đó sẽ giúp đem lại cơ hội để tìm ra kẻ đứng đằng sau. Và thứ hai, tôi nhấn mạnh rằng đó là cơ hội cho Dzokhar để cầu xin sự tha thứ.
AZUZ: With the search for the suspects over, the city of Boston spent this weekend celebrating, honoring the memories of the victims of this violence and trying to return to some sense of normalcy.	AZUZ: Khi cuộc truy tìm nghi phạm kết thúc thành bố Boston đã dành cuối tuần vừa rồi để kỉ niệm, tưởng niệm những nạn nhân trong vụ bạo lực này và cố gắng trở lại cuộc sống bình thường.
CROWD: Boston! Boston! Boston! USA! USA!	ĐÁM ĐÔNG: Boston! Boston! Boston! Hoa Kỳ! Hoa Kỳ!
UNIDENTIFIED MALE: I feel relieved, and I feel like everybody else is relieved. I feel like I can go back to school now and know that I`m safe.	MỘT CẬU HỌC SINH: Tôi cảm thấy nhẹ nhõm và tôi cảm thấy mọi người cũng thấy nhẹ nhõm. Tôi cảm thấy như mình cố thể quay trở lại trường học ngay bây giờ và biết rằng mình an toàn.
TOM MENINO, MAYOR OF BOSTON: Today, the city of Boston, the city of Cambridge and the city of Watertown and many other communities can breathe a sigh of relief knowing that two perpetrators who caused so much pain and anguish are no longer a threat to our personal safety and to our	TOM MENINO, THỊ TRƯỞNG BOSTON: Hôm nay, thành phố Boston, thành phố Cambridge và thành phố Watertown và nhiều cộng đồng khác có thể thở phào nhẹ nhõm khi biết rằng hai thủ phạm đã gây ra nhiều đau đớn và thống khổ đã không còn là mối nguy hiểm đối với an toàn của mỗi cá nhân chúng ta và cả cộng

communities.	đồng chúng ta.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: Whatever hateful agenda draw these men to such heinous acts, we`ll not - cannot prevail. Whatever they thought they could ultimately achieve, they`ve already failed: they failed because the people of Boston refused to be intimidated.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Cho dù động cơ thù địch nào khiến những người này thực hiện những hành động tàn ác như thế, chúng ta sẽ không – không thể khoan nhượng. Cho dù mục đích cuối cùng chúng muốn đạt được là gì thì chúng cũng đã thất bại, chúng thất bại bởi vì người Boston không dễ bị dọa dẫm.
We think of all the wounded, still struggling to recover. Their lives reflected all the diversity and beauty of our country. And they were sharing a great American experience together.	Chúng ta nghĩ về những người bị thương vẫn đang đấu tranh để hồi phục. Cuộc sống của họ phản ánh tất cả sự đa dạng và vẻ đẹp của đất nước chúng ta. Và họ đang chia sẻ những trải nghiệm của một nước Mỹ vĩ đại cùng nhau.
AZUZ: Recovery is also happening in the town of West in Texas. Residents there were allowed to start going back home over the weekend, and inspected damage caused by last week`s explosion at a fertilizer plant. 14 people were killed in the fire and explosion last Wednesday night, at least ten of those were first responders. EMTs or firefighters. Hundreds of others were injured, many of the town`s residents were left homeless.	AZUZ: Sự hồi phục cũng đang diễn ra tại thị trấn West ở Texas. Người dân ở đó được phép bắt đầu trở về nhà vào cuối tuần qua và kiểm tra những thiệt hại gây ra bởi vụ nổ tuần trước tại một xí nghiệp phân bón. 14 người bị thiệt mạng trong vụ cháy nổ vào tối thứ tư tuần trước, ít nhất mười người trong số này là những nhân viên cứu trợ. EMTs (kỹ thuật viên cấp cứu y tế) hoặc nhân viên cứu hỏa. Hàng trăm người khác bị thương, nhiều người dân trong thị trấn rơi vào cảnh vô gia cư.
Authorities haven`t determined the cause of the fire or explosion yet.	Các nhà chức trách chưa nhận định được nguyên nhân của vụ cháy hoặc nổ.
On Friday, members of the West community came together for a	Vào thứ Sáu, các nhân viên của cộng đồng thị trấn West đã tụ họp lại để

prayer service and candle light vigil. Hundreds of people were there to honor the victims, firefighters from across the state came to the ceremony to pay tribute to the first responders who were killed. The focus of the service was on rebuilding and moving forward, challenge that`s now facing this small Texas town.	làm lễ cầu nguyện và thắp nến. Hàng trăm người ở đó để tưởng nhớ các nạn nhân, các nhân viên cứu hỏa từ khắp bang đến buổi kỉ niệm để tỏ lòng tôn kính với những nhân viên cứu trợ đã bị thiệt mạng. Mục đích của buổi lễ là để xây dựng lại và tiến lên phía trước, những thứ thách đang phải đối mặt ở thị trấn nhỏ bé của Texas.
Yesterday, London held its annual marathon. For many of the runners and spectators, it was a chance to pay tribute to the Boston marathon and the victims of last week`s violence there. London`s race began with 30 seconds of silence. Black ribbons were available for runners to wear, many people found their own ways to honor Boston. For each runner that crossed the finish line, the race`s organizers donated money to a victims relief fund in Boston. It was really an example of the London marathon putting its best foot forward. We have to go for today, we hope you`ll join us tomorrow, when we`ll have coverage of earth day and teachers. Don`t forget to visit the feedback link on our home page. I hope you`ll have a wonderful day.	Ngày hôm qua, Luân Đôn đã tổ chức cuộc thi chạy ma-ra-tông hàng năm. Với nhiều vận động viên thi chạy và khán giả thì đó là một dịp để tỏ lòng thành kính tới cuộc thi chạy ma-ra-tông ở Boston và các nạn nhân trong vụ bạo lực tuần trước. Cuộc thi tại Luân Đôn bắt đầu với 30 giây mặc niệm. Những dải ruy-băng màu đen được chuẩn bị để các vận động viên đeo, nhiều người dùng những cách khác nhau để tưởng niệm Boston. Đối với mỗi vận động viên vượt qua vạch đích, các nhà tổ chức cuộc thi quyên góp tiền vào quỹ cứu trợ các nạn nhân ở Boston. Đó thực sự là một tấm gương đẹp mà cuộc thi chạy ma-ra-tông Luân Đôn đã tạo ra. Chúng tôi phải đi rồi, chúng tôi hi vọng các bạn sẽ theo dõi chương trình với chúng tôi vào ngày mai, và chúng tôi sẽ có bản tin về ngày trái đất và các giáo viên. Đừng quên ghé thăm đường dẫn phản hồi trên trang chủ của chúng tôi. Tôi hi vọng các bạn sẽ có một ngày thật tuyệt vời.

CNN Student News 23/04/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m Carl Azuz. Welcome to CNN STUDENT NEWS. This week, the victims of the Boston terror bombings are being honored in different ways: that`s how we start off today`s show.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi là Carl Azuz. Chào mừng các bạn đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Tuần này, các nạn nhân của vụ ném bom khủng bố ở Boston đang được tưởng niệm theo nhiều cách khác nhau: đó là nội dung mở đầu cho chương trình ngày hôm nay.
Yesterday, the city of Boston paused for a moment of silence at 2:50 p.m. The same time when one week earlier, explosions went off near the finish line of the Boston Marathon. More than 180 people were injured by the explosions, around 50 of them are still in the hospital. Three people were killed in the attack. Memorial services for two of them, Krystle Campbell and Lingzi Lu were held on Monday. The surviving suspect,	Hôm qua, thành phố Boston đã có một phút mặc niệm vào lúc 2:50 chiều. Đúng thời điểm này một tuần trước đó đã xảy ra các vụ nổ ở gần vạch đích của cuộc thi Marathon. Hơn 180 người bị thương bởi các vụ nổ, khoảng 50 nạn nhân vẫn đang trong bệnh viện. Ba người bị chết trong vụ tấn công. Nghi thức tưởng niệm dành cho hai trong số họ, Krystle Campbell và Lingzi Lu đã được tổ chức vào hôm thứ Hai. Nghi

Dzhokhar Tsarnaev, has been in the hospital since he was arrested last Friday. He can`t talk because of his injuries, but he`s communicating with investigators by nodding his head. Yesterday, he was charged with using a weapon of mass destruction and with malicious destruction of property by means of an explosive device. If he`s convicted, those charges could result in the death penalty.	phạm còn sống, Dzhokhar Tsarnaev, vẫn đang ở trong bệnh viện kể từ khi bị bắt vào thứ Sáu tuần trước. Hắn vẫn chưa nói được do bị thương, nhưng hắn đang đối thoại với các nhà điều tra bằng cách gật đầu. Hôm qua, tên này đã bị cáo buộc tội sử dụng vũ khí hủy diệt hàng loạt và tội cố ý phá hoại tài sản bằng thiết bị gây nổ. Nếu tên này bị kết án, những cáo buộc này có thể khiến hắn lãnh án tử hình.
When he was arrested, the suspect was not read his Miranda rights. There`s been some debate about that, and we`ll get into it in just a minute. But first, Jean Casarez is going to explain a little more about Miranda rights.	Khi bị bắt, nghi phạm đã không được đọc quyền Mirada (quyền giữ im lặng). Đã có một vài tranh luận xung quanh vấn đề này, và chúng tôi sẽ nói rõ hơn ngay sau đây. Nhưng trước tiên, Jean Casarez sẽ giải thích thêm một chút về quyền Mirada.
JEAN CASAREZ, CORRESPONDENT "IN SESSION": The Miranda warning is constitutionally based, and it`s very important for every single citizen in this country. Because let`s say, you are being interrogated by law enforcement. You don`t feel free to leave, and you say things that incriminate yourself. They could be used later on in a court of law against you. So it is very important to have knowledge of that and to be given notice of that. The Miranda warning was born from the case in Arizona, Miranda versus Arizona, it was a man being prosecuted for domestic violence. And all of his statements were let in when he was not given a warning. He didn`t know that they	JEAN CASAREZ, PHÓNG VIÊN "HÌNH SỰ": Cảnh cáo Miranda được dựa trên hiến pháp, nó rất quan trọng cho mỗi cá nhân trên đất nước này. Bởi vì, ví dụ bạn đang bị thẩm vấn bởi lực lượng thi hành luật pháp. Bạn không thể rời đi, và bạn nói những thứ mà buộc tội chính mình. Sau đó những lời này có thể được dùng để chống lại bạn ở tòa. Vì thế nó rất quan trọng để có biết về quyền này và được phổ biến quyền này. Cảnh báo Mirada ra đời từ vụ án ở Arizona, Miranda kiện Arizona, đó là việc một người đàn ông bị buộc tội bạo lực gia đình. Và tất cả những lời khai của ông ta đều được ghi nhận khi ông ta không nhận được một lời cảnh báo nào. Ông không biết rằng những lời đó được ghi nhận. Vậy đây là vấn

could be. So, here`s what happens: let`s say someone is being interrogated. The Miranda warning is, you have a right to remain silent. Anything you say can be used against you. You`re having a right to have an attorney present.	đề: ví dụ một ai đó đang bị thẩm vấn. Cảnh báo Miranda là, anh có quyền giữ im lặng. Bất cứ điều gì anh nói cũng có thể được dùng làm bằng chứng chống lại anh. Anh có quyền thuê luật sư đại diện cho mình.
AZUZ: Officers don`t have to read a suspect his or her Miranda rights. If they don`t, usually it means that anything the suspect tells police, cannot be used as evidence. But for this case, the federal government is using something called the public safety exception. It says investigators can question the suspect before reading the Miranda rights, if the investigators believe there`s a threat to public-safety, and those statements can be used at trial.	AZUZ: Cảnh sát không bắt buộc phải đọc cho nghi phạm nghe quyền Miranda của họ. Nếu họ không đọc, thông thường có nghĩa là những gì nghi phạm khai với cảnh sát, không thể dùng làm bằng chứng được. Nhưng trong trường hợp này, chính phủ liên bang đang áp dụng cái gọi là, một ngoại lệ an toàn công cộng. Họ cho biết các điều tra viên có thể thẩm vấn nghi phạm trước khi đọc các quyền Miranda, nếu các điều tra viên cho rằng an toàn công cộng bị đe dọa thì những lời khai kia có thể được sử dụng trong phiên xét xử.
During the manhunt for the surviving bombing suspect last Friday, a lot of Boston and the surrounding suburbs were on lockdown. Businesses didn`t open, people didn`t go to work, the city that was already reeling from the human cost of the violence, suddenly had to deal with an economic cost as well. Christine Romans examines that impact.	Trong quá trình truy bắt nghi phạm ném bom còn sống sót vào thứ Sáu tuần trước, rất nhiều vùng ở Boston và ngoại ô xung quanh đã bị phong tỏa. Các doanh nghiệp đóng cửa, người dân không đi làm, thành phố vốn đã chịu những mất mát về con người do cuộc bạo lực này, bỗng nhiên lại phải đối mặt với tổn thất về kinh tế nữa. Christine Romans sẽ giải thích về ảnh hưởng này.
CHRISTINE ROMANS, CNN CORRESPONDENT: Economists say the losses from shutting Boston down for a day are big, but short-term, and that many businesses and	CHRISTINE ROMANS, PHÓNG VIÊN CNN: Các nhà kinh tế cho biết những tổn thất từ việc đóng cửa Boston trong một ngày rất lớn, nhưng chỉ là ngắn hạn, và nhiều

the broader Boston economy will be able to absorb and make up for those losses. James Diffley from IHS Global Research says, it could be as much as the third or a quarter of Boston`s daily business, that was shut down on Friday. Boston is a big economy. There`s a lot of money. The Boston metropolitan area produces three to $25 billion dollars with the goods and services every year. That`s a little less than a billion dollars a day. So think about it: A third to a quarter of that just gone from Friday.	doanh nghiệp, và nền kinh tế nói chung của Boston sẽ có thể vượt qua và bù đắp những tổn thất đó. James Diffley từ hãng Nghiên cứu Toàn cầu IHS cho biết, khoảng 1/3 hoặc 1/4 các hoạt động doanh nghiệp hàng ngày của Boston bị tê liệt vào hôm thứ Sáu. Boston là một khu vực kinh tế lớn. Tạo ra rất nhiều tiền bạc. Khu thủ phủ của Boston tạo ra từ 3 đến 25 tỉ đô với những hàng hóa và dịch vụ mỗi năm. Nghĩa là gần 1 tỉ đô một ngày. Vậy hãy thử nghĩ xem: 1/3 đến¼ của con số đó đã ra đi vào ngày thứ 6.
And, of course, Boston is the ninth largest GDP in the country, so it is a big American city shut down. Everything stopped Friday, businesses closed, public transit, known in Boston as the T shut down, 16 of the area`s 35 colleges had canceled classes, including Harvard, MIT, Boston University, North Eastern. Most taxis were off the roads and shopping centers were shut. But while many people worked from home or had the day off, some workers actually couldn`t be busier: thousands, thousands of law enforcement officials and workers. Hospital workers, hotel employees working overtime, some Dunkin Donuts locations stayed open as well, reportedly at the request of first responders. There was a lot of business there. There are insurance claims businesses can file for terrorism related losses, if it`s covered, and analysts at risk	Và tất nhiên, Boston là tiểu bang có GDP (Tổng sản phẩm quốc nội) lớn thứ 9 toàn quốc, điều này có nghĩa là một thành phố lớn của nước Mỹ đã bị đóng cửa. Tất cả mọi thứ đều ngừng hoạt động vào hôm thứ Sáu, doanh nghiệp đóng cửa, các nút giao thông, nổi tiếng ở Boston như nút T đã bị ngừng hoạt động, 16 trong số 35 trường đại học ở khu vực này đã hủy bỏ các tiết học, bao gồm trường Harvard, MIT, Đại học Boston, Tây Bắc. Taxi không chạy trên đường, các trung tâm mua sắm cũng đóng cửa. Nhưng trong khi nhiều người làm việc ở nhà hoặc được nghỉ, một số những người khác lại không thể bận rộn hơn hàng ngàn, hàng ngàn cảnh sát và nhân viên hỗ trợ tư pháp. Nhân viên y tế, nhân viên khách sạn phải làm ngoài giờ, một số địa điểm ở Dunkin Donuts cũng vẫn mở cửa, do yêu cầu về lực lượng phản ứng nhanh. Có rất nhiều doanh nghiệp ở đây. Có những yêu cầu bảo hiểm mà

management solution says that a property damage claims are likely to be less than a million dollars. It will be the business interruption that will be what is going to cost some companies money, and it`s going to be difficult for small businesses to get back. That revenue meet their payroll.	doanh nghiệp có thể đưa ra do những thiệt hại liên quan đến khủng bố, nếu như những thiệt hại này được bù đắp, thì các nhà phân tích về giải pháp quản lý rủi ro nói rằng mỗi yêu cầu đền bù thiệt hại tài sản có thể sẽ lên tới gần một triệu đô. Sự gián đoạn kinh tế này sẽ khiến cho một số công ty tổn hao tiền của và những doanh nghiệp nhỏ sẽ rất khó để phục hồi. Và tổng doanh thu chỉ ngang bằng với tiền lương cho nhân viên.
AZUZ: Authorities in Canada say they've broken up a terror plot in their country. They also said there`s not a connection between this and the attack in Boston.	AZUZ: Các nhà chức trách ở Canada cho biết họ vừa mới đánh bại một âm mưu khủng bố ở đất nước này. Họ cũng cho biết không hề có mối liên hệ nào giữa vụ này và vụ tấn công ở Boston.
In Canada officers arrested two men who are accused of planning an attack against the passenger train. Officials say the suspects` were given support from an al-Qaeda terrorists group in Iran. Canadian authorities say, these suspects who were under surveillance for more than a year, were capable of carrying out the attack. But they said the public was never in serious danger.	Ở Canada, cảnh sát đã bắt hai người đàn ông, bị cáo buộc là lên kế hoạch tấn công một con tàu chở khách. Cảnh sát cho biết các nghi phạm được trợ giúp bởi một nhóm khủng bố al-Qaeda ở Iran. Các nhà chức trách Canada nói, những nghi phạm này đã bị theo dõi hơn 1 năm, và đã có khả năng thực hiện cuộc tấn công. Nhưng họ cho rằng công chúng chưa từng bị nguy hiểm nghiêm trọng.
Later this week, there is a public memorial schedule for the victims of last week`s deadly explosion at a fertilizer plant in the Texas town of West. President Obama is planning to attend the memorial. In West, many residents are focused on recovery and rebuilding. That includes the town`s schools. Many of	Vào cuối tuần này, dự tính sẽ diễn ra một nghi lễ tưởng niệm các nạn nhân trong vụ nổ nhà máy phân bón chết người vào tuần trước tại thị trấn West, Texas. Tổng thống Obama dự tính sẽ tham dự buổi lễ. Tại West, nhiều người dân đang tập trung phục hồi vài tái thiết. Bao gồm các trường học của thị trấn này. Nhiều trường

them were damaged or destroyed by the blast. So when people realize students needed somewhere to go, they got to work: volunteers and district groundskeepers turned an old empty school building into the new West high school. They painted walls, made signs, brought in food and supplies. And they did all in just a few days, so that it would be ready for students to return to class yesterday.	học đã bị tàn phá hoặc hủy hoại trong chốc lát. Vì thế khi người ta nhận ra học sinh cần phải có một nơi để học tập, và họ bắt tay vào làm việc: các tình nguyện viên và những người bảo vệ trường học đã biến một tòa nhà cũ bỏ trống thành trường trung học West. Họ sơn tường, làm biển hiệu, mang tới đồ ăn và tiếp tế. Và họ làm tất cả những điều này chỉ trong vài ngày, vì thế nó đã sẵn dàng cho học sinh quay trở lại lớp học vào ngày hôm qua.
DOYE WILLIAMS, CONNALLY ISD GROUNDSKEEPER: We don`t want them to think they`re visiting. This is theirs and it gives them an opportunity to have some place that they can still do their work and get an education.	DOYE WILLIAMS, BẢO VỆ TRƯỜNG CONNALLY ISD: Chúng tôi không muốn các em học sinh nghĩ rằng chúng chỉ ghé qua nơi đây. Đây là nơi của bọn trẻ và nơi đây tạo ra một cơ hội cho các em có một nơi để làm việc của mình và để học hành.
AZUZ: Parts of the Midwestern U. S have been struggling through some severe weather. Records set in rainfall in the past week or so has led to flooding in some areas. This is the parking lot of a school in Indiana. Parents left their cars there to help chaperon a field trip. Probably, didn`t expect they`ll end up under water.	AZUZ: Nhiều nơi ở Trung Tây nước Mỹ đang phải đối mặt với thời tiết khắc nghiệt. Các ghi chép về lượng mưa vào tuần trước đã dẫn tới lũ lụt ở một số vùng. Đây là bãi đỗ xe của một trường học ở Indiana. Phụ huynh để xe ô tô ở đây để giúp những người đi cùng thoát hiểm. Có lẽ họ không nghĩ rằng chúng sẽ bị chìm dưới nước.
Also, you see these golden archers? This isn`t just a McDonald`s. It`s the McDonald`s. The first one ever built. It`s been turned into a museum and last week, it flooded. And the car on the right - now you see it. Now you don`t. This sinkhole on the South Side of Chicago swallowed up three	Tương tự, các bạn thấy những hình cung này chứ? Đây không phải là một trong những cửa hàng McDonald's đâu. Đó là cửa hàng McDonald`s. Là cửa hàng đầu tiên được xây dựng. Nó vừa được đổi thành bảo tàng và tuần trước, nó đã bị ngập nước. Và chiếc xe hơi bên

vehicles last week. All the water, softened up the ground, which caused it to give way.	phải- giờ thì các bạn nhìn thấy nó. Giờ thì bạn không nhìn thấy nữa. Cống nước ở South Side, Chicago đã cuốn trôi ba phương tiện vào tuần trước. Nước ở đây, đã làm nhũn đất, và gây sụt lở.
When you hear about cities and people recovering from some kind of disaster, you might wonder what you can do. CNN`s Impact Your World Program has answers. Check out the link in the resources box of our home page, find out how you can make a difference for people recovering from the flooding in the Midwest, for folks in West, Texas, or those in Boston.	Khi bạn nghe nói về những thành phố và con người phục hồi từ thảm họa, các bạn băn khoăn bạn có thể làm gì. Chương trình CNN Ảnh Hưởng đến Thế Giới Của Bạn đã có câu trả lời. Kiểm tra đường dẫn trong mục Resources của trang chủ chúng tôi, và tìm xem bạn có thể tạo nên sự khác biệt cho những người đang hồi phục từ trận lũ ở Midwest, cho những người dân ở West, Texas hay những nạn nhân ở Boston.
Teachers, we always appreciate your comments in the Resources box at cnnstudentnews.com, but now it`s all about you. Teacher Appreciation Week is less than two weeks away. This year, we`re looking for students to shout out their favorite teachers and to sign them superlatives, you know, like most likely to, and then fill in the blanks. All the details are on our I Report page. You can start sending them in now, the deadline is May 3rd. How do you send us an I-Report? Check it out.	Các giáo viên, chúng tôi luôn đánh giá cao những bình luận ở mục Resources trên trang cnnstudentnews.com của các bạn, nhưng bây giờ là dành cho các bạn. Chỉ còn hai tuần nữa là đến tuần lễ Tôn vinh Nhà giáo. Năm nay, chúng tôi hy vọng sinh viên sẽ hét to tên các thầy cô giáo mà họ yêu quý và ghi danh vào những thành tựu xuất sắc, các bạn biết đấy, và điền vào những chỗ trống. Tất cả các thông tin chi tiết đều có trên trang I-Report (báo cáo trực tuyến) của chúng tôi. Các bạn có thể bắt đầu gửi ngay bây giờ, và hạn chót là ngày 3 tháng Năm. Làm thế nào để gửi bản báo cáo cho chúng tôi? Hãy xem nhé.
Here`s how you can get on CNN STUDENT NEWS. A couple of	Đây là cách mà bạn tham gia chương trình BẢN TIN SINH VIÊN CNN.

quick things : one, you have to be at least 13 years old, and too, we don`t want to hear any music in the background, we just want to hear you.	Một vài quy tắc ngắn gọn: một, bạn phải từ 13 tuổi trở lên, hai, chúng tôi không muốn nghe nhạc nền, chúng tôi chỉ muốn nghe các bạn nói.
So, you shoot your video. That`s how you start. We did this on a cell phone, simple as that. Then go to Ireport. com/cnnstudent news. You fill out your info, you upload your video, and if it`s chosen, you will hear from us in an email about the last step: good luck.	Vậy, hãy ghi video thôi. Đây là cách bạn bắt đầu. Chúng ta có thể ghi bằng điện thoại, đơn giản như vậy. Và sau đó vào Ireport. com/cnnstudent news. Các bạn sẽ điền thông tin của các bạn, tải video lên, và nếu nó được chọn, chúng tôi sẽ thông báo cho các bạn bằng thư điện tử về bước tiếp theo: chúc may mắn.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mrs. Scaggs, AP English class at Valley View High School in Caldwell, Idaho.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục 'Shoutout' hôm nay sẽ đến với lớp học tiếng Anh nâng cao của cô Scaggs (AP: Advanced Programs) ở trường trung học Valley View tại Caldwell, Idaho.
About how much of earth is covered by water? You know what to do, is it 33 percent, 50 percent, 70 percent or 95 percent? You`ve got three seconds, go!	Bao nhiêu phần của trái đất bị bao phủ bởi nước? Bạn biết phải làm gì rồi, là 33%, 50%, 70% hay 90%?
Around 70 percent of the planet is covered by water. But only a small amount of that is freshwater. That`s your answer and that`s yourshoutout.	Khoảng 70% trái đất được bao phủ bởi nước. Nhưng chỉ có một phần nhỏ trong đó là nước ngọt. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục 'Shoutout'.
AZUZ: If you didn`t get that one, you`ve got more chances now with our Earth Day quiz: we said only small amount of the Earth water is fresh. What percentage do you think it is? One percent? 2. 5 percent, 7.3	AZUZ: Nếu các bạn không được giải câu trên, các bạn sẽ có thêm cơ hội với câu đố về Ngày Trái Đất của chúng tôi: chúng tôi đã nói rằng chỉ có một lượng nhỏ nước trên trái đất là nước ngọt. Vậy các bạn nghĩ nó là

percent or 15 percent?	bao nhiêu phần trăm? 1%? 2,5%, 7,3% hay 15%?
It`s not much: 2.5 percent of Earth water is fresh, and most of that is locked up in polar ice.	Không nhiều: 2,5% nước trên trái đất là nước ngọt, và hầu hết chúng bị đóng băng ở địa cực.
Next, how many gallons of water does the average American family use in a day? Is it 25 gallons, 50 gallons? 100 gallons, or 300 gallons? This one surprised all of us. The U.S. government says the average family uses 300 gallons of water every day. These questions came from a quiz that cnn.com put up on Earth Day yesterday. You can find the link to the rest of those questions in the "Resources" box on our home page.	Tiếp theo, trung bình bao nhiêu ga-lông nước (1 ga-lông 3,785 lít) mỗi gia đình Mỹ dùng mỗi ngày? 25 ga-lông? 50 galông, 100 galông, hay 300 galông? Điều này sẽ làm chúng ta ngạc nhiên. Chính phủ Mỹ cho biết trung bình mỗi hộ gia đình sử dụng 300 galông nước mỗi ngày. Đây là câu hỏi mà đến từ một khảo sát mà trang web cnn.com đã đăng lên mục ngày Trái Đất vào ngày hôm qua. Các bạn có thể tìm đường dẫn đến những câu hỏi này ở mục 'Resources' trên trang chủ của chúng tôi.
Pool, bowling, basketball - lots of sports have great shots and great trick shots. Four, here comes Bubba. An upside down clubber. It may look like a golf ball, it skips like a stone. This isn`t the Masters, but consider the mastery it takes to drivel a golf ball, set it up and spike it.	Bơi lội, bowling, bóng rổ- rất nhiều môn thể thao có nhiều pha đẹp mắt và nhiều pha chiến thuật tuyệt vời. Bốn, đến đây nào anh bạn. Một cầu thủ cừ khôi. Trông nó giống như một quả bóng đánh gôn, giống một hòn đá. Đây không phải là giải đấu Masters, nhưng nhìn xem những kỹ thuật thành thạo mà họ đưa bóng, chuyền bóng và ghi điểm.
Take a victory lap, Mr.Watson. Even when he`s not making green on the green, he`s making golfers green with envy shot after tricky trick shot.	Một tràng pháo tay mừng chiến thắng cho anh Watson. Dù anh không tạo nên cú bóng đẹp nhất trong mọi cú bóng, nhưng anh đã làm cho những gôn thủ phải ghen tị với cú đánh bóng đầy kỹ thuật.
Tough to get teed of at a sweet Trick	Chạm vào để bấm nốt si trong cú chơi

shot. Your eyes are (inaudible) what`s in the whole time. No matter how you slice it, it`s just so easy to get hooked. Where are the puns for now? We`ll have to golf, figure out some more. Maybe tomorrow we`ll take another swing.	đầy kỹ thuật. Đôi mắt của bạn (không nghe rõ) những gì trong toàn bộ thời gian. Không kể bạn chơi nó thế nào, hãy thoải mái để dành chiến thắng. Đâu là bí quyết? Chúng ta sẽ phải chơi gôn để tìm ra câu trả lời. Có thể ngày mai chúng ta sẽ nói về môn thể thao khác.

CNN Student News 25/04/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s Thursday, and today the barricades on Boylston Street are down. Pedestrians, shoppers and business owners are returning to the Boston street and some of them are adding to a makeshift memorial, honoring the victims of last week`s violence there.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Hôm nay là thứ Năm, và hôm nay những rào chắn ở đường phố Boylson đã được dỡ bỏ. Khách bộ hành, người đi mua sắm và chủ doanh nghiệp đang quay trở lại đường phố Boston và một số người đang cùng góp sức với những đồ tưởng niệm tự chế, để tưởng nhớ những nạn nhân của cuộc bạo lực xảy ra vào tuần trước ở đó.
MIGUEL MARQUEZ, CNN CORRESPONDENT: This is the memorial that`s been set up here in Copley Square. Everything here from the crosses to the teddy bears to the flowers were all gathered up from other parts of Boylston Street that were close along the way. This may be the most touching part of all these - the shoes hung along the barrier	MIGUEL MARQUEZ, PHÓNG VIÊN CNN: Đây là vật tưởng niệm đã được đặt ở đây tại Quảng trường Copley. Mọi thứ ở đây từ những cây thánh giá cho đến những chú gấu bông và những bông hoa, tất cả đều được thu thập từ những nơi khác trên đường Boylston rất gần đây. Đây có lẽ là phần cảm động nhất trong tất cả, những chiếc giầy đang được treo lên

everywhere along this little memorial here, and it`s growing, people keep coming by, and it doesn`t look like it`s going to stop anytime soon.	những tấm chắn ở khắp nơi dọc theo đài tưởng niệm nhỏ ở đây, số lượng đang tăng thêm nữa, người người vẫn đến đây và có vẻ như là việc này sẽ không dừng lại trong thời gian gần.
AZUZ: And other way, people are trying to help is by making donations to relief groups and charities. One that was set up by the city of Boston, has already gotten more than $21 million in donations. You can learn more about how to get involved with the recovery efforts from CNN`s "Impact Your World" page. There is a link up at cnnstudentnews.com.	AZUZ: Mặt khác, mọi người đang cố gắng giúp đỡ bằng cách quyên góp cho các nhóm cứu trợ và các tổ chức từ thiện. Một tổ chức do thành phố Boston thành lập đã quyên góp được hơn 21 triệu đô. Các bạn có thể tìm hiểu thêm về việc làm thế nào để cùng giúp sức vào nỗ lực phục hồi này từ trang 'Tác Động Đến Thế Giới Của Bạn'. Có đường dẫn tại cnnstudentnews.com
More than 260 people were injured in last week`s bombing. At least 14 of them lost a limb. Jake Tapper shows us how they are getting support from others who faced similar experiences.	Hơn 260 người đã bị thương vào cuộc đánh bom tuần trước. Ít nhất 14 người đã mất chân hoặc tay. Jake Tapper sẽ nói thêm cho chúng ta biết việc những người này đã nhận được sự ủng hộ như thế nào từ những người đã từng đối mặt với trải nghiệm tương tự.
UNIDENTIFIED MALE: Obviously, she got her pretty look from you, huh?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Rõ ràng, cố ấy có khuôn mặt xinh giống bà, phải không?
JAKE TAPPER, CNN CORRESPONDENT: Veterans who lost their limbs fighting the wars in Iraq and Afghanistan, are back home offering hope to victims of the Boston Marathon terrorist attack.	JAKE TAPPER, PHÓNG VIÊN CNN: Những thương binh bị mất tay hoặc chân trở về từ chiến tranh I-Rắc hoặc Afghanistan đang mang lại niềm hy vọng cho những nạn nhân từ vụ tấn công khủng bố ở Boston.
GABE RAMIREZ, WOUNDED VETERAN: This doesn`t matter. This is just a change to (inaudible).	GABE RAMIREZ, THƯƠNG BINH: Không sao. Nó chỉ là một sự thay đổi để …(không nghe được).

TAPPER: Celeste Corcoran and her 18-year old daughter Sydney were at the Boston Marathon to cheer on Celeste`s sister, who was running the race for the first time. They were waiting by the finish line when the bombs that would change their lives forever, exploded. Celeste lost both of her legs, her daughter was wounded by shrapnel.	TAPPER: Celeste Corcoran và con gái Sydney 18 tuổi của mình đã có mặt tại cuộc thi Ma-ra-tông ở Boston để cổ vũ cho chị gái của Celeste, người lần đầu tiên tham gia cuộc thi chạy này. Họ đang chờ ở gần vạch đích khi quả bom đã thay đổi cuộc sống của họ mãi mãi phát nổ. Celeste mất cả hai chân, con gái cô bị thương do một mảnh bom.
CELESTE CORCORAN, BOSTON MARATHON ATTACK VICTIM: I can`t do anything right now.	CELESTE CORCORAN, NẠN NHÂN VỤ TẤN CÔNG TẠI CUỘC THI MA-RA-TÔNG Ở BOSTON: Bây giờ tôi không thể làm gì cả.
RAMIREZ: Right now, yes. But I`m telling you, in, you know, with all my heart, you`re going to be more independent, you know, than you ever were.	RAMIREZ: Bây giờ thì đúng là như vậy. Nhưng cháu muốn nói với cô rằng, bằng tất cả trái tim của mình, cô sẽ trở nên độc lập hơn bao giờ hết.
TAPPER: This veteran, Marine Sergeant Gabe Ramirez is also a double amputee. Almost 1600 U.S. troops have lost one or more of their limbs since the beginnings of the war in Iraq and Afghanistan. Limb loss injuries that would have once been fatal, are now not only survivable, but some wounded service members are even returning back to the combat zone. Military medicine has filled this advancement in prosthetics, but it`s civilians in Boston who will benefit this time.	TAPPER: Người cựu chiến binh này, Marine Sergeant Gabe Ramirez cũng bị cụt cả hai chân. Khoảng 1.600 lính Mỹ đã bị cụt một tay, chân hoặc hơn thế từ đầu cuộc chiến ở I- Rắc và Afghanistan. Những tổn thương do bị mất tay, chân đã từng có thể dẫn đến cái chết, nhưng nay họ không những vẫn sống sót mà một số chiến sỹ bị thương còn có thể quay trở lại chiến trường. Y tế quân đội đã tạo nên sự tiên tiến này với việc lắp chân, tay giả, nhưng lần này những nạn nhân ở Boston sẽ được hưởng những lợi ích này.
RAMIREZ: This is - this is the start, you know. This is a new beginning for the both of you.	RAMIREZ: Đây là- đây mới chỉ là bắt đầu, cô biết đấy. Đây mới chỉ là khởi đầu cho cả hai.

TAPPER: Celeste is keeping up her spirits. She`s even talking about running the Boston Marathon next year.	TAPPER: Celeste đang cố gắng khơi dậy tinh thần của mình. Cô ấy thậm chí còn nói về việc tham gia cuộc thi chạy Ma-ra-tông vào năm tới.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s first "Shoutout" goes out to the students of the St. Mel School in Woodland Hills, California. What does the word "avian" refer to? Here we go. Is it water, birds, robots or audiovisual equipment. You`ve got three seconds, go!	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục 'shoutout' đầu tiên hôm nay sẽ đến với những sinh viên ở trường Thánh Mel tại Woodland Hills, California. Từ 'avian' nói về cái gì? Đây là các lựa chọn. Là nước, chim, rô bốt hay thiết bị nghe nhìn.Bạn có ba giây, bắt đầu!
Avian comes from the Latin word "avis" , which means "bird". That`s your answer and that`s your "Shoutout.	'Avian' có nguồn gốc từ tiếng Latin 'avis', có nghĩa là chim. Đó là câu trả lời dành cho bạn và đó là đáp án từ chuyên mục 'shoutout'.
AZUZ: Officials from the World Health Organization say a current strain of avian or bird flu is one of the most dangerous in recent years. Like the name suggests, the virus usually affects birds. But it can be passed to people, especially if they handle contaminated poultry. Researchers say they found the virus in chickens, dogs and pigeons at live markets. In China so far, 22 people have died from this strain of bird flu, and the health authorities say, they`ve seen the first case of this illness in Taiwan this week. The patient`s condition is described as severe. Officials say he`s been traveling between Taiwan and a province in eastern China.	AZUZ: Các viên chức của tổ chức y tế thế giới WHO cho biết dịch cúm gia cầm hiện nay là một trong những nạn dịch nguy hiểm nhất trong những năm gần đây. Như cái tên đã nói lên phần nào, loại vi rút này thường ảnh hưởng đến loài chim. Nhưng nó cũng có thể lây qua người, đặc biệt là nếu con người tiếp xúc với gia cầm đã chứa vi rút. Các nhà nghiên cứu cho hay, họ đã tìm thấy vi rút ở gà, chó và bồ câu ở các chợ gia cầm. Tại Trung Quốc, 22 người đã chết do dịch cúm này, và các nhà chức trách về y tế cho biết, họ đã phát hiện trường hợp đầu tiên của dịch cúm này ở Đài Loan trong tuần này. Tình trạng của bệnh nhân này được miêu tả là rất nghiêm trọng. Các nhà chức trách cho hay anh ta đã đi lại giữa Đài Loan và một tỉnh ở miền Đông Trung

	Quốc .
They`re screening other travelers for signs of the virus.	Họ đang kiểm tra những du khách khác để phát hiện dấu hiệu của vi rút.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for our "Shout Out, extra credit.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã đến lúc cho chuyên mục 'Shoutout, bổ sung' của chúng ta rồi.
On Twitter, what is the characters limit for each tweet? You know what to do. Is it 80 characters, 140 characters, 130 characters or unlimited. Rewind clock in three seconds and go. On Twitter, you can use up to 140 characters for each tweet. That`s your answer and that`s your "Shoutout Extra credit". "	Trên Twitter, giới hạn chữ cái là bao nhiêu cho mỗi tweet? Các bạn biết phải làm gì rồi đấy. Là 80 kí tự, 140 kí tự, 130 kí tự hay không có giới hạn. Vặn đồng hồ thêm ba giây nữa và bắt đầu. Trên Twitter, các bạn có thể dùng cho đến 140 kí tự cho mỗi tweet. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục 'Shoutout Bổ Sung'.
AZUZ: On Tuesday, 140 characters caused the Dow Jones Industrial Average to drop around 140 points. The tweet was a hoax. But the reaction was very real, here`s what happened.	AZUZ: Vào hôm thứ Hai, 140 kí tự đã làm cho chỉ số Trung Bình Công Nghiệp Dow Jones đã giảm xuống khoảng 140 điểm. Tweet đó chỉ là một trò chơi khăm. Nhưng phản ứng thì rất thật, đây là những gì đã diễn ra.
Tuesday afternoon, a tweet came out from the Associated Press`s account. Quote, "Breaking: two explosions in the White House and Barack Obama is injured." Now, just to be clear, the president was fine, nothing happened at the White House. Someone hacked the A. P, it`s a news organization. Someone hacked the Twitter account to send out that tweet, but look at how the stock market reacted. This is a graph of Tuesday`s Dow Jones activity. That giant dip right around 1 P.M, that`s the reaction to the false tweet. The market bounced back	Vào chiều thứ Ba, một tweet đã được đăng từ tài khoản của Liên Đoàn Báo Chí. Nội dung, 'Tin giật gân: hai vụ nổ đã xảy ra ở Nhà Trắng và tổng thống Barack Obama đã bị thương.' 56 Bây giờ mọi việc đã rõ ràng, tổng thống vẫn an toàn và không có gì xảy ra tại Nhà Trắng cả. Có ai đó đã đánh cắp tài khoản của Liên Đoàn Báo Chí, một cơ quan thông tấn. Có ai đó đã xâm nhập tài khoản Twitter và đăng tweet đó, nhưng hãy nhìn xem thị trường chứng khoán đã phản ứng như thế nào. Đây là biểu đồ đường đi của chỉ số Dow Jones. Sự tụt giảm

when the truth came out, but it gives you an idea of how fast something like this can have an impact.	mạnh vào đúng tầm 1 giờ chiều, đó là phản ứng cho tin nhắn giả mạo kia. Thị trường đã phản ứng trở lại khi sự thật được sáng tỏ, nhưng nó chứng minh cho bạn thấy một điều rằng một việc như thế này có ảnh hưởng nhanh đến như thế nào.
JULIE PACE, ASSOCIATED PRESS WHITE HOUSE CORRESPONDENT: It appears as though A.P`s Twitter account has been hacked, so anything that was just sent out about any incident at the White House is obviously false.	JULIE PACE, PHÓNG VIÊN CỦA LIÊN ĐOÀN BÁO CHÍ TẠI NHÀ TRẮNG: Có vẻ rằng tài khoản Tweetter của A.P đã bị hack, vì thế bất cứ thông tin gì về sự việc ở Nhà Trắng tất nhiên đều là giả.
AZUZ: Accounts for other news organizations have been hacked recently as well. This is raising some questions about security on Twitter.	AZUZ: Gần đây tài khoản cho các cơ quan thông tấn khác cũng đã bị đánh cắp. Điều này dấy lên mối quan ngại về vấn đề an toàn trên Twitter.
Last week we reported on a story involving letters sent to the White House and the U.S. Capitol. The letters tested positive for ricin, a deadly poison. Paul Kevin Curtis with his lawyer in these pictures were arrested last week. He was suspected of sending those letters, but on Monday, the charges against him were dropped. Investigators are looking into further Curtis might have been framed. He says he`s just happy to free.	Tuần trước chúng tôi đã đưa tin về câu chuyện liên quan đến những bức thư được gửi đến nhà Trắng và Tòa Quốc hội Hoa Kỳ. Những bức thư này đã được kiểm tra có kết quả dương tính với chất ricin, chất độc gây chết người. Paul Kevin Curtis cùng với luật sư của mình trong những bức hình này đã bị bắt vào tuần trước. Anh ta bị nghi ngờ đã gửi những bức thư này, nhưng vào hôm thứ Hai, những cáo buộc đối với anh đã đã được rút bỏ. Các điều tra viên đang đi sâu điều tra khả năng Curtis có thể đã bị vu khống. Anh này nói rằng rất vui vì được thả tự do.
KEVIN CURTIS, FORMER SUSPECT: I respect President Obama, I love - love my country, and	KEVIN CURTIS, NGHI PHẠM CŨ: Tôi tôn trọng tổng thống Obama, tôi yêu đất nước tôi, và tôi sẽ không bao

would never do anything to pose a threat to him or any other U.S. official. This past week has been a nightmare for myself and my family. My mother has suffered, as well as my children. I would like to get back to normal.	giờ làm gì đe dọa tới ngài hay quan chức nào đó của Mỹ. Tuần vừa qua là một cơn ác mộng với bản thân tôi và gia đình tôi. Mẹ tôi cũng đã bị chấn động, và các con tôi cũng thế. Tôi mong muốn được quay trở lại những ngày tháng bình thường.
AZUZ: Now, for your comments, on yesterday`s story involving cameras, privacy and security, Austin responded, "The point of a security camera is to watch for illegal doing. They make streets, schools and stores safer."	AZUZ: Bây giờ, vì những bình luận của các bạn, về vấn đề máy quay, riêng tư, và an ninh, Austin đã nói, 'Mục đích của chiếc máy quay an ninh là để theo dõi những hành động trái pháp luật. Chúng làm cho các đường phố, trường học và cửa hàng an toàn hơn.
Killian wrote "If another terrorist attacks, or there`s something police need to know, they could just ask to see surveillance."	Killian đã viết 'Nếu một kẻ khủng bố khác tấn công, hay có vấn đề gì đó mà cảnh sát cần phải biết, họ có thể chỉ cần yêu cầu xem máy theo dõi.'
From Danielle, "Security cameras inside stores and such are all right, but on the streets and sidewalks is just a little ridiculous.""	Phản hồi từ Danielle, 'Máy quay an toàn bên trong các cửa hàng và các nơi như thế thì được, nhưng trên đường phố và trên các mặt đường thì nó hơi buồn cười.'
Ashley says, if she were just talking to her friends or kissing her boyfriend, she wouldn`t want that on camera, "it violates our freedom." Felix writes, "A public place is not your private space, try your home. Public places with cameras help protect citizens. Alexis says, "With this investment in technology, we can not only start catching criminals after the fact, but possibly see what`s going on in an area and stop a crime	Ashley thì cho rằng, nếu cô đang nói chuyện với bạn và hôn bạn trai, cô sẽ không muốn những việc đó xuất hiện trên máy quay, 'nó xâm phạm tự do'. Felix thì nói, 'Nơi công cộng không phải là không gian riêng tư của các bạn, hãy làm những việc đó ở nhà bạn'. Những nơi công cộng lắp máy quay sẽ giúp bảo vệ người dân. Alexis cho rằng, 'với sự đầu tư công nghệ này, chúng ta không chỉ có thể bắt đầu bắt được tội phạm sau vụ việc, mà có thể biết được những gì

before it`s committed.	đang diễn ra trên địa bàn đó và ngăn chặn một hành động phạm pháp trước khi nó được thực hiện.'
And from Michael, "It`s annoying for cameras to be watching your every move, but necessary in situations such as what happened in Boston.	Michael thì cho ý kiến, 'Thật phiền phức khi có máy quay quan sát mọi hành động của bạn, nhưng nó lại cần thiết trong những tình huống như những gì vừa mới xảy ra ở Boston.'
We know a lot of you want the issue of bullying to get more attention. This Sunday, cartoon network is showing a CNN documentary called "The Bully Effect". It follows one student who was a victim of bullying, and shows that happen when someone stood up for him. Here`s a preview.	Chúng tôi biết rất nhiều các bạn mong muốn tình trạng bắt nạt tại trường học được nhiều người quan tâm hơn. Vào Chủ Nhật tuần này, một mạng lưới phim hoạt hình sẽ chiếu một bộ phim tài liệu của CNN có tên 'Ảnh Hưởng Của Bắt Nạt Học Đường' Bộ phim này kể về một học sinh là nạn nhân của sự bắt nạt, và cho thấy ảnh hưởng của việc ai đó đứng về phía cậu bé. Đây là đoạn xem trước.
UNIDENTIFIED FEMALE: He was failing out of school. He wasn`t involved at the family at all. He didn`t have any friends.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Cậu bé đã bỏ học. Cậu bé hoàn toàn không hòa nhập vào gia đình. Cậu bé không có người bạn nào cả.
He was fading, and we just couldn`t bring him back and (inaudible).	Thằng bé ngày càng mờ nhạt dần, và chúng tôi đã không thể đưa thằng bé trở lại và (không nghe rõ).
UNIDENTIFIED MALE: We were going to film in this middle school for the year. And it was actually the first day of school, and we saw Alex by himself. The way the world was moving by him and not noticing him, and he looked so sad, and no one cared. And I thought that this might be a kid that`s experiencing some	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi đang quay phim ở trường học này vào năm đó. Và quả thực đó là ngày đầu tiên của năm học, và chúng tôi nhìn thấy Alex chơi một mình. Cách mà mọi thứ đang diễn ra xung quanh cậu bé và không ai chú ý gì tới cậu, trông cậu bé rất buồn, và không ai quan tâm tới điều đó cả. Và tôi đã nghĩ rằng có thể đây là một cậu bé đã

bullying.	từng trải qua việc bị bắt nạt.
UNIDENTIFIED FEMALE: If you were still being bullied right now, what would you do that time?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nếu ngay lúc này em vẫn đang bị bắt nạt, thì em sẽ làm gì?
UNIDENTIFIED MALE: If I were still being bullied now, yeah, I`d tell someone.	MỘT HỌC SINH NAM: Nếu ngay lúc này em vẫn bị bắt nạt, thì em sẽ nói với ai đó.
UNIDENTIFIED FEMALE: Alex`s change comes from kind of being forced into the public eye. And I think that it helped being embraced by so many people for what he had to say.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Những thay đổi của Alex là do cậu đã được cộng đồng chú ý tới. Và tôi cho rằng nhiều người đã dành cho cậu bé những cái ôm vì những gì mà cậu bé đã nói.
UNIDENTIFIED MALE: What games do you have? Because I got like--	MỘT HỌC SINH NAM: Cậu đang chơi gì thế? Tớ có..
UNIDENTIFIED MALE: I have lots of friends now. I have a higher drive and a higher hope for myself.	MỘT HỌC SINH NAM: Giờ đây tôi có rất nhiều bạn. Tôi có nghị lực và hy vọng cho bản thân hơn.
AZUZ: That special presentation of "The Bully Effect" is this coming Sunday on Cartoon Network, 5:30 and then again at 8:00 p.m. Now, before we go, we`re gonna check out a flower that`s turning heads and turning up noses. This is putrella, the world`s tallest flower. We`re talking nearly eight feet tall. You may stop and smell the roses, but you don`t want to stop and smell this one. Putrella is putrid. Its scent has been compared to things we can`t say on our show. But its malodorousness is momentary. It only lasts a day or two, so I guess that flower doesn`t have much stamina. But if you make	AZUZ: Màn giới thiệu về 'Ảnh Hưởng Của Hành Động Bắt Nạt' sẽ được chiếu vào Chủ nhật này trên kênh Hoạt Hình, vào lúc 5:30 sáng và chiếu lại vào lúc 8h tối. Bây giờ trước lúc kết thúc chương trình, chúng ta sẽ xem một loại hoa đang xuay đầu, và hếch mũi lên. Đây là hoa putrella, loài hoa cao nhất thế giới. Nó cao gần 8 feet (2,5 mét). Bạn có thể dừng lại và hít ngửi mùi hương của những bông hồng, nhưng bạn sẽ không dừng lại ngửi mùi hương của loài hoa này. Putrella có mùi rất thối. Mùi của nó đã được so sánh với những thứ mà chúng tôi không thể nói trên chương trình này

friends with it, it will be your best bud. Either way, it`s time for us to leave, so we`re going to put the petal to the metal. We`ll see you again tomorrow for more of CNN STUDENT NEWS.	được. Nhưng mùi hôi của nó chỉ trong chốc lát. Nó chỉ kéo dài trong một hoặc hai ngày, vì thế tôi nghĩ là loài hoa này không có nhiều nhị. Nhưng nếu bạn muốn làm bạn với nó, nó sẽ thành những chồi hoa đẹp nhất của bạn. Đã đến lúc phải kết thúc chương trình, vì thế chúng tôi phải đi nhanh thôi. Hẹn gặp lại các bạn vào ngày mai với nhiều tin tức từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN.

CNN Student News 02/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: A conservation clean up project and an accidental scholarship offer. That`s coming up this Thursday on CNN STUDENT NEWS.But our first story involves the civil war in Syria. U.S. officials say they have evidence that chemical weapons have been used in Syria, but they don`t know how they were used, when they were used or which side used them. President Obama said those details need to be sorted out.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Một dự án giữ gìn vệ sinh và một học bổng ngẫu nhiên. Những tin tức đó sẽ đến trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN thứ Năm này. Nhưng câu chuyện đầu tiên của chúng tôi liên quan đếncuộc nội chiến ở Syria. Các quan chức Mỹ nói rằng họ có bằng chứng cho thấy vũ khí hóa học đã được sử dụng ở Syria, nhưng họ không biết chúng đã được sử dụng như thế nào, chúng đã được sử dụng khi nào hay bên nào đã sử dụng chúng. Tổng thống Obama cho biết cần phải tìm hiểu rõ những tình tiết này.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: The use of chemical weapons would be a game changer.Not simply for the United	BARACK OBAMA,TỔNG THỐNG HOA KỲ: Việc sử dụng vũ khí hóa học sẽ thay đổi cuộc chơi. Không chỉ đơn giản là đối với Hoa Kỳ, mà đối với cả cộng đồng quốc

States, but for the international community. We`ve got to do everything we can to investigate and establish with some certainty what exactly has happened in Syria, what is happening in Syria. When I`m making decisions about America`s national security and the potential for taking additional action in response to chemical weapon use, I`ve got to make sure I`ve got the facts.	tế. Chúng ta phải làm mọi thứ có thể để điều tra và xác minh một số khả năng chính xác đã và đang xảy ra ở Syria. Khi tôi đưa ra những quyết định về an ninh quốc gia Mỹ và khả năng có những hành động thêm nữa để đáp lại việc sử dụng vũ khí hóa học, tôi phải chắc chắn rằng mình có cơ sở.
TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: Chemical weapons can be deployed any number of ways: they can be introduced in the food or water. They can be sprayed from airplanes, they can even be launched as artillery shells. For example, this liquid poison would be blasted off, it would hit the ground as the liquid spread out it will turn into a gas that would simply affect everything in the region. That`s what they believe happened in several towns here in Syria. But here`s the insidious thing: if we`re really talking about sarin gas, it is colorless, it is odorless, and it has no taste, so that people who are under attack would not even know it was happening to them. But they might know the symptoms, because they could come on almost immediately.	TOM FOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Vũ khí hóa học có thể được triển khai bằng nhiều cách: chúng có thể được đưa vào thực phẩm hoặc nước uống. Chúng có thể được phun từ máy bay, chúng thậm chí có thể được phóng ra như đạn pháo. Ví dụ, loại chất độc lỏng này sẽ được phóng lên, nó sẽ rơi xuống đất khi chất lỏng lan ra nó sẽ biến thành một loại khí ảnh hưởng đến tất cả mọi thứ trong khu vực một cách dễ dàng. Đó là những gì họ tin là đã xảy ra trong một số thị trấn ở đây, tại Syria. Tuy nhiên đây là một chất khó phát hiện: nếu chúng ta đang thực sự nói về khí sarin, nó là khí không màu, không mùi, và không vị, để những người đang bị tấn công thậm chí sẽ không biết rằng nó đang xảy ra với mình. Nhưng họ có thể biết các triệu chứng, bởi vì chúng có thể xảy đến gần như ngay lập tức.
Remember, this was developed as a pesticide. And this is what it does to humans: it causes blurred vision, rapid breathing, heavy sweating,	Hãy nhớ rằng, chất này đã được chế tạo như một loại thuốc trừ sâu. Và đây là những gì nó gây ra cho con người: nó gây ra mờ mắt, thở dốc, đổ

confusion, headaches, nausea and at the very worst cases, convulsions, paralysis and death. What it`s doing is attacking the nervous system.It`s essentially shutting your body down. That`s what kills people, and why this is considered such a bad thing. But there is a trick to all of this: the trick is even if you had a massive rocket barrage of sarin gas, you wouldn`t necessarily know that that`s what happened, because even though it is lethal, it`s not long lasting, it disperses very quickly. So while investigators now think - think they have some evidence that the Assad regime used sarin gas on people there, they would have to work very hard to establish concrete proof.	mồ hôi nhiều, rối loạn, đau đầu, buồn nôn và trong các trường hợp tệ hại nhất, co giật, tê liệt và tử vong. Những gì nó đang làm là tấn công hệ thần kinh. Về cơ bản nó làm cho cơ thể bạn ngừng hoạt động. Đó là chất gây chết người, và đó là lý do chất này bị coi là một chất độc hại. Nhưng có một mẹo đối phó với tất cả những điều này: Bí quyết là khi bạn đã có một rào chắn tên lửa khí sarin lớn, bạn không nhất thiết phải biết rằng đó là những gì đã xảy ra, bởi vì mặc dù nó gây chết người, nó không kéo dài lâu, nó phân tán rất nhanh. Vì vậy, trong khi các nhà điều tra hiện giờ nghĩ - nghĩ rằng họ có một số bằng chứng cho thấy chế độ Assad đã sử dụng khí sarin đối với người dân ở đó, họ sẽ phải làm việc cật lực để đưa ra những bằng chứng xác đáng.
AZUZ: Next today: new developments in the Boston marathon bombing investigation. Yesterday authorities announced that three additional suspects were in custody. They are friends of Dzhokhar Tsarnaev, the surviving suspect from last month terror bombings. The man in the gray hoodie is Tsarnaev. The two people to his left are Azamat Tazhayakov and Dias Kadyrbayev. They are from Kazakhstan. They came to the U.S. on student visas. The third new suspect is Robel Philippos. He is a U.S. citizen. These three aren`t suspects in the actual bombing. The charges they are facing suggest they	AZUZ: Tin tức tiếp theo hôm nay: những tiến triển mới trong vụ điều tra đánh bom tại cuộc đua ma-ra-tông ở Boston. Hôm qua các nhà chức trách thông báo rằng ba nghi phạm khác đã bị giam giữ. Họ là bạn của Dzhokhar Tsarnaev, nghi phạm sống sót từ vụ đánh bom khủng bố tháng trước. Người đàn ông mặc áo khoác xám là Tsarnaev. Hai tên bên trái hắn là Azamat Tazhayakov và Dias Kadyrbayev. Chúng đến từ Kazakhstan. Chúng đến Mỹ bằng visa sinh viên. Nghi phạm mới thứ ba là Robel Philippos. Hắn là một công dân Hoa Kỳ. Ba tên này không phải là nghi phạm trong vụ đánh bom thực tế. Chúng đang phải đối

are accused of helping the suspected bombers after the attack. And officials told CNN that the two Kazakhs are suspected of taking things from Tsarnaev`s dorm room and then throwing them in the dumpster. The third suspect has been charged with making false statements to law enforcement officials during a terrorism investigation.	mặt với những lời buộc tội là đã giúp đỡ những kẻ tình nghi đánh bom sau cuộc tấn công. Và các quan chức nói với CNN rằng hai gã người Kazakh bị nghi ngờ là đã lấy đồ trong phòng ký túc xá của Tsarnaev và sau đó ném chúng vào thùng rác. Nghi phạm thứ ba đã bị buộc tội khai man với các quan chức thi hành luật trong một cuộc điều tra khủng bố.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today "Shoutout" goes out to Mr. Shivnen`s, Mrs. Hill`s and Mrs. Daman`s social studies classes at Romulus High School in Romulus, Michigan.	MỘT PHỤ NỮ: Hôm nay chuyên mục Shoutout sẽ tới thăm các lớp học xã hội của thầy Shivnen, cô Hill và cô Daman tại Trường Trung Học Romulus ở Romulus, Michigan.
Which of these rivers is longest? You know what to do? Is it the Ganges, Mississippi, Euphrates or Thames? You`ve got three seconds, go!	Đâu là con sông dài nhất? Bạn biết phải làm gì rồi đấy? Đó là sông Hằng, Mississippi, Euphrates hay sông Thames? Bạn có ba giây, bắt đầu!
The longest here is the Mississippi stretching around 2300 miles from Minnesota down to the Gulf of Mexico. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Sông dài nhất ở đây là Mississippi trải dài khoảng 2300 dặm (1 dặm 1,6093km) từ Minnesota xuống Vịnh Mexico. Đó câu trả lời của bạn và đó là câu hỏi của mục Shoutout.
AZUZ: When Chad Pregracke was a teenager, he had a job diving for shells in the Mississippi. But he started noticing other things in the water like pianos, hot tubs, tractors, school buses. He decided to do something about this: the first year he pulled around 45,000 pounds of trash out of the river. 15 year later, his organization has removed more	AZUZ: Khi Chad Pregracke là một thiếu niên, anh đã có một công việc là lặn xuống sông Mississippi để mò vỏ sò. Nhưng anh bắt đầu nhận thấy những thứ khác trong nước như đàn piano, bồn tắm nước nóng, máy kéo, xe buýt chở học sinh. Anh đã quyết định làm một điều gì đó: năm đầu tiên anh kéo khoảng 45 000 pound (1 pound 0,454kg) rác lên khỏi sông.

than 7 million pounds of debris, and that`s why he`s one of this year`s CNN heroes.	15 năm sau, tổ chức của anh đã dọn hơn 7 triệu pound rác vụn, và đó là lý do tại sao anh là một trong những người hùng CNN năm nay.
CHAD PREGRACKE, DEFENDING THE PLANET: 67,000 tires. 951 refrigerators. 233 stoves. It`s crazy what you find in the rivers.	CHAD PREGRACKE, BẢO VỆ HÀNH TINH: 67 000 lốp xe. 951 tủ lạnh. 233 chiếc bếp. Thật bực mình với những gì bạn tìm thấy ở các con sông.
I grew up around the Mississippi River. Around the age of 17, I really started to focus on the problem. 18 million people get their daily drinking water from the river. I`m thinking this should not be like this.	Tôi lớn lên quanh sông Mississippi. Khoảng 17 tuổi, tôi thực sự bắt đầu chú tâm vào vấn đề này. 18 triệu người lấy nước uống hàng ngày của họ từ dòng sông này. Tôi đang nghĩ rằng điều này không nên xảy ra.
This stuff just collects here and it goes on for blocks like this. It`s a bad deal.	Công cụ này chỉ thu thập ở đây và nó tiếp tục với các khối như thế này. Nó là một việc tồi tệ.
I said, you know what? If no one`s going to do anything about it, I will.	Tôi đã nói, bạn biết những gì? Nếu không có ai làm gì để giải quyết vấn đề này, tôi sẽ làm.
I`m Chad Pregracke with help of over 70,000 volunteers. We`ve removed over 7 million pounds of garbage from America`s rivers.	Tôi là Chad Pregracke với sự giúp đỡ của hơn 70 000 tình nguyện viên. Chúng tôi đã dọn bỏ hơn 7 triệu pound rác từ những con sông ở Mỹ.
You guys ready?	Các bạn đã sẵn sàng chưa?
AUDIENCE: Yes!	KHÁN GIẢ: Rồi!
PREGRACKE: Yeah!	PREGRACKE: Tốt!
My primary focus is the Mississippi River.	Trọng tâm chính của tôi là sông Mississippi.
You guys will be amazed, in two hours how much stuff we get.	Các bạn sẽ ngạc nhiên, trong hai giờ chúng tôi sẽ thu thập được bao nhiêu

	thứ.
In all, we`ve worked on 22 rivers in 18 states. We do everything in our power to get people excited about it, because at the end of the day it`s just you`re out there picking up garbage.	Tổng thể, chúng tôi đã làm việc trên 22 con sông ở 18 tiểu bang. Chúng tôi làm tất cả mọi thứ trong khả năng của mình để khiến mọi người vui, bởi vì vào cuối ngày thì công việc chỉ là ra sông nhặt rác.
UNIDENTIFIED FEMALE: Did you just find a basketball?	MỘT PHỤ NỮ: Anh vừa tìm thấy một quả bóng rổ à?
PREGRACKE: It`s yours.	PREGRACKE: Nó là của em.
UNIDENTIFIED FEMALE: Can I have it? OK.	MỘT PHỤ NỮ: Em có thể lấy nó không? OK.
PREGRACKE: It`s totally yours.	PREGRACKE: Nó hoàn toàn thuộc về em.
Little by little, we`re getting it.	Từng chút một, chúng ta thu thập rác.
But you`re having fun? Fun.	Nhưng bạn thấy vui chứ? Vui vẻ.
UNIDENTIFIED FEMALE: (inaudible) pretty sure that I didn`t think I would be singing karaoke on the boat.	MỘT PHỤ NỮ (không nghe được) khá chắc chắn rằng tôi đã không nghĩ mình sẽ được hát karaoke trên tàu.
PREGRACKE: People want to see change and they`re stepping up to make change.	PREGRACKE: Mọi người muốn thấy sự thay đổi và họ đang đẩy mạnh thực hiện thay đổi.
That was the last bag! Come on! Let`s get it out! Yeah!	Đó là túi cuối cùng! Nào! Hãy đưa nó ra! Yeah!
PREGRACKE: This is a problem that people created.And a problem that people can fix.	PREGRACKE: Đây là vấn đề mà mọi người gây ra. Và là vấn đề mà mọi người có thể sửa chữa.
UNIDENTIFIED FEMALE: This says, congratulations. We`re very	MỘT PHỤ NỮ: Lá thư nói rằng, xin chúc mừng. Chúng tôi rất vui mừng thông báo cho bạn rằng bạn đã được

pleased to inform you of your selection.	chọn.
AZUZ: Kristen Cotton said she almost cried when she read that letter. It was for one of her students Torrean Johnson. It said he was given a full college scholarship from a program she`d nominated him for.	AZUZ: Kristen Cotton cho biết cô gần như đã khóc khi đọc lá thư đó. Nó dành cho một trong những học sinh của cô ấy, Torrean Johnson. Trong thư cho biết cậu đã được trao một học bổng đại học toàn phần từ một chương trình mà cô đã đề cử cậu.
TORREAN JOHNSON, HIGH SCHOOL SENIOR: For a second, I was completely just - that was utter joy. And then I looked up on my email and it turned out I didn`t really get it.	TORREAN JOHNSON, HỌC SINH CUỐI CẤP PHỔ THÔNG: Trong một giây, tôi đã hoàn toàn chỉ - đó là niềm vui không nói nên lời. Và sau đó tôi nhìn lên email của tôi và hóa ra tôi không được nhận học bổng đó.
AZUZ: It turned out the letter was a mistake. Someone who worked at the scholarship program`s office accidentally sent it to Torrean`s teacher and 275 other applicants. The Gates Millennium Scholar program has apologized, says it`s deeply embarrassed. Torrean is fourth in his class.	AZUZ: Hóa ra lá thư là một sự nhầm lẫn. Một người làm việc tại văn phòng chương trình học bổng vô tình gửi thư cho giáo viên của Torrean và 275 ứng viên khác. Chương trình The Gates Millennium Scholar đã xin lỗi, nói rằng đó là điều vô cùng xấu hổ. Torrean đứng thứ tư trong lớp học của mình.
He`s student body president and made it to the state jazz band competition. He`s getting other scholarship offers, but none as good as this one. Torrean says he`ll find another way to achieve his goal of becoming a doctor. He says he`ll learn from his disappointment and move on. He seems to be handling this well. But how would you react if something like it happen to you?	Cậu là chủ tịch hội sinh viên và đưa hội tham gia cuộc thi ban nhạc jazz của bang. Cậu nhận được nhiều thư mời học bổng khác, nhưng không học bổng nào tốt như thế này. Torrean nói rằng cậu sẽ tìm cách khác để đạt được mục tiêu của mình là trở thành một bác sĩ. Cậu nói rằng cậu sẽ rút ra bài học từ sự thất vọng này và tiến lên phía trước. Cậu dường như đang xử lý tốt điều này.

That`s what we are talking about on our Facebook page. If you`re on Facebook, find us at Facebook.com/cnnstudentnews.	Nhưng bạn sẽ phản ứng thế nào nếu chuyện như thế xảy ra với mình? Đó là chủ đề chúng ta đang thảo luận trên trang Facebook của chúng tôi. Nếu bạn vào Facebook, hãy tìm chúng tôi tại Facebook.com /cnnstudentnews.
That`s where we asked about media coverage, specifically, how the media handled the Jason Collins story. Eleesa thinks, "It`s great how they handled it. People should be able to be themselves and not get judged, which is what the media shows."	Trên đó chúng tôi có hỏi về những tin tức trên phương tiện truyền thông, cụ thể, các phương tiện truyền thông xử lý câu chuyện của Jason Collins như thế nào. Eleesa nghĩ, Cách họ xử lý sự việc rất tuyệt vời". Mọi người nên được là chính mình và không bị phán xét, đó là những gì phương tiện truyền thông thể hiện.
From Tyler. "Tim Tebow: I`m a Christian. Media: Keep it to yourself.Jason Collins: I`m gay. Media: This man`s a hero."	Từ Tyler. Tim Tebow: Tôi là một người theo đạo thiên chúa. Truyền thông: Hãy giữ nó cho chính mình. Jason Collins: Tôi là người đồng tính. Truyền thông: Người đàn ông này là anh hùng.
Kendra believes, this shouldn`t be talked about at all, it`s none of our business, it`s his life.	Kendra tin rằng, không nên bàn tán chuyện này, đó không phải là việc của chúng ta, đó là cuộc sống của cậu ấy.
Andrew says, "Big deal, he`s gay. Who cares?"	Andrew nói, Chuyện lớn, cậu ta bị đồng tính. Ai thèm quan tâm chứ?
J`mya wrote, "In the next couple of years, this kind of news will be normal."	J`mya đã viết, Trong vài năm tới, loại tin tức này sẽ trở nên bình thường.
Caiti says, "Positive attention is good and could encourage others to come out as well, but too much attention could be unwanted for something as	Caiti nói, Sự chú ý tích cực là tốt và có thể khuyến khích những người khác vươn lên, nhưng quá nhiều sự chú ý có thể là điều không mong

personal as sexual orientation."	muốn đối với điều gì đó khá riêng tư như khuynh hướng tình dục.
Austin thought the coverage was good. "It makes me proud of my country to know that the media didn`t make a big deal about it."	Austin nghĩ đây là tin tốt. Nó làm cho tôi tự hào về đất nước mình khi biết rằng các phương tiện truyền thông không phóng đại chuyện đó lên.
And from Joshua: "The media goes for things that will make Americans reach for the tissues and other human interest stories, not things that will change the way they live."	Và từ Joshua: Các phương tiện truyền thông công kích những sự việc sẽ làm cho người Mỹ tiếp cận các vấn đề và các câu chuyện thú vị khác, chứ không phải những điều sẽ làm thay đổi cách sống của họ.
Lastly today, the hiccups. You can get them after a big meal, you can get them after something exciting happens. Fortunately, they usually last just a few minutes. In rare cases, for months, in the cases of really bad timing, they can last throughout a live weather forecast.	Tin cuối cùng ngày hôm nay, nấc. Bạn có thể bị nấc sau một bữa ăn thịnh soạn, bạn có thể bị nấc sau khi chuyện gì đó thú vị xảy ra. May mắn thay, chúng thường chỉ kéo dài vài phút. Trong trường hợp hiếm hoi, kéo dài nhiều tháng, trong trường hợp thực sự tồi tệ, chúng có thể kéo dài suốt một chương trình dự báo thời tiết phát sóng trực tiếp.
JEANNE MOOS, CNN CORRESPONDENT: Talk about high pressure. There`s never a good time for hiccups, but this was a bad one.	JEANNE MOOS, PHÓNG VIÊN CNN: Nói về áp suất cao. Không hề có một thời điểm thuận lợi cho những cú nấc, nhưng đây là một lần bị nấc tồi tệ nhất.
DAVID PAUL, KHOU 11 NEWS METEOROLOGIST: ... showers and a couple of thunderstorms.	DAVID PAUL, NHÀ KHÍ TƯỢNG HỌC BẢN TIN KHOU 11: ... những trận mưa rào và một vài cơn dông.
MOOS: When KHOU meteorologist David Paul started his forecast for the Houston area, he hoped it was	MOOS: Khi nhà khí tượng bản tin KHOU, David Paul, bắt đầu dự báo cho khu vực Houston, ông hy vọng

just a passing hiccup.	đó chỉ là một cái nấc qua nhanh.
PAUL: Once you get outside the Beltway - really, it`s highway 6 ...	PAUL: Một khi bạn ra ngoài khu vực Beltway - thực sự, đó là đường cao tốc số 6 ...
MOOS: But the involuntary contractions of the diaphragm continued ...	MOOS: Tuy nhiên, những cơn co thắt bất chợt của cơ hoành vẫn tiếp diễn ...
PAUL: (inaudible) - excuse me. I have the hiccups, of course.	PAUL: (không nghe được) - xin lỗi. Tôi bị nấc, tất nhiên.
MOOS: David told us he`d been having bouts of hiccups all day, but usually they stop when the red light on the camera comes on.	MOOS: David nói với chúng tôi ông đã bị nấc cả ngày, nhưng thường thì chúng dừng lại khi đèn đỏ máy quay chiếu tới.
PAUL: Having some redevelopment of thunderstorms right in here, excuse me.	PAUL: Có một số tiến triển của cơn dông ngay ở đây, xin lỗi.
It was the most helpless feeling I`ve ever had on live TV.	Đó là cảm giác bất lực nhất tôi từng trải qua trên truyền hình trực tiếp.
And had some rain shower developing as well.	Và cũng đã có một số trận mưa rào đang di chuyển.
I did put a storm tracker on this.	Tôi đã đặt một hệ thống theo dõi cơn bão này ở đây.
MOOS: What we need is a hiccup tracker.	MOOS: Những gì chúng ta cần là một máy theo dõi nấc.
In a forecast that lasted about three minutes.	Trong một chương trình dự báo kéo dài khoảng ba phút.
PAUL: Look--	PAUL: Nhìn này-
MOOS: We counted a total of 14 hiccups and seven excuse me`s.	MOOS: Chúng tôi đếm có tổng cộng 14 cú nấc và bảy câu xin lỗi.
Even a drink of water didn`t help.	Thậm chí uống nước cũng không có

	tác dụng gì.
PAUL: Thank you. I appreciate it.	PAUL: Cảm ơn các bạn. Tôi đánh giá cao điều đó.
MOOS: But at least he`s getting praised for soldiering through and maintaining his dignity, all those hiccups ...	MOOS: Nhưng ít nhất anh ta rất đáng khen vì đã vượt qua và duy trì phong thái của mình, tất cả những cơn nấc ...
PAUL: Are compared to ...	PAUL: Được so sánh với ...
MOOS: Are nothing to sneeze at.	MOOS: Là không có gì để hắt hơi.
UNIDENTIFIED MALE: (sneezing)	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: (hắt hơi)
UNIDENTIFIED FEMALE: Here we go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Bắt đầu thôi.
UNIDENTIFIED MALE: Wow. That`s a first..	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ồ, đó là cái đầu tiên ..
AZUZ: You expect to get some attention when you go in front of a camera, but for that meteorologist, hiccup ran it over.	AZUZ: Bạn mong đợi thu hút được sự chú ý khi bạn đi lại trước máy quay, nhưng với nhà khí tượng học này, những cú nấc đã gây sự chú ý.
I enjoyed meeting the students of White County who visited CNN yesterday. Hope to see all of you back here tomorrow.	Tôi rất thích gặp gỡ các sinh viên của White County đã đến thăm CNN hôm qua. Hy vọng tất cả các bạn sẽ trở lại đây vào ngày mai.

CNN Student News 06/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Teacher Appreciation Week. We certainly appreciate all of you, teachers, starting the week out for CNN STUDENT NEWS. We`re going to jump right in today with news from the Middle East.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tuần lễ Tri Ân Thầy cô. Chúng tôi chắc chắn đều tri ân các bạn, những nhà giáo, đó là mục khởi đầu cho tuần mới của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng tôi sẽ bắt đầu ngay ngày hôm nay với tin tức từ Trung Đông.
That happened yesterday in the Syrian capital of Damascus. Syria says its military research facility was attacked by Israel. Syrian officials called it a declaration of war, U.S. officials say, Israel launched an air strike against Syria late last week. Israel hasn`t confirmed or denied either claim. What Israel will say is that will take steps to stop weapons being transferred to terrorist groups like Hezbollah. Hezbollah's based in Lebanon. That country, Israel and	Điều đó đã xảy ra ngày hôm qua tại thủ đô Damascus của Syria. Syria cho biết cơ sở nghiên cứu quân sự của nước này đã bị Israel tấn công. Các quan chức của Syria gọi đây là lời tuyên bố chiến tranh, còn các quan chức của Hoa Kỳ nói rằng, Israel đã tiến hành một cuộc tấn công trên không đối với Syria vào cuối tuần trước. Israel không thừa nhận hay phủ nhận cả hai cáo buộc này. Điều mà Israel sẽ tuyên bố đó là nước này sẽ tiến hành các biện pháp

Syria, all share borders with each other. And Hezbollah and Israel have fought against each other in the past. Israeli officials say, they`ll target any weapons movements that may threaten their country.	để ngăn chặn việc vũ khí được di chuyển tới các tổ chức khủng bố như Hezbollah. Hezbollah có căn cứ ở Lebanon. Quốc gia này, Israel và Syria đều có chung biên giới với nhau. Và Hezbollah và Israel đã xảy ra chiến tranh trong quá khứ. Các viên chức của Israel cho biết, họ sẽ nhắm tới bất kỳ hoạt động vận chuyển vũ khí nào có thể đe dọa nước này.
Now, let`s move across the Atlantic to the Central American country of Costa Rica. President Obama made his first trip there last week, he met with President Laura Chinchilla. The two leaders talked about ways to help the region`s economy grow. They said, one way to do that, is to focus on security issues, things like violence and drug trafficking. President Obama may only have visited one Central American country, but he met with the leaders of all seven Central American nations and the Dominican Republic. They talked about some of those same economics and security concerns.	Bây giờ, hãy vượt qua Đại Tây Dương để đến với quốc gia Trung Mỹ Costa Rica. Tổng thống Obama đã thực hiện chuyến thăm đầu tiên ở quốc gia này vào tuần trước, ngài đã gặp Tổng thống Laura Chinchilla. Hai vị lãnh đạo đã thảo luận về các biện pháp giúp phát triển nền kinh tế của khu vực. Họ nói, một cách để làm việc đó là tập trung vào các vấn đề an ninh, những vấn đề như bạo lực và buôn bán ma túy. Tổng thống Obama có thể chỉ tới thăm một quốc gia Trung Mỹ, nhưng ngài đã gặp mặt các lãnh đạo của bảy quốc gia Trung Mỹ và Cộng Hòa Dominican. Họ đã cùng thảo luận về một số mối quan ngại về an ninh và kinh tế.
In the United States, the First Amendment guarantees the right to free speech. So, for the most part, we can say whatever we`d like. But in some countries people don`t have that right. Saying what`s on their minds or writing about it on a blog, for instance, can have severe consequences. Atika Shubert reports on three bloggers from countries	Tại Hoa Kỳ, Tu Chính Án Đầu Tiên đảm bảo quyền tự do ngôn luận. Vì vậy, phần lớn, chúng ta có thể nói bất kỳ điều gì chúng ta muốn. Nhưng tại một số quốc gia người dân không có quyền đó. Ví dụ, nói ra những gì họ suy nghĩ hoặc viết về nó trên một trang blog có thể dẫn tới những hậu quả nghiêm trọng. Atika Shubert đưa tin dựa trên ba blogger (người

where that`s how things are.	viết blog) từ các quốc gia nơi các sự việc này diễn ra.
ATIKA SHUBERT, CNN CORRESPONDENT: A desperate struggle for freedom of speech, by women living in some of the world`s most restrictive countries.	ATIKA SHUBERT, PHÓNG VIÊN CNN: Một cuộc đấu tranh khốc liệt cho quyền tự do ngôn luận bởi những người phụ nữ sống tại những quốc gia hà khắc nhất trên thế giới.
A sign of our times, but also the subject of a new film "Forbidden Voices."	Một tín hiệu của thời đại chúng ta nhưng cũng là tựa đề của một bộ phim mới “Những tiếng nói bị ngăn cấm”.
HILLARY CLINTON, U.S .SECRETARY OF STATE: Yoani Sanchez from Cuba could not be here	HILLARY CLINTON, NGOẠI TRƯỞNG HOA KỲ: Yoani Sanchez từ Cuba không thể có mặt tại đây.
SHUBERT: Yoani Sanchez`s blog gives a critical portrayal of Cuban life under its current government. It receives up to 14 million hits per month from around the world. Much to the anger of the official media in Cuba. Farnaz Seifi is an Iranian blogger and journalist living in Germany. Her role as a women`s rights activist in Iran has prevented her from returning home.	SHUBERT: Blog của Yoani Sanchez đã vẽ ra một bức chân dung đầy tính phê phán về cuộc sống của người dân Cuba dưới sự lãnh đạo của chính quyền đương thời. Blog này nhận được 14 triệu lượt truy cập mỗi tháng trên khắp thế giới. Nhận được nhiều sự phẫn nộ từ các phương tiện truyền thông chính thống ở Cuba. Farnaz Seifi là chủ nhân blog người Iran và là phóng viên sống tại Đức. Cương vị một nhà hoạt động vì nữ quyền tại Iran đã khiến cô không thể quay trở lại quê nhà.
FERNAZ SEIFI, IRANIAN BLOGGER: So, you learn to censure yourself from a very early age in countries like my country.	FERNAZ SEIFI, BLOGGER NGƯỜI IRAN: Bạn học cách tự phê bình bản thân từ khi còn nhỏ tuổi ở những quốc gia giống như nước tôi.
SHUBERT: Zeng Jinyan blogs about human rights abuses in China. In a country where Internet access is	SHUBERT: Các blog của Zeng Jinyan về việc lạm dụng nhân quyền ở Trung Quốc. Ở một quốc gia nơi

strictly censored, her online activity and her marriage to human rights activist Hou Ja has kept her under house arrest.	mà việc tiếp cận Internet bị kiểm duyệt nghiêm ngặt, hoạt động trực tuyến và cuộc hôn nhân của cô với nhà hoạt động vì nhân quyền Hou Ja đã khiến cô bị quản thúc tại gia.
BARBARA MILLER, DIRECTOR "FORBIDDEN VOICES": These three women are extremely courageous. I was really interested, I was really fascinated about their way of being political, the real road from really personal point of view. I think this is really a way women are telling stories, and how women try to change the world.	BARBARA MILLER, ĐẠO DIỄN PHIM "NHỮNG TIẾNG NÓI BỊ NGĂN CẤM": Ba người phụ nữ này cực kỳ dũng cảm. Tôi thực sự thấy thích thú, tôi thực sự yêu mến cách họ quan tâm tới chính trị, con đường thực sự từ quan điểm cá nhân thực sự. Tôi nghĩ đây thực sự là một cách phụ nữ kể các câu chuyện của mình và cách phụ nữ cố gắng thay đổi thế giới.
UNIDENTIFIED MALE: That must (inaudible) everything in Iran.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Điều đó chắn chắn (không nghe rõ) mọi thứ ở Iran.
SHUBERT: These women have paid dearly for their stories, suffering violence, they say, harassment and detainment. As Iran, Cuba and China continue to restrict dissident voices, blogging gives a rare taste of freedom, but it comes with the price.	SHUBERT: Những người phụ nữ này đã trả giá rất nhiều cho những câu chuyện của mình, chịu đựng bạo hành, họ nói, sự quấy rối và giam cầm. Khi Iran, Cuba và Trung Quốc tiếp tục ngăn chặn những tiếng nói phản đối, việc viết blog đem lại một cảm giác hiếm hoi của sự tự do, nhưng nó đi cùng với cái giá phải trả.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. O`Brien and the students at Warrenton High School in Warrenton, Oregon.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout" hôm nay đến với thầy O'Brien và các học sinh tại trường Trung học Warrenton ở Oregon.
Which president established the U.S. Department of Labor? You know what to do? Was it George	Tổng thống nào đã thành lập nên Bộ Lao động Hoa Kỳ? Các bạn biết cần phải làm gì rồi chứ? Đó là George

Washington, William Taft, Franklin Roosevelt or Bill Clinton? You`ve got three seconds, go!	Washington, William Taft, Franklin Roosevelt hay Bill Clinton? Các bạn có ba giây, bắt đầu!
President Taft established the Labor Department in 1913. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Tổng thống Taft đã thành lập nên Bộ Lao động vào năm 1913. Đó là câu trả lời dành cho bạn và đó là chuyên mục “Shoutout”.
AZUZ: Every month that Labor Department releases numbers about the U.S. economy. They help give us an idea of how the economy is doing. First number, 7.5 percent, that`s the national unemployment rate. It`s been going down slowly, but it`s still relatively high. Before the recession hit, that rate was 4.5 percent. Next labor number, 165,000, that`s how many jobs the U.S. economy added in April.	AZUZ: Mỗi tháng Bộ Lao Động công bố những con số về nền kinh tế Hoa Kỳ. Họ giúp chúng ta biết được nền kinh tế đang hoạt động thế nào. Con số đầu tiên 7,5% đó là tỉ lệ thất nghiệp quốc gia. Con số này đã giảm xuống dần dần nhưng vẫn ở mức tương đối cao. Trước khi đợt suy thoái xảy ra, tỉ lệ đó là 4,5%. Con số lao động tiếp theo là 165.000 đó là số lượng công việc mà nền kinh tế Hoa Kỳ đã có thêm vào tháng Tư.
The biggest gains were in retail and restaurant jobs, there were cuts in government jobs and the construction industry. Last number, 15,000. This one isn`t from the Labor Department, it`s from the stock market. The Dow Jones average temporarily hit 15,000 on Friday for the first time ever. It didn`t end the day there, but experts say it`s a sign that investors feel more positive about the U.S. economy.	Số công việc tăng thêm nhiều nhất là công việc bán lẻ và nhà hàng, có sự giảm sút về các công việc chính phủ và ngành xây dựng. Con số cuối cùng là 15.000. Con số này không phải từ Bộ Lao Động mà từ thị trường chứng khoán. Chỉ số công nghiệp trung bình Dow Jones đã tạm thời ở mức 15.000 lần đầu tiên trong lịch sử vào thứ Sáu. Con số này không duy trì như thế hết ngày, nhưng các chuyên gia nói rằng đó là một dấu hiệu cho thấy các nhà đầu tư cảm thấy lạc quan hơn về nền kinh tế Hoa Kỳ.
Back in December, we introduced you to Ryan Panetta. The 13-year old helped save his family when their	Quay trở lại tháng 12, chúng tôi đã giới thiệu các bạn với Ryan Panetta. Cậu bé 13 tuổi đã giúp cứu sống cả

house started flooding during Superstorm Sandy last year. Storm's long gone, its impact in the struggles that families like Ryan`s face in recovering, can last a longer time. When Poppy Harlow reported on the Panettas in December, they were working on rebuilding.Months later, that`s turned into a much longer process.	gia đình khi nhà họ bắt đầu bị ngập lụt trong trận Siêu bão Sandy vào năm ngoái. Trận bão đã qua đi lâu rồi nhưng hậu quả của nó đối với những nỗ lực mà các gia đình như nhà Ryan phải đối mặt để hồi phục có thể mất nhiều thời gian hơn thế. Khi Poppy Harlow đưa tin về gia đình Panetta vào tháng 12, họ đang tiến hành công việc xây dựng lại. Nhiều tháng sau, việc đó biến thành một quá trình lâu dài hơn nhiều.
POPPY HARLOW, CNN CORRESPONDENT: He didn`t just lose his home on that day. His school was so damaged, he had to move to a temporary one. A lot to deal with at just 13.	POPPY HARLOW, PHÓNG VIÊN CNN: Cậu bé không chỉ mất đi ngôi nhà của mình vào ngày hôm đó. Trường học của cậu cũng bị phá hại nặng nề, cậu phải chuyển tới một ngôi trường tạm thời. Quá nhiều thứ phải đối mặt khi mới 13 tuổi.
RYAN PANETTA, 13-YEAR-OLD STORM SURVIVOR: When something brings you down, you`ve got to get up.	RYAN PANETTA, CẬU BÉ 13 TUỔI SỐNG SÓT TRONG TRẬN BÃO: Khi điều gì đó khiến bạn gục ngã, bạn phải cố gắng đứng dậy.
HARLOW (on camera): You`re OK, buddy? What makes you so sad?	HARLOW (trên máy quay): Em ổn chứ, em trai? Điều gì khiến em buồn như vậy?
PANETTA: I honestly don`t know.	PANETTA: Nói thật là em cũng không biết.
HARLOW: Everything.	HARLOW: Mọi thứ.
PANETTA: It`s everything.	PANETTA: Là mọi thứ.
HARLOW: They worked long hours, determined to rebuild. The one thing that gave them hope. But six months after Sandy, the Panetta family could	HARLOW: Họ đã làm việc nhiều giờ, quyết tâm xây dựng lại. Điều đó đã cho họ hi vọng. Nhưng sau 6 tháng sau trận bão Sandy, gia đình

only stand and watch.	Panetta chỉ có thể đứng và nhìn theo.
UNIDENTIFIED FEMALE: Oh, God.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Ôi chúa ơi.
HARLOW: After all that work, they were told the foundation was shot.	HARLOW: Sau tất cả những gì họ làm, họ được thông báo rằng nền móng bị hư hại nặng.
UNIDENTIFIED FEMALE: This is where all my babies call home too, and to watch it just being broken down like this is tearing me up.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đây là nơi mà những đứa con của tôi đều gọi là nhà và chứng kiến nó sụp đổ thế này khiến tôi rất đau lòng.
PANETTA: Tough to go through, just watching my house just come down.	PANETTA: Thật khó khăn để vượt qua, chỉ đứng nhìn nhà mình sập xuống.
HARLOW: Their home gone in an hour.	HARLOW: Nhà của họ biến mất chỉ trong một tiếng.
UNIDENTIFIED MALE: 17 years ago, this is everything we`ve ever done, this is our whole life here.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: 17 năm trước, đây là mọi thứ mà chúng tôi từng làm, đây là cả cuộc đời của chúng tôi.
HARLOW: They`re still paying the mortgage on a home that`s no longer there. Their fight right now is over insurance. They say they will rebuild, right here. They`ll have to build higher and get approval from the city.	HARLOW: Họ vẫn đang trả tiền thế chấp cho ngôi nhà mà đã không còn ở đó nữa. Cuộc chiến của họ ngay lúc này là vấn đề bảo hiểm. Họ nói họ sẽ xây lại, ngay tại đây. Họ sẽ phải xây cao hơn và nhận được sự phê duyệt của thành phố.
I think a lot of people would ask, why rebuild here? It could happen again.	Tôi nghĩ có rất nhiều người sẽ hỏi, sao lại xây lại ở đây? Việc đó có thể xảy ra lần nữa.
UNIDENTIFIED FEMALE: There is no other way for me to explain, other than we love it here. We love it here.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Không có cách giải thích nào khác ngoài việc chúng tôi yêu nơi đây. Chúng tôi muốn nhà của mình ở đây.

HARLOW: That`s one thing Sandy could not take away.	HARLOW: Đó là một điều mà cơn bão Sandy không thể cuốn đi mất.
UNIDENTIFIED MALE: We`ve grown closer together as a family.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi đã cùng lớn lên bên nhau như một gia đình.
UNIDENTIFID FEMALE: As long as we all have each other, it`s going to get us through everything.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chừng nào chúng tôi còn ở bên nhau, chúng tôi sẽ vượt qua mọi thứ.
HARLOW: Poppy Harlow, CNN, Broad Channel, New York.	HARLOW: Poppy Harlow, CNN, Broad Channel, New York.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? Calories measure the weight of food. Not true. Calories are measurements of heat or energy.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Calo đo khối lượng của thực phẩm. Không đúng. Calo là đơn vị đo nhiệt hoặc năng lượng.
AZUZ: Guess what`s on the menu? Calories. Literally. Part of President Obama`s 2010 health care reform law says if a restaurant chain has more than 20 stores nationwide, they`ve got to show the calories in their food items. In practice, though, this hasn`t led many Americans to make lower-calorie choices. They are still ordering what they want regardless of the calories listed. So a new study tried something different.	AZUZ: Đoán xem có gì trên menu? Calo. Thật đấy. Một phần trong luật cải cách Y tế của tổng thống Obama năm 2010 nói rằng nếu một chuỗi nhà hàng có hơn 20 cửa hiệu trên toàn quốc thì họ cần phải ghi hàm lượng calo có trong các món ăn của mình. Dù vậy trên thực tế điều này không khiến cho người dân Mỹ lựa chọn những món ăn ít hàm lượng calo. Họ vẫn gọi những món họ muốn, không quan tâm đến hàm lượng calo được liệt kê. Vì thế một nghiên cứu mới đã thử nghiệm một điều khác biệt.
It took 300 men and women between the ages of 18 and 30. It gave all of them menus showing the same food and drink options, but some of the menus had no nutritional information; some of them showed the calories the food had; and some	Nghiên cứu này được tiến hành trên 300 người đàn ông và phụ nữ trong độ tuổi 18 đến 30. Những người này được đưa cho những menu với các lựa chọn đồ ăn và đồ uống giống nhau nhưng một số menu không có thông tin về dinh dưỡng, một số có

of them showed the amount of exercise needed to burn off the calories in the food. The menus with exercise times led people to order and eat fewer calories, but there was no difference in eating when the calories alone were listed. So the meet of this study, get it, is that it may be more valuable for people to see what calories mean in terms of exercise, than just seeing numbers next to burgers.	ghi hàm lượng calo của các loại đồ ăn và một số ghi thời lượng tập thể dục cần thiết để đốt cháy lượng calo trong những món ăn đó. Các menu có ghi thời lượng tập thể dục khiến cho mọi người chọn và gọi những món ít calo hơn, nhưng không có sự khác biệt gì trong việc ăn uống khi chỉ liệt kê hàm lượng calo. Vì thế mục đích của nghiên cứu này, rõ rồi, đó là sẽ tốt hơn nếu cho mọi người thấy ý nghĩa của hàm lượng calo thông qua việc tập thể dục hơn là chỉ nhìn thấy các con số bên cạnh chiếc bánh kẹp thịt.
We said at the start of today`s show, it is Teacher Appreciation Week. We`re going to be giving you chances to talk about your favorite teachers, with different questions throughout the week on our Facebook page. For today, we kept it simple. Who`s your favorite teacher and why? Casey talked about Mrs. Legrand`s (ph) dedication and how she makes sure students understand everything. Joseph said Mr. Van Rensberg inspires him to be a better person. Liza`s favorite teacher, Mrs. Bathoon , "because she`s taught me to be confident in everything I do". And Darren (ph) shouted out Mr. Wilson, saying he enjoys the humor and learning when he`s in class.	Chúng tôi đã nói vào lúc bắt đầu của chương trình hôm nay, đây là tuần Tri Ân Thầy Cô. Chúng tôi sẽ mang đến cho các bạn những cơ hội để nói về những giáo viên yêu thích của mình, với những câu hỏi khác nhau trong suốt tuần này trên trang Facebook của chúng tôi. Còn hôm nay, chúng tôi làm cho việc này thật đơn giản. Ai là giáo viên yêu thích của bạn và tại sao? Casey đã nói về sự tận tụy của cô Legrand và cách mà cô chắc chắn rằng học sinh hiểu mọi thứ. Joseph nói rằng thầy Van Rensberg đã tạo cảm hứng cho cậu trở thành người tốt hơn. Giáo viên yêu thích của Liza, cô Bathoon, "bởi vì cô đã dạy mình phải tự tin với mọi điều mình làm". Và Darren kể tên thầy Wilson, nói rằng cậu ấy yêu thích sự hài hước và nhữngbài học của thầy khi thầy ở trên lớp.
If you`re on Facebook, head to Facebook.com/cnnstudentnews, tell	Nếu các bạn trên Facebook, hãy vào trang

us what you appreciate about your favorite teacher. Our last story is from Truckee, California. You might think it involves a truck, but can you see through the windshield? There is a bear behind the wheel. How can this be? The truck`s owner says the cub somehow opened the door, got inside, closed the door, and then got trapped, and this thing wanted out. Eventually, authorities came along, helped release the animal, but it left its mark, trashing the truck. So in the end, no people or animals were hurt, but when it comes to vehicles, the story was just grisly. Yes. That`s kind of an easy pun. We figured it was the bare minimum. We`ll be clawing back tomorrow with more CNN STUDENT NEWS.	Facebook.com/cnnstudentnews, nói cho chúng tôi điều bạn biết ơn về thầy cô yêu thích của mình. Câu chuyện cuối cùng là từ Truckee, California. Các bạn có thể nghĩ rằng nó liên quan tới một chiếc xe tải, nhưng bạn có nhìn thấy qua kính chắn gió không? Có một con gấu ở đằng sau vô lăng. Sao lại có thể như thế được? Chủ xe tải nói rằng con vật bằng cách nào đó đã mở cửa xe vào trong, đóng cửa và sau đó bị kẹt và nó muốn ra ngoài. Cuối cùng thì các nhà chức trách đã đến và giúp giải thoát con vật nhưng nó đã để lại dấu tích của mình, làm bẩn chiếc xe tải. Vì vậy cuối cùng thì không có ai hay con vật nào bị thương nhưng khi nói đến xe cộ, câu chuyện trở nên khủng khiếp. Vâng. Đó là một kiểu chơi chữ khá đơn giản Chúng tôi đã biết đó là bare minimum (tối thiểu tuyệt đối). Chúng tôi sẽ quay lại vào ngày mai với nhiều tin tức hơn từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN.

CNN Student News 07/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m Carl Azuz.This is CNN STUDENT NEWS. Thank you for spending part of your day with us.We`re going to start today`s program in a country we haven`t really reported on for a while -- Iraq.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi là Carl Azuz. Đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Cảm ơn các bạn đã dành thời gian theo dõi chương trình. Chúng ta sẽ bắt đầu chương trình hôm nay tại một quốc gia mà chúng ta thực sự đã không nhắc tới trong một thời gian-Irắc.
The U.S. military mission in that Middle Eastern nation ended more than a year ago, but the violence -- not over.Last month more than 700 Iraqis, mostly civilians died from violence.That`s more than any other month since June of 2008. Yesterday at least seven people were killed and 16 others wounded by multiple bombings in Baghdad and Mosul.	Nhiệm vụ của quân đội Hoa Kỳ tại quốc gia Trung Đông đó đã chấm dứt hơn một năm qua, nhưng bạo lực–vẫn chưa chấm dứt. Tháng trước hơn 700 người Irắc, phần lớn là những người dân thường đã chết do bạo lực. Con số đó lớn hơn so với bất kỳ tháng nào kể từ tháng Sáu năm 2008. Hôm qua đã có ít nhất bảy người thiệt mạng và 16 người khác bị thương do các vụ đánh bom

	liên hoàn ở Baghdad và Mosul.
The body of alleged Boston bombing suspect, Tamerlan Tsarnaev is at a funeral home in Massachusetts.But the funeral director says, he can`t find a cemetery willing to bury Tsarnaev.	Thi thể nghi phạm trong vụ đánh bom ở Boston,TamerlanTsarnaev, đang được đặt tại một nhà tang lễ ở Massachusetts. Tuy nhiên, người cử hành tang lễ cho biết, ông không tìm thấy một nghĩa trang nào sẵn lòng cho chôn cất Tsarnaev.
PETER STEFAN, FUNERAL DIRECTOR: I think a lot of people don`t understand, and it`s an emotional problem, obviously, but after it settles down and people think about it, they do know that we have to bury (inaudible), that`s what this country does.	PETERSTEFAN, NGƯỜI CỬ HÀNH TANG LỄ: Tôi nghĩ rất nhiều người đã không cảm thông, và đó là vấn đề về mặt tình cảm, rõ ràng là như thế, nhưng sau khi sự việc lắng xuống và mọi người nghĩ về nó, họ biết rõ rằng chúng ta phải chôn cất (không nghe được), đó là điều đất nước này vẫn làm.
At this point, any outcome would be better than nothing. We do have to bury the person regardless what he did as I said earlier, this country would bury the dead, funeral directors had done this for years , they continue to do it. And there aren`t too many options, when there`s no problem, it`s very easy with the cemetery, but this is a big problem, but somebody has to step in and say, look, we`re going to have to do something here. And we have to. I would go as far as I can go with it.	Tại thời điểm này, có được một chút kết quả sẽ tốt hơn là không được gì. Chúng ta phải chôn cất anh ta cho dù trước đó anh ta đã làm gì, như tôi đã nói trước đó, đất nước này sẽ chôn người chết, những người cử hành tang lễ đã làm điều này trong nhiều năm qua, họ tiếp tục làm điều đó. Và không có quá nhiều lựa chọn, khi không có vấn đề gì, điều này dễ dàng đối với nghĩa trang đó, nhưng đây là một vấn đề lớn, nhưng phải có ai đó can thiệp và nói, xem này, chúng ta sẽ phải làm điều gì đó ở đây. Và chúng ta phải làm. Tôi sẽ cố gắng hết sức có thể trong chuyện này.
AZUZ: There are some concerns about possible protests like this, at the cemetery where the body would be buried. And this kind of thing has	AZUZ: Có một số quan ngại về những cuộc biểu tình như thế này có thể xảy ra,tại nghĩa trang, nơi thi thể sẽ được chôn cất. Và đây là điều đã

come up in the past.Lee Harvey Oswald is buried in the Dallas area, the same city where he assassinated President John Kennedy.And after Oklahoma city bomber Timothy McVeigh was executed, his ashes were claimed and scattered in an unknown place. The governor of Massachusetts says Tsarnaev`s family should be the ones to decide what happens to his body.	từng xảy ra trong quá khứ. Lee Harvey Oswald được chôn cất trong khu vực Dallas, tại thành phố nơi hắn ám sát Tổng thống John Kennedy. Và sau khi kẻ ném bom thành phố OklahomaTimothy, McVeigh bị hành hình,tro cốt của hắn đã được lấy về và rắc ở một nơi không được biết đến. Thống đốc bang Massachusetts nói gia đình củaTsarnaev nên là những người quyết định cần làm gì với thi thể của hắn.
Technology can play a big role in tracking criminal or terrorism suspects.Tom Foreman looks at how this works and how it`s improving.	Công nghệ có thể đóng một vai trò quan trọng trong việc truy lùng tội phạm hoặc những kẻ tình nghi khủng bố. Tom Foreman sẽ xem xét điều này diễn biến như thế nào và nó đang tiến triển ra sao.
TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: When the FBI released these photos during the search for the Boston suspects, there was hope that computers might help as they do on shows like CSI, comparing facial features with existing data and coming up with a name.	TOMFOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Khi FBI công bố những bức ảnh này trong cuộc truy bắt những nghi phạm trong vụ Boston, họ đã hy vọng rằng các máy tính có thể hỗ trợ khi họ đưa lên các chương trình như CSI, so sánh các đặc điểm khuôn mặt với dữ liệu hiện có và đưa ra một cái tên.
UNIDENTIFIED MALE: Hello, Harry.	MỘT PHỤ NỮ: Xin chào, Harry.
FOREMAN: But even though pictures of both brothers were in public databases, the computers that searched that data missed them, and came up empty.	FOREMAN: Tuy nhiên, mặc dù những hình ảnh của cả hai anh em đều có trong cơ sở dữ liệu công cộng nhưng các máy tính tìm kiếm dữ liệu đã không rà soát được,và không cho ra kết quả nào.
The government has been working	Chính phủ đã triển khai phần mềm

on facial identification software since the 1960s, and companies like Facebook and Apple use similar technology to tag people in photos. But security analysts widely admit this technology is not good enough to spot a suspect in the crowd. At Carnegie Melon, Mario Savvides runs the CyLab Biometric Center.	nhận dạng khuôn mặt kể từ những năm 1960,và các công ty như Facebook và Apple sử dụng công nghệ tương tự để gắn thẻ những người trong ảnh. Tuy nhiên các nhà phân tích an ninh đa phần thừa nhận rằng công nghệ này chưa đủ tốt để nhận ra một kẻ tình nghi trong đám đông. Tại CarnegieMelon, Mario Savvides điều hành Trung Tâm Sinh Trắc Học CyLab.
MARIOS SAVVIDES, DIRECTOR, CMU CYLAB BIOMETRICS CENTER: While the toughest problem is low resolution, when you look at images collected from (inaudible) TV footage, the faces are always too small.	MARIOSSAVVIDES, GIÁM ĐỐC, TRUNG TÂM SINH TRẮC HỌC CMU CYLAB: Trong khi vấn đề khó khăn nhất là độ phân giải thấp, khi bạn nhìn vào những hình ảnh thu được từ (không nghe được) cảnh quay trên ti vi, những khuôn mặt thường quá nhỏ.
FOREMAN: His team is developing next generation software to change poor and partial images into much clearer pictures. They are creating programs that can reliably match images of people to their true identities, despite low light, movement, odd positions.	FOREMAN: Nhóm của ông đang phát triển phần mềm thế hệ tiếp theo để thay đổi những hình ảnh đơn giản và nghèo nàn thành hình ảnh rõ nét hơn nhiều. Họ đang tạo ra những chương trình đáng tin cậy có thể ghép hình ảnh người với những đặc điểm nhận dạng thực của họ cho dù ánh sáng yếu, có sự chuyển động,tư thế không bình thường.
SAVVIDES: Off-angle is a big challenge. How do you match an off-angle image that`s say 50 degrees, 60 degrees, 45 degrees off angle to a face that`s just a frontal sort of, you know, passport-type photo.	SAVVIDES: Góc nghiêng là một thách thức lớn. Làm thế nào để ghép một hình ảnh có góc nghiêng 50 độ, 60 độ, 45 độ với một khuôn mặt chỉ chụp từ đằng trước, bạn biết đấy, ảnh kiểu hộ chiếu.
FOREMAN: They`re even transforming flat pictures into 3D,	FOREMAN: Họ đang thậm chí chuyển đổi hình ảnh phẳng thành

look at what their lab did with a single photo of me. In less than an hour it was turned into a series of images showing how I might look from above, from the left, from the right. Savvides believes such programs can and will substantially improve the reliability of facial recognition and lead police to suspects much faster.	3D, hãy nhìn những gì phòng thí nghiệm của họ đã làm với một bức ảnh của tôi. Trong vòng chưa đầy một giờ nó đã biến thành một loạt các hình ảnh cho thấy trông tôi như thế nào nếu nhìn từ phía trên, từ bên trái, bên phải. Savvides tin rằng chương trình này có thể và sẽ cải thiện đáng kể độ tin cậy của việc nhận dạng khuôn mặt và giúp cảnh sát bắt được những kẻ tình nghi nhanh hơn nhiều.
SAVVIDES: And ultimately, hopefully save life, because that`s our aim, that`s our goal, that`s everything we do here.	SAVVIDES: Và cuối cùng, hy vọng cứu sống người, bởi vì đó là mục đích của chúng tôi, đó là mục tiêu của chúng tôi, đó là tất cả những gì chúng tôi làm ở đây.
FOREMAN: For now, the FBI is installing its latest version of facial identification software to work with security cameras coast to coast as part of the billion-dollar program called "next generation identification." Still, in Boston, it wasn`t technology, but human investigators who triumphed. Tom Foreman, CNN, Washington.	FOREMAN: Hiện nay, FBI đang cài đặt phiên bản mới nhất của phần mềm nhận dạng khuôn mặt để kết hợp với các máy quay an ninh xuyên quốc gia như một phần của chương trình trị giá hàng tỷ đô la được gọi là “nhận dạng thế hệ tiếp theo.” Tuy nhiên, ở Boston, đó không phải là công nghệ, mà là những con người tham gia điều tra đã chiến thắng.TomForeman, CNN, Washington.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? The U.S. Constitution requires states to have a sales tax.	MỘT PHỤ NỮ: Điều này đúng không? Hiến pháp Hoa Kỳ yêu cầu các bang phải có một loại thuế bán hàng.
No, not true. The Constitution talks about taxes, but it doesn`t require a sales tax. Some states don`t have one at all.	Không, không đúng. Hiến pháp nói về thuế,nhưng không yêu cầu có thuế bán hàng. Một số tiểu bang không có thuế bán hàng.

AZUZ: One benefit to online shopping besides perusing public places in pajamas is that sometimes you`re not charges sales tax, but through a bill called the Market Place Fairness Act, the government is thinking about changing that. It`s not certain the bill will pass, but if it does, some states could require all Internet retailers to collect sales taxes.	AZUZ: Một lợi ích khi mua sắm trực tuyến ngoài việc có thể nhìn ngó những nơi công cộng trong bộ đồ ngủ là đôi khi bạn không bị tính thuế bán hàng, nhưng thông qua một dự luật có tên là Đạo luật Công bằngThị trường, chính phủ đang suy nghĩ về việc thay đổi điều đó. Không chắc là dự luật này sẽ được thông qua, nhưng nếu được, một số bang có thể yêu cầu tất cả các đại lý bán lẻ qua mạng đóng thuế bán hàng.
Currently, businesses that have a store in your state, already do. So, shop at Target or Macy`s.com and you`ll probably pay tax. It`s when people order from Ebay or Amazon, for instance, that they are not always charged sales tax.Some lawmakers, both Republicans and Democrats, support the bill.So does the president. And states with sales taxes would benefit because they`d be getting the money. Supporters say the goal besides increasing tax revenue is to level the playing field. They think online only sellers, which may not collect taxes have an unfair advantage over the store down the street from you, which does.	Hiện nay, các doanh nghiệp có một cửa hàng trong tiểu bang, đã thực hiện điều đó. Vì vậy, mua sắm tại Target hay Macy`s.com và bạn có thể sẽ phải trả thuế. Khi người ta đặt hàng từ Ebay hoặc Amazon, ví dụ, họ thường không bị tính thuế bán hàng. Một số nhà lập pháp, các nghị sĩ của đảng Cộng hòa và đảng Dân chủ đều ủng hộ dự luật đó. Tổng thống cũng ủng hộ dự luật. Và các bang áp dụng các loại thuế bán hàng sẽ có lợi bởi vì họ sẽ có thêm tiền. Những người ủng hộ cho rằng mục tiêu bên cạnh việc tăng doanh thu thuế là tạo ra sân chơi bình đẳng. Họ nghĩ rằng người chỉ bán hàng trực tuyến, có thể không phải đóng thuế có một lợi thế không công bằng so với các cửa hàng trên đường phố, rõ ràng là như vậy.
But most shoppers don`t like the idea. In a recent poll by Quinnipiac University, 56 percent oppose the bill, 37 percent support it. Many of those who aren`t charged Texas now on stuff they buy, don`t want to	Nhưng hầu hết người mua không thích ý tưởng này. Trong một cuộc thăm dò gần đây của Đại học Quinnipiac, 56 phần trăm phản đối dự luật này, 37 phần trăm ủng hộ nó. Nhiều người trong số đó hiện không

be.And opponents of the bill say it will hurt many small online businesses because their prices will appear higher with taxes added.	bị tính thuế trên những món hàng mà họ mua, không muốn bị tính thuế. Và những người phản đối dự luật nói rằng nó sẽ làm tổn hại đến rất nhiều doanh nghiệp trực tuyến nhỏ lẻ vì giá của họ sẽ cao hơn do có thêm các khoản thuế.
One thing that no one seems to dispute, it`s a taxing debate.	Một điều mà có vẻ không ai tranh cãi, đó là một cuộc tranh luận về thuế.
Ha-ha, get it? All right, now the Fortune 500, it`s an annual list of the 500 biggest U.S. companies. This year`s list is out, so let`s see who`s on it.	Haha, các bạn hiểu rồi chứ? Được rồi, bây giờ trong danh sách Fortune500, đó là danh sách hàng năm của 500 công ty lớn nhất nước Mỹ. Danh sách năm nay đã được công bố, vậy hãy cùng xem danh sách có những ai.
These are the top ten: Wal-Mart is number one, followed by three oil companies. You see Apple there and a few car companies. Some interesting info about the Fortune 500: since 1955, the number one company every year has been either Wal-Mart, Exxon or General Motors. They`re all on the top ten this year. If you put all of the Fortune 500 together, and consider it a country, it would have the world`s second largest economy behind the U.S. How about the people who run these companies? All the CEO on this year`s list, David Murdock from Dole Foods, he`s 90. The youngest, Facebook`s Mark Zuckerberg, at 28 years old.	Đây là mười công ty đứng đầu: Wal-Mart đứng số một, tiếp theo là ba công ty dầu khí. Như bạn thấy có Apple và một vài công ty xe hơi. Một số thông tin thú vị về danh sách Fortune 500: kể từ năm 1955, công ty đứng số một hàng năm là Wal-Mart, Exxon hay General Motors. Họ đều đứng trong tốp mười năm nay. Nếu bạn đặt tất cả các công ty trong danh sách Fortune500 lại với nhau, và coi đó là một quốc gia, nó sẽ có nền kinh tế lớn thứ hai thế giới sau Mỹ. Thế còn những người điều hành các công ty này thì sao? Tất cả các giám đốc điều hành trong danh sách năm nay, David Murdock từ DoleFoods, ông 90 tuổi. Người trẻ nhất, Mark Zuckerberg của Facebook, 28 tuổi.

UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Ms. Shaughnessy`s social studies classes at Baltimore Talent Development High School in Baltimore, Maryland.	MỘT PHỤ NỮ: Mục Shoutout hôm nay sẽ tới thăm lớp học nghiên cứu xã hội của cô Shaughnessy ở Trường Trung Học Phát Triển Tài Năng Baltimore ở Baltimore, Maryland.
What do a person`s lacrimal glands produce? You know what to do.So, is it adrenaline, tears, sweat or plasma? You`ve got three seconds, go! Your lacrimal glands produce tears. But what happens if you cry in space? Well, the answer to that comes from an astronaut on an International Space Station.	Tuyến lệ của con người sản sinh ra cái gì? Bạn biết phải làm gì rồi đấy. Vậy, đó là adrenaline, nước mắt, mồ hôi hay huyết thanh? Bạn có ba giây, bắt đầu! Tuyến lệ của chúng ta sản sinh ra nước mắt. Nhưng điều gì sẽ xảy ra nếu bạn khóc trong không gian? Vâng, câu trả lời cho vấn đề này đến từ một phi hành gia trênTrạm vũ trụ quốc tế.
CHRIS HADFIELD, ASTRONAUT: I can`t cry on command, but I`m going to take some water, drinking water, put it in my eye just as if it was crying.Let`s see what happens. So nice and stable for you here. Here we go. So, just as if I started crying, my eyes are full of tears. But you can see, it just forms a ball on my eye. In fact, I can put more water in. And so, if you keep crying, you just sort of put a bigger and bigger ball of water in your eye.Until eventually it crosses across your nose and gets into your other eye or evaporates or maybe spreads over your cheek. Or you grab a towel to dry it up.	CHRIS HADFIELD, NHÀ DU HÀNH VŨ TRỤ: Tôi không được phép khóc, nhưng tôi sẽ lấy một ít nước, nước uống, đổ vào trong mắt của tôi như thể tôi đang khóc. Hãy xem điều gì sẽ xảy ra. Thật tuyệt và cố định ở đây. Nhìn này. Vì vậy, cũng giống như khi tôi bắt đầu khóc, mắt tôi đầy nước mắt. Nhưng bạn có thể thấy, nó vừa hình thành một hình cầu trên mắt tôi. Trong thực tế,tôi có thể cho nhiều nước hơn. Và như vậy,nếu bạn tiếp tục khóc, bạn sẽ tạo nên một quả bóng lớn hơn nữa trong mắt của bạn. Cho đến khi cuối cùng nó đi qua mũi bạn và chảy sang mắt bên kia hoặc bay hơi hoặc có thể trải dài trên má của bạn. Hoặc bạn lấy một chiếc khăn để lau khô nó.
So yes, I`ve gotten things on my eye, your eyes will definitely cry in space, but the big difference is, tears don`t	Vì vậy, vâng, tôi đã thấy những thứ như thế trên mắt của tôi, đôi mắt của bạn chắc chắn sẽ khóc được

fall.	trong vũ trụ, nhưng sự khác biệt lớn là, nước mắt không rơi xuống.
AZUZ: Well no tears on National Teacher Day, it`s today. We`re giving you the chance to tell us about your favorite teachers all this week.Some of you were doing that with I-Reports.	AZUZ: Cũng không có nước mắt vào ngày Nhà giáo quốc gia, đó là ngày hôm nay. Chúng tôi mang đến cho bạn cơ hội để chia sẻ với chúng tôi về giáo viên yêu thích của bạn trong cả tuần này. Một số bạn đã làm điều đó trên I-Reports.
UNIDENTIFIED FEMALE: This is Miriam.	MỘT NỮ SINH: Tôi là Miriam.
UNIDENTIFIED FEMALE: And this is Ka (ph).	MỘT NỮ SINH: Và tôi là Ka.
UNIDENTIFIED FEMALE: And we`d like to honor our science teacher Mr. Amon for student appreciation week.	MỘT NỮ SINH: Và chúng tôi muốn tôn vinh giáo viên khoa học của chúng tôi thầy Amon cho tuần tri ân thầy cô của học sinh.
UNIDENTIFIED FEMALE: He`s fun and energetic and always hacking jokes around the classroom.	MỘT NỮ SINH: Thầy vui tính và nhiệt huyết và luôn luôn chọc cười trong lớp học.
UNIDENTIFIED FEMALE: We will (inaudible) you, Mr. Amon is most likely to help us see the road with new eyes.	MỘT NỮ SINH: Chúng em sẽ (không nghe được) thầy, thầy Amon sẽ giúp chúng ta nhìn thấy con đường bằng cái nhìn mới mẻ.
UNIDENTIFIED FEMALE: Thank you, CNN STUDENT NEWS.	MỘT NỮ SINH: Cảm ơn, BẢN TIN SINH VIÊN CNN .
AZUZ: Others are writing on our Facebook page, like Rachel who gave a shoutout to Mrs. Cherry for breaking down history, and helping her students to keep up with the news.	AZUZ: Những bạn khác viết trên trang Facebook của chúng tôi, ví dụ như Rachel đã gửi lời tri ân tới cô Cherry vì những kiến thức lịch sử và vì việc cô giúp học sinh của mình theo kịp với những tin tức.
Or Eaton, who said he appreciates Mr. Cline because he knows how to	Hoặc Eaton, người nói rằng em đánh giá cao thầy Cline bởi vì thầy biết

mix education and humor.Keep those comments on I-Report`s coming. Teachers, we appreciate you and your feedback. If you head to the resources box on our homepage, you can share your thoughts on today`s show.	làm thế nào để kết hợp giữa giáo dục và sự hài hước. Hãy tiếp tục bày tỏ những ý kiến trên I-Report tới đây. Các vị giáo viên, chúng tôi đánh giá cao các vị và thông tin phản hồi của các vị. Nếu bạn vào mục nguồn trên trang chủ của chúng tôi, bạn có thể chia sẻ suy nghĩ của bạn về chương trình ngày hôm nay.
For this last story today, we`re definitely calling shot bun. Not everyday, that a hot dog shaped car pools in near the drive way, but this Wiener mobile is here for one special woman, Pearl Cantrell. 105 years old, she recently shared her secret -- bacon. She said she eats it for every meal. The Oscar Mayer company heard that and headed right over, drove her around town in the Wiener mobile and hooked her up with a bountiful bundle of bacon to boot.Looks like Ms. Cantrell is set to pig out.You guys can choose one over for a while, we`ll be backing up more for tomorrow show. See you then.	Câu chuyện cuối cùng ngày hôm nay, chúng tôi đang đưa ra một câu chơi chữ. Không phải ngày nào chiếc xe ô tô hình xúc xích cũng ghé qua con đường này nhưng chiếc Wiener di động này đang ở đây vì một người phụ nữ đặc biệt, Pearl Cantrell. 105 tuổi, gần đây bà đã chia sẻ bí quyết của mình-- món thịt xông khói. Bà cho biết bà ăn món này trong các bữa ăn. Công ty Oscar Mayer biết được câu chuyện này và đã đến ngay, lái xe đưa bà đi quanh thị trấn trong chiếc Wiener di động và tặng cho bà một hộp thịt xông khói để khởi động. Hình như bà Cantrell được sinh ra để ăn món này. Các bạn có thể chọn ăn một món trong một thời gian, chúng tôi sẽ quay trở lại với nhiều bản tin hơn trong chương trình ngày mai. Hẹn gặp lại các bạn.

CNN Student News 09/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m Carl Azuz Welcome to CNN STUDENT NEWS. First up, a hearing in the U.S. House of Representatives. This is about an attack on an American facility that happened last year in Libya. It was September 11, 2012, the terror attack targeted the U.S. consulate building, a government building in the city of Benghazi. Four Americans were killed including ambassador Chris Stevens, America`s top representative in Libya. Some members of Congress have criticized President Obama and his administration for the response to that attack. What was done, what was said. At first, the administration officials said the attack developed out of a protest over an anti-Islamic film made in the U.S. Later they	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi là Carl Azuz. Chào mừng đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đầu tiên, một buổi điều trần diễn ra tại Hạ viện Hoa Kỳ. Phiên điều trần này xoay quanh vụ tấn công vào một cơ sở của Mỹ đã xảy ra năm ngoái ở Libya. Nó xảy ra vào ngày 11 tháng Chín năm 2012, vụ tấn công khủng bố nhắm vào tòa nhà lãnh sự quán Mỹ, một tòa nhà chính phủ tại thành phố Benghazi. Bốn người Mỹ đã bị giết trong đó có đại sứ Chris Stevens, đại diện cấp cao của Mỹ ở Libya. Một số thành viên Quốc hội đã chỉ trích tổng thống Obama và chính quyền của ông về những phản ứng đối với cuộc tấn công đó. Những gì đã được làm, những gì đã được nói. Đầu tiên, các quan chức chính phủ cho biết cuộc tấn công phát triển từ một cuộc biểu

said, it was a planned terrorist attack. During yesterday`s hearing, congressmen talked to former government officials about what information was known and when.	tình phản đối một bộ phim chống Hồi giáo sản xuất tại Mỹ. Sau đó họ lại nói rằng, đó là một vụ tấn công khủng bố có kế hoạch. Trong phiên điều trần ngày hôm qua, các nghị sỹ đã trao đổi với các cựu quan chức chính phủ về việc thông tin nào đã được biết và khi nào.
REP. PATRICK MCHENRY, NORTH CAROLINA: Was there any evidence when you were there in Libya on that day that this was a protest?	NGHỊ SỸ PATRICK MCHENRY, BANG NORTH CAROLINA: Có bằng chứng nào chứng minh rằng đây là một cuộc biểu tình phản kháng khi ông ở đó tại Libya vào ngày đó không?
GREGORY HICKS, FOREIGN SERVICE OFFICER: No, there was none. And I`m confident that Ambassador Stevens would have reported a protest immediately if one appeared on his door. The protocol, of course, was for us to evacuate immediately the - from the consulate and move to the (inaudible).	GREGORY HICKS, NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO: Không, không có bằng chứng nào. Và tôitin rằng Đại sứ Stevens sẽ báo cáo việc có biểu tình phản đối ngay lập tức nếu có ai đó xuất hiện trước cửa đại sứ quán. Và tất nhiên sẽ phát lệnh cho chúng tôi di tán ngay lập tức từ lãnh sự quán đến (không nghe rõ).
MCHENRY: Did you report to anyone in Washington within the first couple of days that there was anything in connection? The protest in connection to a Youtube video.	MCHENRY: Ông có báo cáo với ai ở Washington trong những ngày đầu rằng có vụ việc nào đó liên quan không? Vụ biểu tình phản đốicó liên quan đến một video nào đó trên Youtube chẳng hạn.
HICKS: No, the only report that our mission made through every channel was that there had been an attack on a consulate.	HICKS: Không, báo cáo duy nhất mà phái đoàn chúng tôi thông báo tới tất cả các kênh là có một vụ tấn công vào lãnh sự quán.
MCHENRY: Not a protest?	MCHENRY: Không phải là vụ biểu tình ư?

HICKS: No protest.	HICKS: Không phải biểu tình.
AZUZ: The chairman of the committee said the goal of this hearing is to get answers, because the victims` families deserve them.	AZUZ: Chủ tịch ủy ban cho biết mục đích của cuộc điều trần là để có được những câu trả lời, bởi vì gia đình các nạn nhân xứng đáng được nhận những câu trả lời đó.
The British government`s legislative branch, its Congress, is called Parliament and its new session started yesterday with a long standing tradition: the Queen`s speech, (inaudible) by the British government and then ceremonially read by the British monarch. The speech includes some of the big issues that Parliament expects to face during its new session. In yesterday`s speech, Queen Elizabeth II said this:	Ban lập pháp của chính phủ Anh, được gọi là Quốc hội Anh và buổi họp mới của quốc hội vừa bắt đầu ngày hôm qua với một truyền thống lâu đời: phát biểu của nữ hoàng, (không nghe rõ) bởi chính phủ Anh và sau đó được đọc theo nghi thức bởi nữ hoàng Anh. Bài phát biểu bao gồm một số vấn đề lớn mà nghị viện mong đợi sẽ giải quyết trong phiên họp tiếp theo. Trong bài phát biểu hôm qua, nữ hoàng Elizabeth II nói rằng:
QUEEN ELIZABETH, UNITED KINGDOM: My government will continue to make the case for Scotland to remain part of the United Kingdom.	NỮ HOÀNG ELIZABETH, VƯƠNG QUỐC ANH: Chính phủ của tôi sẽ tiếp tục đưa ra những lý do hợp lý để Scotland tiếp tục là một phần của Vương Quốc Anh.
AZUZ: OK, here`s the deal with that: the United Kingdom is made up of four places: England, Wales, Scotland and Northern Ireland. Next year, Scots are set to vote on whether they want to stay in the UK or to become an independent country.	AZUZ: Ok, đây là vấn đề của sự việc: Vương Quốc Anh bao gồm bốn vùng: Anh, Xứ Wales, Scotland và Bắc Ailen. Năm tới, người Scotland sẽ bỏ phiếu xem liệu họ muốn thuộc về Vương Quốc Anh hay trở thành một quốc gia độc lập.
Amanda Berry, Georgina DeJesus and Michelle Knight, three women from the Cleveland, Ohio area; they disappeared in 2002, 2003 and 2004 and then Monday this call came in	Amanda Berry, Georgina DeJesus và Michelle Knight, ba người phụ nữ ở Cleveland, vùng Ohio họ đã mất tích vào năm 2002, 2003 và 2004 và sau đó vào hôm thứ Hai, cuộc gọi

the 911.	này được gọi đến 911.
911 OPERATOR: Cleveland 911, do you need ...	NHÂN VIÊN 911: 911 Cleveland, cô có cần…
BERRY: Hello, police, help me, I am Amanda Berry.	BERRY: A lô, cảnh sát, hãy cứu tôi, tôi là Amanda Berry.
911 OPERATOR: Do you need police, fire or ambulance? .	NHÂN VIÊN 911: Cô cần gọi cảnh sát, cứu hỏa hay cấp cứu?
BERRY: I need police.	BERRY: Tôi muốn gọi cảnh sát.
911 OPERATOR: OK, and what`s going on there? .	NHÂN VIÊN 911: Được rồi, chuyện gì xảy ra vậy?
BERRY: I`ve been kidnapped and I`ve been missing for ten years, and I`m here, I`m free now.	BERRY: Tôi đã bị bắt cóc và tôi đã mất tích 10 năm nay, và tôi ở đây, tôi đã được tự do.
AZUZ: The women were found alive on Monday, all in the same Cleveland house. Berry was able to escape and make that 911 call after neighbors kicked in the door when they heard screaming from inside the house.	AZUZ: Những phụ nữ này được tìm thấy vào thứ Hai, tất cả đều ở trong một ngôi nhà ở Cleverland. Berry đã thoát được và gọi 911 sau khi những người hàng xóm phá cửa khi nghe thấy tiếng hét từ trong nhà.
The owner of the house was arrested, he was charged yesterday with four counts of kidnapping. The three women are believed to have been abducted when they were 14, 16 and 21. We don`t know all of the circumstances, we`re not telling the story to scare anyone. No matter how old you are, there are things you can do to avoid becoming a victim of crime. We`re going to bring in Mike Brooks now, a law enforcement expert to talk about that. Mike.	Chủ nhân ngôi nhà này đã bị bắt, ông ta đã bị kết án vào hôm qua với 4 tội danh bắt cóc. 3 người phụ nữ này được cho là đã bị bắt cóc khi họ 14, 16 và 21 tuổi. Chúng tôi không biết về tất cả các trường hợp, nên sẽ không nói gì thêm để khiến mọi người sợ hãi. Dù bạn bao nhiêu tuổi, có những việc bạn nên làm để tránh trở thành nạn nhân của một tội ác. Chúng tôi sẽ chuyển lời cho Mike Brooks ngay bây giờ, một chuyên gia pháp luật để nói về việc này.

	Xin mời Mike.
MIKE BROOKS, CNN LAW ENFORCEMENT ANALYST: Carl, it`s good to be with you. I tell you, when something like this happens, we hear about these three girls being found alive, you know it`s not something we really like to talk about, but it`s something we have to talk about. Because no matter where you are, whether you`re in school, and I know school is getting ready to get out, so everybody`s going to be up for the summer time, you have to be aware of your surroundings. Now, I don`t care how old you are. If somebody comes up to you, and you feel it in your gut that you know, you know what, something just seems wrong here, let somebody know about it. Or somebody tried to get you to a car, somebody tries to grab you, run, scream, kick, do whatever you can to get away, because the stats prove that if you do fight, most likely you`re going to get away.	MIKE BROOKS, NHÀ PHÂN TÍCH PHÁP LUẬT CỦA CNN: Carl, rất vui được tham gia chương trình cùng anh. Tôi sẽ nói cho các bạn biết, khi những việc như thế này xảy ra, chúng ta đã nghe nói về 3 cô gái đã được tìm thấy sống sót, các bạn biết đấy, đây không phải là điều mà chúng tôi thích nói đến mà là điều chúng tôi phải nói đến. Bởi vì dù bạn ở đâu, dù đang ở trường học và tôi biết trường học rất dễ đi ra ngoài, vì thế những người đang chuẩn bị cho kỳ nghỉ hè sắp tới, các bạn phải cẩn thận với xung quanh. Bây giờ tôi không quan tâm bạn bao nhiêu tuổi. Nếu ai đó tới gần bạn, và bạn cảm thấy rằng, bạn biết rằng có gì đó không ổn xảy ra ở đây, hãy nói cho ai đó biết điều đó. Hoặc ai đó đang muốn đẩy bạn vào ô tô, ai đó cố gắng tóm lấy bạn, hãy chạy, hét lên, đá và làm bất cứ gì có thể để chạy thoát, vì những thống kê đã chứng minh rằng nếu bạn đấu tranh, thì khả năng lớn là bạn có thể chạy thoát.
But the other thing: if someone you see going to school, from school, at the mall, anywhere at all kind of gives you the creeps, and you just say to yourself, you know what? This person really creeps me out, let somebody know. If you are not with your parents, let somebody - and authority, let a security officer at the mall, anywhere you are, know about it. Don`t worry about being a snitch,	Nhưng có một việc khác: nếu bạn nhìn thấy ai đó đến trường, từ trường về, tại một trung tâm mua sắm, ở bất cứ đâu mà bạn cảm thấy sởn gai ốc, bạn tự nói với bản thân mình, bạn biết không? Người này thực sự làm tôi sợ hãi, hãy nói cho ai đó biết. Nếu bạn không đi cùng với bố mẹ, hãy để ai đó,và các cơ quan chức năng, hãy cho nhân viên an ninh ở trung tâm mua sắm biết điều đó bất

it`s not about being a snitch, it`s about keeping yourself safe. And also, Carl, there`s some other great programs: if you want more information and everybody wants to know a little bit more about this, you can go to a Web site for the National Center for Missing and Exploited Children, and also for radKids. It will help empower you to know what to do, should you get at a bad situation.	kể bạn đang ở đâu. Đừng lo lắng sẽ trở thành một kẻ mách lẻo, vấn đề không phải là ở việc mách lẻo, mà là giữ cho bạn được an toàn. Và Carl, chúng tôi còn có những chương trình thú vị khác: nếu anh muốn có thêm thông tin và tất cả những người muốn biết thêm một chút về kinh nghiệm này, các bạn có thể truy cập vào trang web Trung tâm Quốc gia về Trẻ em bị mất tích và bóc lột, và trang radKids nữa. Nó sẽ giúp bạn hiểu hơn cần phải làm gì, nên làm gì trong tình huống xấu.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to the Seniors at South Lake High School in St. Clair Shores, Michigan.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chương trình 'Shoutout' của chúng ta hôm nay sẽ đến với các học sinh trung học phổ thông trường St. Clair Shores, ở Michigan.
Who was the first U.S. Treasury secretary? You know what to do. Was it Ben Franklin, Alexander Hamilton, Andrew Jackson or Thomas Jefferson. You`ve got three seconds, go.	Ai là Bộ Trưởng tài chính đầu tiên của Hoa Kỳ? Bạn biết phải làm gì rồi đấy. Là Ben Franklin, Alexander Hamilton, Andrew Jackson hay Thomas Jefferson. Các bạn có 3 giây, bắt đầu.
If you get Alexander Hamilton, that`s money in the bank. Ka-ching!	Nếu câu trả lời của bạn là Alexander Hamilton thì bạn đã đúng rồi đấy. Rất nhiều tiền!
The country`s first Treasury Secretary at the face on the $10 bill. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Bộ trưởng Tài chính đầu tiên của Hoa Kỳ xuất hiện trên tờ 10 đô. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án của chuyên mục 'Shoutout'.
AZUZ: Well, it`s not all about the Hamiltons, but you can find the signature of the U.S.Treasury Secretary in the front of American currency. It`s required for cash to	AZUZ: Ồ, không phải chỉ có Hamiltons, mà các bạn có thể tìm thấy chữ ký của Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ trên mặt tờ tiền của nước Mỹ. Điều đó là bắt buộc để đồng

have value. On the right hand side of any bill, you might find the name of Timothy Geithner or Henry Paulson or John Snow. They are all former U.S. Treasury Secretaries. But there was a little bit of an issue when it came to this man`s signature: his name is Jacob Lew, he is the new U.S. Treasury Secretary, and as you can see by the top line here the signature of Lew appeared loopy. Too loopy. You couldn`t make out the name. So, he was asked to submit a new signature, the one below, and that`s the one the government thought was worth money. Or at least worthy of appearing on money. A rare lesson in good penmanship.	tiền đó có giá trị. Mặt phải của bất kỳ đồng tiền nào, bạn cũng sẽ nhìn thấy tên của Timothy Geithner hoặc Henry Paulson hoặc John Snow. Họ đều là cựu Bộ trưởng Tài chính của Hoa Kỳ. Nhưng có một vấn đề nhỏ với chữ ký của người đàn ông này: tên ông ấy là Jacop Lew, ông là tân Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ, và như các bạn thấy ở dòng trên cùng ở đây chữ ký của Jacop Lew trông thật kỳ quặc. Quá kỳ quặc. Bạn không thể nhìn ra tên ông ấy. Vì thế ông đã bị yêu cầu phải trình lên chữ ký mới, chữ ký ở phía dưới và đó là chữ ký mà chính phủ cho rằng đáng đồng tiền. Hoặc ít nhất là xứng đáng xuất hiện trên đồng tiền. Một bài học hiếm hoi về việc viết chữ đẹp.
Next up today, friends and family of a Missouri student who died last year, were looking for ways to honor him. They designed a shirt that included things that were important to him, but one of the pictures on the shirt violated a school policy. Mary Moloney of affiliate KSPR explains the controversy caused by the image.	Tiếp theo chương trình ngày hôm nay, bạn bè và gia đình của một học sinh ở Missouri người đã chết vào năm ngoái đã tìm cách để tưởng nhớ cậu bé. Họ đã thiết kế một chiếc áo chứa đựng những điều quan trọng với cậu bé, nhưng có một hình trên chiếc áo vi phạm quy định của trường học. Mary Moloney của kênh KSPR sẽ giải thích vấn đề gây tranh luận do hình ảnh in trên áo này.
MARY MOLONEY, KCPR CORRESPONDENT: One year ago, Colby Snider lost his life.	MARY MOLONEY, PHÓNG VIÊN KCPR: Cách đây một năm, Colby Snider đã qua đời.
UNIDENTIFIED FEMALE: He did debate, was very outgoing young man.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Thằng bé rất hay tranh luận, là một người trẻ tuổi cởi mở.
MOLONEY: To memorialize the 17-	MOLONEY: Để kỉ niệm sinh nhật

year old, family and friends created a shirt:	lần thứ 17 của cậu, gia đình và bạn bè đã thiết kế chiếc áo sơ mi.
UNIDENTIFIED FEMALE: We wanted something that kind of captured a little bit of everything of Colby.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi muốn làm gì đó để lưu giữ một chút về Colby.
MOLONEY: But the commemoration turned to controversy because of the Confederate battle flag.	MOLONEY: Nhưng lễ kỉ niệm này lại gây tranh cãi vì lá cờ trong cuộc nội chiến Hoa Kỳ.
ZAC RANTZ, NIXA SCHOOLS: It caused us some racial tension in the community, and because of that we have a school policy that this - the Confederate battle flag is not allowed along with the swastika is not allowed, on clothing or any items in the school district.	ZAC RANTZ, TRƯỜNG NIXA: Nó gây nên cho chúng tôi những căng thẳng trong cộng đồng về chủng tộc, và do đó chúng tôi có một quy định trường học là, lá cờ liên minh miền Nam không được phép sử dụng và là cờ chữ Vạn cũng bị cấm, trên quần áo hay bất kỳ đồ dùng gì ở hệ thống trường học này.
MOLONEY: School officials implemented the policy nearly 20 years ago.	MOLONEY: Các cán bộ ở trường học đã áp dụng quy định này cách đây gần 20 năm.
RANTZ: We had the harassment of some minority families, some suits (ph) driving around with a Confederate flag in the back of their truck, threatening and harassing families, we`ve had lockers defaced, we had a noose hung from the bridge with an effigy on it, we had nooses hung from rear view mirrors.	RANTZ: Chúng tôi bị một số gia đình thiểu số gây quấy nhiễu, một số lái xe xung quanh với lá cờ liên minh miền Nam ở phía sau xe tải của họ, những gia đình gây rối và đe dọa, họ khiến chúng tôi mất thể diện, họ đã treo một chiếc thòng lọng với một hình nộm trên cầu, họ treo những chiếc thòng lọng ở gương chiếu hậu.
MOLONEY: The race-related harassment also happened in 2013.	MOLONEY: Sự quấy rối liên quan đến chủng tộc cũng đã diễn ra vào năm 2013.
RANTZ: It`s been used in the	RANTZ: Nó đã được sử dụng trong

threatening manner against our students, and it`s still used in that manner up until this very school year.	vụ đe dọa các sinh viên của chúng tôi, và nó vẫn còn được sử dụng theo cách đó cho đến tận năm học này.
JODIE SNIDER, COLBY`S MOTHER: And we put Heritage on –Not hate- on the shirt for a reason: it just means simply we don`t hate anyone, it`s about being Southern and having pride in who you are and standing up for what you believe in. I`ve seen kids wear "It`s OK to be gay" shirts. So I don`t understand how that`s not a target, but the rebel flag is.	JODIE SNIDER, MẸ COLBY: Chúng tôi đã để dòng chữ 'Heritage-No hate' (Di sản- Không ghét bỏ) lên trên chiếc áo vì một lý do: nó chỉ đơn giản có nghĩa là chúng tôi không ghét ai cả, chúng tôi muốn nói chúng tôi là người miền Nam và tự hào về chính mình và đứng lên vì những gì bạn tin tưởng. Tôi đã nhìn thấy nhiều đứa trẻ mặc áo 'Là gay cũng không sao'. Vì vậy tôi không hiểu tại sao nó không bị nhắm đến mà lá cờ của người dân miền Nam lại bị cấm.
AZUZ: Friends and family trying to pay tribute to a lost loved one, a school system with a policy designed to avoid racial tension. What do you think about this story? If you`re on Facebook, come talk to us at Facebook. com/cnnstudentnews.	AZUZ: Bạn bè và gia đình tưởng nhớ về một người thân đã mất, hệ thống trường học với quy định đặt ra là để tránh những căng thẳng về chủng tộc. Các bạn nghĩ gì về câu chuyện này? Nếu các bạn đang ở trên Facebook, hãy chia sẻ với chúng tôi tại Facebook. com/cnnstudentnews.
UNIDENTIFIED FEMALE: Hi, I`m Megan.	MỘT HỌC SINH NỮ: Xin chào, tôi là Megan.
UNIDENTIFIED FEMALE: And I`m Abby.	MỘT HỌC SINH NỮ: Và tôi là Abby.
UNIDENTIFIED FEMALE: And for Teacher Appreciation Week .	MỘT HỌC SINH NỮ: Và cho Tuần Tri Ân Nhà Giáo.
UNIDENTIFIED FEMALE: We love Mr. Mack.	MỘT HỌC SINH NỮ: Chúng tôi yêu thầy Mack.

UNIDENTIFIED FEMALE: He is the great leadership and history teacher.	MỘT HỌC SINH NỮ: Thầy là một người lãnh đạo tài ba và một giáo viên lịch sử xuất sắc.
UNIDENTIFIED FEMALE: The teacher does a lot of great life lessons.	MỘT HỌC SINH NỮ: Thầy đã cho chúng tôi những bài học rất quý giá trong cuộc đời.
UNIDENTIFIED FEMALE: Thank you, CNN STUDENT NEWS.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Cảm ơn, BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
AZUZ: You are welcome. Teacher Appreciation Week is rolling along, you`ve been talking about your favorite teachers on our Facebook page. Now, you can give them a shoutout on our blog, too. The teacher appreciation post is up at cnnstudentnews. com.	AZUZ: Không có gì. Tuần lễ Tri ân Nhà giáo đang diễn ra, các bạn đang nói về những giáo viên mình yêu quý trên Facebook. Bây giờ các bạn có thể gửi lời tri ân của mình tới họ trên blog của chúng tôi. Những bài viết về tri ân nhà giáo sẽ được đăng lên cnnstudentnews. com.
Or we wrap things out today in the Pacific Northwest: Oakridge, Oregon. Typical small town. Life moves along at a leisurely pace: but not recently. Some Oakridge residents notice things speeding up, specifically their clocks. Look at that. The second hand is flying. At least it`s going faster than usual. The explanation has to do with electrical cycles and the feed from the local power company.	Chúng ta sẽ kết thúc chương trình hôm nay tại Tây Bắc Thái Bình Dương: vùng Oakridge, Oregon. Một thị trấn nhỏ điển hình. Cuộc sống trôi đi một cách chậm rãi: cho đến gần đây. Một số người dân Oakridge chú ý mọi thứ ở đây đã đi nhanh hơn, đặc biệt là những chiếc đồng hồ của họ. Nhìn xem. Kim phút đang chạy như bay. Ít ra thì nó cũng nhanh hơn bình thường. Cần phải có lời giải thích với chu kỳ điện tử này và nguồn cung cấp từ công ty điện địa phương.
But considering the town's cuckoo clocks, no one really has the time. We`ve reached the end of our time, before we clock out, teachers, remember you can tell us what you think about today`s show at CNNSTUDENTNEWS. COM. We	Nhưng hầu như không ai thực sự có thời gian để quan tâm tới những chiếc đồng hồ Cuckoo của thị trấn này. Chúng tôi cũng đã hết giờ rồi, trước khi kết thúc, các giáo viên, hãy nhớ rằng các bạn có thể chia sẽ với chúng tôi về chương trình ngày hôm

hope you`ll all watch us again tomorrow on CNN STUDENT NEWS.	nay tại CNNSTUDENTNEWS.COM. Chúng tôi hy vọng các bạn sẽ theo dõi chương trình chúng tôi vào ngày mai tại CNNSTUDENTNEWS.COM.

CNN Student News 13/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Back from the weekend. Ready to go with the new day of CNN STUDENT NEWS. Hi, everyone. I`m Carl Azuz. We`re going to be all over the map today. Our first stop is in the Middle East. We`ve reported on Syria`s civil war for a while now. There have been concerns about the violence spreading to neighboring countries like Turkey.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Quay trở lại sau dịp cuối tuần. Sẵn sàng một ngày mới với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Xin chào các bạn. Tôi là Carl Azuz. Hôm nay, chúng ta sẽ ghé thăm các nơi trên bản đồ. Điểm dừng đầu tiên của chúng ta là tại Trung Đông. Chúng tôi đã đưa tin về cuộc nội chiến tại Syria trong thời gian vừa qua. Có những quan ngại về tình trạng bạo lực lan rộng sang các quốc gia láng giềng như Thổ Nhĩ Kỳ.
This weekend, two car bombs exploded in the Turkish town that`s on the border with Syria. At least 46 people were killed, around 100 others were wounded. Turkish officials are blaming the attacks on Syria. A Syrian official says this country doesn`t have anything to do	Cuối tuần này, hai chiếc ô tô bị cài bom đã phát nổ tại thị trấn Thổ Nhĩ Kỳ ở biên giới với Syria. Ít nhất 46 người thiệt mạng, khoảng 100 người khác bị thương. Các viên chức Thổ Nhĩ Kỳ đang đổ lỗi cho Syria về những cuộc tấn công này. Một viên chức Syria nói rằng quốc gia này

with it. The fighting in Syria has spilled over the border into Turkey before. Turkey has increased security forces in the area and its NATO allies have installed missile defense systems there.	không hề có liên quan gì tới việc đó. Cuộc chiến tại Syria đã lan ra ngoài biên giới sang Thổ Nhĩ Kỳ trước đó. Thổ Nhĩ Kỳ đã tăng cường lực lượng an ninh trong khu vực và các đồng minh của nước này trong khối NATO (khối quân sự Bắc Đại Tây Dương) đã thiết lập các hệ thống phòng thủ tên lửa ở đó.
Let`s head back now. Across the Atlantic, to Guatemala. On Friday, a group of judges there reached a surprising verdict in a very important case. It ruled that this man, Efrain Rios Montt was guilty of genocide, mass murder. Montt was a dictator who ruled Guatemala in part of the early 1980s. This is the first time that any country`s leader has been trailed for genocide by his own judicial system.	Bây giờ hãy cùng quay lại. Vượt qua biển Atlantic tới Guatemala. Vào thứ Sáu, một nhóm các thẩm phán ở đó đã đi đến một phán quyết gây ngạc nhiên trong một vụ án quan trọng. Họ đã phán quyết người đàn ông này, Efrain Rios Montt, đã phạm tội diệt chủng, giết người hàng loạt. Montt là một kẻ độc tài đã thống trị Guatemala trong khoảng thời gian đầu những năm 80. Đây là lần đầu tiên lãnh đạo của một quốc gia nào đó bị phán tội diệt chủng bởi chính hệ thống tòa án của mình.
While Montt was in power, more than 1700 native Mayans, descendants of the ancient civilization, were killed by the Guatemalan military. The country`s current president who was a military commander under Montt, denies this genocide ever happened. Legal experts expect Montt to appeal his conviction.	Khi ông Montt còn nắm quyền, hơn 1.700 người Maya, tổ tiên của nền văn minh cổ đại bị sát hại bởi quân đội Guatemala. Tổng thống đương nhiệm của đất nước này là một sĩ quan quân đội dưới thời Montt đã phủ nhận việc diệt chủng này từng xảy ra. Các chuyên gia luật pháp mong đợi Montt sẽ kháng cáo.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Việc này có đúng không?
The IRS sets tax rates in the U.S. No, not true. Congress sets taxes, it`s the	IRS (Sở thuế vụ) thiết lập mức thuế tại Hoa Kỳ.

IRS`s job to collect those taxes.	Không, không đúng. Quốc hội đặt ra mức thuế còn nhiệm vụ của IRS là thu các khoản thuế đó.
AZUZ: Some groups don`t have to pay taxes. For example, organizations that aren`t in business to make a profit. In order to get tax exempt status, which is what it`s called, those groups have to fill out an application and submit to other checks from the IRS. right now, the agency is being criticized over how it handled applications from Tea Party and other conservative groups. The Tea Party is actually more of a political movement that in recent elections has been organized in opposition to President Obama.	AZUZ: Một số tổ chức không phải đóng thuế. Ví dụ các tổ chức kinh doanh không phải vì mục đích kiếm lợi nhuận. Để được miễn thuế, như người ta vẫn gọi, những tổ chức đó phải điền vào một mẫu đơn và nộp cho những người giám sát của IRS. Hiện tại, sở thuế vụ này đang bị chỉ trích về cách họ xử lý những lá đơn từ Đảng Tea và các tổ chức khác của phía đảng Bảo thủ. Đảng Tea thực chất là một tổ chức vận động chính trị trong các cuộc bầu cử gần đây đã được tổ chức đối đầu với tổng thống Obama.
It`s made up of a bunch of groups from around the country, members generally want fewer taxes and less government spending. In fact, Tea stands for Tax Enough Already. A review of IRS practices shows that some Tea Party groups that applied for tax exempt status might have been the target of discrimination from some IRS agents. The review says this might have started in 2010 and then officials at the IRS knew about it in 2011. What happened is that some IRS agents searched for key words like Tea Party. If that showed up in the name of the group, the application was flagged for additional review.	Đảng này bao gồm các tổ chức trên khắp đất nước, các thành viên nhìn chung muốn đóng thuế ít hơn và chi tiêu chính phủ ít hơn.Thực tế, Tea viết tắt của Tax Enough Already (Thuế như vậy là đủ đủ rồi). Một đợt kiểm tra về hoạt động của Sở thuế vụ cho thấy một số tổ chức của Đảng Tea nộp đơn miễn giảm thuế có thể đã trở thành mục tiêu của sự phân biệt đối xử của một số nhân viên IRS. Bản báo cáo nói rằng hiện tượng này đã bắt đầu từ năm 2010 và sau đó các viên chức tại IRS biết về nó năm 2011. Điều đã xảy ra đó là một số nhân viên của IRS đã tìm kiếm những từ khóa như Đảng Tea. Nếu từ khóa đó hiện lên trong tên của tổ chức nào đó thì tờ đơn được đánh dấu để cân nhắc thêm.

SEN. SUSAN COLLINS, (R) MAINE: It contributes to the profound distrust that the American people have in government. It is absolutely chilling that the IRS was singling out conservative groups for extra review.	NGHỊ SĨ SUSAN COLLINS, (R) MAINE: Sự việc này làm cho sự mất niềm tin sâu sắc của người dân Mỹ đối với chính phủ càng lớn thêm. Việc IRS lọc riêng các tổ chức của Đảng Bảo thủ để xem xét thêm thật sự kinh khủng .
AZUZ: The IRS director of tax exempt organizations admitted that agents used those key words, but he said it was just a shortcut, not because of a political bias. The White House says if any rules were broken, the misconduct should be addressed.	AZUZ: Giám đốc IRS phụ trách các tổ chức miễn giảm thuế thừa nhận rằng các nhân viên đã sử dụng những từ khóa đó, nhưng ông nói rằng đó chỉ là cách làm tắt chứ không phải là thành kiến chính trị. Nhà Trắng nói rằng nếu như có bất kỳ quy định nào bị vi phạm thì những sai trái đó cần phải được làm rõ.
The International Space Station has been leaking. NASA`s known about this for a while, but last week, astronauts aboard the station noticed the leak had gotten bigger. The orbiter was losing five pounds of ammonia per day. This is important, because ammonia is used to cool off some of the system`s electronics.	Trạm vũ trụ quốc tế đã bị rò rỉ. NASA đã biết về vấn đề này một thời gian, nhưng tuần trước các nhà du hành vũ trụ trên tàu đã nhận thấy chỗ rò rỉ đã lớn hơn. Tàu vũ trụ bị mất 5 pound (1 pound 0.45359237 kg) ammoniac mỗi ngày. Điều này rất quan trọng bởi vì ammoniac được sử dụng để làm nguội các thiết bị điện tử của hệ thống.
NASA said it wasn`t an urgent threat to the people aboard, but it was a big enough deal that two of the six folks up there stepped out for a space walk on Saturday. Their mission, stop the leak. After more than five hours, it appeared that they had by replacing a pump mechanism, but it could be weeks or even months before we know for sure if that fixed the problem. NASA`s hoping to use the station until at least the year	NASA cho biết việc này không phải mối đe dọa nguy cấp tới những người trên tàu nhưng đó là vấn đề lớn khi hai trong số sáu người trên đó bước xuống vũ trụ vào thứ Bảy. Nhiệm vụ của họ, ngăn chặn việc rò rỉ. Sau hơn 5 tiếng, có vẻ như họ đã thay thế thiết bị bơm, nhưng phải mất hàng tuần hoặc thậm chí hàng tháng trước khi chúng ta chắc chắn rằng vấn đề đã được sửa chữa. NASA hi vọng có thể sử dụng được

2020.	trạm này ít nhất tới năm 2020.
You probably don`t spend too much time thinking about your morning orange juice, it`s a product of Florida`s massive citrus industry. An industry that`s now under attack. John Zarrella explains how the battle could affect a lot more than just your breakfast beverage.	Các bạn có lẽ không dành quá nhiều thời gian để suy nghĩ về ly nước cam buổi sáng của mình, đó là một sản phẩm của ngành công nghiệp cam quýt của Florida. Một ngành công nghiệp hiện nay đang bị tấn công. John Zarrella sẽ giải thích việc cuộc chiến có thể ảnh hưởng tới bạn thế nào ngoài chuyện đồ uống buổi sáng của bạn.
JOHN ZARRELLA, CNN CORRESPONDENT: The last Florida oranges of a season are being picked. On some trees, blossom that will become next season`s fruit already are opening.The sweet smell permeates the grove. But the aroma masks a deadly problem.	JOHN ZARRELLA, PHÓNG VIÊN CNN: Những quả cam cuối cùng ở Florida của một mùa vụ đang được thu hoạch. Trên một số cây, hoa cam để hình thành quả vào vụ mùa tới đã nở rộ. Mùi thơm ngọt lan tỏa khắp lùm cây. Nhưng mùi hương ẩn chứa một vấn đề chết người.
DAN RICHEY, RIVERFRONT PACKING COMPANY: We cannot take this lightly. It is the most serious disease we`ve had to face in the last 50 or 100 years.	DAN RICHEY, CÔNG TY ĐÓNG GÓI RIVERFRONT: Chúng ta không thể xem nhẹ vấn đề này. Đây là căn bệnh nghiêm trọng nhất mà chúng tôi từng gặp phải trong 50 hoặc 100 năm qua.
ZARRELLA: It`s called citrus greening. It has the potential, agricultural officials say, to bring the state`s $9 billion a year industry to its knees. An industry that supplies 70 percent of the nation`s orange juice.	ZARRELLA: Nó được gọi là bệnh vàng lá gân xanh. Các viên chức ngành nông nghiệp cho biết căn bệnh này có khả năng khiến cho ngành công nghiệp vốn tạo ra 9 tỷ đô la mỗi năm của bang này mất đi vị trí của mình. Ngành công nghiệp cung cấp 70% tổng số nước cam của cả nước.
ADAM PUTNAM, FLORIDA COMMISSIONER OF AGRICULTURE: It has now reached an infection rate where it is	ADAM PUTNAM, CỐ VẤN NÔNG NGHIỆP BANG FLORIDA: Căn bệnh này hiện nay đạt tới một

present in every citrus producing county in Florida and every citrus producing state in America.	tốc độ lây lan ở mọi nơi nó xuất hiện ở các hạt sản xuất cam ở Florida và các bang sản xuất cam ở Mỹ.
ZARRELLA: And this tiny bug, the size of a net, called an Asian citrus psyllid is the culprit. As it feeds on the leaves of citrus trees, it deposits a bacteria, now harmful for humans that causes misshapen fruit and can kill a tree in three years. There is no cure.	ZARRELLA: Và loài sâu bọ nhỏ này, kích cỡ bằng một chiếc tổ, có tên gọi là côn trùng cam Châu Á chính là thủ phạm. Khi nó ăn lá cây cam, nó sản sinh ra một loại vi rút gây nguy hại tới con người khi làm cho hoa quả biến dạng và có thể làm chết cây trong ba năm.
At one time, Florida produced 300 million boxes of oranges a year. Not anymore. The disease was first discovered here, in 2005. Since 2006, nearly 8,000 jobs have been lost.	Không có cách chữa. Tại một thời điểm, Florida sản xất 300 triệu hộp cam mỗi năm. Giờ không còn nữa. Căn bệnh lần đầu tiên được phát hiện tại đây, năm 2005. Kể từ năm 2006 gần 8000 công việc bị mất đi.
Nearly every year, the production of oranges is falling, 140 million boxes this year. Now, growers say that`s not just because of the citrus greening, but it`s the primary reason, and agriculture officials say, there is a tipping point, if the number of boxes falls below 100 million, then the industry begins to become irrelevant.	Gần như hàng năm việc sản xuất cam đều bị giảm sút, 140 triệu hộp cho cả năm nay. Hiện nay, người trồng cam nói rằng không chỉ là vấn đề bệnh bạc lá gân xanh mà nó là nguyên nhân căn bản và các nhà viên chức ngành nông nghiệp nói rằng, có một điểm bùng phát, nếu như số lượng hộp cam giảm xuống dưới 100 triệu thì ngành công nghiệp bắt đầu trở nên không phù hợp nữa.
RICHEY: There`s a trickle balance. Everything from the guys who produce the cartons that you put the juice in, to the harvester that picks the fruit.	RICHEY: Có một sự cân bằng từ từ. Mọi thứ từ những người sản xuất ra thùng carton mà bạn đựng nước cam đến người thu hoạch cam.
ZARRELLA: At the U.S. Department of Agriculture lab in Fort Pierce, researchers are looking into several possible solutions	ZARRELLA: Tại phòng thí nghiệm của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ ở Fort Pierce, các nhà nghiên cứu đang xem xét một số biện pháp khả thi

including a spray on antibiotic that would be absorbed by the tree and then kill the bug. Right now, this little bug is slowly squeezing the life out of a very big industry.	bao gồm việc phun thuốc kháng sinh để nó ngấm vào trong cây và giết chết con sâu bọ. Hiện tại, loài sâu bọ bé nhỏ đang dần dần hủy hoại một ngành công nghiệp khá lớn.
John Zarrella, CNN, Fort Pierce, Florida.	John Zarrella, CNN, Port Pierce, Florida.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mrs. Hofmann`s social studies classes at Rawlins High School in Rawlins, Wyoming.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout" đến với lớp học xã hội của cô Hofmann tại trường trung học Rawlins ở Rawlins, Wyoming.
The nation of Sierra Leone is located on what continent? Here we go. Is it part of Europe, Asia, Africa or South America? You`ve got three seconds, go.	Quốc gia Sierra Leone nằm ở Châu lục nào? Đây là các đáp án. Đó là một phần của Châu Âu, Châu Á, Châu Phi hay Nam Mỹ? Các bạn có ba giây, bắt đầu.
Sierra Leone is in the western Africa, and it`s home to around five and a half million people. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Sierra Leone nằm ở Tây Phi, và là quê hương của khoảng 5,5 triệu người. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "Shoutout".
AZUZ: In Sierra Leone and another places around the world, not everyone has the same access to education, especially girls. During the school year, we`ve reported on Malala Yousfazai and her fight for equal education rights in her home country of Pakistan. She is not alone. The student in our next report today is pushing for the very same thing in Sierra Leone.	AZUZ: Ở Sierra Leone và một số nơi khác trên thế giới, không phải tất cả mọi người đều có thể tiếp cận với giáo dục, đặc biệt là nữ giới. Trong suốt năm học, chúng tôi đã đưa tin về Malala Yousfazai và cuộc đấu tranh của cô bé để dành được quyền giáo dục công bằng tại quê hương mình Pakistan. Cô ấy không hề đơn độc. Sinh viên trong bản tin tiếp theo của chúng tôi hôm nay đang nỗ lực cho một điều tương tự ở Sierra Leone.
SARA: My name is Sara. I love	SARA: Tên tôi là Sara. Tôi thích đọc sách và tôi thích những câu chuyện

reading and I love (inaudible) stories.	(không nghe rõ).
UNIDENTIFIED FEMALE: Sara is a natural storyteller. But the young woman with the Tinkerbell backpack doesn`t write fairy tales.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Sara là một người kể truyện thiên bẩm. Nhưng cô gái nhỏ với chiếc ba lô Tinkerbell không hề viết một câu chuyện cổ tích nào cả.
SARA: They opened a school at the village and the girl wanted to go to the school, but her parents said only the boys are supposed to go.	SARA: Họ đã mở một ngôi trường tại làng và cô gái muốn đi học nhưng bố mẹ cô ấy nói rằng chỉ có con trai mới được học.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s the story of war-torn Sierra Leone where poverty forced marriage and violence had kept many women from getting an education, women like her mother.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đó là câu chuyện của đất nước Sierra Leone bị chiến tranh giày xéo nơi mà nghèo đói đã ép buộc hôn nhân và bạo lực đã khiến cho nhiều phụ nữ không được đi học, những người phụ nữ như mẹ cô bé.
SARA: She can`t read and she can`t write. But I can read and I can write. So I think that makes a big difference between me and her.	SARA: Mẹ tôi không biết đọc và không biết viết. Nhưng tôi biết đọc và tôi biết viết. Vì thế tôi nghĩ rằng điều đó tạo nên sự khác biệt giữa tôi và mẹ.
UNIDENTIFIED FEMALE: Sara went to live with her aunt, who`s a teacher, so she could go to school.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Sara đã tới sống cùng dì của mình là một giáo viên vì thế cô bé có thể tới trường.
SARA: She`s educated, and she wants me to be like her.	SARA: Dì đã được giáo dục và dì muốn tôi giống như dì ấy.
UNIDENTIFIED FEMALE: She`s part of the project called "Girls Making Media".	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Cô bé là một phần trong dự án “Nữ giới Làm nên Truyền thông”.
SARA: This is (inaudible)	SARA: Đây là (không nghe rõ)
UNIDENTIFIED FEMALE: Sara is speaking up, because she wants a different ending for herself and other	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Sara đang lên tiếng vì cô bé muốn có một kết cục khác biệt cho bản thân và những

girls.	bạn gái khác.
SARA: I report on the gender discrimination against girls in Sierra Leone.	SARA: Tôi đưa tin về vấn đề phân biệt giới tính với nữ giới ở Sierra Leone.
If you do that through the radio, I think people deep in the village will hear something about it.	Nếu các bạn làm điều đó thông qua đài, tôi nghĩ mọi người ở sâu trong làng sẽ nghe được điều gì đó.
My dream is for me to become a super star of Sierra Leone.	Ước mơ của tôi là trở thành một siêu sao của Sierra Leone.
AZUZ: And finally, one Florida family had an early visitor yesterday, their dog started barking earlier than usual because this was hanging out in their front porch. The mother that lived there thought it was some sort of elaborate Mother`s Day prank.	AZUZ: Và cuối cùng thì một gia đình người Florida đã có một vị khách tới thăm khá sớm ngày hôm qua, chú chó của họ bắt đầu sủa sớm hơn bình thường bởi vì con vật này đang lang thang ở hiên trước nhà của họ. Người mẹ sống ở đó nghĩ rằng đó là một trò đùa tinh nghịch cho Ngày của Mẹ.
If that`s true, worst gift ever. A local gator wrangler was called out to remove the reptile. It took a minute to measure it before he held it off. The thing was nearly 8 feet long. The wrangler might have experience with these animals, but who knows if he`s ever dealt with something on this scale. It`s for the homeowners, if they`d want to avoid a repeat visit, they should put up a gator fence. We reached the tail end of today`s show. I hope to see you tomorrow when CNN STUDENTS NEWS returns. I`m Carl Azuz.	Nếu như điều đó là đúng thì đây là món quà tệ nhất từng có. Một người huấn luyện cá sấu ở địa phương được gọi tới để đưa con vật đi. Anh ta đã mất một phút để đo nó trước khi tóm lấy nó. Nó dài gần 8 feet (1 foot 0,3048 mét). Người huấn luyện đã có kinh nghiệm với những loài vật này nhưng ai biết được liệu anh ta đã từng phải xử lý tình huống như thế này bao giờ chưa. Với những chủ nhà nếu họ muốn tránh sự viếng thăm kiểu này lặp lại, họ nên dựng một hàng rào cá sấu. Chúng ta đã đi tới cuối chương trình ngày hôm nay. Tôi mong gặp lại các bạn vào ngày mai khi BẢN TIN SINH VIÊN CNN trở lại. Tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 14/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Land, sea, air -- we`re heading all over to bring you stories for this Tuesday edition of CNN STUDENT NEWS. First up, we have some election results. Over the weekend, people cast their ballots in Pakistan. Before this election, here is what some of the voters said about the issues that were on their minds.	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Đất, biển, không khí - chúng tôi ở đây để mang đến cho các bạn những câu chuyện trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN thứ Ba này. Đầu tiên, chúng tôi mang tới thông tin về một số kết quả bầu cử. Cuối tuần qua, người dân Pakistan đã đi bỏ phiếu. Trước cuộc bầu cử này, đây là những gì một số cử tri nói về những vấn đề họ đang suy nghĩ.
UNIDENTIFIED FEMALE (through translation): We want a government that won`t set Pakistan (inaudible). That won`t rob Pakistan, but build Pakistan.	MỘT PHỤ NỮ (thông qua phiên dịch): Chúng tôi muốn một chính phủ sẽ không để Pakistan (không nghe được). Sẽ không chiếm đoạt Pakistan, mà xây dựng Pakistan.
UNIDENTIFIED MALE: Corruption is the main cause of all those problems like unemployment, like	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tham nhũng là nguyên nhân chính của tất cả những vấn đề như thất nghiệp,

inflation, like lack of education.	như lạm phát, như tiếp cận giáo dục không đầy đủ.
UNIDENTIFIED MALE (through translation): The country`s economy right now has reached a very dangerous level. It has reached zero.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG (thông qua phiên dịch): Nền kinh tế của quốc gia này hiện nay đang ở mức báo động. Nó đã đạt đến số không.
UNIDENTIFIED FEMALE (through translation): We`re fed up with this system, with the same words, the same people. We need new people or at least they should fulfill their promises.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ (thông qua phiên dịch): Chúng tôi chán ngấy hệ thống này, với cùng những lời nói, cùng những con người như thế. Chúng tôi cần những người mới hoặc ít nhất là họ nên thực hiện lời hứa của mình.
AZUZ: Looks like Pakistan`s new leader is an old leader. Nawaz Sharif has been prime minister twice before, and based on early results he`s about to get that title for a third time. Pakistan has a parliament, kind of like the U.S. Congress, it`s made up of a Senate and a national assembly. The assembly picks the country`s prime minister who serves as the head of Pakistan`s government. So, whichever political party wins the most seats in the assembly, that party`s leader is usually selected as prime minister. And it looks like Sharif`s party won the most seats in this election.	AZUZ: Có vẻ như lãnh đạo mới của Pakistan vẫn là người lãnh đạo cũ. Nawaz Sharif đã giữ chức vụ Thủ Tướng hai nhiệm kỳ trước đó, và dựa trên kết quả ban đầu ông có thể sẽ giành được chức vụ này lần thứ ba. Pakistan có một quốc hội, giống như Quốc hội Mỹ, nó được cấu thành bởi một Thượng nghị viện và quốc hội. Quốc hội bầu chọn Thủ tướng của quốc gia phục vụ đất nước với tư cách người đứng đầu chính phủ Pakistan. Vì vậy, bất cứ đảng chính trị nào giành được nhiều ghế nhất trong quốc hội thì lãnh đạo của đảng đó thường sẽ được bầu chọn làm Thủ tướng. Và có vẻ như đảng của ông Sharif đã giành được nhiều ghế nhất trong cuộc bầu cử này.
All right, our next story today -- Israel. Next month, it`s hosting an international conference. One British scientist says he`s not going. So what? Well, he`s one of the most	Còn bây giờ, câu chuyện tiếp theo của chúng tôi hôm nay - Israel. Tháng tới, nước này sẽ chủ trì một hội nghị quốc tế. Một nhà khoa học Anh cho biết ông sẽ không tham dự.

famous scientists in the world. Stephen Hawking is a physicist, an astronomer, a mathematician, a cosmologist, an author, a professor. Originally he said he couldn`t travel to the conference because of health reasons. Then he sent a letter to the organizers that said his decision was part of a boycott against Israel.	Tại sao vậy? Vâng, ông là một trong những nhà khoa học nổi tiếng nhất thế giới. Stephen Hawking là một nhà vật lý, nhà thiên văn học, nhà toán học, nhà vũ trụ học, nhà văn, một giáo sư. Ban đầu ông nói ông không thể đến hội nghị được vì lý do sức khỏe. Sau đó, ông đã gửi một bức thư cho các nhà tổ chức nói rằng quyết định của ông là một phần của cuộc tẩy chay chống lại Israel.
Palestinian civil society groups organized this boycott in 2005. It encourages world figures not to visit Israel in order to pressure that country in a negotiating with Palestinians. The conflict between Israelis and Palestinians goes back decades. One of the major issues is over who controls two regions -- Gaza and the West Bank. A founder of the boycott praised Hawking for his decision. The chairman of the conference called the decision wrong. The response has been split on social media, too. Some people accused Hawking of being anti-Semitic, others were offering him congratulations.	Những tổ chức xã hội dân sự Palestine tổ chức cuộc tẩy chay này vào năm 2005. Tổ chức này khuyến khích những người nổi tiếng trên thế giới không nên đến Israel để gây áp lực cho nước này trong một cuộc đàm phán với người dân Palestine. Mâu thuẫn giữa người Israel và Palestine đã có từ những thập kỷ trước. Một trong những vấn đề chính là về quyền kiểm soát hai khu vực - Gaza và Bờ Tây. Một người sáng lập ra cuộc tẩy chay đã khen ngợi Hawking vì quyết định của ông. Chủ tịch của hội nghị thì cho rằng quyết định này là sai lầm. Những phản ứng trái chiều cũng đã được đưa lên các phương tiện truyền thông xã hội. Một số người cáo buộc ông Hawking chống lại người Do Thái, những người khác gửi lời chúc mừng tới ông.
Certainly not the first time that someone famous has spoken out about a global issue. When that happens, do you think it makes a difference? That`s the question we`re asking today on our blog. When	Chắc chắn đây không phải là lần đầu tiên một người nổi tiếng lên tiếng về một vấn đề toàn cầu. Khi điều đó xảy ra, bạn có nghĩ rằng nó tạo ra sự khác biệt? Đó là câu hỏi chúng tôi đặt ra hôm nay trên blog của chúng

public figures use their fame to promote a cause, do they have an influence? Tell us your thoughts cnnstudentnews.com.	tôi. Khi những người của công chúng sử dụng danh tiếng của mình để thúc đẩy một động cơ nào đấy, họ có sức ảnh hưởng thế nào? Hãy cho chúng tôi biết suy nghĩ của bạn trên cnnstudentnews.com.
Next up, we`re heading to the Horn of Africa. This is a region on the continent`s east coast. It`s where you`ll find the nation of Somalia. The waters surrounding that country are some of the most dangerous in the world when it comes to pirate attacks. Nima Elbagir rode along with some African authorities on their hunt for maritime criminals.	Tin tiếp theo, chúng ta sẽ tới thăm vùng Sừng châu Phi (Đông Bắc Phi). Đây là một khu vực trên bờ biển phía đông của châu lục này. Đó là nơi bạn sẽ tìm thấy quốc gia Somalia. Các vùng biển xung quanh đất nước này nằm trong số những nơi nguy hiểm nhất trên thế giới khi nói đến các cuộc tấn công của cướp biển. Nima Elbagir đã đi cùng với một số nhà chức trách châu Phi trong cuộc truy bắt hải tặc.
NIMA ELBAGIR, CNN CORRESPONDENT: This is the African Union`s Marine contingent. Every day for the last six years they patrol the waters off the coast of Somalia on the lookout for potential threats.	NIMA ELBAGIR, PHÓNG VIÊN CNN: Đây là đội hải quân của Liên Minh Châu Phi. Mỗi ngày trong sáu năm qua họ đều tuần tra vùng biển ngoài khơi bờ biển Somalia để đề phòng các mối hiểm dọa tiềm tàng.
And they don`t have to go very far to find them.	Và họ không phải đi quá xa để tìm thấy chúng.
We`ve only got about 30 kilometers up the shore, north of the capital Mogadishu and already the patrols come across a suspected pirate base. We can`t get any closer than this for security reasons, but this really illustrates how present that pirate threat continues to be here.	Chúng tôi vừa tới khu vực cách bờ biển phía bắc thủ đô Mogadishu chỉ 30 km và đội tuần tra đã bắt gặp một khu căn cứ tình nghi là của hải tặc. Chúng tôi không thể tiến lại gần hơn vì lý do an toàn, nhưng điều này thực sự chứng minh rằng hiện nay mối hiểm họa về cướp biển vẫn luôn hiện hữu ở đây như thế nào.

Since May 2012 there have been no successful pirate attacks, but that doesn`t mean that there haven`t been a fair number of attempts nor, as we just saw, does it mean that there aren`t pirates waiting on shore for that window of opportunity.	Kể từ tháng 5 năm 2012, không có cuộc tấn công nào của cướp biển thành công, nhưng điều đó không có nghĩa là chúng không nỗ lực tấn công hoặc, như chúng ta vừa thấy, điều đó không có nghĩa là sẽ không có kẻ cướp biển nào đang rình rập trên bờ để chờ cơ hội tấn công.
And the African Union told us that as you go further up that coast line, there are even more pirate encampments.	Và tổ chức Liên Minh Châu Phi đã cảnh báo chúng tôi rằng khi bạn đi xa hơn tới bờ biển đó, thậm chí còn có nhiều trại cướp biển hơn.
The problem with the piracy might be felt at sea, but the root causes lie here on land. Until the international community deals with the problems that plague Somalia as a whole. Then it`s hard to see how that can be a sustainable solution, a long-term solution to the issue of piracy. Nima Elbagir, CNN, Mogadishu.	Vấn đề về cướp biển có thể được cảm nhận rõ hơn ở ngoài biển, nhưng các nguyên nhân gốc rễ lại nằm ở đây trên đất liền. Cho tới khi cộng đồng quốc tế cùng chung tay giải quyết những vấn đề đang gây hại tới đất nước Somalia. Thì thật khó để thấy rằng nó có thể là một giải pháp bền vững, một giải pháp lâu dài đối với nạn cướp biển. Nima Elbagir, CNN, Mogadishu.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Wondra`s social studies classes at Reedsport Community Charter School in Reedsport, Oregon. What measurement of the Earth is about 7,900 miles? Is it the diameter, circumference, surface area or radius? You`ve got three seconds, go!	MỘT PHỤ NỮ: Chuyên mục “Shoutout” của ngày hôm nay sẽ tới thăm các lớp học nghiên cứu xã hội của thầy Wondra tại Trường Tự Chủ Cộng Đồng Reedsport, tiểu bang Oregon. Kích thước nào của trái đất có số đo khoảng 7.900 dặm (1 dặm 1,609 km). Đó là đường kính, chu vi, diện tích bề mặt hay bán kính? Bạn có ba giây, bắt đầu!
The Earth diameter, a straight line from side to side that passes through the center of the planet is around 7,900 miles long. That`s your answer	Đường kính Trái đất, một đường thẳng nối từ bên này sang bên kia đi qua tâm của hành tinh dài khoảng 7.900 dặm. Đó là câu trả lời của mục

and that`s your "Shoutout."	“Shoutout” .
AZUZ: Satellites can`t go through the middle of the planet, nor does it get from one side of the Earth to the other, that have got to take the long way around. And while they`re orbiting up there, some of them are looking down here, capturing images of how the world is changing and how people are changing it. Sometimes for the better, sometimes for the worse.	AZUZ: Vệ tinh không thể đi qua trung tâm của trái đất, cũng không thể di chuyển từ bên này sang bên kia của Trái đất, điều này mất một chặng đường dài. Và trong khi chúng quay quanh ở đó, một số vệ tinh đang nhìn xuống đây, chụp lại những hình ảnh cho thấy thế giới đang thay đổi như thế nào và con người đang thay đổi nó như thế nào. Đôi khi theo chiều hướng tốt hơn, đôi khi theo chiều hướng xấu đi.
REBECCA MOORE, ENGINEERING MANAGER, GOOGLE EARTH OUTREACH AND EARTH ENGINE: What we felt is the world`s first multidecade animated time lapse of the Earth.	REBECCA MOORE, QUẢN LÝ KỸ THUẬT, CHƯƠNG TRÌNH VƯƠN RA TRÁI ĐẤT VÀ ĐỘNG CƠ TRÁI ĐẤT CỦA GOOGLE: Những gì chúng ta thấy là quãng thời gian đầy sức sống trong những thập kỷ đầu tiên của Trái Đất.
Working with our partners, U.S. Geological Survey and NASA, we`ve brought online millions of satellite images starting from 1984 to 2012. It`s trillions of pixels of satellite imagery data that have never been available to the public before and we`ve stitched that together into this seamless animation of the planet changing over time.	Làm việc với các đối tác của chúng tôi, Trạm Khảo Sát Địa Chất Mỹ và NASA (Cơ quan hàng không và vũ trụ Mỹ), chúng tôi đã đem lại hàng triệu hình ảnh trực tuyến của các vệ tinh bắt đầu từ năm 1984 đến năm 2012. Đó là dữ liệu ảnh của vệ tinh hàng nghìn tỷ pixel (điểm ảnh) chưa từng được công bố công khai trước kia và chúng tôi kết nối chúng lại với nhau thành hình ảnh động liền mạch về hành tinh đang thay đổi theo thời gian.
When you see the disappearing Amazon rainforest, it`s pretty shocking. It`s pretty shocking.	Khi bạn nhìn thấy rừng nhiệt đới Amazon đang dần biến mất, điều này sẽ gây sốc. Khá sốc.
UNIDENTIFIED MALE: One area	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Một khu

of rainforest in particular that used to be about the size of Kansas, has now lost a third of its acreage in just the last 30 years. There're a lot of trees going down very fast.	vực rừng nhiệt đới đặc biệt đã từng có kích thước lớn bằng cả bang Kansas, hiện đã bị mất một phần ba diện tích chỉ trong vòng 30 năm qua. Đã có rất nhiều cây bị chặt phá trong thời gian rất ngắn.
We see glaciers retreating across the surface of the world due to the impacts of climate change and other factors.	Chúng ta nhìn thấy những dòng sông băng đang cạn dần trên bề mặt của trái đất do ảnh hưởng của biến đổi khí hậu và các yếu tố khác.
MOORE: You can see innovative, actually, water projects happening in the middle of the desert in the Middle East where they`ve created verdant agricultural fields out of nothing.	MOORE: Bạn có thể thấy sự đổi mới, trên thực tế, các dự án nước xuất hiện giữa sa mạc ở Trung Đông, nơi họ đã tạo ra các cánh đồng nông nghiệp xanh tươi từ mảnh đất khô cằn.
You can see artificial cities being built off -- out into the ocean.	Bạn có thể thấy các thành phố nhân tạo đang được xây dựng ra - ngoài đại dương.
UNIDENTIFIED MALE: When you look at Las Vegas, the sprawl that came as a result partly of the housing boom, has been remarkable, except that Lake Mead, which keeps the whole area hydrated, has been shrinking in direct proportion to the growth of the city.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Khi bạn ngắm nhìn Las Vegas, sự mở rộng đó là một phần kết quả của sự bùng nổ nhà ở, rất đáng chú ý, ngoại trừ Hồ Mead, nơi cung cấp nước cho toàn bộ khu vực, đã bị thu hẹp tỷ lệ thuận với sự tăng trưởng của thành phố.
MOORE: NASA just launched the next Landsat satellite, Landsat 8. And yet, Congress is now considering whether to continue the Landsat Earth observing mission past Landsat 8.	MOORE: NASA vừa mới phóng vệ tinh Landsat tiếp theo, vệ tinh số 8. Tuy nhiên, Quốc hội Mỹ hiện đang xem xét có nên tiếp tục nhiệm vụ quan sát trái đất qua vệ tinh Landsat số 8 không.
UNIDENTIFIED MALE: That would be a terrible mistake. If we can`t see how we are changing and	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đó sẽ là một sai lầm khủng khiếp. Nếu chúng ta không biết chúng ta đang

sometimes damaging our Earth, we certainly can`t keep ourselves accountable for it.	thay đổi như thế nào và đôi khi làm tổn hại trái đất của chúng ta như thế nào, chúng ta chắc chắn sẽ không có trách nhiệm với nó.
UNIDENTIFIED FEMALE: A tree? Oh my god!	MỘT PHỤ NỮ: Một cái cây ư? Ôi, lạy chúa!
AZUZ: It seems like it`d be cool to watch until you realize, it`s not stopping, what`s being called an ice tsunami creepingly crackling and crawling its way to a Minnesota neighborhood. Mille Lacs Lake, which is popular for ice fishing in the winter, just made news for ice creeping in the spring. Meteorologists say wind is the culprit here. What`s left of the frozen sheet that covers the lake in colder months, was apparently blown ashore by winds as high as 40 miles per hour.	AZUZ: Có vẻ như sẽ rất tuyệt để xem cho đến khi bạn nhận ra, nó không dừng lại, những gì được gọi là một cơn sóng thần băng đang di chuyển chậm, kêu tanh tách và bò theo cách của nó đến một khu phố Minnesota. Hồ Mille Lacs là địa điểm nổi tiếng cho việc câu cá trên băng vào mùa đông, đã đưa tin về hiện tượng băng di động vào mùa xuân này. Các nhà khí tượng học nói rằng gió là thủ phạm gây ra hiện tượng này. Phần còn xót lại của tảng băng bao phủ hồ vào những tháng lạnh hơn, có lẽ đã bị gió thổi vào bờ với vận tốc lên tới 40 dặm một giờ.
Fortunately, the ice itself was moving much more slowly. You could get out of its way in plenty of time. But the homes couldn`t, and the force of it damaged doors and broke windows, giving some lakefront residents their first really bad view of the lake.	May mắn thay, chính tảng băng đó đã di chuyển chậm hơn rất nhiều. Bạn có thể có thừa thời gian để tránh nó. Nhưng các ngôi nhà thì không thể, và sức mạnh của nó đã làm hư hại cửa ra vào và làm vỡ cửa sổ, lần đầu tiên mang đến cho một số cư dân ven hồ cái nhìn thực sự tồi tệ về cái hồ này.
When the wave of ice stopped, and it piled 30 feet in some places, construction crews were brought in to get it away from homes to protect them from flooding. Must have been what Roberts Frost meant when he	Khi làn sóng băng dừng lại, nó đã chất thành đống dày 30 feet (1 foot 0,3048 m) ở một số nơi, các đội xây dựng đã được cử tới để di rời băng ra khỏi những ngôi nhà để bảo vệ chúng khỏi lũ lụt.

wrote that "for destruction, ice is also great and would suffice."	Đó chắc hẳn là những gì Roberts Frost muốn nói khi anh ta viết rằng "nói về sức phá hủy thì băng tuyết cũng khá mạnh và đủ khả năng để gây nên sự tàn phá.
And finally today, Chris Hadfield might be the most interesting man out of this world. Since December, the Canadian astronaut has been making science experiment videos on the International Space Station. He`s become a bit of an online star. Before he heads back to Earth next week, Hadfield put together what could be the first music video made in space.	Và cuối cùng ngày hôm nay, Chris Hadfield có thể sẽ là người đàn ông thú vị nhất trên thế giới này. Kể từ tháng Mười Hai, phi hành gia người Canada này đã thực hiện những video về thí nghiệm khoa học trên Trạm Vũ Trụ Quốc Tế. Ông đã trở thành một trong những ngôi sao trực tuyến. Trước khi quay trở về Trái đất vào tuần tới, Hadfield đã tạo ra cái có thể coi là video ca nhạc đầu tiên được thực hiện trong không gian.
AZUZ: Covering David Bowie`s "Space Oddity" while you`re in space. At least he`s in tune with his surroundings. His return ride on the Soyuz could be inspiration for a perfect follow-up from the rocket man, or it might be better if he waits a while before his next single, because after all, Hadfield`s music should be spaced out. It`s time for us to blast off, we`ll launch into more news tomorrow. See you then.	AZUZ: Hát cover bài "Space Oddity" của David Bowie trong khi bạn ở trong vũ trụ. Ít nhất ông say sưa hát mà không bị ảnh hưởng bởi môi trường xung quanh. Sự trở lại của ông trên chiếc Soyuz có thể là nguồn cảm hứng cho một chuyến đi hoàn hảo tiếp theo từ người đàn ông tên lửa này, hoặc có thể sẽ tốt hơn nếu ông chờ đợi thêm một thời gian trước khi tung ra đĩa đơn tiếp theo của mình, bởi vì nói cho cùng thì âm nhạc của Hadfield nên được phát hành cách quãng. 94 Đã đến lúc chúng ta phải nói lời chia tay, chúng tôi sẽ trở lại với nhiều tin tức hơn vào ngày mai. Hẹn gặp lại các bạn.

CNN Student News 16/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: A king-size conundrum ruins ruined, twins who are both first, that`s all coming up at this Thursday edition of CNN STUDENT NEWS. We start with a threat of severe weather. The tropical cyclone, which is the same kind of storm as a hurricane, and the United Nations agency says more than 8 million people in Bangladesh and Myanmar could be in danger from this one.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Một tàn tích khổng lồ đã bị tàn phá, hai chị em sinh đôi đứng hạng nhất, đó là những tin tức sẽ có trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN thứ Năm ngày hôm nay. Chúng ta sẽ bắt đầu bằng mối hiểm họa từ thời tiết khắc nghiệt. Cơn lốc xoáy nhiệt đới, nó cũng tương tự như bão áp thấp nhiệt đới, và cơ quan Liên hợp quốc cho biết hơn 8 triệu người ở Bangladesh và Myanmar có thể gặp phải nguy hiểm từ hiện tượng này.
The storm is moving through the Bay of Bengal. Forecasters think it will hit land late today early Friday. When it does, it`s expected to bring strong winds and very heavy rain. Authorities in aid groups are trying to help people prepare before this	Cơn bão này đang di chuyển qua Vịnh Bengal. Các nhà dự báo thời tiết cho rằng nó sẽ đổ bộ vào đất liền vào cuối ngày hôm nay, sáng sớm ngày thứ Sáu. Khi nó tới đất liền, người ta dự đoán nó sẽ kèm theo những trận gió mạnh và cơn mưa rất

thing hits. One official says it`s really a race against time.	to. Các nhà chức trách của các nhóm cứu trợ đang cố gắng giúp đỡ người dân phòng bị trước khi cơn bão này ập đến. Một viên chức cho biết đây thực sự là một cuộc chạy đua với thời gian.
These storms have different names, based on what part of the world they are in. Ivan Cabrera has more on that and explains some of the science behind them.	Những cơn bão này có những tên gọi khác nhau, tùy thuộc vào vị trí của nó trên thế giới. Ivan Cabrera sẽ cung cấp thêm thông tin và giải thích một số yếu tố khoa học đằng sau những cơn bão này.
IVAN CABRERA, METEOROLOGIST: When tropical cyclone is an area of low pressure that forms in the tropical regions of the world.	IVAN CABRERA, NHÀ KHÍ TƯỢNG HỌC: Lốc xoáy nhiệt đới là một vùng áp thấp được hình thành trên những khu vực nhiệt đới trên thế giới.
Cyclones are actually very important, even though, of course, they can be deadly, they help essentially balance out the temperature across the globe. They are an equalizer, so they take the heat energy from the tropics and they translate that where we need it into the colder climates.	Lốc xoáy thực sự khá quan trọng, cho dù, tất nhiên chúng có thể gây nguy hiểm chết người, vì chúng giúp cân bằng nhiệt độ trên trái đất. Chúng là một dụng cụ cân bằng, chúng mang nhiệt từ vùng nhiệt đới và chuyển sang những nơi mà chúng ta cần, đến những vùng khí hậu lạnh hơn.
The generic term for it is a tropical cyclone. That can refer to any cyclone that has a closed center circulation anywhere in the world, like in the Atlantic when it gets strong enough to a certain wind speed, we call them hurricanes. But if you`re in the western Pacific, a hurricane is called the typhoon. There is no difference between a hurricane and a typhoon except in	Tên gọi chung cho chúng là lốc xoáy nhiệt đới. Thuật ngữ này đề cập tới bất cứ loại lốc xoáy nào có một vòng tuần hoàn khép kín ở bất cứ đâu trên thế giới, ví dụ như ở Đại Tây Dương khi chúng đủ mạnh, tới một tốc độ gió nhất định, chúng ta gọi chúng là bão áp thấp nhiệt đới. Nhưng nếu nó diễn ra ở khu vực Tây Thái Bình Dương, bão áp thấp nhiệt đới được gọi là bão lớn. Không có sự khác

the name. They`re both tropical cyclones.	biệt nào giữa bão áp thấp nhiệt đới và bão lớn ngoại trừ tên gọi. Chúng đều là lốc xoáy nhiệt đới.
AZUZ: Next up today: anger. It`s about the materials being used to build the roads, specifically where these materials came from. A pyramid. This happened in the Central American country of Belize. The northern part of this nation was home to Mayan civilizations thousands of years ago. Those civilizations included pyramids that looked like this one, some of them are still standing, like one that was the center of a settlement around 250 B.C. The pyramid was more than 60 feet tall.	AZUZ: Tiếp theo chương trình hôm nay: sự giận dữ. Đó là về những vật liệu đang được sử dụng để làm đường, cụ thể là nơi những vật liệu này được lấy đi. Một kim tự tháp. Sự viêc này xảy ra tại một đất nước Trung Mỹ, Belize. Miền bắc của đất nước này là quê hương của nền văn minh Maya hàng nghìn năm trước. Những nền văn minh đó bao gồm những kim tự tháp giống như kim tự tháp này, một số vẫn còn tồn tại, ví dụ như kim tự tháp vốn là trung tâm của khu định cư trong khoảng năm 250 trước Công nguyên. Kim tự tháp này từng cao hơn 60 feet (1 foot 1,3048 mét).
I say 'was', this is what`s left of that Mayan pyramid. Someone came in with bulldozers and destroyed it, so they could use the limestone from the pyramid as road building material. The pyramid was on private land, but there are laws in Belize that protect these ancient ruins. Local officials says whoever`s responsible should be prosecuted. A local archeologist called the pyramid`s destruction an incredible display of ignorance.	Tôi nói 'từng' vì đây là những gì còn lại của kim tự tháp người Maya. Có người đã đến đó cùng với những chiếc xe ủi và đã phá hủy nó để họ có thể dùng đá vôi từ kim tự tháp làm vật liệu xây dựng. Kim tự tháp này thuộc đất tư nhân, nhưng cũng có những điều luật ở Belize nhằm bảo vệ những tàn tích cổ xưa. Các nhà chức trách địa phương cho hay bất cứ ai có liên quan cũng đều bị truy tố. Một nhà khảo cổ học địa phương gọi hành động tàn phá kim tự tháp này là biểu hiện lạ thường của sự vô tâm.
Predicting a volcanic eruption has never been an exact science. Otherwise, things might have turned	Dự đoán phun trào núi lửa chưa bao giờ là một ngành hoa học chính xác.Tuy nhiên, mọi thứ lại trở nên

out differently in Pompei. Today, volcanologists can use the instruments to monitor a mountain, they can study its eruptive history, they can keep watch on trimmers in the ground around it. But one sure fire sign the volcano is up to something, it starts spewing lava. And that`s what not one, but two volcanoes in Alaska are doing. Scientists are saying that with little or no warning, they could explode. Both the Pavlof and Cleveland volcanoes are in the Aleutian Islands, off the southwest coast of Alaska.	khác hẳn ở Pompei. Ngày nay, các nhà nghiên cứu núi lửa có thể sử dụng những dụng cụ để giám sát một ngọn núi, họ có thể nghiên cứu lịch sử phun trào của nó, họ có thể theo dõi những mảnh gỗ vụn trong lòng đất xung quanh ngọn núi.Nhưng một dấu hiệu chắc chắn cho thấy ngọn núi lửa chuẩn bị phun trào, nó bắt đầu phun trào dung nham. Và không chỉ một mà hai núi lửa ở Alaska đang hoạt động. Các nhà khoa học cho biết rằng chỉ có một chút hoặc không có dấu hiệu cảnh báo gì chúng cũng có thể phun trào. Cả hai núi lửa Pavlof và Cleveland đều ở đảo Aleutian, bên bờ biển tây nam của Alaska.
And in the case of the Cleveland volcano, there are no ground instruments to monitor what`s going on, because of budget cuts, full scale eruptions would threaten air space. An estimated 90 percent of air freight that travels from Asia to Europe and North America flies near Alaska. But these volcanoes aren`t a major threat to people on the ground, because there aren`t many people on the ground there. What is a threat to people, a massive mountain in Mexico. The Popocatepetl Volcano has been spewing ash and molten rocks in recent days. Since it`s only 40 miles from Mexico City, authorities are planning evacuation routes and shelters for people nearby, in case it blows its top.	Và với trường hợp của núi lửa Cleveland, không có các dụng cụ trong lòng đất để giám sát những gì đang diễn ra, do những khoản cắt giảm ngân sách, những vụ phun trào núi lửa thực sự có thể sẽ đe dọa bầu trời. Người ta ước tính khoảng 90% các chuyến vận chuyển hàng hóa đường không từ Châu Á sang Châu Âu và Bắc Mỹ đều bay ở gần Alaska. Nhưng những ngọn núi lửa này không phải là mối đe dọa chính với con người trên mặt đất, vì không có nhiều người sống trên mặt đất quanh khu đó. Điều đe dọa đến con người là một dãy núi rộng lớn ở Mexico. Núi lửa Popocatepetl đã phun tro và đá nung chảy trong những ngày gần đây. Vì nó chỉ cách thành phố Mexico 40 dặm (1 dặm 1,609344 km), các nhà chức trách đang lên kế hoạch về các tuyến

	đường sơ tán và chỗ ở cho người dân xung quanh, trong trường hợp nó phun nổ từ trên đỉnh.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s first "Shoutout" goes out to Mrs. Hernandez` freshman seminar at East River High School in Orlando, Florida.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục 'Shoutout' đầu tiên của ngày hôm nay đến với buổi thảo luận cho sinh viên năm nhất của cô Hernandez tại trường trung học East River ở Orlando, Florida.
What team played in Minneapolis, Minnesota during the NBA`s first season. Was it the Hawks, Lakers, Warriors or Timberwolves. You`ve got three seconds, go!	Đội nào chơi ở Minneapolis, Minnesota trong suốt mùa giải đầu tiên của NBA (National Basketball Associations: Hiệp hội bóng rổ quốc gia) . Đó là Hawks, Lakers, Warriors hay Timberwolves. Các bạn có ba giây, bắt đầu.
The Timberwolves may be Minnesota`s team now. But when the NBA started, the Lakers were playing the Minneapolis. That`s your answer and that`s your "Shoutout".	Timberwolves hiện tại có thể là đội của Minnesota. Nhưng khi giải NBA bắt đầu, thì Lakers đã chơi cho Minneapolis. Đó là câu trả lời của bạn, và đó là câu trả lời từ chuyên mục 'Shoutout'.
AZUZ: The team`s name comes from Minnesota`s nickname, Land of 10,000 lakes. Lakers moved to L. A in 1960. They`re not the only sports franchise that has relocated, and there could be more. The NBA is considering moving the Sacramento Kings to Seattle, a city that lost its NBA team five years ago. Casey Wian explores this tale of two cities starting in Seattle.	AZUZ: Tên của đội này bắt nguồn từ biệt danh của Minnesota, nơi có đến 10 nghìn chiếc hồ. Lakers chuyển đến L.A vào năm 1960. Họ không phải là đội bóng duy nhất thay đổi vị trí, mà có nhiều hơn thế. NBA đang xem xét chuyển đội Sacramento Kings đến Seattle, một thành phố đã mất đi đội bóng rổ NBA cách đây năm năm. Casey Wian sẽ giải thích câu chuyện về hai thành phố này bắt đầu từ Seattle
CASEY WIAN, CNN CORRESPONDENT: Fans are rowing to bring the NBA back and	CASEY WIAN, PHÓNG VIÊN CNN: Những người hâm mộ đang tranh luận sôi nổi về việc đưa NBA

the mayor is on board.	trở lại và ngài thị trưởng đang làm nhiệm vụ.
MAYOR MICHAEL MCGINN, SEATTLE: We`ve got a great city for NBA basketball, one of the largest markets in the country, we got a great ownership team. We have political support and most of all, we got the fan support.	THỊ TRƯỞNG MICHAEL MCGINN, SEATTLE: Chúng ta đã có một thành phố tuyệt vời cho bóng rổ NBA, một trong những thị trường lớn nhất cả nước, chúng ta sở hữu một đội bóng tuyệt vời. Chúng ta được ủng hộ về chính trị và hơn nhất, chúng ta nhận được sự ủng hộ của người hâm mộ.
WIAN: Back in Sacramento, the mayor is former NBA star, Kevin Johnson, an all-star point guard, now point man for the city`s efforts to keep the Kings under local ownership.	WIAN: Trở lại Sacramento, thị trưởng là cựu ngôi sao của NBA, Kevin Johnson, một hậu vệ chủ chốt tài năng, hiện giờ là người đàn ông chủ chốt cho những nỗ lực của thành phố để sở hữu đội Kings.
MAYOR KEVIN JOHNSON, SACRAMENTO CALIFORNIA: We`ve always said that it`s bigger than basketball, so not only would we keep the thousand jobs that the Kings have here, it also ties into a billion dollar economic development with a new arena downtown. Those are very tangible and very specific.	THỊ TRƯỞNG KEVIN JOHNSON, SACRAMENTO CALIFORNIA: Chúng tôi luôn nói rằng nó không chỉ là vấn đề về bóng rổ, điều này không chỉ giúp chúng ta giữ lại hàng nghìn công việc mà đội Kings tạo ra ở đây mà nó còn liên quan chặt chẽ đến sự phát triển kinh tế tỉ đô với ngành kinh doanh đấu trường mới. Những việc này rất trừu tượng và cũng rất cụ thể.
WIAN: One advantage for Sacramento, the Kings are the only game in town, there is no competition for fans from overlapping Major League Baseball of NFL seasons. But that small size can be a disadvantage. Sacramento is only the number 20 U.S. television market, and its arena is sponsored by	WIAN: Một lợi thế cho Sacramento, Kings là giải thi đấu duy nhất ở thị trấn này nên người hâm mộ không gặp phải tình trạng chồng chéo của các trận đấu trong suốt mùa giải bóng rổ chính của NLF. Nhưng những giải có quy mô nhỏ như thế có thể lại là một bất lợi. Sacramento chỉ đứng thứ 20 trên thị trường truyền

a local mattress chain.	hình Hoa Kỳ, và các trận đấu được tài trợ bởi chuỗi cửa hàng cung cấp chăn nệm địa phương.
Seattle`s Ownership Group includes the CEO of Microsoft and the manager of a multi-billion dollar hedge fund. They`re so well financed that when the NBA`s relocation committee recommended last month to deny the move to Seattle, they simply raised their offer by $75 million.	Tổ chức sở hữu Seatlle bao gồm giám đốc điều hành tập đoàn Microsoft và vị giám đốc của quỹ Hedge Fund (Quỹ đầu tư thanh khoản linh hoạt) hàng tỉ đô . Khả năng tài chính của họ rất tốt nên khi Ủy ban phụ trách việc chuyển giao các đội bóng của NBA kiến nghị từ chối việc chuyển đội bóng đến Seattle vào tháng trước, họ dễ dàng nâng mức đề nghị lên 75 triệu đô.
SHAWN KEMP, FORMER SEATTLE SUPERSONIC: Yeah, definitely.	SHAWN KEMP, CỰU CẦU THỦ CỦA SEATTLE SUPERSONIC: Đúng thế, chính xác.
WIAN: Former Supersonic Shawn Camp owns a restaurant near the proposed Seattle arena.	WIAN: Cựu cầu thủ Shawn Camp của Supersonics sở hữu một nhà hàng gần đấu trường được đề xuất của Seattle.
KEMP: It`s not about money, I think we deserve another shot simply because we cared about the little things around this area, it was about to -- like I said, the community relation, so it was about doing and being a part of something.	KEMP: Vấn đề không phải là tiền, tôi nghĩ chúng ta xứng đáng thử vận may đơn giản vì chúng ta quan tâm đến những thứ bé nhỏ xung quanh khu vực này, đây là về… như tôi đã nói, mối quan hệ cộng đồng, vì thế nó là vấn đề hành động và trở thành một phần của cái gì đó.
UNIDENTIFIED MALE: Let me say this to Seattle: great city, great sports (inaudible), great fans, great ownership group, they deserve a basketball team - just not us.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Hãy để tôi nói điều này với Seattle: là một thành phố tuyệt vời, có những môn thể thao tuyệt vời (không nghe rõ), những người hâm một tuyệt vời, người chủ sở hữu đội bóng tuyệt vời, họ xứng đáng có một đội bóng rổ,

	không chỉ chúng ta.
WIAN: Whatever the NBA decides, there`s a good change the outcome won`t be final until there`s a ruling in a non-basketball court.	WIAN: Dù NBA có quyết định thế nào, thì cũng có một sự thay đổi tích cực, quyết định không phải là cuối cùng cho đến khi có quy định về hội đồng bóng rổ không chuyên.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout Extra Credit" goes out to Mrs. Duvall`s political science class at North Bullitt High School in Shepherdsville, Kentucky.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục 'Shoutout Extra Credit' hôm nay sẽ đi đến với lớp học khoa học chính trị của cô Duvall tại trường trung học North Bullitt, ở North Bullitt, Kentucky.
What piece of music is traditionally played at academic graduations? Is it Ode to Joy, Auld Lang Syne, Pomp and Circumstance or Pachebel`s Canon.	Bản nhạc nào theo truyền thống được sử dụng trong lễ tốt nghiệp học đường? Là Ode to Joy, Auld Lang Syne, Pomp and Circumstance hay Pachebel`s Canon?
Rewind the clock to three seconds, and go!	Các bạn có thêm ba giây nữa, bắt đầu!
That traditional graduation march is Pomp and Circumstance. That`s your answer and that`s your "Shoutout Extra Credit.	Hành khúc truyền thống trong lễ tốt nghiệp là Pomp and Circumstance. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục "Shoutout Extra Credit".
AZUZ: Of course, "Pump and Circumstance" one of the traditions that comes with graduation ceremony's wearing caps and gowns also. And the naming of the valedictorian, the top student in the class. As (inaudible) the college here in Atlanta, there are two valedictorians this year, and Erin Coleman from affiliate WSB explains, these students have a lot more in common than just their	AZUZ: Tất nhiên hành khúc "Pump and Circumstance" là một trong những truyền thống đi cùng với các hoạt động đội mũ và mặc áo dài tốt nghiệp trong lễ tốt nghiệp. Và việc đọc tên của những học sinh đại diện đọc diễn văn, là những sinh viên ưu tú nhất trong lớp. Như (không nghe được) trường đại học ở đây tại Atlanta, có hai sinh viên đại diện đọc diễn văn trong năm nay, và Erin Coleman của kênh WSB sẽ nói thêm,

GPAs.	những sinh viên này có rất nhiều điểm chung không chỉ là điểm tổng bình quân.
ERIN COLEMAN, CNN CORRESPONDENT: Kristie and Kirstie Bronner, that`s Kristie on the right of your screen, Kirstie on the left. They are identical twins, with an identical GPA.	ERIN COLEMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Kristie và Kirstie Bronner, Kristie ở phía phải màn hình các bạn và Kirstie ở phía trái màn hình. Họ là hai chị em song sinh có điểm tổng bình quân bằng nhau.
KIRSTIE BRONNER, SPELMAN COLLEGE CO-VALEDICTORIAN: Before we came to college, we prayed that we would keep (inaudible) all the way through. I don`t think that we really ever expected it.	KIRSTIE BRONNER, NGƯỜI CÙNG ĐỌC DIỄN VĂN TRƯỜNG SPELMAN: Trước khi chúng tôi vào đại học, chúng tôi đã cầu nguyện rằng chúng tôi sẽ (không nghe được) trên mọi con đường. Tôi không nghĩ rằng chúng tôi thực sự mong đợi điều đó.
KRISTIE BRONNER, SPELMAN COLLEGE CO-VALEDICTORIAN: You can have strength together.	KRISTIE BRONNER, SINH VIÊN CÙNG ĐỌC DIỄN VĂN TỐT NGHIỆP TRƯỜNG SPELMAN: Các bạn có thể có sức mạnh cùng nhau.
COLEMAN: The Spelman College seniors will graduate in a matter of days.	COLEMAN: Những sinh viên năm cuối này của trường Spelman sẽ tốt nghiệp trong nay mai.
They say they worked hard, so hard at first they made themselves sick, but eventually .	Họ nói đã họ đã học hành rất chăm chỉ, rất chăm chỉ, hồi đầu họ còn khiến bản thân mình bị ốm, nhưng cuối cùng.
KRISTIE BRONNER: We learned how to have a balance to life and meant to be able to appreciate a journey of college and be more healthy and be more happy.	KRISTIE BRONNER: Chúng tôi đã học được cách cân bằng cuộc sống và biết trân trọng đời sinh viên và biết sống khỏe mạnh hơn, vui vẻ hơn.

KIRSTIE BRONNER: Every semester we learned something new about life, things that we can apply to life, things that we apply to school.	KIRSTIE BRONNER: Mỗi học kỳ chúng tôi lại học được cái gì đó mới mẻ về cuộc sống, những điều mà chúng tôi có thể áp dụng vào cuộc sống, những điều mà có thể áp dụng vào việc học.
COLEMAN: They both majored in music, and just wait till you hear them sing.	COLEMAN: Cả hai đều học chuyên ngành âm nhạc, và chúng ta hãy chờ nghe tiếng hát của họ.
KRISTIE BRONNER: You don`t have to be the smartest, you don`t have to be the one who came in with a prior knowledge to be the one to succeed.	KRISTIE BRONNER: Bạn không nhất thiết phải là người thông minh nhất, không nhất thiết phải là người có kiến thức uyên bác để là người thành công.
COLEMAN: Life lessons from two of Spelman`s shiny young women, who are sharing the spotlight.	COLEMAN: Những bài học về cuộc sống của những cô gái trẻ nổi bật của Spelman này, những người đang chia sẻ về những niềm hy vọng.
AZUZ: All right, before we go, the worst pool party ever.	AZUZ: Được rồi, trước khi kết thúc chương trình của chúng tôi hôm nay, là câu chuyện về bữa tiệc ở hồ bơi tồi tệ nhất.
UNIDENTIFIED MALE: There`s people in this backyard, just south of the bear here. And there`s the bear, so one probably away, this is going to be very scary for those people if that bear continues over that fence, and it looks like he indeed is going that way. We have trees, we`re going to try to get around this move around -- house, -- and here are those people. Look at the reaction, they are out of here. There`s a bear and they are running for their lives, into the	UNIDENTIFIED MALE: MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Có người ở ngoài sân sau, ở phía nam của con gấu này. Và có một con gấu, mọi người có thể sẽ chạy đi, sẽ rất đáng sợ cho những người này nếu con gấu tiếp tục đi qua bờ rào đó, và có vẻ nó đang làm như vậy. Chúng tôi có nhiều cây, chúng tôi đang cố gắng chạy quanh ngôi nhà này, và những người này cũng thế. Hãy xem phản ứng của họ, họ đang chạy khỏi đây.

house, smart move and here`s another person. He`s out of here.	Có một con gấu và họ đang chạy để thoát thân, vào nhà, hành động thật khôn ngoan, và đây là một người nữa. Anh ta đang đi khỏi đây.
AZUZ: Everyone got away from the animals safely, but just barely. To avoid this in the future, they can hire a lookout, you know, a cub scout, or they can do it by themselves by pulling their resources. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz, have a great day.	AZUZ: Mọi người đã trốn thoát khỏi con vật đó một cách an toàn, nhưng chỉ là tạm thời. Để tránh tình huống tương tự trong tương lai, họ phải thuê một cảnh vệ, các bạn biết đấy, một người theo dõi, hoặc họ phải tự theo dõi bằng việc sử dụng nguồn lực của chính mình. Trên đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz, chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 21/05/2013

UNIDENTIFIED FEMALE: I`m Isabelle (ph).	MỘT NỮ SINH: Tôi là Isabelle.
UNIDENTIFIED FEMALE: I`m Daria (ph).	MỘT NỮ SINH: Tôi là Daria.
UNIDENTIFIED FEMALE: And I`m Rue (ph).	MỘT NỮ SINH: Và tôi là Rue.
And we are competing in this year`s Team American Rocketry Challenge.	Và chúng tôi đang cạnh tranh trong cuộc thi thử thách tên lửa Mỹ theo đội năm nay .
UNIDENTIFIED FEMALE: You will hear more from us later, but for now, take it away, Carl.	MỘT NỮ SINH: Lát nữa bạn sẽ nghe nhiều hơn về chúng tôi, còn bây giờ, hãy tiếp sóng, anh Carl.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Thank you, ladies. Thanks to all of you for joining us.Yesterday, we talked about severe weather predictions in the Midwestern United States.Today, we`re sorry to report	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Cảm ơn các quý cô. Cảm ơn tất cả các bạn đã tham gia cùng với chúng tôi. Ngày hôm qua, chúng tôi đã đưa tin về những dự báo thời tiết khắc nghiệt tại miền Trung

that the forecasts were right.A massive tornado moved through parts of Oklahoma City yesterday.Estimates said it could be two miles wide.The National Weather Service issued a rare tornado emergency, which means significant and widespread damage was likely.After the twister passed through, the first pictures of the area showed just massive destruction.Tornadoes have been popping up all over the Midwest.This one was in Kansas.	Tây Hoa Kỳ. Hôm nay, chúng tôi rất tiếc khi phải thông báo rằng những dự báo đó đã đúng. Một cơn lốc xoáy lớn di chuyển qua các vùng của thành phố Oklahoma vào hôm qua. Ước tính trận lốc xoáy này có chiều rộng khoảng hai dặm. Trung Tâm Khí Tượng Quốc Gia đã thông báo về tình trạng khẩn cấp của một cơn lốc xoáy hiếm gặp, điều này có nghĩa là thiệt hại đáng kể trên diện rộng có khả năng sẽ xảy ra. Sau khi cơn lốc xoáy đi qua, những hình ảnh đầu tiên về khu vực này cho thấy một sự tàn phá ghê gớm. Các trận lốc xoáy đã bất ngờ xuất hiện trên cả khu vực Trung Tây. Trận lốc xoáy này là ở Kansas.
You can actually see the tornado`s funnel rotating.And this is what they leave behind.Hundreds of homes damaged or completely destroyed.A helicopter pilot for a local news station said it was like the houses were picked up, put in a blender and then dumped out.Forecasters say more tornadoes could form. If there`s a warning for in your area, experts, of course, say one key is to find shelter.You want to go to the lowest level of your house, find an interior room, staying away from windows.The victims of these storms in Oklahoma City and around the region are going to face a very long recovery process.If you`d like to get ideas and how you can help out, go to the resources box in our home page and click the "Impact Your	Bạn thực sự có thể nhìn thấy vòng xoáy hình phễu của cơn lốc. Và đây là những gì chúng để lại. Hàng trăm ngôi nhà bị hư hỏng hoặc bị phá hủy hoàn toàn. Một phi công trực thăng làm việc cho một đài tin tức địa phương cho biết sự việc giống như những ngôi nhà được nhấc lên rồi cho vào một chiếc máy xay sinh tố và sau đó đổ ra. Những nhà dự báo thời tiết nói rằng nhiều cơn lốc xoáy hơn nữa có thể hình thành. Nếu có bất kì cảnh báo nào trong khu vực của bạn, các chuyên gia, tất nhiên, sẽ khuyên rằng điều quan trọng nhất chính là tìm nơi trú ẩn. Bạn hãy đi đến vị trí thấp nhất trong ngôi nhà của mình, tìm một phòng bên trong, tránh xa các cửa sổ. Các nạn nhân của những cơn bão ở thành phố Oklahoma và xung quanh khu vực này sẽ đối mặt với một quá trình

World" link.	phục hồi rất lâu. Nếu bạn muốn biết thêm những ý kiến và cách để bạn có thể giúp đỡ, hãy vào hộp nguồn lực trong trang chủ của chúng tôi và nhấn vào liên kết "Tác động tới thế giới của bạn".
Next, we`re heading to a country where officials are concerned about increasing violence.The war in Iraq may be over, fighting has not stopped in the Middle Eastern country.Baghdad, Samarra, Haditha, Basra. During the Iraq war, those cities regularly saw violence, and there were the sight of more violence yesterday.Car bombs and roadside bombs, gunmen attacking police checkpoints, at least 50 people were killed across Iraq, and more than 100 others were wounded.Officials are describing it as sectarian violence, which means the fighting is between different religious groups.In this case, two different groups of Muslims. Sunnis, who are a minority group in Iraq and Shiites, who are in the majority.	Tiếp theo, chúng ta sẽ tới thăm một đất nước nơi mà các quan chức đang lo ngại về tình trạng bạo lực đang gia tăng. Chiến tranh tại Irắc có thể đã kết thúc nhưng xung đột thì vẫn chưa dừng lại ở quốc gia Trung Đông này. Baghdad, Samarra, Haditha, Basra. Trong suốt cuộc chiến tranh Irắc những thành phố này thường xuyên phải chứng kiến cảnh bạo lực, và đã có những cảnh tượng bạo lực hơn trong ngày hôm qua. Các vụ đánh bom xe và bom bên đường, những kẻ có vũ khí tấn công các trạm kiểm soát của cảnh sát, ít nhất 50 người thiệt mạng ở Irắc, và hơn 100 người khác bị thương. Các quan chức mô tả sự việc này là bạo lực phe phái, có nghĩa là cuộc chiến giữa các nhóm tôn giáo khác nhau. Trong trường hợp này, hai bè phái khác nhau của người Hồi giáo. Người Sunni, là một nhóm người thiểu số ở Irắc và người Shiites, chiếm đa số.
Social media site Tumblr maybe missing an `e from its name, but that`s not stopping Yahoo! From buying it.The giant Internet company wants the smaller blogging company for one big reason: young people. Yahoo! Wants more users who are big in a social media.Tumblr has them. Yahoo! Wants more users who	Trang truyền thông xã hội Tumblr có thể thiếu một chữ 'e' trong tên của nó, nhưng điều đó không cản trở việc Yahoo! mua nó. Công ty Internet khổng lồ này muốn mua công ty viết blog nhỏ hơn đó vì một lý do lớn: những người trẻ tuổi. Yahoo! muốn có nhiều người dùng hơnnhững người chiếm đa số trên một phương

are on the go, using Smartphones.Tumblr has them. And Yahoo! Is hoping to turn a profit on Tumblr that may take a while, it paid over a billion dollars for the blogging site.How can Tumblr bring in money? More adds.About 300 million people use Tumblr every month, about 120,000 sign up every day.That`s a lot. Why wouldn`t advertisers want in on it?	tiện truyền thông xã hội. Tumblr có điều đó. Yahoo! muốn có nhiều người dùng năng động hơn, sử dụng điện thoại thông minh. Tumblr có những người sử dụng đó. Và Yahoo! đang hy vọng có thể tạo ra lợi nhuận từ Tumblr, điều đó có thể mất một khoảng thời gian, do vậy nó đã trả hơn một tỷ đô la để mua trang web viết blog đó. Làm thế nào Tumblr có thể mang lại lợi nhuận? Nhiều quảng cáo hơn. Có khoảng 300 triệu người sử dụng Tumblr mỗi tháng, khoảng 120.000 lượt truy cập mỗi ngày. Quá nhiều. Sao các nhà quảng cáo lại không mong muốn có mặt ở trên đó chứ?
The thing is, some of Tumblr`s users might not like seeing ads galore, like people do on Yahoo! But the big company, in its own words, is promising not to screw it up.Yahoo! Says it won`t put its own logos on Tumblr. It`s promising that Tumblr! CEO and founder can keep his job.It could take a while before the investment pays off, if it pays off, but for now at least, it`s giving Yahoo! something to shout about.	Vấn đề là, một số người sử dụng Tumblr có thể không thích nhìn thấy quá nhiều quảng cáo, giống như người sử dụng trên Yahoo! Nhưng công ty khổng lồ này, theo cách nói riêng của mình, hứa hẹn sẽ không để sự việc diễn ra theo hướng xấu. Yahoo! nói rằng công ty này sẽ không đặt các logo của mình trên Tumblr. Và hứa rằng Giám đốc điều hành và người sáng lập Tumblr! có thể tiếp tục công việc của mình. Có thể sẽ mất một thời gian trước khi khoản đầu tư đó đem lại lợi nhuận nếu như nó có thể đem lại lợi nhuận, nhưng ít nhất hiện tại nó đang mang đến niềm vui lớn cho Yahoo!.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s first "Shoutout" goes out to Mrs. Meiers` language arts class at John Foster Dulles School of	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Mục “Shoutout” đầu tiên ngày hôm nay sẽ tới thăm lớp nghệ thuật ngôn ngữ của cô Meiers tại Trường Chuyên John Foster Dulles ở Chicago,

Excellence in Chicago, Illinois.	Illinois.
The first traffic signal debuted in 1868 in what city?	Tín hiệu giao thông đầu tiên vào năm 1868 có ở thành phố nào?
So, was it New York, Paris, Cleveland or London? You`ve got three seconds, go!	Vậy, đó là New York, Pari, Cleveland hay Luân Đôn? Bạn có ba giây, bắt đầu!
In 1868 London introduced a traffic signal with movable arms and gas lamps. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Vào năm 1868, Luân Đôn đã ra mắt một tín hiệu giao thông với những cánh tay chuyển động và đèn khí. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục "Shoutout."
AZUZ: At night, those lamps shine either red for stop or green for go.Today, these traffic lights, of course, have a third color in the mix, the yellow light is the warning that red is coming up soon.But in Florida soon is happening sooner.John Berman explains some reasons behind this shift and why some people want to put it in reverse.	AZUZ: Vào ban đêm, các loại đèn đó chiếu màu đỏ để dừng lại hoặc xanh được đi. Ngày nay, các đèn giao thông này, tất nhiên, có một màu sắc thứ ba hỗn hợp, đèn vàng để cảnh báo rằng sắp chuyển sang đèn màu đỏ. Nhưng ở Florida điều này sẽ xảy ra sớm hơn. John Berman giải thích một số lý do đằng sau sự thay đổi này và lý do tại sao một số người muốn làm ngược lại.
JOHN BERMAN, CNN CORRESPONDENT: To the naked eye, you may not be able to see the difference between this and this.	JOHN BERMAN,PHÓNG VIÊN CNN: Bằng mắt thường, bạn có thể không thấy được sự khác biệt giữa điều này và điều này.
But in Florida, a subtle maneuver has drivers seeing red a lot faster.The Florida Department of Transportation quietly shortened yellow light intervals by milliseconds.At intersections with red light cameras like this one, that means more hefty $158 fines. Motorists are fired up.	Nhưng ở Florida, một thủ đoạn tinh vi khiến các lái xe nhìn thấy đèn đỏ nhanh hơn rất nhiều. Bộ Giao thông Vận tải Florida lặng lẽ rút ngắn khoảng thời gian đèn vàng xuống bằng mili giây. Tại các ngã tư có máy quay đèn đỏ như cái này, có nghĩa là có thêm nhiều khoản phạt nặng 158 đô. Những người lái xe ô

	tô rất bất bình.
JOSH BLOOM, FLORIDA DRIVER: My issue is not with the ticket. My issue is with you trying to squeeze the law to make it unsafe for drivers.	JOSH BLOOM, NGƯỜI LÁI XE FLORIDA: Vấn đề đối với tôi không phải là tấm vé phạt. Vấn đề của tôi là việc bạn cố gắng ép luật gây mất an toàn cho người lái xe.
BERMAN: Fractions of a second can make a huge difference, according to research cited by the Federal Highway Administration.Increasing yellow time can dramatically reduce red-light running.Running red lights is big money in states like Florida.Research shows red light cameras generated more than $100 million last year in Florida alone, even state legislators say the Department of Transportation needs to pump the brakes on their newly reduced yellow lights.	BERMAN: Chuyển đèn trong một giây có thể tạo ra một sự khác biệt rất lớn, theo nghiên cứu được trích dẫn bởi Cục Quản lý đường cao tốc liên bang. Tăng thời gian đèn vàng có thể làm giảm đáng kể việc vượt đèn đỏ. Vượt đèn đỏ bị phạt rất nặng tại các tiểu bang như Florida. Nghiên cứu cho thấy các máy quay đèn đỏ đã tạo ra hơn 100 triệu đô tiền phạt vào năm ngoái chỉ tính riêng bang Florida, ngay cả các nhà lập pháp của bang cũng cho rằng Bộ Giao thông vận tải cần phải dừng quy định giảm thời gian đèn vàng mới của họ.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today, "Shoutout Extra Credit" goes out to Ms. Worthy and the students at the Gateway Community School in Camarillo, California.	MỘT PHỤ NỮ: Hôm nay, chuyên mục “Shoutout Bổ Sung” sẽ tới thăm cô Worthy và các bạn học sinh tại Trường Cộng Đồng Gateway ở Camarillo, California.
Which U.S. president signed a law establishing Asian-Pacific American Heritage Week? Was it Bill Clinton, George H.W. Bush, Ronald Reagan or Jimmy Carter? Rewind that clock to 30 seconds and go!	Tổng thống Mỹ nào đã ký một đạo luật thiết lập Tuần Di sản người Mỹ gốc Á-Thái Bình Dương? Đó là Bill Clinton, George H.W. Bush, Ronald Reagan hay Jimmy Carter? Các bạn có thêm 30 giây và bắt đầu!
President Jimmy Carter established a week-long celebration in 1978. That`s your answer and that`s your	Tổng thống Jimmy Carter đã thiết lập một lễ kỷ niệm kéo dài một tuần trong năm 1978. Đó là câu trả lời của

"Shoutout Extra Credit."	mục "Shoutout Bổ Sung."
AZUZ: May is Asian-Pacific American Heritage month, it was originally established as a week to commemorate two events. First, the arrival of Japanese immigrants in America in May 1843.Second, the completion of the Transcontinental Railroad in May 1869.Many of the railroad`s construction workers were Chinese.While America`s relationship with its Asian citizens has lasted more than a century, it`s had its complications.	AZUZ: Tháng 5 là Di sản người Mỹ gốc Á-Thái Bình Dương, nó đã được thành lập như một tuần để kỷ niệm hai sự kiện. Đầu tiên, sự xuất hiện của những người nhập cư Nhật Bản tại Mỹ tháng 5 năm 1843. Thứ hai, việc hoàn thành tuyến đường sắt xuyên lục địa tháng 5 năm 1869. Phần lớn công nhân xây dựng tuyến đường sắt này là người Trung Quốc. Trong khi mối quan hệ của Mỹ với công dân châu Á đã kéo dài hơn một thế kỷ, nó đã có sự phức tạp nhất định.
During World War II, while the U.S. was fighting Japan in the Pacific, a Japanese- American Unit fighting in Europe received more medals than any military unit ever including more than 20 medals of honor, the highest military combat award.While war raged abroad, the nation battled anti-Japanese sentiments at home.And the U.S. government forced more than 100,000 Japanese Americans into internment camps.An act that America apologized for in 1988.	Trong Thế chiến II, trong khi Hoa Kỳ đang chiến đấu với Nhật Bản ở Thái Bình Dương, một đơn vị chiến đấu Nhật Bản-Mỹ ở châu Âu đã nhận được nhiều huy chương hơn bất kỳ đơn vị quân đội nào trước đây trong đó có hơn 20 huy chương danh dự, giải thưởng chiến đấu quân sự cao nhất. Trong khi chiến tranh nổ ra ở nước ngoài, quốc gia này đã chiến đấu với những quan điểm chống Nhật ở nước nhà. Và chính phủ Mỹ buộc hơn 100.000 người Mỹ gốc Nhật vào trại giam. Một hành động mà Mỹ đã phải xin lỗi vào năm 1988.
In 1992, President George H.W. Bush expanded the Asian Pacific Heritage Celebration to the entire month of May.You might recognize the contributions of some of these Asian Americans.Actor George Takei is well known for his role in	Năm 1992, Tổng thống George H.W. Bush đã kéo dài Lễ Kỷ Niệm Di Sản Châu Á Thái Bình Dương thành toàn bộ tháng Năm. Bạn có thể nhận thấy những đóng góp của một số người Mỹ gốc Á này. Nam diễn viên George Takei nổi tiếng với vai

the original "StarTrek" TV show, but his childhood was spent in internment camps.Architect Maya Lin designed the Vietnam War Memorial in Washington while still a student at Yale.And Apolo Ohno holds the record of most medals for a U.S. Winter Olympian with eight.All Americans, but their ancestors came from across the Pacific.	diễn trong chương trình truyền hình "StarTrek" ban đầu, nhưng thời thơ ấu của ông là ở trong trại giam. Kiến trúc sư Maya Lin thiết kế đài tưởng niệm chiến tranh Việt Nam ở Washington trong khi còn là sinh viên tại đại học Yale. Và Apolo Ohno giữ kỷ lục được nhiều huy chương nhất trong thế vận hội Olympic mùa đông Hoa Kỳ với tám huy chương. Tất cả đều là người Mỹ, nhưng tổ tiên của họ đến từ khắp nơi trên Thái Bình Dương.
UNIDENTIFIED FEMALE: My name is Rue Tong (ph).	MỘT NỮ SINH: Tôi là Rue Tong.
UNIDENTIFIED FEMALE: I`m Isabelle Itsu (ph).	MỘT NỮ SINH: Tôi là Isabelle Itsu.
UNIDENTIFIED FEMALE: I`m Daria Castillo (ph) from team Eclipse, and we participated in the Team America Rocketry Challenge.	MỘT NỮ SINH: Tôi là Daria Castillo từ nhóm Nhật Thực, và chúng tôi tham gia cuộc thi thử thách tên lửa Mỹ theo đội.
It is a program for kids who want to fly rockets and who have fun doing it.To participate in TARC, we have to learn a lot of math and science.That way we`ll know what we`re building, and how it works.This is the rocket.It has to meet certain qualifications for it to be a multi- fly and make it into the top 100 of the nation.	Đó là một chương trình dành cho những trẻ em muốn lái tên lửa và có hứng thú với việc đó. Để tham gia TARC, chúng tôi phải học rất nhiều về toán và khoa học. Bằng cách đó chúng ta sẽ biết chúng ta đang xây dựng cái gì, và nó hoạt động như thế nào. Đây là tên lửa. Nó phải đáp ứng những tiêu chuẩn nhất định để trở thành một phương tiện bay đa chức năng và làm cho nó lọt vào top 100 của quốc gia.
For example, fly exactly 750 feet and go up and down in a time span of 48 to 50 seconds.	Ví dụ, bay chính xác 750 feet và bay lên và xuống trong một khoảng thời gian 48 đến 50 giây.

It has a payload here, -- well, a payload here. And this is the area where we carry the eggs and altimeter. This part holds the motor and the parachutes, and this is the nose cone, where we sometimes put a little clay to add more weight.	Nó có một tải trọng ở đây, - ồ, một tải trọng đây. Và đây là chỗ chúng tôi đặt mìn và dụng cụ đo độ cao. Phần này giữ động cơ và dù, và đây là mũi hình nón, mà đôi khi chúng tôi cho một ít đất sét lên để tăng thêm trọng lượng.
UNIDENTIFIED FEMALE: And it separates in the two parts.It`s very simple, light weight.We use materials that we have ordered from various motor rocketry companies.And even stuff you can buy at the grocery store.	MỘT NỮ SINH:Và nó tách thành hai phần. Rất đơn giản, gọn nhẹ. Chúng tôi sử dụng những vật liệu mà chúng tôi đã đặt từ các công ty động cơ tên lửa khác nhau. Và thậm chí có những vật liệu bạn có thể mua ở các cửa hàng tạp hóa.
We get along pretty well, and something else - we`re doing just something that more people think we can`t still, so it`s nice to go out there and show the world that we`re just as good as guys are.	Chúng tôi kết hợp khá ăn ý, và mặt khác - chúng tôi chỉ đang làm điều gì đó mà nhiều người nghĩ rằng chúng tôi không thể làm được, vì vậy thật tuyệt khi làm được điều đó, và cho thế giới thấy rằng chúng tôi cũng giỏi như những người khác.
It`s inspired me, I want to grow up and possibly be an airspace engineer.	Điều đó truyền cảm hứng cho tôi, tôi muốn trưởng thành và có thể trở thành một kỹ sư không phận.
UNIDENTIFIED FEMALE: Now I`m having like a thought that I want to go into computer programming.	MỘT NỮ SINH: Hiện giờ tôi đang có một ý nghĩ rằng tôi muốn làm trong ngành lập trình máy tính.
UNIDENTIFIED FEMALE: Do it on our own, like tell you what you can`t do -- just show them that you can do it. And, you know, go beyond your limits and just keep pushing to try and get further. Never give up.	MỘT NỮ SINH: Làm theo cách riêng của chúng tôi, như cho bạn biết những gì bạn không thể làm được - chỉ là cho họ thấy rằng bạn có thể làm điều đó. Và, bạn biết đấy, vượt qua những giới hạn của mình và chỉ cần không ngừng cố gắng và học hỏi hơn nữa. Không bao giờ bỏ cuộc.

AZUZ: All right. Before we go, we`ve got an extreme nature video: this bear just discovered this camera. The guy who posted this Youtube video says the camera was there to get close footage of grisly bears. This might have been closer than he expected. I`ve always wondered what it would be like to French kiss a bear.Said no one, ever. We`ve heard of needing more iron in your diet, but this one might be taking things a bit far.The beast didn`t actually chew on the camera.If he did, trying to get footage back, we`ll be like pulling teeth. I mean it`d be totally unbearable.We`ve set a mouthful, so it`s time for us to go, but we`ll be back tomorrow. And that`s the tooth.	AZUZ: Còn bây giờ. Trước khi nói lời tạm biệt, chúng tôi đã có một video cực kỳ tự nhiên: chú gấu này đã phát hiện ra có máy quay. Anh chàng đã đăng video này trên Youtube nói rằng máy quay được đặt ở đó để có được những cảnh quay thật gần của những chú gấu hung dữ. Việc này có vẻ còn gần hơn những gì anh ta mong đợi. Tôi đã luôn luôn tự hỏi nụ hôn kiểu Pháp với một chú gấu sẽ như thế nào nhỉ. Chưa có ai nói, đã từng làm thế. Chúng tôi đã nghe nói về việc cần thêm chất sắt trong chế độ ăn uống của bạn, nhưng việc này dường như hơi quá đà rồi. Con vật không thực sự đang nhai trên máy quay. Nếu như nó làm như thế thật thì việc lấy lại được cảnh quay này là điều vô cùng khó khăn. Ý tôi là điều đó hoàn toàn không thể làm được. Đã quá đủ rồi, đã đến lúc kết thúc chương trình, nhưng chúng tôi sẽ trở lại vào ngày mai. Tất nhiên rồi.

CNN Student News 23/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. Welcome to CNN STUDENT NEWS. In yesterday`s special edition we asked you to share your thoughts about this week`s deadly tornado in Oklahoma. From Rebecca, "We can`t stop this. But we can try our best to work on helping the victims and repairing the damage. And from Jessica, "Stay strong, stay together and hold on, because Oklahoma is getting on the road to recovery. That road is certain to be a long one. As people return to their homes, they are starting to rebuild. Insurance officials think the tornado might have caused more than $2 billion in damages. Chris Cuomo examined the power of the storm.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Chào mừng các bạn đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Trong chương trình đặc biệt ngày hôm qua, chúng tôi đã mời các bạn chia sẻ những suy nghĩ của mình về trận lốc xoáy chết người ở Oklahoma. Rebecca đã chia sẻ 'Chúng ta không thể ngăn chặn nó. Nhưng chúng ta có thể cố gắng hết sức để giúp đỡ các nạn nhân và tu sửa những thiệt hại.' Và từ Jessica, Hãy mạnh mẽ, hãy sát cánh bên nhau và tiếp tục cố gắng, vì Oklahoma đang trên con đường phục hồi. Con đường đó chắc chắn sẽ rất dài. Khi mọi người trở về nhà, họ đang bắt đầu xây dựng lại. Các nhân viên bảo hiểm cho rằng cơn lốc xoáy có thể đã gây ra thiệt hại hơn 2 tỷ đô la. Chris Cuomo đã nghiên cứu sức

	mạnh của cơn bão.
CHRIS CUOMO, CNN CORRESPONDENT: We`re going to take you through the tornado`s path from beginning to end. If you look down here, you`re going to see a brown line, starts with this debris field, it starts going in this direction. That is actually the tornado`s trail, and as you see, it`s going to get much more dramatic as we get near populated area. You literally can trace with your finger a line where the tornado wind, the path is completely obvious. It`s about a block and a half wide, and you notice it just by seeing everything that`s destroyed.	CHRIS CUOMO, PHÓNG VIÊN CNN: Chúng tôi đang đưa bạn đi qua đường đi của cơn lốc xoáy từ đầu đến cuối. Nếu bạn nhìn xuống đây, bạn sẽ thấy một đường màu nâu, bắt đầu từ khu đổ nát này, nó bắt đầu đi theo hướng này. Đó thực sự là đường đi của cơn lốc, và như bạn thấy, nó rõ nét hơn khi vào gần khu vực đông dân cư. Các bạn có thể lần ngón tay theo đường đi của cơn lốc, đường này khá rõ ràng. Nó có chiều rộng khoảng một khu rưỡi, và bạn có thể nhận ra nó chỉ bằng cách quan sát mọi thứ, tất cả đều bị phá hủy.
Right now we`re flying at 2500 feet above the ground, scientists say that debris of the tornado (inaudible) ten times as high as we are right now into the air. Look at the trees. It looks like people pulled them up and laid them down there just like they were weeding their garden. But those are huge old (inaudible) trees.	Hiện tại, chúng tôi đang bay cách mặt đất 2500 feet (100 feet 30,48 mét), các nhà khoa học cho rằng những tàn dư của cơn lốc xoáy (không nghe được) còn bay cao hơn gấp 10 lần chúng tôi bây giờ trong khí. Hãy nhìn những cái cây này. Giống như bị người ta nhổ lên rồi đặt dưới đất như khi dọn vườn vậy. Nhưng đó là những cây (không nghe được) cổ thụ khổng lồ.
Cars are just littered along the trail. They were never there, they weren`t parked here, they were tossed like toys. This part of the community really shows you the randomness and intensity of the tornado. Some homes are just completely gone And in a block away, they`ve been spared. And this part of the debris trail ends	Những chiếc xe ô tô nằm rải rác dọc theo đường mòn. Chúng chưa bao giờ nằm ở đó cả, cũng không ai đậu xe ở đây, chúng bị quăng ném đi như những thứ đồ chơi. Khu vực cộng đồng này thực sự cho bạn thấy tính ngẫu nhiên và cường độ của cơn lốc xoáy đó. Một số căn nhà hoàn toàn biến mất. Và tại một khu phố khác,

at a school where children lost their lives.	chúng trở nên thưa thớt hơn. Và phần này của đường mòn kết thúc tại một trường học nơi có nhiều trẻ em đã thiệt mạng
AZUZ: To protect themselves during the storm, some people were in the storm shelters in their homes, this Youtube video shows what it looked like when one Oklahoma family came out of its shelter.	AZUZ: Để tự bảo vệ mình trong cơn bão, một số người đã ở trong phòng tránh bão trong căn nhà của họ, video Youtube này sẽ cho thấy phòng tránh bão trông như thế nào khi một gia đình Oklahoma ra khỏi đó.
The mayor of Moore, Oklahoma, the city that was hit the worst by this tornado says he is going to push for a new law. It would require that any new home has to be built with either storm shelter or a safe room. The safe room was all that was left standing when the tornado hit this family`s home in Alabama in 2011. The house was destroyed, but the family stayed inside their room. These special rooms and shelters aren`t luxurious, they have one purpose to keep people alive and Gary Tuchman shows us how.	Thị trưởng Moore, Oklahoma, thành phố bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi cơn lốc xoáy này cho biết ông sẽ thúc đẩy một điều luật mới. Luật này sẽ yêu cầu bất kỳ một ngôi nhà mới nào đều phải xây một nơi trú bão hoặc là một phòng an toàn. Phòng an toàn là tất cả những gì còn lại khi cơn lốc xoáy tấn công vào ngôi nhà của gia đình này ở Alabama vào năm 2011. Ngôi nhà đã bị phá hủy, nhưng mọi người trong gia đình ở trong căn phòng của họ. Những căn phòng đặc biệt như thế này và khu trú ẩn không hề sang trọng, chúng chỉ có dùng cho một mục đích là để giúp chúng ta sống sót và Gary Tuchman sẽ cho chúng ta biết bằng cách nào.
GARY TUCHMAN, CNN CORRESPONDENT: The people who lived in this house that was destroyed, survived. They survived because they left well in advance. But if they didn`t leave well in advance, they would have survived also because they had this heavy metal storm shelter. I want to show	GARY TUCHMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Những người đã sống trong ngôi nhà bị tàn phá này vẫn sống sót. Họ sống sót vì họ kịp rời đi trước cơn bão. Nhưng nếu họ không kịp rời đi, họ vẫn có thể sống sót bởi vì họ đã có nơi trú bão bằng thứ kim loại nặng này. Tôi muốn chỉ cho bạn thấy nó hoạt động như thế nào . Bạn

you how it works. You open the door, and you take a look inside. And you see it`s very cramped inside, there`s not much room, but plenty of room to survive. Walk down the steps with your family, you could probably fit seven or eight people and fit important things in here: clothing, pictures, valuables, you come in and then you just shut the door.	mở cửa, và bạn quan sát bên trong. Và bạn thấy bên trong rất chật hẹp, không có nhiều không gian, nhưng quá đủ để có thể sống sót. Đi xuống cầu thang với gia đình của bạn, có thể đủ cho bảy, tám người và cả những thứ quan trọng: quần áo, tranh ảnh, những vật có giá trị, bước xuống sau đó bạn chỉ cần đóng cửa lại.
And you`re safe and sound as the tornado goes above you. There is no doubt the people would have survived if they went inside the shelter. When the storm`s over, you open it up, and you all come out. One thing to keep in mind, you may say wow, the rubble falls on this, how do you get out? Well, you don`t lift it up, you slide it, and you slide it under here. Now, if the rubble does fall on top of here, lots of rubble, you may not be able to slide it, but then you`re alive and presumably you`ve told your relatives that you`re in here, and they tell rescuers, and they come and they rescue you.	Và bạn vẫn bình an vô sự khi cơn lốc xoáy đang chạy ngay trên đầu bạn. Rõ ràng là những nạn nhân trong trận bão đã có thể sống sót nếu họ đi vào trong khu trú ẩn. Khi cơn bão đi qua, bạn mở cửa ra, và tất cả gia đình bạn bước ra. Một điều cần lưu ý, bạn có thể nói ồ, đống gạch vụn sẽ đổ lên trên đó, làm sao mà ra được? Ồ, bạn nhấc nó lên, bạn trượt nó, và bạn trượt nó dưới chỗ này. Bây giờ, nếu đống đổ nát rơi lên trên chỗ này, rất nhiều đổ nát, bạn có thể không trượt được, nhưng sau đó bạn còn sống và giả sử bạn đã nói với người thân của bạn rằng bạn ở đây, và họ sẽ nói với nhân viên cứu hộ, nhân viên cứu hộ đến và họ sẽ cứu bạn.
Now, one thing you might wonder, why don`t schools in the tornado belt in Oklahoma and Texas and Kansas all have storm shelters, all have basements. Well, we should point out, it`s not a law, and the fact is, many school districts say it`s just not economically feasible to have these. They cost several thousands dollars,	Bây giờ, có một điều bạn có thể thắc mắc, tại sao không phải là tất cả các trường học trong vành đai cơn lốc xoáy ở Oklahoma và Texas và Kansas đều có khu tránh bão, đều có tầng hầm. Vâng, chúng ta phải nói rõ, đó không phải là một điều luật, và thực tế là, nhiều trường đã nói không khả thi về mặt kinh tế để xây dựng những căn phòng đó. Phải mất

these personal shelters.	mấy nghìn đô để xây chúng, những khu trú ẩn cá nhân.
AZUZ: At the two elementary schools hit by Monday`s tornado, teachers helped keep students safe. They gathered them in the safe area, they shielded them with their bodies, sometimes putting their own lives at risks. Many people are calling them heroes, the teachers say, 'it`s just our job'.	AZUZ: Tại hai trường tiểu học bị cơn lốc xoáy tấn công vào hôm thứ hai, các giáo viên đã giúp các em học sinh được an toàn. Họ tập trung các em vào khu vực an toàn, họ lấy chính cơ thể của mình để bảo vệ lũ trẻ, đôi khi là đặt mạng sống của mình trước nguy hiểm. Nhiều người gọi họ là anh hùng, các giáo viên thì nói, 'đó chỉ là công việc của chúng tôi thôi'.
UNIDENTIFIED FEMALE: Before I shut the doors, because those bathrooms had doors, I said them to shut these doors, and I said 'I love you', the boys looked at me a little strange, locked in the girls and said, I love you. And they all said, I love you back. I just told them to pray.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Trước khi tôi đóng cửa, vì những phòng tắm đó có cửa, tôi đã nhắc bọn trẻ đóng cửa, và tôi nói 'cô yêu các em', những cậu bé nhìn tôi một có chút kỳ lạ, che chở cho cho các bạn nữ và nói: 'Em yêu cô'. Và tất cả bọn trẻ đều nói rằng, chúng con cũng yêu cô. Tôi chỉ biết bảo bọn trẻ hãy cầu nguyện.
UNIDENTIFIED FEMALE: So I told them to get underneath the desks and I put them two by two, and I said, OK, we`re going to play our musical instruments, we`re going to play (inaudible), and we`re going to play as loud as we can. So I wanted - didn`t want them to hear the roar.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Vì vậy, tôi bảo bọn trẻ chui xuống gầm bàn và tôi để chúng ngồi theo hai cháu một, và tôi đã bảo với chúng, được rồi, chúng ta sẽ chơi nhạc, chúng ta sẽ chơi (không nghe được), và chơi thật to chừng nào có thể. Vì vậy, tôi muốn – tôi không muốn bọn trẻ nghe cái âm thanh ghê rợn đó.
DAVID WHEELER, DROVE 100 MILES TO FIND SON: She helped save my son`s life, she helped save other students` life and we`re proud of her and we all take an oath as an educator to protect the kids. And she	DAVID WHEELER, NGƯỜI ĐÃ LÁI XE 100 DẶM ĐỂ TÌM CẬU CON TRAI: Cô ấy đã cứu sống con trai tôi, cô ấy đã cứu mạng những học sinh khác và chúng tôi tự hào về cô ấy và tất cả chúng ta đều tuyên

fulfilled that duty better than anyone, and so, we want to thank her, and she`s a member of our family for the rest of our lives, and she`ll be a part of it forever.	thệ rằng nghĩa vụ của nhà giáo là bảo vệ bọn trẻ. Và cô hoàn thành nhiệm vụ đó tốt hơn so với bất cứ ai, và vì vậy, chúng tôi muốn cảm ơn cô ấy, và cô sẽ là thành viên của gia đình của chúng tôi trong suốt cuộc đời còn lại, và cô sẽ là một thành viên của gia đình tôi mãi mãi.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? The legal phrase "plead the Fifth" refers to the Fifth Amendment to the U. S. Constitution?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Cụm từ pháp lý Lời kêu gọi thứ Năm đề cập đến Sửa đổi Thứ năm của Hiến pháp Hoa Kỳ?
It`s true! That amendment says that citizen can`t be forced to be a witness against himself.	Đúng thế! Sửa đổi này nói rằng công dân không thể bị ép buộc phải làm nhân chứng chống lại chính mình.
AZUZ: So, basically, if what you say can potentially be harmful to yourself, you could plead the Fifth. An IRS official did that during a congressional hearing this week.	AZUZ: Vì thế, về cơ bản, nếu những gì bạn nói đều có khả năng gây hại cho chính mình, bạn có thể Kêu gọi lần thứ Năm. Trong tuần này một nhân viên Sở Thuế Vụ đã thực hiện quyền đó trong một buổi điều trần của Quốc hội trong tuần này.
LERNER, IRS EXEMPT ORGANIZATIONS DIRECTOR: I have not done anything wrong. And while I would very much like to answer the committee`s questions today, I`ve been advised by my counsel to assert my constitutional right not to testify or answer questions related to the subject matter of this hearing.	LERNER, GIÁM ĐỐC TỔ CHỨC MIỄN THUẾ CỦA IRS: Tôi không làm gì sai cả. Và trong khi tôi rất muốn trả lời các câu hỏi ngày hôm nay của ủy ban, tôi được cố vấn của tôi khuyên rằng nên thực hiện quyền hiến pháp không khai hoặc không trả lời các câu hỏi liên quan đến các vấn đề của phiên tòa này.
AZUZ: A report says employees in lowest Lerner`s division essentially used political bias. They targeted conservative groups for extra review when they applied for a special tax	AZUZ: Một báo cáo cho biết các nhân viên trong bộ phận thấp nhất trong tổ chức của Lerner về cơ bản đã có hành vi phân biệt chính trị. Họ nhắm đến các tổ chức của Đảng Bảo

status. The report blamed mismanagement and bad policies. Members of the committee holding hearings say they`re frustrated with the IRS`s lack of answers.	thủ để cho họ vào danh sách xem xét thêm khi các tổ chức này nộp đơn để xin được hưởng chế độ đặc biệt về thuế. Bản báo cáo đã tố cáo sự yếu kém trong quản lý và những chính sách tồi tệ. Các thành viên của ủy ban tổ chức những phiên điều trần này nói rằng họ đang tức giận với sự im lặng từ IRS.
REP. DARRELL ISSA, (R-CALIFORNIA): The American people don`t expect perfection. Men and women, many of them working very hard and trying to do the best within government make mistakes.	ĐẠI BIỂU DARRELL ISSA, (ĐẢNG CỘNG HÒA- BANG CALIFORNIA): Những người Mỹ không mong đợi sự hoàn hảo. Đàn ông và phụ nữ, nhiều người trong số họ làm việc rất chăm chỉ và cố gắng hết sức mình trong khi chính phủ lại phạm sai lầm.
A few make wrongdoings and do so deliberately. This committee will not stop this investigation until we know that the IRS is fixed.	Một số người đã có những hành vi sai trái và cố tình làm như vậy. Ủy ban sẽ không dừng vụ điều tra này cho đến khi chúng tôi biết rằng IRS đã được chỉnh đốn.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Langhorst and the students at South Valley Junior High in Liberty, Missouri.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục Shoutout hôm nay sẽ đến với thầy Langhorst và các sinh viên của trường Trung học South Valley ở Liberty, Missouri.
What nation`s flag is this? You know what to do? Is it Ireland, Mexico, Italy or Cote d`Ivoire? You`ve got three seconds, go!	Lá cờ này là của quốc gia nào? Bạn biết phải làm gì rồi chứ? Đó là Ireland, Mexico, Ý hay Cote d`Ivoire? Bạn có ba giây, bắt đầu!
The green, white and red stripes mean you`re looking at the national flag of Italy. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Nếu nhìn thấy sọc màu xanh, màu trắng và màu đỏ có nghĩa là bạn đang nhìn vào quốc cờ của nước Ý. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục Shoutout.

AZUZ: In Italy, the pizza business is booming, restaurant owners are looking to hire thousands of people to work in their kitchens, but they are having trouble finding Italians who want to take those jobs. The reason - pizza makers work long hours making a lot of dough, they don`t make a lot of money. Ben Wedeman looks at who is filling these jobs.	AZUZ: Ở Ý, kinh doanh pizza đang bùng nổ, các chủ nhà hàng đang tìm kiếm để thuê hàng ngàn người làm việc trong nhà bếp của họ, nhưng họ đang gặp khó khăn để tìm ra những người Ý muốn làm những công việc này. Lý do là – những người làm bánh pizza làm việc nhiều giờ, phải nhào rất nhiều bột, nhưng họ lại không kiếm được nhiều tiền. Ben Wedeman quan sát người đang làm những công việc này.
BEN WEDEMAN, CNN CORRESPONDENT: It can get pretty hot in the pizza kitchen, and for the pizzaolo, the pizza chef, there is no time for rest. Increasingly, many Italians, however, can`t stand the heat in the kitchen and are getting out of this most Italian of professions. Despite high unemployment, they are leaving it to others like Gamal from Egypt to make the dough.	BEN WEDEMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Trong nhà bếp làm pizza có thể rất nóng, và các pizzaolo, các đầu bếp làm bánh pizza, không có thời gian nghỉ ngơi. Tuy nhiên ngày càng có nhiều người Ý không chịu được cái nóng trong nhà bếp và đang dần dần từ bỏ đi nghề nghiệp mang đậm chất Ý nhất này. Mặc dù tỷ lệ thất nghiệp cao, nhưng họ lại nhường lại công việc nhào bột cho người khác ví dụ như Gamal đến từ Ai Cập.
And that`s just fine with Gamal.	Và với Gamal thì nó công việc này vẫn ổn.
"It`s an area where lots of jobs are available," he tells me.	Anh nói với tôi "Đó là một lĩnh vực mà có nhiều công việc".
He`s been in Italy for almost a dozen years. And recently was hired by the Tramonto di Roma restaurant in the seaside suburb of Ostia. Across this city, you`re more likely to find a Bangladeshi or Bosnian or an Egyptian than a local working the oven.	Anh đã ở Ý đã gần 12 năm rồi. Và gần đây đã xin được việc trong nhà hàng Tramonto di Roma ở ngoại ô ven biển Ostia. Dọc theo thành phố này, bạn có nhiều khả năng thấy một người Bangladesh, Bosnia hoặc một người Ai Cập hơn là một người địa phương làm việc trong lò bánh.
It doesn`t face pizza critic Armando	Việc này không hề ảnh hưởng tới

evaluating Gamal`s work.	việc nhà phê bình pizza đánh giá tác phẩm của Gamal.
"It`s good," he says, "the crust is thin, as I and a lot of people here like it, and it`s tasty. "	Nó rất ngon ông nói, lớp vỏ mỏng, tôi và rất nhiều người dân ở đây rất thích nó, và hương vị khá tuyệt.
And maybe pizza isn`t really as Italian as is commonly thought.	Và có thể bánh pizza không thực sự mang đậm chất Ý như người ta thường nghĩ.
According to some historians, pizza actually comes from Egypt anyway, so there`s nothing unusual about having an Egyptian make your pizza.	Theo một số nhà sử học, bánh pizza thực sự có nguồn gốc từ Ai Cập, vì thế sẽ không có gì lạ khi một người Ai Cập làm bánh pizza cho bạn.
"There is nothing odd about it" says Gamal, a most practical man. "I`m here to work, if there`s work, I`ll do it. "	Gamal, một người đàn ông thực tế nhất nói Không có gì kỳ lạ về điều đó. Tôi ở đây để làm việc, nếu có việc, tôi sẽ làm.
AZUZ: Speaking of pies, today`s last story is sweet. That`s Jamie, the Bear MacDonald in front of a giant apple pie, and the bear is about to make this scene grizzly. 'Hey, Jamie, how do you like them apples?' Just fine, since they`re giving him world records for speed and quantity. The Bear devoured (inaudible), he`s like the pied piper of pastry. Was this even a challenge? Nah, it was easy as pie. If you think this kind of contest seems silly, keep it to yourself. Pie chart, the rule bar. And they only operate in one mode, alla mode. You know how they keep track of the contestants at this kind of thing? With a pie chart. That`s a good joke no matter how you slice it. You might have noticed an extra filling of puns today. We didn`t flake out,	AZUZ: Nói về bánh, câu chuyện cuối cùng của ngày hôm nay sẽ rất ngọt ngào. Đây là Jamie, người đạt danh hiệu the Bear MacDonald trước mặt là một chiếc bánh táo khổng lồ, và chú gấu này sẽ làm cho quang cảnh ở đây náo nhiệt. Hey, Jamie, anh thích những chiếc bánh táo này chứ? Ngon, vì chúng mang lại cho anh ấy những kỷ lục thế giới về tốc độ và số lượng. Anh chàng này ăn ngấu nghiến (không nghe được), anh ta giống như nhân vật người thổi sáo (một nhân vật có tiếng sáo thu hút người khác) đối với loại bánh ngọt này. Đây có phải là một thách thức với anh không? Không hề, dễ như trở bàn tay thôi. Nếu bạn nghĩ rằng cuộc thi như thế này có vẻ ngớ ngẩn, vậy bạn hãy chờ đấy. Biểu đồ hình tròn, biểu đồ đứng.Và họ chỉ hoạt

we`re going for our own record. Why? Just be crust. But we`ve said a mouthful. The previous record was 12, this makes a baker`s dozen. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz.	động bằng một chế độ, chế độ alla. Bạn biết làm thế nào họ theo dõi các thí sinh trong những cuộc thi như thế này không? Đó là bằng một biểu đồ hình tròn. Đó là một trò đùa vui cho dù bạn cắt lát nó như thế nào. Bạn có thể thấy rất nhiều tờ phiếu đăng ký trò chơi chữ ngày hôm nay. Chúng tôi không tự phụ đâu, chúng tôi sẽ lập kỷ lục cho mình. Tại sao? Chỉ là vỏ bánh thôi mà. Nhưng cũng ngập miệng đấy Kỷ lục trước đó là 12 chiếc, lần này phải là 13 cái.BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 28/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. And this is CNN STUDENT NEWS. We hope you enjoy the long weekend. Our first story today is about infrastructure, the fundamental systems that service city, state or country. So, things like power plants, roads and bridges. Part of this bridge in Washington State collapsed last week when a tractor trailer with an oversized load hit an overhead part of the bridge. Several vehicles fell into the water, rescue crews showed up to help the victims, three people were injured. Officials estimate that it`s going to cost $15 million to fix the bridge. It`s part of important shipping route between the U.S. and Canada. Nearly $14 billion in cargo crosses that bridge every year. Authorities are hoping to have a temporary bridge up next month,	CARLAZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Và đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng tôi hy vọng các bạn đã tận hưởng kỳ nghỉ cuối tuần dài vui vẻ. Câu chuyện đầu tiên của chúng tôi hôm nay là về cơ sở hạ tầng, các hệ thống cơ sở phục vụ thành phố, tiểu bang hoặc quốc gia. Vì vậy, những thứ như nhà máy điện, đường giao thông, cầu cống. Một phần của cây cầu này tại bang Washington đã bị sập vào tuần trước khi một chiếc xe kéo với trọng tải quá lớn đã đâm phải phần đầu của cây cầu. Một số phương tiện đã bị rơi xuống nước, các đội cứu hộ đã có mặt để giúp đỡ các nạn nhân, có ba người bị thương. Các quan chức ước tính rằng sẽ mất 15 triệu đô la để sửa chữa cây cầu. Nó là một phần của tuyến đường vận tải quan trọng

and a permanent bridge up in September.	giữa Mỹ và Canada. Gần14 tỉ đô la hàng hóa đi qua cây cầu đó mỗi năm. Các nhà chức trách đang hy vọng sẽ có một cây cầu tạm thời vào tháng tới, và một cây cầu cố định vào tháng Chín.
In other parts of the country, people have been struggling through different forms of severe weather. In San Antonio, Texas, huge amounts of rain over the weekend led the flash floods. At least three people were killed, thousands of people lost their power and dozens of streets were closed because of it. San Antonio`s fire chief said that on Saturday, in 15 hours 250 water-related calls came in.	Ở các vùng khác của đất nước, người dân đang phải chiến đấu với các dạng thời tiết khắc nghiệt khác nhau. Ở SanAntonio, Texas, một lượng mưa lớn vào cuối tuần qua đã dẫn tới những trận lũ quét. Có ít nhất ba người thiệt mạng, hàng ngàn người bị mất điện và hàng chục con đường bị đóng cửa do hậu quả của trận lũ. Đội trưởng đội cứu hỏa của San Antonio nói rằng vào hôm thứ bảy, trong15 giờ đồng hồ đã có 250 cuộc gọi tới liên quan đến nước.
Up in the Northeast it looked more like winter than spring. This is late May, Vermont seemed to get some of the worst of this. Up to 7.5 inches of snow fell in some parts of the state, one concern there is about the snowfall weighing down trees and branches. That can increase the chance of them falling on power lines.	Lên vùng Đông Bắc thời tiết giống mùa đông hơn là mùa xuân. Đang là cuối tháng 5, bang Vermont dường như đang hứng chịu hậu quả tồi tệ nhất. Có tới 7,5 inch(1 inch = 2,54cm) tuyết rơi tại một số vùng của bang, một trong những mối quan tâm đó là về lượng tuyết rơi làm cây cối và các cành cây trĩu xuống. Điều đó có thể làm chúng dễ bị đổ xuống đường dây điện.
See, if you can I.D. me.	Hãy xem bạn có thể tìm ra tôi không nhé.
I`m an American organization that was founded in 1910. Since then, I`ve had more than 100 million members. My highest rank is Eagle,	Tôi là một tổ chức của Mỹ được thành lập vào năm 1910. Kể từ đó, tôi đã có hơn 100 triệu thành viên. Cấp bậc cao nhất của tôi là Eagle

and my motto is "Be Prepared."	(Đại bàng), và khẩu hiệu của tôi là "Hãy chuẩn bị."
I`m the Boy Scouts of America. And I`m aimed to build the character, values and fitness of young people.	Tôi là Hội Nam Hướng Đạo Mỹ. Và mục đích của tôi là xây dựng tính cách, giá trị và sức khỏe cho giới trẻ.
Next year, there is going to be a change to a boy scouts membership policy, starting on January 1st , the organization will allow young people who are openly gay to join.	Năm tới, sẽ có một sự thay đổi trong chính sách hội viên của hội nam hướng đạo, bắt đầu từ ngày 01 tháng 1, tổ chức này sẽ cho phép những người trẻ tuổi công khai bị đồng tính cùng tham gia.
Last week, the group`s national council voted for the change. They also decided to maintain the current policy of not allowing gay adult leaders. The reaction openly gay youth joining the scouts has been mixed. Here is what a former scout leader and a former Eagle scout had to say about it.	Tuần trước, hội đồng quốc gia của nhóm này đã bỏ phiếu ủng hộ sự thay đổi này. Họ cũng quyết định duy trì chính sách hiện tại là không cho phép những người đồng tính trưởng thành có vai trò lãnh đạo. Phản ứng về việc cho phép các thiếu niên đồng tính công khai tham gia hội có nhiều ý kiến trái chiều. Đây là những gì một cựu lãnh đạo và cũng một cựu hướng đạo sinh cấp Eagle đã phải nói về điều này.
GREG BOURKE, FORMER BOY SCOUT LEADER: This is a victory for scouting, this is a victory for gay youth, the youth would no longer have to hide in the closets when they are participating in their scout activities and with their troops. So, it gives freedom to and acceptance to gay youth in the scouting program. It`s historic.	GREGBOURKE, CỰU LÃNH ĐẠO HỘI NAM HƯỚNG ĐẠO: Đây là một thắng lợi cho hội hướng đạo, đây là một thắng lợi cho những thanh thiếu niên đồng tính, các bạn trẻ sẽ không còn phải giấu diếm khi họ tham gia vào các hoạt động hướng đạo và cùng với đội của họ. Vì vậy, nó mang lại tự do và sự công nhận cho thanh thiếu niên đồng tính trong chương trình hướng đạo. Nó mang tính lịch sử.
BLAINE FREIDLINE, FORMER	BLAINEFREIDLINE, CỰU

EAGLE SCOUT: I can`t in good conscience represent the scouts anymore. Because of the abandonment that I see of the basic values, the transcendent God-given Bible based about (inaudible) that the Scouts have been based on for over century.	HƯỚNG ĐẠO SINH EAGLE: Lương tâm tôi không cho phép tôi làm đại diện cho những hướng đạo sinh thêm nữa. Vì sự ruồng bỏ mà tôi nhìn thấy trong những giá trị cơ bản, Kinh thánh tối cao Chúa ban dựa vào(không nghe được) mà các hướng đạo sinh đã dựa vào trong hơn một thế kỷ qua.
AZUZ: In Moore, Oklahoma, graduations ceremonies happened as planned on Saturday. The town is recovering from last week`s devastating tornado, which was on the minds of the graduates.	AZUZ: Ở Moore, Oklahoma, lễ tốt nghiệp đã diễn ra theo đúng kế hoạch vào hôm thứ Bảy. Thành phố này đang phục hồi từ cơn lốc xoáy tàn phá vào tuần trước, điều này vẫn còn đọng lại trong tâm trí của các sinh viên tốt nghiệp.
UNIDENTIFIED MALE: We`re damaged, but we survived. We`re hurt, but we`re resilient. We`re graduating, but we`re not done with our successes.	MỘT NAM SINH: Chúng ta đã bị tàn phá, nhưng chúng tavẫn sống sót. Chúng ta đã bị tổn thương, nhưng chúng ta vẫn kiên cường. Chúng ta tốt nghiệp, nhưng chúng ta vẫn còn những thành công phía trước.
AZUZ: One middle schooler in Moore is being called a hero for what he did during the storm. Nick Valencia explains it.	AZUZ: Một học sinh trung học tại Moore đang được tôn là anh hùng vì những gì cậu đã làm trong cơn bão. Nick Valencia sẽ giải thích thêm về điều này.
NICK VALENCIA, CNN CORRESPONDENT: As he walked through the rubble of his now leveled school, 13-year old Delanelaswas bewildered.	NICKVALENCIA, PHÓNG VIÊN CNN: Khi cậu bé đi qua đống đổ nát của ngôi trường giờ đây đã bị san bằng của mình, Delanelas 13 tuổiđã rất hoang mang.
DYLAN ELLIS: See, look at this - that`s destroyed.	DYLAN ELLIS: Hãy xem, nhìn này–nó đã bị phá hủy.
VALENCIA: It was the first time he	VALENCIA: Đây là lần đầu tiên

had been back since the tornado struck.	cậu quay lại ngôi trường kể từ khi cơn lốc xoáy xảy ra.
ELLIS: I don`t know how we survived this.	ELLIS: Cháu không biết tại sao chúng cháu sống sót được.
VALENCIA: He remembers taking shelter in the middle school's locker room.	VALENCIA: Cậu bé đã nhớ nấp vào căn phòng thay đồ của trường trung học này.
ELLIS : Right through here, in this door.	ELLIS: Ngay ở đây, trong cánh cửa này.
VALENCIA: He remembers being surrounded by the cries and screams of 50 children.	VALENCIA: Cậu nhớ xung quanh cậu lúc đó là những tiếng khóc và la hét của 50 đứa trẻ.
No one was killed when the tornado destroyed Highland East Middle School, but this wasn`t just a miracle.	Không có ai bị thiệt mạng khi cơn lốc xoáy phá hủy Trường trung học Highland East , nhưng đó không chỉ là một phép màu.
DIANE LEE, 7TH GRADER: Isn`t the choir room gone?	DIANELEE, HỌC SINH LỚP 7: Phòng tập hát bị sập rồi sao?
ELLIS: Yeah, the choir room is gone.	ELLIS: Đúng thế, phòng tập hát bị cuốn đi rồi.
VALENCIA: Quietly standing next to him is his 12-year old classmate, 7th grader Diane Lee. On Monday, Dylan probably saved her life.	VALENCIA: Lặng lẽ đứng bên cạnh cậu bé là cô bạn 12 tuổi cùng lớp của cậu, DianeLee- học sinh lớp 7. Vào hôm thứ hai, Dylan có lẽ đã cứu mạng cô bé.
(on camera): Did you feel like you were going to get sucked away?	(trênmáy quay): Cháu có cảm thấy như mình sẽ bị cuốn đi không?
LEE: Yeah, I felt like the wind around me is like on circles and everything and the ground wasn`t underneath me anymore.	LEE: Có ạ, cháu cảm thấy như gió xung quanh cháu đang xoáy theo vòng tròn và tất cả mọi thứ và cả mặt đất không còn ở dưới chân cháu nữa.

And he held on to my hand and jumped on to (inaudible) me.	Và cậu ấy đã nắm chặt lấy tay cháu và nhảy đến (không nghe được) chỗ cháu.
ELLIS: I see her start to go up, I jumped on her, lay on her and then grabbed on to the bottom of these lockers that (inaudible) inside the ground, and then once it`s over, I pushed her out of the way and then all the debris start to hit me.	ELLIS: Cháu nhìn thấy cậu ấy bắt đầu bị cuốn lên, cháu nhảy đến chỗ cậu ấy, nằm lên người cậu ấy và sau đó nắm lấy đáy các ổ khóa đó (không nghe được) bên trong mặt đất,và sau đó khi cơn bão qua đi, cháu đã đẩy bạn ấy ra và sau đó tất cả các mảnh vỡ bắt đầu đổ ập xuống người cháu.
VALENCIA (on camera): How did you think so fast, how did you know to do what you did?	VALENCIA(trên máy quay): Làm thế nào cháu nghĩ nhanh được như thế, làm thế nào cháu biết cách làm tất cả những điều đó?
ELLIS: I just started for her as my family. What would I do if they started to go up. I didn`t think, just did it.	ELLIS: Cháu chỉ nghĩ bạn ấy giống như gia đình của cháu. Cháu sẽ làm gì nếu họ bắt đầu bị cuốn đi. Cháu không nghĩ, mà chỉ hành động thôi.
AZUZ: Memorial Day is an American tradition dating back to the U.S. Civil War. And for the country`s veterans and their families yesterday was a deeply reverent time, a time to remember those they`ve known who`ve died serving in the U.S. Armed Forces.	AZUZ: Ngày Liệt Sỹ là một ngày lễ truyền thống của Mỹ bắt nguồn từ cuộc Nội chiến Hoa Kỳ. Và đối với những cựu chiến binh của đất nước và gia đình của họ, ngày hôm qua là một khoảng thời gian vô cùng tôn kính, một khoảng thời gian để tưởng nhớ những người mà họ biết, những người đã hy sinh vì phục vụ trong quân đội Mỹ.
President Obama asked for Americans to do more than remember fallen troops on Memorial Day, he encouraged people to care for their relatives and to help the	Tổng thống Obama kêu gọi người dân trong ngày tưởng niệm này không chỉ tưởng nhớ những chiến binh đã ngã xuống, ông còn khuyến khích mọi người quan tâm đến

country`s living veterans. This is the president`s traditional replaying at the Tomb of the Unknowns in Arlington National Cemetery.	những người thân và giúp đỡ những thương binh còn sống sót của nước nhà. Đây là truyền thống được tống thống nhắc đi nhắc lại nhiều lần tại Lăng mộ các liệt sỹ vô danh ở Nghĩa trang Quốc gia Arlington.
CNN caught up with a serviceman who works there.	CNN đã bắt chuyện với một quân nhân làm việc ở đó.
UNIDENTIFIED MALE: (inaudible) Hutch!	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: (không nghe được) Hutch!
SPEC. NATE CHARTIER, TOMB SENTINEL: It`s an honor of being able to work in Arlington Cemetery. There are some days when you just get that like hair raising on the back of your neck feelling that like - this is just right, that is just perfect, that you wouldn`t want to work anywhere else for the rest of your life.	SPEC. NATE CHARTIER, LÍNH GÁC LĂNG MỘ: Thật là một vinh dự khi có thể làm việc tại nghĩa trang Arlington. Có những lúc bạn cảm thấy sợ dựng cả tóc gáy cảm giác như- đây là một quyết định đúng đắn, đó là một quyết định hoàn hảo, rằng bạn không muốn làm việc ở bất cứ nơi nào khác trong suốt quãng đời còn lại.
Everyone to work on each other`s uniforms evenly. To have somebody else around you taping you off, make sure there is no lint, debris or anything in there.	Mọi người đều giúp nhau sửa soạn trang phục chỉnh tề. Sẽ có ai đó chỉnh sửa cho bạn, để đảm bảo rằng không có vết xơ, vết xước hoặc bất cứ thứ gì trên đó.
May not look as good or may not look uniformed to the other soldiers on the plaza.	Có thể nhìn không đẹp hoặc có thể nhìn không giống với đồng phục của những người lính khác trên quảng trường.
UNIDENTIFIED MALE: Let me see your pants. (inaudible) your pants.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Xem cái quần của anh nào. (không nghe được) quần của anh.
CHARTIER: The reason why some of us may have to guard the door is because it just worked for us during	CHARTIER: Lý do tại sao một số người trong chúng tôi có thể sẽ canh gác ở cánh cửa đó là bởi vì nó

training, to kind of calm us down before we go out the door.	giúp ích cho chúng tôi trong quá trình tập huấn, như là giúp chúng tôi bình tĩnh trước khi chúng tôi đi ra ngoài.
One of those things, it just gives you motivation, like, hey, I`m going to crush this guard change. This guard change is going to be amazing.	Một trong những điều đó là, nó tiếp thêm cho bạn động lực, giống như, này, tôi sẽ tiến hành đổi ca gác. Việc đổi ca gác này sẽ rất tuyệt vời.
CHARTIER: You have the sun hitting the plaza, and then with it being so bright it bounces off and hits you back. And it just feels like the temperature is even warmer than it is, if you`re in your regular clothes. You have thousands of soldiers that died for our country. I look at it as not just three unknown soldiers that I`m guarding, I`m guarding the 3,000 plus soldiers that gave their life for this country.	CHARTIER: Có ánh nắng mặt trời chiếu trên quảng trường,và sau đó với nó bạn sẽ tỏa sáng nó sẽ phản chiếu và chiếu vào bạn. Và cảm giác như nhiệt độ thậm chí còn nóng hơn, nếu bạn mặc thường phục. Có hàng ngàn binh sĩ đã hy sinh cho đất nước của chúng ta. Tôi nhìn vào đó không chỉ như ba liệt sĩ vô danh mà tôi đang bảo vệ, mà tôi đang bảo vệ cho hơn 3.000 binh sĩ đã xả thân vì đất nước này.
AZUZ: The city of Seaside Heights, New Jersey, relies on tourism for 65 percent of its economy. A big tourist draw there is the boardwalk, and that was slammed by Superstorm Sandy last fall. Town has been working to rebuild it in time for summer. Poppy Harlow looks at how they are doing.	AZUZ: Thành phố Seaside Heights, New Jersey, phụ thuộc vào ngành công nghiệp du lịch với 65 phần trăm tỉ phần kinh tế của nước này. Một điểm lôi cuốn đối với nhiều khách du lịch đó là cây cầu lát ván , và nó đã bị đánh sập bởi Siêu bão Sandy mùa thu năm ngoái. Thành phố đã tiến hành xây dựng lại nó kịp thời cho mùa hè năm nay. Poppy Harlow sẽ đưa tin về việc họ đang tiến hành thế nào.
POPPY HARLOW, CNN CORRESPONDENT: The games are back on in Seaside Heights.	POPPY HARLOW, PHÓNG VIÊN CNN:Các trò chơi đã trở lại tại Seaside Heights.
UNIDENTIFIED FEMALE: That	MỘT PHỤ NỮ: Nó đã trở lại. Trở

was back. It`s back.	lại rồi.
UNIDENTIFIED MALE: It`s back.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nó đã trở lại.
UNIDENTIFIED FEMALE: We`re back.	MỘT PHỤ NỮ: Chúng tôi đã trở lại.
UNIDENTIFIED MALE: It`s not back ...	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nó vẫn chưa trở lại…
UNIDENTIFIED FEMALE: 100 percent, but we`re back.	MỘT PHỤ NỮ: chưa được 100%, nhưng chúng tôi đã trở lại.
HARLOW: And the people who came back liked what they saw.	HARLOW: Và những người trở lại đây thích thú với những gì họ nhìn thấy.
UNIDENTIFIED FEMALE: Oh, it`s great. It`s really good to see everything back to where it used to be almost closed to where it used to be.	MỘT PHỤ NỮ: Ồ, thật tuyệt vời.Thực sự rất tuyệt khi được chứng kiến tất cả mọi thứ trở lại như cũ gần như là như cũ .
HARLOW: Almost because the rebuilding continues, nearly seven months after Sandy tore up much of the Jersey Shore. Vincent Storino`s family owns Casino Pier. Before Sandy, it held 38 rides. Now, this.	HARLOW: 'Gần như' bởi vì việc xây dựng lại đang tiếp tục, gần bảy tháng sau khi cơn bão Sandy đã phá hỏng nhiều thứ ở Jersey Shore. Gia đình Vincent Storino sở hữu sòng bạc Pier. Trước trận bão Sandy, nó có 38 sòng bài. Bây giờ, là thế này.
(on camera): How much progress have you guys made?	(trên máy quay): Các bạn đã làm đến đâu rồi?
VINCENT STORINO, MANAGING MEMBER, CASINO BEACH PIER: We made tremendous progress. In three months, we`ve done what should be - what should take three years.	VINCENTSTORINO, QUẢN TRỊ VIÊN, SÒNG BẠC BEACH PIER: Chúng tôi đã làm được đáng kể. Trong ba tháng, chúng tôi đã làm những thứ mà có thể mất ba năm để mới làm được.

HARLOW: It hasn`t come cheap.	HARLOW: Chi phí không hề rẻ.
(on camera): A million?	(trên máy quay): Một triệu?
STORINO: It`s millions.	STORINO: Phải hàng triệu.
HARLOW: Tens of millions?	HARLOW: Hàng chục triệu?
STORINO: I would say tens of millions.	STORINO: Tôi có thể nói hàng chục triệu.
HARLOW : The new boardwalk alone cost nearly $8 million.	HARLOW : Riêng cây cầu mới đã tốn gần 8 triệu USD.
MAYOR BILL AKERS, SEASIDE HEIGHTS, NEW JERSEY: We did what we had to do to get the doors open, to let people notice Seaside Heights is open, but there is so many more things we got to do.	THỊ TRƯỞNG BILL AKERS, SEASIDE HEIGHTS, NEW JERSEY: Chúng tôi đã làm những gì chúng tôi phải làm để mở cửa lại mọi thứ, để mọi người biết rằng Seaside Height đã mở cửa trở lại, nhưng chúng tôi có quá nhiều thứ phải làm.
HARLOW: Like more benches and lights, but Mayor Bill Akers is satisfied.	HARLOW: Giống như nhiều ghế và đèn hơn, nhưng Thị Trưởng BillAkers cảm thấy rất hài lòng.
AKERS: You can walk the board, walk north to south, and it seems like we got a few people up here today enjoying it.	AKERS: Bạn có thể đi bộ trên cây cầu, đi từ bắc xuống nam, và có vẻ như chúng ta có một vài vị khách ở đây hôm nay để tận hưởng nó.
HARLOW: A few people less than a typical Memorial Day weekend.	HARLOW: Ít hơn một vài người so với kỳ nghỉ cuối tuần Ngày Liệt Sỹ đặc trưng.
CHARLIE DRAPER, MANAGER ADRENALINE PIERCING TATTOO: I would say we were doing about half of what we did last year.	CHARLIEDRAPER, GIÁM ĐỐC CÔNG TY XĂM VÀ XỎ KHUYÊN ADRENALINE : Tôi có thể nói rằng chúng tôi đã làm được khoảng một nửa những gì chúng ta đã làm năm ngoái.

HARLOW: But that hasn`t dampened spirits.	HARLOW: Nhưng điều đó không làm chúng tôi nhụt chí.
DRAPER: I mean look around, you can`t - couldn`t ask for a better weather. Couldn`t ask for more people. This is great.	DRAPER: Ý tôi là hãy nhìn xung quanh, bạn không thể - trời không thể đẹp hơn được nữa. Không thể nhiều người hơn được nữa. Điều này thật tuyệt.
STEVE WHALEN, OWNER, LUCKY LEO`S ARCADE: This is the golden ghost (ph), Lucky Leo`s. We knew it was going to be slow, but just the idea that we are here, and that truly is the remarkable thing.	STEVE WHALEN, SỞ HỮU, ĐƯỜNG CÓ MÁI VÒM CỦA LUCKY LEO: Đây là vàng chúa ơi, Lucky Leo. Chúng tôi biết sẽ chậm, nhưng hãy chỉ nghĩ rằng chúng ta đang ở đây, và đó thực sự là điều đáng chú ý.
(on camera): What (inaudible) to ring in 100 years?	(trên máy quay): Điều gì (không nghe được) để gọi trong 100 năm?
UNIDENTIFIED MALE: Well, I guess we`re doing the same thing that they did back 100 years ago. They needed to build a boardwalk, we`re belting (inaudible) it.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Vâng, tôi nghĩ là chúng tôi đang làm điều tương tự mà họ đã làm 100 năm trước. Họ cần xây dựng một cây cầu, chúng tôi đẩy nhanh (không nghe được) điều đó.
HARLOW: Poppy Harlow, CNN, Seaside Heights, New Jersey.	HARLOW: Poppy Harlow, CNN, Seaside Heights, New Jersey.
AZUZ: If you`re driving from West Point, New York to Dallas, Texas, it would take you about 24 hours. Doing it on foot takes 27 days. That`s exactly what these folks are doing, they are part of an event called "Carry the Load."It`s a 2,000-mile relay through 12 states designed to honor fallen U.S. Service men and women and their families. Participants carry the American flag and walk in honor of friends of	AZUZ: Nếu bạn lái xe từ West Point, New York tới Dallas, Texas, bạn sẽ mất khoảng 24 giờ. Nếu bạn đi bộ sẽ mất 27 ngày. Đó chính là những gì những người này đang làm, họ đang tham gia vào một sự kiện được gọi là "Mang Vật Nặng. " Đó là một hành trình dài 2.000 dặm qua 12 tiểu bang mục đích là để tưởng nhớ những nam nữ quân nhân Mỹ và những người thân của họđã hy sinh vì tổ quốc. Những người

family they`ve lost. The event wrapped up yesterday, Memorial Day in Dallas, and that`s how we wrap up today`s show.	tham gia mang cờ Mỹ và bước đi trong niềm vinh dự về những người bạn, về những người thân mà họ đã mất đi. Sự kiện này cũng đã kết thúc ngày hôm qua, Ngày Liệt Sỹ tại Dallas,và đó là cách chúng tôi khép lại chương trình ngày hôm nay.
We`re going to close to the end of the school year. Our last show is on Friday, June, 7, we`ll be back to relay more stories to you tomorrow, though. I`m Carl Azuz. Have a wonderful day.	Chúng ta đang sắp kết thúc năm học. Chương trình cuối cùng của chúng ta sẽ vào thứ sáu, mùng 7, tháng Sáu, dù vậy, chúng tôi sẽ trở lại với nhiều câu chuyện hơn cho các bạn vào ngày mai. Tôi là Carl Azuz. Chúc các bạn một ngày tuyệt vời.

CNN Student News 30/05/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. I`m 6-2, I have dark hair and brown eyes. You know why? Genes. They are these little pieces of code that determine the characteristics of living things, and all living things have them. But genes can be changed, they can be modified, and that`s how you end up with a GMO, a genetically modified organism. Some companies modify the genes of animals and plants that are part of our food chain. Over the weekend protests like this one happened at dozens of countries around the world. Two million people protesting against GMOs. And against one specific company that makes them. Jake Tapper digs into the details.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Tôi có gen 6-2, tôi có mái tóc đen và đôi mắt nâu. Bạn biết tại sao? Đó là do gen. Chúng là những phân tử mang mã số nhằm xác định những đặc điểm của các sinh vật sống, và tất cả các sinh vật sống đều có gen. Nhưng gen có thể được thay đổi, chúng có thể được biến đổi, và đó là những gì bạn có thể thấy ở một GMO- một sinh vật biến đổi gen. Một số công ty thực hiện biến đổi gen của các động vật và thực vật nằm trong chuỗi thức ăn của chúng ta. Trong cuối tuần qua, những cuộc biểu tình như thế này đã xảy ra trên hàng chục quốc gia trên thế giới. Hai triệu người tham gia phản đối GMO. Và phản đối một công ty sản xuất GMO. Jake Tapper sẽ đưa tin chi

	tiết.
JAKE TAPPER, CNN CORRESPONDENT: Some opponents of these GMOs want them banned. Others say foods whose DNA has been changed need at least to be labeled. Monsanto is the leading producer of genetically modified seeds and herbicides. In the last quarter alone, Monsanto sold seed, much of it modified, worth more than $4 billion. It`s a business, the company says, that is helping to feed the planet.	JAKE TAPPER, PHÓNG VIÊN CNN: Một số người phản đối GMO muốn chúng bị cấm. Những người khác nói rằng các loại thực phẩm có ADN đã được thay đổi ít nhất cần được dán nhãn. Monsanto là nhà sản xuất hàng đầu về hạt giống biến đổi gen và thuốc diệt cỏ. Chỉ riêng trong quý tư, Monsanto đã bán đến hơn 4 tỉ đô la hạt giống, phần lớn là đã biến đổi gen. Đó là một ngành kinh doanh, công ty này cho biết, họ đang giúp nuôi sống hành tinh này.
UNIDENTIFIED MALE: It`s a vision that strives to meet the needs of a rapidly growing population.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đó là một viễn cảnh để đáp ứng nhu cầu dân số đang gia tăng nhanh chóng.
TAPPER: But the protesters want to know just how their food is being re-engineered. Some of the outrage was sparked by these shocking photos showing massive tumors that developed on these rats after they ate genetically modified corn over their lifetimes. But that study by researchers at the University of Cannes in France has been criticized by many in the scientific community and by the European Food Safety Authority, who say it is simply not up to scientific standards. Even so, the disturbing tumor photos did lead many to question their own standards about what exactly we`re all eating. One question, how can you know if you`re eating genetically modified foods and feeding them to your family? Well, you can`t. And that`s	TAPPER: Nhưng những người biểu tình muốn biết thực phẩm của họ được thay đổi gen như thế nào. Một số đã tỏ ra phẫn nộ khi những bức ảnh gây sốc này cho thấy những khối u lớn đã hình thành trên những con chuột sau khi chúng ăn ngô biến đổi gen trong suốt cuộc đời của chúng. Nhưng nghiên cứu đó của các nhà nghiên cứu tại Đại học Cannes tại Pháp đã bị chỉ trích bởi nhiều người trong cộng đồng khoa học và Cơ quan An toàn thực phẩm châu Âu, họ cho rằng về cơ bản nó không đạt các tiêu chuẩn khoa học. Mặc dù vậy, hình ảnh khối u đáng lo ngại đã làm cho nhiều người đặt câu hỏi về các tiêu chuẩn riêng của họ về những gì chúng ta đang ăn. Một câu hỏi là, làm thế nào bạn biết rằng mình đang ăn thực phẩm biến đổi gen và đang

the issue.	cho gia đình mình ăn những thực phẩm đó? Vâng, bạn không thể biết được. Và đó là vấn đề.
UNIDENTIFIED MALE: I received over 2,200 letters on this topic.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đã nhận được hơn 2.200 lá thư về chủ đề này.
TAPPER: Last week, senators debated whether states could require food labeling for products with genetically engineered ingredients.	TAPPER: Tuần trước, các nghị sỹ đã tranh luận về việc các bang có thể yêu cầu ghi nhãn thực phẩm cho các sản phẩm với các thành phần biến đổi gen.
SEN. BERNARD SANDERS, I-VERMONT: The concept that we`re talking about today is a fairly common sense and non-radical idea.	NGHỊ SỸ BERNARD SANDERS, I-VERMONT: Quan điểm mà chúng ta đang thảo luận ngày hôm nay khá hợp lý và không hề mang tính chính trị cực đoan.
TAPPER: The legislation, introduced by independent Vermont Senator Bernie Sanders, failed.	TAPPER: Đạo luật, do thượng nghị sỹ đảng độc lập của bang Vermont-ông Bernie Sanders đệ trình, đã thất bại.
SANDERS: When you take on very powerful biotech companies like Monsanto and large food corporations, who in many ways would prefer that people not know what is in their food that they produce, they are very powerful.	SANDERS: Khi bạn đảm nhận một công ty công nghệ sinh học lớn mạnh như Monsanto và các tập đoàn thực phẩm lớn, những công ty mà bằng nhiều cách mong muốn rằng người dân không biết là trong thực phẩm mà họ sản xuất có những gì, những công ty này rất lớn mạnh.
TAPPER: And this comes on the heels of what critics call the Monsanto Protection Act. That`s legislation passed by Congress and signed by the president earlier this year, a bill that allows genetically modified crops approved by the Agriculture Department, to be grown	TAPPER: Và việc này xảy ra ngay sau những gì mà các nhà phê bình gọi là Đạo luật Bảo hộ Monsanto. Đạo luật này được quốc hội thông qua và tổng thống ký vào đầu năm nay, một dự luật cho phép cây trồng biến đổi gen đã được Bộ Nông nghiệp phê duyệt, được phép trồng

even if there is action in the courts declaring them to be dangerous.	ngay cả khi các tòa án đã tuyên bố những cây trồng đó có tính nguy hiểm.
On its web site, Monsanto states, quote, "plant biotechnology has been in use for over 15 years without documented evidence of adverse effects on human or animal health, or the environment."	Trên trang web của mình, Monsanto đã nói "công nghệ sinh học thực vật đã được sử dụng trong hơn 15 năm qua mà không có bằng chứng tài liệu nào về những ảnh hưởng xấu đến sức khỏe con người, động vật, hay môi trường."
Legislators who sided with Monsanto say the company is improving on nature.	Các nhà lập pháp người đứng về phía Monsanto nói rằng công ty này đang cải tạo thiên nhiên.
UNIDENTIFIED MALE: I think it would be more accurately called a modern science to feed a very troubled and hungry world.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi nghĩ rằng sẽ chính xác hơn khi gọi việc này là ngành khoa học hiện đại giúp nuôi sống cả một thế giới đang rất khó khăn và đói kém.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s first "Shoutout" goes out to Mrs. Hansey`s history and government classes at Layton High school in Layton, Utah. Where will you find the city of Timbuktu? Here we go. Is it in Asia, Africa, South America or nowhere? It`s fictional? You`ve got 3 seconds, go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chương trình "Shoutout" đầu tiên của ngày hôm nay sẽ đến với các tiết học chính phủ và lịch sử của cô Hansey ở trường trung học trong Layton, thuộc Layton, Utah. Bạn sẽ tìm thấy thành phố Timbuktu ở đâu? Nào bắt đầu. Là châu Á, châu Phi, Nam Mỹ hay không đâu cả? Chỉ là một thành phố trong tiểu thuyết? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
Timbuktu is a real place, and it`s located in the West African nation of Mali. That is your answer and that`s your Shoutout.	Timbuktu là một địa điểm có thật, và nó nằm ở quốc gia Tây Phi, Mali. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: Timbuktu was the center of Islamic culture, and its famous library was home to hundreds of	AZUZ: Timbuktu là trung tâm của văn hóa Hồi giáo, và thư viện nổi tiếng của nó là nơi cất giữ hàng trăm

thousands of important documents and manuscripts. When violence broke out there earlier this year, there was concern that those documents might be destroyed. But most of them had already been smuggled out.	ngàn bản thảo và tài liệu quan trọng. Khi bạo lực xảy ra ở đây vào đầu năm nay, đã có lo ngại rằng những tài liệu này có thể sẽ bị phá hủy. Nhưng hầu hết những tài liệu đó đã được bí mật mang ra ngoài.
UNIDENTIFIED FEMALE: To get the manuscripts out, we packed them very tightly in footlockers, which are metal boxes, much like what you see in the army. And as people began to understand what they were carrying, they said 'we want to help'. They would offer all kinds of help just because they felt very strongly that this was their heritage as well.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Để lấy được bản thảo ra, chúng tôi đã đóng gói chúng rất chặt trong những chiếc rương, đó là những chiếc hộp bằng kim loại, giống những cái rương bạn thấy trong quân đội. Và khi mọi người bắt đầu biết họ đang mang cái gì, họ nói 'chúng tôi muốn giúp đỡ'. Họ giúp đỡ chúng tôi nhiều việc chỉ vì họ tin tưởng mạnh mẽ rằng đây cũng chính là di sản của họ.
AZUZ: So the documents are safe, right? Not necessarily. Now they are facing a new threat. The manuscripts went from Timbuktu, which is on the edge of the Sahara desert, to southern Mali. The climate there more humid. The paper is showing signs of mildew and rot, and southern Mali`s rainy season is just weeks away.	AZUZ: Vậy, những tài liệu đó được an toàn, đúng không? Không hẳn. Bây giờ chúng đang phải đối mặt với một mối đe dọa mới. Các bản thảo đã di chuyển từ Timbuktu, cạnh sa mạc Sahara, tới miền nam Mali. Khí hậu ẩm hơn. Những tài liệu này đang có dấu hiệu ẩm mốc và mục nát, và chỉ còn vài tuần nữa là đến mùa mưa ở miền Nam Mali.
Next up today, brains. They send out impulses that control our movements and motor skills. Last week, brain surgeons were installing a device to help a patient control tremors in his hand. To see if it was working, doctors woke him up during surgery and had him do some tests.	Tiếp theo hôm nay, bộ não. Não gửi đi tín hiệu để kiểm soát hành động và các chuyển động của chúng ta. Tuần trước, các bác sĩ phẫu thuật não đã cài đặt một thiết bị để giúp bệnh nhân kiểm soát việc run tay. Để kiểm tra liệu nó có tác dụng không, các bác sĩ đã đánh thức anh ta dậy trong suốt ca phẫu thuật và đã cho anh ta làm một số xét nghiệm.

UNIDENTIFIED MALE: My music is really important to me, so I am hoping that this will allow me to do that, to play guitar. I`m a finger picker, I want to get back to that. I had just been putting it off, trying to figure out why this is happening. So hopefully this is going to help that.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Âm nhạc thực sự quan trọng với tôi, vì vậy tôi hy vọng rằng nó sẽ giúp tôi có thể làm được điều đó, để chơi guitar. Tôi là một người chơi đàn bằng tay, tôi muốn có thể trở lại như trước. Tôi vừa phải tạm dừng chơi, cố gắng tìm ra lý do tại sao điều này lại xảy ra. Vì vậy, tôi hy vọng điều này sẽ hiệu quả.
UNIDENTIFIED MALE: What we saw was a level of precision and a level of control that he has not experienced in years. And that second stage is when we implant the generator that actually sends the electrical impulses to his brain.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Những gì chúng ta đang nhìn thấy là một mức độ chính xác và mức độ kiểm soát mà anh ta chưa từng trải nghiệm trong nhiều năm. Và bước thứ hai bắt đầu khi chúng ta cấy thiết bị phát điện, nó sẽ gửi các xung điện đến não của anh ta.
AZUZ: Cindy Corcoran and her mother were both injured during the Boston marathon terrorist bombing last month. They both survived, but they had severe injuries. Cindy is 18, a senior in high school, and while she and her mother were recovering, Cindy had her sights set on some upcoming milestones. Senior prom, her high school graduation. She wanted to get to both. Cindy didn`t just make it to prom; she was crowned prom queen.	AZUZ: Cindy Corcoran và mẹ cô đều bị thương trong vụ đánh bom khủng bố marathon ở Boston tháng trước. Cả hai đều sống sót, nhưng họ bị thương nghiêm trọng. Cindy 18 tuổi, học sinh trường trung học, và trong khi cô và mẹ cô đang hồi phục, Cindy đã có những dự định cho một số sự kiện quan trọng sắp tới. Dạ hội sinh viên cuối cấp và buổi lễ tốt nghiệp trung học. Cô muốn tham dự cả hai. Cindy không chỉ tham dự buổi dạ hội, cô còn được trao vương miện nữ hoàng của đêm dạ hội.
UNIDENTIFIED FEMALE: When I was in the hospital, I didn`t think that this was going to be possible. Oh my gosh, the rehab and I just - because I was up and I was doing (inaudible), it felt more like I could do it, and it	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Khi tôi ở bệnh viện, tôi không nghĩ rằng điều này có thể xảy ra. Ôi chúa ơi, sự phục hồi và tôi - bởi vì tôi đã hồi phục và tôi đã làm (không nghe được), giống như tôi có thể làm điều

was a goal, like this graduation (inaudible).	đó, và đó là một mục tiêu, như việc tốt nghiệp này (không nghe được).
UNIDENTIFIED FEMALE: Today, "Shoutout extra credit" goes out to Ms. Carlton`s students at the Black River public school in Holland, Michigan. Now, which of these is arthropod? You know what to do. Is it a squid, ant, slug or mushroom? Rewind that clock to 3 seconds and go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục "Shoutout extra credit" ngày hôm nay sẽ đến với các em học sinh của cô Carlton ở trường công lập Black River ở Holland, Michigan. Bây giờ, động vật nào sau đây là động vật chân đốt? Bạn biết phải làm gì rồi. Là mực, kiến, sên hay nấm? Các bạn còn ba giây nữa và bắt đầu.
Arthropods have joint limbs, and the only option with those is an ant. That`s your answer and that is your "Shoutout" extra credit.	Động vật chân đốt có những chi chung, và lựa chọn duy nhất đó là kiến. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục "Shoutout Extra credit".
AZUZ: Crazy ants. Sounds like a children`s toy or your mother`s eccentric sisters.But these things are a lot less fun.Tawny crazy ants are native to South America, they are invasive in North America, and they are quickly making themselves at home. They have turned up in Texas, Mississippi, Louisiana, and Florida. They travel well, unfortunately, so they could have arrived here on ships. Their scientific name is Nylanderia fulva, which is why I`m calling them crazy ants. The other reasons, they can colonize in huge numbers, take over food sources, leaving nothing for other species to eat, and they are omnivores. If another ant crosses them, the crazies will attack and destroy. This could have a significant impact on North	AZUZ: Những con kiến điên. Nghe có vẻ giống như một thứ đồ chơi trẻ con hoặc người chị em lập dị của mẹ bạn. Nhưng những con côn trùng này không hề thú vị chút nào. Kiến điên màu vàng hung có nguồn gốc từ Nam Mỹ, chúng di cư sang Bắc Mỹ, và nhanh chóng hòa nhập với cuộc sống mới ở đây. Chúng còn xuất hiện nhiều ở Texas, Mississippi, Louisiana và Florida. Không may là chúng di chuyển rất giỏi, nên chúng có thể đã đến đây bằng những con tàu thủy. Tên khoa học của chúng là Nylanderia fulva, đó là lý do tại sao tôi gọi chúng là kiến điên. Lý do khác là, chúng có thể xâm chiếm khu vực với số lượng lớn, chiếm luôn nguồn thực phẩm, không để lại gì cho các loài khác ăn, và chúng là loài ăn tạp. Nếu một loài kiến khác đi qua chúng, các con kiến điên này sẽ

American ecosystems. Plus.	tấn công và giết nó. Điều này có thể có tác động đáng kể đến hệ sinh thái Bắc Mỹ. Và hơn thế nữa.
UNIDENTIFIED MALE: These ants will come into your house, they nest in your crawl spaces and in your walls. And they reach very high abundances in your house.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Những con kiến này sẽ vào nhà bạn, chúng làm tổ trong mọi ngóc ngách, trên những bức tường của bạn. Và sinh sôi rất nhanh trong ngôi nhà của bạn
AZUZ: And they make terrible pets. They like to nest near electrical equipment, like the switchbox in your house or the wiring in your car. They can sort that out, and that`s just one reason why they`re crazy. These things are quick to swarm, their trails are haphazard and wide, and they are hard to get rid of. Can you call an exterminator? Yes. Can they kill crazy ants? Yes. Could the ants come back? That`s the kicker.	AZUZ: Và chúng là những con vật nuôi trong nhà khủng khiếp. Chúng thích làm tổ ở gần các thiết bị điện tử, như ổ điện trong nhà hoặc dây điện trong ô tô. Chúng có thể phá hoại nó, và đó là một lý do tại sao chúng lại điên rồ. Chúng lập đàn rất nhanh, chúng tập hợp thành những đoàn rộng và lộn xộn và khó mà loại bỏ được chúng. Bạn có thể gọi người để tiêu diệt chúng không? Được.Họ có thể giết chết kiến điên không? Có. Những con kiến có thể trở lại không? Chúng là những sinh vật hung hãn.
UNIDENTIFIED MALE: You kill the ants in this spot and they just flood in from the surrounding habitats. So the ability to control them is really limited.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nếu bạn giết kiến tại vị trí này thì chúng sẽ ùa lên tràn ngập xung quanh đó. Vì vậy, khả năng để kiểm soát chúng thực sự là rất khó.
AZUZ: And don`t think poisoned bait will send them packing to that great anthill in the sky. Tawny crazy ants won`t eat it. People who have been infested say they want their fire ants back. The good news is, crazy ants don`t sting you like fire ants, which is why you can watch this and not hear screaming. The bad news is, well, that`s about the only good	AZUZ: Và đừng nghĩ rằng sẽ có thể giết chúng bằng mồi chứa độc. Kiến điên sẽ không ăn nó. Những người đã bị kiến điên xâm nhập nói rằng thà để kiến lửa quay lại còn hơn. Tin tốt là, kiến điên không đốt bạn như kiến lửa, đó là lý do tại sao bạn có thể đứng nhìn việc này mà không nghe tiếng la hét. Tin xấu là, ồ, đó là tin tốt duy nhất.

news.	
There is something we can do or not do. Reproductive crazy ants don`t fly. They hitch rides with humans to new areas. So if we can make sure that plants are ant-free before we transport them, that our cargo is free of ants before we travel, we may be able to keep the pests from spreading. Otherwise there is no telling what end there will be to their antics.	Liệu chúng ta có thể làm gì không. Loài kiến sinh sản tốt này không biết bay. Chúng bám trên các phương tiện của con người để đến khu vực mới. Vì vậy, nếu chúng ta có thể đảm bảo rằng các loài thực vật hoàn toàn không có kiến trước khi vận chuyển, rằng hàng hóa của chúng ta không có kiến trước chuyến đi thì chúng ta có thể ngăn chặn loài sinh vật gây hại này lan rộng.Nếu không không biết sẽ có trò vui nào đâu.
Before we go today, we want you to see a superlative symbol. This is the flag of Romania. This one might not look like much when you`re up close but take a step back and you start to get some perspective. This isn`t just any flag; it`s the largest flag in the world. 11,045 feet by 744 feet. It took 44 miles of thread to make the thing and 200 people to help roll it out. It`s too heavy to actually flutter in the wind, but when it comes to formidable flags, thanks to its banner achievement, that one has taken over the poll position. It`s time for us to fly, we`ll see you tomorrow on CNN STUDENT NEWS.	Trước khi chúng tôi kết thúc chương trình ngày hôm nay, chúng tôi muốn bạn ngắm nhìn một biểu tượng cực lớn. Đó là lá cờ của Romania. Trông nó không giống lắm khi nhìn gần nhưng nếu chúng ta lùi lại một bước thì bạn bắt đầu có thể quan sát được. Nó không chỉ là một lá cờ như những lá cờ khác, đây là lá cờ lớn nhất thế giới. Khổ 11.045 feet x 744 feet (1 feet 0,3048 mét). Phải mất một khoảng không gian 44 dặm để làm nó và phải cần đến 200 người để trải nó ra. Nó quá nặng để có thể bay trong gió, nhưng khi nói đến lá cờ đồ sộ này, nhờ vào ý nghĩa biểu ngữ của nó, mà nó đã chiến thắng trong cuộc bỏ phiếu. Đã đến lúc chúng tôi phải nói lời tạm biệt, hẹn gặp lại các bạn trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày mai.

CNN Student News 04/06/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Discussing donations, fighting fires and parking without people - all that`s coming up. But we start this Tuesday edition of CNN STUDENT NEWS with new developments of two stories we`ve told you about recently. First, the nation of Turkey. Yesterday, we reported on protests there, the largest demonstrations against Turkey`s government in years. Yesterday, they were still going, this started in Istanbul, but the fighting between protesters and police forces has spread to other cities like the capital, Ankara. The big focus of these protests is Turkey`s prime minister, Recep Tayyip Erdogan has run the country`s government for ten years. A local journalist described him as the most powerful and popular	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Thảo luận về vấn đề hiến tặng nội tạng, cứu hỏa và đỗ xe không người – tất cả những tin tức này sẽ xuất hiện trong bản tin. Nhưng chúng ta sẽ bắt đầu BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày thứ Ba với những tiến triển mới của hai câu chuyện mà chúng tôi đã đưa tin gần đây. Đầu tiên, quốc gia Thổ Nhĩ Kỳ. Hôm qua chúng tôi đã đưa tin về các cuộc biểu tình ở đó, những cuộc biểu tình lớn nhất phản đối chính phủ Thổ Nhĩ Kỳ trong những năm qua. Hôm qua, những cuộc biểu tình này vẫn tiếp diễn, sự việc bắt nguồn từ Istabul, nhưng cuộc chiến giữa những người biểu tình và lực lượng cảnh sát đã lan rộng sang các thành phố khác như thủ đô Ankara. Tâm điểm lớn nhất của những cuộc biểu tình này là nhắm vào Thủ tướng Thổ

politician,Turkey has seen in generations, but some Turks disagree with Erdogan`s controlling leadership style. The journalists said 'he thinks people are protesting because they want their voices heard'. For now, the protesters show no signs of backing down and Prime Minister Erdogan shows no signs of giving in to their demands. The other story we are following up on is about a virus that first showed up in the Middle East. Now, it`s spread to Italy. It`s called the Middle East respiratory symptom Coronavirus or MERS-CoV for short. The general director of the World Health Organization says it`s a threat to the entire world. So far, 53 known infections have been reported, but of those 53 cases, the patients in 30 of them have died. Over the weekend, three new cases were reported in Italy, it`s first time the virus has shown up in that country.	Nhĩ Kỳ, Recep Tayyip Erdogan - người đã điều hành chính phủ quốc gia này trong 10 năm qua. Một phóng viên địa phương đã miêu tả ông như một chính trị gia nổi tiếng và quyền lực nhất mà Thổ Nhĩ Kỳ từng có qua nhiều thế hệ, nhưng một số người dân Thổ Nhĩ Kỳ không đồng tình với đường lối lãnh đạo của Erdogan. Các phóng viên cho biết 'Thủ tướng cho rằng người dân biểu tình bởi vì họ muốn giãi bày ý kiến của mình'. Hiện nay, những người biểu tình không hề có dấu hiệu sẽ rút lui và Thủ tướng Erdogan không có biểu hiện là sẽ chấp nhận những yêu cầu của họ. Một câu chuyện khác mà chúng tôi sẽ đưa tin tiếp theo là về một loại vi-rút xuất hiện đầu tiên tại Trung Đông. Hiện nay nó đã lan tới Ý. Tên nó là Hội chứng hô hấp do Coronavirut Trung Đông hay gọi tắt là MERS-CoV. Tổng giám đốc Tổ chức Y tế Thế Giới nói rằng đây là một mối đe dọa với toàn thế giới. Cho đến nay, 53 trường hợp lây nhiễm đã được phát hiện, nhưng trong số 53 trường hợp đó, thì các bệnh nhân trong 30 trường hợp đã tử vong. Trong suốt cuối tuần qua, đã phát hiện thêm ba trường hợp ở Ý, đây là lần đầu tiên loại vi-rút này xuất hiện tại quốc gia này.
Health officials said all three patients are in stable condition, one thing they all had in common, they had either travel to the Middle East recently or been in contact with someone who had. In fact, that`s	Các quan chức ngành y tế cho biết cả ba bệnh nhân này đều đang trong tình trạng ổn định, một điểm chung của những bệnh nhân này là hoặc họ đã tới Trung Đông gần đây hoặc đã tiếp xúc với người nhiễm loại vi-rút

been the case for all the reported cases of MERS-CoV so far. That`s one of the few things that health officials do know about this virus. How it spreads, still a mystery. In order to prevent infections, scientists need as much information as they can, and the World Health Organization is asking the entire world to pull its resources together to study this virus.	này. Thực tế thì trường hợp này cũng giống như tất cả những trường hợp được thông báo về MERS-CoV trong thời gian gần đây. Đó là một trong rất ít những điều mà các nhân viên y tế biết về loại vi rút này. Việc nó lây lan theo cách nào vẫn là một ẩn số. Nhằm ngăn chặn sự lây nhiễm, các nhà khoa học cần nhiều thông tin nhất có thể và Tổ chức Y tế Thế giới đang kêu gọi toàn thế giới huy động nguồn lực cùng nhau nghiên cứu loại vi-rút này.
UNIDENTIFIED FEMALE: Just the facts: cystic fibrosis is a disease that can affect a person`s lungs and digestive system. Symptoms can appear in newborn babies or may not show up until adulthood. Cystic fibrosis is life threatening. That can be treated, but there is no cure.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Thông tin: bệnh xơ nang là một căn bệnh có thể ảnh hưởng tới phổi và hệ tiêu hóa của con người. Các triệu chứng có thể xuất hiện ở những trẻ sơ sinh hoặc có thể không xuất hiện cho tới khi trưởng thành. Bệnh xơ nang có thể đe dọa tới tính mạng. Căn bệnh này có thể điều trị, nhưng không có thuốc chữa.
AZUZ: Sarah Murnaghan was diagnosed with cystic fibrosis when she was a baby. Now, Sarah is ten, and her hope is that she`ll get a new set of lungs. That would have to come from an organ donor. You might have seen a notice about organ donation at the DMV. People can sign up to be an organ donor when they renew or get their license. Some organs can be donated while you`re alive, others like lungs are donated after the donor has died. Every day around 80 Americans get a life-saving organ transplant, and every day nearly 20 Americans die while	AZUZ: Sarah Murnaghan được chuẩn đoán mắc bệnh xơ nang khi còn là trẻ sơ sinh. Hiện giờ, Sara đã 10 tuổi, và hi vọng của cô bé là sẽ được thay phổi. Phổi có thể là của một người hiến tặng nội tạng. Các bạn có lẽ đã nhìn thấy một thông báo về việc hiến nội tạng tại DMV. Mọi người có thể đăng ký làm người hiến nội tạng khi họ gia hạn giấy phép hoặc được cấp giấy phép. Một số nội tạng có thể được hiến tặng khi bạn còn sống, một số khác như phổi được hiến tặng khi người hiến tặng đã chết. Mỗi ngày có khoảng 80 người Mỹ được cứu sống nhờ cấy

waiting for an organ donations. Right now there are around 1700 people on the waiting list for lungs. Sarah is at the top of the list for pediatric lungs, adult lungs are a lot more available, but getting those can be challenging for different reasons. Susan Candiotti explains why in this report on Sarah.	ghép nội tạng và mỗi ngày gần 20 người Mỹ chết trong khi chờ đợi được hiến tặng nội tạng. Hiện tại có khoảng 1700 người nằm trong danh sách chờ được hiến tặng phổi. Sarah đứng đầu danh sách được hiến tặng phổi trẻ em, phổi dành cho người lớn còn khá nhiều, nhưng để nhận được chúng là một thử thách vì nhiều lý do. Susan Candiotti sẽ giải thích lý do trong bản tin tức về Sarah.
SUSAN CANDIOTTI, CNN ANCHOR: Sarah Murnaghan`s lungs are getting weaker and weaker. The ten-year old with cystic fibrosis is now in intensive care. Wise beyond her years, Sarah knows she needs a transplant, and is in a battle for her life.	SUSAN CANDIOTTI, PHÓNG VIÊN CNN: Những lá phổi của Sarah Murnaghan đang yếu dần. Cô bé 10 tuổi với chứng bệnh xơ nang hiện đang được chăm sóc đặc biệt. Chín chắn hơn so với tuổi của mình, Sarah biết rằng cô bé cần được cấy ghép nội tạng, và đang trong cuộc chiến với mạng sống của mình.
SARAH MURNAGHAN, NEEDS LUNG TRANSPLANT: No, I`m never gonna quit! Never! Never!	SARAH MURNAGHAN, CẦN CẤY GHÉP PHỔI: Không, cháu không bao giờ từ bỏ! Không bao giờ! Không bao giờ!
CANDIOTTI: Sarah`s parents also are not quitting. Frustrated because Friday the federal government refused to intervene.	CANDIOTTI: Bố mẹ Sarah cũng không từ bỏ. Cảm thấy thất vọng bởi vì thứ Sáu vừa rồi chính phủ liên bang đã từ chối can thiệp.
JANET MURNAGHAN, SARAH`S MOTHER: Somebody needs to stand up and say, this is right, this is a human issue, this is not politics, this is a human issue.	JANET MURNAGHAN, MẸ CỦA SARAH: Cần có người đứng lên và lên tiếng, đây là điều đúng đắn, là một vấn đề về con người, không phải là vấn đề chính trị, mà là vấn đề con người.
CANDIOTTI: Even though Sarah`s at the top of the child`s transplant list in her region and has been waiting	CANDIOTTI: Mặc dù Sarah đứng đầu danh sách cấy ghép nội tạng cho trẻ em trong khu vực của mình và đã

for 18 months, federal guidelines disqualify her for an adult lung until she is 12, unless every other adult on the waiting list turns down a donor lung. In an email obtained by CNN, Health and Human Services Secretary Kathleen Sebelius told Sarah`s parents, she is not authorized to intervene. But is ordering a transplant policy review, adding "I know this is not the answer you were hoping to receive, my prayers are with you."	đợi 18 tháng, những nguyên tắc liên bang không cho phép cô bé được nhận phổi hiến tặng cho người lớn cho tới khi 12 tuổi, trừ trường hợp những người còn lại trong danh sách chờ đợi của nhóm người trưởng thành từ chối nhận phổi hiến tặng. Trong một email nhận được bởi CNN, Bộ Trưởng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Kathleen Sebelius nói với bố mẹ Sarah rằng bà không có đủ thẩm quyền để can thiệp. Nhưng bà đang đề nghị xem xét lại chính sách cấy ghép, và nói thêm rằng "Tôi biết rằng đây không phải câu trả lời mà các bạn hi vọng nhận được, tôi sẽ cầu nguyện cho các bạn."
JANET MURNAGHAN: She`s, "I`m so sorry, I know this isn`t what you wanted to hear". It is in her legal authority, we`re going to let our kid die over red tape?	JANET MURNAGHAN: Bà ấy nói, "tôi xin lỗi, tôi biết rằng đây không phải những gì các bạn muốn nghe". Việc đó nằm trong thẩm quyền pháp lý của bà ấy, chúng tôi sắp phải để con của mình chết bởi thủ tục hành chính quan liêu?
CANDIOTTI: It`s a battle Sarah shares with other children, comparing her lungs disease with CF to a boat filling with sand.	CANDIOTTI: Đó là một cuộc chiến mà Sarah phải gánh chịu cùng với những trẻ em khác, so sánh căn bệnh phổi của mình với một con thuyền chở đầy cát.
SARAH MURNAGHAN: "You close your eyes and pretend that you`re on a boat. But sand sinks your boat. But we`re gonna be OK."	SARAH MURNAGHAN: "Bạn hãy nhắm mắt vào và giả vờ như mình đang trên một con thuyền. Nhưng cát làm đắm thuyền của bạn. Nhưng chúng ta sẽ ổn cả thôi."
CANDIOTTI (on camera): Tell me what you think her chances are now, given that the Secretary didn not step	CANDIOTTI (trên máy quay): Hãy nói cho tôi suy nghĩ của cô về những cơ hội của cháu bé hiện nay giả sử

in.	như Bộ Trưởng không can thiệp vào.
JANET MURNAGHAN: If you directly donate your loved one`s lungs to Sarah, the law cannot change that. And Sarah will use them and create a positive wonderful life and legacy for your loved one. I`m praying that somebody sees this story and is in a position to save my baby.	JANET MURNAGHAN: Nếu như các bạn trực tiếp hiến tặng phổi của người yêu thương của mình cho Sarah thì luật pháp không thể thay đổi điều đó. Và Sarah sẽ sử dụng chúng và tạo nên một cuộc sống và sự thừa hưởng tuyệt vời và tích cực cho người thương yêu của các bạn. Tôi đang cầu nguyện có ai đó xem câu chuyện này và cứu sống con gái của tôi.
CANDIOTTI: For now, Sarah says life is all about possibilities. Susan Candiotti, CNN, New York.	CANDIOTTI: Hiện giờ, Sarah nói rằng cuộc sống của em chỉ là những khả năng. Susan Candiotti, CNN, New York.
AZUZ: Very powerful story. And in California more than 2,000 firefighters are working to get a massive blaze under control. This is happening around 65 miles outside of Los Angeles. It`s called the powerhouse fire, it broke out last Thursday near a hydroelectric plant. Since then winds have helped spread the flames, and the wildfire has burned at least 25,000 acres. And acres roughly the size as a football field, so imagine 25,000 of them, that`s how big an area we`re talking about. Yesterday, officials said it was around 40 percent contained. Around the 1000 homes were threatened by the fire. Nearly 3,000 people were affected, told to leave their homes to get away from the danger. Experts predict that the powerhouse fire may not be fully contained until early	AZUZ: Một câu chuyện thật cảm động. Và ở California hơn 2.000 nhân viên cứu hỏa đang làm việc để kiểm soát một ngọn lửa khổng lồ. Đám cháy này xảy ra ở bên ngoài Los Angeles khoảng 65 dặm (1 dặm 1,609344 km). Đây là vụ cháy nhà máy điện, xảy ra vào hôm thứ Năm tuần trước gần một nhà máy thủy điện. Từ lúc đó, gió đã khiến ngọn lửa lan rộng, và vụ cháy này đã thiêu rụi ít nhất 25.000 mẫu Anh. Và một mẫu có kích thước tương đương một sân bóng đá, vì vậy hãy tưởng tượng 25.000 mẫu, chúng ta đang nói về một diện tích lớn như thế nào. Hôm qua, các quan chức cho biết khoảng 40% đám cháy đã bị chế ngự. Khoảng 1.000 ngôi nhà đã bị đe dọa bởi đám cháy. Gần 3.000 người bị ảnh hưởng, đã được thông báo rời khỏi nhà để tránh xa nguy hiểm. Các

next week.	chuyên gia dự đoán rằng đám cháy nhà máy điện có thể sẽ không được dập tắt hoàn toàn cho đến đầu tuần tới.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout" goes out to Mr. Kunis` U.S. history classes at Aviano Middle High School in Aviano, Italy.	MỘT PHỤ NỮ: Mục "Shoutout" ngày hôm nay sẽ tới thăm lớp học lịch sử Hoa Kỳ của thầy Kunis tại trường Trung Học Aviano ở Aviano, Ý.
The word "garage" comes from what language? You know what to do. Is it Latin, Hindi, Greek or French? You`ve got three seconds, go.	Từ "garage" (nhà để xe) bắt nguồn từ ngôn ngữ nào? Bạn biết phải làm gì rồi đó. Tiếng Latin, tiếng Hin-ddi, tiếng Hy Lạp hay tiếng Pháp? Bạn có ba giây, bắt đầu.
"Garage" comes from a French word that means "to shelter." That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Từ "garage" bắt nguồn từ một từ tiếng Pháp có nghĩa là "trú ẩn". Đó là câu trả lời trong mục "Shoutout."
AZUZ: How many times have you left your car in a parking garage and then come back later and have that split second - oh no, where did I park feeling? What if you didn`t have to ever remember where you parked? In fact, what if you never had to park at all? Jack Tapper explains how a new type of garage handles autos with automation.	AZUZ: Đã bao nhiêu lần bạn để xe trong một bãi đỗ xe và sau đó quay lại và có cảm giác sững lại trong giây lát – ôi không, mình đã đỗ xe ở đâu ý nhỉ? Sẽ thế nào nếu bạn không phải tự nhớ nơi mình đã đỗ xe nữa? Trong thực tế, sẽ thế nào nếu bạn thậm chí không còn phải tự đỗ xe nữa? Jack Tapper sẽ giải thích về cách thức hoạt động của một loại hình nhà để xe ô tô mới với bộ xử lý tự động hóa.
JACK TAPPER, CNN CORRESPONDENT: Do you think this is scary? What about letting a robot park your car? The family who brought you some of the fastest rollercoasters in the world is now bringing you this: the robot garage. Now, don`t get too excited, a robot	JACK TAPPER, PHÓNG VIÊN CNN: Bạn có nghĩ rằng trò chơi này đáng sợ lắm không? Bạn nghĩ sao nếu để một con rô bốt đỗ xe giúp bạn? Chính gia đình đã mang đến cho bạn một số tàu lượn siêu tốc nhanh nhất thế giới hiện lại đang mang đến cho bạn điều này: nhà để

won`t be behind the wheel. Rather, the garage does the parking. Take a look at how it works: First, you pull in and park on a large steel track, next punch your code into a panel. The battery-powered robot then slides under the tray and lifts your vehicle two inches above the floor, moving it to an open parking space and in a touch worthy of Inspector Gadget spins your car around and parks it.	xe robot. Bây giờ, đừng quá vui mừng nhé, không phải một chú rô bốt sẽ lái xe đến bãi đậu xe đâu. Thay vào đó, chính nhà để xe sẽ làm công việc đậu xe. Hãy xem cách thức hoạt động của nó: Đầu tiên, bạn cho xe vào và đậu trên một tấm thép lớn, sau đó bấm mã số của bạn trên một bảng điều khiển. Sau đó Robot chạy bằng pin trượt trên khay hệ thống và nâng chiếc xe của bạn lên 2 inch (3,08cm) so với sàn nhà, di chuyển nó đến một không gian đậu xe mở và khi chạm tới một Thiết bị Kiểm tra rô bốt sẽ quay xe của bạn và đỗ nó.
President and founder of Boomerang Chris Mulvihill came up with the idea.	Chủ tịch đồng thời là người sáng lập của Boomerang Chris Mulvihill đã đưa ra ý tưởng này.
CHRIS MULVIHILL, BOOMERANG PRESIDENT: You don`t have to remember where you parked. You don`t have to worry about the (inaudible).	CHRIS MULVIHILL, CHỦ TỊCH BOOMERANG: Bạn không cần phải nhớ nơi mình đã đậu xe. Bạn không phải lo lắng về (không nghe được).
TAPPER: Now, what you might be worried about is, what happens if the robot breaks down?	TAPPER: Bây giờ, những gì bạn có thể lo lắng là, điều gì sẽ xảy ra nếu robot bị hỏng?
MULVIHILL: A very low level technician can come in and simply turn the button off and push it into an empty space.	MULVIHILL: Một kỹ thuật viên trình độ khiêm tốn có thể vào và chỉ cần ấn nút tắt và đẩy nó vào một chỗ trống.
TAPPER: That`s right, move it aside and the other robots keep working.	TAPPER: Đúng thế, di chuyển nó sang một bên và các robot khác tiếp tục làm việc bình thường.
Similar technology has done well overseas, but robotic garages in the	Công nghệ tương tự đã được thực hiện rất tốt ở nước ngoài, nhưng cho

U.S. have only had moderate success, Mulvihill says, until now Even better robots eliminate the need for humans to walk through empty garages alone.	đến tận bây giờ nhà để xe robot ở Mỹ mới chỉ thành công ở mức độ vừa phải, Mulvihill cho biết. Thậm chí những con rô bốt tốt hơn đã loại bỏ nhu cầu về nguồn lực con người làm việc trong các nhà đậu xe trống.
MARK PATTERSON, BOOMERANG CHAIRMAN AND CEO: Many bad things have happened in parking garages, but the patron never has to be in the garage, in an unsafe environment.	MARK PATTERSON, CHỦ TỊCH, GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH BOOMERANG: Đã có nhiều chuyện không hay xảy ra tại các bãi đậu xe, nhưng khách hàng không bao giờ phải vào trong bãi đậu xe, trong một môi trường không an toàn.
AZUZ: Remember everything your parents taught you about good table manners? These guys are about to throw all that out the window, that`s what you got to do to keep up in the world of professional eating. These competitors are cramming their crawls with the deli delicacy, pastrami, the winner packed away 25 half sandwiches in ten minutes. Hopefully, he packs some anti-acids, too. Some of our "Before We Go" segments are fluffy, but this one had some real meat to eat. In fact, they shouldn`t even call it a competition, they should call it a meat meet. We`ll meet you again for tomorrow`s digestive CNN STUDENT NEWS. We hope you`ll choose to join us. Have a great day.	AZUZ: Bạn nhớ tất cả mọi điều mà cha mẹ bạn dạy về các cử chỉ ăn uống lịch sự chứ? Những anh chàng này sẽ quẳng tất cả những điều đó ra ngoài cửa sổ, đó là những gì các bạn phải làm để đuổi kịp trong thế giới của những người ăn chuyên nghiệp. Những đối thủ cạnh tranh này đang nhồi nhét đầy miệng một món ăn đặc sản, thịt bò hun khói, người chiến thắng nhồi được 25 nửa bánh sandwich trong mười phút. Hy vọng rằng, anh ta cũng nhồi thêm một số loại thuốc chống axit. Một số phần "Trước khi tạm biệt" của chúng tôi rất nhẹ nhàng, nhưng phần này có thịt thật để ăn. Trong thực tế, họ thậm chí không nên gọi đó là một cuộc thi, họ nên gọi đó là cuộc chiến với thịt. Chúng tôi sẽ trở lại với BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày mai. Chúng tôi hy vọng các bạn sẽ tham gia với chúng tôi.Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 05/06/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Welcome to Wednesday. This is CNN STUDENT NEWS. We`re going to get things started today with different forms of extreme weather. First up, fire. This one in California has burned more than 30,000 acres, but firefighters have it around 60 percent contained. And some people who were told to leave their homes because of the fire have been allowed to go back.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Chào mừng đến với ngày thứ Tư. Đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng tôi sẽ bắt đầu chương trình hôm nay với những tin tức về các kiểu thời tiết khắc nghiệt khác nhau. Đầu tiên, một vụ hỏa hoạn. Đám cháy này xảy ra ở California đã đốt cháy hơn 30.000 mẫu Anh (1 mẫu Anh khoảng 0,4 hecta), nhưng các nhân viên cứu hỏa đã khống chế được khoảng 60%. Và một số người dân được yêu cầu di tản khỏi nhà do vụ hỏa hoạn đã được phép quay trở lại.
Different story, with this blaze in the mountains of New Mexico, it`s only burned around 8500 acres, so significantly less than California, but it was also less than ten percent	Một câu chuyện khác, vụ cháy tại một số ngọn núi của New Mexico, đã thiêu rụi khoảng 8500 mẫu Anh, ít hơn đáng kể so với California, nhưng cho đến hôm qua thì đám cháy mới chỉ được khống chế chưa

contained yesterday.	đến 10%.
From fire now to water. The Mississippi and Missouri Rivers have topped their banks in some places, flooding areas along their paths. Water`s broken through two levies, barriers that are designed to hold back flood waters.	Từ chủ đề lửa chúng ta chuyển sang nói tới nước. Nước trên sông Mississippi và Missouri đã tràn qua bờ ở một số địa điểm, và làm ngập lụt một số vùng chúng chảy qua. Nước làm vỡ hai rào cản, tấm chắn được thiết kế để ngăn nước lũ.
This is CNN`s Martin Savidge. Last August, he was standing in the basin of the Mississippi River near Memphis, Tennessee. It had dried up then because of a severe drought. Now, Martin Savidge again as water from the Mississippi rushes across the road and over his feet. The river has gone up 44 feet in the last five months.	Đây là Martin Savidge, phóng viên của CNN. Tháng Tám năm ngoái, anh đã đứng ở lưu vực sông Mississippi gần Memphis, Tennessee. Lúc đó con sông đã bị khô cạn do một trận hạn hán nghiêm trọng. Bây giờ, Martin Savidge cũng lại ở đây khi nước từ sông Mississippi tràn qua đường và ngập qua bàn chân của anh. Nước sông đã dâng 44 feet (13,4112 mét) trong vòng năm tháng qua.
101 high school students and eight chaperons were kicked off a flight from New York to Atlanta. That much, both sides can`t agree on, but the accounts of what led to this happening are where we are getting some very different stories.	101 học sinh trung học và 8 người giám hộ đã bị đuổi xuống trong một chuyến bay từ New York tới Atlanta. Theo một mức độ nào đó, cả hai bên đều không thể đi đến sự đồng tình, nhưng những thông tin về nguyên nhân dẫn tới sự việc này lại là những câu chuyện rất khác nhau.
It happened on an early morning AirTran flight on Monday, before the plane left the ground. The airline says the students wouldn`t stay seated, some were using their mobile devices after being asked not to. And when the group wouldn`t follow the requests of the flight crew, including the captain, they were asked to leave	Sự việc xảy ra vào một chuyến bay sáng sớm của hãng hàng không AirTran vào hôm thứ Hai, trước khi máy bay cất cánh. Hãng hàng không này cho biết các sinh viên không ngồi yên một chỗ, một số vẫn sử dụng các thiết bị di động sau khi được yêu cầu ngừng sử dụng. Và khi nhóm này không tuân theo yêu cầu

the plane. One of the chaperons says, everyone in the group listened when they were told to sit down and turn off their phones, although some of the students might have had to be told twice. Another chaperon said none of the students were especially loud or disruptive. The opinion of the students and chaperons is that the flight crew overreacted. The airline`s view is that the group was violating safety regulations.	của phi hành đoàn, bao gồm phi cơ trưởng, thì họ được yêu cầu xuống máy bay. Một người giám hộ nói, tất cả mọi người trong nhóm đều chấp hành khi được yêu cầu ngồi xuống và tắt điện thoại, mặc dù một số sinh viên có thể phải được nhắc đến hai lần. Một người giám hộ khác cho biết không có sinh viên nào gây rối hay ồn ào quá cả. Ý kiến của các sinh viên và những người giám hộ là phi hành đoàn đã phản ứng thái quá. Quan điểm của hãng hàng không là nhóm này đã vi phạm những quy định về an toàn.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s first "Shoutout" goes out to Mrs. Silvestri`s current events class at West Warwick High School in West Warwick, Rhode Island. The dinosaur triceratops lived during what geologic period?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chuyên mục “Shoutout” đầu tiên hôm nay sẽ đến với lớp học sự kiện đương thời của cô Silvestri tại trường trung học West Warwick ở Tây Warwick, Rhode Island. Những con khủng long ba sừng sống trong thời kỳ địa chất nào?
Was it the Cretaceous period, Paleozoic era, Jurassic period or Pleistocene epoch? You`ve got three seconds, go!	Là kỷ Phấn trắng, kỷ Paleozoi, kỷ Jura hay kỷ Pleitoxen? Bạn có ba giây, bắt đầu!
Triceratops are classified under the Cretaceous period around 65 to 145 million years ago That`s your answer and that`s your "Shoutout".	Khủng long ba sừng được xếp vào kỷ Phấn trắng khoảng từ 65 đến145 triệu năm trước. Đó là câu trả lời của bạn và đó là chuyên mục “Shoutout”.
AZUZ: Triceratops are believed to have been one of the last flightless dinosaurs. When you picture one, you probably think of the three horns on its head or that big bone in the	AZUZ: Khủng long ba sừng được cho là một trong những loài khủng long không biết bay cuối cùng. Khi bạn tưởng tượng về con vật này, bạn có thể sẽ nghĩ đến ba cái sừng trên

back of its skull. A rancher in Wyoming came across a lot more than just that one bone recently. The scientist whom he told about it, say it`s one of the most complete skeletons ever found of the triceratops. And it`s not just one. Three of them were found together in one spot. That`s interesting, too. One researcher says before now there wasn`t much evidence that triceratops moved in groups. These dinosaurs were plant eaters, but they were targeted by hungry predators like tyrannosaurs rex and scientists say the bones indicate that a t-rex is probably how these three triceratops died.	đầu của nó hoặc chiếc xương lớn ở phía sau của hộp sọ của nó. Gần đây một chủ trang trại tại Wyoming đã tình cờ tìm thấy không chỉ là một bộ xương. Các nhà khoa học mà ông đã trao đổi về việc này cho rằng đây là một trong những bộ xương hoàn chỉnh nhất được tìm thấy về loài khủng long ba sừng. Và không chỉ có một. Ba bộ xương đã được tìm thấy ở cùng một vị trí. Điều này cũng khá thú vị. Một nhà nghiên cứu cho biết từ trước đến giờ không có nhiều bằng chứng chứng minh khủng long ba sừng di chuyển theo nhóm. Những con khủng long này là động vật ăn cỏ, nhưng chúng lại là mục tiêu của những những động vật ăn thịt dữ tợn như khủng long chúa, và các nhà khoa học nói rằng bộ xương này cho thấy có lẽ khủng long chúa là nguyên nhân dẫn đến cái chết của ba con khủng long ba sừng này.
AZUZ: De-extinctioning might not sound scientific, but that`s what those who want to do it, call it. It`s a movement to try to bring back species that humans helped make extinct, like the dodo bird or Tasmanian tiger. It`s not known whether people had anything to do with the demise of the woolly mammoth. But a recent discovery in Siberia has brought more weight to the debate over de-extinctioning. The mammoth is so well preserved by ice that some scientists think they might be able to clone it.	AZUZ: Việc hồi sinh tuyệt chủng nghe có vẻ không khoa học lắm, nhưng đó lại là cái tên mà những người muốn làm điều này đã đặt ra. Đó là hành động nhằm đưa những loài mà con người đã góp phần khiến chúng tuyệt chủng quay trở lại, như loài chim cu lười hay hổ Tasmania. Vẫn còn chưa rõ liệu con người có liên quan gì tới sự tuyệt chủng của loài voi ma mút lông mịn hay không. Nhưng một phát hiện gần đây ở Siberia đã giúp lý lẽ về sự hồi sinh tuyệt chủng có thêm trọng lượng. Voi ma mút được bảo quản rất tốt bằng đá lạnh và một số nhà khoa học

	cho rằng họ có thể nhân bản nó.
According to a professor at the University of California, that`s one possible way to de-extinct an animal. Cloning takes DNA from extinct animal cells, creates an embryo, and has a similar living animal carry and give birth to it. In the case of the mammoth, they`d probably use an elephant. Scientists tried this with an extinct type of ibex a white back. It died just after it was born, but some are awfully attempted to try again with the mammoth. It kind of brings back a question from "Jurassic Park", though -- even if scientists could clone the extinct animal, it`s not clear ethically if they should.	Theo một giáo sư ở Đại học California, đó là một cách khả thi để tái sinh một loài đã bị tuyệt chủng. Quá trình nhân bản lấy ADN từ tế bào động vật đã tuyệt chủng, tạo ra phôi, và một con vật sống tương tự sẽ nuôi dưỡng nó trong bụng và sẽ sinh nó ra. Với trường hợp của voi ma mút, có thể họ sẽ sử dụng một chú voi. Các nhà khoa học đã thử nghiệm điều này với một loài dê rừng núi đã tuyệt chủng, - loài lưng trắng. Nó đã chết ngay sau khi nó được sinh ra, nhưng một số nhà khoa học đang cố gắng hết sức để thử nghiệm lại với voi ma mút. Mặc dù vậy điều này lại dấy lên một câu hỏi từ "Công viên kỷ Jura", - ngay cả khi các nhà khoa học có thể nhân bản các động vật đã tuyệt chủng, thì về mặt đạo đức, liệu họ có nên làm thế hay không.
UNIDENTIFIED FEMALE: As a scientist, I`m conflicted about whether we should or should not bring an extinct species back to life, but it`s hard to stop science and to start progress -- stop progress. And particularly when there is something that these cool and cultivating of people`s imagination as the opportunity to bring something back to life.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Là một nhà khoa học, tôi mâu thuẫn về việc liệu chúng tôi nên hay không nên đưa một loài đã tuyệt chủng trở lại cuộc sống, nhưng rất khó để ngăn cản khoa học, việc bắt đầu hay kết thúc tiến trình này. Và đặc biệt là khi có cái gì đó châm ngòi và lôi cuốn trí tưởng tượng của con người như cơ hội đưa một cái gì đó quay lại cuộc sống.
Critics argue that extinct species were meant to be that way for a reason, and some biologists and wild life experts fear that if we have the	Các nhà phê bình cho rằng các loài đã tuyệt chủng đã được an bài như vậy vì một lý do nào đó, và một số nhà sinh vật học và các chuyên gia

ability to clone whatever goes extinct, we won`t try very hard to preserve the endangered species and threaten habitats we currently have.	động vật hoang dã lo ngại rằng nếu chúng ta có khả năng tái sinh bất cứ động vật tuyệt chủng nào, thì chúng ta sẽ không còn cố gắng hết sức để bảo tồn các loài đang bị đe dọa và bảo vệ môi trường sống đang bị đe dọa của chúng ta hiện nay.
UNIDENTIFIED FEMALE: Today`s "Shoutout Extra Credit" goes out to Mr.Sharcross' classes at North Lake School in Silver Lake, Oregon. What company`s founder made the animated cartoon "Steamboat Willie"?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chương trình "Shoutout Extra Credit" hôm nay sẽ đến với các lớp học của cô Sharcross tại Trường North Lake ở Silver Lake, bang Oregon. Người sáng lập của công ty nào đã làm phim hoạt hình "Tàu hơi nước Willie"?
Was it Warner Brothers, Disney, Cartoon Network or Pixar? Rewind the clock to three seconds and go.	Là Warner Brothers, Disney, Cartoon Network hay Pixar? Bạn có thêm ba giây, bắt đầu.
"Steamboat Willie" featuring Mickey Mouse was created by Walt Disney, as well as a pair of famous parks. That`s your answer and that`s your "Shoutout Extra Credit".	Bộ phim "Tàu hơi nước Willie" khắc họa nhân vật chuột Mickey, và cũng nói về hai công viên nổi tiếng, do hãng Walt Disney sản xuất. Đó là câu trả lời của bạn và đó đáp án từ chuyên mục "Shoutout Extra Credit"của chúng tôi.
AZUZ: They say money can`t buy happiness, but you`re going to need more of it to get into the happiest place on earth -- Disney is now charging $95 a ticket to get into Orlando`s Magic Kingdom. And $92 for Anaheim`s Disneyland. And visitors between three and nine years old better have some magic in their piggy banks. They`ll need $89 in Florida and $86 in California. This is where "I love you, Mom," can really	AZUZ: Người ta nói rằng tiền không thể mua được hạnh phúc, nhưng bạn sẽ cần nhiều tiền hơn để vào được nơi hạnh phúc nhất trên trái đất - Disney đang bán 95 đô một vé vào Vương Quốc Thần Tiên Orlando. Và 92 đô cho công viên Disneyland ở Anaheim. Trẻ em từ ba đến chín tuổi tốt hơn là có một ít tiền tiết kiệm trong lợn đất. Sẽ cần 89 đô ở Florida và 86 đô ở California để vào được công viên này. Đây là nơi câu "con

help out. The price increase isn`t as dramatic as that kiss that woke up Snow White. It`s up $6 in Florida and $5 in California. And Disney isn`t the only popular resort asking visitors to rub their magic money lamps. Universal Studios just raised their Orlando ticket price to $92. A Disney spokesman calls the company`s prices "a great value, particularly when you look at the breadth and quality of attractions and entertainment we offer. And the special moments guests experience with our cast".	yêu mẹ" có thể thực sự có ích. Sự tăng giá này không gây sửng sốt như nụ hôn đã đánh thức nàng Bạch Tuyết. Nó tăng lên 6 đô ở Florida và 5 đô ở California. Và Disney không phải là khu nghỉ mát nổi tiếng duy nhất móc thêm hầu bao của du khách. Universal Studios vừa mới tăng giá vé ở Orlando của họ lên đến 92 đô. Đại diện phát ngôn của Disney gọi giá của công ty này đưa ra là "rất đáng đồng tiền", đặc biệt là khi bạn nhìn vào bề rộng và chất lượng của các điểm tham quan và vui chơi giải trí mà chúng tôi cung cấp. Và những giây phút đặc biệt mà khách hàng được trải nghiệm cùng đội ngũ diễn viên của chúng tôi".
But they don`t include lunch. And the Magic Kingdom cheeseburger can set you back 14 bucks. Bottom line: Disney`s getting more expensive. There are discounts available for multi-day passes and membership rewards, but without a little planning in saving for a trip there, getting through Disney`s gate could turn your carriage into a pumpkin.	Nhưng họ không bao gồm ăn trưa. Và một bữa thịt băm phô mai ở Vương Quốc Thần tiên có thể lấy của bạn 14 đô. Chung quy lại là: Công viên Disney đang trở nên đắt đỏ hơn. Cũng có giảm giá cho những du khách tham quan nhiều ngày và có phần thưởng dành cho thành viên, nhưng nếu không có một kế hoạch tiết kiệm cho một chuyến đi ở đó, thì chuyến thăm quan ở Disney có thể ngốn hết tiền trong ví của bạn.
All right, when Theresa Goines worked with juvenile offenders, she saw how hard it was for some of them to get jobs. She started the program that offers at risk young people professional training, then gives them an opportunity to put those skills to work. That`s why she	Được rồi, khi Theresa Goines làm việc với những người phạm tội chưa thành niên, cô đã biết được rằng với nhiều em, thật khó khăn đến nhường nào để có được việc làm. Cô bắt đầu chương trình dạy nghề cho những bạn trẻ đang khó khăn, sau đó tạo cơ hội cho các em để áp dụng những kỹ năng đó vào công việc. Đó là lý do

is a CNN hero.	tại sao cô ấy là một anh hùng của chương trình CNN.
UNIDENTIFIED MALE: I used to get into trouble. I was selling drugs.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đã từng gặp rắc rối. Tôi đã bán ma túy.
UNIDENTIFIED FEMALE: There was domestic violence in our home. I didn`t see a future for myself.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Tình trạng bạo lực gia đình đã xảy ra ở nhà chúng tôi. Tôi đã không nhìn thấy tương lai cho mình.
UNIDENTIFIED MALE: Once I had a record, I felt I was not going to be able to get a job. All right, well, I`ll just go back to doing what I used to do.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Một khi tôi đã có tiền án, tôi cảm thấy mình sẽ không thể tìm được một công việc nữa. Vâng, tôi sẽ trở lại với công việc mà mình từng làm.
THERESA GOINES: You guys are the ones that know better than anybody - - you`re the ones that have to change.	THERESA GOINES: Các bạn là những người biết rõ hơn ai hết – chính các bạn là những người phải thay đổi.
I worked as a juvenile corrections officer, often the young people who get out ready to start a new life, we put them back in exact same environment, and they will come back to jail.	Tôi đã từng là một nhân viên trong trại cải tạo trẻ em chưa thành niên, thường họ - những người đã sẵn sàng để bắt đầu một cuộc sống mới, lại bị chúng ta đẩy trở lại môi trường cũ của chúng, và chúng sẽ phải vào tù.
Witnessing that over and over, I could not do something about it. I`m Theresa Goines, I started the Old School Cafe, a supper club run by at-risk youth they give them the skills and the opportunity to change their lives.	Chứng kiến tình trạng này lặp đi lặp lại, mà tôi không thể làm gì. Tôi là Theresa Goines, tôi bắt đầu mở quán cà phê Trường Xưa, một câu lạc bộ do các thanh thiếu niên cơ nhỡ hoạt động, những việc này giúp các em có thêm kỹ năng và cơ hội để thay đổi cuộc sống của mình.
Everybody needs to be paying attention. They're going to set up serving.	Mọi người đều cần phải chú ý. Họ sẽ chuẩn bị để phục vụ khách.

Our program survives four months of hands-on training.	Chương trình của chúng tôi bao gồm bốn tháng đào tạo tại chỗ.
UNIDENTIFIED MALE: There`s one where you can say, oh, excuse my reach.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Có một nơi mà bạn có thể nói sẽ nói, ồ, xin lỗi (thường dùng trong nhà hàng khi mang đồ đến cho khách).
I`m -- (inaudible) jump in and learn. If they complete that successfully, they get a chance to apply for an employee position.	Tôi (không nghe được) lao vào và học hỏi. Nếu họ hoàn thành nó một cách thành công, họ sẽ có cơ hội để xin việc.
We`re excited to have you on a team and really proud of you.	Mọi người rất vui khi có em trong đội và rất tự hào về em.
UNIDENTIFIED FEMALE: We do the hiring, we do firing, we do reviews, you know what it means to have a sense of urgency. We are a team player.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi tuyển dụng, chúng tôi sa thải, chúng tôi đánh giá, các bạn hiểu sự nhanh nhẹn có ý nghĩa như thế nào đấy. Chúng ta là một đội.
GOINES: I want them to keep riding up in leadership and management.	GOINES: Tôi muốn chúng tiếp tục tiến lên cương vị lãnh đạo và quản lý.
Theme of the restaurant is 20s, 40s Harlem Renaissance. I see my role as being support staff.	Nhà hàng của họ mang phong cách của của thời kỳ Phục hưng những năm 20, 40. Tôi thấy vai trò của mình như là một nhân viên hỗ trợ.
UNIDENTIFIED MALE: I used to just make (inaudible) and grilled cheese. And now I`m clicking everything on the menu .	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi thường làm (không nghe được) và pho mát nướng. Và bây giờ tôi có thể làm tốt tất cả các món trên thực đơn.
UNIDENTIFIED MALE: A lot of opportunity, I know this will help me stay out of trouble.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Rất nhiều cơ hội, tôi biết điều này sẽ giúp tôi thoát khỏi những rắc rối.
GOINES: The core of it is giving them hope.	GOINES: Cốt lõi của vấn đề là cho họ một niềm hy vọng.

UNIDENTIFIED MALE: I`m going to be my own boss.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi sẽ làm ông chủ.
UNIDENTIFIED MALE: I`m going to be an entrepreneur.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi sẽ trở thành một doanh nhân.
UNIDENTIFIED FEMALE: I`m going to be successful.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Tôi sẽ thành công.
GOINES: When that light goes on, whatever they do, they are on their way to fly.	GOINES: Khi ngọn đèn đã được thắp lên, bất cứ điều gì họ làm, họ cũng sẽ bay theo con đường của riêng họ.
AZUZ: In football, a long snapper really just has one job. Apparently, Zach Smith was looking for more of a challenge. Cross court shots, or snaps are one thing, but how about through both windows of a car and knocking over one of your friends? On the football field, a long snapper has to get the ball back less than 20 yards. This is farther. In the fall, Zach will take his talents from YouTube to USC. The move to college ball can be a rough transition, but for Zach, it will probably be a snap.	AZUZ: Về lĩnh vực bóng đá, cầu thủ ném bóng dài thực sự chỉ có một công việc. Rõ ràng, Zach Smith đã tìm kiếm một điều thử thách hơn. Những cú ném vượt qua góc chéo, hay những cú bắt bóng là một chuyện, nhưng việc ném bóng qua cả hai cửa kính của một chiếc xe hơi và chạm vào một người bạn của mình thì sao? Trên sân bóng, một cầu thủ ném bóng dài phải bắt được bóng trong phạm vi dưới 20 thước (18,28 mét). Nhưng ở đây đã xa hơn. Vào mùa thu, Zach sẽ đưa tài năng của mình từ YouTube để đến với Đại học Nam California. Việc học đại học đào tạo bóng đá có thể là một bước chuyển khó khăn, nhưng đối với Zach, nó có thể sẽ là một cơ hội.
Who knows, maybe he`ll go from being an online sensation to an o-line sensation, assuming the stars align. We`re having a bowl with these puns, but it`s time for us to take a hike, just two shows left in the school year, we hope you`ll join us	Ai biết được, biết đâu anh sẽ từ một hiện tượng trên mạng thành một hiện tượng ngoài cuộc sống thực nếu như gặp may mắn. Chúng ta có một quả bóng với những trò chơi chữ, nhưng đã đến lúc chúng tôi phải kết thúc chương trình, chỉ còn hai chương trình còn lại trong năm học, chúng

for the first one of those tomorrow. Have a great day.	tôi hy vọng bạn sẽ đồng hành cùng chúng tôi một trong số đó vào ngày mai. Chúc các bạn một ngày vui vẻ!

CNN Student News 12/08/2013

UNIDENTIFIED FEMALE: Welcome back.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chào mừng quay trở lại.
UNIDENTIFIED FEMALE: Welcome back.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chào mừng quay trở lại.
UNIDENTIFIED FEMALE: We hope you had a.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi hi vọng bạn đã có một
UNIDENTIFIED MALE: A great summer.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Một mùa hè tuyệt vời.
UNIDENTIFIED MALE: A great summer.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Một mùa hè tuyệt vời.
UNIDENTIFIED MALE: A new season.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Một mùa mới.
UNIDENTIFIED FEMALE: starts right now.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: bắt đầu ngay bây giờ.
UNIDENTIFIED MALE: Right	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ngay bây

now.	giờ.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: CNN STUDENT NEWS is back. I`m Carl Azuz. It`s great to be kicking off a new school with you. We have, as you just saw, a new show beginning. We`ve got some new segments, new graphics, and a new look here in the CNN International Newsroom at CNN Global Headquarters. So we`re up and running. And so are some U.S. embassies after they were closed for a week. That`s our first story of this new school year. There are 19 locations labeled on this map. In countries across parts of Africa and around the Middle East, on August 4th, the U.S. closed its embassies in all of them.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: BẢN TIN SINH VIÊN CNN đã quay trở lại. Tôi là Carl Azuz. Thật tuyệt vời khi được bắt đầu năm học mới cùng với các bạn. Chúng tôi có, như các bạn đã vừa thấy, một chương trình mới bắt đầu. Chúng tôi có những chuyên mục mới, đồ họa mới và một diện mạo mới ở đây tại Phòng tin tức Thế giới CNN ở trụ trở chính của CNN toàn cầu. Vậy chúng tôi đã trở lại và đang tiếp tục. Và một số đại sứ quán Hoa Kỳ cũng như vậy sau khi đóng cửa một tuần. Đó chính là câu chuyện đầu tiên của chúng tôi trong năm học mới này. Có 19 địa điểm được gắn nhãn trên bản đồ này. Tại những quốc gia ở các khu vực Châu Phi và quanh Trung Đông, vào ngày 4 tháng 8, Hoa Kỳ đã đóng cửa đại sứ quán trên toàn bộ các nước này.
Yesterday, it reopened 18 of them. Now, an embassy is a country`s official place for government business inside another country. The people who work there like ambassadors interact with the local government and other groups.	Ngày hôm qua, 18 đại sứ quán trong đó đã được mở cửa trở lại. Hiện nay, một đại sứ quán là địa điểm chính thức của một quốc gia cho các công việc chính phủ ở trong một quốc gia khác. Những người làm việc ở đó như các nhà đại sứ sẽ làm việc với chính phủ nước sở tại và các tổ chức khác.
And embassies have a special status. An American embassy may be located outside the United States, but the facility is considered U.S. soil. So, the questions: why did the U.S. closed these 19 embassies?	Và các đại sứ quán đều có một địa vị đặc biệt. Một đại sứ quán Mỹ có thể nằm ở bên ngoài Hoa Kỳ nhưng cơ sở vật chất lại được coi là lãnh thổ của Hoa Kỳ. Vậy, câu hỏi đặt ra là: Tại sao Hoa Kỳ lại đóng cửa 19 đại

	sứ quán của mình?
U.S. intelligence organizations intercepted some communications from the al Qaeda terrorists group. That group is behind attacks around the globe including the 9/11 terrorist attacks in 2001. This communication was a threatening message being sent between senior al Qaeda members. U.S. officials responded by closing those embassies and issuing worldwide travel alert for Americans.	Các tổ chức tình báo Hoa Kỳ đã chặn được một số liên lạc từ tổ chức khủng bố Al Qaeda. Tổ chức đó đứng đằng sau những cuộc tấn công toàn cầu bao gồm các cuộc tấn công khủng bố 11/9 năm 2001. Sự liên lạc này là một thông điệp đe dọa được trao đổi giữa những thành viên cấp cao của al Qaeda. Các nhà chức trách Hoa Kỳ phản ứng bằng cách đóng cửa các đại sứ quán và phát đi thông điệp cảnh báo về việc đi lại trên toàn cầu đối với người Mỹ.
The one embassy that didn`t reopen yesterday is in Yemen. That country is home to al Qaeda in the Arabian Peninsula. U.S. officials kept this embassy closed because of continuing concerns about a possible attack.	Đại sứ quán vẫn chưa mở cửa ngày hôm qua là ở Yemen. Quốc gia này là quê hương của al Qaeda ở Bán đảo Ả Rập. Các viên chức Hoa Kỳ vẫn đóng cửa đại sứ quán này bởi vì những quan ngại liên tiếp về một cuộc tấn công có khả năng xảy ra.
One of the embassies that reopened was in Egypt. That country`s been in the news a lot this summer for a different reason: the North African nation is going through a political crisis. Protests, violence, a forced change in government, and it`s not over. All this week, we`re going to be recapping some of the big stories that happen while we were off for the summer. Today, we are looking at the tension in Egypt over the past few months.	Một trong những đại sứ quán được mở cửa trở lại ở Ai Cập. Quốc gia đó xuất hiện nhiều trên các bản tin trong mùa hè này bởi vì một lý do khác: quốc gia Bắc Phi này đang trải qua đợt khủng hoảng chính trị. Các cuộc biểu tình, bạo lực, một sự cưỡng chế trong chính phủ, và nó vẫn chưa kết thúc. Trong tuần này, chúng tôi sẽ tóm lược một số câu chuyện quan trọng xảy ra khi chúng ta nghỉ hè. Hôm nay, chúng ta sẽ nói về tình trạng căng thẳng ở Ai Cập trong vài tháng qua.

Egypt has spent this summer in turmoil. Images of civil unrest and violence are all over the news. What`s behind it all - if you a regular STUDENT NEWS viewer, you may remember that in May and June of 2012 the country held elections and Mohamed Morsy became Egypt`s first democratically elected president. Before Morsy, President Hosni Mubarak had ruled Egypt for almost 30 years. He was forced out of office in 2011.	Ai Cập đã trải qua mùa hè này trong tình trạng náo động. Những hình ảnh của tình trạng náo động dân sự và bạo lực tất cả đều có trong bản tin. Điều gì đằng sau tất cả sự việc này - nếu bạn là một khán giả thường xuyên của BẢN TIN SINH VIÊN, bạn có thể sẽ nhớ vào tháng 5 và 6 năm 2012, quốc gia này đã tổ chức các cuộc bầu cử và Mohamed Morsy đã trở thành tổng thống đầu tiên được bầu chọn một cách dân chủ của Ai Cập. Trước Morsy, tổng thống Hosni Mubarak đã lãnh đạo Ai Cập gần 30 năm. Ông này đã bị lật đổ năm 2011.
But a year into his term, many Egyptians wanted Morsy out, too. His party, the Muslim Brotherhood, is Egypt`s oldest and largest Muslim organization. Its ideology is based on the teachings in the Koran, Islam`s holy book. Some say, Morsy rushed adoption of a constitution that did not guarantee freedom of religion. Some say he was trying to force the Muslim Brotherhood strict Islamic code into national laws. And other Egyptians opposed Morsy because they saw no improvement to the struggling national economy and crime situation.	Nhưng một năm sau nhiệm kỳ của ông, rất nhiều người Ai Cập cũng muốn lật đổ Morsy. Đảng của ông, Anh Em Hồi giáo, là tổ chức Hồi giáo lớn nhất và lâu đời nhất của Ai Cập. Lý luận của nó dựa trên những giáo huấn trong Koran, một quyển sách thánh của Hồi giáo. Một vài người nói rằng, Morsy vội vã áp dụng một hiến pháp không đảm bảo sự tự do tôn giáo. Một số người nói rằng ông này đang cố gắng ép các luật lệ Hồi giáo nghiêm ngặt của Đảng Anh em Hồi giáo trở thành các đạo luật quốc gia. Và những người Ai Cập khác phản đối Morsy bởi vì họ không thấy sự tiến triển nào đối với nền kinh tế quốc gia đang khó khăn và tình hình tội phạm.
When Morsy issued an edict declaring that the country`s courts could not overturn his decisions, his opponents began taking to the streets	Khi Morsy ban hành một sắc lệnh tuyên bố rằng các tòa án của quốc gia này không thể đi trái với các quyết định của ông này, những người

again.	phải đối ông tiếp tục biểu tình trên đường.
Eventually, the Egyptian military, which sided with the opposition, gave Morsy an ultimatum: step aside or we will force you out. Morsy refused to go. On July 3rd of this year, after days of angry protests, the military removed Morsy from office. Although Egyptian military has a lot of influence in the government, it didn`t hold on to power. Government control went to an interim civilian government led by Adly Mansour, who also leads the country`s supreme court.	Cuối cùng thì lực lượng quân đội Ai Cập, lực lượng ủng hộ phe đối lập đã gửi tới Morsy một tối hậu thư: từ chức hoặc chúng tôi sẽ lật đổ ông. Morsy đã từ chối làm điều đó. Vào ngày 3 tháng 7 của năm nay, sau những cuộc biểu tình bất bình trong nhiều ngày, quân đội đã khiến Morsy rời khỏi ghế tổng thống. Mặc dù quân đội Ai Cập có nhiều ảnh hưởng với chính phủ, nó lại không nắm quyền. Sự kiểm soát của chính phủ dẫn tới một chính phủ lâm thời dưới sự lãnh đạo của Adly Mansour, người đồng thời nắm quyền ở tòa án tối cao của nước này.
The deposed Morsy is being held in an undisclosed military location. He faces several criminal charges. Since Morsy`s removal, there`ve been protests and sittings in support of him by the Muslim Brotherhood as well as protests supporting his ouster. Those who support Morsy say he was legally elected and should remain as president. They called his removal from power an illegal coup. [dich]And they refused to accept it. Those who support Morsy`s removal say it was a correction, a continuation of the revolution that started with Mubarak`s removal more than two years ago.	Morsy bị lật đổ đang được giam giữ tại một địa điểm quân sự bí mật. Ông này đang đối mặt với nhiều cáo buộc tội phạm. Kể từ khi Morsy bị bãi chức, có nhiều cuộc biểu tình và buổi họp ủng hộ ông của tổ chức Anh Em Hồi giáo cũng như những người biểu tình ủng hộ việc ông này bị lật đổ. Những người ủng hộ Morsy nói rằng ông được bầu cử hợp pháp và nên được giữ nguyên chức vụ tổng thống. Họ gọi việc ông bị bãi chức là một hành động trái pháp luật. Và họ không chấp nhận điều đó. Những người ủng hộ Morsy bị bãi chức nói rằng đây là một sự trừng phạt, một sự tiếp tục của cuộc cách mạng đã bắt đầu với việc lật đổ Mubarak hơn 2 năm trước.

This month, President Obama sent Senators John McCain and Lindsay Graham to Egypt to try to talk to both sides, but the protests and violence continue. In recent weeks, hundreds have been killed and thousand injured in Egypt and many worry about the long term survival of democracy in the country.	Tháng này, tổng thống Obama đã cử các thượng nghị sỹ John McCain và Lindsay Graham tới Ai Cập để đàm phán với cả hai bên, nhưng những cuộc biểu tình và bạo lực vẫn tiếp diễn. Trong những tuần gần đây, hàng trăm người đã bị sát hại và hàng nghìn người bị thương ở Ai Cập và nhiều người lo lắng về sự tồn tại lâu dài của chế độ dân chủ ở quốc gia này.
UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can I.D. me. I`m a planet with two moons. Their names come from Greek words, for "fear" and "terror." A year for me lasts roughly 687 days. I`m one of Earth`s closest neighbors.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Hãy xem xem bạn có thể nhận ra tôi. Tôi là một hành tinh có hai mặt trăng. Tên của chúng xuất phát từ những từ Hy Lạp, nghĩa là “sợ hãi” và “khiếp sợ”. Một năm đối với tôi kéo dài khoảng 687 ngày. Tôi là một trong những người hàng xóm gần nhất của Trái Đất.
I`m Mars, and depending on our orbits, I can be anywhere from 35 million to 250 million miles away from the Earth.	Tôi là sao Hỏa, và phụ thuộc vào quỹ đạo của chúng tôi, tôi có thể ở mọi nơi từ 35 triệu tới 250 triệu dặm cách xa với Trái Đất.
AZUZ: A trip to Mars wouldn`t exactly be a vacation. It would be a one way ticket. Some people say they are ready to take it. And we`re not just talking about a handful of folks. More than 100,000 people have applied to go. We talked about this last school year, we`re going to back up and fill in a couple of details. A project called Mars One is planning manned missions to the Red Planet. The group wants to send its first four astronauts in 2022. The idea would be to colonize Mars,	AZUZ: Một chuyến đi tới Sao Hỏa không hẳn là một kỳ nghỉ. Đó sẽ là chiếc vé một chiều. Một số người nói rằng họ sẵn sàng thực hiện chuyến đi. Và chúng tôi không chỉ đang nói về một vài người. Hơn 100.000 người đã đăng ký để đi. Chúng tôi đã nói về điều này vào năm học trước, chúng tôi sẽ tóm gọn lại và cung cấp thêm vài thông tin chi tiết. Một dự án có tên là Mars One đang lên kế hoạch đưa người lên trên Hành tinh Đỏ. Tổ chức này muốn đưa 4 du hành gia đầu tiên của mình lên Sao

taking supplies like food and solar panels and then using the local Martian environment to produce water and oxygen. There are some downsides to consider. Increased exposure to radiation in space and oh, year, that whole thing about how you could never come home again. But with volunteers signing up, the Mars One project might, just might get off the ground.	Hỏa vào năm 2022 . Ý tưởng là chiếm cứ Sao Hỏa, lấy những nguồn dự trữ như thức ăn và pin mặt trời và sau đó sử dụng môi trường bản địa của Sao Hỏa để tạo ra nước và ô-xy. Có một vài yếu điểm cần cân nhắc. Sự tiếp xúc gia tăng với phóng xạ trong không gian và ồ, hàng năm, đó là những điều khiến bạn không bao giờ có thể trở về nhà nữa. Nhưng với những tình nguyện viên đang đăng ký, dự án Mars One có thể, chỉ có thể sẽ được tiến hành.
We`re here at CNN STUDENT NEWS. We want to hear your views on different subjects. And we`re going to be sharing them in the news segment called "CNN STUDENT NEWS Viewfunder." For this first edition, we caught up with some rising juniors and seniors at a leadership conference in Georgia. We asked what advice they have for high school freshmen. Check it out.	Chúng tôi đang ở đây tại BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng tôi muốn nghe ý kiến của các bạn về những chủ đề khác nhau. Và chúng tôi sẽ chia sẻ chúng trong chuyên mục mới của bản tin có tên là “BẢN TIN SINH VIÊN CNN Viewfunder (quỹ ý kiến)”. Trong ấn bản đầu tiên, chúng tôi sẽ theo bước một số học sinh năm ba và năm cuối ở hội thảo về khả năng lãnh đạo tại Georgia. Chúng tôi đã hỏi xin những lời khuyên của họ dành cho các bạn học sinh năm đầu của cấp ba. Hãy cùng xem nhé.
ROMA PARIKH, HIGH SCHOOL SENIOR: I would say, definitely take it seriously. You know, you think freshman year is going to be the easiest year, and you don`t always think about that or care for your classes, but I would definitely do it, because it`s just sets a good standard for the rest of the year, which will get harder.	ROMA PARIKH, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Tôi sẽ nói, chắc chắn là hãy học thật nghiêm túc. Bạn biết đấy, bạn nghĩ năm đầu sẽ là năm dễ dàng nhất và bạn không thường xuyên nghĩ về điều đó hoặc quan tâm tới các tiết học của mình nhưng tôi chắc chắn sẽ làm điều đó, bởi vì nó sẽ đặt ra một tiêu chuẩn tốt cho thời gian còn lại của năm học, khi mọi việc trở nên

	khó khăn hơn.
MYKEL SKINNER, HIGH SCHOOL SENIOR: Freshman year, it is serious and it does count.	MYKEL SKINNER, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Năm đầu tiên, điều đó rất nghiêm túc và điều đó rất hữu ích.
GARLAND JONES, HIGH SCHOOL SENIOR: Not slack off freshman year. They would need to take a good core schedule and to just enjoy their four years.	GARLAND JONES, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Đừng xả hơi trong năm đầu tiên. Họ sẽ cần một lịch trình chính thật hợp lý và hưởng thụ 4 năm học của mình.
BENJAMIN GOLDFEIN, HIGH SCHOOL SENIOR: Not just stress out. When I came in the high school, I was so stressed and so nervous, but it really isn`t that nerve-raking once you get the hang of things.	BENJAMIN GOLDFEIN, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Đừng quá căng thẳng. Khi tôi bước vào trung học, tôi đã rất căng thẳng và quá lo lắng, nhưng thực sự nó không nhức óc tới vậy nếu bạn nắm rõ mọi việc.
ROSHIN KOOPLICAT, HIGH SCHOOL SENIOR: Make sure to get good grades, it`s important, and just enjoy the experience.	ROSHIN KOOPLICAT, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Đảm bảo đạt được điểm số thật tốt, điều đó rất quan trọng, và hãy tận hưởng kinh nghiệm đó.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: That first semester start is where it all takes off. That`s where your GPA can skyrocket or it can tank.	MARILYN PRIMOVIC, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Bắt đầu học kỳ đầu tiên chính là nơi tất cả mọi việc được quyết định. Đó là lúc mà điểm trung bình của bạn vọt lên cao hay là tụt xuống đáy.
GRACE RYBACK, HIGH SCHOOL SENIOR: Just focus on academics and keep a good balance	GRACE RYBACK, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Hãy tập trung vào việc học tập và giữ cân

between academics and a social life.	bằng giữa việc học tập với cuộc sống xã hội.
GORDON CLARK, HIGH SCHOOL SENIOR: Work for the future, but live for today. Not get too caught up in the schoolwork, but still make sure you have a plan B. And don`t party too hard.	GORDON CLARK, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Làm việc cho tương lai, nhưng sống cho ngày nay. Không quá tập trung vào việc học tập, nhưng vẫn đảm bảo là bạn có kế hoạch dự phòng. Và không chơi bời quá đà.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: You know, just never - never procrastinate, because I would procrastinate a lot. I mean I would get the work done. But just - I have a lot of, you know, sleep was nice.	NICK MUSEY, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Bạn biết đấy, không bao giờ - không bao giờ trì hoãn, bởi vì tôi đã trì hoãn rất nhiều. Ý tôi là tôi sẽ hoàn thành công việc. Nhưng chỉ là – Tôi có rất nhiều, bạn biết đó, được ngủ là điều tuyệt vời.
BROOKE JOHNSON, HIGH SCHOOL SENIOR: I say to make a lot of friends and maybe find someone who`s like in a leadership position that you know, will be a good role model.	BROOKE JOHNSON, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Tôi sẽ nói là hãy kết bạn thật nhiều và có thể tìm ai đó người mà kiểu như ở một vị trí lãnh đạo mà bạn biết, sẽ là một tấm gương tốt.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: Schedule your time. It`s high school, yeah, it`s so fun, but when that test is Thursday, and you study in fourth block Thursday morning, and the test is on fifth block, you have a problem.	AMAYA CARR, HỌC SINH TRUNG HỌC NĂM CUỐI: Hãy sắp xếp thời gian của mình. Học trung học, vâng, sẽ rất vui, nhưng khi có bài kiểm tra vào Thứ Năm và bạn học trong tiết 4 sáng thứ Năm và bài kiểm tra vào tiết thứ 5 thì bạn sẽ gặp rắc rối đó.

UNIDENTIFIED FEMALE: Time for the first "Shout Out" of the school year. Which of these sounds measures around 120 decibels? If you think you know it, then shout it out!	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã tới lúc dành cho chuyên mục "Shout Out" đầu tiên của năm học. Âm thanh nào trong số những âm thanh sau đây có cường độ là 120 đề-xi-ben? Nếu bạn nghĩ mình biết câu trả lời thì hãy hét to nó lên!
Is it a vacuum cleaner, siren, alarm clock or whisper? You`ve got three seconds, go!	Là máy hút bụi, còi báo động, đồng hồ báo thức hay tiếng còi? Các bạn có ba giây, bắt đầu!
Sirens like a fire engine or police car are around 120 decibels. That`s your answer and that`s your shout out.	Còi báo động như động cơ báo lửa hay ô tô cảnh sát có cường độ 120 đề-xi-ben. Đó là câu trả lời cho bạn và đó là chuyên mục Shout-out.
AZUZ: So, imagine how loud a siren is and then consider that a group in Wisconsin was trying to hit that same decibel level. These guys were just animals.	AZUZ: Vậy, hãy tưởng tượng xem tiếng còi báo động to thế nào và sau đó cân nhắc việc một nhóm ở Wisconsin đang cố gắng đạt tới mức độ đề-xi-ben tương tự. Những kẻ này chính là những động vật.
Of course, they had to be, they were aiming to beat the world record for loudest bark by a group of dogs. Topping that would be rough. Apparently, too rough. The current record, 124 decibels, these canine competitors couldn`t quite crack 115. But there is no need to bowwow their heads in shame. Organizers say, they are going to try again next year.	Tất nhiên, hẳn là thế, họ có mục tiêu đánh bại kỷ lục thế giới về tiếng sủa lớn nhất bởi một đàn chó. Đứng đầu trong việc đó sẽ là điều khó khăn. Rõ ràng là quá khó khăn. Kỷ lục hiện tại, 124 đề-xi-ben, những chú chó tham gia thi đấu này không thể vượt qua được 115. Nhưng không cần phải xấu hổ vì điều này. Các nhà tổ chức nói, họ sẽ thử lần nữa vào năm tới.
Well, finally, don`t think we`re	Ồ cuối cùng thì, không nghĩ rằng

forgetting our feline friends. Maybe you`ve heard of a pool shark, this YouTube video features a pool cat. Oh, if you have cat to be, kitten, meow. It`s not necessarily a natural talent, but it`s good to see him stick with it, even though he might need some queues. I`m just waiting for him to show his true stripes or solids. I guess you could chalk his persistence up to his curious nature, better be careful up on that table, though. There is a decent chance he might scratch. Afterwards, he probably felt really bad. Either way, it`s claws for concern. Oh yeah, the puns are back, too. Speaking of which, it`s time for us to pause, but we`ll be back tomorrow with more CNN STUDENT NEWS, and we hope to see you then. Thanks for joining us.	chúng ta sẽ quên đi những người bạn mèo của mình. Có lẽ các bạn đã nghe thấy thuật ngữ pool shark (cao thủ bi-a), video Youtube này sẽ cho thấy một chú mèo chơi bi-a. Ồ nếu bạn có một chú mèo con, meow. Đây không nhất thiết là một tài năng thiên bẩm, nhưng thật hay khi nhìn chú mèo này thích thú với trò này, dù là nó cần phải xếp hàng. Tôi đang đợi chú mèo này thể hiện khả năng chơi bi-a thực sự của mình. Tôi đoán các bạn có thể thích quan sát sự kiên trì của chú mèo này vì thấy tò mò, tuy vậy hãy cẩn thận với chiếc bàn. Có khả năng chú ta sẽ cào xước nó. Sau đó nó có thể sẽ cảm thấy không vui lắm. Hoặc là đó là vấn đề của những chiếc móng thôi. Ồ vâng, trò chơi chữ cũng đã quay trở lại. Nói gì nhỉ, đã tới lúc chúng tôi phải dừng lại, nhưng chúng tôi sẽ quay trở lại vào ngày mai với nhiều tin tức hơn từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN, và chúng tôi hi vọng sẽ gặp lại các bạn. Cảm ơn các bạn đã theo dõi chương trình.

CNN Student News 14/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: A court hearing connected to the Boston marathon terror bombings. That is our lead story today. Hello everyone, welcome to CNN STUDENT NEWS. My name is Carl Azuz.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Một phiên tòa liên quan tới vụ đánh bom khủng bố trong cuộc đua marathon ở Boston. Đó là câu chuyện đầu tiên của chúng tôi ngày hôm nay. Xin chào tất cả các bạn, chào mừng đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Tôi tên là Carl Azuz.
Back in April, two bombs went off near the finish line of the Boston marathon. Three people were killed, at least 264 others were injured. The suspects are brothers, Tamerlan and Dzhokhar Tsarnaev. They are also accused of killing a campus police officer in the days following the bombing.	Quay trở lại hồi tháng Tư, hai quả bom đã phát nổ gần vạch đích của cuộc thi marathon ở Boston. Ba người thiệt mạng, ít nhất 264 người khác bị thương. Các nghi phạm là anh em ruột, Tamerlan và Dzhokhar Tsarnaev. Chúng còn bị buộc tội sát hại một sĩ quan cảnh sát trường học trong những ngày sau vụ đánh bom.

Tamerlan was killed in the shootout with police. Dzhokhar was arrested and charged with multiple crimes, but yesterday`s court hearing was for two other people. Dias Kadyrbayev, in the middle of this photo, and Azamat Tazhayakov to his left. They are friends of Dzhokhar Tsarnaev. They have been charged with obstructing justice and conspiracy to obstruct justice. They weren`t involved in the actual bombing. Authorities say they took items from Tsarnaev`s dorm room after the bombing, in order to hide them from investigators. Yesterday`s hearing was an arraignment, when defendants are called to court to respond to the charges against them. It only lasted four minutes. The two defendants heard the charges against them, entered pleas of not guilty, and were led back out of the court.	Tamerlan đã bị bắn chết trong cuộc đấu súng với cảnh sát. Dzhokhar đã bị bắt và bị cáo buộc nhiều tội danh, nhưng phiên tòa hôm qua là dành cho hai người khác. Dias Kadyrbayev, ở giữa của bức ảnh này, và Azamat Tazhayakov bên trái của Dias. Họ là bạn của Dzhokhar Tsarnaev. Họ đã bị cáo buộc cản trở thi hành pháp luật và âm mưu gây cản trở thi hành pháp luật. Thực tế thì họ không tham gia vào vụ đánh bom đó. Nhưng các nhà chức trách cho biết họ đã lấy những đồ đạc trong phòng ký túc xá của Tsarnaev sau vụ đánh bom, nhằm che giấu chúng với những nhân viên điều tra. Phiên tòa hôm qua là một sự thưa kiện, khi bị cáo được gọi ra tòa để trả lời các cáo buộc chống lại họ. Nó chỉ kéo dài trong bốn phút. Hai bị cáo nghe cáo buộc chống lại họ, và biện hộ cho sự vô tội của mình, sau đó được thả về.
Some survivors of a Florida sinkhole are saying a security guard saved lives. It`s part of a resort near Disneyworld, crumbled into the ground Sunday night. This is how Richard Shanley reacted.	Một số nạn nhân sống sót trong một vụ đất sụt ở Florida đang kể rằng một nhân viên bảo vệ đã cứu sống họ. Nó là một phần thuộc khu nghỉ mát gần Disneyworld, đã bị lún vào lòng đất vào tối chủ nhật vừa qua. Đây là phản ứng của Richard Shanley.
RICHARD SHANLEY, SECURITY GUARD: I went door to door, just beating on the doors, trying to get people out, and making sure they were safe. I went floor to floor, got everybody out, and at the time I got done, I really didn`t think about it. I	RICHARD SHANLEY, NHÂN VIÊN BẢO VỆ: Tôi đã đi đến từng nhà, đạp cửa, cố gắng đưa mọi người ra, và đảm bảo họ được an toàn. Tôi đã đi từng tầng một, đưa tất cả mọi người ra ngoài, và khi đã xong việc, thực sự tôi không nghĩ gì cả. Tôi đưa

just got them out and then got out myself.	họ ra và sau đó tôi cũng thoát ra.
AZUZ: Everyone in the building made it out safely, no injuries, but that`s not always how things work out with sinkholes. Here`s CNN`s John Berman.	AZUZ: Mọi người trong tòa nhà đã thoát ra ngoài một cách an toàn, không ai bị thương, nhưng không phải lúc nào một vụ sụt lở cũng có được kết quả như vậy. Đây là John Berman, phóng viên CNN.
JOHN BERMAN, CNN CORRESPONDENT: That`s what a sinkhole sounds like, swallowing the summer bay resort early Monday morning. The 60-foot wide crater in Claremont, Florida, just the latest incident in this year`s string of sinkholes across the country. In July, 60-year-old Pamela Knox plummeted into a nearly 20-foot sinkhole, while driving on a busy Toledo, Ohio street. But some have not been so lucky. In February, a sinkhole opened up underneath a suburban Tampa home, killing 36-year-old Jeff Bush, who was sleeping in his bedroom.	JOHN BERMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Một vụ sụt đất giống như thế, đã nuốt chửng khu nghỉ mát Summer Bay vào sáng sớm thứ Hai vừa qua. Miệng núi lửa rộng 60-feet (khoảng 18,5 mét) ở Claremont, Florida là sự cố mới nhất trong năm nay về hàng loạt các vụ sụt đất trên cả nước. Vào tháng bảy, Pamela Knox 60 tuổi đã bị rơi xuống một hố sụt sâu gần 20 feet (6 mét), khi đang lái xe trên một đường phố đông người của Toledo, Ohio. Nhưng một số người khác lại không được may mắn như vậy. Vào tháng Hai, một hố sụt đã hé ra từ dưới đất của một căn nhà ở vùng ngoại ô Tampa, làm người đàn ông tên Jeff Bush 36 tuổi tử vong khi đang ngủ trong phòng ngủ.
This is how sinkholes are formed. A cavity slowly develops in the limestone bedrock. Over time, it widens, eventually breaking the surface. Then, the clay and sand above collapse into the hole, swallowing everything in its path.	Đây là cách các hố sụt được hình thành. Một lỗ hổng phát triển dần dần trong lớp nền đá vôi. Theo thời gian, nó mở rộng ra, và cuối cùng phá vỡ bề mặt. Sau đó, đất sét và cát ở phía trên sụp đổ vào hố, nuốt chửng tất cả mọi thứ nằm trên đường đi của nó.
Repairs can be costly.	Việc sửa chữa có thể sẽ rất tốn kém.

UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can ID me. I`m part of the U.S. government whose members serve lifetime terms. I`ve had 112 total members. Right now I have nine. Some of my famous alumni include Thurgood Marshall, Sandra Day O`Connor, and William Taft.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Bạn có thể đoán ra tôi không. Tôi là một bộ phận của chính phủ Hoa Kỳ mà các thành viên trong đó có nhiệm kỳ suốt đời. Tôi đã có tổng số 112 thành viên. Hiện tại tôi có chín thành viên. Một số sinh viên nổi tiếng của tôi bao gồm Thurgood Marshall, Sandra Day O `Connor, và William Taft.
I`m the U.S. Supreme Court, the top of the U.S. judicial branch of government.	Tôi là Tòa án Tối cao Hoa Kỳ, cơ quan cao nhất của ban tư pháp trong Chính phủ Hoa Kỳ.
AZUZ: The U.S. Supreme Court is responsible for interpreting laws. The nine justices, one chief and eight associate justices, rule on whether or not laws and government actions violate the U.S. Constitution. The decision that the Supreme Court justices make can have a direct impact on our lives. Today we are checking out some of the court`s rulings from its most recent session. It`s a part of our week-long look back at summer news stories.	AZUZ: Tòa án Tối cao Hoa Kỳ có trách nhiệm làm rõ luật pháp. Chín thẩm phán, một chánh án và tám thẩm phán, ra phán quyết về việc các luật và các hành động của chính phủ có vi phạm Hiến pháp Hoa Kỳ hay không. Quyết định mà các thẩm phán Tòa án tối cao đưa ra có thể có tác động trực tiếp đến đời sống của chúng ta. Hôm nay chúng ta sẽ tìm hiểu một số các quy định của tòa án tối cao từ phiên họp gần đây nhất của họ. Đây là một phần của câu chuyện mà chúng ta nhìn lại từ cách đây hàng tuần của mùa hè qua.
AZUZ: The U.S. Supreme Court starts its annual session in October, but some of the court`s decisions don`t come out until late June or July, after most of you started your summer break. So here is a quick recap of some of the bigger rulings from the most recent Supreme Court session.	AZUZ: Tòa án Tối cao Hoa Kỳ bắt đầu kỳ họp thường niên vào tháng Mười, nhưng một số quyết định của tòa án không được ban hành cho đến cuối tháng Sáu hoặc tháng Bảy, sau khi hầu hết các bạn đã bắt đầu kỳ nghỉ hè của mình. Sau đây là một bản tóm tắt ngắn gọn một số các điều luật quan trọng từ phiên họp mới nhất của Tòa án tối cao.

First up, a case that focused on whether colleges and universities can take a prospective student`s race into account when making admission decisions. The majority of Supreme Court justices ruled that schools can use race in the admissions process, but only in limited ways that must stand up against a close legal review. The justices said those standards were not applied correctly by lower courts in this particular case. So it was sent back to a lower court for further review.	Đầu tiên, một trường hợp mà tập trung vào việc các trường cao đẳng và đại học có thể xem xét đến chủng tộc của một sinh viên tương lai khi đưa ra quyết định tuyển sinh. Phần lớn các thẩm phán Tòa án tối cao đã phán quyết rằng các trường học có thể xem xét chủng tộc trong quá trình tuyển sinh, nhưng chỉ theo những cách hạn chế có sự xem xét về mặt pháp lý chặt chẽ. Các thẩm phán cho biết những tiêu chuẩn này không được các tòa án cấp dưới áp dụng đúng đắn trong trường hợp trường hợp cụ thể này. Vì thế nó đã được gửi về tòa án cấp dưới để xem xét thêm.
Next, a case about the 1965 Voting Rights Act. It was designed to give African-Americans equal voting access. Part of the law said certain states and counties had to get the federal government`s approval before making any changes to voting laws or regulations. Five of the Supreme Court justices declared that rule is unconstitutional.	Tiếp theo, một trường hợp về Đạo luật về quyền bầu cử năm 1965. Đạo luật này được đưa ra để mang lại cho những người Mỹ gốc Phi quyền bỏ phiếu công bằng. Một phần của luật này nói rằng một số bang và hạt phải được chính phủ liên bang chấp thuận trước khi đưa ra bất kỳ thay đổi nào về luật hoặc quy chế bầu cử. Năm trong số các thẩm phán Tòa án Tối cao cho rằng điều luật này không phù hợp với hiến pháp.
Congress must now revise the law, but states and counties can change their laws without getting the U.S. government`s permission. And finally, two Supreme Court cases on the issue of same-sex marriage. Both of these decisions were 5-4 rulings. In the first case, the majority of justices found that same-sex couples who were married legally had the	Hiện tại Quốc Hội đang phải xem xét lại điều luật này, nhưng tạm thời các bang và hạt có thể thay đổi luật của họ mà không cần sự cho phép của chính phủ Hoa Kỳ. Và cuối cùng, hai phiên tòa khác của Tòa án Tối cao về vấn đề hôn nhân đồng tính. Quyết định của cả hai phiên này đều có tỉ lệ phiếu 5-4. Trong phiên đầu tiên, phần lớn các thẩm phán thấy rằng

same right to the same federal benefits as heterosexual couples. The other case had to do with same-sex marriage in California. It was legal there until a ban, called Proposition 8, was passed by voters. A lawsuit let a lower court to declare Proposition 8 unconstitutional. The U.S. Supreme Court ruling upheld that decision, clearing the way for gay and lesbian couples to start getting married again in California. The Supreme Court`s ruling only applies to California. The court did not offer a decision about same-sex marriage that would apply to all 50 states.	các cặp vợ chồng đồng tính, những người đã kết hôn hợp pháp cũng có quyền được hưởng cùng lợi ích liên bang giống như cặp vợ chồng khác giới khác. Một phiên khác giải quyết vấn đề hôn nhân đồng tính ở California. Nó vẫn hợp pháp cho đến khi có lệnh cấm, được gọi là Dự luật 8, đã được thông qua bởi những người bầu cử. Một vụ kiện mà đã làm cho tòa án cấp dưới cho rằng Dự luật 8 là trái với hiến pháp. Nhưng Tòa án Tối cao Hoa Kỳ giữ nguyên quyết định đó, mở đường cho các cặp vợ chồng đồng tính nam và đồng tính nữ được bước vào hôn một lần nữa ở California. Phán quyết của Tòa tối cao chỉ áp dụng cho California. Tòa án này đã không đưa ra một quyết định về hôn nhân đồng tính mà có thể áp dụng cho tất cả 50 bang.
AZUZ: You`ve seen some of the new stuff we have in our show this year. Teachers, this applies to our website too. When you go to cnnstudentnews.com, click on the box that says, "teaching tools." Every day, that`s where you`ll find the transcript of our program, our enhanced daily curriculum with the media literacy question of the day. We`ve got a printable version of the curriculum too. Plus, our downloadable maps and a place for new teachers to comment on the day`s show. It`s a one-stop shop for all the great free resources you expect from us. Check it out.	AZUZ: Các bạn vừa theo dõi một số tin tức mới mà chúng tôi đã đưa trong chương trình trong năm nay. Các giáo viên, điều này cũng áp dụng cho trang web của chúng tôi. Khi các bạn đến với cnnstudentnews.com, hãy bấm vào ô có chữ, công cụ giảng dạy. Mỗi ngày, đó là nơi bạn sẽ tìm thấy bản ghi chép các chương trình của chúng tôi, nội dung chương trình được nâng cấp hàng ngày và các câu hỏi được gửi qua các phương tiện thông tin về ngày đó. Chúng tôi cũng có một chương trình giảng dạy mà các bạn có thể in được. Thêm vào đó, bản đồ cho phép tải về của chúng tôi và một nơi để các giáo viên mới có thể nhận

CNNstudentnews.com.	xét về chương trình mỗi ngày. Đây là nguồn tài nguyên một cửa miễn phí tuyệt vời mà bạn mong đợi từ chúng tôi. Hãy cùng thử. CNNstudentnews.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. About how fast is the speed of sound? If you think you know it, then shout it out. Is it around 250, 580, 760 or 1,500 miles per hour? You`ve got three seconds, go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục 'Shoutout'. Tốc độ của âm thanh là bao nhiêu? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết câu trả lời, vậy hãy hét lên. Khoảng 250, 580, 760 hay 1.500 dặm một giờ? Bạn có ba giây, bắt đầu.
At sea level, the speed of sound is about 760 miles per hour. That is your answer and that`s your shoutout.	Ở mực nước biển, tốc độ của âm thanh vào khoảng 760 dặm mỗi giờ. Đó là câu trả lời của bạn và đó đáp án từ chuyên mục 'Shoutout'.
AZUZ: There are vehicles, like some fighter jets, that travel faster than the speed of sound. But most folks, you and I, don`t have access to them. A billionaire who is involved in private space travel and electric cars wants to change that. These are designs for something called the Hyperloop. Elon Musk, a billionaire, says it can get from San Francisco to Los Angeles in 30 minutes. It would move at around the speed of sound, using electric motors and air pressure to zip back and forth through a tube. Musk admits there are challenges, but the idea has people talking.	AZUZ: Có những phương tiện, như một số máy bay chiến đấu, di chuyển nhanh hơn tốc độ âm thanh. Nhưng hầu hết mọi người, kể cả bạn và tôi, không được chạm vào chúng. Một tỷ phú trong lĩnh vực hàng không tư nhân và xe hơi điện muốn thay đổi điều đó. Đây là những mẫu thiết kế cho một máy bay phản lực có tên gọi là Hyperloop. Elon Musk, một tỷ phú, cho biết nó có thể bay từ San Francisco đến Los Angeles chỉ trong 30 phút. Nó có thể di chuyển gần với tốc độ âm thanh, sử dụng động cơ điện và áp suất không khí để đẩy đi đẩy lại thông qua một cái ống. Musk thừa nhận sẽ có nhiều thách thức, nhưng ý tưởng này đã được người ta nói đến.
ELON MUSK, BILLIONAIRE: It`s a cross between a Concord, a rail	ELON MUSK, TỶ PHÚ: Đây là một ý tưởng tổng hợp giữa Concord, một

gun, and an air hockey table.	khẩu súng điện, và bảng Air hockey.
UNIDENTIFIED FEMALE: It sounds like something out of the cartoon show, "The Jetsons." A space age method of transport that some say can get you from New York to LA in less than an hour.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nghe cứ như những ý tưởng từ bộ phim hoạt hình, The Jetsons. Một phương tiện đi lại hàng không lâu đời mà một số nói rằng có thể giúp bạn đi từ New York đến Los Angeles trong vòng chưa đầy một giờ.
UNIDENTIFIED MALE: Sort of like an enclosed tube, and we just blast air through that, kind of like, you know, those old-school mail systems where they stuff the package up and it gets sucked up, and it`s going to be launched out of this rail gun, boom, you`re off. 600 miles per hour.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Giống như một ống kín, và chúng tôi chỉ thổi không khí vào đó, giống như, bạn biết đấy, các hệ thống thư tín ở trường học ngày xưa, nơi họ nhồi nhét gói bưu kiện và nó bị hút vào, và nó sẽ được phóng ra khỏi súng điện, và nổ, bạn bị bắn ra ngoài. 600 dặm một giờ.
UNIDENTIFIED MALE: He`s either a visionary, or he`s barking mad, what he`s come up with. But the core of this is a tube that would be on pillars from Los Angeles to San Francisco, and inside there would be capsule cars that would be rocketed forward. Elon Musk basically says that this is the way of the future.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Ông ta hoặc là một người nhìn xa trông rộng, hoặc là bị điên, cái mà ông ta phát minh ra. Nhưng điểm quan trọng của thiết bị này là một cái ống nằm trên các ống trụ từ Los Angeles đến San Francisco, và bên trong sẽ có những chiếc xe khoang có thể bay được về phía trước. Về cơ bản Elon Musk cho biết đây là con đường của tương lai.
UNIDENTIFIED MALE: It is a voice that is needed to move us forward. Somebody that says, you know, these old ways aren`t working. Old transit is kind of boring, it`s inefficient. Why don`t we leapfrog all that with something radical.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đó là một ý tưởng cần thiết để đẩy chúng ta tiến về phía trước. Có người nói rằng, bạn biết đấy, những phương pháp lỗi thời này không có hiệu quả. Phương thức cũ có vẻ nhàm chán, không hiệu quả. Tại sao chúng ta lại không đi tắt đón đầu tất cả những cái này bằng một cái gì đó toàn diện.

UNIDENTIFIED FEMALE: If billionaire entrepreneur Elon Musk has his way, you will be able to do this in another 7 to 10 years.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nếu doanh nhân tỷ phú Elon Musk có cách của mình, bạn sẽ có thể làm được điều này trong 7 đến 10 năm nữa.
UNIDENTIFIED MALE: I don`t think we`re going to be seeing this really any time soon. I think there are other technologies that could dramatically change the way we travel that are going to be available far sooner than anything like this. Autonomous vehicles, commonly called self- driving cars, or driverless cars. You have a number of companies such as Google, Volkswagen and Bosch.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: tôi không nghĩ chúng ta sẽ có thể chứng kiến được thành quả đó trong thời gian gần. Tôi nghĩ rằng có những công nghệ khác có thể thay đổi đáng kể phương thức đi lại của chúng ta mà hoàn thành sớm hơn nhiều so với những thứ như thế này. Phương tiện tự động, thường được gọi là xe tự lái, hoặc xe không người lái. Có một số công ty như Google, Volkswagen và Bosch.
UNIDENTIFIED FEMALE: But in the real world, there will be challenges.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nhưng trong thế giới thực, sẽ có những thách thức.
UNIDENTIFIED MALE: We`re going to have some serious not in my backyard problems.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng tôi đang gặp một số vấn đề nghiêm trọng không thuộc nội bộ của chúng tôi.
UNIDENTIFIED FEMALE: To reduce the resistance and the friction, the air would be pumped from the front to the bottom of the capsule, which would essentially cause it to float on compressed air, so just think of an air hockey table, and that is the kind of effect that you get there.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Để giảm sức điện trở và ma sát, không khí sẽ được bơm từ phía trước xuống dưới đáy của đầu mang khí, cái này chủ yếu sẽ làm cho nó nổi trên mặt khí nén, vì vậy sẽ cần một bảng Air hockey, và đó là loại có hiệu ứng mà bạn nhận được.
UNIDENTIFIED FEMALE: So I am imagining my face, I go, ooh, is this going to be something I want to ride on?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Tôi đang tưởng tượng ra khuôn mặt của tôi, ooh, đây sẽ là một cái gì đó mà tôi muốn ngồi lên?

UNIDENTIFIED MALE: I think so. Because in a controlled environment, speed itself does not actually impact human health.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi nghĩ như vậy. Bởi vì trong một môi trường được kiểm soát thì bản thân vận tốc không thực sự ảnh hưởng đến sức khỏe con người.
AZUZ: Well, the Hyperloop might sound as unbelievable as a car that drives across the water. There it is. Amazing amphibious automobiles. They certainly made some waves as they came floating down the Chicago River last week. Look like cars, but move like jetskis. That`s because they are jetskis. They just have a car`s body on top. The fakeout might deserve some chassis-tisement , but it was all a marketing stunt anyway, so don`t let it drive you nuts. After all, it was a wheelie clever scheme. Time for us to take a break. We`ll be back tomorrow. For CNN STUDENT NEWS, I am Carl Azuz.	AZUZ: Vâng, Hyperloop nghe có vẻ như không thể tin được là một chiếc xe có thể chạy xuyên qua nước. Nó ở đây. Chiếc xe tự động vừa chạy được trên cạn vừa dưới nước này thật tuyệt vời. Chắc chắn chúng đã tạo ra sóng khi chúng lao xuống sông Chicago vào tuần trước. Trông giống như xe hơi, nhưng di chuyển giống mô tô lướt sóng. Vì chúng chính là những mô tô lướt sóng. Chẳng qua là có thân xe ô tô ở bên trên. Những bản nhái có thể được lắp một số khung, nhưng dù sao đó cũng chỉ là một trò quảng cáo, do đó đừng để nó biến bạn trở thành kẻ ngốc. Cuối cùng, đó là thiết kế thông minh. Đã đến lúc chúng ta kết thúc chương trình. Chúng tôi sẽ trở lại vào ngày mai. BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 19/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Whether it`s your first day of the school year or your first day back from the weekend, thank you so much for spending part of it with CNN STUDENT NEWS. My name is Carl Azuz. We start today with the latest developments in Egypt. The country has been in the news recently because of fighting between government forces and people who support Mohammed Morsy.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Dù đây là ngày đầu tiên trong năm học của bạn hay là ngày đầu tiên bạn trở lại sau cuối tuần, thì tôi cũng xin cảm ơn các bạn rất nhiều vì đã dành một phần thời gian với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Tôi là Carl Azuz. Chúng ta sẽ bắt đầu chương trình ngày hôm nay với những diễn biến mới nhất ở Ai Cập. Quốc gia này xuất hiện trên các bản tin gần đây do cuộc giao tranh giữa các lực lượng chính phủ và những người ủng hộ Mohammed Morsy.
He is the former president who was forced out of power this summer. Large groups of Morsy supporters have been hiding inside this mosque	Ông là cựu tổng thống bị buộc phải từ chức vào mùa hè vừa qua. Những nhóm người ủng hộ Morsy đã trốn

in Cairo, Egypt`s capital. On Saturday, security forces raided the mosque and arrested hundreds of people. Morsy`s supporters say the Egyptian government and the military are responsible for starting the violence that`s led to hundreds of deaths. Egyptian officials say terrorists are to blame for the chaos in their country.	bên trong nhà thờ Hồi giáo này tại Cairo, thủ đô của Ai Cập. Vào hôm thứ Bảy vừa qua, lực lượng an ninh đã đột kích vào nhà thờ Hồi giáo và bắt giữ hàng trăm người. Những người ủng hộ Morsy nói rằng chính phủ và quân đội Ai Cập phải chịu trách nhiệm vì đã khơi mào tình trạng bạo lực này dẫn đến cái chết của hàng trăm người. Các quan chức Ai Cập nói rằng những kẻ khủng bố là nguyên nhân gây nên sự hỗn loạn trên đất nước của họ.
In the northwestern part of the U. S., hundreds of firefighters are battling a huge wildfire in Idaho. Over the weekend, an I-reporter captured these photos of the flames. On Saturday, the fire had spread across nearly 93,000 acres. To think of that, it`s roughly the same area as 93,000 football fields. Authorities say strong winds and dry conditions are only feeding the flames. More than 2,200 homes are under evacuation orders. Brianna Keilar has more on this.	Ở vùng tây bắc nước Mỹ, hàng trăm nhân viên cứu hỏa đang chiến đấu với một đám cháy lớn ở Idaho. Cuối tuần qua, một phóng viên mạng đã chụp được những bức ảnh này của đám cháy. Vào hôm thứ Bảy, ngọn lửa đã lan qua gần 93.000 mẫu Anh (hơn 376 triệu m2). Nhắc đến con số này, nó tương đương diện tích của 93000 sân bóng đá. Các nhà chức trách cho biết các đợt gió mạnh và điều kiện khô hanh đã làm cho ngọn lửa càng mạnh hơn. Hơn 2200 gia đình đang được lệnh sơ tán. Brianna Keilar sẽ cung cấp thêm chi tiết về sự việc này.
UNIDENTIFIED FEMALE: I came up here earlier, and the tears started to come and the heart started to race.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Tôi đã đến đây trước đó, và những giọt nước mắt bắt đầu rơi và tim bắt đầu đập nhanh.
BRIANNA KEILAR, CNN CORRESPONDENT: A desperate fight to save lives and property. The so-called Beaver Creek fire is now	BRIANNA KEILAR, PHÓNG VIÊN CNN: Một cuộc chiến khốc liệt để cứu con người và tài sản.

threatening to destroy neighborhoods, vacation homes, and ski areas in Ketchum and Sun Valley, Idaho.	Cái gọi là đám cháy Beaver Creek bây giờ đang đe dọa phá hủy các vùng lân cận, nhà nghỉ, và các khu vực trượt tuyết ở Ketchum và Sun Valley, Idaho.
Residents are being told to get their essential belongings and pets, and get out now.	Người dân đang được yêu cầu mang theo đồ đạc thiết yếu và thú nuôi của mình, và di tán khẩn cấp.
UNIDENTIFIED FEMALE: My mom prompted me to come down, and I didn`t think it was a big deal. And then coming south, I realized I am glad not to be up north.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Mẹ tôi giục tôi đi xuống, và tôi không nghĩ rằng đó là một vấn đề lớn. Và sau đó đi về hướng nam, tôi nhận ra tôi may mắn vì không đi lên phía bắc.
KEILAR: While some people are speeding out of town, others are watching the fire from a nearby hillside. Robert Cole has lived in the area for the past 15 years.	KEILAR: Trong khi một số người đang đi nhanh để thoát khỏi thị trấn, những người khác lại đang quan sát đám cháy từ một sườn đồi gần đó. Robert Cole đã sống trong khu vực này trong 15 năm qua.
UNIDENTIFIED MALE: I`ve seen a lot of disasters in my lifetime, you know, like tornadoes down in Oklahoma where I come from, but never any fires that threatened my home like this.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đã chứng kiến rất nhiều thảm họa trong đời mình, bạn biết đấy như trận lốc xoáy ở Oklahoma, quê hương tôi, nhưng chưa bao giờ có đám cháy nào đe dọa gia đình tôi như thế này.
UNIDENTIFIED MALE: It`s unbelievable, man.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Thật là khó tin.
KEILAR: Jack Dees, a local insurance agent, is getting phone calls from his clients. They want to know where the fire is headed and what`s being done to stop it.	KEILAR: Jack Dees, một đại lý bảo hiểm địa phương, đã nhận được các cuộc gọi từ khách hàng của mình. Họ muốn biết, đám cháy sẽ đi theo hướng nào và người ta đang làm gì để chặn nó lại.
UNIDENTIFIED MALE: Everybody kind of from out of town wants to	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tất cả mọi người ở khu vực ngoài thị trấn

know what`s going on. They`ve got more people helping them, which I think makes them feel a little bit better at a time like this, which is pretty nervewracking.	đều muốn biết chuyện gì đang xảy ra. Họ đã có thêm người giúp mình, điều mà tôi nghĩ rằng làm cho họ cảm thấy tốt hơn một chút vào thời điểm như thế này, điều này khá là phiền phức.
KEILAR: The wildfire was sparked by lightning on August 7, and today, hundreds of local and national firefighters are using everything at their disposal to contain the blaze, which is turning out to be unpredictable and dangerous.	KEILAR: Đám cháy rừng này bén lửa từ trận sét đánh ngày 7 tháng Tám, và ngày hôm nay, hàng trăm nhân viên cứu hỏa địa phương và quốc gia đang tận dụng tất cả mọi thứ mà họ có để có thể khống chế được đám cháy, nhưng đám cháy càng trở nên khó đoán và nguy hiểm.
AZUZ: About three months ago, the city of Moore, Oklahoma was hit by an EF5 tornado. 24 people were killed. Two elementary schools completely destroyed, and 24 other schools were damaged. Last Friday was the first day of the new school year in Moore. Nick Valencia caught up with the students and teachers to talk about what it was like to start back there.	AZUZ: Khoảng ba tháng trước, thành phố Moore, Oklahoma bị tấn công bởi một cơn lốc xoáy EF5. 24 người đã thiệt mạng. Hai trường tiểu học bị phá hủy hoàn toàn, và 24 trường học khác bị tàn phá. Thứ Sáu tuần trước là ngày đầu tiên của năm học mới ở Moore. Nick Valencia đã trao đổi với các sinh viên và giáo viên về quá trình bắt đầu lại ở đây diễn ra như thế nào.
NICK VALENCIA, CNN CORRESPONDENT: There a lot of emotions when it`s time to go back to school, especially when part of that school is not there anymore.	NICK VALENCIA, PHÓNG VIÊN CNN: Có rất nhiều cảm xúc khi quay trở lại trường học, đặc biệt là khi một phần của ngôi trường không còn ở đây nữa.
UNIDENTIFIED MALE: You look at that. That is destroyed. I don`t know how we survived this.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Nhìn kìa. Nó đã bị phá hủy. Em không biết làm thế nào bọn em có thể sống sót sau đợt tàn phá này.

VALENCIA: I first met Dylan Ellis nearly three months ago, in the days immediately following the EF5 tornado that wrecked Moore, Oklahoma and left 24 people dead. The word hero got thrown around a lot during those days, but Ellis really was nothing short of one.	VALENCIA: Tôi gặp Dylan Ellis đầu tiên cách đây gần ba tháng, vào đúng những ngày sau cơn lốc xoáy EF5 càn quét Moore, Oklahoma và làm 24 người thiệt mạng. Trong quãng thời gian đó có rất nhiều anh hùng nổi lên, nhưng Ellis thực sự không kém gì một người hùng.
DYLAN ELLIS, STUDENT: I see her start to go up. I jump on her, lay on her, and then grab on to the bottom of these lockers that were in the ground.	DYLAN ELLIS, HỌC SINH: Cháu nhìn thấy cậu ấy bắt đầu đi lên. Cháu nhảy lên người cậu ấy, nằm trên người cậu ấy, và sau đó tóm lấy đáy của những cái tủ khóa ở dưới đất.
VALENCIA: Like most of the students who survived the tornado, Ellis had a lot of time over the summer to think about what happened. Excited, nervous, anxious, those are just some of the feelings he said he has had about starting eighth grade, and after everything that happened, he says he is just ready for things to be back to normal again.	VALENCIA: Giống như hầu hết những học sinh sống sót sau cơn lốc xoáy, Ellis đã có rất nhiều thời gian trong mùa hè để suy nghĩ về những gì đã xảy ra. Hồi hộp, lo lắng, sợ hãi, đó chỉ là một số trong những cảm xúc mà cậu bé chia sẻ khi bắt đầu năm học lớp tám, và sau khi tất cả mọi thứ đã xảy ra, cậu bé nói rằng cậu sẵn sàng cho mọi việc được trở lại bình thường.
DYLAN ELLIS, STUDENT: It is going to be a process to get it back, but it`s going to eventually get the way it was before.	DYLAN ELLIS, HỌC SINH: Sẽ mất một quá trình để mọi thứ quay trở lại, nhưng cuối cùng mọi việc cũng sẽ trở lại như trước đây.
VALENCIA: First grade teacher Wayne Lamaze wishes it was that easy. Her school, Briarwood Elementary, took a direct hit from the tornado. She laid on her students and even played music to them as the debris rained down on them.	VALENCIA: Giáo viên lớp 1, cô Wayne Lamaze mong muốn quá trình sẽ diễn ra dễ dàng. Trường học của cô, trường tiểu học Briarwood, đã bị ảnh hưởng trực tiếp từ cơn lốc xoáy. Cô đã nằm xuống che chắn cho học sinh của mình và thậm chí chơi nhạc cho chúng nghe khi các mảnh vỡ bay xuống bọn trẻ.

MAYES: You heard of children that don`t want to go to school, the ones that I had last year, I saw them this summer, and they would tell me, 'I don`t want to go to school, Ms. Mayes'. That breaks my heart, coz' you know, because they kind of lost their innocence.	MAYES: Các bạn đã nghe tin về những trẻ em không muốn đi học, những em mà tôi đã nhắc đến năm ngoái, tôi đã ghé thăm chúng vào mùa hè vừa qua, và chúng đã nói với tôi, 'con không muốn đi học, thưa cô Mayes'. Điều đó làm trái tim tôi tan nát, bởi vì, bạn biết đấy, chúng dường như mất đi sự ngây thơ của mình.
VALENCIA: And as she welcomes new students to their temporary buildings this year, she says the most difficult part for her will be making them feel that they are safe.	VALENCIA: Và khi cô chào đón học sinh mới vào các giảng đường tạm thời của họ trong năm nay, cô cho biết điều khó khăn nhất đối với cô sẽ là làm cho học sinh cảm thấy rằng chúng được an toàn.
MAYES: A thunderstorm might scare me, but there is so much love in the world, and that`s what we are going to teach the children, too, that`s the strength that we have to draw on.	MAYES: Một cơn bão có thể làm tôi sợ hãi, nhưng có quá nhiều tình yêu trên thế giới, và đó cũng là những gì chúng tôi sẽ dạy các em, đó là sức mạnh mà chúng ta phải chú trọng.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. During an NFL play, what unit has a total of seven people on the field? If you think you know it, then shout it out. Is it the offense, defense, special teams or officials? You`ve got 3 seconds, go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục 'Shoutout'. Trong một trận đấu của NFL (National Football League- Liên đoàn Bóng bầu dục Quốc gia), đội nào có tổng cộng 7 người trên sân? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết đáp án, vậy hãy hét lên. Là đội hình tấn công, đội phòng thủ, các đội đặc biệt hay đội trọng tài? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
The referee leads a team of seven on-field officials during an NFL game. That is your answer and that`s your shoutout.	Trọng tài chính chỉ đạo một nhóm gồm bảy trọng tài trên sân trong một trận đấu của NFL. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên

	mục Shoutout.
AZUZ: NFL officials include an umpire, a linesman, a field judge. But it`s one job where you do not usually see women. There are no full-time female NFL referees. That may soon change. In Friday`s pre-season game between the New Orleans Saints and the Oakland Raiders, the line judge was a 39-year-old mother of three. Sarah Thomas says she did not start out to break a gender barrier.	AZUZ: Nhóm trọng tài của NFL bao gồm một trọng tài, một trọng tài biên, một trọng tài sân. Nhưng đó là một công việc mà bạn không thường nhìn thấy phụ nữ. Không có một trọng tài nữ chính thức nào tại NFL. Điều đó có thể sẽ sớm thay đổi. Tại trận đấu trước mùa giải vào hôm thứ Sáu giữa New Orleans Saints và Oakland Raiders, trọng tài biên là một phụ nữ 39 tuổi, mẹ của ba đứa con. Sarah Thomas nói rằng cô đã không phải là người khởi đầu phá vỡ rào cản giới tính.
SARAH THOMAS, AUDITIONING TO BE NFL REFEREE: Collectively, we`re one when we`re on that field, and we are all out there trying to strive for the same reasons, same goals, to work the perfect game. So the fact that I`m female, you know, I can`t change that. I`m just - I am out here as an official.	SARAH THOMAS, LUYỆN TẬP ĐỂ TRỞ THÀNH TRỌNG TÀI NFL: Nhìn chung, trên sân thì chúng tôi đều là một, và tất cả chúng tôi đều ở đó cố gắng phấn đấu vì cùng một lý do, cùng một mục tiêu, để có được một trận đấu hoàn hảo. Vì vậy, việc tôi là phụ nữ, bạn biết đấy, tôi không thể thay đổi điều đó. Tôi chỉ là, tôi ở đây với tư cách là một trọng tài.
AZUZ: Thomas has been officiating college-level games for seven years. She`s auditioning for the NFL. A league executive says they are just looking for the best officials, regardless of gender, and an NFL safety says as long as she is making the right calls, she`ll be hated just like the rest of them.	AZUZ: Thomas đã làm trọng tài trong các trận đấu ở đại học trong bảy năm. Và bà đang tham gia thử việc để có thể làm việc cho NFL. Một ủy viên của giải nói rằng họ chỉ muốn tìm kiếm những trọng tài xuất sắc nhất, bất kể giới tính, và một nhân viên an ninh của NFL nói rằng miễn là bà ấy làm việc công minh thì bà ấy sẽ bị ghét giống như những trọng tài còn lại.

The NBA is the only American pro sports league that`s had female refs. It hired Dee Kantner and Violet Palmer in 1997.	NBA là liên đoàn thể thao chuyên nghiệp của Mỹ duy nhất đã từng có trọng tài nữ. Họ đã thuê Dee Kantner và Violet Palmer vào năm 1997.
How would this affect the NFL? This is what we`re talking about on today`s blog. It is at cnnstudentnews.com. You must be 13 or older to comment.	Điều này ảnh hưởng đến NFL như thế nào? Đây là những gì chúng ta sẽ thảo luận trong blog của ngày hôm nay. Tại cnnstudentnews.com. Bạn phải 13 tuổi trở lên mới được bình luận.
Another sports story. Major League Baseball is considering instant replay. Major League Baseball is considering instant replay. Like that.	Một câu chuyện thể thao khác. Giải bóng chày MLB đang xem xét việc phát lại các cảnh quay ngay lập tức. Giải bóng chày MLB đang xem xét việc phát lại các cảnh quay ngay lập tức. Như thế này
Right now, only certainly home run calls are reviewable. The expanded replay system would cover more calls, but not all of them. And managers will only get three challenges per game. One in the first six innings, two more after that. Supporters say this could help speed up the game. They say the average replay review takes less time that when a manager argues a call. Some owners aren`t so sure about that. And owners still have to vote on the expanded replay proposal. It would have to be approved by the players and umpires, too.	Hiện tại, chắc chắn chỉ có những pha 'homerunner' mới xem lại được. Chương trình phát lại mở rộng thì sẽ có thêm các pha khác, nhưng không phải tất cả các pha. Và các nhà quản lý sẽ chỉ có ba cơ hội tranh cãi ở mỗi trận đấu. Một lệnh trong sáu lượt chơi đầu tiên, hai lệnh sau đó. Những người ủng hộ cho rằng điều này có thể giúp tăng tốc độ của trận đấu. Họ nói rằng việc phát lại trong một trận đấu trung bình mất ít thời gian hơn khi một người quản lý tranh cãi về một pha bóng nào đó. Một số chủ sở hữu không chắc chắn về điều đó. Và những người chủ sở hữu vẫn phải biểu quyết về đề nghị phát lại thêm một số pha bóng. Điều này cũng sẽ phải được sự chấp thuận của các cầu thủ và trọng tài nữa.

If expanded replay goes into effect, it will mean changes for announcers, as well. Their work can affect people`s view of the game. Dr. Sanjay Gupta met one minor league announcer who is hoping to make a broader impact.	Nếu chương trình phát lại dài hơn có hiệu lực, có nghĩa là cũng sẽ có sự thay đổi cho bình luận viên nữa. Công việc của họ có thể ảnh hưởng đến sự theo dõi của khán giả về trận đấu. Bác sỹ Sanjay Gupta đã gặp một bình luận viên trong một giải đấu nhỏ người đang hy vọng sẽ tạo ra một tác động rộng lớn hơn.
DR. SANJAY GUPTA, CNN CHIEF MEDICAL CORRESPONDENT: It`s Wednesday night at the ballpark in Syracuse, New York. Up in the press box, calling the game, Jason Benetti, the voice of the Syracuse Chiefs. Although he has a loyal following, few would recognize him off the field.	BÁC SỸ SANJAY GUPTA, TRƯỞNG NHÓM PHÓNG VIÊN Y TẾ CỦA CNN: Đó là một đêm thứ Tư tại sân chơi bóng chày ở Syracuse, New York. Ở trên khu báo chí, phát thanh tới trận đấu, Jason Benetti, bình luận viên của Syracuse Chiefs. Mặc dù anh đã có một lượng fan trung thành, nhưng ít người có thể nhận ra anh khi không ở trên sân.
JASON BENETTI, SYRACUSE CHIEF`S ANNOUNCER: I like that people are surprised.	JASON BENETTI, BÌNH LUẬN VIÊN CHÍNH CỦA SYRACUSE: Tôi thích cảm giác mọi người sẽ ngạc nhiên.
GUPTA: Benetti has a mild form of cerebral palsy. He`s lived with the stares and glares that come with being different. But he`s overcome that. He`s wicked smart. And he`s got degrees in journalism and law, and Benetti knows his condition is something to be proud of, as he says. He now does television as well radio.	GUPTA: Benetti mắc bệnh bại não dạng nhẹ. Anh đã sống với những ánh nhìn và soi mói vì khác với mọi người. Nhưng anh đã vượt qua được điều đó. Anh đặc biệt thông minh. Và anh đã có bằng cấp về báo chí và luật, và Benetti biết tình trạng của mình là một điều đáng để tự hào, như anh nói. Bây giờ anh làm chương trình truyền hình cũng như đài phát thanh.
BENETTI: If my look is an issue for somebody on television, great. I`m going to change your mind.	BENETTI: Nếu vẻ bề ngoài của tôi là một vấn đề đối với ai đó trên truyền hình, tốt thôi. Tôi sẽ khiến

	mọi người thay đổi suy nghĩ.
GUPTA: Benetti realizes he`s also an inspiration to young people who have disabilities. This month, he hosted a group of campers with CHAT, that is an organization that helps children who cannot speak use advanced technology to communicate.	GUPTA: Benetti nhận ra anh cũng là một nguồn cảm hứng đối với những người trẻ tuổi, những người khuyết tật. Tháng vừa rồi, anh đã tổ chức một nhóm trại hè với CHAT, một tổ chức giúp trẻ em bị câm sử dụng công nghệ tiên tiến để giao tiếp.
BENETTI: It`s fantastic. I love seeing the light bulb go off for people, because many light bulbs have gone off for me.	BENETTI: Thật tuyệt vời. Tôi thích nhìn thấy những ánh đèn chiếu sáng cho mọi người, bởi vì rất nhiều bóng đèn đã chiếu sáng cho tôi.
GUPTA: Eventually, Benetti would like to write more, but, for now, live is full of locker rooms, player interviews, and books of stats. And for Benetti, he`d have it no other way.	GUPTA: Cuối cùng, Benetti muốn viết nhiều hơn, nhưng, hiện tại, cuộc sống của anh đã kín với những phòng thay quần áo, phỏng vấn cầu thủ, và sổ sách, số liệu thống kê. Và với Benetti, anh chắc chắn sẽ có được điều đó.
AZUZ: CNN STUDENT NEWS roll call. It`s a new segment, gives us a chance to involve more schools than ever in our show. Maybe yours can be one. There are two ways to be considered for a mention. If you are on social media, go to our FaceBook page at FaceBook.com/cnnstudentnews. Or on Twitter, you can send us a tweet @cnnstudentnews. Tell us your school name, mascot, city and state. Or teachers, you can send us an email. The link for that is on our home page. You have to be a teacher or a student who`s 13 or older to request a mention on the roll call.	AZUZ: Chuyên mục điểm danh BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đây là phần mới, cho chúng ta một cơ hội để tham gia vào chương trình ở trường học hơn bao giờ hết trong chương trình của chúng tôi. Có thể bài viết của bạn có thể là một trong số được chọn. Có hai cách để được xem xét đề cập đến. Nếu bạn đang trên phương tiện truyền thông xã hội, hãy vào trang Facebook của chúng tôi tại facebook.com/cnnstudentnews. Hoặc trên Twitter, bạn có thể gửi cho chúng tôi một tweet tại @ cnnstudentnews. Hãy cho chúng tôi tên ở trường của bạn, linh vật, thành

	phố và tiểu bang của bạn. Hoặc giáo viên, bạn có thể gửi email cho chúng tôi. Liên kết trên trang chủ của chúng tôi. Bạn phải là một giáo viên hoặc một học sinh từ 13 tuổi trở lên để yêu cầu được nhắc tới trong chương trình Điểm danh.
Before we go, we`ve got a demolition disappearing act. This building is on a California college campus. Now you see it, now you don`t. Magic trick was all smoke and mirrors. Well, all smoke. About 460 pounds of explosives as well. The demolition was described as a man-made earthquake. Researchers plan to study it to learn what might happen when a real earthquake hits the area. Depending on what they learn, the results should be ground breaking. Yeah, we admit, that was bad, but don`t blame us. Earthquake puns are really no one`s fault. I`m Carl Azuz. Have a great day.	Trước khi kết thúc chương trình, chúng ta vừa có sẽ nói tới sự biến mất của một tòa nhà bị sụp đổ. Tòa nhà này nằm trong khu giảng đường của đại học California. Bây giờ bạn nhìn thấy, bây giờ không nhìn thấy nữa. Cảnh mờ ảo này là do khói và gương. Vâng, tất cả là khói. Khoảng 460 kg chất nổ nữa. Sự phá hủy này được miêu tả như một trận động đất nhân tạo. Các nhà nghiên cứu dự định sẽ nghiên cứu nó để tìm hiểu chuyện gì có thể xảy ra nếu một trận động đất thật sự xảy ra ở khu vực này. Tùy thuộc vào họ tìm ra được những gì, kết quả sẽ rất kinh ngạc. Vâng, chúng tôi thừa nhận, điều đó thật tệ, nhưng đừng đổ lỗi cho chúng tôi. Những trò chơi chữ về trận động đất thực sự không phải lỗi của ai cả. Tôi là Carl Azuz. Chúc một ngày tốt đẹp.

CNN Student News 20/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: When it comes to guitars, there are six strings, 12 strings. One guitar has landed a record deal with no strings attached. That story is coming up today on CNN STUDENT NEWS, but first, we`re covering two forms of severe weather. Out in the western U.S., we`re talking about fire. Idaho is dealing with the worst of this. More than 400,000 acres across the state have been burned. Thousands of homes are threatened. The forecast of thunderstorms means good and bad news. Rain could help fight the flames. Lightning might spark new fires.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Khi nói đến ghi ta, có loại sáu dây, loại 12 dây. Một cây đàn ghi ta đã đã giúp giành được một hợp đồng thu âm mà không có dây nào. Câu chuyện đó sẽ xuất hiện trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN hôm nay, nhưng đầu tiên, chúng ta hãy cùng điểm qua hai loại hình thời tiết khắc nghiệt. Ở miền Tây Hoa Kỳ, chúng ta nói tới lửa. Idaho đang phải đối phó với điều tồi tệ nhất về lửa. Hơn 400.000 mẫu Anh trên toàn tiểu bang đã bị thiêu rụi. Hàng ngàn ngôi nhà bị đe dọa. Dự báo có bão có thể vừa là tin tốt vừa là tin xấu. Mưa có thể giúp dập tắt những ngọn lửa. Nhưng sét có thể châm lửa cho những đám cháy mới.
Down in the southeastern U.S., rain	Xuống miền đông nam Hoa Kỳ, mưa

is the problem. Storm front that stalled out is drenching that part of the country. Flood watches and warnings are stretching across the region. This video was shot in Gulfport, Mississippi.	đang là vấn đề. Cơn bão trước đó đã ngừng lại giờ đang nhấn chìm cả khu vực đó của đất nước. Những cảnh báo về lũ đang được thông báo trong toàn khu vực. Video này được quay ở Gulfport, Mississippi.
Also, this, too. These cars were in the parking lot of a church in Gulfport. The bishop said they were in services. When they came out, they saw that the church was surrounded by water that was waist-deep.	Video này cũng vậy. Những chiếc xe này đang ở trong bãi đậu xe của một nhà thờ ở Gulfport. Giám mục nói rằng họ đang làm lễ. Khi họ bước ra, họ thấy nhà thờ được bao quanh bởi toàn nước ngập đến tận eo.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is this legit? The Korean War, which started in 1950, never officially ended.	MỘT PHỤ NỮ: Điều này có đúng không? Chiến tranh Triều Tiên, bắt đầu vào năm 1950, chưa bao giờ chính thức kết thúc.
It`s true. An armistice stopped the armed conflict in 1953, but there`s never been a peace treaty.	Đúng. Một hiệp ước đình chiến đã chấm dứt cuộc xung đột vũ trang vào năm 1953, nhưng chưa bao giờ có một hiệp ước hòa bình.
AZUZ: North Korea has threatened to end that armistice several times, even as recently as earlier this year. But the country`s relationship may be slowly improving, which could mean reunions for families split apart during the Korean War.	AZUZ: Bắc Triều Tiên đã nhiều lần đe dọa sẽ chấm dứt hiệp ước đình chiến, thậm chí gần đây nhất là vào đầu năm nay. Nhưng mối quan hệ của nước này có thể đang được cải thiện dần dần, điều này có thể đồng nghĩa với việc sẽ có các cuộc đoàn tụ cho các gia đình bị chia cắt trong chiến tranh Triều Tiên.
There is no direct phone or mail contact between North and South Korea. People were separated from their siblings, their parents, their children for decades. No idea if they might ever see them again. That is	Không hề có những cuộc điện thoại trực tiếp hay liên lạc thư từ giữa người dân Bắc và Nam Triều Tiên. Mọi người đã bị chia cắt với anh chị em ruột, cha mẹ, con cái của mình trong nhiều thập kỷ qua. Không biết

why organized reunions like this one can be so emotional. The reunions are rare and short, and some subjects are off-limits for discussion. Before this one in 2010, one man talked about reuniting with his sister he hadn`t seen in nearly 60 years.	liệu họ có thể gặp lại người thân không. Đó là lý do tại sao các cuộc đoàn tụ được tổ chức như thế này có thể cảm động đến thế. Các cuộc đoàn tụ như thế này rất hiếm hoi và ngắn ngủi, và một số chủ đề không được phép thảo luận. Trước đó vào năm 2010, một người đàn ông đã nói về việc đoàn tụ với người em gái mà ông đã không được gặp trong gần 60 năm.
KIM BYUNG-KI, SEPARATED FROM SISTER (through translator): I want to talk to her. I want to hug her. I want to show her I care. We have to talk and ask about her life. But I`m sad we can`t. I`m happy. I`m curious about how she lives. I`m very curious.	KIM BYUNG-KI, BỊ CHIA CẮT VỚI EM GÁI (qua phiên dịch): Tôi muốn nói chuyện với em gái mình. Tôi muốn ôm em ấy. Tôi muốn cho em ấy thấy là tôi quan tâm tới em ấy. Chúng tôi phải nói chuyện và hỏi thăm về cuộc sống của em ấy. Nhưng tôi rất buồn vì chúng tôi không thể. Tôi hạnh phúc. Tôi tò mò muốn biết em mình sống thế nào. Tôi rất muốn biết.
AZUZ: 2010 was the last reunion, but North and South Korea have agreed to resume them starting next month.	AZUZ: Năm 2010 là cuộc hội ngộ cuối cùng, nhưng Bắc và Nam Triều Tiên đã thống nhất sẽ tiếp tục bắt đầu lại vào tháng tới.
Our next story today is about a man named Werner Herzog. He`s an award- winning German film director. He`s done movies, documentaries, TV. He doesn't own a cell phone, but one of his most recent projects is about texting, and it is sponsored by a group of cell phone service providers. Herzog has a unique way of warning people not to text and drive. He`s interviewed both those who`ve been affected by	Câu chuyện tiếp theo của chúng ta hôm nay là về một người đàn ông tên là Werner Herzog. Ông là một đạo diễn phim người Đức đã từng đạt giải thưởng. Ông đã làm phim điện ảnh, phim tài liệu, phim truyền hình. Ông không dùng điện thoại di động, nhưng một trong những dự án gần đây nhất của ông là về nhắn tin, và nó được tài trợ bởi một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động. Herzog có một cách độc đáo

someone who has, and those who`ve hurt others by doing it.	để cảnh báo mọi người không nên nhắn tin trong lúc lái xe. Ông đã phỏng vấn cả những người bị ảnh hưởng bởi người nào đó đã nhắn tin trong lúc lái xe, và những người gây ra tổn thương cho người khác khi làm như vậy.
CHANDLER GERBER: This was the last text message I sent before I caused an accident that killed three people.	CHANDLER GERBER: Đây là tin nhắn cuối cùng tôi đã gửi trước khi tôi gây ra một tai nạn giết chết ba người.
AZUZ: It`s powerful and it`s understated. Herzog says he didn`t need to show wrecks and blood and glass to make his point. He adds that if the project prevents a single accident, it was worth doing. The short film called "From One Second to the Next." You might see it in the months ahead. It is scheduled to be sent to 40,000 high schools.	AZUZ: Nó có tác động mạnh mẽ và nói giảm đi nhiều. Herzog nói rằng ông không cần phải đưa ra hình ảnh các phương tiện hỏng hóc và máu và thủy tinh để nói lên quan điểm của mình. Ông cho biết thêm rằng nếu dự án này chỉ ngăn ngừa được một vụ tai nạn thôi thì cũng đáng để thực hiện. Bộ phim ngắn có tên là “Sau Một Giây.” Bạn có thể xem nó trong vài tháng tới. Nó được dự kiến sẽ được gửi đến 40.000 trường trung học.
In the meantime, we interviewed some high school students over the summer and asked them about texting while driving. That is the subject of today`s CNN STUDENT NEWS viewfinder segment.	Trong khi đó, chúng tôi đã phỏng vấn một số học sinh trung học trong mùa hè này và hỏi họ về việc nhắn tin trong khi lái xe. Đó là chủ đề của chuyên mục kính ngắm trong BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày hôm nay.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: I guess to continue to inform them. And if you know your friend is driving, don`t respond to them. Don`t even let them be tempted by texting them. If you	MARILYN PRIMOVIC, HỌC SINH TRUNG HỌC CUỐI CẤP: Tôi nghĩ nên tiếp tục cảnh báo họ. Và nếu bạn biết bạn của bạn đang lái xe, không nên đáp lời họ. Thậm chí không được để họ bị cám dỗ bằng

know they are going somewhere, don`t shoot them a text saying anything. Just be a good friend and try to help them resist the temptation.	cách nhắn tin cho họ. Nếu bạn biết họ đang lái xe đi đâu đó, không nên gửi tin nhắn nói gì với họ. Hãy là một người bạn tốt và cố gắng giúp họ chống lại sự cám dỗ đó.
MYKEL SKINNER, HIGH SCHOOL JUNIOR: Know the consequences. You know, you hear that people die, but I think until you really lose someone close to you or maybe a friend in your school has died from texting while driving, you're not really going to understand the consequences. You`re going to think 'it`s not going to happen to me'.	MYKEL SKINNER, HỌC SINH NĂM BA TRUNG HỌC: Hãy nhận thức rõ những hậu quả. Bạn biết đấy, bạn nghe thấy có người chết, nhưng tôi nghĩ rằng bạn sẽ không thực sự hiểu được những hậu quả của nó cho đến khi bạn thực sự mất đi một người nào đó thân thiết với bạn hoặc có thể là một người bạn cùng trường đã chết do nhắn tin trong khi lái xe. Bạn sẽ nghĩ rằng 'điều đó sẽ không xảy ra với mình'.
GARLAND JONES, HIGH SCHOOL SENIOR: Just make them conscious and aware of the fact that it`s not worth it. That it`s not worth it to just risk your life over a text message that you are talking to someone right now and you could talk to them later.	GARLAND JONES, HỌC SINH TRUNG HỌC CUỐI CẤP: Chỉ cần làm cho họ có ý thức và nhận thức được thực tế là không đáng để làm thế. Rằng không đáng để mạo hiểm cả mạng sống của mình chỉ để nhắn tin nói chuyện với người nào đó ngay lúc này vì bạn có thể nói chuyện với họ sau đó.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: It sounds funny, but I always tell my brother, "this is my life or your life". You don`t want the last text message to be like on a commercial, and your mom sees you wrapped around a tree. It`s kind of vulgar, but it`s not cool.	AMAYA CARR, HỌC SINH TRUNG HỌC CUỐI CẤP: Nghe có vẻ buồn cười, nhưng tôi luôn nói với em trai mình, "đây là cuộc sống của chị hay của em". Em không muốn tin nhắn cuối cùng của mình được đăng lên phương tiện truyền thông, và mẹ nhìn thấy em được bọc lại ở quanh một cái cây. Nghe có vẻ hơi thô thiển, nhưng điều đó không hề hay ho gì.

GORDON CLARK, HIGH SCHOOL SENIOR: Texting and driving is already illegal in Georgia, but I think a nice public safety announcement with Morgan Freeman doing the voice-over, I think that might get people to stop texting and driving.	GORDON CLARK, HỌC SINH TRUNG HỌC CUỐI CẤP: Nhắn tin trong lúc lái xe là bất hợp pháp ở Georgia, nhưng tôi nghĩ rằng một thông báo an toàn công cộng đẹp mắt với giọng nói của Morgan Freeman, tôi nghĩ điều đó có thể làm cho mọi người không nhắn tin trong lúc lái xe nữa.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: Everybody would get one of these don`t- text-and-drive wrist bands, so that, you know, when you get the urge to pull out your phone and text and drive, you look at the wrist band and it reminds you to not text and drive. So I think, you know, things like little accessories like these really help to remind teens not to text and drive.	NICK MUSEY, HỌC SINH TRUNG HỌC CUỐI CẤP: Tất cả mọi người sẽ nhận được một trong những dải băng đeo tay với khẩu hiệu "xin đừng nhắn tin trong lúc lái xe", do đó, bạn biết đấy, khi bạn muốn lấy điện thoại ra và nhắn tin trong lúc lái xe, bạn nhìn vào dải băng trên cổ tay và nó nhắc nhở bạn không nên nhắn tin trong lúc lái xe. Vì vậy, tôi nghĩ, bạn biết đấy, những thứ như những phụ kiện nhỏ như thế này thực sự giúp nhắc nhở các bạn trẻ không nên nhắn tin trong khi đang lái xe.
AZUZ: It`s a CNN STUDENT NEWS roll call. Today we`re featuring schools from Arizona, Georgia, and Texas. This new segment gives your school the chance to be mentioned on CNN STUDENT NEWS. If you`re a teacher or you are a student who is at least 13 years old, there are two ways to be considered. If you`re on social media, you can find us at Facebook.com/cnnstudentnews. You can tweet us at cnnstudentnews, or you can send us an email.	AZUZ: Đây là mục điểm danh của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Hôm nay chúng ta có các trường từ Arizona, Georgia và Texas. Phần mới này cung cấp cho trường học của bạn có cơ hội được nhắc đến trên BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Nếu bạn là một giáo viên hoặc bạn là một sinh viên ít nhất là 13 tuổi, có hai cách để được xem xét. Nếu bạn truy cập các phương tiện truyền thông xã hội, bạn có thể tìm thấy chúng tôi tại Facebook.com / cnnstudentnews. Bạn có thể gửi tin nhắn qua Twitter cho chúng tôi tại

	cnnstudentnews, hoặc bạn có thể gửi thư điện tử cho chúng tôi.
So who made the roll call today? We`ve got Patriots of Independence High in Glendale, Arizona. Ms. Perry, you can claim first. The Heritage High Patriots in Conyers, Georgia. You guys made the roll today too. And the Fairhill School Falcons in Dallas, Texas. Thanks to all of you for watching.	Vậy ai đã được nhắc tới trong mục điểm danh ngày hôm nay? Chúng ta có Trường Trung Học Độc Lập Ái Quốc tại Glendale, Arizona. Cô Perry, cô có thể đưa ra yêu cầu đầu tiên. Trường Trung Học Di Sản Ái Quốc ở Conyers, Georgia. Các bạn cũng có mặt trong mục điểm danh hôm nay. Và Trường Trung Học Fairhill Falcons tại Dallas, Texas. Cảm ơn các bạn đã theo dõi chương trình.
There is another way to get on CNN STUDENT NEWS. You can introduce our show. If you are a teacher, again, or a student who`s 13 or older, you can do this with an i-report. This is how.	Có một cách khác để được lên BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Bạn có thể giới thiệu chương trình của chúng tôi. Nếu bạn là một giáo viên, một lần nữa, hoặc một học sinh từ 13 tuổi trở lên, bạn có thể thực hiện điều này với một bài i-report . Đây là hướng dẫn.
AZUZ: Teachers, here is how you and your students ages 13 and older can submit an i-report to CNN STUDENT NEWS. First, you just shoot your story, and it should be digital, because this is a no-tape zone. Also it should have only talking, so no songs, no music. Once that`s done, upload it to us at ireport.com/cnnstudentnews. Just click "share your story." And finally, look for our email in your inbox. We will have to get in touch with you before we can air your video. I-report for CNN STUDENT NEWS, we	AZUZ: Các giáo viên, đây là cách bạn và học sinh từ 13 tuổi trở lên của bạn có thể gửi một báo cáo tới BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đầu tiên, bạn chỉ cần quay lại câu chuyện của bạn, và nên sử dụng kỹ thuật số, bởi vì đây là phần không sử dụng băng. Ngoài ra nó chỉ nên có bài nói chuyện, vì vậy không nên có bài hát, không nên có nhạc. Khi quay xong, tải lên cho chúng tôi tại ireport.com / cnnstudentnews. Chỉ cần nhấp vào chia sẻ câu chuyện của bạn. Và cuối cùng, tìm kiếm email của chúng tôi trong hộp thư đến của bạn. Chúng tôi sẽ phải liên lạc với bạn trước khi

hope you`ll be able to say that, too.	chúng tôi có thể phát sóng video của bạn. Mục i-report trên BẢN TIN SINH VIÊN CNN, chúng tôi hy vọng bạn có thể nói cả câu đó nữa.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. In the U.S. music industry, what is the highest category for recording sales? If you think you know it, then shout it out. Is it diamond, gold, platinum or tungsten? You`ve got 3 seconds, go.	MỘT PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục Shoutout. Trong ngành công nghiệp âm nhạc Mỹ, giải thưởng nào cao nhất dựa trên cho doanh số bán đĩa? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, hãy hét lên nào. Đó là kim cương, vàng, bạch kim hoặc vonfram? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
A single or album that sells 10 million copies or more has gone diamond, the highest category there is. That is your answer and that`s your shoutout.	Một đĩa đơn hoặc album bán được 10 triệu bản trở lên được giải kim cương, loại cao nhất hiện có. Đó là câu trả lời của bạn và đó là câu trả lời cho mục Shoutout.
AZUZ: For diamond, we`re talking about artists like Adele, Usher, Justin Bieber. Curtis Fields, not in the diamond category, but he`s starting to make a name for himself in the music industry, especially because of the unique instrument he used for his first big audition.	AZUZ: Đối với giải kim cương, chúng ta nói đến các nghệ sĩ như Adele, Usher, Justin Bieber. Curtis Fields, không nằm trong danh sách những nghệ sỹ được giải kim cương, nhưng anh đang bắt đầu làm lên tên tuổi của riêng mình trong ngành công nghiệp âm nhạc, đặc biệt là do một nhạc cụ độc đáo mà anh sử dụng cho buổi thử giọng quan trọng đầu tiên của mình.
Victor Blackwell tells us how this musician is making the most of an app- ortunity.	Victor Blackwell sẽ cho chúng ta biết nhạc sĩ này đang tạo nên một cơ hội lớn như thế nào.
VICTORY BLACKWELL, CNN CORRESPONDENT: Yes, he is actually playing the guitar on his iPhone. Curtis Fields has become one of the first musicians to land a major record deal using simply his	VICTORY BLACKWELL, PHÓNG VIÊN CNN: Vâng, anh ấy thực sự đang chơi ghi ta bằng iPhone của mình. Curtis Fields đã trở thành một trong những nhạc sĩ đầu tiên giành được một hợp đồng thu âm lớn chỉ

iPhone.	đơn giản sử dụng iPhone của mình.
CURTIS FIELDS, MUSICIAN: I started playing my iPhone, because I didn`t have the money to purchase a keyboard. And I didn`t really think of it as this is something that can take me somewhere, I just thought of it as this is fun.	CURTIS FIELDS, NHẠC SỸ: Tôi bắt đầu chơi nhạc bằng iPhone của mình, vì tôi không có tiền để mua một cây đàn. Và tôi thực sự không nghĩ rằng đây là điều có thể đưa tôi tới một nơi nào đó, tôi chỉ nghĩ rằng điều này khá thú vị.
BLACKWELL: Fields went to an audition, where he met Ray Daniels, who was immediately impressed.	BLACKWELL: Fields đã đến một buổi thử giọng, ở đó anh gặp Ray Daniels, người đã bị ấn tượng ngay lập tức.
RAY DANIELS, FIELDS` MANAGER: Actually, I remember Curtis calling me the next morning like, hey, are you serious about working with me, because my son and my girl are sleeping on the floor...	RAY DANIELS, QUẢN LÝ CỦA FIELDS : Thực ra, tôi nhớ Curtis đã gọi cho tôi vào sáng hôm sau nói, này, có thật là anh muốn hợp tác với tôi không, bởi vì con trai và con gái của tôi đang ngủ trên sàn nhà ...
BLACKWELL: Daniels agreed to be Field`s manager, along with colleague Davon Washington. They took him to meet music executive LA Reid at Epic Records.	BLACKWELL: Daniels đồng ý làm quản lý cho Field, cùng với bạn đồng nghiệp Davon Washington. Họ đưa anh đến gặp giám đốc điều hành âm nhạc LA Reid tại Epic Records.
FIELDS: I was playing this song in LA Reid`s office as my audition. And he pulls out his drumsticks from under the table and starts like tapping along in the rhythm like and just jamming. And it was like one of the most surreal moments ever. But after that, he was like, you have to be here.	FIELDS: Tôi đã chơi bài hát này tại văn phòng của LA Reid cho phần thử giọng của tôi. Và anh ấy đã rút chiếc dùi trống của mình từ dưới bàn và bắt đầu gõ cùng tôi nhịp điệu bài hát và gây nhiễu loạn cho tôi. Và đó giống như một trong những khoảnh khắc kỳ lạ nhất tôi từng có. Nhưng sau đó, anh ấy nói là, cậu phải ở đây.
BLACKWELL: This may have been the first surreal moment for the young musician, but it would not be	BLACKWELL: Đây có thể là khoảnh khắc kỳ diệu đầu tiên cho chàng nhạc sĩ trẻ đó, nhưng nó sẽ

the last. He since appeared on "The View" and also performed for the BET awards among better known artists.	không phải là khoảnh khắc cuối cùng. Kể từ đó anh đã xuất hiện trên The View và cũng đã biểu diễn tại các giải thưởng BET trước những nghệ sĩ có tên tuổi hơn.
Fields` phone may have helped him get a deal, but it`s his talent and his perseverance that will take him places. And he wants to inspire others with his story.	Điện thoại của Fields có thể đã giúp anh có được bản hợp đồng, nhưng chính tài năng của anh và sự kiên trì của anh sẽ đưa anh tới thành công. Và anh muốn truyền cảm hứng cho những người khác với câu chuyện của mình.
FIELDS: When people say Curtis Fields, I want them to think about their dreams and think about things that they really want to do in life and the things that they feel like they were put here to do. And I want them to look at those things as attainable. And it`s all possible, it`s just about not giving up on whatever the dream is.	FIELDS: Khi người ta nhắc đến Curtis Fields, tôi muốn họ nghĩ về những giấc mơ của họ và suy nghĩ về những điều mà họ thực sự muốn làm trong cuộc sống và những điều họ cảm thấy họ được sinh ra để làm. Và tôi muốn họ nghĩ rằng mình có thể thực hiện được những điều này. Và tất cả đều có thể, chỉ là đừng bao giờ từ bỏ bất cứ điều gì bạn mơ ước.
BLACKWELL: Victor Blackwell, CNN, Atlanta.	BLACKWELL: Victor Blackwell, CNN, Atlanta.
AZUZ: Maybe you can`t teach an old dog new tricks, but nobody said anything about a duck. Someone taught this one in a YouTube video how to fetch, and it seems like the fine-feathered friend took to the new skill like, well, like a duck to water. It might not look like much at first, but it does make sense that the duck`s feet would garner some web attention. And admit it, if you had to choose between watching a dog or a duck play fetch, the duck is bound to	AZUZ: Có lẽ bạn không thể dạy một chú chó già những trò mới, nhưng không ai nói gì đến một chú vịt. Một người nào đó đã dạy con vật này trong một đoạn video YouTube cách lấy đồ vật, và nó có vẻ như người bạn lông mượt đã học được một kỹ năng mới rất nhanh như cá gặp nước vậy. Nó không thể giống như lúc đầu, nhưng điều đó có nghĩa là chân vịt sẽ thu hút được sự chú ý trên web. Và hãy thừa nhận điều đó, nếu bạn phải lựa chọn giữa xem một chú

get top billing. All right, whether or not you think our puns are foul or if they totally quack you up, we`re going to fetch some more for tomorrow. Have a great day.	chó hay một chú vịt chơi trò nhặt đồ vật, vịt sẽ là sự lựa chọn hàng đầu. Vâng, dù bạn có nghĩ rằng trò chơi chữ của chúng tôi không hay hay không hoặc nếu chúng toàn làm bạn khó chịu, chúng tôi sẽ mang đến nhiều câu chơi chữ hơn nữa vào ngày mai. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 22/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s Thursday, August 22nd. And today`s edition of CNN STUDENT NEWS begins in Syria. A civil war has been ranging there for nearly two and a half years. This is President Bashar al-Assad. He`s been Syria`s president since 2000. His family has been in power since 1970. In 2011, protesters started calling for a change. The Syrian government responded with force, and eventually rebel forces started fighting back. The United Nations estimates that more than 100,000 Syrians have been killed in the war. Each side has accused the other of using chemical weapons. Rebels are making new claims this week about the Syrian government using these weapons. Syrian officials deny that. A group from the United	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Đã là thứ Năm ngày 22 tháng 8. Và chương chình BẢN TIN SINH VIÊN ngày hôm nay sẽ bắt đầu tại Syria. Một cuộc nội chiến đã dấy lên ở đó trong gần hai năm rưỡi.Đây là Tổng thống Bashar al-Assad. Ông là tổng thống của Syria từ năm 2000. Gia đình ông nắm quyền từ năm 1970. Vào năm 2011, những người phản đối bắt đầu kêu gọi một sự thay đổi. Chính phủ Syria đã đáp lại bằng bạo lực, và cuối cùng các lực lượng nổi loạn bắt đầu đánh trả. Liên hiệp quốc ước tính rằng hơn 100.000 người Syria đã thiệt mạng trong cuộc nội chiến này. Các bên buộc tội nhau đã sử dụng các vũ khí hóa học. Những kẻ nổi loạn đang đưa thêm những lời buộc tội trong tuần này về việc chính phủ Syria sử

Nations is in Syria right now trying to determine if either side is using chemical weapons. U.N. officials say if they are being used, it would be a violation of international law.	dụng những vũ khí này. Các viên chức Syria phủ nhận điều đó. Một tổ chức từ Liên hiệp quốc hiện tại đang ở Syria nhằm nỗ lực xác minh xem liệu có bên nào đang sử dụng vũ khí hóa học hay không. Các viên chức Liên hiệp quốc cho biết nếu vũ khí hóa học đang được sử dụng thì điều này sẽ vi phạm luật pháp quốc tế.
From the Middle East, we moved to Japan, with their new concerns surrounding the Fukushima nuclear power plant. It`s the site of one of the world`s worst nuclear disasters. Yesterday, the Japanese government was getting ready to classify a toxic water leak at Fukushima as a serious incident. The plant`s owner, TEPCO has been trying to manage contaminated water at Fukushima since 2011. That`s when a massive earthquake struck off the coast of Japan. It triggered a tsunami, a giant ocean wave that hit Fukushima. Three reactors went into meltdown. Regarding the current concerns, TEPCO says it`s moved radioactive water from a leaky tank to a better one. The nuclear engineer described this leak as extremely radioactive water. He said it could pose a significant health risk to workers trying to clean it up. But TEPCO says, the workers have protective clothing that will prevent exposure to radiation.	Từ Trung Đông chúng ta chuyển sang Nhật Bản với những quan ngại mới của họ xung quanh nhà máy năng lượng hạt nhân Fukushima. Đây là khu vực của một trong những thảm họa hạt nhân tồi tệ nhất thế giới. Ngày hôm qua, chính phủ Nhật Bản đã sẵn sàng phân loại sự rò rỉ nước độc hại ở Fukushima là một sự cố nghiêm trọng. Chủ sở hữu nhà máy, TEPCO đang cố gắng kiểm soát lượng nước ô nhiễm ở Fukushima kể từ năm 2011. Đó là khi một trận động đất trên phạm vi rộng đổ bộ vào bờ biển Nhật Bản. Nó châm ngòi cho trận sóng thần tấn công Fukushima. Ba lò phản ứng bị rò rỉ. Liên quan tới những quan ngại gần đây, TEPCO cho biết nhà máy đang di chuyển nước nhiễm phóng xạ từ bể chứa bị rò rỉ sang một bể chứa tốt hơn. Kỹ sư hạt nhân miêu tả sự rò rỉ này là loại nước nhiễm phóng xạ nghiêm trọng. Ông nói rằng điều này có thể gây nên nguy cơ đáng kể về sức khỏe đối với những công nhân đang cố gắng dọn sạch nó. Nhưng TEPCO nói rằng, những công nhân này có quần áo bảo hộ giúp ngăn chặn sự phơi nhiễm phóng

	xạ.
From the Golden State to the Gulf Coast with a volunteer stop in between. It`s time for today`s roll call. We`re going to bust it right out with the Bruins from Riverbank High in Riverbank, California. Then we`re jumping over to Germantown, Tennessee, home of the Owls from Our Lady of Perpetual Help. And Florida makes today`s roll call with the Wolf Pack from South Fort Myers High. Go Pack!	Từ bang Golden tới Bờ biển Gulf với một tình nguyện viên ngăn lại ở giữa đường. Đã tới lúc dành cho chuyên mục điểm danh ngày hôm nay. Chúng tôi sẽ tiến hành ngay bây giờ với gia đình ông Bruin đến từ Riverbank High ở Riverbank, bang California. Sau đó chúng ta sẽ tới Germantown, Tennessee, quê hương của những con cú từ Our Lady of Perpetual Help (truyện Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp). Và Florida có mặt trong chuyên mục điểm danh hôm nay với Wolf Pac từ Pháo đài Nam Myers High . Tới nhận nào!
Next up today, the issue of climate change - global temperatures indicate that Earth has been getting warmer in recent decades. But there`s been debate about what`s causing the increase. A new report says many scientists are more certain than ever that the culprit is human activity. Tom Foreman examines the potential effects.	Tiếp theo hôm nay, vấn đề thay đổi khí hậu-nhiệt độ toàn cầu cho thấy Trái Đất đang dần nóng lên trong những thập kỷ gần đây. Nhưng có những tranh luận về nguyên nhân gây nên sự gia tăng này. Một bản báo cáo cho biết nhiều nhà khoa học đang chắc chắn hơn bao giờ hết rằng thủ phạm chính là hoạt động của con người. Tom Foreman sẽ giúp xem xét những hậu quả có thể có.
TOM FOREMAN, CNN CORRESPONDENT: You know about climate change, the idea that basically greenhouses gases are trapping heat from outside, and you`re correct, they are now well over 90 percent saying that human activity is responsible for the preponderance of this, important to know,they`re saying there are other factors, but the preponderance of it is	TOM FOREMAN, PHÓNG VIÊN CNN: Bạn biết đến sự thay đổi khí hậu, hiện tượng mà về cơ bản khí nhà kính hút hơi nóng từ bên ngoài, và bạn đã đúng, mọi người hiện giờ hơn 90% nói rằng hoạt động của con người là nguyên nhân chính của việc này, quan trọng để biết rằng, người ta nói rằng còn có những nhân tố khác nữa, nhưng nguyên nhân chính của điều này là hậu quả của việc làm

coming as a result of humans doing this. So, what is making - what is the result of all this? Rising oceans.	của loài người. Vậy, điều gì đang tạo ra – hậu quả gì sẽ xảy tới? Nước biển dâng lên.
Why? Because we have warmer oceans, and those warmer oceans are causing melting ice caps, and beyond that, melting of glaciers and other large ice areas in the world, for example, Greenland. And I want you to watch this amazing piece of animation from NASA here. Tracking over the past few years what`s been happening to ice up in Greenland. You see all these light blue areas around the edge there - that`s where the ice has been steadily melting and retreating, in this entire country of Greenland. And as you go on through the years, this is about to 2005 here, as it moves forwards, you start seeing even the middle of the country here as it starts warming up, and they are losing even more and more ice. By the time you get through this entire animation, what you see is that NASA has captured how basically this entire area has seen significant loss in ice, all of which goes out into the oceans and that`s the real key here to concern about what`s that`s going to add up to in the long run.	Tại sao? Bởi vì biển sẽ nóng lên và những khu biển nóng lên này gây ra tình trạng băng tan, và hơn thế, tan chảy các khối băng và những khu vực băng tuyết lớn khác trên thế giới, ví dụ như Greenland. Và tôi muốn bạn xem đoạn phim hoạt họa này của NASA. Theo dấu những gì đang xảy ra với băng tuyết ở Greenland trong những năm vừa qua. Bạn nhìn thấy tất cả những khu vực ánh sang xanh này xung quanh đỉnh ở đó – đó là nơi băng tuyết đang dần dần tan chảy và biến mất, ở toàn bộ đất nước Greenland này. Và khi bạn theo dõi các năm, đây là năm 2005 ở đây, khi nó di chuyển về phía trước, bạn bắt đầu nhìn thấy thậm chí ở miền trung quốc gia này ở đây khi nó bắt đầu nóng lên, và sẽ mất đi thậm chí ngày càng nhiều băng tuyết nữa. Tới lúc bạn xem hết đoạn phim hoạt họa này, những gì bạn thấy đó là NASA đã ghi lại được về cơ bản toàn bộ khu vực này mất đi băng tuyết như thế này, tất cả băng tuyết sẽ chảy ra biển và đó là mấu chốt chính ở đây cần quan tâm về những gì sẽ tăng thêm trong thời gian dài.
We move on beyond this, if you look at Miami down here. This is where Miami is right now. Everglades National Park , it`s a little bit hard to see, but I want you to watch - as this progresses, what they are predicting is that over the next 80 or 90 years, if	Chúng ta tiếp tục đi sâu hơn vào vấn đề này, nếu bạn quan sát Miami ở dưới đây. Đây là vị trí của Miami ngay lúc này. Vườn quốc gia Everglades, hơi khó nhìn nhưng tôi muốn bạn quan sát – khi quá trình này tiến triển, những gì người ta

nothing changes, what you would see is a real encroachment. Areas like this down here, where you have the Florida Keys, they would basically go completely under water and a lot of areas would also be affected by much, much higher water levels. And even if you go to major cities, like New York City, for example - look at this. This is the island of Manhattan right here. Right now this is the edge of it, and you can see, that`s where the new edge would be. All of this out in here would be lost. What would that include - well, the simple truth is if you had it lost all the way out there, you would see things like Wall Street essentially starting to go under water, you would see the Statue of Liberty, the island that supports it out here starting to go under water. Does that mean it will happen? No, we have a lot of time, in which people could build levees and that sort of thing to keep it back, but it does mean it would become a genuine problem if this goes on unabated, and that`s what this whole debate is about, and now there`s an even greater agreement among all these climate scientists from around the world that, in fact, humans are making some of this happen, and only humans can stop it from happening worse.	đang dự đoán đó là hơn 80, 90 năm nữa, nếu không có gì thay đổi thì những gì bạn sẽ thấy đó là một sự xâm lấn thực sự. Những khu vực như thế này ở dưới đây, nơi mà bạn thấy Florida Keys, chúng về cơ bản sẽ chìm hoàn toàn xuống nước và rất nhiều khu vực sẽ bị ảnh hưởng bởi mực nước dâng cao hơn nhiều. Và thậm chí nếu bạn đi tới những thành phố lớn như New York, ví dụ - nhìn vào đây. Đây là đảo Manhattan ngay tại đây. Ngay bây giờ đây là đỉnh của nó, và bạn có thể thấy, đó là vị trí của đỉnh mới. Tất cả những gì ở đây sẽ biến mất. Sẽ bao gồm những gì - ồ, sự thật đơn giản đó là nếu toàn bộ chỗ đó biến mất, bạn sẽ thấy những điều như Phố Wall bắt đầu chìm dưới nước, bạn sẽ thấy Tượng Nữ thần Tự do, hòn đảo vốn làm bệ đỡ cho nó ngoài kia bắt đầu chìm xuống nước. Điều đó có nghĩa là nó sẽ xảy ra ư? Không, chúng ta có rất nhiều thời gian, khi mà con người có thể xây dựng những con đê và những thứ tương tự để trì hoãn nó, nhưng điều đó có nghĩa là nó sẽ trở thành một vấn đề thật sự nếu điều này tiếp tục diễn ra mà không thuyên giảm, và đó là điều xoay quanh toàn bộ cuộc tranh cãi và bây giờ có một sự thống nhất hơn nữa giữa những nhà khoa học khí hậu này từ trên khắp thế giới rằng, thực chất, con người đang khiến cho một vài những điều thế này xảy ra và chỉ có con người mới có thể ngăn chặn điều đó trở nên tồi tệ hơn.

UNIDENTIFIED FEMALE: See, if you can I.D. me. I was born in New York in 1984. I attended Harvard University, but didn`t graduate. In 2008, I was named the youngest self-made billionaire. Part of my life was a focus of an award-winning movie. I`m Mark Zuckerberg. One of the founders of Facebook.	MỘT PHỤ NỮ: Thử xem bạn có nhận ra tôi không. Tôi sinh ra ở New York năm 1984.Tôi đã học ở Đại học Harvard, nhưng tôi đã không tốt nghiệp. Năm 2008, tôi được vinh danh là tỉ phú trẻ tuổi nhất tự làm giàu bằng chính sức mình. Một phần cuộc đời tôi là trọng tâm của một bộ phim đoạt giải. Tôi là Mark Zuckerberg. Một trong những nhà sáng lập Facebook.
AZUZ: Mark Zuckerberg wants the entire world to have online access, not just to Facebook, to the whole Internet. He says, it`s a human right. Chris Cuomo talked with Zuckerberg about how he plans to make this virtual idea a new reality.	AZUZ: Mark Zuckerberge muốn toàn bộ thế giới kết nối trực tuyến, không chỉ với Facebook, mà toàn bộ mạng internet. Anh nói, đó là một quyền lợi của con người. Chris Cuomo đã có cuộc nói chuyện với Zuckerberge về việc anh có kế hoạch thể nào để biến ý tưởng này trở thành sự thật.
CHRIS CUOMO, CNN CORRESPONDENT: When you visit the Facebook campus, you get the sense that anything is possible.	CHRIS CUOMO, PHÓNG VIÊN CNN: Khi bạn ghé thăm khuôn viên trụ sở Facebook, bạn sẽ cảm thấy rằng mọi thứ đều có thể.
MARK ZUCKERBERG, FOUNDER OF FACEBOOK: We want the campus to feel like a little - a little city or village.	MARK ZUCKERBERG, NGƯỜI SÁNG LẬP FACEBOOK: Chúng tôi muốn khuôn viên trụ sở Facebook có cảm giác đôi chút giống một thành phố hoặc đôi chút giống một làng quê.
CUOMO: And now, Zuckerberg wants to make the entire world like the Facebook campus in a way by providing Internet access to the entire world. The idea is called Internet.org. It`s target - the 5 billion people around the globe without	CUOMO: Và bây giờ, Zuckerberg muốn cả thế giới giống như khuôn viên củaFacebook bằng việc cung cấp mạng internet cho toàn bộ thế giới. Ý tưởng có tên gọi là Internet.org. Đó là mục tiêu – 5 tỷ người trên thế giới không có kết nối

access to the net.	internet.
ZUCKERBERG: I mean here, we use things like Facebook to share news and I`m catching up with our friends, but there - they`re going to use it to decide what kind of government they want, get access to health care for the first time ever, connect with family hundreds of miles away that they haven`t seen in decades. Getting access to the Internet is a really big deal. I think we`re going to be able to do it.	ZUCKERBERG: Ý tôi ở đây, chúng ta sử dụng những thứ như Facebook để chia sẻ tin tức và tôi bắt kịp với bạn bè của mình, nhưng ở đó – họ định sử dụng nó để quyết định xem họ muốn loại chính phủ thế nào, tiếp cận với y tế lần đầu tiên, kết nối với gia đình cách hàng trăm dặm mà họ chưa từng gặp trong nhiều thập kỷ. Kết nối với internet thực sự là một vấn đề lớn. Tôi nghĩ là chúng tôi sẽ có thể làm được điều đó.
CUOMO: And the world "we" is the key word here. Because this isn`t just about Facebook. Zuckerberg has done something extraordinary to achieve the extraordinary: reached out to the biggest players in social media and mobile data, a.k.a. his competitors, in part, to work together.	CUOMO: Và thế giới "chúng tôi" là từ khóa ở đây. Bởi vì không chỉ là về Facebook. Zuckerberge đã làm được một điều phi thường để đạt được kết quả phi thường: tiếp cận được với lượng người truy cập lớn nhất trên phương tiện truyền thông và dữ liệu di động, a.k.a các đối thủ của anh, một phần, để làm việc cùng nhau.
(on camera): How did those calls go?	(trên máy quay): Những lời kêu gọi đó sẽ gửi đi thế nào?
ZUCKERBERG: That part varies. But, I mean, in general - these are companies that we have deep relationships with, and have worked with on a lot of things for a long time, so this just kind of came out of all of the discussion that we had.	ZUCKERBERG: Phần đó khá đa dạng. Nhưng ý tôi là nhìn chung – đây là các công ty mà chúng tôi có các mối quan hệ mật thiết, và cộng tác với nhau trong nhiều lĩnh vực trong một thời gian dài, vì thế điều này chỉ là kết quả của các cuộc thảo luận mà chúng tôi đã tiến hành.
CUOMO: So, a team of the best in the business is coming together, but for a test this size, uniting five times the global presence Facebook has	CUOMO: Vậy, một đội ngũ những người giỏi nhất trong ngành tụ họp cùng nhau, nhưng đối với một cuộc kiểm tra quy mô thế này, kết nối gấp 5 lần số lượng người mà Facebook

already, it`s going to take a lot more.	hiện có trên toàn cầu, điều này sẽ hiệu quả hơn nhiều.
(on camera): What about the how - how do you do this? And how developed is the plan?	(trên máy quay): Vậy còn về cách thức – anh định làm điều này thế nào? Và kế hoạch tiến triển thế nào rồi?
ZUCKERBERG: You know, we have a plan, a rough plan for what we think we`re going to need to do to pull it off, and, of course, the plan will evolve over time, and we`ll get better ideas,but, you know, if you look at the trends, I mean data is becoming more available to people, right? Apps are getting more efficient to run. There are new business models to help more people get online.	ZUCKERBERG: Anh biết đấy, chúng tôi có một kế hoạch, một kế hoạch phác thảo cho những gì chúng tôi nghĩ, chúng tôi sẽ cần phải làm để thành công, tất nhiên, kế hoạch sẽ tiến triển theo thời gian, và chúng tôi sẽ có những ý tưởng hay hơn, nhưng anh biết đấy, nếu anh nhìn vào các xu hướng, ý tôi là các dữ liệu đang trở nên sẵn có đối với mọi người, phải không? Các ứng dụng đang chạy ngày hiệu quả hơn. Có những mô hình kinh doanh mới giúp nhiều người có thể online hơn.
CUOMO: It`s also good for Facebook and these other companies, right, because mobile access to the Internet is where your business lies, right?	CUOMO: Việc này cũng tốt cho Facebook và những công ty khác phải không, bởi vì truy cập internet bằng thiếp bị di động chính là cốt lõi của công việc kinh doanh cuả anh đúng không?
ZUCKERBERG: You know, if we were just focused on - on making money, the first billion people that we`ve connected have way more money than the rest of the next 6 billion combined. It`s not fair, but - but it`s the way that it is. And we just believe that everyone deserves to be connected and on the Internet.	ZUCKERBERGE: Anh biết đấy, nếu chúng tôi chỉ tập trung vào việc – vào việc kiếm tiền, thì một tỷ người mà chúng tôi kết nối đầu tiên có nhiều tiền hơn 6 tỷ người còn lại cộng lại. Điều này không công bằng, nhưng-nhưng đó là cách mà nó xảy ra. Và chúng tôi chỉ tin rằng mọi người xứng đáng được kết nối mạng và truy cập internet.
AZUZ: Today, CNN STUDENT	AZUZ: Hôm nay, mục nghiên cứu

NEWS character study focuses on a basketball player named Zach Hodskins. He`s high school senior in Georgia, his scouting reports start with phrases like excellent shooter and plays extremely hard. They don`t usually start by mentioning he was born without part of his left arm. Zach likes that scouts treat him as a player, first, and mention the disability second. Besides that, it`s not really something that`s gotten in his way: he`s already had it toward accomplishing one of his goals: the University of Florida has offered him a preferred walk-on spot for next season. That means, he`d be guaranteed the place in the basketball team, though not a full scholarship.	nhân vật của BẢN TIN SINH VIÊN tập trung vào vận động viên bóng rổ có tên Zach Hodskins. Cậu ấy là học sinh trung học năm cuối ở Georgia, những báo cáo thăm dò của cậu ấy bắt đầu với các cụm từ như tay ghi bàn xuất sắc và chơi khá rắn. Những báo cáo đó thường không bắt đầu bằng việc đề cập tới việc cậu ấy không có cánh tay trái khi sinh ra. Zach thích điều đó khi những cuộc thăm dò trước tiên nói về cậu như một cầu thủ, và sau đó mới nhắc tới sự khuyết tật. Bên cạnh đó, không thực sự có điều gì đó cản đường cậu ấy cả: cậu ấy đã làm được điều đó khi hoàn thành được một trong các mục tiêu của mình:Đại học Florida đã mời cậu ấy tham gia vị trí dự bị ưu tiên cho mùa giải tới. Điều đó có nghĩa là, cậu ấy được đảm bảo một xuất trong đội bóng rổ dù rằng đó không phải là một học bổng toàn phần.
ZACH HODSKINS, STUDENT ATHLETE: It means the world for me, because, you know, my whole life I worked for this opportunity and for somebody to notice me finally, it`s a great feeling.	ZACH HODSKINS, VẬN ĐỘNG VIÊN HỌC SINH: Điều đó có ý nghĩa vô cùng lớn với tôi, bởi vì,bạn biết đấy, cả cuộc đời mình tôi đã phấn đấu cho cơ hội này và để mọi người cuối cùng sẽ nhìn nhận tôi, đó là một cảm giác tuyệt vời.
AZUZ: Down the road, he`d like to be a motivational speaker, he`s had a little experience with that, hearing from kids with disabilities from across the country. Zach`s advice - just keep your head up, and if you feel it in your heart - just go for it,	AZUZ: Sau tất cả, cậu ấy muốn trở thành một diễn giả đem lại động lực cho mọi người, cậu ấy có một chút kinh nghiệm trong việc đó, lắng nghe những em bé bị khuyết tật trên khắp đất nước. Lời khuyên của Zach – hãy ngẩng cao đầu, và nếu bạn cảm nhận được điều đó trong trái tim mình –

and you`ll make it.	hãy thực hiện điều đó và bạn sẽ thành công.
Protesters are usually passionate about their cause.	Những người phản đối thường khá tâm huyết với những lý do của mình.
UNIDENTIFIED MALE: What do you want?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Bạn muốn gì?
When do you want?	Khi nào bạn muốn?
AZUZ: The general reaction from this flock seems to be ma-a-aoh. Find some fire, fellows, no need to be sheepish. It might have seemed like shear madness to organize a barnyard rally and post it on YouTube, but in the end, it didn`t turn out half bad. Wooln`t you say? It`s time for us to hoof it, I`m Carl Azuz, have a great day.	AZUZ: Phản ứng chung từ nhóm cừu này dường như chỉ là ma-a-aoh. Tìm một chút lửa, các anh bạn, không cần phải rụt rè. Có vẻ giống như khá điên rồ khi tổ chức một đại hội gia súc và đăng lên Youtube, nhưng cuối cùng thì, điều đó hóa ra không phải hoàn toàn tệ. Bạn sẽ nói gì? Đã tới lúc chúng ta kết thúc chương trình, tôi là Carl Azuz, chúc các bạn một ngày tuyệt vời.

CNN Student News 26/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. Welcome to CNN STUDENT NEWS. We`re starting this Monday in Syria. More than 100,000 people have been killed since the civil war started there in 2011. The United Nations aims to maintain global peace, so sometimes it gets involved in conflicts like this. This weekend, a Syrian official said the government would give U.N. inspectors access to any site of a suspected chemical weapons attack. The Syrian government and rebel forces have accused each other of using chemical weapons. CNN`s Fred Pleitgen asked a Syrian official about that.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Chào mừng đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu bản tin ngày thứ Hai ở Syria. Hơn 100.000 người đã thiệt mạng kể từ khi cuộc nội chiến bắt đầu ở đó vào năm 2011. Liên hiệp quốc nhắm tới mục tiêu gìn giữ hòa bình thế giới, vì thế đôi khi tổ chức này bị cuốn vào những mâu thuẫn như thế này. Trong tuần này, một viên chức Syria nói rằng chính phủ sẽ cho phép các nhà điều tra Liên hiệp quốc tiếp cận với bất kỳ khu vực nào tình nghi có xảy ra tấn công bằng vũ khí hóa học. Chính phủ Syria và các lực lượng nổi loạn đã buộc tội nhau sử dụng các vũ khí hóa học. Fred Pleitgen của CNN đã chất vấn một

	viên chức Syria về vấn đề đó.
FREDERIK PLEITGEN, CNN CORRESPONDENT: There are of course more and more videos popping up and more and more people accusing the government of using chemical weapons here on Wednesday. Did you use them?	FREDERIK PLEIGEN, PHÓNG VIÊN CNN: Tất nhiên ngày càng có nhiều video đăng tải lên và ngày càng nhiều người buộc tội chính phủ sử dụng các loại vũ khí hóa học ở đây vào thứ Tư. Các ông có sử dụng chúng không?
FAISAL AL-MEKDAD, SYRIAN DEPUTY FOREIGN MINISTER: Absolutely not. This is a big lie. And in Syria, we have a responsible government, but at the same time we have irresponsible enemies. These are our enemies who are spreading such rumors.	FAISAL AL-MEKDAD, PHÓ BỘ TRƯỞNG NGOẠI GIAO SYRIA: Tuyệt đối không. Đây là một lời nói dối trắng trợn. Và ở Syria, chúng tôi có một chính phủ có trách nhiệm, đồng thời chúng tôi cũng có những kẻ thù vô trách nhiệm. Chính là những kẻ thù của chúng tôi những kẻ đã tung tin đồn như vậy.
AZUZ: A U.S. official says it`s nearly certain that the Syrian government is responsible for any chemical weapons use. President Obama has called the use of chemical weapons a red line, meaning a line that could lead to U.S. action. The president talked about it with CNN`s Chris Cuomo recently.	AZUZ: Một viên chức của Hoa Kỳ cho biết chắc chắn chính phủ Syria sẽ phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ việc sử dụng vũ khí hóa học nào. Tổng thống Obama đã gọi việc sử dụng các vũ khí hóa học là một vạch đỏ, nghĩa là một vạch có thể dẫn tới hành động của Hoa Kỳ. Tổng thống đã thảo luận về điều này với Chris Cuomo của CNN gần đây.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES: When you start seeing chemical weapons used on a large scale, and again, we`re still gathering information about this particular event, but it is very troublesome.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Khi các bạn bắt đầu chứng kiến việc vũ khí hóa học được sử dụng trên diện rộng và lần nữa, chúng tôi vẫn đang thu thập thông tin về sự kiện đặc biệt này, nhưng việc này khá phiền toái.
CHRIS CUOMO, CNN ANCHOR: Strong proof they used them already,	CHRIS CUOMO, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Mặc dù vậy có ít bằng chứng chứng tỏ họ đã từng sử dụng

though, in the past.	vũ khí hóa học.
OBAMA: Then that starts getting to some core national interests that the United States has, both in terms of us making sure that weapons of mass destruction are not proliferating, as well as needing to protect our allies, our bases in the region.	OBAMA: Vậy việc đó bắt đầu liên quan tới một số lợi ích cốt lõi của quốc gia mà Hoa Kỳ đang có cả về vấn đề chúng ta đảm bảo việc vũ khí hủy diệt hàng loạt không gia tăng, cả về nhu cầu bảo vệ các đồng minh của chúng ta, các điểm tựa của chúng ta trong khu vực.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. Which U.S. national park is home to Half Dome, Mount Lyell, and El Capitan? If you think you know it, then shout it out. Is it Glacier Bay, Yellowstone, Great Smoky Mountains or Yosemite? You`ve got 3 seconds. Go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã tới lúc dành cho chuyên mục Shoutout. Vườn quốc gia nào của Hoa Kỳ là quê hương của Half Dome, Mount Lyell và El Capitan? Nếu bạn nghĩ là bạn biết điều đó thì hãy hét lên. Đó là Vịnh Glacier, Vườn quốc gia Yellowstone, Dãy núi Great Smoky Mountains hay Vườn quốc gia Yosemite? Các bạn có 3 giây.
These are some of the most well-known features of Yosemite National Park in California. That`s your answer and that`s your shoutout.	Đây là một số đặc điểm nổi tiếng nhất của Vườn quốc gia Yosemite ở California. Đó là câu trả lời dành cho bạn từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: A huge wildfire in California is torching its way into Yosemite National Park. The Rim fire doubled in size late last week. So far, it`s consumed 130,000 acres, which is larger than the city of San Jose. Firefighters have only a small percentage of it contained, partly because of wind changes and it`s hard to get into the canyons where this fire is burning.	AZUZ: Một trận cháy rừng lớn ở California đã lan tới Vườn quốc gia Yosemite. Ngọn lửa Rim đã nhân lên gấp đôi về phạm vi cuối tuần trước. Gần đây, nó đã thiêu rụi 130.000 hecta, lớn hơn cả thành phố San Jose. Các nhân viên cứu hỏa mới chỉ kiểm soát được một phần nhỏ, một phần bởi vì gió chuyển hướng và rất khó để di chuyển vào các hẻm núi nơi mà lửa đang cháy.
As far as Yosemite goes, the fire so far has only reached into the northwest corner of the park. It	Yosemite kéo dài, ngọn lửa gần đây mới chỉ lan tới góc phía Tây Bắc của công viên. Ngọn lửa chưa lan tới

hasn`t hit the Yosemite Valley, where Half Dome and El Capitan are located. But a state of emergency has been called for the San Francisco area, over 100 miles west of the park. Some of the city`s power stations had to be shut down because of their closeness to the fire. If the fire disrupts any others, it could start cutting the city`s electricity.The Rim fire has already destroyed a handful of homes. It is threatening thousands of others.	thung lũng Yosemite, nơi mà Half Dome và El Capitan tọa lạc. Nhưng tình trạng khẩn cấp đã được ban bố đối với khu vực San Francisco, hơn 100 dặm phía tây của công viên. Một số trạm phát điện của thành phố đã phải đóng cửa bởi vì chúng ở gần ngọn lửa. Nếu như ngọn lửa tấn công bất kỳ trạm phát điện nào khác thì nó có thể bắt đầu khiến cả thành phố bị cúp điện. Ngọn lửa Rim đã tàn phá rất nhiều ngôi nhà. Nó đang đe dọa hàng ngàn tổ ấm khác.
Our "Catching Up" segment gives us a chance to follow up on stories we previously covered. We talked about Sarah Murnaghan last spring. She needed new lungs because she suffers from cystic fibrosis. Sarah was too young to qualify for adult lungs, but the National Organ Network changed its policy temporarily, and this summer Sarah was able to have a double lung transplant. Two, actually. The first set of lungs failed.	Chuyên mục “Catching Up” cho chúng ta một cơ hội để theo dõi những câu chuyện mà trước đó chúng tôi đã đề cập tới. Chúng ta đã nói về Sarah Murnaghan mùa xuân năm ngoái. Cô bé cần những lá phổi mới vì mắc bệnh xơ nang. Sarah còn quá nhỏ để đủ điều kiện nhận phổi của người lớn nhưng Mạng lưới Nội tạng Quốc gia đã tạm thời thay đổi chính sách của mình và mùa hè này Sarah có thể được cấy ghép một lá phổi kép. Thực ra là hai. Lần đầu tiên đã bị thất bại.
She still has a long way to go, but Sarah is up and walking, and off supplemental oxygen for the first time in years. Also, sad news we`re catching up on. Zachary Reyna contracted a brain-eating ameba earlier this month. It`s something that very few people survive. On Saturday, Zachary lost his fight. A post on the FaceBook page supporting Reyna talked about his parent`s decision to donate his	Cô bé vẫn còn một chặng đường dài phải đi, nhưng Sarah đã tỉnh dậy và đi lại, và không sử dụng bình thở ô-xy lần đầu tiên trong nhiều năm. Chúng tôi cũng nhận được tin đáng buồn. Zachary Reyna đã nhiễm amip ăn não trong tháng này. Đây là căn bệnh mà rất ít người có thể sống xót. Vào thứ Bảy, Zachary đã đầu hàng số phận. Một bài đăng trên Facebook ủng hộ Reyna nói về quyết định của bố anh hiến tặng nội tạng của mình

organs and said even though Zach has passed, he will still be saving many lives.	và nói rằng cho dù Zach đã qua đời, ông sẽ vẫn có thể cứu sống nhiều sinh mạng khác.
August 28, 1963 was one of the biggest moments in the U.S. civil rights movement. It was the march on Washington, and we`re going to have more on its 50th anniversary later this week.	Ngày 28 tháng 8 năm 1963 là một trong những khoảnh khắc trọng đại nhất trong phong trào đấu tranh nhân quyền ở Hoa Kỳ. Đó là cuộc diễu hành ở Washington và chúng ta sẽ biết thêm về lễ kỷ niệm 50 năm vào cuối tuần này.
AZUZ: This weekend, thousands of Americans reenacted that moment. One speaker at the original march on Washington, U.S. Congressman John Lewis, talked about young people carrying on the fight for equal rights.	AZUZ: Cuối tuần này, hàng nghìn người Mỹ đã tái diễn lại khoảnh khắc đó. Một diễn giả tại cuộc biểu tình ngày trước ở Washington, Nghị sỹ Hoa Kỳ John Lewis nói về những người trẻ tuổi đang tiếp tục cuộc chiến cho quyền bình đẳng.
REP. JOHN LEWIS, D-GA.: It is my desire to see another generation of young people with passion. I believe in passion.	ĐẠI BIỂU JOHN LEWIS, D-GA: Đó là khát vọng của tôi được chứng kiến một thế hệ những người trẻ tuổi nữa với niềm đam mê. Tôi tin vào sự đam mê.
AZUZ: Most famous speaker at the march on Washington, Dr. Martin Luther King Jr. His daughter, Bernice King, spoke with CNN about being the child of the civil rights leader.	AZUZ: Diễn giả nổi tiếng nhất tại cuộc diễu hành ở Washington, Tiến Sỹ Martin Luther King Jr. Con gái của ông, Bernice King, đã nói chuyện với CNN về việc là con của một vị lãnh đạo đấu tranh nhân quyền.
BERNICE KING, DAUGHTER OF MARTIN LUTHER KING JR.: When the assassination occurred, I was asleep, and the next day my mother had to find a way to explain to me that your father, when you see him, he`s going to be in a casket and he won`t be able to talk with you.	BERNICE KING, CON GÁI CỦA MARTIN LUTHER KING JR: Khi vụ ám sát xảy ra, tôi đang ngủ, và ngày hôm sau mẹ tôi phải tìm cách giải thích với tôi rằng bố con, khi con nhìn thấy ông ấy, ông ấy sẽ đang ở trong một chiếc quan tài và ông ấy sẽ không thể nói chuyện với con.

Wow. I mean, for a 5-year- old, wow.	Wow. Ý tôi là, đối với một đứa trẻ 5 tuổi, wow.
Literally seven days before his assassination, was my fifth birthday. We couldn`t celebrate it that day, because my father was leading a march in Memphis, Tennessee, in fact. And he came back home, and it was the next day when we celebrated it. And you know, probably as usual, I was happy and joyous to have dad at home, but the interesting thing, the emotional rollercoaster that occurred for me, was when we were at the service here at Ebenezer, on April 9, 1968. Mother said, remember, that he won`t be able to talk with you. So right in the middle of that service, they played the speech from February 2nd, the drum major instinct, they played the portion where he talked about his funeral. And suddenly, his voice is booming forth, and I`m looking like, you know, looking for him.	7 ngày trước khi bố tôi bị ám sát là sinh nhật thứ 5 của tôi. Chúng tôi đã không thể tổ chức tiệc sinh nhật ngày hôm đó, bởi vì thực ra bố tôi đang dẫn đầu cuộc biểu tình ở Memphis, Tennessee. Và ông đã trở về nhà và chúng tôi tổ chức vào ngày hôm sau. Và bạn biết đấy, có lẽ như thường lệ, tôi đã rất vui sướng và hạnh phúc khi có bố ở nhà, nhưng điều thú vị, điều khiến cho tôi có những cảm xúc lẫn lộn đó là khi chúng tôi tham gia tang lễ ở đây tại Ebenezer vào ngày 9 tháng 4 năm 1968. Mẹ nói rằng, hãy nhớ rằng bố con sẽ không thể nói chuyện với con được nữa. Vì thế trong lúc đang tiến hành buổi lễ, họ đã mở bài phát biểu từ ngày 2 tháng Hai, bản năng trở thành một nhà lãnh đạo, họ mở phần khi mà bố tôi nói về tang lễ của mình. Và đột nhiên, giọng nói của bố vang lên phía trước và tôi kiểu như, bạn biết đấy, tìm kiếm ông ấy.
MARTIN LUTHER KING JR.: Yes, if you want to say that I was a drum major, say that I was a drum major for justice. Say that I was a drum major for peace. I was a drum major for righteousness.	MARTIN LUTHER KING JR: Vâng, nếu bạn muốn nói rằng tôi là người dẫn đầu đoàn biểu tình , nói rằng tôi là người dẫn đầu đoàn biểu tình kêu gọi sự công bằng. Nói rằng tôi là người dẫn đầu đoàn biểu tình vìhòa bình. Tôi là người dẫn đầu đoàn biểu tình vìlẽ phải.
KING: It is much more difficult, being the daughter of Martin Luther King Jr., as an adult than it was as a	KING: Là con gái của Martin Luther King Jr, khi là một người lớn thì khó khăn hơn nhiều so với khi còn là một

kid.	đứa trẻ.
AZUZ: Teachers, if you want to check out the full interview with Bernice King, it`s in the resources bin at cnnstudentnews.com.	AZUZ: Các giáo viên, nếu các bạn muốn xem toàn bộ buổi phỏng vấn với Bernice King, thì nó sẽ có trong nguồn dự trữ tại cnnstudentnews.com.
All right. CNN STUDENT NEWS roll call. A new way to get your school mentioned on our show. Teachers, there`s a video on our home page that explains how to be considered for the roll call. First up today, we`ve got the Blue Flame from Pickens High school in South Carolina. Then we`re heading over to Overland Park, Kansas. That is where you`ll find the Vikings from Shawnee Mission West High. And we go west to find north, the North Canyon High School Rattlers in Phoenix, Arizona. Thank you all for watching.	Được rồi. Chuyên mục điểm danh của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Một cách mới để trường của bạn được đề cập tới trong chuyên mục của chúng tôi. Các giáo viên, có một video trên trang chủ của chúng tôi giải thích cách thức để được xem xét cho chuyên mục điểm danh. Đầu tiên ngày hôm nay, chúng ta có Blue Flame từ trường trung học Pickens ở Nam Carolina. Sau đó chúng ta sẽ tới Overland Park, Kansas. Đó là nơi các bạn sẽ tìm thấy nhóm Vikings từ Shawnee Mission West High. Và chúng ta đi về phía tây để tìm phía bắc, Trường trung học Bắc Canyon Rattlers ở Phoenic, Arizona. Cảm ơn tất cả các bạn vì đã theo dõi.
Blair Brettschneider did not grow up in the middle of a war zone. She`s never gotten a death threat, but many of the teenagers she helps have. They are refugees who came to the U.S. to escape danger in their home countries. Brettschneider`s work with them is why she is a CNN hero.	Blair Brettchneider đã không lớn lên trong khu vực chiến tranh. Cô ấy chưa từng bị đe dọa bởi cái chết, nhưng rất nhiều bạn trẻ vị thành niên mà cô ấy giúp đỡ lại từng chịu cảnh đó. Họ là những người dân tị nạn đã đến Hoa Kỳ để thoát khỏi nguy hiểm ở những quốc gia của mình. Công việc của Brettshneider với những bạn trẻ này chính là lý do tại sao cô ấy trở thành một người hùng CNN.
BLAIR BRETTSCHNEIDER, CNN HERO: It`s hard enough to be a	BLAIR BRETTSHNEIDER, ANH HÙNG CNN: Là một em gái vị

teenage girl in the United States, so it`s even harder to be a refugee teenage girl.	thành niên ở nước Mỹ là điều khó khăn, vì thế còn khó khăn hơn khi là một em gái vị thành niên tị nạn.
My name is Blair Brettschneider, and I help refugee girls find their place in America.	Tên tôi là Blair Brettschneider, và tôi giúp những em gái tị nạn tìm được vị trí của mình ở Mỹ.
In my free time after work, I was tutoring different kids. One girl was really struggling.	Trong thời gian rảnh sau giờ làm, tôi đang dạy những em nhỏ khác nhau. Một em gái thực sự rất cố gắng
Hello. How`s it going?	Xin chào. Mọi việc diễn ra thế nào?
UNIDENTIFIED FEMALE: Pretty good.	MỘT EM GÁI: Khá tốt.
BRETTSCHNEIDER: Nice to see you.	BRETTSCHNEIDER: Rất vui được gặp em.
UNIDENTIFIED FEMALE: I had to do more because I`m a girl. I cook food for my family, go to laundry, take care of my brothers.	MỘT EM GÁI: Em phải làm việc nhiều hơn bởi vì em là một em gái. Em nấu thức ăn cho cả nhà, giặt giũ, chăm sóc em trai mình.
BRETTSCHNEIDER: We started going on field trips. We talked about college, and things started changing.	BRETTSCHNEIDER: Chúng tôi bắt đầu tiếp tục những chuyến đi . Chúng tôi đã nói về trường đại học và mọi thức bắt đầu thay đổi.
Are you getting excited for classes?	Em có thấy hứng thú với việc đi học không?
UNIDENTIFIED FEMALE: Oh, yes.	MỘT EM GÁI: Ồ, có chứ.
BRETTSCHNEIDER: One of our biggest goals together was for her to graduate from high school and be on a path to going to college. And she did. I thought that was really important, and I`m sure there`s other	BRETTSCHNEIDER: Một trong những mục tiêu chung lớn nhất của chúng tôi đó là giúp cô bé tốt nghiệp trung học và vào được đại học. Và cô bé đã làm được. Tôi đã nghĩ rằng điều đó thực sự rất quan trọng và tôi chắc chắn với những em gái khác

girls.	cũng thế.
Girls –	Các cô gái
BRETTSCHNEIDER: We are	BRETTSCHNEIDER: Chúng ta
BRETTSCHNEIDER: Awesome.	BRETTSCHNEIDER: Tuyệt vời.
There are about 50 girls in our different programs.	Có khoảng 50 em gái trong các chương trình khác nhau của chúng tôi.
UNIDENTIFIED FEMALE: You`re making great progress. I`m so proud of you, you know?	MỘT PHỤ NỮ: Em đã tiến bộ rất nhiều. Cô rất tự hào về em, em biết chứ.
BRETTSCHNEIDER: Our mentorship program matches refugee girls from high school with mentors who work with them once a week.	BRETTSCHNEIDER: Chương trình cố vấn của chúng tôi ghép các em gái tị nạn từ trường phổ thông với các cố vấn những người giúp các em học tập một tuần một lần.
You have to write an essay, right?	Em phải viết một bài luận, đúng không?
UNIDENTIFIED FEMALE: Yes, I want to write about my life.	MỘT BẠN GÁI: Đúng thế, em muốn viết về cuộc đời mình.
BRETTSCHNEIDER: In walking down the street, they are just teenagers.	BRETTSHNEIDER: Khi đi bộ dọc đường phố thì họ chỉ là những bạn trẻ vị thành niên.
UNIDENTIFIED FEMALE: I want to have my own salon.	MỘT BẠN GÁI: Tôi muốn có một salon của riêng mình.
UNIDENTIFIED FEMALE: One day I`m hoping to become a nurse.	MỘT BẠN GÁI: Một ngày nào đó tôi hi vọng sẽ trở thành một y tá.
UNIDENTIFIED FEMALE: I want to be a teacher.	MỘT BẠN GÁI: Tôi muốn làm một giáo viên.
UNIDENTIFIED FEMALE: I want to become a doctor or a nurse.	MỘT BẠN GÁI: Tôi muốn trở thành một bác sĩ hoặc một y tá.

BRETTSCHNEIDER: What I see is what all the girls can accomplish and everything that they can do. That`s really wild. It`s the best.	BRETTSHNEIDER: Những gì tôi chứng kiến đó là những gì những cô gái này có thể đạt được và mọi thứ mà họ có thể thực hiện. Điều đó thật sự hoang dại. Điều đó là tuyệt nhất.
AZUZ: Wrapping things up today with a question for you. What animal is this? What`s it going to look like when it grows up? We`ve got some hints. It is native to China, eats a lot of bamboo, and if you said panda, you got it. Eventually, that little pink thing will grow up into a black and white giant panda. This one was born last Friday at the National Zoo. It will be a few weeks before we know whether it`s a boy or a girl, and it won`t be named for 100 days, following Chinese tradition. We`re sure they have a cub-full options just as a bear minimum, but after waiting that long to get a name, the announcement is bound to be pure panda-monium. I`m Carl Azuz, have a great rest of your day.	AZUZ: Tóm lược mọi thứ ngày hôm nay với một câu hỏi dành cho các bạn. Đây là loài vật gì? Trông nó sẽ như thế nào khi lớn lên? Chúng tôi có một số gợi ý. Loài vật này có nguồn gốc từ Trung Quốc, ăn nhiều lá tre, và nếu bạn nói panda thì bạn đúng rồi đó. Cuối cùng thì thứ màu hồng nhỏ bé đó sẽ phát triển thành một chú gấu panda khổng lồ có màu trắng đen. Con vật này được sinh ra vào thứ Sáu tuần trước tại Sở thú Quốc gia. Sẽ mất vài tuần trước khi chúng ta biết được liệu nó là đực hay cái và nó sẽ không được đặt tên trong 100 ngày đầu, theo như truyền thống của Trung Quốc. Chúng tôi chắc chắn rằng họ có nhiều lựa chọn cho một chú gấu con giống như tối thiểu tuyệt đối, nhưng sau khi đợi khá lâu để có được một cái tên, thì lời tuyên bố chắc chắn chỉ là gấu trúc pandemonium đơn thuần thôi. Tôi là Carl Azuz, chúc một ngày tốt lành.

CNN Student News 27/08/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Welcome to Tuesday`s edition of CNN STUDENT NEWS. I`m Carl Azuz, reporting from the CNN Center in Atlanta. First thing we`re talking about today is a wildfire in California that`s chewed up about 150,000 acres. That`s about the size of Chicago. The Rim fire has become the 13th largest in California`s history.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Chào mừng các bạn đến với bản tin ngày thứ Ba của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Tôi là Carl Azuz, đưa tin từ Trung tâm CNN tại Atlanta. Tin đầu tiên chúng ta đang nói đến ngày hôm nay là một vụ cháy rừng tại California đã nuốt chửng khoảng 150.000 mẫu Anh. Diện tích đó gần bằng kích thước của Chicago. Ngọn lửa Rim đã trở thành ngọn lửa lớn thứ 13 trong lịch sử California.
VICKIE WRIGHT, U.S. FOREST SERVICE: It was astounding to see the power of what I witnessed earlier. So our main objectives right now - structure protection, just making sure that we keep everyone	VICKIE WRIGHT, DỊCH VỤ KIỂM LÂM MỸ: Thật kinh ngạc khi thấy sức mạnh của những gì tôi đã chứng kiến trước đó. Vì vậy, mục tiêu chính của chúng tôi ngay lúc này - bảo vệ kiến trúc, chỉ cần đảm bảo

safe and we protect that park at all costs.	rằng tất cả mọi người được an toàn và chúng tôi sẽ bảo vệ công viên bằng bất cứ giá nào.
AZUZ: Vickie Wright was talking about Yosemite National Park, which has lost at least 12,000 acres to the fire. But this thing is so massive, it`s also threatening some power and water supplies in San Francisco, more than 100 miles west of the park. Thousands of firefighters have been going after this. They`d had it 7 percent contained on Sunday. It was 15 percent contained by last night. That`s like saying it was 15 percent fenced in. It will have to be 100 percent contained before it can potentially be considered controlled.	AZUZ: Vickie Wright đã nói về Vườn quốc gia Yosemite, đã bị mất ít nhất 12.000 mẫu trong vụ cháy. Nhưng ngọn lửa này là quá lớn, nó cũng đe dọa một số nguồn cung cấp năng lượng và nước ở San Francisco, hơn 100 dặm về phía tây công viên. Hàng ngàn nhân viên cứu hỏa đã được điều động sau khi xảy ra vụ cháy. Họ đã dập tắt được 7 % đám cháy trong ngày chủ nhật. 15% đám cháy nữa bị dập tắt trước đêm qua. Điều đó giống như nói rằng 15 % đám cháy đã bị ngăn chặn. Sẽ phải dập tắt 100 % đám cháy trước khi nó có thể được coi là đã được kiểm soát.
Yesterday, we also talked about Syria`s government offering access to inspectors from the United Nations. The Syrian government and rebel forces, the two sides in Syria`s civil war, have accused each other of using chemical weapons. U.N. inspectors are there to figure out if chemical weapons were used, but not to determine who might have used them. During their work yesterday, one of the inspectors` vehicles was hit by sniper fire. No reports of injuries, and the United Nations did not say who might have been responsible for the shooting. Despite that, the inspection team described Monday as a very productive day, and said it planned to keep working in Syria today. That includes	Hôm qua, chúng tôi cũng đã nói về việc chính phủ Syria cho phép các thanh sát viên của Liên Hiệp Quốc tới điều tra thực địa. Chính phủ Syria và lực lượng nổi loạn, hai bên trong cuộc nội chiến Syria, đã cáo buộc lẫn nhau về việc sử dụng các vũ khí hóa học. Các thanh tra của Liên Hợp Quốc đang có mặt ở đó để điều tra xem liệu các loại vũ khí hóa học có được sử dụng hay không, chứ không phải để xác định ai đã sử dụng chúng. Trong thời gian làm việc của họ ngày hôm qua, một trong những chiếc xe của đoàn thanh tra đã bị bắn tỉa. Không có báo cáo nào về thương tích, và Liên Hợp Quốc đã không nói gì về người có thể phải chịu trách nhiệm cho vụ nổ súng. Mặc dù vậy, nhóm điều tra nói rằng thứ hai là một

interviews with witnesses, doctors, and survivors. The U.N. team also collects samples. Experts say chemical traces can be found in survivors and plants for months after an attack takes place.	ngày làm việc rất hiệu quả, và cho biết họ có kế hoạch tiếp tục làm việc ở Syria ngày hôm nay. Kế hoạch đó bao gồm các cuộc phỏng vấn với các nhân chứng, bác sĩ, và những người sống sót. Nhóm nghiên cứu của Liên Hợp Quốc cũng thu thập được các mẫu vật. Các chuyên gia cho biết những dấu vết hóa học có thể được tìm thấy trên cơ thể những người sống sót và các nhà máy trong nhiều tháng sau khi một cuộc tấn công xảy ra.
U.N.`s work can have an impact on whether or not other nations take action against Syria. United Nations officials say the use of chemical weapons must be punished, and U.S. Secretary of State John Kerry agreed with that statement yesterday, saying there must be accountability.	Công việc của Liên Hợp Quốc có thể tác động đến việc liệu các quốc gia khác có đưa ra hành động gì đối với Syria hay không. Các quan chức Liên Hiệp Quốc nói rằng việc sử dụng vũ khí hóa học phải bị trừng phạt, và Ngoại trưởng Hoa Kỳ John Kerry đã đồng tình với tuyên bố đó ngày hôm qua, nói rằng phải có người chịu trách nhiệm trong chuyện này.
When Ty Carter was a teenager, he didn`t have a lot of friends. He joined the Marines, but was demoted and then discharged after a fight with a roommate. But yesterday, the man who once described himself as not exactly hero material, was awarded the nation`s highest military decoration, the Medal of Honor. Carter enlisted in the Army in 2008 and received the medal for his actions in Afghanistan. He was stationed at Combat Outpost Keating in 2009 when it was attacked by Taliban fighters. During the battle,	Khi Ty Carter là một thiếu niên, anh không có nhiều bạn bè. Anh đã gia nhập Thủy quân, nhưng bị giáng cấp và sau đó bị đuổi sau vụ đánh nhau với một người bạn cùng phòng. Nhưng ngày hôm qua, chàng trai đã từng tự nhận xét về mình rằng chẳng có phẩm chất của một anh hùng thực sự nào, đã được trao tặng huân chương quân đội cao nhất của quốc gia, Huân chương Danh dự. Carter nhập ngũ năm 2008 và được nhận huy chương vì những hành động của mình ở Afghanistan. Anh đóng quân tại đồn Combat Outpost Keating năm

Carter, who is now a staff sergeant, volunteered to cross through enemy fire multiple times to get supplies to other soldiers. Since returning home, Staff Sergeant Carter has struggled with PTSD, post-traumatic stress disorder. He`s spoken openly about it as part of what he calls the invisible wounds of war. During yesterday`s ceremony, President Obama praised Staff Sergeant Carter`s heroism, and his efforts to raise awareness about the disorder.	2009 khi đó bị tấn công bởi lính Taliban. Trong trận đấu, Carter, hiện là một trung sỹ, đã nhiều lần tình nguyện băng qua đạn lửa của quân thù để tiếp tế cho các binh sĩ khác. Kể từ khi trở về quê hương, Trung sĩ Carter đã phải vật lộn với chứng bệnh PTSD, rối loạn căng thẳng sau chấn thương. Anh nói một cách công khai về chứng bệnh như một trong số những vết thương mà anh gọi những vết thương vô hình của chiến tranh. Trong buổi lễ ngày hôm qua, Tổng thống Obama đã ca ngợi tinh thần anh dũng của Trung sĩ Carter, và những nỗ lực của anh trong việc nâng cao nhận thức về chứng rối loạn này.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES: To any of our troops or veterans who are watching and struggling, look at this man. Look at this soldier, look at this warrior. He`s as tough as they come, and if he can find the courage and the strength to not only seek help but also to speak out about it, to take care of himself and to stay strong, then so can you.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Với bất kỳ người lính hay cựu chiến binh nào đang theo dõi chương trình và đang chiến đấu, hãy nhìn người đàn ông này. Hãy nhìn người lính này, hãy nhìn chiến binh này. Anh mạnh mẽ khi họ đến, và nếu anh có thể tìm thấy sự can đảm và sức mạnh không chỉ để tìm sự giúp đỡ mà còn nói lên sự việc này, để chăm sóc chính bản thân và để tiếp tục mạnh mẽ, sau đó rất có thể là bạn.
AZUZ: U.S. presidents keep a pretty full schedule. For example, yesterday, in addition to the ceremony for Sergeant Carter, President Obama had meetings with faith leaders and with the winners of a national debate tournament. What if you could get on the president`s	AZUZ: Tổng thống Hoa Kỳ duy trì một lịch trình làm việc khá dày đặc. Ví dụ, ngày hôm qua, ngoài lễ trao huy chương cho Trung sĩ Carter, Tổng thống Obama còn có các cuộc họp với các nhà lãnh đạo tín ngưỡng và với những người chiến thắng trong một giải hùng biện quốc gia.

schedule? If you had 5 minutes, what would you want to talk about? That`s what we asked some high school juniors and seniors for this installment of the CNN STUDENT NEWS Viewfinder.	Sẽ thế nào nếu bạn có thể được có trong lịch trình của tổng thống? Nếu bạn chỉ có 5 phút, bạn muốn nói về vấn đề gì? Đó là những gì chúng tôi hỏi một số học sinh trung học năm 3 năm 4 cho chuyên mục kính ngắm của BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: His childhood, and how life is for him. Because we all know he runs the world, but I really want to know how he feels, if he has a diary, and like how is everyday life for him, and what stresses him out.	AMAYA CARR, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Thời thơ ấu của tổng thống, và cuộc sống của tổng thống thế nào. Bởi vì chúng ta đều biết rằng tổng thống đang lãnh đạo thế giới, nhưng tôi thực sự muốn biết ông cảm thấy thế nào, liệu là ông ấy có một cuốn nhật ký, và kiểu như cuộc sống hàng ngày của ông thế nào, và điều gì làm ông căng thẳng.
GRACE RYBACK, HIGH SCHOOL SENIOR: I`d definitely talk to him about how he deals with the pressure of everything that goes around him. There`s pressure from everyone around him.	GRACE RYBACK, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi chắc chắn sẽ nói chuyện với tổng thống về việc ông ấy đối mặt với áp lực từ tất cả mọi thứ xung quanh thế nào. Có những áp lực từ mọi người xung quanh.
ROMA PARIKH, HIGH SCHOOL SENIOR: You know, it would be nice to get to know him on a personal level on a platform that isn`t I`m here, down below, and he`s up there on the stage. But also I guess I`d like to talk about the political things and just how he views things himself, but not so much as the president.	ROMA PARIKH, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Bạn biết đấy, sẽ rất tuyệt nếu được tìm hiểu về tổng thống trên phương diện cá nhân, trên bục phát biểu không phải là tôi ở đây, ở dưới, và ông ấy ở trên đó trên sân khấu. Nhưng tôi cũng nghĩ tôi muốn nói về những vấn đề chính trị và quan điểm của riêng ông thế nào, nhưng không phải trên phương diện một tổng thống.
MYKEL SKINNER, HIGH SCHOOL JUNIOR: I would more talk to him about himself, what	MYKEL SKINNER, NĂM BA TRUNG HỌC: Tôi thích nói chuyện với tổng thống về chính bản thân ông

makes him different, you know? We all hear about politics and everything, but we really don`t know who Mr. Obama is, and I`d like to get more in depth and see what makes him special.	ấy hơn, điều gì làm ông khác biệt, bạn biết không? Tất cả chúng ta đều nghe về chính trị và tất cả mọi thứ, nhưng chúng tôi thực sự không biết ông Obama là ai, và tôi muốn tìm hiểu sâu hơn và xem điều gì làm cho ông trở nên đặc biệt.
GARLAND JONES, HIGH SCHOOL SENIOR: I am going to ask him a lot of basketball questions, since he seems to be such an avid basketball player, and find out why he doesn`t ever pick Duke for the final four.	GARLAND JONES, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi sẽ hỏi ông rất nhiều câu hỏi về bóng rổ, vì có vẻ như ông là một cầu thủ bóng rổ cuồng nhiệt, và tìm hiểu lý do tại sao ông không bao giờ chọn Duke cho cú ném bóng cuối cùng.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: I would bring up the whole debt situation, because that`s going to affect our generation the most. All the bills that are being passed are affecting - are going to affect the debt that our generation is going to have to find a way to pay off, and I am concerned about how we`re going to do that.	MARILYN PRIMOVIC, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: tôi sẽ đề cập đến toàn bộ tình hình nợ nần, bởi vì vấn đề đó sẽ ảnh hưởng đến thế hệ của chúng tôi nhiều nhất. Tất cả các dự luật đang được thông qua đang ảnh hưởng đến - sẽ ảnh hưởng đến khoản nợ mà thế hệ của chúng tôi sẽ phải tìm cách trả hết, và tôi lo ngại rằng chúng tôi sẽ làm điều đó thế nào.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: You know, just give me a 5-minute spiel on how you think you would use our generation to connect back to the global community, because before, you know, in the `80s, in the `70s, we were number one in everything, but now in 2013, in the 21st century, we have become detached from the world. So I think, I want to know how he would use our generation to become more	NICK MUSEY, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Bạn biết đấy, chỉ cần cho tôi một bài diễn văn 5 phút về cách bạn nghĩ rằng bạn sẽ sử dụng thế hệ của chúng tôi để kết nối lại với cộng đồng thế giới, bởi vì trước đây, bạn đã biết, trong những năm 80 , những năm 70 , chúng ta là số một về tất cả mọi mặt, nhưng bây giờ năm 2013, trong thế kỷ 21, chúng tôi ngày càng trở nên tách biệt với thế giới.

connected to the world again.	Vì vậy, tôi nghĩ rằng, tôi muốn biết ông sẽ làm thế nào để sử dụng thế hệ của chúng tôi để trở nên kết nối hơn với thế giới một lần nữa.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. What famous composer wrote the musical work "Ode to Joy?" If you think you know it, then shout it out. Was it Bach, Mozart, Beethoven or Handel? You`ve got 3 seconds, go.	MỘT PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục Shoutout. Nhà soạn nhạc nổi tiếng nào đã viết tác phẩm âm nhạc "Ode to Joy?" Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, hãy hét lên. Đó là Bach, Mozart, Beethoven hay Handel? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
This is "Ode to Joy," and it`s part of Beethoven`s 9th Symphony. That is your answer and that`s your shoutout.	Đây là "Ode to Joy", và đó là một phần trong bản giao hưởng số 9 của Beethoven. Đó là câu trả lời của mục Shoutout.
AZUZ: By the time Beethoven composed the 9th Symphony, he had become deaf. Stories say he sawed the legs off his piano so he could feel the vibrations of the different notes through the floor.	AZUZ: Vào thời điểm Beethoven sáng tác bản giao hưởng số 9, ông đã bị điếc. Các câu chuyện kể lại rằng ông đã cưa chân của chiếc đàn piano để có thể cảm nhận được độ rung của các nốt nhạc khác nhau qua sàn nhà.
Robbie Wilde does not play the piano. He makes music in a similar way, using senses other than his hearing, and as Sarah Hoye shows us, this DJ does not miss a beat.	Robbie Wilde không chơi đàn piano. Ông đã chơi âm nhạc theo một cách tương tự, sử dụng các giác quan khác hơn là thính giác, và như Sarah Hoye cho chúng ta thấy, anh chàng DJ này không bỏ lỡ một nhịp nào.
SARAH HOYE, CNN CORRESPONDENT: It`s New York Fashion Week, and DJ Robbie Wilde is busy working the exclusive Project Runway designer reunion party. Wilde lives in the world of rhythm and bass. He just can`t hear it. Ear infections as a child left Wilde completely deaf in his right ear, and with only 20 percent hearing in his	SARAH HOYE, PHÓNG VIÊN CNN: Đây là Tuần lễ Thời trang New York, và DJ Robbie Wilde đang bận rộn làm việc trong bữa tiệc đoàn viên của các nhà thiết kế trong dự án Project Runway. Wilde sống trong thế giới của nhịp điệu và ghi ta điện. Chỉ là anh ấy không thể nghe thấy điều đó. Nhiễm trùng tai khi còn là một đứa trẻ đã khiến Wilde tai

left.	phải của anh hoàn toàn bị điếc, và chỉ nghe được 20 % bên tai trái.
Did you ever feel sorry for yourself?	Bạn có bao giờ cảm thấy thương cho chính mình không?
ROBBIE WILDE, DJ: Never, no. Sometimes I would even forget sometimes myself.	ROBBIE Wilde, DJ: Không bao giờ, không. Đôi khi bản thân tôi thậm chí còn quên đi điều đó.
HOYE: Although hearing is the most important sense in a DJ`s life, Wilde was determined to make it. He got his first shot to perform at his father`s restaurant nearly a decade ago. And hasn`t looked back since.	HOYE: Mặc dù thính giác là giác quan quan trọng nhất trong cuộc sống của một DJ, Wilde đã quyết tâm làm công việc đó. Anh có buổi biểu diễn đầu tiên tại nhà hàng của cha mình gần một thập kỷ trước. Và không nhìn lại kể từ khi đó.
WILDE: I still consider it as a hobby. I really do love it. Like, I don`t see it as a job, you know? And that`s the best part, if you love something, you don`t consider it as a job, you know, you are happy to go to work.	Wilde: tôi vẫn coi đó như là một sở thích. Tôi thật sự rất thích nó. Kiểu như là, tôi không xem nó như là một công việc, bạn biết không? Và đó là điều tốt đẹp nhất, nếu bạn yêu thích một cái gì đó, bạn không xem nó như là một công việc, bạn biết đấy, bạn thấy hạnh phúc khi đi làm.
HOYE: Wilde went to DJ school to learn the art of turntablism. And also relies on his computer to see the music and feels the vibration, relatively. He`s dubbed "that deaf DJ" by club goers and promoters, and it`s a moniker even he uses, but Wilde says it`s more than just about his deafness.	HOYE: Wilde đã theo học tại trường DJ để học về nghệ thuật phối nhạc. Và cũng dựa trên máy tính của mình để nhìn thấy nhạc và cảm nhận sự rung động, tương đối. Anh có biệt danh là “DJ điếc” do những người đến câu lạc bộ và những người quảng bá đặt cho, và thậm chí đó là biệt danh mà anh sử dụng, nhưng Wilde nói biệt danh đó còn mang nhiều ý nghĩa hơn chỉ là về tật bị điếc của anh.
WILDE: I don`t want you to see me as a deaf DJ or a deaf kid trying to	Wilde: tôi không muốn bạn xem tôi như một DJ điếc hoặc một đứa trẻ

DJ. I want you to see me as a great DJ that happens to be deaf, you know? Because I don`t want sympathy. I don`t want, oh, let`s give him a gig because, you know, he`s hearing impaired.	điếc cố gắng chơi DJ. Tôi muốn bạn thấy tôi như một DJ tuyệt vời không may bị điếc, bạn biết không? Bởi vì tôi không muốn nhận sự cảm thông. Tôi không muốn, oh, hãy cho anh ta một hợp đồng biểu diễn bởi vì, bạn biết đấy, anh ta là người khiếm thính.
HOYE: His skills got noticed by HP and earned him a spot on the commercial, thrusting him onto the world stage.	HOYE: Những kỹ năng của anh đã được tập đoàn HP chú ý và tạo điều kiện quảng bá cho anh, đưa anh đến với sân khấu thế giới.
WILDE: It does not matter that I can`t hear the music.	Wilde: Việc tôi không thể nghe được âm nhạc điều đó không quan trọng.
DANIELLE JONES, HEWLETT PACKARD: That he`s doing it through touch, without being able to hear the music, is a wonderful story.	DANIELLE JONES, HEWLETT PACKARD: Việc anh làm công việc đó thông qua xúc giác, mà không cần phải nghe được tiếng nhạc, là một câu chuyện tuyệt vời.
HOYE: Besides, some things are better left unheard, he says.	HOYE: Bên cạnh đó, anh nói, có một số chuyện thú vị hơn vẫn chưa được biết đến.
WILDE: There is a lot of sounds out in the world you don`t want to hear. I like it muffled. It`s, you know, I like who I am, I`m proud of who I am.	Wilde: Có rất nhiều âm thanh trong thế giới mà bạn không muốn nghe. Tôi thích việc mình không thể nghe được những âm thanh đó. Đó là, bạn biết đấy, tôi yêu bản thân mình, tôi tự hào về mình.
HOYE: When he`s not DJ`ing, Wilde is in the studio producing music.	HOYE: Khi không chơi DJ, Wilde làm việc trong phòng thu nhạc.
What is your message for those who are trying to chase a dream just like you?	Thông điệp mà bạn gửi tới những người đang cố gắng theo đuổi một ước mơ giống như bạn là gì?

WILDE: Honestly, never give up.	Wilde: Thành thật mà nói, đừng bao giờ bỏ cuộc.
HOYE: Sarah Hoye, CNN, New York.	HOYE: Sarah Hoye, CNN, New York.
AZUZ: Lions and Tigers and Bears, oh my. It`s time for the CNN STUDENT NEWS roll call. Where are we heading first? Lafayette, Louisiana. Home of the Lions from Lafayette High. Hope you`re having a great day there. Then it`s up to Konawa high school in Konawa, Oklahoma. The Tigers are watching CNN STUDENT NEWS. And our bears are Grizzlies, the Granger Grizzlies from Rutledge, Tennessee. Louisiana, Oklahoma, Tennessee, roll call.	AZUZ: Sư tử và hổ và gấu, ôi chúa. Đây là thời gian dành cho mục điểm danh của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ tới đâu đầu tiên đây? Lafayette, Louisiana. Nhà của những chú sư tử từ trường Trung học Lafayette. Hy vọng các bạn có một ngày tuyệt vời ở đó. Sau đó, đến trung học Konawa ở Konawa, Oklahoma. Những chú hổ đang theo dõi BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Và những chú gấu của chúng ta là Grizzlies, trường Granger Grizzlies từ Rutledge, Tennessee. Bang Louisiana, Oklahoma, Tennessee, điểm danh.
Colorado State University just wrapped up its welcome week for first-year students. Definitely a warm welcome for this guy. Three chances to make a half-court shot. Only needed one. So what did he win, besides a YouTube video and the apparent adulation of his fellow freshmen? He got free tuition for a year. So five seconds of work in exchange for an entire year`s college costs, I`d say it was a pretty good net gain. Only one student got a shot, so anyone else who was hoping for a chance at this year`s free ride was simply reduced tuition. It`s going to wrap things up for today. For CNN	Đại học bang Colorado vừa mới kết thúc tuần chào đón sinh viên năm nhất. Chắc chắn là một sự chào đón nồng nhiệt cho anh chàng này. Ba cơ hội để thực hiện một cú ném bóng từ giữa sân. Chỉ cần một lần ném. Vì vậy, cậu đã giành được những gì, ngoài một đoạn video YouTube và những lời tán dương của các tân sinh viên cùng khóa? Cậu được miễn một năm học phí. Vì vậy, năm giây nỗ lực để đổi lấy chi phí học đại học trong cả một năm, tôi muốn nói rằng đó là một lợi nhuận ròng khá béo bở. Chỉ có một sinh viên được ném bóng, vì vậy bất kỳ ai khác đã hy vọng có một cơ hội được giảm học phí năm nay chỉ đơn giản là giảm

STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz.	học phí. Chương trình ngày hôm nay xin được khép lại tại đây. Từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 03/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: To new day, and new week, and for some of you, a new school year. Welcome. And thank you for starting it with CNN STUDENT NEWS. First up today, we`re talking about the Middle Eastern nation of Syria. Its president, Bashar al-Assad, says the Middle East will explode if Syria is attacked. U.S. Secretary of State John Kerry says samples from inside Syria tested positive for signatures of Sarin gas, that`s a chemical weapon. The U.S. has considered taking action against Syria and moved warships into the area near the country. Congress has the power to declare war, but the president can order a military strike. Jim Acosta	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Cho ngày mới, tuần mới, và cho một số bạn, một năm học mới. Chào mừng. Và cảm ơn các bạn đã bắt đầu với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đầu tiên ngày hôm nay, chúng ta sẽ nói về một quốc gia Trung Đông , Syria. Tổng thống nước này, Bashar al-Assad, cho biết toàn Trung Đông sẽ phát nổ nếu Syria bị tấn công. Ngoại trưởng Mỹ John Kerry nói rằng các mẫu lấy lấy được từ Syria cho kết quả xét nghiệm dương tính với các đặc điểm của khí Sarin, đó là một loại vũ khí hóa học. Mỹ đã xem xét đến hành động chống lại Syria và di chuyển tàu chiến tiến vào gần khu vực nước này. Quốc hội có quyền tuyên chiến,

reports on "What`s Going On."	nhưng tổng thống có thể ra lệnh tấn công quân sự. Jim Acosta đưa tin về "Những gì đang diễn ra".
JIM ACOSTA, CNN CORRESPONDENT: In a city that feasts on political theater, it was high drama just passed high noon, as President Obama told the world he had pulled back from the brink of a military strike against Syria.	JIM ACOSTA, PHÓNG VIÊN CNN: Trong một thành phố mà chúng ta có thể thưởng thức sân khấu chính trị, đó là một sự kiện nóng bỏng chỉ vừa mới được thông qua vào lúc trưa nay, khi Tổng thống Obama nói với thế giới ông đã rút lại lệnh tấn công từ bờ vực của một cuộc tấn công quân sự đối với Syria.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: I will seek authorization for the use of force from the American people`s representatives in Congress.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Tôi sẽ xin phép cho sử dụng vũ lực từ những đại diện của người dân Mỹ trong Quốc hội.
ACOSTA: Aides to the president say Mr. Obama decided to go in a different direction at almost a last minute. An approximately 6 P.M. Friday, the president made the stunning change in plans to seek congressional authorization.	ACOSTA: Các phụ tá cho tổng thống nói rằng ông Obama đã quyết định đi theo một hướng khác gần như ở phút cuối. Khoảng 6 giờ chiều thứ Sáu, tổng thống đã bất ngờ thay đổi trong kế hoạch để tìm kiếm sự cho phép của Quốc hội.
JOHN KERRY, SECRETARY OF STATE: The question is what are we, we collectively, what are we in the world are going to do about it?	JOHN KERRY, NGOẠI TRƯỞNG: Câu hỏi đặt ra là chúng ta là gì, chúng ta một tập thể, chúng ta là gì trong thế giới sẽ làm gì cho thế giới?
ACOSTA: Just hours before the president`s abrupt move, Secretary Kerry had made a passionate case for urgent action, but aides say what Kerry and the rest of the president`s team didn`t know, is that Mr. Obama had been privately kicking around	ACOSTA: Chỉ vài giờ trước sự thay đổi đột ngột của Tổng thống, Ngoại trưởng Kerry đã đưa ra những tranh luận hùng hồn cho việc cần có hành động khẩn cấp, nhưng các phụ tá nói những gì Kerry và những người còn lại trong đội của tổng thống không

the idea of seeking approval from Congress for days, as Kerry was turning up the heat, the president seemed to be turning it down.	biết, là ông Obama đã bí mật thảo luận về ý tưởng tìm kiếm sự chấp thuận của Quốc hội trong nhiều ngày qua, khi ông Kerry đang tạo thêm áp lực, tổng thống dường như lại đang hạ nhiệt nó.
OBAMA: I`m very clear that the world generally is war-wearied, certainly the United States has gone through over a decade of war. The American people understandably want us to be focused on the business of rebuilding our economy here and putting people back to work. And I assure you nobody ends up being more war-weary than me.	OBAMA: Tôi biết rất rõ rằng thế giới nói chung bị kiệt quệ vì chiến tranh, chắc chắn Hoa Kỳ đã trải qua hơn một thập kỷ chiến tranh. Người dân Mỹ muốn chúng ta tập trung vào việc xây dựng lại nền kinh tế của chúng ta ở đây và đưa mọi người trở lại làm việc là điều có thể hiểu được. Và tôi đảm bảo với bạn rằng cuối cùng không ai mệt mỏi vì chiến tranh hơn tôi.
ACOSTA: The debate that counts is the one to come. In Congress, where lawmakers from both parties still have questions.	ACOSTA: Cuộc tranh luận được chấp thuận là cái cần hướng tới. Tại Quốc hội, các nhà lập pháp của cả hai đảng vẫn còn có những thắc mắc.
SEN. TED CRUZ, (R) TEXAS: In my view, U.S. military forces justified only to protect the vital national security interest of the United States. And to date, the administration has not focused on those interests.	NGHỊ SỸ TED CRUZ, ĐẠI BIỂU TEXAS: Theo quan điểm của tôi, các lực lượng quân đội Mỹ chỉ có lý do chính đáng khi bảo vệ lợi ích an ninh quốc gia quan trọng của Hoa Kỳ. Và cho đến nay, chính quyền đã không tập trung vào những lợi ích đó.
REP. CHARLES RANGEL, (D) NEW YORK: I don`t see where America is threatened. I don`t see where our national security is threatened. And perhaps, between now and the time we get back in September, 9, the president will have information that would allow the	ĐẠI BIỂU CHARLES RANGEL, (D) NEW YORK: Tôi không thấy nơi nào ở Mỹ đang bị đe dọa. Tôi không thấy nơi nào an ninh quốc gia của chúng ta đang bị đe dọa. Và có lẽ, giữa hiện tại và thời điểm chúng ta trở lại ngày 9 tháng 9, tổng thống sẽ có những thông tin cho phép Quốc

Congress to effectively see where this danger is.	hội xem xét một cách hiệu quả nơi đâu có những mối nguy hiểm này.
ACOSTA: Administration officials say the president still reserves the right to take military action as one top official put it, the commander-in-chief still has the authority to act, even if Congress says no.	ACOSTA: Các quan chức chính phủ cho rằng Tổng thống vẫn có quyền đưa ra hành động quân sự như một quan chức tối cao đã nói, tổng tư lệnh vẫn có quyền hành động, ngay cả khi Quốc hội không đồng ý.
AZUZ: Officials in Japan reported jumping radiation levels at the Fukushima Nuclear Power plant. It had a meltdown after an earthquake and tsunami struck in 2011. These measurements were taken in pipes and containers holding contaminated water. Radiation is the flow of atomic particles and waves, it`s measured in the unit called milliSieverts. In an industrialized nation, like the U.S. or Japan, people are naturally exposed to about 3 milliSieverts per year. The highest reading at one of these tanks, 1800 milliSieverts per hour. High doses of radiation can lead to a wide array of health problems. They can potentially be deadly. The company that owns the Fukushima Plant says it`s confident that it can keep workers safe while they deal with the problem. Radiation can also spread. This animation shows how radiation from Fukushima makes its way across the Pacific Ocean. Experts say, the contamination is reduced, though, as it spreads out across the water.	AZUZ: Các quan chức ở Nhật Bản báo cáo mức độ phóng xạ tại Nhà máy Điện Hạt nhân Fukushima đang tăng vọt lên. Nó đã bị tan chảy sau một trận động đất và sóng thần xảy ra vào năm 2011. Các phép đo được thực hiện trong các đường ống và đồ đựng nước bị ô nhiễm. Phóng xạ là các dòng hạt nguyên tử và sóng, nó được đo bằng đơn vị gọi là millisieverts. Ở một nước công nghiệp hóa, như Mỹ, Nhật Bản, người dân tiếp xúc tự nhiên với khoảng 3 millisieverts mỗi năm. Mức cao nhất tại một trong những thùng chứa, 1.800 milliSieverts mỗi giờ. Liều lượng phóng xạ cao có thể dẫn đến một loạt các vấn đề sức khỏe. Chúng có khả năng gây chết người. Công ty sở hữu nhà máy Fukushima cho biết công ty này tự tin rằng nó có thể đảm bảo an toàn cho công nhân trong khi họ xử lý vấn đề này. Phóng xạ cũng có thể lan rộng. Video hoạt họa này cho thấy phóng xạ từ Fukushima tràn qua Thái Bình Dương như thế nào. Các chuyên gia cho rằng, mặc dù ô nhiễm giảm khi nó lan ra khắp nguồn nước.

The first time Diana Nyad tried to swim from Cuba to Florida, she had to stop because of rough waters. That was in 1978, when she was 29 years old. On Saturday, the 64- year old jumped into the water for her fifth attempt. On past swims, Nyad ran in the problems with jellyfish, severe stings cut her third and fourth attempts short. This time, Nyad wore a special suite and mask for protection. The path from Havana to Key West was around 100 miles. It was estimated that Nyad would take about 80 hours to make it, she did it in 53, walking onto the beach Monday afternoon. Diana Nyad is the first person ever to swim from Cuba to Florida without a protective shark cage.	Lần đầu tiên Diana Nyad đã cố gắng bơi từ Cuba tới Florida, cô đã phải bỏ cuộc vì nước chảy siết. Đó là vào năm 1978, khi cô mới 29 tuổi. Vào hôm thứ bảy, người phụ nữ 64 tuổi này đã nhảy xuống biển cho nỗ lực lần thứ năm của bà. Trong những lần bơi trước, Nyad đã gặp những vấn đề với sứa, những vết đốt nghiêm trọng đã khiến bà bỏ cuộc trong lần thử sức thứ 3 và thứ 4. Lần này, Nyad mặc một bộ quần áo đặc biệt và đeo mặt nạ bảo vệ. Quãng đường từ Havana tới Key West là khoảng 100 dặm. Người ta ước tính rằng Nyad sẽ mất khoảng 80 giờ để thực hiện điều đó, bà ấy lại thực hiện trong 53 giờ, đi bộ trên bãi biển chiều thứ hai. Diana Nyad là người đầu tiên bơi từ Cuba tới Florida mà không cần một lồng bảo vệ cá mập nào.
DIANA NYAD, ENDURANCE SWIMMER: All those life lessons that came up during the swim, you can dream at any age. You should dream big. The bigger you dream, it doesn`t matter if you fail.	DIANA NYAD, VẬN ĐỘNG VIÊN BƠI BỀN: Tất cả những bài học cuộc sống được rút ra trong thời gian bơi, bạn có thể mơ ước ở mọi lứa tuổi. Bạn nên ước mơ những điều lớn lao. Các bạn càng mơ ước những điều lớn lao, bạn càng không ngại thất bại.
I don`t want to be timid. I don`t want to go home and say, well, I tried that Cuba thing so many times, but, you know, it was just too tough for me. I want to be in the ring, fail or not fail and be bold and go for it.	Tôi không muốn trở thành người nhút nhát. Tôi không muốn về nhà và nói, à, tôi đã cố gắng thực hiện ước mơ Cuba rất nhiều lần, nhưng, bạn đã biết, điều đó chỉ là quá khó khăn đối với tôi. Tôi muốn được mơ ước, thất bại hoặc thành công và dũng cảm và làm mọi thứ để thực hiện nó.

AZUZ: We got a new segment this year. To CNN STUDENT NEWS "Roll Call", it`s how schools can get mentioned on our show. Now, there are two ways for you to make the request: one, if you are on social media, go to Facebook.com/cnnstudentnews or tweet us @cnnstudentnews. Please, include your school name, mascot, city and state. The second way: you could send us an email from our Website, that`s cnnstudentnews.com. Also, including your school name, mascot, city and state. And please, just let us know you like to be part of the CNN STUDENT NEWS "Roll Call." One big rule here: you have to either be a teacher or a student who is at least 13 to request a mention. We hope to hear your school on the CNN STUDENT NEWS "Roll Call".	AZUZ: Chúng ta có một chuyên mục mới trong năm nay. Mục "Điểm Danh" của BẢN TIN SINH VIÊN CNN, đó là cách các trường học có thể được đề cập đến trong chương trình của chúng tôi. Bây giờ, có hai cách để bạn có thể đưa ra yêu cầu: một, nếu bạn đang truy cập phương tiện truyền thông xã hội, hãy vào Facebook.com / cnnstudentnews hoặc tweet chúng tôi tại @ cnnstudentnews. Xin vui lòng, đề tên trường, linh vật, thành phố và tiểu bang của bạn. Cách thứ hai: bạn có thể gửi email cho chúng tôi từ trang web của chúng tôi, đó là cnnstudentnews.com. Ngoài ra, cũng bao gồm tên trường, linh vật, thành phố và tiểu bang của bạn. Và xin vui lòng, chỉ cần cho chúng tôi biết bạn muốn là một phần trong chuyên mục "Điểm Danh" của BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Một nguyên tắc quan trọng ở đây: bạn phải hoặc là một giáo viên hoặc một học sinh ít nhất là 13 tuổi để được yêu cầu nhắc tên. Chúng tôi hy vọng được nghe tên trường bạn trên chuyên mục "Điểm Danh" của BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
That`s how you do it: who made the roll call today, we`re going to our map. Starting out west in Hemet, California with the bulldogs from Hemet High School. Next up, show me the show me state, and show me Raytownk, Missouri, home of the Raytown Blue Jays. And the Pilots from Fulton County High in Kentucky, anchor today`s CNN	Đó là cách bạn làm điều đó: ai sẽ được nhắc đến trong mục điểm danh ngày hôm nay, chúng tôi sẽ chuyển tới bản đồ của chúng tôi. Bắt đầu ở Tây Hemet, California với các chó bun trường trung học Hemet. Tiếp theo, chỉ cho tôi bang, và chỉ cho tôi Raytownk, Missouri, quê hương của Raytown Blue Jays. Và các phi công từ trường trung học Fulton County

STUDENT NEWS "Roll Call".	tại Kentucky, khép lại chuyên mục "Điểm Danh" của BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày hôm nay.
See if you can I.D. me. I`m the world`s largest island, geographically, I`m considered to be in North America, but I`m officially part of the kingdom of Denmark. More than 80 percent of my lands are covered in ice. I`m Greenland. And the ice on my surface, on average, is 5,000 feet thick.	Xem bạn có thể tìm ra tôi không nhé. Tôi là hòn đảo lớn nhất thế giới, về mặt địa lý, tôi được cho là ở Bắc Mỹ, nhưng chính thức thì tôi lại thuộc vương quốc Đan Mạch. Hơn 80% vùng đất của tôi được bao phủ bởi băng tuyết. Tôi là Greenland. Và lớp băng trên bề mặt của tôi, trung bình, dày 5.000 feet.
So, it`s not so green of a land, but after using radar to virtually peel back Greenland`s ice sheet, British and American scientists say they found a frozen secret: a mega-canyon, a giant gouge through Greenland surface that`s 50 percent longer than Arizona`s Grand Canyon, though not as deep overall. It runs from the middle of the country to its northern shore in the Arctic Ocean. It was detected by aircraft, because satellites are too far up to see through Greenland`s ice sheet. Scientists believe the canyon was carved by a river before ice covered it all up. Is this the greatest find ever? No. Is it a scientific research priority? Not really, but one researcher said it will help scientists understand how ice ebbs and flows across Greenland and other frozen environments.	Vì vậy, nó không có màu xanh thường thấy của một vùng đất, nhưng sau khi sử dụng radar để hầu như bỏ hết lớp băng ở Greenland, các nhà khoa học Anh và Mỹ cho biết họ tìm thấy một bí mật kinh hoàng: một hẻm núi khổng lồ, một cái đục khổng lồ qua bề mặt của Greenland dài hơn 50% so với hẻm Grand Canyon ở Arizona, mặc dù không sâu lắm. Nó chạy từ khu vực giữa của quốc gia tới bờ phía bắc tại Bắc Băng Dương. Nó được phát hiện bởi máy bay, bởi vì vệ tinh quá xa nên không thể nhìn thấu tảng băng ở Greenland. Các nhà khoa học tin rằng hẻm núi này đã được chạm khắc bởi một con sông trước khi băng bao phủ toàn bộ. Đây có phải là hẻm núi lớn nhất từng được tìm thấy không? Không. Nó có phải được ưu tiên nghiên cứu khoa học không? Không hẳn, nhưng một nhà nghiên cứu cho biết nó sẽ giúp các nhà khoa học hiểu được cách thức tăng giảm lượng băng trên Greenland và các

	môi trường đông lạnh khác.
In the last year or so, you might have noticed a change in your school`s cafeteria, what where supposed to be healthier lunches. Part of the national school lunch program. Around 100,000 schools signed up, but now, some are dropping out. Elizabeth Cohen examines why.	Trong năm qua, bạn có thể thấy một sự thay đổi trong quán ăn nhanh tại trường học của bạn, nơi được cho là có những bữa trưa lành mạnh. Một phần của chương trình ăn trưa ở trường học trên cả nước. Khoảng 100.000 trường đã đăng ký, nhưng bây giờ, một số bị loại. Elizabeth Cohen xem xét lý do tại sao.
ELIZABETH COHEN, CNN CORRESPONDENT: The nation`s new healthier school lunches championed by first lady Michelle Obama are packed with more fruits and vegetables, but they are getting a failing grade from some students.	ELIZABETH COHEN, PHÓNG VIÊN CNN: Các bữa trưa lành mạnh mới tại trường học quốc gia được đấu tranh bởi đệ nhất phu nhân Michelle Obama đã được cho thêm nhiều trái cây và rau củ, nhưng họ đang nhận được sự không đồng tình từ một số học sinh.
Several school districts are dropping out of the government subsidized lunch program after just one year, because they say students are rejecting the healthier fare.	Một số trường công đang bỏ chương trình ăn trưa do chính phủ trợ cấp chỉ sau một năm, bởi vì họ nói sinh viên từ chối nhận những đồ ăn tốt cho sức khỏe.
TERESA THAYER SNYDER, SUPERINTENDENT: The children didn`t have options, they had to take what was there, and it`s not what they wanted to eat. So, frequently, they stopped buying lunch from us.	TERESA THAYER SNYDER, GIÁM ĐỐC: Những đứa trẻ không được quyền lựa chọn, họ đã phải ăn những gì có ở đó, và đó không phải là những gì họ muốn ăn. Vì vậy, thường xuyên, họ ngừng việc mua bữa trưa của chúng tôi.
COHEN: In Upstate New York, the Voorheesville School District says it lost $30,000 in three months.	COHEN: Tại Upstate New York, Trường công lập Voorheesville cho biết trường đã chi 30,000 USD trong ba tháng.
SNYDER: It began to be not cost-effective for us to continue in that	SNYDER: Chúng tôi bắt đầu không thu lại được lợi nhuận để tiếp tục

program.	chương trình đó.
COHEN: Across the nation, some kids say calorie limits are too harsh, many of them bringing food from home.	COHEN: Trên khắp đất nước, một số trẻ em nói rằng giới hạn lượng calo quá khắc nghiệt, nhiều người trong số họ mang thức ăn từ nhà đi.
High school students in Kansas made this Youtube video, complete with faint fainting. Federal health officials say the vast majority of schools are meeting the new guidelines, which set limits on calories, salt and fat. And in the statement they said, "We also encourage the very few eligible school districts that have chosen not to participate in the program, to take steps to ensure all children will still have access to healthy, affordable meals during the school day." The schools that have dropped out say their lunches are healthy.	Học sinh trung học ở Kansas đã thực hiện đoạn video Youtube này, với những cú ngất xỉu. Các quan chức y tế liên bang nói rằng đại đa số các trường học đều đáp ứng các hướng dẫn mới, trong đó thiết lập các giới hạn về calo, muối và chất béo. Và trong tuyên bố họ đưa ra, "Chúng tôi cũng khuyến khích rất ít những trường học công đủ điều kiện đã không tham gia chương trình, thực hiện các bước để đảm bảo tất cả trẻ em sẽ vẫn có thể có những bữa ăn lành mạnh, giá cả phải chăng trong suốt một ngày học tập." Các trường đã bị loại nói rằng những bữa ăn trưa của họ rất tốt cho sức khỏe.
SNYDER: We feel we have attracted back many students who had stopped buying lunches, and we have many students excited about eating at school.	SNYDER: Chúng tôi cảm thấy chúng tôi lại thu hút được nhiều sinh viên đã ngừng mua bữa trưa, và có rất nhiều sinh viên thích ăn ở trường chúng tôi.
COHEN: Elizabeth Cohen, CNN reporting.	COHEN: Elizabeth Cohen, phóng viên CNN.
AZUZ: You think treehouses are just for kids? Think again. Do you think bicycles only work on the ground? Think again. You think ladders are the only way to getting to a treehouse? You think we`ve run that idea into the ground? Yep. The idea in this Youtube video is going in the	AZUZ: Bạn nghĩ những ngôi nhà trên cây chỉ dành cho trẻ em? Hãy suy nghĩ lại. Bạn có nghĩ rằng xe đạp chỉ đi được trên mặt đất? Hãy nghĩ lại. Bạn nghĩ thang là cách duy nhất để đi đến một ngôi nhà trên cây? Bạn nghĩ rằng chúng tôi nghĩ ra ý tưởng đó trên mặt đất? Vâng. Ý tưởng

opposite direction. The inventor came up with a bicycle elevator because he said he was getting sick of going up and down the ladder. It takes some nearly 30 feet to get up to the tree house, or depending on how you look at it, just two feet. Other way, the bicycle elevator idea is off the chain. It might seem lighthearted on the way up, but right back down bring some gravity to the situation. Of course, you wanted to build one in the U.K., you`d need to ask for a lift. Do you think it`s a wheely good idea for us to stop before you tire of our puns? But we`ll be by tomorrow with more CNN STUDENT NEWS.	trong video Youtube này sẽ theo hướng ngược lại. Nhà phát minh đã phát minh ra một thang máy xe đạp vì anh nói rằng anh thấy mệt khi lên xuống cầu thang. Mất gần 30 feet để lên đến ngôi nhà trên cây, hoặc tùy thuộc vào cách bạn nhìn nó, chỉ 2 feet. Cách khác, ý tưởng thang máy xe đạp rất thú vị. Nó có vẻ thoải mái khi đi lên, nhưng khi trở xuống mang theo một số lực hấp dẫn với tình hình này. Tất nhiên, bạn muốn xây dựng một ngôi nhà trên cây tại Vương quốc Anh, bạn cần phải xin đi nhờ. Bạn có nghĩ rằng đó là một ý tưởng tốt để chúng tôi dừng chương trình lại trước khi bạn mệt mỏi với trò chơi chữ của chúng tôi? Nhưng chúng tôi sẽ quay trở lại vào ngày mai với nhiều BẢN TIN CNN hơn.

CNN Student News 04/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s Wednesday. I`m Carl Azuz. Welcome to CNN STUDENT NEWS. The U.S. government is considering taking action against Syria because of the suspected use of chemical weapons in that country`s civil war. Syrian officials deny using of chemical weapons, but President Obama says there is no doubt that Syrian government is responsible. He wants to launch a military strike against Syria. And he has the power to order that, but last week, he decided to ask Congress for approval. Congress isn`t in session until September 9th, before then the president is meeting with congressional leaders and making his	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Hôm nay là thứ Tư. Tôi là Carl Azuz. Chào mừng bạn đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chính phủ Hòa Kỳ đang xem xét hành động đối với Syria do nghi ngờ sử dụng vũ khí hóa học trong cuộc nội chiến tại quốc gia này. Các quan chức Syria phủ nhận việc sử dụng vũ khí hóa học, nhưng tổng thống Obama nói rằng không còn nghi ngờ gì nữa về việc chính phủ Syria phải chịu trách nhiệm cho sự việc. Tổng thống Obama muốn phát động một cuộc tấn công quân sự đối với Syria. Và ông có quyền ra lệnh điều đó, nhưng tuần trước, ông đã quyết định chờ Quốc hội phê duyệt. Quốc hội không có phiên cho đến

case for an attack. Today, we are focusing on some of the key players in the debate over possible U.S. military action.	ngày mồng 9 tháng 9, trước đó tổng thống sẽ trao đổi với các lãnh đạo Quốc hội và đưa ra luận chứng cho việc tấn công. Hôm nay, chúng ta sẽ tập trung vào một số nhân vật chủ chốt trong cuộc tranh luận về hành động quân sự có thể có của Hoa Kỳ.
When it comes to Syria and the U.S., the focus is now on Congress, especially leaders in the U.S. Senate and House of Representatives who can influence other members of their parties. Speaker John Boehner leads the U.S. House of Representatives where his Republican Party is in the majority. The speaker presides over the House and has a certain line to the presidency. Boehner took over that job from Nancy Pelosi, the former speaker is now the House minority leader, the highest ranking Democrat in the House of Representatives.	Khi nói đến Syria và Hoa Kỳ, trọng tâm hiện nay đang nằm ở Quốc hội, đặc biệt là các nhà lãnh đạo tại Thượng viện và Hạ viện Hoa Kỳ những người có thể tác động đến các thành viên khác trong đảng của họ. Phát ngôn viên John Boehner dẫn đầu Hạ viện, nơi đảng Cộng hòa của ông chiếm đa số. Vị phát ngôn viên này chủ trì Hạ viện và có một quan điểm nhất định đối với vị trí tổng thống. Boehner tiếp quản vị trí này của Nancy Pelosi, người hiện là lãnh tụ phe thiểu số, vị trí cao nhất của đảng Dân chủ trong Hạ viện.
Balance of power in the U.S. Senate is the reverse, with Democrats outnumbering Republicans. Senator Harry Reid is the majority leader there, responsible for deciding which issues the Senate takes up on a day to day basis. Reid has served in Congress since 1983, and has been a senator since 1987. Senator Mitch McConnell is the Senate minority leader. And its highest Republican. McConnell has been serving the state of Kentucky in Congress since he was first elected to the Senate in 1984.	Cán cân quyền lực trong Thượng viện lại ngược lại, đảng Dân chủ chiếm đông hơn đảng Cộng hòa. Thượng nghị sĩ Harry Reid là người lãnh đạo phe đa số ở Thượng Viện, chịu trách nhiệm quyết định những vấn đề nào trong ngày sẽ được Thượng Viện giải quyết. Ông Reid đã phục vụ trong Quốc hội từ năm 1983, và là một thượng nghị sĩ từ năm 1987. Thượng nghị sĩ Mitch McConnell là lãnh tụ Thượng viện phe thiểu số. Và đó là vị trí cao nhất của đảng Cộng Hòa ở đây. McConnell là đại diện của bang Kentucky trong Quốc hội kể từ khi

	ông được bầu vào Thượng viện lần đầu tiên năm 1984.
The senator is responsible for confirming members of the president`s cabinet, and two members of President Obama`s cabinet played a large role in the discussion of Syria. John Kerry became secretary of state in February of this year, as the head of the State Department. Secretary Kerry is the president`s chief advisor on foreign policy, and he`s responsible for carrying out the president`s policies with regard to other nations.	Thượng nghị sĩ có trách nhiệm xác nhận các thành viên của nội các Tổng thống, và hai thành viên trong nội các của Tổng thống Obama đóng một vai trò lớn trong cuộc thảo luận về Syria. John Kerry đã trở thành bộ trưởng ngoại giao vào tháng Hai năm nay, là người đứng đầu Bộ Ngoại giao. Ngoại trưởng Kerry là cố vấn trưởng của tổng thống về chính sách đối ngoại, và ông chịu trách nhiệm về việc thực thi các chính sách của tổng thống đối với các quốc gia khác.
Chuck Hagel, head of the U.S. Defense Department, which oversees all branches of the U.S. military. As Defense secretary, Hagel advises President Obama on military issues and is responsible for carrying out approved policies.	Chuck Hagel, người đứng đầu Bộ Quốc phòng Mỹ, giám sát tất cả các ngành của quân đội Hoa Kỳ. Với vai trò Bộ trưởng Quốc phòng, Hagel cố vấn cho Tổng thống Obama về các vấn đề quân sự và chịu trách nhiệm thực thi các chính sách đã được phê duyệt.
General Martin Dempsey is the primary military adviser to Secretary Hagel and President Obama. General Dempsey is chairman of the joint chiefs of staff, and the senior ranking member of the U.S. Armed Forces. Leaders in Congress, members of the president`s cabinet and military leaders, will all have a voice in the debate over whether the U.S. takes action against Syria.	Đại tướng Martin Dempsey là cố vấn quân sự chính cho Bộ trưởng Hagel và Tổng thống Obama. Đại tướng Dempsey là Tổng tham mưu trưởng Liên quân Hoa Kỳ , và các thành viên cấp cao của quân đội Mỹ. Các lãnh đạo trong Quốc hội, các thành viên của nội các Tổng thống và các lãnh đạo quân sự, tất cả đều có tiếng nói trong cuộc tranh luận về việc liệu Hoa Kỳ có hành động đối với Syria.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the "Shoutout. Which of	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã tới thời gian dành cho chuyên mục

these animals are members of the order Cetacea? If you think you know it, then shout it out. Is it crabs and shrimp? Dolphins and whales? Lions and tigers? Porcupines and hedgehogs? You`ve got three seconds, go.	"Shoutout". Loài vật nào sau đây thuộc bộ cá voi? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, vậy hãy hét lên. Đó là cua và tôm? Cá heo và cá voi? Sư tử và hổ? Nhím hay nhím Âu? Bạn có ba giây, bắt đầu.
The order Cetacea is made of aquatic mammals, like whales and dolphins. That`s your answer and that`s your shoutout.	Bộ cá voi là bộ gồm những động vật có vú dưới nước, như cá voi và cá heo. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: Officials and researches are examining a disease called cetacean morbilli virus. Showing up in dolphins along the U.S. East Coast. It`s kind of like measles, it doesn`t affect humans, but it spreads the same way between dolphins as a virus would spread between people, through direct contact or through the air. Susan Candiotti has more on how it`s affecting dolphins.	AZUZ: Các nhà chức trách và các nhà nghiên cứu đang nghiên cứu một căn bệnh có tên l là morbillivirus ở cá voi. Xuất hiện ở cá heo dọc theo Bờ biển phía Đông Hoa Kỳ. Nó là một loại bệnh giống như sởi, nó không ảnh hưởng đến con người, nhưng nó lây lan giữa những con cá heo theo cách tương tự như một loại virus lây lan giữa người với người, thông qua tiếp xúc trực tiếp hoặc thông qua không khí. Susan Candiotti sẽ giải thích thêm về việc nó ảnh hưởng đến cá heo như thế nào.
SUSAN CANDIOTTI, CNN CORRESPONDENT: Bottlenose dolphins, known for their graceful moves, so highly intelligent the U.S. Navy trains them to pinpoint mines, are under attack by an invisible enemy that doesn`t discriminate.	SUSAN CANDIOTTI, PHÓNG VIÊN CNN: Cá heo xám, nổi tiếng với sự di chuyển uyển chuyển của chúng, và vô cùng thông minh, Hải quân Hoa Kỳ đã huấn luyện chúng để định vị mìn, nhưng chúng đang bị tấn công bởi một kẻ thù vô hình mà không xác định được.
LAWRENCE HAJNA, NJ DEPT. OF ENVIRONMENTAL	LAWRENCE HAJNA, TRƯỞNG BAN BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

PROTECTION: There is no pattern, really, to, you know, either geographic or age or sex really seems to be an equal opportunity killer.	CỦA BANG NEW JERSEY: Không có dấu hiệu nào để biết được, thực sự, bạn biết đấy, về địa lý, tuổi tác hay giới tính có vẻ đều có thể là kẻ thủ phạm.
CANDIOTTI: In New Jersey, Governor Chris Christie is paying a state laboratory to speed up necropsies, and stepping up air and sea patrols.	CANDIOTTI: Ở New Jersey, Thống đốc Chris Christie đang phải chi trả cho một phòng thí nghiệm của bang để tăng cường khám nghiệm tử thi, và thúc đẩy khám nghiệm không khí và biển.
Here off the Jersey shore, it would be very hard to see a dolphin that is dead or dying, because they lie so low in the water, but if the state fishing and wildlife patrol does spot one, these guys will tow it to shore for testing.	Ở ngoài khơi bờ biển Jersey, rất khó để nhìn thấy một con cá heo đã chết hay sắp chết, bởi vì chúng nằm quá thấp trong nước, nhưng nếu đơn vị khám nghiệm về động vật hoang dã và đánh bắt của nhà nước phát hiện được một con, thì họ sẽ kéo nó vào bờ để xét nghiệm.
In July and August, 404 dolphins have died from New York to North Carolina, the highest numbers in Virginia and New Jersey, which has scientists wondering how long this will go on. And whether the dolphins will develop an immunity.	Vào tháng Bảy và tháng Tám, 404 con cá heo đã chết từ New York đến Bắc Carolina, con số cao nhất là ở Virginia và New Jersey, mà các nhà khoa học băn khoăn điều này còn tiếp diễn đến bao giờ.Và liệu rằng những chú cá heo này có thể phát triển một hệ miễn dịch hay không.
Scientists acknowledge there is no easy way to fix this problem, no vaccines, no medications, no a practical way to administer them. But there is a reason to understand why so many dolphins are dying to try to prevent this from happening in the future. Susan Candiotti, CNN, Asbury Park, New Jersey.	Các nhà khoa học thừa nhận không thể có con đường dễ dàng để khắc phục vấn đề này, không có vắc-xin, không có loại thuốc nào, không có một cách thiết thực nào để kiểm soát chúng. Nhưng có một lý do để hiểu tại sao rất nhiều cá heo đang bị chết từ đó cố gắng ngăn chặn sự việc tương tự xảy ra trong tương lai. Susan Candiotti, phóng viên CNN,

	từ Asbury Park, New Jersey.
AZUZ: There is a battle going on for smartphones, not just to get them, but to get control of the market. As more people buy these things, there is more money to be made for their manufacturers and software makers. Microsoft wants to be both, so it`s buying the Finnish cell phone company, Nokia for a little more than $7 billion. Microsoft is known for its Windows software. It also wants to be known for hardware, the devices that run it. Thing is, there is tough competition in the smartphone world. Apple and Google control 86 percent of the smartphones market. Microsoft`s Windows phone system has less than four percent. Nokia is not a top maker of smartphones, but it is a major cell phone manufacturer. Microsoft says it`s buying Nokia in part because it doesn`t want to let Google and Apple get complete control over smartphones, apps and prices. Time will tell, if its decision will be the right call.	AZUZ: Có một trận chiến đang diễn ra trong thế giới điện thoại thông minh, không chỉ để có được chúng, mà để kiểm soát thị trường mặt hàng này. Vì nhiều người mua những thứ này, thì tiền đi vào túi các nhà sản xuất và các nhà chế tạo phần mềm lại càng nhiều hơn. Microsoft muốn được cả hai, vì vậy công ty này đã mua công ty Nokia của Phần Lan với giá hơn 7 tỷ USD. Microsoft nổi tiếng với phần mềm Windows của mình. Công ty này còn muốn được biết đến với phần cứng, các thiết bị chạy phần mềm của nó. Vấn đề là, có một cuộc cạnh tranh gay gắt trong thế giới điện thoại thông minh. Apple và Google kiểm soát 86%thị trường điện thoại thông minh. Hệ điều hành Windows phone của Microsoft chiếm chưa đến 4%. Nokia không phải là một nhà schế tạo điện thoại thông minh hàng đầu, nhưng nó là một nhà sản xuất điện thoại di động lớn mạnh. Microsoft cho biết họ mua Nokia một phần bởi vì họ không muốn để cho Google và Apple có được toàn quyền điều khiển thị trường điện thoại thông minh, các ứng dụng và giá cả của nó. Thời gian sẽ chứng minh, liệu quyết định của họ có là một hướng đi đúng đắn.
Roll Call: Time to check out some of the schools that are checking out CNN STUDENT NEWS. First, the Indians at Mount Gilead High School in Mount Gilead, Ohio. Thank you	Điểm danh: Đã tới lúc điểm qua một số trường học đang tham gia cùng BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Đầu tiên, các học sinh Ấn Độ tại Trường Trung Học Mount Gilead ở Mount

for watching there. Over in Callaway, Nebraska, the Bears and Bobcats from Callaway public schools make today`s Roll Call. And finally, we are pointing out the East Union Lancers, out in Manteca, California. I hope you all have a great day.	Gilead, Ohio. Cảm ơn các bạn đã chú ý theo dõi ở đó. Ở Callaway, Nebraska, những chú gấu và linh miêu từ các trường công lập Callaway sẽ tham gia chuyên mục Điểm danh của ngày hôm nay. Và cuối cùng, chúng tôi sẽ nhắc đến trường East Union Lancers, ở Manteca, California. Tôi hy vọng tất cả các bạn sẽ có một ngày thật tuyệt vời.
Teachers, go to cnnstudentnews. com. You can find out how to get your school in the running to be mentioned on the CNN STUDENT NEWS Roll Call.	Các giáo viên hãy truy cập cnnstudentnews. com. Các bạn sẽ tìm thấy cách làm thế nào để trường của bạn nằm trong danh sách được đề cập trong chuyên mục Điểm danh của BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
And why you`re there, teachers, check out the summer recapped videos in the resources bin. We`ve recapped some of the big news stories from while school was out. They`re right there at cnnstudentnews. com	Và tại sao các bạn lại ở đó, các giáo viên, hãy điểm lại những video trong mùa hè ở hộp dữ liệu. Chúng tôi đã điểm lại một số những câu chuyện nổi bật từ khi năm học kết thúc. Tất cả đều có tại cnnstudentnews. com
Student news has student views. Your thoughts on the issues that matter to you. We put them together in a segment called the CNN STUDENT NEWS viewfinder. This time, we asked a group of high school juniors and seniors to talk about what they see as the biggest challenges facing teenagers today.	Tin tức sinh viên tổng hợp những ý kiến của sinh viên. Những suy nghĩ của bạn về các vấn đề quan trọng đối với bạn. Chúng tôi tổng hợp chúng lại với nhau trong một chuyên mục gọi là ống ngắm BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Lần này, chúng tôi đã phỏng vấn một nhóm học sinh năm ba và năm cuối trường trung học về những gì mà họ cho là những thách thức lớn nhất đối với thanh thiếu niên ngày nay.

MYKEL SKINNER, HIGH SCHOOL JUNIOR: The pressure of being accepted by society. Today you think that you need to fit in with the certain group, and I think that we need to realize that diversity is, you know, it`s good to be diverse, , it`s good to be different, and not everyone should be the same.	MYKEL SKINNER, HỌC SINH NĂM BA TRUNG HỌC: Áp lực được xã hội chấp nhận. Ngày nay bạn nghĩ rằng bạn cần hòa nhập với một nhóm người nhất định, và tôi nghĩ rằng chúng ta cần phải nhận ra rằng sự đa dạng, bạn biết đấy, đa dạng rất là tốt, rất tốt khi khác biệt nhau, và không phải ai cũng giống nhau.
ROMA PARIKH, HIGH SCHOOL SENIOR: I think in age where everyone`s a bit disconnected or maybe has a lot of prejudice and judging going around, people don`t always feel comfortable around others, and it makes it harder to be themselves.	ROMA PARIKH, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi nghĩ rằng trong thời đại mà tất cả mọi người có gì đó không kết nối với nhau hoặc có thể có rất nhiều thành kiến và phán xét từ xung quanh, con người không còn cảm thấy thoải mái với những người khác, và nó làm cho họ cảm thấy khó khăn hơn để được là chính mình.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: Society. We don`t know where to fit in, we don`t know who we want to be, there is puberty, you know, different types of people, what clique we want to be in. It`s hard finding ourselves.	AMAYA CARR, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Xã hội. Chúng ta không biết được nơi nào phù hợp, chúng ta không biết chúng ta muốn trở thành người thế nào, tuổi dậy thì, bạn biết đấy, có nhiều kiểu người khác nhau, chúng ta muốn gia nhập vào nhóm người nào. Rất khó để xác định chính bản thân mình.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: Juggling school, friends and sleep.	MARILYN PRIMOVIC, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Học hành, bạn bè và ăn ngủ đều theo hứng.
BROOKE JOHNSON, HIGH SCHOOL SENIOR: Judgment from other people, like personally I know that I`ve had self-esteem issues, and	BROOKE JOHNSON, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Sự phán xét từ những người khác, như cá nhân tôi biết rằng tôi đã gặp vấn đề

so like girls and stuff, how they judge you and stuff. That really gets so personally.	về lòng tự trọng, như các bạn nữ hay mọi người xung quanh, họ đánh giá về mình và mọi thứ như thế nào. Điều đó thực sự rất riêng tư.
GORDON CLARK, HIGH SCHOOL SENIOR: It`s getting noticed. There are so many great people around doing so many wonderful things. And it`s hard to stand out, but I think if you really apply yourself and be yourself, it really shouldn`t be too much of a challenge for you to get noticed.	GORDON CLARK, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Sẽ rất được chú ý. Có rất nhiều người vĩ đại xung quanh có những hành động rất tuyệt vời. Và rất khó để nổi bật, nhưng tôi nghĩ nếu bạn thực sự tôn trọng bản thân và là chính mình, thì thực sự cũng không quá khó khăn để được nổi bật.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: I think that a lot of teenagers don`t. You know, they just go through a high school thinking, you know, with the whole YOLO, you know, attitude not really caring what they want to do and then, when they actually get to the point where they have to make decisions what they want to do, they don`t know. So, I think they are more than anything, it`s just figuring out their plans for the future.	NICK MUSEY, HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi nghĩ rằng rất nhiều thanh thiếu niên không làm được. Bạn biết đấy, họ chỉ trải qua một những năm học cấp ba với suy nghĩ, bạn biết đấy, với tư tưởng YOLO (you only live once- bạn chỉ sống một lần), không thực sự quan tâm đến những gì họ muốn làm và sau đó, khi họ thực sự đạt đến điểm mà họ phải đưa ra quyết định về những gì họ muốn làm, họ lại không biết phải làm thế nào. Vì vậy, tôi nghĩ rằng hơn hết, họ cần tìm ra kế hoạch cho tương lai của họ.
AZUZ: That`s what they said, what do you say? We`d like to know. If you are 13 or older, you can go to our blog at cnnstudentnews.com, talk about what you think are the biggest challenges for teenagers today. Or, if you`re already on Facebook, you can talk to us there, too. The address for that is Facebook.com/CNN	AZUZ: Đó là những gì các bạn sinh viên đã chia sẻ, còn bạn nghĩ gì? Chúng tôi rất muốn biết. Nếu bạn 13 tuổi trở lên, bạn có thể vào blog của chúng tôi tại cnnstudentnews.com, nói lên điều mà bạn cho là những thách thức lớn nhất đối với thanh thiếu niên ngày nay. Hoặc, nếu bạn đang ở trên Facebook, bạn cũng có thể trao đổi với chúng tôi ở đó. Địa

STUDENT NEWS.	chỉ là Facebook.com/CNN STUDENT NEWS.
Just anyone who plays basketball will tell you a free throw worth one point, field goals, two or three points. How many points is it worth when you`re shooting from the top of a skyscraper?	Bất cứ ai chơi bóng rổ cũng sẽ cho bạn biết một cú ném bóng tự do sẽ ghi một điểm, ghi bàn trên sân, sẽ ghi hai hoặc ba điểm. Bạn sẽ ghi được bao nhiêu điểm khi bạn ném bóng từ một tòa nhà chọc trời?
AZUZ: Who cares. Just made a basket from on top of a skyscraper. That`s Rotterdam`s Euro mast in the Netherlands, and the guys in this YouTube video are taking aim for more than 320 feet off the ground. It took 62 tries before they got one in, but it was definitely worth looking at.	AZUZ: Ai quan tâm chứ. Chỉ cần làm một cú từ trên đỉnh của một tòa nhà chọc trời. Đó là cột angten Rotterdam ở Hà Lan, và những anh chàng trong đoạn video trên Youtube đang nhắm mục tiêu hơn 320 feet (khoảng 97 mét) từ mặt đất. Phải mất 62 lần thử trước khi họ ghi được một bàn, nhưng điều đó chắc chắn cũng đã rất thú vị để chúng ta quan tâm.
AZUZ: Because as long as you make one, it still qualifies as a towering achievement. Yeah, I know, that was kind of painful. Maybe next time, they should pick a spot on the other side of the world, than they could shoot for the Pacific Rim. It`s going to be tough to rebound from all that, we`ll give it another shot tomorrow, we`re looking forward to seeing you then.	AZUZ: Bởi vì chỉ cần bạn ghi được một bàn, nó cũng là một thành tích đáng nể. Vâng, tôi biết, điều đó rất khó khăn. Có lẽ trong lần tới, họ nên chọn một vị trí ở phía bên kia của thế giới, họ có thể ném từ vịnh Thái Bình Dương. Nó sẽ khó khăn để bóng bật lại từ vị trí đó, chúng tôi sẽ tiếp tục có buổi phát sóng nữa vào ngày mai, chúng tôi mong đợi được gặp lại các bạn.

CNN Student News 10/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: I`m Carl Azuz. Welcome to CNN STUDENT NEWS. U.S. Congress is backing session and debating the issue of Syria. President Obama has scheduled to make a speech to the American public tonight. Yesterday, Russian officials proposed that Syria hand over control of its chemical weapons to the international community, although U.S. officials said that idea isn`t like that it`ll resolve the issue.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Tôi là Carl Azuz. Chào mừng tới BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Quốc hội Hoa Kỳ đang tổ chức một phiên họp và thảo luận về vấn đề Syria. Tối nay tổng thống Obama đã lên kế hoạch phát biểu trước công chúng Mỹ. Hôm qua, các quan chức Nga đã đề xuất Syria trao quyền kiểm soát vũ khí hóa học cho cộng đồng quốc tế, mặc dù các quan chức Hoa Kỳ cho biết ý kiến đó sẽ không thể giải quyết được vấn đề hiện nay.
How did we get here? It started back in March of 2011. Some Syrians began protesting against their government. They want a change,	Vì sao lại xảy ra vấn đề này? Quay trở lại hồi tháng Ba năm 2011. Một số người Syria bắt đầu phản đối chính phủ của họ. Họ muốn có một

and they called for President Bashar al-Assad whom you just saw to leave power. Syrian government responded to the protest with force, eventually the protests and the violence erupted into a civil war as rebel forces armed themselves and fought back. The rebels aren`t just one group, some are former members of the Syrian military, some are civilians. And some are connected to the al Qaeda terrorist organization. Since the fighting started, the United Nations estimates that more than 100,000 Syrians have been killed and more than 2 million have left their country to escape the war.	sự thay đổi, và họ đã kêu gọi Tổng thống Bashar al-Assad người mà bạn vừa nhìn thấy trao lại quyền lực. Chính phủ Syria đã đáp trả cuộc biểu tình bằng vũ lực, cuối cùng các cuộc biểu tình và tình trạng bạo lực trở thành một cuộc nội chiến khi các lực lượng nổi dậy đã tự trang bị vũ khí và đánh trả. Các lực lượng nổi dậy không chỉ là một nhóm, một số là cựu thành viên của quân đội Syria, một số là dân thường. Và một số có liên hệ với tổ chức khủng bố al Qaeda. Kể từ khi cuộc chiến nổ ra, Liên Hợp Quốc ước tính có hơn 100.000 người dân Syria đã thiệt mạng và hơn 2 triệu người đã rời khỏi đất nước của họ để chạy trốn chiến tranh.
A major development in Syria`s civil war happened last month outside Damascus where an alleged chemical weapons attack killed more than 1400 people. These weapons have been banned by international organizations and treaties. The Syrian government and the rebel forces each blame the other for using the chemical weapons, but President Obama says there is no doubt that the Syrian government used the chemical weapons. He wants to launch a military strike against Syria as punishment, but he decided he would ask Congress for approval. That`s the debate that`s happening in Washington right now.	Một bước tiến quan trọng trong cuộc nội chiến Syria xảy ra tháng trước bên ngoài Damascus, nơi được chứng minh là đã diễn ra một cuộc tấn công vũ khí hóa học làm thiệt mạng hơn 1400 người. Những vũ khí này đã bị cấm bởi các tổ chức quốc tế và các hiệp ước. Chính phủ Syria và các lực lượng nổi dậy đổ lỗi cho nhau trong việc sử dụng vũ khí hóa học, nhưng Tổng thống Obama nói rằng không còn nghi ngờ gì về việc chính phủ Syria đã sử dụng vũ khí hóa học. Ông muốn tiến hành một cuộc tấn công quân sự đối với Syria như một hình thức trừng phạt, nhưng ông đã quyết định sẽ đề nghị Quốc hội phê duyệt. Đó là cuộc tranh luận đang xảy ra ở Washington ngay lúc này.

Today, we are catching up on Malala Yousafzai. She`s from a part of Pakistan where girls don`t always have access to education. Malala was attacked by the Taliban, Afghanistan`s former rulers after she insisted on going to school and encouraging other girls to go to. Malala got medical treatment in the United Kingdom. She lives there now, and she`s continuing her fight for education rights. Last week, she helped open a new library in England. She gave a speech there saying pens and books are the weapons that defeat terrorism. A few days later, Malala was in the Netherlands. She was there to be honored as the winner of this year`s International Children`s Peace Price. Malala is often associated with girls education rights, but she says that rights should extend to everyone.	Hôm nay, chúng ta sẽ nói về Malala Yousafzai. Cô đến từ một vùng đất ở Pakistan, nơi nữ giới thường không được tiếp cận với giáo dục. Malala bị tấn công bởi lực lượng Taliban, những kẻ từng cai trị Afghanistan khi cô bé kiên quyết muốn được đi học và khuyến khích các bạn gái khác đến trường. Malala đã được điều trị y tế ở Vương quốc Anh. Hiện nay cô đang sinh sống ở đó, và cô sẽ tiếp tục cuộc chiến đòi quyền được đi học của mình. Tuần trước, cô đã giúp mở một thư viện mới ở Anh. Cô đã có một bài phát biểu ở đó nói rằng bút và sách là những vũ khí dùng để đánh bại chủ nghĩa khủng bố. Một vài ngày sau đó, Malala đã có mặt ở Hà Lan. Tại đó cô đã được vinh danh là người giành được Giải Thưởng Hòa Bình Cho Trẻ Em Quốc Tế năm nay. Malala thường được gắn liền với các quyền giáo dục cho các bé gái, nhưng cô nói rằng những quyền lợi này nên được mở rộng cho tất cả mọi người.
MALALA YOUSAFZAI, CHILDREN`S PRIZE WINNER: My goal is the education of all children around the world. Whether white or black, whether Muslims or Christians, whether boys or girls.	MALALA YOUSAFZAI, NGƯỜI GIÀNH ĐƯỢC GIẢI THƯỞNG HÒA BÌNH CHO TRẺ EM: Mục tiêu của tôi là tất cả trẻ em trên toàn thế giới đều được tới trường. Dù là người da trắng hay da màu, dù là người Hồi giáo hay Công giáo, dù là nam hay nữ.
AZUZ: It` not hard to see why many people consider Malala inspirational. CNN is asking teens ages 13 to 18 what specifically has Malala done to inspire you. Students who were 13	AZUZ: Không có gì khó hiểu rằng tại sao nhiều người lại xem Malala là nguồn cảm hứng của mình. CNN đang đặt ra câu hỏi cho các thanh thiếu niên tuổi từ 13 đến 18 rằng cụ

and over, if you tell us in the 300 to 500 word essay, you could win a chance to meet Malala Yousafzai and attend her interview with CNN`s Christian Amanpour in New York. For complete rules, check out the link at cnnstudentnews.com.	thể điều gì ở Malala đã truyền cảm hứng cho bạn. Những học sinh từ 13 tuổi trở lên, nếu các bạn chia sẻ với chúng tôi trong bài luận khoảng 300 đến 500 từ, bạn có thể giành được một cơ hội gặp gỡ Malala Yousafzai và tham dự cuộc phỏng vấn của cô ấy với phóng viên Christian Amanpour của CNN ở New York. Để xem đầy đủ các quy định, hãy tìm liên kết trên tại cnnstudentnews.com.
UNIDENTIFIED FEMALE: See, if you can I.D. me. I`m a country in Northern Europe, I`m on a peninsula between the North and Baltic Seas. I was a setting for Shakespeare`s "Hamlet." My capital city is Copenhagen. I`m Denmark. And I`m home to more than 5.5 million people.	MỘT PHỤ NỮ: Hãy xem liệu bạn có nhận ra tôi không nhé. Tôi là một quốc gia ở Bắc Âu, tôi nằm trên một bán đảo giữa biển Bắc và biển Ban-tích. Tôi được lấy làm bối cảnh cho vở kịch "Hamlet" của Shakespeares. Thủ đô của tôi là Copenhagen. Tôi chính là Đan Mạch. Và tôi là quê hương của hơn 5,5 triệu người.
AZUZ: Hamlet might have thought there was something rotten in Denmark, but his fellow Danes don`t agree. Despite the cold, the lack of sunshine and winter and that whole Shakespearean tragedy thing, Denmark, not Disneyland, has just been named the happiest place on Earth. Columbia University`s Earth Institute recently ranked more than 150 nations, based on a survey done between 2010 and 2012. It asked folks about their expectations for a long healthy life, the freedom to make life choices, having someone to count on. And it found satisfied smiles stretching straight across	AZUZ: Hamlet có thể nghĩ rằng có điều gì đó thối rữa ở Đan Mạch, nhưng người đồng đội Danes của anh lại không nghĩ thế. Dù thời tiết lạnh, thiếu ánh nắng mặt trời và mùa đông và cả tấn bi kịch của Shakespeare, Đan Mạch, không phải Disneyland, vừa được vinh danh là nơi hạnh phúc nhất trên trái đất. Học Viện Trái đất của Đại học Columbia gần đây đã được xếp hạng hơn 150 quốc gia, dựa trên một cuộc khảo sát được thực hiện từ năm 2010 đến năm 2012. Cuộc khảo sát đặt ra câu hỏi cho người dân về những kỳ vọng của họ vào một cuộc sống khỏe mạnh lâu dài, sự tự do để đưa ra những lựa

Northern Europe. Denmark, Norway, Switzerland, Netherlands, Sweden, neighbors, in most cases. Happy neighbors. The report`s top five happiest countries on the planet. And while it said that money can`t buy happiness, that`s factored in, too. It might be no coincidence that three of the top five happiest countries are in the world`s top ten when it comes to wealth. The United States came in at number 17, behind places like Canada, Israel, the United Arab Emirates and Mexico. But it was well ahead of the bottom five countries, rankings 152 through 156. The African nations of Rwanda, Burundi, Central African Republic, Benin and Togo. That`s where life expectancies are lower, incomes are lower and people are generally less satisfied with their lives, according to the survey.	chọn trong cuộc sống, có ai đó để dựa vào. Và cuộc khảo sát trên đã tìm thấy những nụ cười hài lòng trên khắp Bắc Âu. Đan Mạch, Na Uy, Thụy Sĩ, Hà Lan, Thụy Điển, các nước láng giềng, trong hầu hết các trường hợp. Những người hàng xóm hạnh phúc. Năm quốc gia hạnh phúc nhất hành tinh theo báo cáo này. Và trong khi khẳng định rằng tiền không thể mua được hạnh phúc, điều này cũng được bao gồm trong đó. Có thể không phải ngẫu nhiên mà ba trong số tốp năm quốc gia hạnh phúc nhất nằm trong tốp mười nước đứng đầu thế giới khi nói đến sự giàu có. Mỹ đứng ở vị trí 17, sau những nước như Canada, Israel, Các tiểu vương quốc Ả Rập và Mexico. Nhưng nước này cũng đứng trước khá xa năm quốc gia cuối bảng, xếp hạng từ 152 đến 156. Các quốc gia châu Phi như Rwanda, Burundi, Cộng hòa Trung Phi, Benin và Togo. Đó là những nước có tuổi thọ thấp hơn, thu nhập thấp hơn và người dân nhìn chung ít hài lòng với cuộc sống của họ hơn, theo như cuộc khảo sát này.
Ladies and gentlemen, from the flight deck, this is your captain speaking. If you`ve ever flown in a plane, you might have heard that. What if the pilot wasn`t on the flight deck? What if the pilot wasn`t even on the plane? Ayesha Durgahee found out, when she filed this report.	Thưa quý vị, tôi là cơ trưởng đang có mặt tại buồng lái. Nếu bạn đã từng đi máy bay, có thể bạn đã nghe câu nói đó. Sẽ thế nào nếu anh phi công đó không ở trong buồng lái? Liệu sẽ thế nào nếu anh phi công đó thậm chí không ở trên máy bay? Ayesha Durgahee đã khám phá ra, khi cô thực hiện báo cáo này.
AYESHA DURGAHEE, PRESTON, UK: The final checks before takeoff.	AYESHA DURGAHEE, PRESTON, VƯƠNG QUỐC ANH:

A routine walk around the aircraft by the captain. But this is no ordinary flight. This BAE 146 is equipped with technology to allow it to be controlled from the ground. The BAE systems test plane here in Preston has so far racked up 480 flight hours, and now I`m going to be that first passenger.	Công đoạn kiểm tra cuối cùng trước khi cất cánh. Một thói quen đi bộ xung quanh máy bay của cơ trưởng. Nhưng đây không phải là chuyến bay bình thường. Chiếc BAE 146 này được trang bị công nghệ cho phép nó được điều khiển từ mặt đất. Chiếc máy bay thử nghiệm các hệ thống BAE ở đây tại Preston cho đến nay đã có tới 480 giờ bay, và hiện tại tôi sẽ là hành khách đầu tiên.
The test engineers start the handover briefing to the ground pilot, Bob Freiser.	Các kỹ sư kiểm tra bắt đầu bàn giao những chỉ dẫn lại cho phi công mặt đất, Bob Freiser.
We`re successfully going to 7,000 feet and now the pilot that in front of the plane about to hand over to the ground control station.	Chúng tôi đang bay thành công ở độ cao 7.000 feet và bây giờ anh chàng phi công ở phía trước của máy bay sẽ bàn giao lại công việc cho trạm kiểm soát trên mặt đất.
UNIDENTIFIED MALE: Ready to take control.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Sẵn sàng điều khiển.
UNIDENTIFIED MALE: And proceed.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tiến hành.
UNIDENTIFIED MALE: I have control.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đã nhận.
UNIDENTIFIED MALE: Do you want control?	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Anh muốn điều khiển à?
UNIDENTIFIED MALE: (inaudible).	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: (không nghe được).
DUNCAN CASEY, TEST ENGINEER, BAE SYSTEMS: (INAUDIBLE) now is responsible for navigating the aircraft around this pre-planned route, and more you can	DUNCAN CASEY, TEST ENGINEER, BAE SYSTEMS: (không nghe được) bây giờ có trách nhiệm điều khiển máy bay bay quanh tuyến đường đã được lên kế hoạch từ trước, và những gì bạn có

hear at the moment is the discussion with (inaudible) that`s exactly the same discussion the pilots would be having if they were in charge of the steering of the aircraft.	thể nghe thêm vào lúc này là các cuộc thảo luận với (không nghe được) chính xác là cuộc thảo luận mà các phi công sẽ thực hiện nếu họ chịu trách nhiệm điều khiển máy bay.
DURGAHEE: These test flights are part of Astria (ph), BAE Systems $94 million program. With increased automation in the cockpit, planes could fly longer and further.	DURGAHEE: Những chuyến bay thử nghiệm này là một phần của Astria (ph), chương trình hệ thống BAE 94 triệu đô. Với sự gia tăng tự động hóa trong buồng lái, máy bay có thể bay lâu hơn và xa hơn.
LAMBERT DOPPING-HEPENSTAL, DIRECTOR, ASTRAEA PROGRAMME: I think it`s probably the next major step in the aviation, it`s a bit like introducing the jet engine. It`s not going to replace manned aircraft, I don`t think as passengers we will do that. Because you want somebody in -- responsible for the aircraft on board the aircraft in any case.	LAMBERT DOPPING-HEPENSTAL, GIÁM ĐỐC, CHƯƠNG TRÌNH ASTRAEA: Tôi nghĩ rằng đó có lẽ là bước quan trọng tiếp theo trong ngành hàng không, nó khá giống việc ra mắt động cơ phản lực. Nó không thể thay thế máy bay có người lái, tôi không nghĩ với tư cách là hành khách chúng tôi sẽ áp dụng công nghệ đó. Bởi vì bạn muốn ai đó - chịu trách nhiệm về chuyến bay trên buồng lái trong mọi trường hợp.
DURGAHEE: The technology to bring the flight deck onto the ground could first be adopted for cargo flights and for aircraft during hazardous emergencies such as wildfires. The Aerospace Knowledge Transfer Network estimates that the global market for unmanned aircraft based services could generate $400 billion a year.	DURGAHEE: Công nghệ đưa buồng lái xuống mặt đất đầu tiên có thể được áp dụng cho các chuyến bay vận chuyển hàng hóa và cho máy bay trong trường hợp khẩn cấp nguy hiểm như cháy rừng. Hệ thống Chuyển giao Kiến thức Mạng ước tính rằng thị trường toàn cầu cho dịch vụ máy bay không người lái có thể tạo ra 400 tỷ đô la một năm.
AZUZ: CNN STUDENT NEWS Roll Call. Wait to get your school	AZUZ: Mục Điểm danh của BẢN TIN SINH VIÊN CNN.

mentioned on our show. Who made the herald call today? Let`s go to the map. First up, Wichita, Kansas. That`s where the Mavericks from Maize South High School are checking out CNN STUDENT NEWS. In Ackworth (ph), Georgia, the Allatoona High Buccaneers are allatooning in. And we round up the roll in Ravenswood, West Virginia, home of the Red Devils from Ravenswood High School.	Hãy chờ đến lượt trường của bạn được đề cập trong chương trình của chúng tôi. Ai sẽ xuất hiện trong mục điểm danh trước ngày hôm nay? Hãy xem bản đồ. Đầu tiên, Wichita, Kansas. Đó là nơi các Mavericks từ trường Trung Học Maize South đang theo dõi BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Tại Ackworth (ph), Georgia, những tên cướp biển ở trường trung học Allatoona đang theo dõi chương trình. Và chúng tôi đưa mục điểm danh tới Ravenswood, West Virginia, quê hương của những chú Quỷ đỏ từ Trung học Ravenswood.
Best advice someone gave me was probably do unto others. Treat people the way you want to be treated. It`s simple, but it's straightforward, and it works. And we asked some high school juniors and seniors about the best advice they ever got. They told us for today`s viewfinder segment.	Lời khuyên tốt nhất ai đó đã cho tôi có lẽ là hãy đối xử tốt với người khác. Hãy đối xử với mọi người theo cách mà bạn muốn được đối xử. Điều đó đơn giản, nhưng chân thành, và hiệu quả. Và chúng tôi đã hỏi một số học sinh năm 3 và năm cuối trung học về những lời khuyên tốt nhất mà họ từng nhận được. Họ đã chia sẻ với chúng tôi trong mục ống ngắm ngày hôm nay.
ROMA PARIKH, HIGH SCHOOL SENIOR: It`s a little cliché, but the whole thing about when life gives you lemons, make lemonade.	ROMA PARIKH, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Nghe có vẻ sáo rỗng, nhưng khi cuộc sống mang đến cho bạn những quả chanh, hãy làm nước chanh.
MYKEL SKINNER, HIGH SCHOOL JUNIOR: Don`t let anyone be the boss of you! You know, you`re the boss of yourself! You can make your own decisions, don`t let anyone make it for you for sure. And, you know, do what -- do	MYKEL SKINNER, NĂM 3 TRUNG HỌC: Đừng cho phép bất cứ ai làm chủ bạn! Bạn biết đấy, bạn là chủ bản thân mình! Bạn có thể đưa ra những quyết định của riêng bạn, không bao giờ để bất cứ ai làm thay bạn. Và, bạn biết đấy, hãy làm

what makes you happy.	những điều - làm những điều làm bạn cảm thấy hạnh phúc.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: Is to never give up and to just follow the path that God set up for me and to just pursue it.	MARILYN PRIMOVIC, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Là không bao giờ từ bỏ và chỉ cần đi theo con đường mà Chúa đã vạch sẵn cho tôi và theo đuổi nó.
ROSHIN KOOPLICAT, HIGH SCHOOL SENIOR: Be yourself, if you try to copy others -- it`s not going to work out.	ROSHIN KOOPLICAT, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Hãy là chính mình, nếu bạn cố gắng bắt chước người khác - thì sẽ chẳng đi đến đâu cả.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: Probably, to never burn any bridges. Because, you know, you never know who you`re going to meet, when you`re going to meet them again.	NICK MUSEY, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Có lẽ, đừng bao giờ qua cầu rút ván. Bởi vì, bạn biết đấy, bạn không bao giờ biết bạn sẽ gặp những ai, khi nào bạn sẽ gặp lại họ.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: It sounds cliché, but find yourself and follow your dreams. It took me a while to realize what I really wanted to do and who am I really was, and once I figured that out, life became easier.	AMAYA CARR, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Nghe có vẻ sáo rỗng, nhưng hãy đi tìm chính bạn và theo đuổi ước mơ của bạn. Tôi đã mất một thời gian để nhận ra những gì tôi thực sự muốn làm và mình thực sự là ai, và một khi tôi đã nhận ra được điều đó, cuộc sống trở nên dễ dàng hơn.
GARLAND JONES, HIGH SCHOOL SENIOR: Relax. Best advice will be relax. And enjoy the ride.	GARLAND JONES, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Hãy thư giãn. Lời khuyên tốt nhất sẽ là thư giãn. Và tận hưởng chuyến đi.
AZUZ: Some people are secretive in their attempt to world record. Others are happy to show you how the	AZUZ: Một số người bí mật nỗ lực lập kỷ lục thế giới. Những người khác rất vui khi chỉ cho bạn cách làm

sausage gets made. Especially when the sausage is the world record. This is all linked to a grocery store in Minnesota that has a reputation for bratwurst, when it`s set out to make the world`s biggest and needed to meet expectations, and it did. At 152 feet long. You never saw such a thing before. They`d beat their old world record by 100 feet just in case. I mean for better or worse, they really brought it. You could say it was the best of time because it was the worst of times, and now we`re going to be out of time. We`ll meet you again tomorrow for more CNN STUDENT NEWS. Bye now.	xúc xích. Đặc biệt là khi xúc xích là kỷ lục thế giới. Tất cả điều này có liên quan đến một cửa hàng tạp phẩm ở Minnesota có tiếng về xúc xích, khi cửa hàng này đặt ra mục tiêu làm chiếc xúc xích lớn nhất thế giới và cần đạt được kì vọng, và họ đã làm được điều này. Dài 152 feet. Bạn chưa bao giờ nhìn thấy một chiếc xúc xích dài như thế trước đây. Họ đã đánh bại kỷ lục thế giới trước đó 100 feet. Ý tôi là dù tốt hay xấu, họ thực sự đã thực hiện được mục tiêu. Bạn có thể nói rằng đó là thời điểm tốt nhất bởi vì nó là lần tồi tệ nhất, và bây giờ chúng ta sắp hết thời gian rồi. Chúng tôi sẽ gặp lại các bạn vào ngày mai với nhiều tin tức từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN hơn. Còn bây giờ xin chào tạm biệt.

CNN Student News 11/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. And we welcome you to our September, 11th, 2013 edition of CNN STUDENT NEWS.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Và chào mừng các bạn đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN ngày 11 tháng 9, 2013.
This is the anniversary of the tragic day in American history. When members of the al Qaeda terrorist group hijacked four passenger planes in the United States, then flew two of them into the World Trade Center, the Twin Towers in New York City. Both towers eventually collapsed. Another plane was flown into the Pentagon in Washington, D.C., damaging a significant part of that massive building. And on the fourth plane, it`s believed that passengers tried to take control back from the	Hôm nay là kỷ niệm ngày thảm họa trong lịch sử Hoa Kỳ. Khi các thành viên của tổ chức khủng bố al Qaeda cướp 4 máy bay chở khách ở Hoa Kỳ, sau đó lái hai chiếc máy bay này đâm vào Trung Tâm Thương Mại Thế giới, Tòa tháp đôi ở Thành phố New York. Cuối cùng hai tòa tháp đã sụp đổ. Một chiếc máy bay khác được lái về phía Lầu Năm Góc ở Washington, D.C phá hại một phần lớn của tòa nhà đồ sộ này. Và trên chiếc máy bay thứ 4, người ta cho

hijackers. That flight crashed into a field in Shanksville, Pennsylvania.	rằng các hành khách đã cố gắng khống chế lại những tên không tặc. Chiếc máy bay đó đã lao xuống một cánh đồng ở Shanksville, Pennsylvania.
2977 people were killed in the attack, it was the worst active terrorism in American history, and when President George W. Bush addressed the nation that night, he foreshadowed the American response.	2977 người đã bị sát hại trong cuộc tấn công này, đây là vụ khủng bố kinh hoàng nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, và khi tổng thống George W.Bush phát biểu trước toàn quốc tối ngày hôm đó, ông đã báo hiệu trước phản ứng của người Mỹ.
GEORGE W. BUSH: America and our friends and allies joined with all those who want peace and security in the world, and we stand together to win the war against terrorism.	GEORGE W.BUSH: Nước Mỹ và những người bạn và các đồng minh của chúng ta cùng hợp sức với những người muốn hòa bình và an ninh trên toàn thế giới, và chúng ta hợp sức cùng nhau để chiến thắng trong trận chiến chống chủ nghĩa khủng bố.
AZUZ: It was the beginning of an international campaign to fight al Qaeda and other terrorist groups. That started in Afghanistan, because that country`s leaders refused to turn over Osama bin Laden and other al Qaeda terrorists who were living there.	AZUZ: Đó là khởi đầu của một chiến dịch quốc tế chống lại al Qaeda và những tổ chức khủng bố khác. Chiến dịch đó bắt đầu ở Afghanistan bởi vì các vị lãnh đạo của quốc gia này đã từ chối giao nộp Osama bin Laden và những kẻ khủng bố khác sống tại đó.
Every year, memorials like this pay tribute to the victims of 9/11, honoring them, naming them ensuring that they like the date itself are not forgotten.	Hàng năm, những lễ tưởng niệm như thế này tỏ lòng tưởng nhớ đến các nạn nhân 9/11, thể hiện sự tôn kính, nhắc tên họ để đảm bảo rằng họ cũng như ngày đó không bao giờ bị quên lãng.
WOLF BLITZER, CNN ANCHOR: This latest idea floated by the Secretary of State John Kerry, picked	WOLF BLITZER, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Ý tưởng mới nhất này do Ngoại trưởng John Kerry đề xuất,

up by the Russians, is it possible this could avert a U.S. military strike on Syria?	được lựa chọn bởi những người Nga, liệu ý tưởng này có thể ngăn chặn cuộc tấn công của quân đội Hoa Kỳ đối với Syria?
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNTIED STATES OF AMERICA: It`s possible if it`s real, and, you know, I think it`s certainly a positive development when the Russians and the Syrians both make gestures towards dealing with these chemical weapons. This is what we`ve been asking for not just over the last week or the last month, but for the last couple of years, because these chemical weapons pose a significant threat to all nations and to the United States in particular. That`s why 98 percent of humanity has said we don`t use this, that protects our troops, and it protects children like the ones that we saw on those videos inside of Syria. So it is a potentially positive development. I have to say that it`s unlikely that we would have arrived at that point where there were even public statements like that without a credible military threat to deal with the chemical weapons used inside of Syria.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ: Điều đó có thể nếu điều đó là thật, và bạn biết đấy, tôi nghĩ rằng đây chắc chắn là một bước tiến khả quan khi người Nga và người Syria đều ra tín hiệu sẽ giải quyết những vũ khí hóa học này. Điều này là những gì chúng ta đã yêu cầu không chỉ trong tuần qua hoặc tháng qua, mà trong những năm gần đây, bởi vì những vũ khí hóa học này đe dọa đáng kể tới tất cả các quốc gia và đặc biệt là Hoa Kỳ. Đó là lý do tại sao 98% nhân loại đã nói chúng ta không sử dụng loại vũ khí này, điều đó bảo vệ quân đội của chúng ta, và nó bảo vệ những trẻ em mà chúng ta đã nhìn thấy trong những video về Syria. Vì vậy đây có lẽ là một bước tiến triển khả quan. Tôi phải nói rằng chúng ta khó có thể tiến tới điểm mà chỉ dùng những phát ngôn quần chúng như thế và không sử dụng sự đe dọa đáng kể về mặt quân sự để giải quyết với các vũ khí hóa học sử dụng tại Syria.
AZUZ: The idea that president was talking about would be for Syria to hang control of its chemical weapons over to the international community. Global reaction to that -- it`s combination of support and skepticism. U.S., British and French leaders have agreed to explore this	AZUZ: Ý tưởng mà tổng thống đang nói tới sẽ là Syria phải giao quyền kiểm soát các vũ khí hóa học cho cộng động thế giới. Phản ứng toàn cầu đối với điều đó – đó là một sự kết hợp của việc ủng hộ và nghi ngờ. Các lãnh đạo Hoa Kỳ, Anh quốc và Pháp đã đồng ý nghiên cứu dự thảo

proposal seriously. They also they won`t allow Syria to use this as a stalling tactic. Here`s how one U.S. Senator reacted:	này một cách nghiêm túc. Họ cũng sẽ không cho phép Syria lợi dụng dự thảo này như một mưu kế trì hoãn. Đây là cách mà một thượng nghị sỹ Hoa Kỳ đã phản ứng:
SEN. JOHN MCCAIN (R), ARIZONA: I`m very skeptical, very, very skeptical, but the fact is that you can`t pass up this opportunity if it is one, but you`ve got to right away determine whether it`s real or not.	THƯỢNG NGHỊ SỸ JOHN MCCAIN, ARIZONA: Tôi rất nghi ngờ, rất rất nghi ngờ nhưng sự thật đó là bạn không thể bỏ qua cơ hội này nếu có, nhưng bạn phải nhận định ngay lập tức rằng liệu là điều đó là thật hay không.
AZUZ: Yesterday, Syria said it`s ready to reveal the location of its chemical weapons and stop producing them. It also offered to show its chemical weapons facilities to representatives from Russia and the United Nations. Syria also said it`s willing to join the chemical weapons convention, an international agreement to eliminate the use of chemical weapons. Syria is one of five countries that have not signed on to the agreement. Recently President Obama asked Congress to approve a military strike against Syria. Yesterday, he asked the Senate to hold off on any votes so that diplomatic process can play out.	AZUZ: Ngày hôm qua, Syria nói rằng nước này sẵn sàng tiết lộ địa điểm để các vũ khí hóa học và dừng việc sản xuất chúng. Nước này cũng sẵn lòng cho các đại diện từ Nga và Liên hiệp quốc thấy những cơ sở vật chất vũ khí hóa học. Syria cũng nói rằng họ sẵn sàng tham gia hiệp ước vũ hóa học, một hiệp ước quốc tế xóa sổ việc sử dụng các vũ khí hóa học. Syria là một trong 5 quốc gia chưa ký kết hiệp ước này. Gần đây tổng thống Obama đã yêu cầu Quốc hội phê duyệt cuộc tấn công quân sự đối với Syria. Hôm qua, ông yêu cầu Thượng viện hoãn việc bỏ phiếu để cho quá trình ngoại giao có thể được tiến hành.
The president was scheduled to make a speech about Syria last night. Teachers, the resources box in our home page has latest details on this developing story. Crisis in Syria, as you might be able to tell, dominating news coverage, but it`s not the only story out there. Right now, we`re	Tổng thống đã lên lịch phát biểu về vấn đề Syria vào tối qua. Các giáo viên, hộp nguồn lưu trữ trên trang chủ của chúng tôi có những chi tiết mới nhất về diễn biến của câu chuyện này. Khủng hoảng tại Syria, như các bạn có thể nói, đang chiếm lĩnh các trang tin tức, nhưng đó

going to check in with a few CNN correspondents to learn about some of the other news happening around the world starting with the new discovery at the bottom of the Pacific Ocean.	không phải là câu chuyện duy nhất ở đó. Ngay bây giờ, chúng ta sẽ cùng với một số phóng viên của CNN tìm hiểu về một số tin tức khác xảy ra trên khắp thế giới bắt đầu với khám phá mới ở đáy Thái Bình Dương.
PAULINE CHIOU, CNN CORRESPONDENT: Scientists are calling it the largest single volcano on Earth. At 400 miles wide, it has a footprint the size of New Mexico, so why did it take so long to discover? Tamu Massif lies about 1000 miles east of Japan in the depth of the Pacific Ocean. The researchers who found it say it dwarves the previous world record holder, Mauna Loa in Hawaii, and even rival Olympus Mons on Mars, the largest volcano in the Solar System. Luckily, the behemoth doesn`t pose much of a threat. It`s been extinct for millions of years.	PAULINE CHIOU, PHÓNG VIÊN CNN: Các nhà khoa học đang gọi nó với cái tên là núi lửa đơn độc lớn nhất trên thế giới. Với chiều rộng 400 dặm, nó có dấu chân bằng kích cỡ của New Mexico, vậy tại sao mất lâu như vậy để khám phá? Tamu Massif nằm cách khoảng 1000 dặm phía đông bờ biển Nhật Bản sâu trong lòng Thái Bình Dương. Các nhà nghiên cứu những người tìm thấy nó cho biết núi lửa này đánh bại kỷ lục thế giới trước đó, Mauna Loa ở Hawaii và kể cả đối thủ núi Olympus trên Sao Hỏa, ngọn núi lửa lớn nhất trong hệ mặt trời. Thật may mắn, ngọn núi lửa to lớn này không tạo ra mối hiểm họa đáng kể. Nó ngừng hoạt động hàng triệu năm nay.
MATTHEW CHANCE, CNN CORRESPONDENT: A lost masterpiece hidden from the world for years has finally been unveiled. "Sunset at Montmajour" is a large oil landscape, which was painted in 1888, it`s the first full size canvas from the Dutch master discovered in 85 years. The painting was originally believed to be a forgery, it set for years in the attic of a Norwegian art collector, but thanks to new research, including a letter from Van Gogh itself, experts were able to	MATTHEW CHANCE, PHÓNG VIÊN CNN: Một kiệt tác bị giấu kín khỏi thế giới trong nhiều năm cuối cùng đã được phát hiện. “Mặt trời mọc ở Montmajour” là một bức tranh sơn dầu lớn được vẽ vào năm 1888, đó là bức vẽ đầy đủ đầu tiên từ Hà Lan được phát hiện trong 85 năm. Bức vẽ ban đầu được cho là một bức giả mạo, nó được cất giấu nhiều năm trên gác mái của một nhà sưu tầm nghệ thuật Norwegian. nhưng nhờ có một nghiên cứu mới, bao gồm một lá thư từ Van Gogh,

authenticate it.	các chuyên gia đã có thể chứng thực nó.
SHASTA DARLINGTON, CNN CORRESPONDENT: New images have been unveiled showing Rio de Janeiro like you`ve never seen it before. That`s because this is a mockup of what the Olympic Park will look like when the games kick off three years from now in 2016. Now, the park was designed by the same British architects who built the 2012 London Park, but this time the flowing pathways are supposed to resemble the meandering Amazon River, it will be lit up at night, some of these lights look like the Olympic flag.	SHASTA DARLINGTON, PHÓNG VIÊN CNN: Những hình ảnh mới đã được tiết lộ cho thấy Rio de Janeiro giống như bạn chưa bao giờ nhìn thấy nó trước đó. Đó là bởi vì đây là một mô hình của hình ảnh Công viên Olympic sẽ thế nào khi các trận đấu bắt đầu trong 3 năm nữa kể từ bây giờ, vào năm 2016. Hiện tại, công viên được thiết kế bởi chính những nhà kiến trúc sư người Anh đã xây dựng Công viên Luân Đôn 2012, nhưng lần này những con đường mòn trải dài được cho rằng sẽ giống như dòng sông Amazon uốn khúc, nó sẽ được thắp sáng vào buổi tối, một vài ánh lửa này trông giống như lá cờ Olympic.
UNIDENTIFIED FEMALE: See, if you can I.D. me.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Hãy xem liệu bạn có thể nhận ra tôi không.
I`m a geographic feature. I`m a narrow passage that connects two large bodies of water. Some of my more famous examples are Gibraltar, Hormuz and Bering. I`m a strait like the Straits of Florida between Cuba and the United States.	Tôi là một đặc điểm địa lý. Tôi là một đoạn hẹp gắn kết hai phần biển lớn. Một vài ví dụ nổi tiếng hơn của tôi là Gibraltar, Hormuz và Bering. Tôi là một eo biển giống như Eo biển Florida giữa Cuba và Hoa Kỳ.
AZUZ: Diana Nyad made history early this month when she swam across the Straits of Florida. Some people in the swimming community aren`t so sure that Nyad`s name belongs in the record books. John Zarrella dives into the debate surrounding the swim.	AZUZ: Diana Nyad đã làm nên lịch sử rất sớm trong tháng này khi cô bơi qua Eo biển Florida. Một số người trong cộng đồng bơi lội không chắc chắn rằng Nyad xứng đáng được ghi danh trong những quyển sách kỷ lục. John Zarrella đã đi sâu tìm hiểu cuộc tranh luận về vấn đề

	này.
JOHN ZARELLA, CNN CORRESPONDENT: Diana Nyad facing off with members of the Marathon Swimming Community to answer the sudden rising tide of questions about her record swim from Cuba to Key West.	JOHN ZARELLA, PHÓNG VIÊN CNN: Diana Nyad đang phải đối mặt với các thành viên của Hội đồng Bơi Lội Marathon để trả lời hàng loạt các câu hỏi dấy lên đột ngột về kỷ lục bơi lội của cô từ Cuba tới Key West.
Did she hold on to the boat at any time? Did she get out of the water? How could her speed at one point nearly double? The online Marathon Swimmers Forum is filled with posts, many like this one, "Is this attempt, effort, swim going to be a Guinness World Record? I thought records had to be verified and unequivocal, which this is most certainly not." The founder of the forum, a marathon swimmer himself, is one of those who want answers.	Liệu cô ấy có bám vào thuyền lúc nào đó không? Có phải cô ấy đã lên khỏi mặt nước. Làm sao tốc độ của cô ấy tại một điểm gần như là gấp đôi? Diễn đàn những vận động viên bơi lội Marathon có rất nhiều bài đăng, có nhiều bài giống thế này, "Liệu là sự nỗ lực, cố gắng, bơi lội sẽ trở thành một kỷ lục thế giới Guinness? Tôi nghĩ rằng những kỷ lục đó cần phải được thẩm định và rõ ràng, việc này gần như chắc chắn không." Người thành lập diễn đàn, cũng chính là một vận động viên bơi lội là một trong những người muốn nhận được câu trả lời.
EVAN MORRISON, MARATHON SWIMMER: What her crew reported to be a 7.5 hour stretch on the second night of her swim where she neither consumed any calories or any liquids, so (inaudible) were not feeding and drinking, and I think most experienced marathon swimmers look at that and think it`s impossible.	EVAN MORRISON, VẬN ĐỘNG VIÊN BƠI LỘI MARATHON: Những gì đội của cô ấy báo cáo là một chặng bơi 7,5 giờ trong đêm thứ hai cô ấy bơi nơi mà cô ấy không được hấp thụ calo hay loại nước gì cả, vì vậy (không nghe được) không được ăn và uống và tôi nghĩ rằng hầu hết vận động viên bơi lội khi nhìn vào đó thì nghĩ rằng điều đó là không thể.
ZARRELLA: The biggest issue	ZARRELLA: Vấn đề lớn nhất có vẻ

seems to be just how fast she was moving. At one point, her speed nearly doubled, to more than three miles an hour, leading to the questions about whether she got an assist from a boat. Marlin Scott who captained the shark boat, told CNN he has no doubts, Nyad swim was legit.	chỉ là tốc độ cô ấy bơi nhanh thế nào. Tại một điểm, tốc độ của cô ấy gần như gấp đôi, lên hơn 3 dặm một giờ, dẫn tới những câu hỏi liệu là cô ấy có nhận sự trợ giúp từ một con tàu hay không. Marlin Scott thuyền trưởng con tàu cá mập nói với CNN rằng ông ấy không nghi ngờ gì, Nyad đã bơi thật sự.
MARLIN SCOTT, SHARK BOAT CAPTAIN: I never saw Diana Nyad come out of the water. I saw her swim every time I woke up, she was swimming. Every time I went back and laid down for a little while, she was swimming. She was in the water the whole time. I believe it 100 percent.	MARLIN SCOTT, THUYỀN TRƯỞNG THUYỀN CÁ MẬP: Tôi chưa bao giờ nhìn thấy Diana Nyad lên khỏi mặt nước. Tôi đã quan sát cô ấy bơi mỗi lần thức giấc, cô ấy đang bơi. Mỗi lần tôi trở lại và nằm nghỉ một chút cô ấy đều đang bơi. Cô ấy luôn luôn ở dưới nước. Tôi tin điều đó 100%
MITCH ROFFER, ROFFER`S OCEAN FISHING FORECASTING SERVICE: The current was perfectly favorable, it couldn`t have been a more ideal situation where the current was going from Havana to Key West almost directly.	MITCH ROFFER, DỊCH VỤ DỰ BÁO ĐÁNH BẮT CÁ BIỂN CỦA ROFFER: Dòng nước lúc đó vô cùng thuận lợi, không thể có được hoàn cảnh lý tưởng hơn thế khi mà dòng nước chảy từ Havana tới Key West gần như trực tiếp.
ZARRELLA: Members of Nyad`s team say it was learning from the past preparation and, of course, luck.	ZARRELLA: Các thành viên trong đội của Nyad nói rằng đó là sự học hỏi từ sự chuẩn bị trước đó và tất nhiên, may mắn nữa.
John Zarrella, CNN, Miami.	John Zarrella, CNN, Miami.
AZUZ: Going international for today`s "Roll Call", checking out who is watching us from around the world. We`re starting in Puerto Rico with the pirates from Antilles High School. You, guys, are on the map	AZUZ: Từ thế giới cho tới chuyên mục Điểm Danh ngày hôm nay, hãy xem ai đang dõi gheo chúng ta trên khắp thế giới. Chúng ta sẽ bắt đầu ở Puerto Rico với những tên cướp biển từ trường trung học Antilles.

today.	
Next, we`re heading to Durban, South Africa, to say hello to the students at the Glenwood Christian School. And finally, the Korean Advanced Preparatory Academy in Yangpyeong, South Korea, thanks to all of you for tuning in.	Các bạn đang ở trên bản đồ ngày hôm nay. Tiếp theo, chúng ta sẽ tới Durban, Nam Phi, để nói lời chào tới các học sinh tại trường Công giáo Glenwood. Và cuối cùng, Học viện Chuẩn bị Nâng cao Hàn Quốc tại Yangpyeong, Nam Triều Tiên, cảm ơn các bạn đã theo dõi.
Batman and Captain American don`t work together too much in the comics, but this real life dynamic duo came to the rescue recently. They were at an event for kids when someone saw a smoke nearby. Batman -well, this Batman, is a former firefighter, knew it might be serious. They raised to the scene of a house fire to see if anyone or anything was trapped inside, that`s when Bats rescued a cat, even giving it mouth to mouth CPR.	Người dơi và thuyền trưởng Mỹ không hợp tác nhiều lắm trong truyện tranh, nhưng trong trong đời thực hai người này đã cùng xuất hiện trong cuộc giải cứu gần đây. Họ đã ở một sự kiện dành cho trẻ em khi ai đó nhìn thấy một đám khói gần đó. Người dơi - ồ, người dơi này, từng là một lính cứu hỏa, biết rằng sự việc có thể nghiêm trọng. Họ đã cho thấy cảnh của một ngôi nhà cháy để xem có ai đó hay vật gì bị kẹt bên trong, đó là khi người Dơi giải cứu một con mèo, thậm chí hô hấp nhân tạo cho nó.
JOHN BUCKLAND, "BATMAN": First look on the cat`s face was, oh, he`s (inaudible). He`s got -- yeah, resuscitated by Batman, that`s pretty scary thing to wake up to.	JOHN BUCKLAND, “BATMAN”: Đầu tiên nhìn mặt con mèo, ồ, nó (không nghe thấy). Nó được - ồ, cứu bởi người Dơi, điều đó thật đáng sợ khi tỉnh dậy.
AZUZ: Bat, waking up D.C. superheroes definitely something to marvel at. And I`m sure the cat`s owner is thankful for that Dark Knight in shining armor. It`s going to put a cap on today`s show. I`m Carl	AZUZ: Người Dơi, hoàn toàn thức tỉnh những siêu anh hùng của thủ đô, có thứ gì đó để thấy ngạc nhiên. Và tôi chắc chắn rằng chủ của con mèo rất biết ơn Kỵ Sĩ Bóng Đêm trong bộ áo giáp chói sáng đó. Câu chuyện này đã kết thúc chương trình ngày

Azuz, have a great day.	hôm nay. Tôi là Carl Azuz, chúc một ngày tốt lành.

CNN Student News 16/09/2013

LT. COL. MITCH UTTERBACK, COLORADO NATIONAL GUARD: I think what we have going on here, in the last 24 hours, is the greatest number of Americans rescued by a helicopter since Hurricane Katrina.	LT. COL. MITCH UTTERBACK, CẢNH VỆ QUỐC GIA COLORADO: Tôi nghĩ rằng những gì chúng ta thấy đang diễn ra ở đây, trong 24 giờ qua, là số lượng người Mỹ lớn nhất được giải cứu bởi một chiếc trực thăng kể từ trận bão nhiệt đới Katrina.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Lt. Colonel Utterback talking about the severe flooding in Colorado. We`re going to have more on that in just a moment.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Lt. Colonel Utterback đang nói về trận lũ nghiêm trọng ở Colorado. Chúng tôi sẽ cung cấp nhiều thông tin hơn về vấn đề đó trong ít phút nữa.
First today, though, the U.S. and Russia work out a deal - you`re seeing U.S. Secretary of State John Kerry on the left and Russian	Đầu tiên hôm nay, mặc dù vậy, Hoa Kỳ và Nga đang đàm phán đi tới một thỏa hiệp – các bạn sẽ thấy Ngoại trưởng Hoa Kỳ John Kerry ở bên trái

Foreign Minister Sergey Lavrov on the right. They met in Switzerland late last week to talk about Syria`s supply of chemical weapons. And they came up with steps for Syria to hand over control of those weapons.	và Bộ trưởng ngoại giao Nga Sergey Lavrov bên tay phải. Họ đã có cuộc gặp gỡ ở Thụy Sỹ cuối tuần trước để bàn về vấn đề Syria cung cấp vũ khí hóa học. Và họ đã đưa ra các bước mà Syria cần làm để giao lại quyền kiểm soát những vũ khí đó.
Here`s the plan: step one: within one week, Syria has to offer a comprehensive list of all of its of chemical weapons. Step two, international inspectors must be in Syria no later than November. And step three, all of Syria`s chemical weapons materials must be destroyed by the middle of next year.	Đây là kế hoạch: bước một: trong một tuần, Syria phải cung cấp một danh sách tổng hợp tất cả các loại vũ khí hóa học. Bước hai, các điều tra viên quốc tế phải có mặt tại Syria muộn nhất là tháng 11. Và bước thứ ba, tất cả các nguyên liệu vũ khí hóa học của Syria phải bị tiêu hủy trước thời điểm giữa năm tới.
This deal could prevent a military strike against Syria, but Secretary Kerry says the threat of force is still an option to make sure Syria follows through.	Thỏa hiệp này có thể ngăn chặn một cuộc tấn công quân sự chống lại Syria, nhưng Ngoại trưởng Kerry nói rằng đe dọa quân sự vẫn là một chọn lựa để đảm bảo rằng Syria sẽ tuân thủ nghiêm ngặt.
Groups in Syria that are opposed to the country`s government aren`t sure if that will happen. They say the government has a long history of empty promises. And U.S. Senator John McCain says he and some of his colleagues don`t believe the deal over Syria`s chemical weapons will do anything to resolve that country`s civil war.	Các tổ chức phản đối chính phủ ở Syria không chắc chắn liệu là điều đó sẽ xảy ra hay không. Họ nói rằng chính phủ bao lâu nay chỉ có những lời hứa suông. Và Thượng nghị sỹ Hoa Kỳ John McCain nói rằng ông và một số đồng nghiệp của ông không tin tưởng rằng thỏa hiệp về các vũ khí hóa học của Syria sẽ có tác dụng trong việc giải quyết cuộc nội chiến của quốc gia này.
Back to the flooding in Colorado. Officials say, it is responsible for several deaths there so far. Yesterday, about 480 people were	Quay trở lại trận lũ lụt ở Colorado. Các viên chức nói rằng, cho đến nay trận lũ này đã gây ra một số thiệt hại về người ở bang này.

still unaccounted for. You can see in this YouTube video what some people in Colorado are dealing with. Water rushing by their homes up as high as some windows. Government agencies say flooding claims nearly 100 lives per year, that`s more than other types of severe weather, and most of those deaths involve vehicles. Officials say people try to drive through flooded areas without realizing how powerful the moving water can be. 12 to 18 inches of flowing water can carry away most vehicles, best advice is if you come to a flooded road, just turn around. Nick Valencia has more on the impact of this flooding in Colorado.	Hôm qua, khoảng 480 người vẫn bị mất tích. Các bạn có thể thấy trong đoạn video Youtube này điều mà một số người ở Colorado đang phải đối mặt. Nước ập vào nhà họ cao đến cửa sổ. Các cơ quan chính phủ nói rằng trận lũ lụt cướp đi gần như 100 mạng sống mỗi năm, nhiều hơn các loại thời tiết khắc nghiệt khác, và hầu hết những cái chết đó liên quan tới phương tiện đi lại. Các viên chức nói rằng người dân cố gắng lái xe qua các khu vực lũ lụt mà không nhận ra nước đang chảy mạnh thế nào. Dòng nước chảy cao 12 đến 18 inch có thể cuốn trôi hầu hết các phương tiện, lời khuyên tốt nhất là nếu bạn đi tới một con đường bị ngập thì hãy quay đầu lại. Nick Valencia sẽ nói thêm về hậu quả của trận lũ lụt này đối với Colorado.
NICK VALENCIA, CNN CORRESPONDENT: Days of intense rain have left swollen creeks, flooded roads and damaged bridges in the state of Colorado. Dealing with the weather and its aftermath is proven to be difficult and dangerous.	NICK VALENCIA, PHÓNG VIÊN CNN: Những ngày mưa lớn đã tạo nên những con kênh rạch sụt lở, những đoạn đường ngập lụt và những cây cầu bị hư hại ở bang Colorado. Đối mặt với thời tiết và hậu quả của nó đã được xác nhận là khó khăn và nguy hiểm.
In Aurora, water and hail trapped drivers in a parking lot. Most people there were able to walk out, but for many others in the Boulder area the only way out, by helicopter. Hundreds have been picked up, many of those are trapped in towns where severe flooding shut down roads leaving them stranded.	Ở Aurora, nước và mưa đá khiến cho các lái xe mắc kẹt tại một bãi đỗ xe. Hầu hết mọi người ở đó có thể đi bộ ra ngoài được nhưng nhiều người khác ở khu vực Boulder, chỉ có cách ra ngoài duy nhất, bằng trực thăng. Hàng trăm người đã được đưa ra ngoài ngoài, nhiều trong số họ bị mắc kẹt trong các thị trấn nơi mà cơn lũ nghiêm trọng đã chặn hết các

	đường khiến họ bị mắc kẹt.
It`s still a desperate effort to get people out of the inaccessible areas. The Boulder County sheriff says, search and rescue resumes, but it will be difficult.	Đó vẫn là sự nỗ lực hết mình để cứu mọi người thoát khỏi khu vực không thể tiếp cận được. Cảnh sát trưởng quận Boulder cho biết, việc tìm kiếm và cứu nạn vẫn tiếp tục, nhưng vẫn gặp nhiều khó khăn.
SHERIFF JOE PELLE, BOULDER COUNTY, COLORADO: The problem with this event is that it`s affected every drainage and every road in the country that goes west, and so, you know, it`s a sinking feeling when you realize that if someone above - or someone to (inaudible) to pick area calls 911, we`re not going to be able to help them.	CẢNH SÁT TRƯỞNG JOE PELLE, QUẬN BOULDER, COLORADO: Vấn đề với sự kiện này đó là nó ảnh hưởng tới mọi hệ thống thoát nước và mọi con đường ở quốc gia này theo hướng tây và tương tự, bạn biết đấy, đó là cảm giác bị chìm xuống khi bạn nhận ra rằng có ai đó ở trên – hoặc ai đó (không nghe rõ) gọi 911, chúng tôi sẽ không thể giúp đỡ họ.
GOV. CHRIS CHRISTIE, (R) NEW JERSEY: And I said to my staff, you know, I really thought I`m going to throw up. I mean just, you know, how much more are people going to be expected to take? And it`s an emotional toll that it puts on everyone. The people who live here, the business owners, the local officials. And those ones to the state government who have dedicated most of our lives over the last ten months to the rebuilding of the Jersey Shore.	THỐNG ĐỐC CHRIS CHRISTIE, BANG NEW JERSEY: Và tôi đã nói với những nhân viên của tôi, bạn biết đấy, tôi thực sự nghĩ tôi sẽ từ bỏ. Ý tôi là chỉ là, bạn biết đấy, mọi người còn mong đợi lấy thêm bao nhiêu nữa? Và đó là một khoản thuế cảm xúc áp đặt lên mọi người. Mọi người sống ở đây, chủ doanh nghiệp, cán bộ địa phương. Và những người đối với chính quyền bang những người đã cống hiến hầu hết cuộc đời mình trong mười tháng qua để xây dựng lại Jersey Shore.
AZUZ: New Jersey Governor Chris Christie was talking about this: officials think it started in a frozen custard shop and strong wind combined with the tar roofs of many	AZUZ: Thống đống bang New Jersey, ông Christ Christie đang nói về vấn đề này: các viên chức nghĩ rằng đám cháy bắt đầu ở cửa hàng sữa trứng đông lạnh và trận gió

businesses caused several blocks of the Jersey Shore boardwalk to flare up and burn down on Thursday. Some of these businesses had just finished rebuilding after last year`s Superstorm Sandy. Dozens of them were damaged, some destroyed, thankfully no one was killed. The governor says state money, grants, loans will be made available to help people rebuild again.	mạnh kết hợp với những mái lợp hắc ín của nhiều doanh nghiệp đã gây nên một số đường cầu ván của Jersey Shore bốc cháy và cháy trụi vào thứ Năm. Một số doanh nghiệp này vừa mới hoàn thành việc xây dựng lại sau trận Siêu bão Sandy vào năm ngoái. Hàng chục doanh nghiệp bị hư hại, một số bị phá hủy, may mắn không ai thiệt mạng. Thống đốc nói rằng các khoản tiền, trợ giúp, vay vốn của bang sẽ được cung cấp để giúp cho mọi người tái xây dựng lần nữa.
Don`t forget about your chance to meet Malala Yousafzai, the girl who was shot by the Taliban, because she wanted to go to school. Students 13 to 18 in the 48 contiguous states can submit an essay explaining how they`ve been inspired by Malala`s work. Full rules for the contest can be found at the url you see below, and the entry form at cnnstudentnews.com. But don`t wait - the deadline to submit essay is 8 P.M. on September 18th. That`s this week.	Đừng quên cơ hội gặp Malala Yousafzai, cô bé bị bắn bởi Taliban, bởi vì cô muốn đi học. Các học sinh từ 13 tới 18 tuổi ở 48 bang tiếp giáp nhau có thể nộp một bài luận giải thích việc họ đã được gợi cảm hứng thế nào bởi Malala. Những quy tắc đầy đủ cho cuộc thi có thể tìm thấy ở url bạn thấy bên dưới, và mẫu truy cập ở cnnstudentnews.com. Nhưng đừng chờ đợi nữa – hạn để nộp bài luận là 8 giờ tối ngày 18 tháng 9. Đó là tuần này.
Here are five things to know about Hispanic Heritage Month, which starts every year on September 15th. Number one, it started as Hispanic Heritage Week. The national observation began in 1968 under President Lyndon Johnson. It was expanded to a month long event 20 years later, under President Ronald Reagan. Number two, unlike Black History Month or Women`s History	Đây là 5 điều để biết về Tháng Di Sản Hispanic, bắt đầu vào ngày 15 tháng 9 hàng năm. Đầu tiên, sự kiến này bắt đầu với Tuần Di Sản Hispanic. Việc quan sát quốc gia bắt đầu vào 1968 dưới thời tổng thống Lyndon Johnson. 20 năm sau đó , sự kiện này được mở rộng thành một sự kiện kéo dài một tháng, dưới thời tổng thống Ronald Reagan. Thứ hai, không giống như 'tháng lịch sử đen'

Month, Hispanic Heritage Month happens across two months on the calendar. It begins on September 15th and ends on October 15th. The reason why is number three in our list. September 15 is Independence Day for five Latin American countries, two others celebrate their independence right after that. Hispanic Heritage Week was always observed during the week that included September 15. So when it was expanded to a month, that significant date was established as its beginning. Number four, the meaning: Hispanic Heritage Month celebrates the histories and cultures of American citizens whose ancestors came from Spain, Mexico, the Caribbean and Central and South America. The event also spotlights the contributions of Hispanic Americans. And number five, some numbers: 53 million, that`s the Hispanic population in the U.S., according to the most recent census estimates. Hispanics make up 17 percent of the nation`s total population, which makes them the country`s largest ethnic or racial minority. And when it comes to global Hispanic populations, the U.S. ranks second behind only Mexico.	hay 'tháng lịch sử của phụ nữ', tháng Di Sản Hispanic diễn ra trong hai tháng. Sự kiện này bắt đầu vào ngày 15 tháng 9 và kết thúc vào 15 tháng 10. Lý do tại sao điều thứ 3 có trong danh sách của chúng tôi. Ngày 15 tháng 9 là ngày Quốc Khánh đối với 5 quốc gia Mỹ Latin, hai quốc gia khác tổ chức lễ độc lập ngay sau đó. Tuần Di sản Hispanic thường được theo dõi trong suốt tuần bao gồm ngày 15 tháng 9. Vì thế khi kéo dài tới một tháng, ngày quan trọng đó được thiết lập để bắt đầu sự kiện này. Thứ 4, ý nghĩa: Tháng Di Sản Hispanic kỷ niệm các lịch sử và các nền văn hóa của công dân Mỹ những người mà tổ tiên của họ xuất thân từ Tây Ban Nha, Mexico, Caribbean và Trung và Nam Mỹ. Sự kiện này cũng những điểm nổi bật trong những đóng góp của người Mỹ Hispanic. Và thứ năm, một vài con số: 53 triệu, đó là dân số Hispanic ở Hoa Kỳ, theo như những ước tính gần đây nhất. Hispanics chiếm 17% tổng dân số cả nước, khiến họ trở thành dân tộc thiểu số lớn nhất cả nước. Và khi nói tới dân số Hispanic toàn cầu, Hoa Kỳ đứng thứ hai chỉ sau Mexico.
What do you call it when five people dance with five other people? A ten dance? It`s time for the "Roll Call." We`re starting in Dixie, but this one`s out west. Dixie High School in St George, Utah, home of the fliers. Today`s "Roll Call" gets to spark	Bạn gọi nó là gì khi 5 người nhảy với 5 người khác? Một cuộc nhảy mười người ư? Đã tới lúc dành cho chuyên mục Điểm danh. Chúng ta sẽ bắt đầu ở Dixie, nhưng ở phía tây. Trường Trung học Dixie ở St

from the spark plugs at speedway schools in Speedway, Indiana. And we finish up in Vaguance, Mississippi, with this stone high Tomcats. Thanks for watching, everybody.	George, Utah, gia đình của những người bay. Chuyên mục điểm danh hôm nay sẽ tỏa sáng từ ánh sáng tỏa ra ở những ngôi trường tốc độ ở Speedway, Indiana. Và chúng ta sẽ kết thúc ở Vaguance, Mississippi với tảng đá này Tomcats. Cảm ơn các bạn đã theo dõi.
The voyages of the Starship Enterprise might have boldly gone where no man has gone before. NASA`s space probe Voyager 1 is making a similar, but non-fictional journey crossing a line in space to go beyond our Solar System. Scientists say Voyagers in this mysterious place called the Ort Cloud at the edge of the Solar System, but for practical purposes, Voyager has left the building. John Zarrella shows us how it all got started.	Những chuyến đi của Starship Enterprise có thể sẽ tới nơi mà chưa ai từng đặt chân tới. Con tàu không gian Voyager 1 của NASA đang làm điều tương tự, nhưng hành trình thực tế vượt qua không gian để vượt qua giới hạn để lên trên Hệ Mặt Trời của chúng ta. Các nhà khoa học nói rằng Các con tàu vũ trụ Voyager ở nơi bí ẩn này được gọi là Ort Cloud ở rìa Hệ Mặt Trời, nhưng cho những mục đích thực tế, tàu thăm dò vũ trụ Voyager đã rời tòa nhà. John Zarrella sẽ cho chúng ta thấy mọi việc bắt đầu thế nào.
JOHN ZARRELLA, CNN CORRESPONDENT: The primary mission was supposed to last five years or so, that`s it. A quick trip to check out the rings of Saturn, Jupiter`s chaotic giant spot and the Moon Titan along the way. Well, guess what? The Voyager 1 spacecraft just kept on going, further and further, out in the space. It`s been 36 years and 11.6 billion miles, that`s right, with a B., since it left Earth, and now NASA`s announced its little spacecraft that could is now in interstellar space. The scientists and engineers had always hoped that	JOHN ZARRELLA, PHÓNG VIÊN CNN: Nhiệm vụ cơ bản được cho là kéo dài trong 5 năm hoặc tương tự, chính thế. Một chuyến đi ngắn để kiểm tra những quầng sáng của sao Thổ, chấm đen khổng lồ hỗn loạn của sao Mộc và Mặt trăng Titan trên đường đi. Ồ, đoán gì nào? Tàu vũ trụ Voyager 1 tiếp tục đi xa hơn và xa hơn ngoài vũ trụ. Đã 36 năm và 11,6 tỉ dặm, đúng rồi, với một B, kể từ khi nó rời Trái Đất và bây giờ NASA thông báo rằng con tàu vũ trụ nhỏ của họ có thể hiện tại đang nằm ở không gian giữa các vì sao. Các nhà khoa học và các kỹ sư đã luôn hi

just maybe, with a little luck, Voyager might do it, make it out of the Solar System and into deep space, so just in case it runs across alien life, Voyager carries a gold record. On it, greetings in 55 languages.	vọng rằng có thể với một chút may mắn, Voyager có thể làm điều đó, ra khỏi Hệ Mặt Trời và tiến sâu vào không gian, vì thế trong trường hợp nó tình cờ xâm nhập vào cuộc sống ngoài hành tinh, Voyager mang theo một chiếc đĩa vàng. Trong đó chứa những lời chào hỏi bằng 55 ngôn ngữ.
UNIDENTIFIED CHILD: Hello from the children of Planet Earth.	MỘT CẬU BÉ: Xin chào từ những trẻ em từ Hành tinh Trái Đất.
UNIDENTIFIED MALE: (speaking Spanish)	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: (nói tiếng Tây Ban Nha)
ZARRELLA: Sounds of Earth, too.	ZARRELLA: Các âm thanh của Trái đất nữa.
And if by chance, the aliens are not smart enough to figure out how to play it, there is a cartridge, a needle and, of course, instructions on board.	Và nếu tình cờ, những người ngoài hành tinh không đủ thông minh để nghĩ ra làm thế nào để mở nó, thì đã có một chiếc đầu máy quay đĩa, một chiếc kim đầu máy và, tất nhiên, những hướng dẫn trên tàu.
AZUZ: We`re talking about that gold record idea on our blog. If you`re sending a message out in the space, what would it say? What would you include? You have to be at least 13 years old to come in on the blog, it`s up at cnnstudentnews.com.	AZUZ: Chúng ta đang nói về ý tưởng kỷ lục vàng trên blog của chúng tôi. Nếu bạn định gửi một tin nhắn tới vũ trụ, bạn sẽ nói gì? Bạn sẽ nói những điều gì? Bạn phải ít nhất 13 tuổi để tham gia viết blog, có trên cnnstudentnews.com.
Today`s "Before We Go" segment involves some hot dogging, some hot dogging douks . What do you call them? Ducksons? Douchhounds or just winner dogs? They are all welcome at this competition in Canada. There are races, there is a fashion show. There is bobbing for -	Chuyên mục "Trước Khi Kết Thúc" ngày hôm nay liên quan tới cuộc thi của những con chó nóng bỏng, một cuộc thi chó hấp dẫn. Bạn gọi chúng là gì? Ducksons? Douchhounds hay những chú chó chiến thắng? Tất cả chúng được chào đón trong cuộc thi này ở Canada. Có những cuộc đua,

guess what - hot dogs. All of the proceeds go to local animal rescues, so if you think any of these events get too competitive, you`re barking up the wrong tree. Doggone it, and we`ve run out of time on CNN STUDENT NEWS. A quick heads up before we take off. Tomorrow is Constitution Day, and tomorrow`s show will have an awesome Constitution Day quiz for you, so please be sure to meet us back here on Tuesday for more CNN STUDENT NEWS. Bye now.	có một buổi trình diễn thời trang. Có thứ để reo hò- đoán xem – những chú chó hấp dẫn. Tất cả số tiền vé thu được đều sẽ được chuyển đến tổ chức cứu trợ động vật trong khu vực, vì thế nếu bạn nghĩ bất kỳ sự kiện nào trở nên quá cạnh tranh thì bạn nhầm rồi đấy. Chết thật, và chúng ta hết thời gian cho BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Một chút nhắc nhở trước khi chúng ta kết thúc. Ngày mai là ngày Hiến Pháp và chương trình ngày mai sẽ có một câu đố về ngày Hiến Pháp rất hay cho các bạn, vì thế hãy chắc rằng chúng ta sẽ gặp lại vào thứ Ba với nhiều tin tức hơn. Tạm biệt.

CNN Student News 17/09/2013

UNIDENTIFIED GIRL: We, the people of the United States,	MỘT NỮ SINH: Chúng tôi, những công dân Hoa Kỳ,
UNIDENTIFIED GIRL: ... in order to form a more perfect union.	MỘT NỮ SINH: …để tạo nên một đất nước hoàn hảo hơn.
UNIDENTIFIED GIRL: To establish justice, ensure domestic tranquility.	MỘT NỮ SINH: Để thiết lập sự công bằng, đảm bảo sự bình yên cho quốc gia.
UNIDENTIFIED GIRL: And provide for the common defense ...	MỘT NỮ SINH: Và để chuẩn bị cho sự bảo vệ chung…
UNIDENTIFIED GIRL: Promote the general welfare.	MỘT NỮ SINH: Thúc đẩy phúc lợi chung.
UNIDENTIFIED GIRL: And to secure the blessings of liberty to ourselves and our prosperity.	MỘT NỮ SINH: Và để đảm bảo những ước nguyện tốt về quyền tự do cho chính chúng ta và sự thịnh vượng của chúng ta.

UNIDENTIFIED BOY: To ordain and establish this Constitution	MỘT NAM SINH: Để quyết định và thiết lập lên hiến pháp này
UNIDENTIFIED BOY: For the United State of America.	MỘT NAM SINH: Vì Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ.
UNIDENTIFIED GIRL: We constitutionally ...	MỘT NỮ SINH: Chúng tôi sẽ tiếp tục…
UNIDENTIFIED CHILDREN: Back to you, Carl.	NHỮNG HỌC SINH: Hãy tiếp sóng, anh Carl.
CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Well, to those students in Michigan at St. John, the Evangelist Catholic School. They added a perfect preamble to today`s show. We`re going to have more on the Constitution in just a few minutes.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Vâng, tới những học sinh tại St.John, trường Công giáo Evangelist tại Michigan. Họ đã có một phần mở đầu hoàn hảo cho chương trình hôm nay. Chúng ta sẽ có thêm nhiều tin tức về Hiến pháp trong ít phút nữa.
First of all, we`re reporting on the shooting in Washington. At 8:20 yesterday morning, shots were fired inside the Washington Navy Yard. This is the U.S. Navy`s oldest land establishment, and its largest system command facility. It`s also a workplace for 3,000 members of the military and civilian contractors. As the story unfolded yesterday, authority said a suspected shooter was dead, he was identified as Aaron Alexis, a 34-year old Lt. military contractor. Police said one other gunman could be on the loose. It was unclear why the shooting happened.	Trước hết, chúng ta sẽ điểm qua về quang cảnh tại Washington. Vào lúc 8 giờ 20 phút sáng hôm qua, một vụ xả súng đã xảy ra bên trong khu Căn Cứ Hải Quân Washington. Đây là khu căn cứ lâu đời nhất của Hải Quân Hoa Kỳ, và là bộ chỉ huy hệ thống lớn nhất cả nước. Đây cũng là nơi làm việc của 3000 nhân viên hệ quân sự và dân sự. Khi câu chuyện được hé mở ngày hôm qua, các quan chức cho biết nghi pham xả súng đã bị chết, anh ta được nhận diện có tên là Aaron Alexis, một nhân viên quân đội 34 tuổi. Cảnh sát nói rằng một tay súng khác có thể đã bỏ trốn. Lý do xảy ra vụ xả súng vẫn chưa được làm sáng tỏ.
Emergency personnel, the FBI, U.S. Capitol Police and D.C. Police, all	Bộ phận Cứu Trợ Khẩn Cấp, Cục Điều Tra Liên Bang, Cảnh sát trụ sở

responded to the attack. A team of special agents from the Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives was also sent to the scene, that`s the same group that helped capture the Boston Marathon Bombing suspect. Nearby government buildings went in the lockdown, so did several schools in the area.	Quốc hội Mỹ và cảnh sát của thủ đô D.C., tất cả hợp sức đáp trả lại cuộc tấn công đó. Một đội đặc vụ từ Cục Rượu, Thuốc Lá, Vũ Khí và Chất Nổ cũng đã được cử tới hiện trường, đó cũng là đội đã từng giúp bắt kẻ tình nghi trong vụ đánh bom tại Cuộc Thi Chạy Ma-ra-tông ở Boston. Gần đó các tòa nhà chính phủ ra lệnh phong tỏa, và một số trường ở khu vực đó cũng vậy.
Official said at least 12 people were killed in the shooting, another 12 were injured. A spokeswoman at a Washington hospital said three victims who were taken to that facility are expected to make full recoveries.	Các quan chức cho biết đã có ít nhất 12 người thiệt mạng trong vụ xả súng, và 12 người khác bị thương. Người phát ngôn tại bệnh viện Washington nói rằng ba nạn nhân được đưa tới bệnh viện có hy vọng sẽ hồi phục hoàn toàn.
Next story today is out in Colorado. The city of Boulder just set a new record for annual precipitation. The thing is, there are still 3.5 months left in the year. The flooding in Colorado has been devastating. Yesterday, more than 1,000 people who`d been cut off were waiting to be rescued.	Câu chuyện tiếp theo xảy ra ở Colorado. Thành phố Boulder vừa lập kỉ lục mới về lượng mưa thường niên. Vấn đề là còn 3 tháng rưỡi nữa là hết năm. Tình hình lũ lụt ở Colorado đã gây ra sự tàn phá nghiêm trọng. Hôm qua, hơn 1000 người bị mắc kẹt vẫn đang chờ để được cứu trợ.
Authorities were talking about dropping in food and water to keep them going. One person said, there are now rivers where there have never been rivers or even water before. He described the situation as surreal.	Các nhà chức trách đã thảo luận về vấn đề thả thức ăn và nước uống giúp họ tiếp tục duy trì sự sống. Một người nói rằng, bây giờ hình thành những con sông ở những nơi mà trước đây chưa từng có con sông nào hay thậm chí giọt nước nào. Anh miêu tả lại tình hình như một sự việc lạ lùng.

ROSEMARY KLEMM, EVACUEE: What to grab, where to go - total chaos and confusion.	ROSEMARY KLEMM, NGƯỜI TẢN CƯ: Biết bấu víu vào cái gì, đi đâu – hoàn toàn hỗn loạn và bối rối.
UNIDENTIFIED MALE: We`ve never seen anything like this. This is just mind-boggling.	MỘT PHỤ NỮ: Chúng tôi chưa từng chứng kiến sự việc nào như thế này. Điều này không thể tưởng tượng nổi.
JOANNE KAUFMAN, EVACUEE: We have lost all accessibility to getting out of our homes as the roads have collapsed.	JOANNE KAUFMAN, NGƯỜI TẢN CƯ: Chúng tôi không thể ra khỏi nhà vì các con đường đã bị sập.
MELINDA VILLA, EVACUEE: It fell like I was in a literally, a horror movie. I felt like there was no way out.	MELINDA VILLA, NGƯỜI TẢN CƯ: Giống như kiểu tôi đang ở trong một bộ phim kinh dị vậy. Tôi có cảm giác như không có con đường nào để đi.
ANNOUNCER: Is this legit?	NGƯỜI ĐỌC TIN: Điều này có đúng không?
Sarin is a chemical compound.	Sarin là một hỗn hợp hóa học.
It`s true. Sarin can be used as a chemical weapon. The word comes from the names of scientists who invented it.	Đúng. Sarin có thể được sử dụng như một loại vũ khí hóa học. Từ này bắt nguồn từ tên của các nhà khoa học đã phát minh ra nó.
AZUZ: The United Nations says it has clear and convincing evidence that sarin gas was used in Syria last month. And it was used on a relatively large scale. U.N. Secretary General Ban Ki-moon gave the results of an investigation yesterday. He called the use of chemical weapons a war crime. And said whoever is responsible, should be held accountable. The report didn`t assign blame for the attack. We`ve also been reporting on a deal	AZUZ: Liên Hợp Quốc cho biết đã có bằng chứng rõ ràng và thuyết phục về việc khí Sarin được sử dụng ở Syria vào tháng trước. Và nó đã được sử dụng trên một phạm vi tương đối rộng. Tổng Thư Kí Liên Hợp Quốc Ban Ki-moon đã công bố những kết quả của một cuộc điều tra ngày hôm qua. Ông gọi việc sử dụng các loại vũ khí hóa học là một tội ác chiến tranh. Và nói rằng bất cứ ai phải chịu trách nhiệm thì nên chịu trách nhiệm. Báo cáo này không đổ

between the U.S. and Russia for Syria to hand over control of its chemical weapons.	lỗi cho cuộc tấn công. Chúng tôi cũng sẽ đưa tin về một thỏa thuận giữa Hoa Kỳ và Nga về vấn đề Syria sẽ chuyển giao lại quyền kiểm soát các vũ khí hóa học.
Yesterday, we mentioned that U.S. Secretary of State John Kerry made a statement that the threat of force against Syria is still an option, to make sure Syria follows through.	Hôm qua, chúng ta đã đề cập đến việc Ngoại trưởng Mỹ John Kerry tuyên bố rằng việc đe dọa dùng vũ lực đối với Syria vẫn sẽ là một lựa chọn để đảm bảo việc Syria sẽ tuân thủ thỏa thuận.
Russian Foreign Minister Sergey Lavrov disagrees. He says Secretary Kerry is misunderstanding the deal, if he thinks force is still an option.	Bộ trưởng Ngoại giao Nga Sergey Lavrov đã thể hiện sự không đồng tình. Ông nói rằng Ngoại trưởng Kerry đang hiểu nhầm thỏa thuận này, nếu như ông nghĩ sử dụng vũ lực vẫn là một lựa chọn.
It was a one-two punch for Mexico. Hurricane Ingrid made landfall in the country`s east coast Monday, not long after tropical storm Manuel hit the West over the weekend. The results - flooding, rivers spilling all over their banks, mudslides, roads washing out. At least 21 people have been killed across Mexico, and even though these storm systems have weakened, the rain continued to fall. Despite Mexico`s position between the Pacific and the Caribbean, its national weather service says it`s very unusual for Mexico to get hit by a tropical storm and a hurricane at the same time.	Hai đợt thời tiết xấu liên tiếp tại Mexico. Trận bão Ingrid đã đổ bộ vào bờ biển đông nước này vào hôm thứ Hai, chẳng bao lâu sau khi cơn bão nhiệt đới Manuel tràn vào miền Tây cuối tuần qua. Kết quả là – lũ lụt, nước sông tràn qua tất cả các bờ, sạt lở đất, đường bị xói lở. Đã có ít nhất 21 người thiệt mạng trên toàn đất nước Mexico, và thậm chí dù các hệ thống bão này đã suy yếu nhưng mưa vẫn tiếp tục tiếp diễn. Dù cho Mexico có vị trí nằm giữa Thái Bình Dương và vùng biển Caribe, trạm khí tượng thủy văn quốc gia nước này cho biết việc một cơn bão nhiệt đới và một cơn lốc xoáy tràn vào Mexico cùng một thời điểm là một hiện tượng không thường thấy ở nước này.

Another natural disaster erupted in Indonesia over the weekend. Mount Sinabung showered nearby buildings and cars and ashes, and forced the evacuation of thousands. Some folks had to go to the hospital after inhaling volcanic ash.	Một thảm họa thiên nhiên khác cũng xảy ra ở Indonesia cuối tuần qua. Ngọn núi lửa Mount Sinabung phun trào xuống các tòa nhà, xe hơi gần đó và tro bụi và khiến hàng nghìn người phải di dời đi. Một số người đã phải nhập viện sau khi hít phải tàn tro núi lửa.
Mount Sinabung is located on the western Indonesian island of Sumatra, it`s the tallest mountain there, and it last erupted in 2010.	Núi Mount Sinabung nằm ở đảo Sumatra phía tây Indonesia, đó là ngọn núi cao nhất ở đây, và lần cuối cùng ngọn núi này phun trào là vào năm 2010.
Don`t forget about your chance to meet Malala Yousafzai, the girl who was shot by the Taliban, because she wanted to go to school. Students 13 to 18 in the 48 contiguous states can submit an essay explaining how they`ve been inspired by Malala`s work. Full rules for the contest can be found at the url you see below, and the entry form at cnnstudentnews.com. But don`t wait - the deadline to submit essay is 8 P.M. Eastern tomorrow night.	Đừng quên cơ hội được gặp Malala Yousafzai, cô gái đã bị bắn bởi lực lượng Taliban bởi vì cô muốn tới trường. Những học sinh từ 13 đến 18 tuổi tại 48 bang liền kề có thể nộp một bài luận giải thích công việc Malala đang làm truyền cảm hứng đến họ như thế nào. Toàn bộ các nội quy về cuộc thi có thể được tìm thấy tại đường dẫn bạn nhìn thấy bên dưới, và phiếu tham dự tại cnnstudentnews.com. Nhưng đừng quên – hạn chót nộp bài tiểu luận là 8 giờ tối ngày mai theo giờ chuẩn Miền Đông.
ANNOUNCER: It`s time for "The Shoutout." In what city was the U.S. Constitution signed? If you think, you know it, then shout it out!	NGƯỜI ĐỌC TIN: Đã đến lúc dành cho chuyên mục “The Shoutout”. Hiến pháp Hoa Kỳ được ký tại thành phố nào? Nếu bạn nghĩ bạn biết câu trả lời thì hãy hét lên nào!
Was it in Washington, New York, Boston or Philadelphia? You`ve got three seconds, go.	Đó là Washington, New York, Boston hay Philadelphia? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
The Constitution was signed in	Bản hiến pháp đã được ký tại

Philadelphia, Pennsylvania. That`s your answer and that`s your "Shoutout." Now, as for win that happened, check this out.	Philadelphia, Pennsylvania. Đó là câu trả lời của chuyên mục "Shoutout". Còn bây giờ để biết thêm những gì đã diễn ra, hãy cùng theo dõi.
AZUZ: It`s Constitution Day. On this day in 1787, 39 delegates to the Constitutional convention signed the document that today is the oldest written Constitution, still in use by any government. We`re finding out how much you know about the U.S. Constitution. Starting with some fun, true or false questions.	AZUZ: Hôm nay là Ngày Hiến Pháp. Vào ngày này năm 1787, 39 đại biểu tại hội nghị Hiến pháp đã ký vào văn kiện mà ngày nay là Bản Hiến Pháp đã được viết từ lâu đời nhất, nhưng vẫn đang được sử dụng bởi bất kì chính phủ nào. Chúng ta sẽ cùng tìm hiểu xem bạn biết bao nhiêu phần về Hiến Pháp Hoa Kỳ. Bắt đầu với một số câu hỏi đúng sai rất thú vị.
All right, number one - the word "democracy" appears in article one of the U.S. Constitution. Answer - false. The word "democracy" doesn`t actually appears anywhere in the document.	Vâng, câu hỏi số 1 – từ "dân chủ" xuất hiện tại điều 1 của Hiến pháp Hoa Kỳ. Câu trả lời – Sai. Từ "dân chủ" thực ra không xuất hiện trong bất cứ điều nào của văn kiện này. Tiếp theo, Benjamin Franklin là người nhiều tuổi nhất ký bản Hiến pháp.
Next, Benjamin Franklin was the oldest person to sign the Constitution. This is true. He was 81 and in declining health, so he needed someone to help him sign it, and it`s said that as he did, tears were streaming down his face.	Câu này đúng. Lúc đó ông 81 tuổi và trong tình trạng sức khỏe suy yếu, vì vậy ông đã phải nhờ người giúp ông ký vào bản hiến pháp và người ta nói rằng khi ký xong những giọt nước mắt lăn dài trên khuôn mặt ông.
Three, some delegates to the convention refused to sign the Constitution. Answer - true. Of the six delegates who did not sign, three of them, Edmund Randolph and George Mason of Virginia and Elbert	Câu hỏi thứ 3, một số đại biểu hội nghị đã từ chối ký vào bản Hiến pháp. Câu trả lời – đúng. Trong số 6 đại biểu không ký bản Hiến pháp thì ba trong số họ là Edmund Randolph, George Mason của Virginia và Elbert Jerry của Massachusetts đã từ

Jerry of Massachusetts refused to do so. Partly, because the Constitution didn`t have a bill of rights. Those amendments guaranteeing individual liberties were proposed two years later.	chối ký kết. Một phần là do bản Hiến pháp đó không có dự luật bổ sung về các quyền công dân. Những bổ sung này đảm bảo quyền tự do cá nhân được đề xuất 2 năm sau đó. Tiếp tục, hai vị tổng thống Hoa Kỳ sau này đã ký bản Hiến pháp đó.
Moving on, two future U.S. presidents signed the Constitution. One was George Washington. Who was the other? We`ll give you some options on this one. Was it John Adams? Thomas Jefferson? James Madison or James Monroe. The answer - C, James Madison. Madison`s also called the father of the Constitution, because he contributed so much to it.	Một là George Washington. Người thứ hai là ai? Chúng tôi sẽ đưa ra cho các bạn một số lựa chọn trong câu hỏi này. Đó là John Adams? Thomas Jefferson? James Madison hay James Monroe. Câu trả lời là – C, James Madison. Madison cũng đã được mệnh danh là cha đẻ của Hiến pháp này, bởi vì ông đã có nhiều đóng góp cho bản Hiến pháp.
Since the ratification of the Bill of Rights in 1791, how many additional amendments have been added to the Constitution? Is the answer seven, ten, 12 or 17? If you said D, 17, you got it. That last amendment, the 27th, says that a pay raise for members of Congress cannot take effect until after an election.	Kể từ khi bản Bổ sung về Quyền công dân được phê chuẩn năm 1791, có bao nhiêu điều được bổ sung thêm vào Hiến pháp? Câu trả lời là 7, 10, 12 hay 17? Nếu bạn nói D, 17, bạn đã có câu trả lời đúng. Bản bổ sung cuối cùng, lần thứ 27, cho biết việc tăng lương cho các thành viên Quốc hội không thể được tiến hành cho đến khi có một cuộc bầu cử mới.
Now, which branch of the U.S. government is mentioned first in the Constitution? Is it the legislative, judicial or executive? Answer - a, the legislative branches powers are laid out in Article One of the Constitution. This is the branch that includes the House of Representatives and the Senate and it`s charged with making the laws	Hiện nay, ban nào trong chính phủ được đề cập tới đầu tiên trong bản Hiến pháp? Đó là cơ quan lập pháp, tòa án hay cơ quan hành pháp? Câu trả lời là – a, quyền lực của cơ quan lập pháp được chỉ rõ trong điều 1 của Hiến pháp. Đây chính là cơ quan bao gồm Thượng viện và Hạ viện và cơ quan này chịu trách nhiệm thiết lập

that govern the country.	các điều luật lãnh đạo đất nước.
Finally, where can you find the original copy of the Constitution? Is it in Fort Knox, Kentucky, the Library of Congress, the Smithsonian Institution or the National Archives. Answer - D, the National Archives building in Washington D.C.	Cuối cùng, bạn có thể tìm thấy bản gốc của Hiến pháp ở đâu? Đó là Pháo đài Knox, Kentucky, Thư viện Quốc hội, Viện Smithsonian hay Cục lưu trữ Quốc gia. Câu trả lời là – D, tòa nhà Cục lưu trữ Quốc gia tại Washington D.C.
To preserve the quality of the document, it is kept at 67 degrees Fahrenheit and 40 percent humidity. And you can say that fascinating fact constitutes our Constitution Day Quiz.	Để gìn giữ chất lượng văn kiện này, nó được bảo quản ở nhiệt độ 67 độ F và 40 % độ ẩm. Và bạn có thể nói rằng thực tế thú vị đó đã tạo nên những câu đố về Ngày Hiến Pháp của chúng ta.
All right, and today`s "Roll Call," the I`s have it: Iowa, Indiana and Illinois. Let`s go to the map. First up, Laurens, Iowa and the charges from Lauren`s marathon. Thanks for watching, everyone.	Vâng, và mục "Điểm Danh" hôm nay, sẽ gồm có: Iowa, Indiana và Illinois. Hãy cùng xem bản đồ. Đầu tiên, Laurens, Iowa and những chi phí từ cuộc thi ma-ra-tông của Lauren. Cảm ơn các bạn đã theo dõi.
Over in Indiana, we`re checking in with Christ The King School in Evansville, glad to see you. And the Red Skins at Morris Community High in Morri, Illinois, they round out today`s roll.	Tiếp đến Indiana, chúng ta đang nhắc tới, Trường Dòng Christ The King tại Evansville, rất vui được gặp các bạn. Và những Cư dân Da đỏ tại Trung học Cộng đồng Morris tại Morri, Illinois, họ xuất hiện trong mục điểm danh ngày hôm nay.
Joe Chestnut is wrapping up the competitive eating season with six contests in six weeks. This was number one. A pie eating contest in Ohio. Chestnut took home the title because he gobbled up 13 pies in 8 minutes. For those of you who do the math, that`s one pie every 37 seconds. He said his strategy includes getting into a rhythm,	Joe Chestnut sẽ khép lại mùa giải thi ăn với 6 cuộc thi trong 6 tuần. Đây là cuộc thi đầu tiên. Một cuộc thi ăn bánh tại Ohio. Chestnut đã rinh về nhà danh hiệu đó bởi vì anh đã ăn hết 13 miếng bánh trong 8 phút. Với những ai làm phép tính toán thì tức là mất 37 giây để ăn mỗi chiếc bánh. Anh nói rằng chiến lược của anh bao gồm nhai đều theo nhịp, uống nước

drinking water and not overstuffing his mouth. Whatever you say, Joey.	và không nhồi nhét quá nhiều vào miệng. Dù bạn có nói gì đi nữa, Joey.
After the event, he said he even had room for another pie.	Sau sự kiện đó, anh cho biết anh thậm chí có thể nhồi thêm một miếng bánh nữa.
I guess there wasn`t enough feeling about the first 13. So, can Chestnut meet his goal and go six for six? Some people may think that`s pie in the sky. The whole plan is half-baked. But based on his track record, it could be easy as pie. After all, he has the strategy down, so it`s just all emotive technique. Why do we serve up so many pie puns? Just be crust, that`s all we happen today, so we`ll see you tomorrow. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz.	Tôi nghĩ chưa có đủ cảm giác khi ăn 13 chiếc bánh đầu tiên. Vì thế, Chestnut có thể đạt được mục tiêu và vượt qua được cả 6 cuộc thi không? Một số người có thể cho rằng điều đó là không tưởng. Toàn bộ kế hoạch có vẻ ngốc nghếch. Nhưng dựa vào những thành tựu của anh, mục tiêu này có lẽ dễ như ăn bánh vậy. Tóm lại, anh ta đã có chiến thuật, vì vậy tất cả chỉ là về kĩ thuật cảm xúc. Tại sao chúng ta có nhiều câu chơi chữ về bánh như vậy? Khép lại chương trình, đó là tất cả những tin tức của ngày hôm nay, chúng tôi sẽ gặp lại các bạn vào ngày mai. Từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 19/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: It`s Thursday. I`m Carl Azuz. This is CNN STUDENT NEWS. We`re jumping right in today with a milestone you might have noticed, but a lot of folks aren`t too happy about. In the United States, the average cost of a gallon of gasoline has been at least $3 for 1,000 days in a row. Some folks might be used to it, but you also might remember when gas prices were lower. Christine Romans looks at some of the driving forces behind the increase.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Hôm nay là thứ năm. Tôi là Carl Azuz. Đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu ngay chương trình hôm nay với một sự kiện quan trọng mà có lẽ các bạn đã biết, nhưng rất nhiều người lại cảm thấy không vui về sự kiện đó. Tại Hoa Kỳ, trung bình giá của một galông xăng dầu (3,78 lít) ít nhất là 3 đô la trong 1000 ngày liên tiếp. Một số người có thể đã quen với việc đó, nhưng có thể các bạn cũng đã nhớ tới thời điểm giá xăng thấp hơn. Christine Romans sẽ xem xét một số yếu tố dẫn tới việc tăng giá này.
CHRISTINE ROMANS, CNN CORRESPONDENT: The last time	CHRISTINE ROMANS, PHÓNG VIÊN CNN: Lần cuối cùng giá trung

the average price of a gallon of gas was under $3 a gallon was in December 2010. The trend has been higher for a decade now, but look at this; right here in December, 2010, was the last time you saw it below. And here, while you have super low prices here, but that was because of a global financial crisis. So, why is gas so high? A few reasons here: first, global instability. No surprise, the Arab Spring began in December 2010, about the same time this oil run started. Syria concerns, more recently have kept oil prices high.	bình của một galông xăng dưới 3 đô la là vào tháng 12 năm 2010. Xu hướng đó hiện đã cao hơn trong một thập kỷ qua, tuy nhiên hãy nhìn vào biểu đồ này ngay tại đây vào tháng 12 năm 2010 là lần cuối cùng bạn thấy giá dưới 3 đô ở phía dưới. Và ở đây, khi bạn thấy mức giá vô cùng thấp ở đây, nhưng đó là do khủng hoảng tài chính toàn cầu. Vậy tại sao giá xăng lại cao như vậy? Do một số lý do sau: đầu tiên, do bất ổn toàn cầu. Không có gì ngạc nhiên, cuộc nội chiến Mùa Xuân Ả Rập nổ ra vào tháng 12 năm 2010, cùng thời điểm giá dầu bắt đầu tăng. Những vấn đề ở Syria, gần đây càng khiến giá dầu tăng cao.
The world wants more oil. And we`re seeing rising demand for gas in the developing world, places like China and India. We`re not seeing that cheap supplies that we`re used to, right? We`re getting fuel from fracking and deep water platforms, and that is expensive. And tightening supply and demand is something that investors are watching. It keeps prices rising when you see this -- these fundamental shifts, investors demanding here- that investor demand also driving up the price of crude oil.	Thế giới cần nhiều dầu hơn. Và chúng ta đang thấy nhu cầu xăng dầu đang tăng lên trong thế giới đang phát triển này, những nước như Trung Quốc và Ấn Độ. Chúng ta không còn được thấy những nguồn cung cấp giá rẻ mà trước kia từng có, phải không? Chúng ta đang sử dụng nhiên liệu từ kỹ thuật thủy lực bẻ gãy và những giàn khoan dưới mực nước sâu và việc đó tốn rất nhiều kinh phí. Và việc thắt chặt cung cầu là việc mà các nhà đầu tư đang xem xét. Điều đó khiến giá dầu tăng khi bạn nhìn vào đây - - những chuyển dịch quan trọng này, đây là nhu cầu của các nhà đầu tư – nhu cầu của các nhà đầu tư cũng góp phần làm tăng giá dầu thô.
So, is this the new normal? Well, we asked Tom Kloza, a chief oil analyst	Vậy, đây có phải là muawcs giá trung bình mới không? Vâng, chúng

for gas, but he says, this is where we are now. By the end of the new year, by the end of the year and into the new year, you could see maybe three bucks a gallon. Of course, all that depends on Syria and whether conflict can be peacefully resolved there. It also depends on the Fed. If the Fed should begin to taper back its bond purchases, that could mean demand for commodities would go down, demand for things like oil, investor demand for oil, and that could mean lower gas prices ahead. So, watch those two things: Syria and the Fed. That could matter to how much you`re paying for a gallon of gas.	tôi đã phỏng vấn ông Tom Kloza, chuyên gia phân tích xăng dầu, nhưng ông nói rằng chúng ta hiện đang ở mức này. Nhưng vào cuối năm nay, vào cuối năm và trong năm mới, bạn có thể sẽ được chứng kiến mức giá 3 đô la 1 ga lông. Tất nhiên, tất cả điều đó phụ thuộc vào tình hình Syria và vào việc liệu xung đột có thể được giải quyết trong hòa bình ở đó hay không. Ngoài ra còn phụ thuộc vào Fed (Cục dự trữ liên bang). Nếu Cục dự trữ liên bang bắt đầu thu hẹp lại việc mua trái phiếu của họ, điều đó có thể đồng nghĩa với việc nhu cầu về các mặt hàng sẽ giảm xuống, nhu cầu về những mặt hàng như xăng dầu, nhu cầu của các nhà đầu tư về xăng dầu, và điều đó có thể đồng nghĩa với việc giá xăng dầu sắp tới sẽ giảm. Vậy, hãy xem xét hai yếu tố này: Syria và Cục dự trữ liên bang. Điều đó cũng ảnh hưởng tới việc bạn phải trả bao nhiêu cho một galông xăng dầu.
AZUZ: You heard Christine say "the Fed." She`s talking about the U.S. Federal Reserve, the country`s central bank. It`s responsible for implementing monetary policies, basically the Fed controls the country`s money supply. In recent years, the Fed has bought bonds and other kinds of securities to try to help the struggling U.S. economy. It`s a practice called quantitative easing. Christine mentioned the possibility of the Fed backing off that practice. Yesterday, the Federal Reserve announced it won`t. The Fed said it	AZUZ: Bạn đã nghe Christine nói về “the Fed.” Chị đang nói về Cục Dự Trữ Liên Bang Hoa Kỳ, ngân hàng trung ương của đất nước. Nó chịu trách nhiệm thi hành các chính sách tiền tệ, về cơ bản Fed kiểm soát việc cung tiền của Mỹ. Trong những năm gần đây, Fed đã mua trái phiếu và các loại cổ phiếu khác nhằm cố gắng giúp nền kinh tế Hoa Kỳ đang gặp khó khăn. Đó là một thông lệ được gọi là chính sách nới lỏng định lượng. Christine đã đề cập đến khả năng Fed sẽ ngừng tiến hành chính sách đó. Hôm qua, Cục dự trữ Liên

doesn`t see enough improvement in the economy right now, so it`s going to keep buying bonds at the same rate for at least another month.	bang đã tuyên bố sẽ không làm thế. Fed cho biết hiện nay họ chưa thấy đủ những tiến triển trong nền kinh tế, vì vậy họ sẽ tiếp tục mua nhiều trái phiếu với cùng tỉ giá như thế trong ít nhất một tháng nữa.
That news went over well on Wall Street. The Dow Jones Average and the S&P 500, they give an idea of how the whole stock market is doing. They both jumped to record levels yesterday after the Fed`s announcement.	Tin tức đó lan truyền nhanh trên Phố tài chính Wall. Chỉ số Dow Jones và S&P 500, chúng sẽ cho thấy toàn bộ thị trường chứng khoán đang hoạt động ra sao. Cả hai chỉ số này đều tăng lên ở mức kỷ lục ngày hôm qua sau tuyên bố của Fed.
In the U.S., a person making just over $11,500 a year is living below the poverty line. For a family of four, it`s just under $23,500. What`s surprising is that 15 percent of Americans are living in poverty now, according to a new report by the U.S. Census. It`s the third year in a row that the poverty rate has been at or above 15 percent. The last time it was that high for this long, was 1965. You`d be right to blame the Great Recession for part of this. It`s sent a lot of folks in the poverty. But the recession officially ended in June of 2009, poverty peaked the next year. What worries many economists, is that it hasn`t significantly decreased since then.	Tại Mỹ, một người chỉ kiếm được hơn 11. 500 đô la một năm là đang sống dưới mức nghèo đói. Với một gia đình 4 người, thì mức đó ở dưới 23.500 đô. Điều đáng ngạc nhiên ở đây là 15% người dân Mỹ hiện đang sống trong cảnh nghèo đói, theo một báo cáo mới của Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ. Đây là năm thứ ba liên tiếp tỷ lệ đói nghèo ở mức 15% trở lên. Lần cuối cùng tỷ lệ nghèo đói cao lại kéo dài như vậy là vào năm 1965. Bạn có thể đã đúng khi đổ lỗi cho cuộc Đại Suy Thoái đã góp phần vào tình trạng này. Nó đã khiến rất nhiều người dân lâm vào cảnh nghèo đói. Nhưng cuộc đại suy thoái đó đã chính thức chấm dứt vào tháng 6 năm 2009, tuy nhiên tỷ lệ nghèo đói lại đạt đến đỉnh điểm vào năm sau đó. Điều làm đau đầu rất nhiều nhà kinh tế học là tỷ lệ này đã không hề giảm xuống kể từ đó.
One analyst put it like this: the U.S. economy has been growing, but that	Một nhà phân tích đã nói về vấn đề đó như sau: nền kinh tế Hoa Kỳ đang

hasn`t made a difference yet to many U.S. citizens. Jobs have been coming back, but they are just not paying as much. Right now the median household income is $51,000 a year. In 2007, it was higher, at more than $55,000.	phát triển, tuy nhiên vẫn chưa tạo ra sự khác biệt nào cho nhiều công dân Hoa kỳ. Việc làm đã trở lại nhưng lương lậu không cao. Hiện nay thu nhập của gia đình trung lưu là 51.000 đô một năm. Vào năm 2007, con số này lớn hơn, hơn 55 000 đô.
ANNOUNCER: See, if you can I.D. me. I became a U.S. state in 1912. I`m one of the "Four Corners" states. And I`m surrounded by Arizona, Colorado and Texas. My nickname is "Land of Enchantment." I`m New Mexico. And I`m the fifth largest state in size.	NGƯỜI ĐỌC TIN: Hãy xem liệu bạn có thể nhận ra tôi không nhé. Tôi trở thành một bang của Hoa Kỳ vào năm 1912. Tôi là một trong những bang của "Four Corners" (nơi giao thoa của bốn bang Arizona, Colorado, New Mexico và bang Utah). Tôi được bao quanh bởi Arizona, Colorado và Texas. Biệt danh của tôi là "Vùng Đất Quyến Rũ". Tôi là New Mexico. Và tôi là bang lớn thứ 5.
AZUZ: The fifth largest state is under a statewide disaster declaration. That means government funds will be made available to help people, and that`s after severe floods washed through parts of New Mexico. People in the town of Madrid are cleaning up from water, mud and coal. Piles of it from nearby abandoned mines broke loose and flowed across people`s property. Officials say the coal doesn`t pose any additional health risks.	AZUZ: Bang lớn thứ 5 này đã đưa ra một tuyên bố liên quan đến thảm họa đang xảy ra trên toàn bang. Tuyên bố nêu lên việc các quỹ của chính phủ sẽ sẵn sàng giúp đỡ người dân, và nó xuất hiện sau khi các trận lũ lụt nghiêm trọng tràn qua các vùng của New Mexico. Người dân ở thị trấn Madrid đang dọn dẹp nước, bùn và than. Những mẩu than từ các mỏ bị bỏ hoang trôi ra và trôi đến những khu nhà cửa của người dân. Các quan chức nói rằng những đám than này không gây ra bất kỳ nguy hiểm nào cho sức khỏe con người.
Up in Colorado, helicopters are moving around the state swooping down to rescue people trapped by flooding there. Authorities say,	Tới bang Colorado, các máy bay trực thăng đang di chuyển khắp bang này hạ cánh xuống các tòa nhà để cứu trợ những người dân bị mắc kẹt do bão

hundreds of people were airlifted to safer ground this week, hundreds of others are still stranded.	lụt ở đây. Các nhà chức trách cho biết, hàng trăm người đã được trực thăng đưa tới nơi an toàn vào tuần này, hàng trăm người khác vẫn còn đang bị mắc kẹt.
So are thousands of people in Mexico: tropical storm and a hurricane dumped huge amounts of water on the country. The severe weather made rescue efforts difficult for a while, but they got back on track yesterday.	Hàng ngàn người ở Mexico cũng vậy: bão nhiệt đới và một trận lốc xoáy đã dội một lượng nước khổng lồ xuống đất nước này. Thời tiết khắc nghiệt đã làm cho những nỗ lực cứu trợ trở nên khó khăn hơn trong một thời gian, nhưng sau đó họ lại tiếp tục thực hiện nhiệm vụ của mình trong ngày hôm qua.
Go across the Atlantic Ocean now, because today`s "Roll Cal" schools are all in Europe. First up, the Dragons at Alconbury Middle/High School in England. Next, we`ll hop over the Channel and head to France`s Loire Valley to say hello to our viewers in Tours. And finally, Ukraine gets under the "Roll Call" with a National University of Ostroh Academy.	Còn bây giờ hãy cùng tới Đại Tây Dương, vì tất cả các trường trong chương trình "Điểm Danh" của chúng ta hôm nay đều ở Châu Âu. Đầu tiên, những chú Rồng ở trường Trung Học Alconbury ở Anh. Tiếp đến chúng ta sẽ qua Channel và tới Thung Lũng Loire của Pháp để nói lời chào tới các khán giả của chúng ta ở Tours. Và cuối cùng, Ukraine sẽ khép lại chương trình "Điểm Danh" với Học Viện Quốc Gia Ostroh.
Former civil rights activist has a message for young men in Memphis, Tennessee, and he wants as many people as possible to see it. "Show Your Mind, Not Your Behind." Fred Davis paid $6,000 to put this billboard up for the next three months. He says he`s trying to encourage young men to realize that sagging your pants can have a negative impact on your future.	Một người từng là nhà hoạt động chính trị vì quyền công dân đã gửi một thông điệp tới những chàng trai trẻ tại Memphis, Tennessee, và ông muốn nhiều người biết được thông điệp này nhất có thể. "Hãy thể hiện trí tuệ của mình thay vì khoe mông". Fred Davis đã trả 6000 đô để dựng bảng thông cáo này trong 3 tháng. Ông nói rằng ông đang cố gắng khích lệ những thanh niên trẻ tuổi nhận ra rằng việc mặc quần tụt nửa

	mông có thể sẽ có ảnh hưởng xấu tới tương lai của bạn.
FRED DAVIS, CIVIL RIGHTS ACTIVIST: If you want to be up (inaudible) noble, you can`t present that image to people who are qualified to make a decision about you.	FRED DAVIS, NHÀ HOẠT ĐỘNG VÌ QUYỀN CÔNG DÂN: Nếu bạn muốn (không nghe được) mọi người nể phục, bạn không thể phô hình ảnh đó trước những người có đủ tư cách đánh giá bạn.
AZUZ: Davis was part of the civil rights movement in the 1960s. He marched with Dr. Martin Luther King, Jr. And he says his experiences are part of the reason why he thinks this message is important.	AZUZ: Davis đã từng tham gia vào phong trào nhân quyền vào những năm 1960. Ông đã tham gia biểu tình cùng Dr. Martin Luther King, Jr và ông cho biết những điều ông đã trải qua là một phần lý do giải thích tại sao ông lại cho rằng thông điệp này lại quan trọng.
DAVIS: We didn`t fight for a tarnished mentality. We fought to create an opportunity for the generations who came behind us.	DAVIS: Chúng tôi không đấu tranh cho những người có tư tưởng lệch lạc. Chúng tôi đấu tranh mở ra một cơ hội cho các thế hệ kế tiếp.
AZUZ: So, do you agree that saggy pants say something about your future prospects? Or is the only statement they make, a fashion statement. We know you`ve got opinions on this. Our blog is the place to share them. If you`re 13 or older, you can go to cnnstudentnews.com. Just remember, whether you`re pro -- or anti-sag, we only accept your first name when you comment.	AZUZ: Vậy, bạn có đồng ý rằng việc mặc quần tụt nói lên điều gì đó về tương lai của bạn không? Hay thông điệp duy nhất mà họ đưa ra là một thông điệp về thời trang. Chúng tôi biết bạn có những ý kiến riêng về vấn đề này. Trang blog của chúng tôi chính là nơi bạn có thể chia sẻ những ý kiến đó. Nếu bạn từ 13 tuổi trở lên, bạn có thể truy cập vào trang cnnstudentnews.com. Nhưng hãy nhớ rằng, dù bạn ủng hộ hay phản đối việc mặc quần tụt, chúng tôi chỉ chấp nhận tên gọi của bạn khi bạn bình luận.
So you had a bad day. We all do	Bạn đã từng có một ngày tồi tệ. Tất cả chúng ta đều vậy. Bạn đã đối mặt

How do you handle it? Maybe you just sing a sad song? Just to turn it around? You work it a smile, and you go for a ride? We wanted some advice from someone besides Daniel Powder, so we asked some high school juniors and seniors, how they handle bad days for this edition of the CNN STUDENT NEWS "Viewfinder."	với nó như thế nào? Có thể bạn chỉ hát một bài hát buồn? Làm gì đó để trở nên lạc quan hơn? Bạn tặng nó một nụ cười, và bạn lái xe đi lòng vòng? Chúng tôi muốn xin một vài lời khuyên từ ai đó ngoài ca sĩ Daniel Powder, vì vậy chúng tôi đã hỏi một số học sinh năm 3, năm 4 trung học, họ vượt qua những ngày buồn như thế nào trong mục "Kính Ngắm" của BẢN TIN SINH VIÊN CNN.
ROMA PARIKH, HIGH SCHOOL SENIOR: Usually just going to a teacher, maybe not to talk about anything, but to just hear about their life experiences, to hear about ways they make -- they can make me feel about it is always a great place to start.	ROMA PARIKH, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi thường tới gặp giáo viên, có thể không phải để nói về điều gì đó, mà chỉ để nghe những điều họ từng trải qua trong cuộc sống, để nghe những cách mà họ làm – họ có thể khiến tôi cảm thấy đó luôn là nơi tuyệt vời nhất để bắt đầu.
AMAYA CARR, HIGH SCHOOL SENIOR: Beyonce.	AMAYA CARR, NĂM CUỐI: Beyonce.
CARR: When my day goes bad, I just turn on my iPod and I listen to Beyonce, and I sing like I`m in Amsterdam or somewhere.	CARR: Khi tôi có một ngày tồi tệ, tôi chỉ bật iPod lên và nghe Beyonce, và tôi hát như thể tôi đang ở Amsterdam hay đâu đó.
NICK MUSEY, HIGH SCHOOL SENIOR: You know, I go into YouTube and look up, you know, inspirational videos and look at -- and just, you know, just to remind myself, you know, what I`m doing, what I want to accomplish, what I want to get to.	NICK MUSEY, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Bạn biết đấy, tôi vào YouTube và tìm kiếm, bạn biết đấy, những video truyền cảm hứng và xem –và chỉ, bạn biết đấy, chỉ để nhắc nhở bản thân, bạn biết đấy, về những điều mình đang làm, những điều mình muốn hoàn thiện, những điều mình muốn vươn tới.
GARLAND JONES, HIGH	GARLAND JONES, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi chạy ngay tới

SCHOOL SENIOR: I go mainly to my father. My father because he knows me very well. And I just talked to him about it, and he`s able to listen.	gặp bố tôi. Gặp bố bởi vì bố hiểu tôi rất rõ. Và tôi chỉ cần nói với bố về chuyện đó và bố có thể lắng nghe tôi.
BENJAMIN GOLDFEIN, HIGH SCHOOL SENIOR: I go to my parents, and I just talk to them and make sure, like explain to them how I`m feeling, and also my friends, and they normally can help me out.	BENJAMIN GOLDFEIN, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi gặp bố mẹ tôi, và tôi nói chuyện với họ và chắc chắn giải thích với họ những gì tôi đang cảm thấy, và cũng nói với những người bạn của tôi và họ thường giúp tôi vượt qua những chuyện đó.
MARILYN PRIMOVIC, HIGH SCHOOL SENIOR: I`m really honest. I grab my Bible and I crack it open to some of my favorite (inaudible) verses. And I just cling to that.	MARILYN PRIMOVIC, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Thành thực mà nói tôi thường lấy quyển kinh thánh và tôi mở đến những đoạn mà tôi thích. Và tôi dán mắt vào đó.
GRACE RYBACK, HIGH SCHOOL SENIOR: I would definitely go to some of my best friends, because they are always there for to support me, and I talk to my parents, I listen to music, I read a book.	GRACE RYBACK, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi sẽ đi ngay tới gặp những người bạn thân thiết nhất của tôi vì họ luôn ở bên cạnh ủng hộ tôi, và tôi cũng nói chuyện với bố mẹ mình, tôi nghe nhạc, đọc sách.
GORDON CLARK, HIGH SCHOOL SENIOR: I keep a little box in my room where I write all the good things that happened to me on sticky notes and put them in the box, and when I`m having bad day, I just cut open the box, I just start reading through those things, and remind myself that there are lots of good things in life as well as the bad.	GORDON CLARK, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Tôi để một cái hộp trong phòng, tôi viết tất cả những điều tốt đẹp đã đến với mình vào những tờ giấy gián tường và bỏ chúng vào hộp và khi tôi có một ngày tồi tệ, tôi mở hộp ra, tôi bắt đầu đọc những mẩu giấy đó và tự nhắc nhở mình rằng cuộc sống vẫn còn rất nhiều điều tốt đẹp ngoài những điều

	tồi tệ đó.
ROSHIN KOOPLICAT, HIGH SCHOOL SENIOR: My mom would be the first thing that I will go to, she`s very comforting, and she`s very good with handling problems, and I believe I can always depend on her.	ROSHIN KOOPLICAT, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Mẹ tôi sẽ là người đầu tiên tôi tìm tới, mẹ rất biết cách an ủi, và mẹ rất biết cách giải quyết những khó khăn, và tôi tin rằng tôi luôn luôn có thể dựa vào mẹ.
BROOKE JOHNSON, HIGH SCHOOL SENIOR: OK. Most of the time, I look to my music for inspiration, because it helps me get away, just to think about things and listen to what other, you know, people have to say through their music.	BROOKE JOHNSON, NĂM CUỐI TRUNG HỌC: Vâng. Hầu như tôi tìm nguồn cảm hứng từ âm nhạc bởi vì nó giúp tôi quên đi chuyện buồn, để nghĩ về mọi chuyện và nghe những điều người khác nói qua âm nhạc của họ.
AZUZ: There are only around 5,000 black rhinoceros in the world. But there is one more at the zoo in Chicago, and he made his public debut in this YouTube video. King was born last month, weighed around 60 pounds then. Now, he`s up to 200. So, he seems to be growing just fine. The fresh-face guy is happy to follow his mother around in his pen for now, but eventually, he might want to taste to the lime line, and that`s when the young rhino will try to horn in on the spotlight. For now, though, it`s just a baby who needs regular naps. You know how he knows when he goes to sleep -- when it`s rhine o`clock. After that one, we might want to hide. We`ll zoom back tomorrow to close out the week.	AZUZ: Trên thế giới hiện chỉ còn khoảng 5000 con tê giác đen. Nhưng vừa có thêm một con tại sở thú này ở Chicago, và con tê giác này đã lần đầu tiên trình diện trước công chúng trên You Tube. King được sinh ra vào tháng trước với cân nặng khoảng 60 pao. Giờ nó đã nặng tới 200 pao. Vì vậy dường như nó đang lớn lên rất khỏe mạnh. Cậu bé có khuôn mặt búng ra sữa này đang rất vui vẻ lẽo đẽo theo sau mẹ mình trong chuồng, nhưng cuối cùng có thể nó sẽ muốn nếm thử mùi vị cuộc sống thiên nhiên bên ngoài , và đó là khi con tê giác con cố gắng gây chú ý. Mặc dù vậy hiện giờ nó vẫn còn là một con tê giác nhỏ cần được ngủ thường xuyên. Bạn biết tại sao nó biết khi nào cần đi ngủ không –khi đến giờ tê giác. Sau giờ đó có lẽ chúng ta sẽ

Have a great day.	muốn trốn đi. Chúng ta sẽ gặp lại vào ngày mai để khép lại tuần này. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 23/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Hi, I`m Carl Azuz. This is CNN STUDENT NEWS. We`re starting this week with a terrorist attack at a shopping mall that turned into a hostage situation. This happened in the East African nation of Kenya, and the capital city of Nairobi. The Westgate Shopping Mall is a popular place for Kenyans and people from other countries. On Saturday, people were desperate to get out of the mall, some hid in stores, bathrooms or stairwells. Kenyan soldiers and police officers responded after gunman stormed the building and started shooting. At least 68 people were killed, at least the 175 others	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Xin chào, tôi là Carl Azuz. Đây là BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu tuần này với cuộc tấn công khủng bố tại một trung tâm mua sắm mà sự việc trở thành tình huống bắt giữ con tin. Sự việc này xảy ra ở quốc gia Đông Phi Kenya, và thủ đô Nairobi. Trung tâm mua sắm Westgate là nơi khá nổi tiếng đối với người dân Kenya và những người đến từ các quốc gia khác. Vào thứ Bảy, những người trong tâm trạng tuyệt vọng cố thoát khỏi trung tâm mua sắm, một số trốn trong các gian hàng, nhà tắm hoặc cầu thang. Những người lính và các nhân viên cảnh sát Kenya đã phản ứng sau khi một tay súng xông vào

were injured.	tòa nhà và bắt đầu nổ súng. Ít nhất 68 người thiệt mạng, ít nhất 175 người khác bị thương.
On Sunday evening, the Kenyan military said most of the hostages inside the Westgate mall had been rescued. And they were making every effort to end the situation.	Và tối thứ Bảy, quân đội Kenya cho biết hầu hết các con tin bên trong trung tâm mua sắm Westgate đã được giải cứu. Và họ đã nỗ lực hết mình để chấm dứt tình hình đó.
An extremist Islamic group called al Shabab says it`s responsible for this attack. It`s based in Somalia, a country that borders Kenya. And it`s affiliated with al Qaeda, the terrorist organization that`s responsible for attacks around the world. The Westgate Mall in Nairobi is what security expert consider a soft target: it`s a place that might have less security, where terrorists could potentially cause more damage. Margaret Conley examined safety measures at these types of locations.	Một nhóm Hồi giáo cực đoan có tên là al Shabab nói rằng chính họ đã gây nên cuộc tấn công này. Tổ chức này có căn cứ ở Somalia, một quốc gia có chung biên giới với Kenya. Và nhóm này liên kết với al Qaeda, tổ chức khủng bố đã gây nên các cuộc tấn công trên khắp thế giới. Trung tâm Westgate ở Nairobi là nơi mà những chuyên gia bảo an coi là một mục tiêu nhạy cảm: đó là nơi có lẽ đã được bảo vệ ít hơn, nơi các tên khủng bố có khả năng gây nên thiệt hại nhiều hơn. Margaret Conley nghiên cứu những biện pháp an toàn ở những địa điểm kiểu này.
MARGARET CONLEY, CNN CORRESPONDENT: It may be more than 7,000 miles from Nairobi, Kenya to the United States, but the mall massacre halfway around the world couldn`t bring a tragedy any closer to home. Washington D.C. resident Sara Head was inside the mall when shots were fired. She kept hidden in the stairwell with dozens of others as the chaos unfolded.	MARGARET CONLEY, PHÓNG VIÊN CNN: Khoảng cách có thể là hơn 7000 dặm (hơn 11 nghìn km) từ Nairobi, Kenya đến Hoa Kỳ, nhưng cuộc tàn sát ở trung tâm mua sắm cách nửa vòng trái đất này đã mang đến một thảm kịch không thể gần hơn được nữa tới nước Mỹ. Công dân của Washington D.C. Sara Head đang ở bên trong trung tâm này khi những tiếng súng vang lên. Cô đã trốn ở cầu thang với hàng chục người khác khi sự việc hỗn loạn

	được hé lộ.
SARA HEAD, WITNESS: So, we just waited in the stairwell for about an hour and a half, there were two individuals with me who had superficial gunshot wounds, well, individuals in the stairwell with me, they were not with me, but there was about probably - I don`t know, 60 of us. There were a few floors with lots of people.	SARA HEAD, NHÂN CHỨNG: Chúng tôi chỉ đợi ở cầu thang khoảng 1 tiếng rưỡi, có hai người cùng với tôi đã bị bắn trọng thương. Vâng, những người ở cầu thang với tôi, họ đã không ở cùng tôi, nhưng có lẽ - tôi không biết, khoảng 60 người. Có một vài tầng có rất nhiều người.
CONLEY: The attack on this so-called soft targets raises the question about mall security on U.S. soil. Could what happened overseas, happen here?	CONLEY: Cuộc tấn công tại những mục tiêu nhạy cảm như thế này đặt ra vấn đề về an ninh của trung tâm mua sắm tại đất Hoa Kỳ. Liệu những gì xảy ra ở nước khác có thể xảy ra ở đây không?
LT. COL. RICK FRANCONA, CNN MILITARY ANALYST: Soft targets are always attractive to terrorists because they are usually not defended. It`s very effective way of causing a lot of panic, a lot of damage very quickly and achieving objective of terrorizing people.	LT.COL.RICK FRANCONA, NHÀ PHÂN TÍCH QUÂN ĐỘI CNN: Những mục tiêu nhạy cảm luôn thu hút những kẻ khủng bố bởi vì chúng thường không được bảo vệ. Đó là một cách rất hữu hiệu để gây ra sự sợ hãi, nhiều thiệt hại một cách vô cùng nhanh chóng và đạt được mục tiêu khủng bố mọi người.
CONLEY: Back in this country, one more that puts its security front and center, is Minnesota`s Mall of America. One of the largest enclosed shopping centers in the country visited by 42 million people a year.	CONLEY: Quay trở lại đất nước này, thêm một nơi nữa đặt vấn đề an ninh lên đầu và trọng tâm đó là Trung tâm thương mại Mỹ của Minnesota. Một trong những trung tâm thương mại được che chắn lớn nhất nước này được viếng thăm bởi 42 triệu người mỗi năm.
UNIDENTIFIED MALE: I think that if you are looking for 100 percent safety, you should probably wrap	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi nghĩ rằng nếu bạn tìm kiếm sự an toàn tuyệt đối 100%, bạn có lẽ nên gói

yourself in bubble wrap and never leave home.	mình trong màng xốp và không bao giờ ra khỏi nhà.
CONLEY: It even has something many government facilities do not.	CONLEY: Nơi đây thậm chí có những thứ mà nhiều cơ sở vật chất chính phủ không có.
ANNOUNCER: This is a drill. Mall of America is now going into lockdown.	NGƯỜI ĐỌC BẢN TIN: Đây là một cuộc tập luyện. Trung tâm thương mại Mỹ hiện tại sẽ được phong tỏa.
CONLEY: Twice a month without fail its tenants and its customers participate in a lockdown drill, practicing how to shelter in backrooms of stores to try to prevent casualties in an attack.	CONLEY: Cứ hai lần mỗi tháng, những người thuê cửa hàng và khách hàng của trung tâm này tham gia vào một buổi tập luyện, thực hành cách thức để ẩn náu trong những căn phòng phía sau các gian hàng để cố gắng ngăn chặn thương vong trong một cuộc tấn công.
DOUG REYNOLDS, MALL OF AMERICA: Yes, if something bad should happen here, we don`t want our response to start with - and law enforcement will be here and they will protect you. We want to know what can be done until law enforcement gets here.	DOUG REYNOLDS, TRUNG TÂM MỸ: Vâng, nếu có điều gì không may xảy ra ở đây, chúng tôi không muốn sẽ phản ứng bằng cách nghĩ rằng lực lượng thực thi pháp luật sẽ tới đây và họ sẽ bảo vệ bạn. Chúng tôi muốn biết có thể làm gì cho tới khi lực lượng thi hành pháp luật có mặt ở đây.
CONLEY: Even with heightened security, an awareness of your surroundings may end up being your best defense.	CONLEY: Kể cả với việc an ninh được nâng cao, việc nắm rõ khu vực xung quanh có thể mang tới sự phòng vệ tốt nhất đối với bạn.
TOM FUENTES, LAW ENFORCEMENT ANALYST: For the average American citizen, you go to the grocery store, you go to the gas station, and you go to the shopping mall, and you go to a movie theater, you take walks in	TOM FUENTES, NHÀ PHÂN TÍCH THỰC THI LUẬT PHÁP: Đối với một công dân Mỹ bình thường, bạn tới cửa hàng tạp phẩm, bạn tới trạm xăng, và bạn tới trung tâm mua sắm, và bạn tới một rạp chiếu phim, bạn đi vào khu vực xung

your neighborhood, anyone of those situations could make you vulnerable if other people or another person is out there determined to conduct an attack.	quanh của mình, bất cứ ai trong những tình huống đó có thể khiến bạn dễ bị tổn hại nếu những người khác hoặc kẻ nào đó khác đang ở ngoài kia có ý định thực hiện một cuộc tấn công.
ANNOUNCER: See, if you can I.D. me. I`m a form of severe weather. I occur in the Western North Pacific Ocean around China, Japan and the Philippines. I`m the same type of storm as the hurricane or a cyclone. I`m a typhoon, and my name can be traced back to a Greek word that means "violent storm."	NGƯỜI ĐỌC TIN: Hãy xem xem bạn có thể nhận ra tôi không. Tôi là một dạng thời tiết khắc nghiệt. Tôi xuất hiện tại Tây Bắc Thái Bình Dương quanh Trung Quốc, Nhật Bản và Philippin. Tôi cùng loại với những cơn bão như bão lớn hoặc một trận lốc xoáy. Tôi là siêu bão, và tên của tôi có nguồn gốc từ một từ Hi Lạp mang nghĩa là "trận bão hung bạo".
AZUZ: This is what we mean by "violent": Typhoon Usagi blew in the China`s Guandong Province Sunday night. That`s in the southeast part of the country. It`s been the world`s most powerful storm of the year. And Usagi had already brought death and destruction to the Philippines and Taiwan before it approached mainland China. At one point before it hit China, Usagi was classified as a super typhoon, the equivalent of the category five hurricanes. You can see here why forecasters were saying, flooding would be a problem. Usagi shut down a major shipping lane, forced hundreds of flights to be canceled and evacuations were in the tens of thousands. It is common for this region to see major storms at this	AZUZ: Ý chúng tôi "hung bạo" là như vậy. Siêu bão Usagi quét ở tỉnh Quảng Đông Trung Quốc tối chủ nhật vừa qua. Tỉnh này ở phía đông nam Trung Quốc. Trận bão này được coi là lớn nhất thế giới trong năm nay. Và Usagi đã mang cái chết và sự hủy diệt tới Philipin và Đài Loan trước khi nó tiến vào đại lục Trung Quốc. Tại thời điểm trước khi trận bão này đổ bộ vào Trung Quốc, Usagi được xếp vào loại siêu bão, tương đương với 5 trận bão lớn. Bạn có thể thấy ở đây lý do vì sao các nhà dự báo nói vậy, lũ lụt sẽ là một vấn đề. Usagi đã gây nên việc đóng cửa những con đường tàu thủy chính, buộc hàng trăm chuyến bay phải hủy bỏ và gây nên tình trạng tản cư đối với hàng chục nghìn người. Dù vậy thì việc chứng kiến những trận bão lớn ở khu vực này tại thời điểm này

time of year, though.	là điều khá phổ biến.
Officials in Chicago, Illinois, are trying to find ways to reduce violence in their city. Last year, there were 500 homicides in Chicago, that`s more than any other American city. The spotlight is back in Chicago, after another shooting incident last week: 13 people were wounded by shots fired in a park. One of the victims was three years old.	Các viên chức tại Chicago, Illinois đang cố gắng tìm cách để giảm bớt bạo lực tại thành phố của mình. Năm ngoái, có 500 vụ giết người ở Chicago, nhiều hơn bất kỳ thành phố nào của Mỹ. Chúng ta quay lại với một tin nổi bật ở Chicago, một vụ nổ súng khác tuần trước: 13 người bị thương bởi việc xả súng ở một công viên. Một trong số các nạn nhân là một em bé 3 tuổi.
Officials said he was in stable condition last Friday, and none of the victims suffered life-threatening injuries. Chicago`s police superintendent called that a miracle. He also said, the shooting appeared to be gang-related. Some people in Chicago are trying to bring local gangs there together, in an effort to stop the violence. Mike Puccinelli from affiliate WBBN has more on this weekend`s "Peace Tournament."	Các viên chức cho biết cậu bé đã ở trong tình trạng ổn định vào thứ Sáu tuần trước, và không ai trong số các nạn nhân bị thương tới mức đe dọa tới tính mạng. Sĩ quan cảnh sát Chicago gọi việc đó là một phép màu. Ông cũng nói rằng, việc xả súng có vẻ liên quan tới một băng đảng. Một số người ở Chicago đang cố gắng tập trung các băng nhóm ở đó lại với nhau để ngăn chặn bạo lực. Mike Puccinelli từ WBBN sẽ đưa tin thêm trong mục "Cuộc thi hòa bình" của tuần này.
MIKE PUCCINELLI, WBBN REPORTER: It looks like an ordinary basketball game, but this court is made up of teams of rivals: gang bangers and ex-gang bangers who`ve come together to play ball.	MIKE PUCCINELLI, PHÓNG VIÊN WBBN: Trong có vẻ giống như một trận bóng rổ bình thường, nhưng sân chơi này hội tụ các nhóm đối đầu: những người trong băng nhóm và những cựu thành viên trong băng nhóm tụ tập lại với nhau để chơi bóng.
DUAN HILL, FORMER GANG MEMBER: Like bring everybody together, like we work in a team,	DUAN HILL, CỰU THÀNH VIÊN BĂNG NHÓM: Giống như mang mọi người đến với nhau, kiểu như

accomplish our goal and move on.	như chúng tôi làm việc trong một đội, hoàn thành mục tiêu của mình và tiến lên.
And leave all the shooting and gang bangers off the streets.	Và khiến cho tất cả các vụ nổ súng và những băng nhóm không còn xuất hiện trên các đường phố nữa.
PUCCINELLI: It`s the second annual Peace Tournament put on by Father Michael Pfleger and about a dozen of his NBA friends. NBA Hall of Fame and Chicago native Isiah Thomas was there, cajoling two rivals to hug before the game.	PUCCINELLI: Đây là Cuộc thi Hòa Bình thường niên lần thứ hai đối với Cha Michael Pfleger và khoảng chục người bạn NBA của cha. Hội trường Danh vọng NBA và Isiah Thomas người Chicago ở đó, yêu cầu hai đối thủ ôm nhau trước trận đấu.
UNIDENTIFIED MALE: I can kill him. And I can kill you, man.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi có thể giết anh ta. Và tôi có thể giết anh.
PUCCINELLI: And it appeared to work.	PUCCINELLI: Và việc này có vẻ có hiệu quả.
UNIDENTIFIED MALE: We got to be better than this.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Chúng ta có thể làm tốt hơn thế này.
PUCCINELLI: The tournament comes at a time when Chicago was again in the headlines after 13 people were shot in Cornell Square Park Thursday night. It`s an embarrassment for the city and the mayor who leads it.	PUCCINELLI: Cuộc thi đấu tổ chức tại thời điểm khi Chicago lại lần nữa được đưa tin sau khi 13 người bị bắn ở công viên Cornell Square tối thứ Năm. Đây là sự hổ thẹn đối với thành phố và người thị trưởng đứng đầu thành phố.
PUCCINELLI: And Rahm Emanuel was booed when he entered the gym today.	PUCCINELLI: Và Rahm Emanuel bị phản đối khi ông ta tiến vào phòng tập ngày hôm nay.
PUCCINELLI: The same can`t be said of Derek Rose who received cheers worthy of an NBA MVP. Rose and many of the other NBA players have come from the same	PUCCINELLI: Không thể nói điều tương tự về Derek Rose người đã nhận được những lời cổ vũ xứng đáng của một NBA MVP. Rose và nhiều người chơi khác của NBA đến

hard-scrabbled neighborhoods as those playing today. So, when expo Ben Gordon speaks, the at risk boys and men listen.	từ những khu vực lân cận khó khăn giống như những người đang chơi ngày hôm nay. Vì thế khi cựu thành viên Ben Gordon phát biểu, những chàng trai và những người đàn ông đang có nguy cơ sa ngã sẽ lắng nghe.
BEN GORDON, NBA PLAYER: Whoever is in this community, you`ve got to come together as a people, you`ve got to try to unite, try to realize that when we (inaudible), this is digging ourselves to deeper (inaudible)	BEN GORDON, CẦU THỦ CỦA NBA: Bất kỳ ai trong cộng đồng này, chúng ta phải tụ họp cùng nhau như một dân tộc, các bạn phải cố gắng đoàn kết, cố gắng nhận ra điều đó khi chúng ta (không nghe rõ), đây là việc đào sâu bản thân mình (không nghe rõ)
PUCCINELLI: And it`s hope that today`s game can help those who want a climb out.	PUCCINELLI: Và hi vọng rằng trận đấu hôm nay có thể giúp những người muốn thoát khỏi cuộc sống cũ.
UNIDENTIFIED MALE: They are no longer enemies to me.	MỘT CHÀNG TRAI: Họ không còn là kẻ thù đối với tôi nữa.
AZUZ: All right. If you saw a $20 bill just lying on the ground, you might just pick it up and keep it. What if you saw someone drop a 20 and then you saw someone else pocket it. That happened to Joey Prusak. WCCO`s Susan Elizabeth Littlefield tells us what happened next.	AZUZ: Được rồi. Nếu bạn nhìn thấy tờ 20 đô nằm trên đất, bạn có thể đơn giản nhặt nó lên và giữ nó. Bạn sẽ làm gì khi thấy một ai đó đánh rơi 20 đô và sau đó lại nhìn thấy ai đó bỏ túi số tiền đó. Điều đó đã xảy ra với Joey Prusak. Susan Elizabeth Littlefield của WCCO sẽ nói cho chúng ta biết chuyện gì đã xảy ra ngay sau đây.
JOEY PRUSAK, MANAGER, DAIRY QUEEN MANAGER: I bet you I had 20 some phone calls and like Yahoo! News called.	JOEY PRUSAK, QUẢN LÝ, QUẢN LÝ DAIRY QUEEN: Tôi cá với bạn tôi đã tôi đã nhận được khoảng 20 cuộc gọi điện thoại và có vẻ như Yahoo! Tin tức đã gọi.
SUSAN ELIZABETH LITTLEFIELD, WCCO	SUSAN ELIZABETH LITTLEFIED, PHÓNG VIÊN

CORRESPONDENT: What happened last week has people talking and wanting to speak to him. A six-summer veteran worker, he was doing a (inaudible) when a visually impaired customer walked in the door.	WCCO: Điều gì đã xảy ra tuần trước đã khiến mọi người nói về và muốn nói chuyện với cậu ấy. Một nhân viên quan đội 6 mùa hè, anh ấy đang làm một (không nghe rõ) khi có một khách hàng khiếm thị bước vào cửa.
PRUSAK: When he went to put everything back in his pocket, because he put it in his front pocket, that`s when it happened - he dropped $20 bill on the ground.	PRUSAK: Khi ông ấy bỏ lại mọi thứ vào trong túi mình, bởi vì ông ấy bỏ nó vào túi trước, đó là khi chuyện đó xảy ra – ông ấy đã đánh rơi tờ 20 đô xuống đất.
LITTLEFIELD: Another customer stepped in for all the wrong reasons.	LITTLEFIED: Một khách hàng khác bước vào với những mục đích sai trái.
PRUSAK: The lady behind him picked it up so quickly that I figured - oh, she is just going to hand it right back to him when she went and put it in her purse. She goes - it`s my money. And I go, "All right, I`m going to ask you to leave the store politely right now." And then she made a big scene, started swearing, and then she stormed out.	PRUSAK: Người phụ nữ đằng sau ông ấy đã nhặt tiền lên một cách nhanh chóng khiến tôi nghĩ rằng – oh, cô ấy sẽ đưa trả lại cho ông ấy khi mà cô ấy bước đi và bỏ đồng tiền vào ví của mình. Cô ấy bước đi – đó là tiền của tôi. Và tôi tới, “Được rồi, tôi mong cô rời khỏi cửa hàng một cách lịch sự ngay bây giờ.” Và sau đó cô ta làm toáng lên, bắt đầu chửi rủa và sau đó xông ra khỏi cửa hàng.
LITTLEFIELD: After serving the people in line, he approached the blind man who`d been listening to what had happened to his money.	LITTLEFIELD: Sau khi phục vụ mọi người trong hàng, anh ấy tiến tới người đàn ông khiếm thị người đã nghe được việc đã xảy ra với tiền của mình.
PRUSAK: And I told him, you dropped $20, I would like to give you $20 on behalf of myself and Dairy Queen, just trying to make things right.	PRUSAK: Và tôi nói với ông ấy, ông đã đánh rơi 20 đô, tôi muốn trả lại 20 đô thay mặt chính mình và Dairy Queen, cố gắng làm những điều đúng đắn.

LITTLEFIELD: But it didn`t come from his cash register, it came from his pocket.	LITTLEFIELD: Nhưng số tiền đó không phải lấy từ máy đếm tiền, mà lấy từ túi của anh ấy.
PRUSAK: About two hours pay.	PRUSAK: Lương khoảng 2 giờ làm việc.
LITTLEFIELD: Someone who is watching from afar, wrote to corporate. While dozens called, some came.	LITTLEFIELD: Một ai đó đã chứng kiến sự việc từ xa, đã viết cho tập thể. Trong khi hàng chục người gọi điện, một số người đã tới.
(on camera): WCCO radio, and that`s - I heard about it. And it just touched my heart, and I said I have to come meet - I have to just bring a card, so I brought a card to say thank you to Joey.	(trên máy quay): Đài WCCO, và đó là – Tôi đã nghe câu chuyện. Và câu chuyện đã khiến tôi cảm động, và tôi đã nói tôi phải tới gặp – tôi phải mang một chiếc thiệp, vì thế tôi mang một chiếc thiệp để gửi tới Joey lời cảm ơn.
PRUSAK: They think what I did was so extremely nice, when all I was doing was really the right thing to do.	PRUSAK: Họ nghĩ rằng những gì tôi đã làm là cực kỳ đẹp đẽ, trong khi tất cả những gì tôi đã làm thực sự chỉ là điều đúng đắn cần làm thôi.
AZUZ: We`re going to start on the East Coast and work our way West for today`s "Roll Call." First up, "Ocean Township New Jersey and the Spartans of Ocean Township High. Next, it`s over to Mt. Lebanon High School, that`s in Pittsburgh (ph), Pennsylvania, and it`s the home of the Blue Devils. And our last stoop is with the Eagles from Hudsonville High School in Hudsonville, Michigan. Thanks to all of you for watching.	AZUZ: Chúng ta sẽ bắt đầu ở Bờ Biển Đông và tới phía Tây cho chuyên mục "Điểm danh". Đầu tiên, Trường trung học Oceam Township New Jersey và Spantans of Oceanship. Tiếp theo là Trung học Mt.Lebanon, đó là ở Pittsburgh, Pennsylvania, và đó là quê hương của những con quỷ Xanh. Và điểm cuối cùng là những chú đại bàng từ Trung học Hudsonville ở Hudsonvill, Michigan. Cảm ơn các bạn đã theo dõi.
Hockey fan was tired of waiting to see if his team would get a new arena so he built one himself out of Legos.	Người hâm mộ bóng bầu dục đã mệt mỏi phải chờ đợi xem liệu là đội của anh ấy có có được sân thi đấu mới

Even gave his home team the Stanley Cup. We`re not just talking about some simple toy construction project. This is a full-scale arena with announcers, cameramen, hallways, restrooms. There are advertisements on the board, there is even a statue out front. Building something like this was no piece of cake, but adding all of the little hockey details was definitely the icing.	hay không nên anh ấy đã xây cho mình một chiếc ở ngoài Legos. Thậm chí còn trao cho đội chủ nhà của mình chiếc cup Stanley. Chúng tôi không chỉ đang nói về một dự án xây dựng đồ chơi đơn giản nào đó. Đây là sân thi đấu có đầy đủ người đọc tin, người quay phim, hành lang, nhà vệ sinh. Có những quảng cáo trên bục, thậm chí có cả một bức tượng ở phía trước. Xây dựng cái gì đó giống thế này không hề đơn giản, nhưng việc thêm tất cả những chi tiết nhỏ nhặt về môn bóng bầu dục này chắc chắn là điều vô cùng khó.
The builder says, he`s planning to tear it down and start a new project soon, so I guess this one was just ad hockey. You can make a mega Lego creation, too, you just need to block out enough time. We are out of time. We`ll be back tomorrow with more building blocks of news on CNN STUDENT NEWS.	Người xây dựng nói anh ta dự định phá bỏ nó và sẽ sớm bắt đầu một dự án mới, vì vậy tôi đoán rằng cái này chỉ là bóng bầu dục quảng cáo. Các bạn cũng có thể tạo nên một Lego khổng lồ, các bạn chỉ cần có đủ thời gian. Chúng ta đã hết thời gian rồi. Chúng tôi sẽ quay lại vào ngày mai với nhiều tin tức hơn từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN.

CNN Student News 24/09/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: This Tuesday on CNN STUDENT NEWS we start with a riddle. What group has less than 200 members, but represents more than 6 billion people? It was founded in 1945, its headquarters is in New York City. We are talking about the United Nations, and this week is a big one for the international organization. Representatives from most of the U.N.`s member countries are coming in New York for the annual session of the General Assembly. It will be a week of speeches, debate and diplomacy. Before we get too far in some of the subjects that might be discussed, here some fast facts on the	CARL AZUZ, NGƯỜI DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Chúng ta sẽ bắt đầu BẢN TIN SINH VIÊN CNN thứ Ba này bằng một câu đố. Tổ chức nào có chưa tới 200 thành viên nhưng đại diện cho hơn 6 tỉ người? Nó được thành lập vào năm 1945, có trụ sở tại thành phố New York. Chúng ta đang nói về Liên Hợp Quốc, và tuần này là một tuần trọng đại đối với tổ chức quốc tế này. Các đại biểu từ hầu hết các nước thành viên của Liên Hợp Quốc sẽ tới New York để tham dự cuộc họp Đại Hội Đồng thường niên. Đây sẽ là một tuần của những bài phát biểu, tranh luận và ngoại giao. Trước khi chúng ta tìm hiểu kỹ về một số chủ đề có thể được thảo luận, đây là

General Assembly itself.	một số thông tin nhanh về chính Đại Hội Đồng này.
ANNOUNCER: Just the facts: The General Assembly is one of the main bodies of the United Nations. All of the U.N. 193 members are represented in the General Assembly. It`s the organization`s main policy making group, but the General Assembly`s decisions are not legally binding. The assembly`s regular annual session begins on the third Tuesday in September.	NGƯỜI ĐỌC TIN: Những thông tin sau: Đại Hội Đồng là một trong những bộ phận chính của Liên Hợp Quốc. Tất cả 193 thành viên trong Liên Hợp Quốc đều là thành viên của Đại Hội Đồng. Đó là nhóm hoạch định chính sách chính của tổ chức này, tuy nhiên những quyết định của Đại Hội Đồng không mang tính chất ràng buộc về pháp lý. Cuộc họp thường niên của hội đồng này thường bắt đầu vào ngày thứ Ba thứ ba của tháng 9.
AZUZ: The civil war in Syria is likely to come up. In speeches to the General Assembly, that country gave an initial list of its chemical weapons last week as part of the deal proposed by the U.S and Russia. There`s also speculation about whether American and Iranian leaders might meet this week. Those two nations have a tense history. In 1979, Iranian revolutionaries stormed the U.S. embassy in Tehran, that`s the capital of Iran. They held 52 Americans hostage for 444 days. In 1984, the U.S. government declared that Iran was a state sponsor of terrorism.	AZUZ: Cuộc nội chiến ở Syria có khả năng sẽ được nói tới. Trong các bài phát biểu trước Đại Hội Đồng, quốc gia đó đã đưa ra một danh sách nguyên bản các vũ khí hóa học vào tuần trước như một phần của thỏa thuận được đề xuất bởi Hoa Kỳ và Nga. Cũng có suy đoán về việc liệu các nhà lãnh đạo Mỹ và Iran có thể có mặt trong cuộc họp tuần này hay không. Hai quốc gia này có lịch sử căng thẳng với nhau. Vào năm 1979, các nhà cách mạng ở Iran đã tấn công đại sứ quán Hoa Kỳ ở Tehran, thủ đô của Iran. Họ đã bắt giữ 52 con tin người Mỹ trong 444 ngày. Vào năm 1984, chính phủ Hoa Kỳ đã tuyên bố rằng Iran là nhà nước đỡ đầu cho chủ nghĩa khủng bố.
In recent years, Iran`s nuclear program has caused controversy. The U.S. and other countries believe Iran is trying to make nuclear weapons.	Trong những năm gần đây, chương trình hạt nhân của Iran đã gây nhiều tranh cãi. Hoa Kỳ và các nước khác cho rằng Iran đang cố gắng chế tạo

Iran says its nuclear program is for peaceful purposes.	các loại vũ khí hạt nhân. Iran cho biết chương trình hạt nhân của nước này thực hiện với những mục đích hòa bình.
Iran has a new president, Hassan Rouhani. He was elected this year, and he appears to be reaching out to the U.S.	Iran vừa có một tổng thống mới, Hassan Rouhani. Ông đã được bầu vào năm nay, và dường như vị tổng thống này muốn giao thiệp với Hoa KỳHoa Kỳ.
NICK PATON WALSH, CNN CORRESPONDENT: A tough high-stakes call this week for Barack Obama at the U.N. Should he take a bold gamble and try and meet with the new president of a state that is pretty much against everything the U.S. stands for -- Iran. After decades of animosity, America, the great Satan to Iran, and Iran, part of the U.S.`s old axis of evil, that may be a thaw afoot.	NICK PATON WALSH, PHÓNG VIÊN CNN: Một lời mời mang đầy tính rủi ro đối với tổng thống Barack Obama tại Liên Hợp Quốc trong tuần này. Liệu là ông có mạo hiểm đánh một canh bạc lớn và cố gắng và gặp tổng thống mới của một nước đi ngược lại gần như mọi thứ mà Hoa Kỳ ủng hộ -- Iran. Sau nhiều thập kỷ thù địch, Mỹ, Quỷ Satan đối với Iran, và Iran, một trong những nước thuộc liên minh diệt vong cũ của Hoa Kỳ (các quốc gia tài trợ cho khủng bố) đó có thể là một bước ngoặt mới.
As if to set that new tone, a very public invitation to meet came from Iran`s president on twitter. Hassan Rouhani said Sunday, he was ready for dialogue without preconditions.	Như thể để tạo lên một mối quan hệ mới, một lời mời gặp mặt công khai từ tổng thống Iran trên twitter. Hassan Rouhani đã nói vào hôm chủ nhật rằng ông đã sẵn sàng cho cuộc nói chuyện mà không cần tiền đề nào cả.
While no meeting has been set, the White House is clear it may be time to talk, if Iran is serious about giving up the desire of, the U.S. says, it has to make a nuclear bomb. Since he took office, Obama said, he would	Trong khi vẫn chưa có cuộc gặp gỡ nào được lên lịch, Nhà Trắng hiểu rằng có thể đã đến lúc cần đàm phán nếu Iran nghiêm túc từ bỏ khát vọng mà theo như Hoa Kỳ nói đó là nước này phải chế tạo ra một loại bom hạt

welcome diplomacy with Iran.	nhân. Kể từ khi nhậm chức, Obama nói rằng, ông sẽ hoan nghênh việc ngoại giao với Iran.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES: We will extend the hand, if you`re willing to unclench your fist.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Chúng tôi sẽ giang rộng tay nếu các bạn sẵn sàng buông nắm đấm.
WALSH: But there are many, including U.S. ally, Israel that questions who sincere Iran`s diplomatic overture is. And remind Washington of how just one year ago with the U.N. General Assembly, Iran`s last President Mahmoud Ahmadinejad, railed against the U.S. and Israel.	WALSH: Nhưng có nhiều nước bao gồm Israel đồng minh của Hoa Kỳ, Israel thắc mắc rằng lời đề nghị ngoại giao thực lòng của Iran thực ra nhắm vào ai. Và nhắc nhở Washington về những gì xảy ra một năm trước với Đại Hội Liên Hợp Quốc, cựu tổng thống Iran Mahmoud Ahmadinejad, đã mắng nhiếc Hoa Kỳ và Israel.
There`s been very limited diplomacy between Washington and Tehran since the U.S. embassy hostage crisis in1979. But sanctions haven`t yet forced Iran to drop its nuclear program and the clock is ticking. Is Iran cracking under international pressure or playing for time -- that will be tough to answer even if Obama`s bold enough to meet this man. Nick Paton Walsh, CNN, New York.	Đã có sự hạn chế về ngoại giao giữa Washington và Tehran kể từ cuộc khủng hoảng bắt giữ con tin của đại sứ quán Hoa Kỳ vào năm 1979. Tuy nhiên các hình phạt vẫn chưa được áp dụng để buộc Iran phải từ bỏ chương trình hạt nhân và hồi chuông vẫn đang cảnh báo. Iran đang chịu áp lực của thế giới hay đang câu giờ – điều đó sẽ khó có thể trả lời thậm chí nếu ông Obama có đủ dũng cảm để gặp vị tổng thống này. Nick Paton Walsh, CNN, New York.
AZUZ: Yesterday, we told you about a terrorist attack at the Westgate shopping mall in Nairobi, Kenya. Gunmen from the extremist Islamic group al Shabab attacked the mall on Saturday. It turned into a standoff, and gunfire between the terrorist and	AZUZ: Hôm qua chúng ta đã nói về một cuộc tấn công khủng bố tại một trung tâm thương mại phía tây Nairobi, Kenya. Các tay súng từ nhóm hồi giáo cực đoan al Shabab đã tấn công trung tâm thương mại này vào thứ Bảy.

Kenyan security forces, occasionally sent aid workers and journalists running for cover.	Cuộc tấn công đã chuyển sang thế cân bằng, và cuộc đọ súng giữa kẻ khủng bố và lực lượng an ninh, đôi khi đã khiến các nhân viên cứu trợ và các nhà báo phải tìm chỗ ẩn nấp.
UNIDENTIFIED FEMALE: Is that more gunfire? OK. Can we have the helmet? Where is the helmet?	MỘT PHỤ NỮ: Còn cuộc đấu súng nào nữa không? OK. Chúng tôi có cần mang mũ bảo hiểm không? Mũ bảo hiểm đâu?
AZUZ: As day turned into night in Nairobi on Monday, it wasn`t clear whether there were any hostages still inside. Authorities were planning to continue their sweep of the mall today.	AZUZ: Khi ngày chuyển thành đêm ở Nairobi vào thứ Hai, không rõ liệu còn con tin nào vẫn còn đang bị giam giữ bên trong hay không. Các nhà chức trách đã lên kế hoạch tiếp tục rà soát quanh trung tâm thương mại này hôm nay.
Moving over to Pakistan, where the country`s small Christian population is reacting to an attack on a church in the city of Peshawar. Pakistan is home to Iran 193 million people. Less than three percent of that population is Christian. On Sunday, hundreds of them were the target of terrorists. About 500 people were attending services at All Saints Church, when two suicide bombers attacked. They killed at least 81 people, 120 others were wounded.	Hãy tới Pakistan nơi một số cư dân thiên chúa giáo của nước này đang phản ứng lại một cuộc tấn công vào một nhà thờ ở thành phố Peshawar. Pakistan là quê hương của 193 triệu người dân Iran. Gần 3% dân số ở đó là người theo đạo thiên chúa. Vào chủ nhật, hàng trăm người trong số đó đã trở thành mục tiêu của những kẻ khủng bố. Khoảng 500 người đã tham gia vào các nghi lễ tại nhà thờ All Saints khi hai kẻ đánh bom liều chết tấn công. Họ đã giết hại ít nhất 81 người, 120 người khác bị thương.
This is one of the deadliest attacks ever on the Christian community in Pakistan. When the All Saints Church was built 130 years ago, it was designed to resemble a mosque, not for security reason, but as a display of unity with Pakistan`s	Đây là một trong những cuộc tấn công đẫm máu nhất trong cộng đồng thiên chúa giáo tại Pakistan. Khi nhà thờ All Saint được xây dựng cách đây 130 năm, nó đã được thiết kế giống hệt hình dáng một nhà thờ hồi giáo, không phải vì lý do an toàn mà

majority Muslim population. The Christian bishop in Peshawar called Sundays attack "a total failure of Pakistani officials` efforts to protect the country`s minorities."	như một biểu tượng của sự đoàn tụ của phần lớn cư dân hồi giáo tại Pakistan. Vị giám mục thiên chúa tại Peshawar đã gọi cuộc tấn công vào những ngày chủ nhật là "một sự thất bại hoàn toàn trong nỗ lực của quan chức Pakistan trong việc bảo vệ cộng đồng thiểu số của đất nước."
Our next story takes us to Europe, for the results of Germany`s national election. In Germany, voters cast their ballots for members of parliament. Those members then vote for chancellor, the leader, the person who runs Germany`s government. So, the chancellor is usually from the party that wins the most seats in parliament.	Câu chuyện tiếp theo của chúng tôi hôm nay sẽ đưa chúng ta tới châu Âu, để theo dõi những kết quả của cuộc bầu cử quốc gia của Đức. Tại Đức, những cử tri đã bỏ phiếu bầu cho các thành viên quốc hội. Những thành viên này sau đó bầu cho thủ tướng, người lãnh đạo, người điều hành chính phủ Đức. Vì vậy, thủ tường thường tới từ đảng dành được nhiều ghế nhất trong quốc hội.
This is Germany`s current chancellor, Angela Merkel. Her party won the most votes on Sunday, didn`t win a majority, so it will form a coalition with other parties, but the victory did earn Merkel a third term as chancellor.	Đây là thủ tướng đương nhiệm của Đức, bà Angela Merkel. Đảng của bà đã dành được nhiều phiếu bầu nhất vào ngày chủ nhật, không giành được tuyệt đại đa số, vì vậy nó sẽ hình thành lên một liên minh với các đảng khác, nhưng chiến thắng đó đã mang đến cho bà Merkel một nhiệm kỳ thứ ba với tư cách một thủ tướng.
FREDERIK PLEITGEN, CNN CORRESPONDENT: Angela Merkel`s supporters celebrated well into the night with a life band here, at the Christian Democratic Union`s headquarters. There was a landslide victory for her Christian Democratic Union, which many politicians of this party say, was down to Angela Merkel more than it was down to the	FREDERIK PLEITGEN, PHÓNG VIÊN CNN: Những người ủng hộ bà Angela Merkel đã tổ chức một bữa tiệc ăn mừng vào đêm hôm đó với một ban nhạc sống tại đây, tại trụ sở của Liên Minh Đảng Dân Chủ Thiên Chúa. Đã có một chiến thắng áp đảo cho đảng Liên Hiệp Dân Chủ Thiên Chúa Giáo, điều mà rất nhiều chính trị gia trong đảng này nói

party. Nevertheless, the chancellor came out very early and claimed victory.	rằng, là do công của bà Angela Merkel hơn là do công của đảng đó. Tuy nhiên, thủ tướng đã đến từ rất sớm và khẳng định chiến thắng.
ANGELA MERKEL, GERMAN CHANCELLOR: And the next four years together we will do everything, there are going to be successful years for Germany. We`ll wait for the final results. It`s too early to say what`s going to happen. We`re going to be tomorrow in our committees when we know the final results, but be happy and have a party today, because we did really well.	ANGELA MERKEL, THỦ TƯỚNG ĐỨC: Và 4 năm tới đây chúng ta sẽ làm mọi việc cùng với nhau, đó sẽ là những năm thành công của nước Đức. Chúng ta sẽ chờ đợi những kết quả cuối cùng. Còn quá sớm để nói về những gì sẽ xảy ra. Chúng ta sẽ là tương lai của các hội đồng của chúng ta khi chúng ta biết những kết quả cuối cùng, nhưng hãy vui vẻ và thưởng thức bữa tiệc ngày hôm nay, vì chúng ta thực sự đã làm rất tốt.
PLEITGEN: This victory shows that Angela Merkel has reached many voters here in Germany to become more popular than she ever has been before, and she got one of the best results for the Christian Democratic Union since the end of the Cold War.	PLEITGEN: Chiến thắng này chứng tỏ rằng bà Angela Merkel đã chiếm được lòng tin của nhiều cử tri tại Đức để trở lên nổi tiếng hơn trước đây, và bà đã nằm trong số cử tri có kết quả cao nhất của đảng Liên Hiệp Dân Chủ Thiên Chúa Giáo kể từ sau Chiến Tranh Lạnh.
Now, one of the big questions is going to be what the next coalition is going to look like. Right now, it looks as though it`s going to be a grand coalition between the Christian Democratic Union and the Social Democrats, but a big victory for Angela Merkel that was celebrated here for a very, very long time. Fred Pleitgen, CNN, Berlin.	Hiện nay, một trong những câu hỏi lớn nhất sẽ là liên minh tiếp theo trông sẽ như thế nào. Hiện tại, trông nó như thể là nó sẽ là một liên minh lớn giữa Liên Hiệp Dân Chủ Thiên Chúa Giáo và Đảng Dân Chủ Xã Hội, nhưng một chiến thắng lớn dành cho bà Angela Merkel đã được tổ chức tại đây trong một thời gian rất, rất lâu rồi. Fred Pleitgen, CNN, Berlin.
AZUZ: Centennial, Keystone,	AZUZ: Centennial, Keystone,

Sunshine, those are the states we`re hitting in today`s "Roll Call." Which schools made the map -- let`s find out. In Colorado, we`ve got the Lyons from Lyons Middle Senior High School. I hope you guys were doing all right out there. Over in the Keystone State of Pennsylvania, the Hershey High Trojans made today`s roll call. And down in Orlando, Florida, say hello to the Grenadiers from Colonial High School.	Sunshine, đây là những bang chúng ta sẽ đề cập tới trong chương trình "Điểm Danh" hôm nay. Những trường nào có trên bản đồ -- hãy cùng tìm nhé. Ở Colorado, chúng ta có Lyons tới từ trường Trung Học Lyons. Tôi hy vọng các bạn sẽ học tập tốt tại trường. Tại Bang Đá Đỉnh Vòm Pennsylvania, trường trung học Hershey High Trojans đã tham gia chuyên mục điểm danh hôm nay. Và xuống bang Orlando, Florida, hãy nói xin chào tới những chú lính ném lựu đạn từ trường trung học Colonial.
ANNOUNCER: It`s time for the "Shoutout." Starbucks is named after a character in what novel. If you think you know it, then shout it out. Is it the "Hitchhiker`s Guide to the Galaxy", "Brave New World," "Harry Potter and the Order of the Phoenix" or "Moby Dick"? You`ve got three seconds, go!	NGƯỜI ĐỌC TIN: Đã đến thời lượng của chuyên mục "Hãy hét lên". Starbucks được đặt tên theo một nhân vật trong cuốn tiểu thuyết nào. Nếu bạn nghĩ bạn biết câu trả lời thì hãy hét lên nào. Đó là "Đường Đến Giải Ngân Hà", "Tân Thế Giới Dũng Cảm", "Harry Potter và Hội Phượng Hoàng" hay "Moby Dick"? Bạn có 3 giây, bắt đầu!
The name Starbucks was inspired by Starbuck, the first mate in "Moby Dick." That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Cái tên Starbucks được truyền cảm hứng bởi Starbuck, phó thuyền trưởng trong tiểu thuyết "Moby Dick". Đó là câu trả lời của mục "Hãy hét lên".
AZUZ: At Facebook.com/cnnstudentnews we asked what viewers thought of Starbucks request for customers not to bring guns into the store, even though store policy allows that where it`s legal. Matt says Starbucks should allow guns, the Second Amendment	AZUZ: Tại Facebook.com/cnnstudentnews chúng tôi đã hỏi người xem nghĩ gì về việc Starbucks yêu cầu các khách hàng không mang súng vào cửa hàng, thậm chí dù chính sách của cửa hàng cho phép mang súng vào hợp pháp. Matt nói rằng Starbucks

grants the right to all U.S. citizens, not everyone who carries a gun is going to rob or shoot up a place.	nên cho phép mang súng, Luật Sửa Đổi Thứ Hai cho phép tất cả công dân Mỹ được hưởng quyền này, không phải tất cả những người mang súng sẽ trộm cướp hay tấn công một nơi nào đó.
Anastasia says, "Owning guns is a right, because when this nation formed, we had militias, it`s not a right because you need to have a weapon on you at all times."	Anastasia nói rằng "Sử dụng súng là một quyền bởi vì khi một quốc gia hình thành chúng ta có quan đội, đó không phải là một quyền bởi vì bạn luôn cần có một vũ khí phòng thân.
Hallie thinks, "People should not be able to bring guns in the Starbucks because the people inside would feel uncomfortable."	Hallie cho rằng "Mọi người không nên mang súng trong Starbucks vì những người ở trong sẽ cảm thấy không thoải mái lắm".
Brandt writes, "I can understand them frowning upon bringing a shotgun slung around your shoulder, but if a pistol makes people uncomfortable, they need some serious culture."	Brandt viết rằng "Tôi có thể hiểu được việc họ không tán thành với việc mang một khẩu súng trường đeo trên vai, nhưng nếu một khẩu súng ngắn làm họ cảm thấy không thoải mái, họ cần một lối sống nghiêm túc.
From Sarah, "While I personally believe Starbucks should allow guns in their store, as an independent organization, I believe they have the right to say, what is and isn`t allowed on their property.	Từ Sarah "Trong khi cá nhân tôi tin rằng Starbucks nên cho phép được mang súng vào trong cửa hàng của họ, như một tổ chức độc lập, tôi tin rằng họ có quyền quyết định, cái gì được và không được cho phép sử dụng trong cửa hàng của họ.
Cierra says, she works at Starbucks and doesn`t mind as long as people don`t pull out their guns. It`s a safety precaution to some people.	Cierra nói rằng cô làm việc ở Starbucks và không quan tâm miễn là mọi người không rút súng của họ ra. Đó là sự phòng vệ an toàn đối với một số người.
Finally today, so many of us have a	Tin cuối hôm nay, có rất nhiều

sweet tooth, but it`s going to take a whole mouthful to swallow confectionery concoction this big. What you`re looking at is a moon cake, it`s China`s version of a fruit cake, and this might be the biggest one ever made, which is probably why it takes two guys to even slice it. 2.5 tons, that`s 5,000 pounds of moon cake. The chefs are hoping it will set a world record. And if it does, they`ll surely be over the moon, because the effort they put into that was just no piece of cake, the acclaim would be there just desserts. I`m Carl Azuz. Have a great rest of your day.	người trong chúng ta thích ăn đồ ngọt, nhưng sẽ đầy miệng khi nuốt mấy cái bánh ngọt lớn như thế này. Cái mà các bạn đang nhìn thấy là một chiếc bánh trung thu, đó là một chiếc bánh hoa quả của Trung Quốc, và đây được cho là chiếc bánh lớn nhất từng được làm, điều này có thể lý giải tại sao hai người đàn ông hợp sức mới có thể cắt được chiếc bánh này. 2,5 tấn, đó là chiếc bánh trung thu nặng 5000 pound (gần 2,3 tấn). Các đầu bếp đang hy vọng chiếc bánh sẽ lập kỷ lục thế giới. Và nếu như thế, họ chắc chắn sẽ cực kỳ vui sướng bởi vì họ đặt vào đó không chỉ là những mẩu bánh, mà lời ca ngợi mới là món quà với họ. Tôi là Carl Azuz. Chúc các bạn có một ngày vui vẻ.

CNN Student News 02/10/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Shut down. At 12:01 am on Tuesday, the possibility became a reality, and the sides in this U.S. government face-off were blaming each other.	CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Đóng cửa. Lúc 12:01 sáng ngày thứ Ba, khả năng đã trở thành hiện thực, và các bên đối đầu trong chính phủ Mỹ đang đổ lỗi cho nhau.
BARACK OBAMA, PRESIDENT OF THE UNITED STATES: One faction of one party in one house of Congress in one branch of government shut down major parts of the government, all because they didn`t like one law.	BARACK OBAMA, TỔNG THỐNG HOA KỲ: Một phe của một đảng trong một viện của Quốc Hội trong một nhánh của chính phủ đã đóng cửa những bộ phận chính của chính phủ, tất cả chỉ vì họ không đồng ý một điều luật.
UNIDENTIFIED MALE: The president refused to compromise. Senator Reid has not even, he`s already said he`s not going to go to conference, he`s not going to go to the constitutional event where we`re	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tổng thống từ chối thỏa hiệp. Thượng nghị sĩ Reid cũng thế, ông cho biết ông sẽ không đến hội nghị, ông sẽ không đi đến sự kiện hiến pháp nơi mà chúng ta lẽ ra phải đến để cùng

supposed to come together and compromise.	nhau thỏa hiệp.
AZUZ: About 2.6 million government employees were expected to keep working during the shutdown. More than 840,000 were facing furloughs, sent home from work without pay. One group definitely gets a paycheck during a government shutdown - Congress. And Athena Jones explains why.	AZUZ: Khoảng 2,6 triệu nhân viên chính phủ dự kiến sẽ tiếp tục làm việc trong thời gian đóng cửa. Hơn 840.000 nhân viên đã phải đối mặt với việc nghỉ phép, nghỉ việc không lương. Một nhóm chắc chắn sẽ được nhận lương trong thời gian chính phủ đóng cửa – đó là Quốc hội. Và Athena Jones sẽ giải thích lý do tại sao.
ATHENA JONES, CNN CORRESPONDENT: Congress` approval ratings may be at historic lows, but that won`t stop members from getting paid, even during a government shutdown.	ATHENA JONES, PHÓNG VIÊN CNN: Tỉ lệ ủng hộ Quốc hội có thể ở mức thấp kỷ lục, nhưng điều đó sẽ không cản trở các thành viên quốc hội được nhận lương, thậm chí trong thời gian chính phủ đóng cửa.
UNIDENTIFIED FEMALE: They`ll still get paid. Is that appropriate?	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Họ vẫn sẽ được trả tiền. Như thế có hợp lý không?
UNIDENTIFIED FEMALE: No.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Không hợp lý.
JONES: I worked the phones and hit the halls.	JONES: Tôi đã gọi điện và kết nối được với những nhân vật quan trọng.
If there is a shutdown, members of Congress still get to collect their paychecks. What do you think about that?.	Nếu đóng cửa, các thành viên của Quốc hội vẫn được nhận lương. Ông nghĩ gì về điều đó?
UNIDENTIFIED MALE: I actually think nobody is above the law, and that means the president, the attorney general, as well as us. All of them ought to be putting that on hold until	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi thực sự nghĩ rằng không ai đứng ngoài luật pháp, và điều đó có nghĩa là tổng thống, bộ trưởng tư pháp, cũng như chúng tôi. Tất cả đều phải chờ

this is resolved.	đợi cho đến khi vấn đề này được giải quyết.
JONES: And what will members of Congress do with their money?	JONES: Và các thành viên Quốc hội sẽ làm gì với tiền của họ?
UNIDENTIFIED MALE: I am urging my fellow members of Congress to donate their pay to charitable causes.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đang kêu gọi các thành viên khác trong Quốc hội đóng góp tiền lương của mình cho mục đích từ thiện.
UNIDENTIFIED FEMALE: I am going to be writing a check back to the U.S.Treasury and giving my pay back and standing in solidarity with everyone else.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Tôi sẽ viết chi phiếu gửi lên Kho Bạc Hoa Kỳ và trả lại khoản lương của tôi và cùng đồng cam cộng khổ với những người khác.
JONES: So why do senators and representatives get to collect their paycheck while hundreds of thousands of federal employees will have to go without? Blame the Constitution. Ordinary members of Congress in both chambers make $174,000 a year. Congressional leaders make more. No Congress can change its own salaries. It can only vote to change the pay of future sessions of Congress.	JONES: Vậy tại sao các thượng nghị sĩ và hạ nghị sỹ lại được nhận lương trong khi hàng trăm ngàn nhân viên liên bang sẽ phải nghỉ việc không lương? Là do Hiến pháp. Tiền lương cho các thành viên bình thường của Quốc hội trong cả hai viện lên tới 174.000 đô một năm. Các nhà lãnh đạo Quốc hội còn nhiều hơn thế. Không có Quốc hội nào tự thay đổi tiền lương của mình. Họ chỉ có thể bỏ phiếu để thay đổi lương của các kỳ Quốc hội sau này.
Senator Boxer says she`ll probably give her paycheck to charity, but that is no consolation to government workers like Dee Alexander .	Thượng nghị sĩ Boxer nói rằng có thể bà sẽ ủng hộ tiền lương của mình để làm từ thiện, nhưng điều đó không an ủi được các nhân viên chính phủ như Dee Alexander.
UNIDENTIFIED FEMALE: If we`re not getting paid, I don`t think Congress should be paid either, because I think they need to kind of	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nếu chúng tôi không được trả lương, tôi không nghĩ rằng Quốc hội lại được trả, bởi vì tôi nghĩ rằng họ cần phải hiểu được những gì chúng tôi đang phải

feel what we`re feeling.	trải qua.
UNIDENTIFIED FEMALE: It is time for the Shoutout. What is the most valuable brand in the world? If you think you know it, then shout it out. Is it McDonald`s, Apple, Coca-Cola, or Facebook? You`ve got 3 seconds. Go!	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục Shoutout. Thương hiệu có giá trị nhất trên thế giới là gì? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, hãy hét lên. Đó là McDonald, Apple, Coca-Cola, hay Facebook? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
According to a report about corporate branding, Apple is the new No.1 when it comes to the most valuable brands. That`s your answer and that`s your shoutout.	Theo một báo cáo về thương hiệu tập đoàn, Apple vừa mới đứng vị trí số 1 khi nhắc đến thương hiệu có giá trị nhất. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: What`s in a brand? Value for one thing. For the past 13 years, since consulting company Interbrand started ranking what it calls the best global brands, Coke was it. The world`s most valuable brand. But just this year, Apple ripened, reaching the top spot thanks in part to the release of its newest iPhone. And Google found its way into the report`s second most valuable spot. This does not mean Coca-Cola has lost value. Interbrand says Coke gained value over last year by 2 percent, but Apple jumped 28 percent compared to 2012; Google a whopping 34 percent. And when you look at how the estimated values of these brands break down, you see Apple at the top, with an estimated worth of $98. 3 billion. So what? Well, the shift shows the starring role technology is taking in our lives. The majority of this year`s top 10 most	AZUZ: Một thương hiệu là gì? Giá trị cho một mặt hàng. Trong 13 năm qua, kể từ khi công ty tư vấn Interbrand bắt đầu xếp hạng cái gọi là thương hiệu tốt nhất trên toàn cầu, Coca đã đứng thứ nhất. Thương hiệu có giá trị nhất thế giới. Nhưng trong năm nay, Apple đã vươn lên, đạt vị trí thứ nhất một phần nhờ vào việc phát hành dòng iPhone mới nhất của mình. Và Google đã vươn lên trở thành thương hiệu giá trị thứ hai trong danh sách này . Điều này không có nghĩa là Coca-Cola đã bị mất giá trị. Interbrand cho biết Coca đã tăng giá trị lên 2% so với năm ngoái, nhưng Apple đã tăng 28 phần trăm so với năm 2012; Google tăng chóng mặt với 34 %. Và khi bạn nhìn vào các giá trị ước tính của những thương hiệu tăng tốc độ vượt bậc, bạn thấy Apple đứng vị trí đầu tiên, với giá trị ước tính khoảng 98.3 tỉ đô. Vậy thì sao? Vâng, sự thay đổi

valuable brands are associated with high technology. Interbrand says their products change buying behaviors and how we communicate with each other, but the rankings are not necessarily the last word on popularity. If you turn to Facebook for a measure, Coke has more than 73 million likes; Google has around 15 million, and Apple has a comparatively tiny 9.7 million. In fact, when you look at who likes FaceBook itself, you`ll see 95 million thumbs ups. Almost as much as the other three brands combined.	đó cho thấy công nghệ đóng vai trò chính đang lấn sâu hơn vào cuộc sống của chúng ta. Phần lớn trong số top 10 thương hiệu có giá trị nhất năm nay có liên quan đến công nghệ cao. Interbrand cho biết sản phẩm của họ thay đổi cách mua sắm và cách chúng ta giao tiếp với nhau, nhưng thứ hạng không nhất thiết là kết quả cuối cùng của sự nổi tiếng. Nếu bạn dùng Facebook để so sánh, Coca-Cola có hơn 73 triệu lượt like (thích), Google có khoảng 15 triệu, và Apple có một lượng tương đối nhỏ, 9,7 triệu. Thực tế, khi bạn nhìn vào lượt like của chính thương hiệu Facebook, bạn sẽ thấy có 95 triệu lượt like. Gần tương đương với ba thương hiệu khác cộng lại.
Hispanic Heritage month celebrates the culture and traditions of Americans from Spanish speaking countries. Today we`re checking out five English words that come from Spanish. Maybe you can tell the difference between a gator and a croc, but did you know that alligator comes from a Spanish word, allegarto? It means the lizard.	Tháng 'Di sản người Hispanic' kỉ niệm nền văn hóa và truyền thống của người Mỹ tới từ các nước nói tiếng Tây Ban Nha. Hôm nay chúng ta sẽ chọn ra năm từ tiếng Anh bắt nguồn từ tiếng Tây Ban Nha. Có thể bạn có thể phân biệt được sự khác nhau giữa gator và croc (cá sấu), nhưng bạn có biết cá sấu xuất phát từ một từ tiếng Tây Ban Nha 'allegarto' không? Nó có nghĩa là con thạch sùng.
You`re used to eating in a cafeteria. If you were at a Spanish speaking country, you`d pronounce it cafeteria, and it would be a coffee shop, not a lunch room.	Bạn thường ăn trong một nhà ăn. Nếu bạn ở một đất nước nói tiếng Tây Ban Nha, bạn sẽ phát âm nó là cafeteria, và nó sẽ là một quán cà phê, không phải là một quán ăn.
There is no y in the Spanish word canion, but there is in the English	Không có chữ 'y' trong từ 'Canion' tiếng Tây Ban Nha, nhưng trong

word canyon. Canion means a long tube or pipe, and canyons are deep valleys, kind of like a half-pipe.	tiếng Anh thì có với từ canyon (hẻm núi) . Canion có nghĩa là một ống dài hoặc đường ống, và canyons là những thung lũng sâu, giống như một nửa ống.
We talked about hurricanes a lot on our show. The word goes back to Spanish sailors who learned about huracans from Caribbean natives. Finally, patios. In the U.S., they`re usually off one side of a house. In Spanish architecture, patios are often open courtyards inside a house. But the word is spelled the same in both languages.	Chúng tôi đã nói rất nhiều về 'hurricanes'- những cơn bão nhiệt đới trong chương trình của chúng tôi. Từ này có nguồn gốc từ những thủy thủ người Tây Ban Nha đã học được từ 'huracans' từ người bản địa vùng biển Caribbean. Cuối cùng, là từ 'patios'. Ở Mỹ, 'patios' thường để nói một bên của một ngôi nhà. Trong kiến trúc Tây Ban Nha, 'patios' thường là cái nối từ sân vào nhà. Nhưng từ đó được đọc giống nhau trong cả hai ngôn ngữ.
This edition of Career Connections recognizes the achievements of Latino and Hispanic Americans. We`re profiling Diana Heredia for her work in the fashion industry. Heredia is a textile director for world famous fashion designer Jason Wu. She`s traveled to places like Italy, Paris, Switzerland, not too bad. And Diana tells you her role is more than glitz and glamour.	Career Connections (kết nối nghề nghiệp) kỳ này vinh danh những thành tựu của người Mỹ gốc La tinh và gốc Tây Ban Nha. Chúng ta ghi nhận Diana Heredia vì những cống hiến của cô trong ngành công nghiệp thời trang. Heredia là một giám đốc dệt may của hãng thiết kế thời trang nổi tiếng thế giới - Jason Wu. Cô đã đến những nước như Ý, Paris, Thụy Sĩ, không đến nỗi quá tồi. Và Diana sẽ cho chúng ta biết vai trò của cô không chỉ là tạo ra sự hào nhoáng và quyến rũ.
DIANA HEREDIA, TEXTILE DIRECTOR FOR JASON WU: I am the director of textile development at Jason Wu at New York City. My main responsibility is managing the scheduling of all the raw material	DIANA HEREDIA, GIÁM ĐỐC CÔNG TY DỆT MAY JASON WU: Tôi là giám đốc phát triển ngành may ở Jason Wu tại thành phố New York. Trách nhiệm chính của tôi là quản lý danh mục của tất cả

that goes into producing a collection. That could be anything from working on the color palette to working on prints. Developing new treatments for leathers and skins.	các nguyên liệu đầu vào sản xuất của một bộ sưu tập. Công việc rất đa dạng từ nghiên cứu bảng màu đến công việc trên các bản in. Phát triển các phương pháp xử lý nguyên liệu mới như da, lông.
Went to Syracuse University thinking I`m going to be an architect, and after my freshman year, I decided that wasn`t really for me. And that`s how I ended up in fashion. Funnily enough, I grew up around fabrics and sewing machines my entire life. Both of my parents sew. So I didn`t think I would dedicate my life to this field, but I guess it was a part of me all along.	Khi học Đại học Syracuse tôi đã nghĩ mình sẽ là một kiến trúc sư, và sau năm học thứ nhất, tôi quyết định nó không thực sự phù hợp với tôi . Vì thế tôi đã chuyển sang thời trang. Lạ lùng thay, đời tôi lại gắn liền với các loại vải vóc và máy may. Cả cha và mẹ tôi đều làm may. Vì vậy, tôi không nghĩ rằng tôi sẽ cống hiến cuộc sống của mình vào lĩnh vực này, nhưng tôi đoán đó là một phần trong cuộc sống của tôi.
I get to design four different collections, work on four different collections a year. So you know, there is a lot of research that goes into it, you know, it`s a challenge every time. Some ideas that Jason presents me with require a little bit more historical research, like for the fall 2012 collection, it was based off of the Qin dynasty in China.	Tôi thiết kế bốn bộ sưu tập khác nhau, làm bốn bộ sưu tập khác nhau trong một năm. Vì vậy, bạn biết đấy, có rất nhiều thứ cần phải nghiên cứu, nó luôn là một công việc thử thách. Một số ý kiến cho rằng Jason yêu cầu một chút nghiên cứu liên quan đến lịch sử hơn, như cho bộ sưu tập mùa thu 2012, lấy cảm hứng từ triều đại nhà Tần ở Trung Quốc.
What I love the most about my job is that there is very little redundancy to my day to day.	Điều tôi thích nhất trong công việc của tôi là có rất ít thời gian nhàn rỗi mỗi ngày.
I`m going to say the obvious, but it was working on Michelle Obama`s gown.	Tất nhiên tôi sẽ nói một sự thật, là tôi đã làm với chiếc áo choàng cho bà Michelle Obama.

I`ve been to the museum twice this year, and every time it`s like a little bit emotional.	Tôi đã được tới thăm bảo tàng này hai lần trong năm nay, và mỗi lần nó lại mang đến cho tôi nhiều cảm xúc hơn.
My advice would be to if you do have a passion, don`t ignore it.	Lời khuyên của tôi sẽ là nếu bạn có một niềm đam mê, đừng thờ ơ với nó.
UNIDENTIFIED FEMALE: See if you can ID me. I am a body of water located on the U.S. East Coast. Specifically, I`m an inlet that borders parts of Maryland and Virginia. I was the site of the Civil War battle between the Monitor and Merrimack warships. I`m the Chesapeake Bay, and my name comes from an Algonquin word which means great shellfish bay.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Bạn có thể đoán ra tôi không. Tôi là một khối nước nằm trên Biển Đông Hoa Kỳ. Cụ thể, tôi là một vịnh giáp ranh với Maryland và Virginia. Tôi là nơi diễn ra cuộc nội chiến giữa các tàu chiến Monitor và Merrimack. Tôi là vịnh Chesapeake, và tên của tôi xuất phát từ một từ Algonquin có nghĩa là vịnh có nhiều động vật có vỏ tuyệt đẹp.
AZUZ: At least 10 different rivers flow into the Chesapeake Bay. Explorer and conservationist Philippe Cousteau was examining some of the environmental concerns during their journey. Along the way, he`s breaking down some of the terminology and he`s helping us show you real life examples of stuff that`s right out of your science book.	AZUZ: Ít nhất 10 con sông khác nhau chảy vào vịnh Chesapeake. Nhà thám hiểm và nhà bảo tồn Philippe Cousteau đã tìm hiểu một số vấn đề về môi trường trong cuộc hành trình của chúng. Trong quá trình tìm hiểu, anh đã tìm ra một số thuật ngữ và anh đang giúp chúng tôi chỉ cho các bạn thấy những ví dụ về cuộc sống thực của những thứ không nằm trong cuốn sách khoa học của bạn.
PHILIPPE COUSTEAU, CONSERVATIONIST: I`m Philippe Cousteau here for CNN STUDENT NEWS on an EarthEcho expedition, and the word of the day is tributary,	PHILIPPE COUSTEAU, NHÀ BẢO TỒN: Tôi là Philippe Cousteau trong chuyên mục thám hiểm EarthEcho của BẢN TIN SINH VIÊN CNN , và từ của ngày hôm nay là nhánh sông, bởi vì chúng tôi đang ở Virginia trên

because we`re in Virginia on a tributary of the Rappahannock River, in the Shenandoah National Park, and I am with Park Ranger Sally Hurlbert here. Sally, tell me a little bit about what is going on.	một nhánh của sông Rappahannock, trong vườn quốc gia Shenandoah, và tôi đang có mặt ở đây cùng với kiểm lâm rừng chị Sally Hurlbert. Sally, chị có thể cho tôi biết một chút về những gì đang diễn ra.
SALLY HURLBERT, PARK RANGER: Well, we`re looking up at the gulf of the falls, and the water that you see cascading down the falls is actually on a journey all the way to the Chesapeake Bay.	SALLY HURLBERT, KIỂM LÂM VƯỜN QUỐC GIA: Vâng, chúng ta đang nhìn lên xoáy nước của thác kia, và các bạn có thể thấy nước đang đổ từ trên xuống thực ra đều đổ ra vịnh Chesapeake.
COUSTEAU: So this feeds into the Rappahannock river.	COUSTEAU: Vậy tất cả nước ở đây đều đổ ra sông Rappahannock.
HURLBERT: Yes.	Đúng thế.
COUSTEAU: And then into the Chesapeake, and ultimately into the ocean.	COUSTEAU: Và sau đó đổ ra vịnh Chesapeake, và cuối cùng ra đại dương.
HURLBERT: Right.	HURLBERT: Đúng thế.
AZUZ: Teachers, you can find more about the EarthEcho project and Philippe Cousteau`s work at CNNstudentnews.com. Go to the resources box, and look for the earthecho. org link.[/mobile	AZUZ: Các giáo viên, các bạn có thể tìm hiểu thêm về dự án EarthEcho và công việc của Philippe Cousteau tại CNNstudentnews.com. Tới hộp nguồn, và tìm kiếm đường dẫn earthecho. org.
Today`s roll call is very presidential.We`ve got two schools named after U.S.presidents. The first is Herbert Hoover High. It`s home of the Huskies, and it`s in Glendening, West Virginia. Before he was president, Dwight Eisenhower was a general, and in Albuquerque, New Mexico, the Eisenhower Generals make today`s roll call. Finally, the	Chuyên mục điểm danh của ngày hôm nay liên quan đến tổng thống. Chúng ta đã có hai trường đặt tên theo các vị tổng thống Hoa Kỳ. Đầu tiên là Trung Học Herbert Hoover. Đây là quê hương của các chú chó Husky, thuộc Glendening, tây Virginia. Trước khi trở thành tổng thống, Dwight Eisenhower là một vị tướng, và ở Albuquerque, New

Titans from Tollgate High School in Warwick, Rhode Island take us home.	Mexico, những Vị Tướng của trường Eisenhower sẽ tham gia chuyên mục điểm danh ngày hôm nay. Cuối cùng, các thần Titan từ trường trung học Tollgate ở Warwick, Rhode Island sẽ đưa chúng ta quay về nhà.
Not unusual to see surfers in Huntington Beach, California. It is slightly unusual to see four-legged surfers, but that`s what this is all about at the Surf City Surf Dog event. A chance for radical rovers to hang ten, or 20. We`re not sure how an idea like this started, but it`s coming down the pipeline for a while now. This is the fifth year of paw-ticipation from determined surf dogs. Now, they`re all just riding a wave of excitement. Dogs with experience staying overnight in temporary locations make the best wave riders, because after all, they`re used to boarding. Kind of a long way to go for that, but it`s going to wipe out all the time we have. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz.	Không hiếm thấy những người lướt sóng ở bãi biển Huntington, California. Nhưng khá hiếm thấy những vận động viên lướt sóng 4 chân, nhưng đó là tất cả những gì về sự kiện Các chú chó Lướt sóng ở thành phố Surf. Một cơ hội cho những chú chó làm động tác hang ten hoặc hang 20(động tác lật ván). Chúng tôi không rõ ý tưởng này bắt nguồn như thế nào, nhưng nó đã lật ván được một lúc rồi. Đây là năm thứ năm từ khi cuộc thi chó lướt sóng bắt đầu. Bây giờ, tất cả đang rất phấn khích. Những chú chó có kinh nghiệm ở lại qua đêm tại các địa điểm tạm thời chính là các tay đua sóng cừ nhất, bởi vì chúng đã quen với việc lướt ván. Một chặng đường dài để đến được cái đích đó, nhưng nó sẽ choán hết thời gian mà chúng ta có. BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz.

CNN Student News 09/10/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Today on CNN STUDENT NEWS, it`s a shutdown showdown. President Obama and Democrats versus Republicans on issues of U.S. government spending. Today, we`re looking at this by the numbers. We are eight days into this partial government shutdown. It started one minute after midnight on October 1st. About 483,000 government workers are furloughed; they are home from work without pay. That`s a drop from the roughly 800,000 workers originally furloughed, since many have been called back to work. Those furloughed workers account for 14 percent of all federal employees, so most government	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Hôm nay trên BẢN TIN SINH VIÊN CNN, sẽ là tin tức về cuộc tranh cãi cuối cùng về việc đóng cửa. Bên Tổng thống Obama và đảng Dân chủ với bên đảng Cộng hòa về vấn đề chi tiêu của chính phủ Hoa Kỳ. Hôm nay, chúng ta sẽ nhìn vào sự việc này qua những con số. Chúng ta đã trải qua tám ngày trong đợt đóng cửa chính phủ một phần này. Sự việc bắt đầu vào 00 giờ 01 phút ngày 01 tháng 10. Khoảng 483.000 nhân viên chính phủ đang bị cho nghỉ phép, họ nghỉ phép không lương. Con số này đã giảm đi so với con số ban đầu là 800.000 nhân viên, vì nhiều người đã được gọi trở lại để làm việc. Những nhân viên bị cho

workers are still on the job.	nghỉ phép này chiếm 14 phần trăm trong tất cả các nhân viên liên bang, vì vậy hầu hết các nhân viên chính phủ vẫn đi làm.
Who`s getting blamed? According to a poll released on Monday, 63 percent of Americans are angry with Republicans, 57 percent are angry with Democrats, 53 percent are angry with President Obama.	Ai sẽ là người chịu trách nhiệm? Theo một cuộc thăm dò công bố hôm thứ Hai, 63 phần trăm người Mỹ tức giận với đảng Cộng hòa, 57 phần trăm là tức giận với đảng Dân chủ, 53 phần trăm là tức giận với Tổng thống Obama.
We`re eight days into the shutdown and eight days away from the debt ceiling deadline. That`s another Washington fight to keep an eye on.	Chúng ta đã trải qua tám ngày đóng cửa chính phủ và còn tám ngày nữa là tới ngày hết hạn nợ trần. Đó là một cuộc đấu tranh khác của Washington cần để mắt tới.
Here is another number for you: 40,389. That`s about how many miles the Olympic flame will travel as it makes its way to Sochi, Russia for next February`s winter games. On land, in the air, in water, into space. It is the longest torch relay ever for the Winter Olympics, but there could be some bumps on the path to Russia`s games.	Đây là một con số khác: 40.389. Đây là số dặm mà ngọn lửa Olympic sẽ phải đi qua để tới Sochi, Nga trong Thế vận hội Mùa đông vào tháng hai tới. Trên mặt đất, trên không, trên nước, vào vũ trụ. Đó là cuộc rước đuốc dài nhất từng có cho Thế vận hội Mùa đông, nhưng có thể có một số khó khăn trên đường đến thế vận hội Nga.
PHIL BLACK, CNN CORRESPONDENT: The Olympic spirit has returned to Russia. The flame`s journey across this massive country started in Red Square, past St. Basil`s Cathedral and the red walls of the Kremlin. From here, it will travel 65,000 kilometers, crossing nine time zones between Russia`s eastern and western borders.	PHIL BLACK, PHÓNG VIÊN CNN: Tinh thần Olympic đã trở lại với nước Nga. Cuộc hành trình của ngọn lửa trải khắp đất nước rộng lớn này bắt đầu từ Quảng trường Đỏ, qua Nhà thờ thánh Basil và các bức tường màu đỏ của điện Kremlin. Từ đây, nó sẽ đi 65.000 km, qua chín múi giờ giữa biên giới phía Đông và phía Tây nước Nga.

This man says it feels patriotic and unforgettable to see the flame. It`s been a long time since the Olympic flame was last in the Russian capital. That was for the 1980 Moscow games. Dozens of countries boycotted the event because of the Soviet invasion of Afghanistan. Thirty-three years later, some people have been calling for boycotts again, because of scenes like this. It`s a protest against a recent law targeting Russia`s gay community. It`s now illegal to tell Russian children gay and straight relationships are equal.	Người đàn ông này cho biết họ cảm thấy yêu nước và khó quên khi nhìn thấy ngọn lửa. Cũng rất lâu rồi kể từ khi ngọn lửa Olympic cuối cùng xuất hiện ở thủ đô Nga. Đó là vào thế vận hội Moscow 1980. Hàng chục quốc gia đã tẩy chay sự kiện này do Liên Xô đã xâm lược Afghanistan. 33 năm sau, một số người đã kêu gọi tẩy chay một lần nữa, vì những cảnh tượng như thế này. Đây là một cuộc biểu tình phản đối một đạo luật mới đối với cộng đồng những người đồng tính của Nga. Hiện tại không được phép tuyên truyền rằng với trẻ em Nga rằng các mối quan hệ đồng tính và các mối quan hệ bình thường là như nhau.
Activists say the law is discriminatory, but international Olympic officials say it does not breach their charter. Planning and building in Sochi has been immense. The city by the Black Sea was a run-down, Soviet era summer resort destination with no winter sports facilities. It`s getting a total makeover. Cost estimates now exceed $50 billion. The weather could also be a challenge. Even in the mountains, Sochi isn`t always cold in winter, and snowfall can be patchy. That`s why organizers have spent big on high-tech snowmaking gear and storing huge mounds of last season`s snow through the summer. Those are the potential problems. But the flame`s arrival marks the	Các nhà hoạt động nói rằng đạo luật này mang tính chất phân biệt đối xử, nhưng các quan chức Olympic quốc tế nói rằng nó không vi phạm đặc quyền của họ. Kế hoạch và xây dựng ở Sochi rất rộng lớn. Thành phố cạnh Biển Đen này là một điểm nghỉ dưỡng mùa hè trong thời kỳ Liên Xô đã xuống cấp, không có các dụng cụ thể thao mùa đông. Nhưng nó đang thay đổi toàn bộ diện mạo. Chi phí dự tính hiện nay đã vượt quá 50 tỷ USD. Thời tiết cũng là một thách thức. Thậm chí ở các vùng núi, mùa đông ở Sochi không phải lúc nào cũng lạnh, và lượng tuyết cũng rải rác. Đó là lý do tại sao các tổ chức đã phải chi một số tiền lớn vào thiết bị làm tuyết công nghệ cao và lưu trữ một lượng tuyết lớn từ mùa trước

start of a campaign to build and spread Olympic excitement here. The relay even includes a cosmic side trip. One of the torches without a flame will be carried aboard a Russian Soyuz rocket to the International Space Station.	trong suốt mùa hè. Đó là những vấn đề tiềm tàng. Nhưng sự xuất hiện của ngọn lửa đã đánh dấu sự khởi đầu của một chiến dịch xây dựng và tuyên truyền niềm yêu thích đối với Olympic ở đây. Cuộc thi này thậm chí còn có một chuyến lên vũ trụ. Một trong những ngọn đuốc không thắp lửa sẽ được đưa lên vũ trụ, tên lửa Soyuz của Nga lên Trạm vũ trụ quốc tế.
Phil Black, CNN, Moscow.	Phil Black, phóng viên CNN tại Moscow.
AZUZ: U.S. health officials are responding to an outbreak of salmonella. It`s been linked to raw chicken products from plants operated by a California poultry producer. So far, more than 270 people in 18 states have gotten sick. The CDC, the Centers for Disease Control and Prevention, is working with state and federal health agencies to investigate. The company says it`s looking into the outbreak too. It also says it`s added new safety practices to help control any instances of salmonella.	AZUZ: các quan chức y tế Hoa Kỳ đang đối phó với một đợt bùng phát khuẩn salmonella. Nó có liên quan đến các sản phẩm thịt gà sống từ các nhà máy được điều hành bởi một nhà sản xuất gia cầm ở California. Cho đến nay, hơn 270 người trong 18 tiểu bang đã nhiễm bệnh. CDC, Trung tâm kiểm soát và phòng ngừa dịch bệnh, đang làm việc với các cơ quan y tế nhà nước và liên bang để điều tra. Công ty này cho biết họ cũng đang điều tra về sự bùng phát này. Họ cũng cho biết họ đã ban hành thêm một số quy định về an toàn để giúp kiểm soát những trường hợp nhiễm khuẩn salmonella.
Salmonella is a bacteria. The CDC says it`s the leading cause of foodborne illness. Around 42,000 cases are reported in the U.S. every year. In extreme cases, it can lead to severe illness or cause death, but most people who get salmonella recover in about a week without	Salmonella là một loại vi khuẩn. CDC cho biết đây là nguyên nhân hàng đầu của những dịch bệnh từ thực phẩm. Khoảng 42.000 trường hợp được báo cáo ở Mỹ mỗi năm. Trong những trường hợp nặng, nó có thể dẫn đến các bệnh nghiêm trọng hoặc gây tử vong, nhưng hầu hết

treatment. One way to prevent it, make sure you cook your food to the right temperature.	những người nhiễm salmonella sẽ phục hồi trong khoảng một tuần mà không cần điều trị. Có một cách để ngăn chặn nó, đó là đảm bảo bạn nấu thức ăn của bạn ở nhiệt độ thích hợp.
UNIDENTIFIED FEMALE: It`s time for the shoutout. Which U.S. president has appeared on the $100 bill? If you think you know it, then shout it out. Is it Abraham Lincoln, Alexander Hamilton, Benjamin Franklin, or Thomas Jefferson? You`ve got 3 seconds, go.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đã đến lúc dành cho chuyên mục Shoutout. Tổng thống Mỹ nào đã xuất hiện trên đồng 100 đô? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, hãy hét lên. Là Abraham Lincoln, Alexander Hamilton, Benjamin Franklin, hay Thomas Jefferson? Bạn có 3 giây, bắt đầu.
The key word here is president, and President Lincoln appeared on the $100 currency printed in the late 1800s. That`s your answer and that`s your shoutout.	Từ khóa ở đây là tổng thống, và Tổng thống Lincoln đã xuất hiện trên đồng tiền 100 đô được in vào cuối những năm 1800. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục Shoutout.
AZUZ: Of course, it`s all about Benjamin now on the $100 bill. I only wish I had one to show you, but there is a new note out. It`s making its official debut this week after a two-year delay that had nothing to do with the partial government shutdown. It was because of the bill`s design caused it to fold during printing, leaving blank spots on the money. That`s fixed now. But why did the Federal Reserve change it once again?	AZUZ: Tất nhiên, bây giờ chúng ta chỉ nói về Benjamin trên đồng tiền 100 đô. Tôi chỉ muốn tôi có một tờ ở đây để chỉ cho bạn, nhưng một loại tiền khác sẽ được phát hành. Nó sẽ ra mắt chính thức trong tuần này sau khi trì hoãn hai năm không liên quan gì tới việc đóng cửa chính phủ một phần. Đó là vì thiết kế của tờ tiền này làm cho nó bị gấp trong quá trình in, để lại những điểm trống trên tờ tiền đó. Điều này bây giờ đã được xử lý. Nhưng tại sao Cục Dự trữ Liên bang phải thay đổi nó một lần nữa?
They`re trying to make it easier to be sure a bill is genuine and harder to	Họ đang cố gắng để dễ nhận biết một tờ tiền là thật và khó làm giả hơn.

counterfeit it. The new $100 has a blue ribbon. Why? Because it`s a winner! No, it`s actually a 3D strip that appears to change when you move it, adding a new dimension of security. Same idea behind the bell in the inkwell.	Tờ 100 đô mới có một dải ruy băng màu xanh. Tại sao? Bởi vì đó là một người chiến thắng! Không, thực ra đó là một đường 3D mà sẽ thay đổi hình dạng khi bạn di chuyển nó, tăng mức độ an toàn. Cùng một ý tưởng với nhãn mác trên lọ mực.
It`s the middle of the week, that means it`s worldwide Wednesday on the CNN STUDENT NEWS roll call. We`re going to start up in Canada and check in with the Panthers from Our Lady of the Assumption School in Calgary. Next up, Italy, specifically the island of Sicily and the Jaguars at Sigonella middle and high schools. And we are wrapping up with the Raptors all the way over in Chennai, India, at the American International School.	Đang là giữa tuần, có nghĩa là đang là thứ tư trên toàn thế giới trong mục điểm danh BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Chúng ta sẽ bắt đầu ở Canada và ghé thăm những chú báo từ trường Our Lady of the Assumption tại Calgary. Tiếp theo, ở Ý, đặc biệt là đảo Sicily và Jaguar tại Sigonella ở các trường trung học phổ thông và trung học cơ sở. Và chúng tôi sẽ khép lại chuyên mục với loài chim ăn thịt ở tất cả các nơi Chennai, Ấn Độ, tại Trường Quốc tế Mỹ.
One of Mike Conklin`s sons was wounded while serving in Iraq. He recovered from his injuries, but the experience led Conklin to start an organization to help disabled veterans, and it has, more than 100 veterans so far. Conklin says quote, "we can`t focus on the injury, even though it`s hard not to." "What we try to do is focus on the future."	Một trong những người con trai của Mike Conklin đã bị thương khi phục vụ tại Iraq. Anh đã hồi phục khỏi những chấn thương đó, nhưng những trải nghiệm đó đã thôi thúc Conklin gây dựng một tổ chức để giúp đỡ các thương binh, và cho đến nay tổ chức này có hơn 100 cựu chiến binh. Conklin nói, chúng tôi không được để tâm vào những thương tích, mặc dù rất khó để quên nó đi." "Những gì chúng tôi cố gắng làm là tập trung cho tương lai."
MIKE CONKLIN: The first trip to Walter Reed was one of my toughest trips. When I saw the amount of wounded, it was shocking.	MIKE CONKLIN: Chuyến đi đầu tiên đến Walter Reed là một trong những chuyến đi khó khăn nhất của tôi. Khi tôi nhìn thấy số người bị

	thương, thật là kinh khủng.
UNIDENTIFIED MALE: Both my legs are amputated above the knee.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Cả hai chân của tôi được phẫu thuật cắt bỏ từ trên đầu gối.
UNIDENTIFIED MALE: I lost my right eye and I have a titanium rod in my leg.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi bị mất mắt phải và tôi có một thanh titan trong chân của tôi.
UNIDENTIFIED MALE: I was on my fifth deployment when I got my traumatic brain injury.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đang ở trong trận chiến thứ 5 khi tôi bị chấn thương não.
UNIDENTIFIED MALE: I gave up the idea of having a wife and even a family.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Tôi đã từ bỏ ý muốn có một người vợ và thậm chí là một gia đình.
CONKLIN: I wanted to take them all home.	CONKLIN: Tôi muốn đưa tất cả họ về nhà.
I`m Mike Conklin. My organization helps our severely wounded members of the armed forces reach their full potential.	Tôi là Mike Conklin. Tổ chức của tôi giúp các thành viên bị thương nghiêm trọng của lực lượng vũ trang có thể thể hiện được những tiềm năng của họ một cách tối đa.
My oldest son was wounded in Tikrit, Iraq, as (inaudible) wounded.	Con trai lớn của tôi bị thương ở Tikrit, Iraq, (không nghe được) bị thương.
We have a very tight, cohesive family, and not all of them do. Some of them don`t have anybody to come home to. We just can`t forget them.	Chúng tôi có một gia đình rất gắn bó và đoàn kết, và không phải tất cả trong số họ đều có gia đình. Một số không còn ai để trở về. Chúng tôi không thể quên được họ.
When Ryan moved into this unit, we did some things that are very simple. We put in these polls to assist him.	Khi Ryan chuyển sang đơn vị này, chúng tôi đã làm những điều rất đơn giản. Chúng tôi đặt những tay cầm này để giúp anh ấy.
Each case is different. Some will	Mỗi trường hợp lại khác nhau. Một

need service dogs, housing assistance, mentors, getting an education. It`s a comprehensive package.	số sẽ cần những chú chó dịch vụ, hỗ trợ nhà ở, cố vấn, hay được đi học. Đây là một chương trình hỗ trợ toàn diện.
UNIDENTIFIED MALE: They talk to me every day. Put me back to work. He helped set up where I wanted to go. Today, I`m a husband, a father, I have my own company now.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Họ nói chuyện với tôi mỗi ngày. Đưa tôi trở lại làm việc. Ông ấy đã giúp tôi tạo dựng nên nơi tôi muốn đến. Hôm nay, tôi đã là một người chồng, một người cha, bây giờ tôi có một công ty riêng.
CONKLIN: We don`t call this a charity. We really look at it as an investment. These were one-time children who grew up on our baseball fields, went to our grade schools, and then left our community to serve us. And eventually, they come back. It`s a full circle of service.	CONKLIN: Chúng tôi không gọi đây là một tổ chức từ thiện. Chúng tôi thực sự coi đó như là một sự đầu tư. Đây là những đứa trẻ đã từng lớn lên trên sân bóng chày của chúng tôi, đi học ở trường của trường lớp của chúng tôi, và sau đó bước ra khỏi thế giới chúng tôi để phục vụ mọi người. Và cuối cùng, họ trở lại. Đó là một vòng tròn khép kín giúp đỡ lẫn nhau.
AZUZ: Is the name of the Washington Redskins offensive or does it honor legacy and tradition? That is the question at facebook. com/cnnstudentnews. Roby or Robey`s post, "It`s a name of a football team and it`s been that way for a long time." "Why is it a big deal now?" Addison says it`s offensive because they`re making fun of Native Americans. From Delaney, "As a Native American, I find the name offensive and derogatory." From Sidney, "I`m Indian and I take no offense whatsoever to the name Redskins." Jonathan writes, "I believe it is	AZUZ: Cái tên Washington Redskins có gây công kích hay nó tôn vinh giá trị di sản và truyền thống? Đó là câu hỏi tại facebook. com/cnnstudentnews. Roby hay Robey đã đăng, "Đó là một cái tên của một đội bóng và vẫn như thế trong một thời gian dài rồi." "Tại sao bây giờ nó lại là vấn đề?" Addison cho rằng nó công kích vì chúng đang chế nhạo người dân da đỏ. Từ Delaney, "Là một người dân da đỏ, tôi thấy cái tên đó rất công kích và xúc phạm." Từ Sidney, "Tôi là người Ấn Độ và tôi không thấy có gì xúc phạm về điều gì liên quan tới cái tên Redskins (Người da đỏ) cả."

offensive, but I don`t believe it was ever meant to be that way, and changing the name would ruin the history of the team." Ross says, "Although I may think its intentions aren`t racist, it may be racist to other people." And from Ray, "Start worrying about important things in life rather than worrying about a name or a flag or an event that`s been around since way before we were born. "	Jonathan viết, "Tôi tin rằng nó rất công kích, nhưng tôi không nghĩ rằng họ cố ý như vậy, và thay đổi cái tên này sẽ huỷ hoại lịch sử của đội bóng." Ross cho biết, "Mặc dù có thể tôi nghĩ rằng chủ ý của họ không phải để phân biệt chủng tộc, nó lại thể hiện sự phân biệt chủng tộc với những người khác." Và từ Ray, "Để ý đến những điều quan trọng trong cuộc sống hơn là để ý đến một cái tên hay một lá cờ hoặc một sự kiện đã tồn tại từ trước khi chúng ta sinh ra.
If you`re already on FaceBook, you can add your voice to this. The place to comment and like is facebook. com/cnnstudentnews.	Nếu bạn đang trên Facebook, bạn có thể nói lên ý kiến của mình về vấn đề này. Nơi để bấm like (thích)và bình luận là facebook. com/cnnstudentnews.
As the saying goes, you have to walk before you can run. But first you`ve got to get up on your feet. Takes the robot in this Youtube video a few seconds to do that, but then the wild cat is ready to pounce into action. Engineers who designed the robot think it could help with emergency rescues or military operations. It`s built to cover all types of terrain, though it might look kind of funny. Its top speed on a flat surface is 16 miles per hour. That`s` when the robot kicks into high gear. Some people might question its speed on uneven surfaces, but it doesn`t seem fair terrain on its parade. Besides, it`s not our place to metal. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz.	Như người ta vẫn nói, học bò trước khi học chạy. Nhưng trước tiên bạn phải học cách đứng lên trên đôi chân của mình đã. Chú robot trong video Youtube này chỉ mất vài giây để làm điều đó, nhưng sau đó con mèo hoang này đã sẵn sàng hành động. Các kỹ sư thiết kế robot này cho rằng nó có thể giúp ích trong việc cứu hộ khẩn cấp, hay trong hoạt động quân sự. Nó được xây dựng để đối mặt với tất cả các loại địa hình, mặc dù có thể trông nó hơi buồn cười. Tốc độ tối đa của nó trên một mặt phẳng là 16 dặm (gần 26km) một giờ. Đó là khi robot đạt đến vận tốc cao. Một số người có thể nghi ngờ về tốc độ của nó trên bề mặt ghồ ghề, nhưng dường như đây không phải là địa hình tốt cho cuộc diễu

Have a great rest of the day.	hành của nó. Ngoài ra, đây không phải là nơi phù hợp với những thứ kim loại như thế này. BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 16/10/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Welcome to your Wednesday edition of CNN STUDENT NEWS. I`m Carl Azuz. Peaceful purposes or nuclear weapons? For years, that`s been the debate over Iran`s controversial nuclear program. Now, the discussion is happening face to face. Representatives from Iran, the U.S., the U.K., Russia, China, France and Germany started meeting yesterday in the Swiss city of Geneva. They are talking about that nuclear program. Iran says it`s serious about resolving disputes over the program. Representatives for the other country say Iran needs to address the concerns about the goals of the	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Chào mừng các bạn đến chuyên mục BẢN TIN SINH VIÊN CNN của Chủ nhật tuần này. Tôi là Carl Azuz. Mục đích hòa bình hay vũ khí hạt nhân? Trong nhiều năm qua, đó là đề tài tranh luận về chương trình hạt nhân gây tranh cãi của Iran. Bây giờ, các cuộc thảo luận đang diễn ra mặt đối mặt. Các đại diện của Iran, Mỹ, Anh, Nga, Trung Quốc, Pháp và Đức bắt đầu gặp mặt ngày hôm qua tại thành phố Geneva của Thụy Sĩ. Họ đang bàn luận về chương trình hạt nhân đó. Iran cho rằng họ đang nghiêm túc trong việc giải quyết các tranh chấp về chương trình hạt nhân. Các đại diện từ quốc gia khác nói rằng Iran cần phải giải

program.	quyết những mối quan ngại về mục đích của chương trình này.
In the past, Iran has been put under sanctions because of its nuclear program. Sanctions are restrictions, usually economic ones. The goal is to force the country to take action like changing a policy or starting to negotiate with other nations. Some officials and analysts think Iran is offering to talk about its nuclear program in order to get those sanctions lifted. One of them is Israel`s prime minister. He says Iran regularly deceives the international community, so he doesn`t think the sanctions should be relaxed too soon.	Trước đây, Iran đã từng bị áp đặt những chế tài vì chương trình hạt nhân của mình. Chế tài là những lệnh cấm, thường là về kinh tế. Mục đích là để buộc nước này phải hành động ví dụ như thay đổi chính sách hoặc bắt đầu đàm phán với các quốc gia khác. Một số quan chức và các nhà phân tích cho rằng Iran đang đề nghị đàm phán về chương trình hạt nhân của mình để gỡ bỏ những biện pháp trừng phạt đó. Một trong số đó là thủ tướng Israel. Ông nói rằng Iran thường xuyên lừa dối cộng đồng quốc tế, vì vậy ông nghĩ rằng không nên nới lỏng những biện pháp trừng phạt đó quá sớm.
Authorities in the Philippines are trying to get an idea of how bad the damage is. A powerful 7.1 magnitude earthquake violently shook the central part of the country Tuesday morning. Dozens of people were killed, most of them when buildings fell and dozens of others were missing as of last night.	Các nhà chức trách của Philippines đang cố gắng tìm hiểu về những thiệt hại của nước này. Một trận động đất mạnh 7,1 độ richter đã làm rung chuyển dữ dội vùng trung tâm của quốc gia này vào buổi sáng thứ ba. Hàng chục người thiệt mạng, hầu hết do các toà nhà sụp đổ và hàng chục người khác bị mất tích kể từ đêm qua.
A worker with the charity World Vision said people were staying in the streets in the hours after the quake because as you can see from these pictures, some of the buildings that were still standing, were very unsafe to be around. The Philippines is a nation of more than 7,000 islands. Earthquakes are common	Một nhân viên làm ở tổ chức từ thiện Tầm Nhìn Thế Giới nói rằng mọi người đã ở ngoài đường hàng giờ sau trận động đất vì như bạn thấy trong những bức ảnh này, một số các tòa nhà tuy vẫn còn nguyên nhưng rất nguy hiểm khi đứng gần. Philippines là một quốc gia có hơn 7.000 hòn đảo. Động đất thường xảy ra ở đó.

there. The country`s disaster council said this one damaged ports, roads, schools, churches and homes and some landslides were also reported.	Ban phòng chống thiên tai của quốc gia cho biết trận động đất này đã phá hại các bến cảng, đường xá, trường học, nhà thờ và nhà cửa, và còn một số vụ sạt lở đất.
Moving back over to Washington D. C. where the debate over the partial government shutdown and debt ceiling is getting more intense than ever. Yesterday, a group of military veterans held a rally in the nation`s capital. They urged the president and Congress to end the shutdown, before its impact hits veterans and their families. At the Capitol, there were reports of proposals from the Republican-led House, and the Democratic-led Senate. CNN reporters were told there are a lot of opinions, but no decisions. All while the clock kept ticking toward Thursday`s debt ceiling deadline.	Trở lại với Washington DC nơi những cuộc tranh luận về việc đóng cửa chính phủ một phần và nợ trần trở nên gay gắt hơn bao giờ hết. Hôm qua, một nhóm cựu chiến binh tổ chức một cuộc biểu tình trên thủ đô của nước này. Họ kêu gọi tổng thống và Quốc hội chấm dứt tình trạng đóng cửa, trước khi nó tác động đến các cựu chiến binh và gia đình họ. Tại trụ sở Quốc hội, đã có những báo cáo đề xuất từ Hạ viện do đảng cộng hòa kiểm soát và Thượng viện do đảng Dân chủ lãnh đạo. Các phóng viên CNN được biết có rất nhiều ý kiến, nhưng vẫn chưa đi đến quyết định. Mặc cho những bất đồng đó, thì kim đồng hồ vẫn cứ chạy tích tắc và sắp chạm tới thời hạn nợ trần vào hôm thứ năm tới.
Teachers, we have a bunch of great resources on the debt ceiling. They are in the resources bin on our home page. While you are there, make sure you check out our transcript and daily curriculum page. This is your one stop shop for free educational materials related to each day show, discussion questions, the media literacy question of the day, plus show transcript and downloadable maps. It`s there for you every day, teachers, it`s at cnnstudentnews.com.	Các giáo viên, chúng tôi có một loạt các nguồn tài liệu về vấn đề nợ trần. Chúng đang nằm trong thùng tài nguyên trên trang chủ của chúng tôi. Khi bạn đang có mặt ở đó, hãy nhớ kiểm tra bản chép lời của chúng tôi và trang giáo trình hàng ngày. Đây là một điểm dừng lý tưởng của bạn để tải về những tài liệu giáo dục miễn phí liên quan đến chương trình mỗi ngày, các câu hỏi thảo luận, câu hỏi về phương tiện truyền thông trong ngày, cộng với bảng chép lời và bản đồ có thể tải về. Luôn có sẵn

	ở đó cho bạn mỗi ngày, giáo viên, tất cả đều có ở cnnstudentnews.com.
ANNOUNCER: See, if you can I. D. me. I`m a U.S. military decoration. I was established in 1861 for the Navy, and in 1862 for the Army. I`m the country`s highest military honor. I`m the Medal of Honor and among more than 40 million U.S. military veterans I`ve been awarded fewer than 3500 times.	PHÁT THANH VIÊN: Hãy xem bạn có thể nhận ra tôi. Tôi là một huân chương quân đội Hoa Kỳ. Tôi được thành lập vào năm 1861 cho Hải quân, và vào năm 1862 cho quân đội. Tôi là danh hiệu quân sự cao nhất của Hoa Kỳ. Tôi là Huân chương Danh dự và trong số hơn 40 triệu cựu chiến binh quân đội Mỹ tôi đã được trao gần 3500 lần.
AZUZ: Many of those medals have been awarded posthumously. Before this week, there were five living recipients from the wars in Iraq and Afghanistan. Now, there are six.	AZUZ: Trong đó, nhiều huy chương được trao tặng sau khi chết. Tuần trước, có năm người sống sót từ các cuộc chiến tranh ở Iraq và Afghanistan được nhận huân chương này. Bây giờ, đã có sáu.
In what he described as monumental event, former Army Captain William Swenson received the Medal of Honor yesterday for his actions during a battle in Afghanistan in 2009. The statement nominating him for the honor talks about how Captain Swenson "willfully put his life in danger multiple times in service of his fallen and wounded comrades. "	Những gì ông mô tả giống như sự kiện to lớn, cựu thuyền trưởng Hải quân William Swenson đã nhận được Huân chương Danh dự ngày hôm qua cho hành động của mình trong một trận chiến ở Afghanistan vào năm 2009. Bản đề cử anh cho huân chương này đã nói về việc thuyền trưởng Swenson đã "cố tình mạo hiểm tính mạng của mình, nhiều lần để giúp những đồng đội đã ngã xuốngvà bị thương."
BARBARA STARR, CNN CORRESPONDENT: It was a helicopter ride into the hell of war and the soul of Captain William Swenson, a soldier who refused to leave anyone behind and spoke up to senior commanders when it all went	BARBARA STARR, PHÓNG VIÊN CNN: Đó là một chuyến đi bằng trực thăng vào địa ngục của chiến tranh và tâm hồn của đội trưởng William Swenson,một người lính đã không bỏ rơi bất cứ ai đằng sau và lên tiếng với các chỉ huy cấp trên khi có gì đó

wrong.	không đúng.
FORMER CAPT. WILLIAM SWENSON, MEDAL OF HONOR RECIPIENT: And what happened that day, it was a result of clouded judgment. It was result of clouded judgment on behalf of people who did later receive letters of reprimand.	CỰU ĐỘI TRƯỞNG WILLIAM SWENSON, NGƯỜI ĐƯỢC NHẬN HUÂN CHƯƠNG DANH DỰ: Và những gì xảy ra ngày hôm đó, nó là kết quả của sự phán xét sai lầm. Đó là kết quả của sự phán xét sai lầm thay mặt cho những người sau đó đã nhận được thư khiển trách.
STARR: In this valley, four years ago, Swenson and his men were ambushed in one of the most brutal firefights of the Afghan war. Swenson said his men did not get urgently needed air support, a claim validated by the Army. Then his nomination file was said to be lost. Now, he`s finally receiving the Medal of Honor, the nation`s highest combat award.	STARR: Ở thung lũng này, bốn năm trước đây, Swenson và lính của anh đã bị phục kích trong một trong những trận đấu súng tàn bạo nhất của cuộc chiến tranh Afghanistan. Swenson cho biết quân của anh đã không nhận được hỗ trợ không quân hết sức cần thiết, một tuyên bố xác nhận bởi quân đội. Sau đó, hồ sơ đề cử của anh được cho là bị thất lạc. Bây giờ, cuối cùng cũng đã nhận được Huân chương Danh dự, giải thưởng chiến đấu cao nhất của cả nước Mỹ.
It was early morning when the column of more than 100 U.S. and Afghan troops started up the valley`s narrow path. Enemy fire opened up from three sides.	Đó là vào một buổi sáng sớm khi hàng quân của hơn 100 lính Mỹ và Afghanistan bắt đầu hành trình nhỏ ở thung lũng. Đối phương đã nổ súng từ ba phía.
SWENSON: Outnumbered, outgunned, and we have taken casualties.	SWENSON: Chúng tôi đã bị áp đảo, bị đánh bại, và chúng tôi đã có nhiều thương vong.
STARR: Sergeant First Class Kenneth Wespert is shot in the throat and laid out in the open.	STARR: Trung sĩ Hạng nhất Kenneth Wespert bị bắn vào cổ họng và nằm ở ngoài trời.
SWENSON: He called out to me and said, 'I`m hit'. And he wasn`t	SWENSON: Anh ấy gọi tôi và nói rằng, 'tôi đã bị thương'. Và anh ấy

panicked. There was no education of pain. I called to him all right, hold on, I can`t get to you. I`m pinned down, keep fighting.	đã không hề hoảng sợ. Không có có khái niệm gọi là đau đớn. Tôi bảo với anh ấy tất cả đều ổn, hãy cố gắng, tôi không thể đến chỗ anh được. Tôi đã xác định được mục tiêu, và tiếp tục chiến đấu.
STARR: Swenson run to cross-open ground dodging enemy fire to get him. Sergeant Kevin Duerst was crew chief of the Medevac helo coming to get the wounded. A helmet-mounted camera captures Swenson flashing an orange panel so the helicopter can find him, but it makes him an enemy target. Arching of the MedEvac coming to get the wounded. A helmet-	STARR: Swenson lao xuống mặt đất trống né đạn của kẻ thù để cứu bằng hữu của mình. Trung sĩ Kevin Duerst là trưởng phi hành đoàn của chiếc máy bay Medevac đến cứu những người bị thương. Một mũ bảo hộ có gắn camera đã quay được Swenson nhấp nháy một tấm bảng màu cam để trực thăng có thể nhìn thấy anh ta, nhưng nó lại biến anh thành một mục tiêu của đối phương. Chiếc medevac hình vòm đến để cứu những người bị thương. Một chiếc mũ bảo hộ-
STAFF SGT. KEVIN DUERST, CALIF. NATIONAL GUARD: He was completely under control of the whole situation. He knew exactly what had to be done and when.	NHÂN VIÊN SGT. KEVIN DUERST, CALIF. CẢNH VỆ QUỐC GIA: Anh đã hoàn toàn kiểm soát được tình hình. Anh ấy xác định chính xác khi nào cần phải làm gì.
STARR: Swenson and a medic helped Wespert to the helo and then a moment amid the mayhem. Watch as Swenson gently kisses Wespert good bye. Swenson has no memory of it.	STARR: Swenson và một bác sĩ giúp Wespert đến chiếc trực thăng và sau đó là một khoảnh khắc trong tình trạng lộn xộn. Hãy nhìn Swenson khi anh nhẹ nhàng hôn tạm biệt Wespert. Swenson không còn nhớ về nó.
SWENSON: I was just trying to keep his spirits up. I wanted him to know that it was going to be OK. And I wanted him to know that he`d done his job, but it was time for him to go.	SWENSON: Tôi chỉ cố gắng để anh ấy giữ vững tinh thần. Tôi muốn anh ấy biết rằng mọi việc sẽ ổn. Và tôi muốn anh biết rằng anh đã hoàn thành công việc của mình, nhưng đã đến lúc anh ấy phải đi.

STARR: Swenson determined to get everyone out, went back into the battle with other still under fire to find and bring out the bodies of dead American and Afghan fighters. Sergeant Wespert died a few weeks later. Barbara Starr, CNN, the Pentagon.	STARR: Swenson đã quyết tâm đưa tất cả mọi người ra, và quay trở lại trận chiến với những người vẫn đang dưới lằn đạn của quân thù để tìm và đưa những xác của những người lính Mỹ và Afghanistan ra ngoài. Trung sĩ Wespert qua đời vài tuần sau đó. Barbara Starr, CNN, Lầu Năm Góc.
ANNOUNCER: It`s time for "The Shoutout." Ruminate, sup and gormandize are all synonyms for what action? If you think you know it, then shout it out. Is it walk, eat, drink or paint? You`ve got three seconds, go! After chewing that one over, hopefully, you`d figure that those are all synonyms for eating. That`s your answer and that`s your "Shoutout. "	PHÁT THANH VIÊN: Đã đến thời gian cho chuyên mục 'Shoutout.' Nhai lại, ăn từng thìa và ăn ngấu nghiến là các từ đồng nghĩa cho hành động nào? Nếu bạn nghĩ rằng bạn biết điều đó, thì hãy hét lên. Là đi bộ, ăn, uống hay sơn? Bạn có ba giây, bắt đầu! Sau khi suy nghĩ, hy vọng, bạn có thể đoán ra tất cả các từ trên đều có nghĩa là ăn. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục "Shoutout".
AZUZ: Chewing that one over. All right, your parents probably told you, don`t talk with your mouth full. A restaurant in Brooklyn, New York is taking that lesson - is taking it a step further. During special meals, diners have to sip their lips from the minute they walk in the door.	AZUZ: Nghiền ngẫm một cái gì đó. Đúng vậy, bố mẹ bạn có thể đã dạy bạn, đừng nói chuyện khi đang ăn. Một nhà hàng ở Brooklyn, New York đang áp dụng bài học đó –và áp dụng xa hơn một bước. Trong suốt những bữa ăn đặc biệt, thực khách phải hạn chế nói chuyện ngay từ khi họ bước vào cửa.
STEVE LANGFORD, CNN CORRESPONDENT: A quiet revolution at this Green Point restaurant where every week or so, diners get the silent treatment. Four course, prefixed organic meals in complete silence inspired by a young chef`s time in an Eastern culture.	STEVE LANGFORD, PHÓNG VIÊN CNN: Một không gian yên tĩnh tại nhà hàng Green Point này, nơi cứ khoảng mỗi tuần, thực khách được phục vụ một cách im lặng. Thưởng thức các bữa ăn hữu cơ có 4 món đã được sắp sẵn trong im lặng hoàn toàn đã được lấy cảm hứng từ thời văn hóa phương Đông của một

	đầu bếp trẻ tuổi.
NICHOLAS NAUMAN, HEAD CHEF, "EAT" RESTAURANT: I spent some time in a Buddhist monastery in India when I was in college, and we had a silent breakfast everyday.	NICHOLAS NAUMAN, ĐẦU BẾP TRƯỞNG, NHÀ HÀNG \ĂN\: Tôi đã ở một thời gian trong tu viện Phật giáo ở Ấn Độ khi tôi học đại học, và chúng tôi dùng bữa sáng trong im lặng mỗi ngày.
JORDAN COLON, OWNER, "EAT RESTAURANT: We just ask them to turn off their phones and to remain silent for the remainder of the meal.	JORDAN COLON, CHỦ NHÀ HÀNG "ĂN": Chúng tôi chỉ yêu cầu họ tắt điện thoại và giữ im lặng trong suốt bữa ăn.
LANGFORD: A hush fulls over the dining room, interrupted only by the occastional hand gesture or …	LANGFORD: Một không khí im lặng bao trùm cả phòng ăn, thỉnh thoảng chỉ bị gián đoạn bởi các cử chỉ tay hoặc...
UNIDENTIFIED FEMALE: We`ve made a lot of facial expressions, you know.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi đã có rất nhiều biểu cảm trên khuôn mặt, bạn biết đấy.
UNIDENTIFIED MALE: Yeah.	MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG: Đúng thế.
UNIDENTIFIED FEMALE: We found other ways of communicating that (inaudible).	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Chúng tôi tìm ra những cách khác để giao tiếp (không nghe được).
LANGFORD: So far, they haven`t had to discipline anybody for making noise, but there have been a couple of close calls.	LANGFORD: Cho đến nay, họ chưa phải kỷ luật ai vì đã gây ra tiếng ồn, nhưng có một vài tiếng gọi gần.
A man steps outside to blow his nose while this woman struggles with a giggle. But how would the inevitable difficult diner complain other than suffering in silence?	Một người đàn ông bước ra ngoài để khịt mũi trong khi người phụ nữ này phải cố gắng với tiếng cười khúc khích. Nhưng làm thế nào để những thực khách khó tính không thể tránh khỏi có thể phàn nàn thay vì chịu im

	lặng?
EVA SCHMIDT, SOUS-CHEF, "EAT RESTAURANT": If there`s something that`s not quite right or, you know, maybe they wanted something different, like it gives one opportunity to kind of just like be with that moment.	EVA SCHMIDT, PHÓ ĐẦU BẾP 'NHÀ HÀNG ĂN': Nếu có một cái gì đó không đúng hoặc là, bạn biết đấy, có thể họ muốn một cái gì đó khác, ví dụ như nó mang lại cho họ một cơ hội thưởng thức phút giây đó.
AZUZ: (inaudible) how the food is, though? Either way, we are talking about this on our blog, if you`re 13 or older, we want you to talk about it, too.	AZUZ: Đồ ăn thế nào? Dù thế nào đi nữa, chúng tôi đang nói về điều này trên blog của chúng tôi, nếu bạn 13 tuổi trở lên, chúng tôi muốn bạn cũng nói về nó.
Could you make it through a mute meal? Dine without din, sup in silencio. Better yet, if you try it, tell us how it went. Our blog is up at cnnstudentnews.com.	Bạn có thể làm việc này trong bữa ăn im lặng không? Ăn trưa không ồn ào, ăn trong im lặng. Tốt hơn là, nếu bạn thử nó, hãy cho chúng tôi biết cảm nhận của bạn. Blog của chúng tôi có tại cnnstudentnews.com.
It`s Wednesday. That`s when our "Roll Call" goes worldwide. Today, we`re heading to Canada, the Caribbean and Kiev. First stop, Welland, in the province of Ontario. That`s where we check in with the Eagles at Eastdale Secondary School. Then, it`s down to St. Thomas and the U.S. Virgin Islands where the All Saints Cathedral School Vikings make our "Roll Call. " And finally, we`ve got the Cossacks from Kiev International School in the capital city of Ukraine.	Hôm nay là thứ Tư. Đó là lúc chương trình 'Điểm Danh' chúng ta sẽ đi khắp thế giới. Hôm nay, chúng ta sẽ đến với Canada, vùng Caribbean và Kiev. Điểm dừng đầu tiên, Welland, ở tỉnh Ontario. Đây là nơi chúng chúng ta dừng chân với những chú đại bàng ở Trường Trung học Eastdale. Sau đó, chúng ta đi xuống đảo Thánh Thomas và Quần đảo Virgin của Mỹ, nơi Trường All Saints Cathedral School Vikings sẽ tham gia chuyên mục 'Điểm Danh'. Và cuối cùng, chúng ta sẽ có các Cô-dắc từ Trường Quốc tế Kiev ở thủ đô Ukraine.
You`ve seen a cat play with the ball of string. Bears get the jumbo	Bạn đã nhìn thấy một con mèo chơi với cuộn dây. Những chú gấu có một

version. Actually, this one, his name is Eli, he`s playing tetherball. If you`ve ever played it, the point of the game is to smack the ball so the chain wraps around the poll. Faced on this YouTube video, it looks like Eli has got the hang of it.	phiên bản khác. Thực ra, chú gấu này, tên của nó là Eli, nó đang chơi đập bóng. Nếu bạn đã từng chơi trò này, thì bạn sẽ biết cái hay của trò này là đánh bóng để dây quấn quanh cây cột. Xuất hiện trên video YouTube này, có vẻ như Eli đã thành công với trò chơi này.
He`s ducking and weaving, he`s timing his hits. Of course, he`s also not playing against an opponent, so when it comes to effort, Eli may just be giving it the bear minimum. Still, looks like he`s having a ball. How does he respond to autograph requests? He could growl or sign, get it, or sign. Bear paw, just green in - it`s time for us to poll us. For CNN STUDENT NEWS, I`m Carl Azuz. Have a great rest of your day.	Nó né và lắc lư, và tính thời gian chạm bóng. Tất nhiên, nó không có đối thủ, vì vậy khi nó nỗ lực, Eli chỉ có thể làm được như một chú gấu. Dù vậy, có vẻ như nó đang rất hứng khởi. Làm thế nào để nó đáp ứng những yêu cầu xin chữ ký? Nó có thể gầm gừ hoặc ký, được đấy, ký. Móng chân gấu, chỉ cần màu xanh lá cây trong – đã đến lúc chúng ta phải tạm biệt. BẢN TIN SINH VIÊN CNN, tôi là Carl Azuz. Chúc các bạn một ngày vui vẻ.

CNN Student News 22/10/2013

CARL AZUZ, CNN ANCHOR: Welcome to CNN STUDENT NEWS. Three years and seven months since he signed it. The debate hasn`t let up about President Obama`s health care reform law. What is it, what does it do? What`s the controversy? We`re starting at the beginning.	CARL AZUZ, DẪN CHƯƠNG TRÌNH CNN: Chào mừng bạn đến với BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Ba năm bảy tháng kể từ khi ông đặt bút ký. Cuộc tranh luận về luật cải cách y tế của tổng thống Obama vẫn chưa hề hạ nhiệt. Đó là gì, nó ảnh hưởng như thế nào? Cuộc tranh cãi về điều gì? Chúng ta sẽ bắt đầu từ đầu.
The official name is the Patient Protection and Affordable Care Act, but most people, including the president call it Obamacare. The goal was to make it easier and more affordable for millions of Americans who didn`t have health insurance to get it. Different health insurance plans cover different things, but they	Tên chính thức của nó là Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Sức Khỏe Hợp Lý , nhưng hầu hết mọi người dân, kể cả tổng thống đều gọi nó là Obamacare. Mục đích là làm cho hàng triệu người Mỹ trước kia không có bảo hiểm y tế bây giờ có khả năng chi trả hơn và có được một cách dễ dàng hơn. Những kế

all fundamentally work the same: If you have health insurance you pay money into a fund and then the health care company used that fund to help pay for customer`s medical services. President Obama started work on his health care reform law right after he took office. Protests against his plan started almost immediately. One point of controversy earlier on was the individual mandate. It`s part of the law that requires most Americans to either have health insurance or pay a fine. Critics filed lawsuits arguing that was unconstitutional. The U.S. Supreme Court disagreed and upheld Obamacare. The bill became law in March of 2010. The controversy didn`t stop. There are concerns about the high cost of Obamacare, and its potentially negative effects on the U.S. economy.	hoạch bảo hiểm y tế khác nhau chi trả các khoản phí khác nhau, nhưng về cơ bản chúng đều có cách thức hoạt động giống nhau: Nếu bạn có bảo hiểm y tế bạn phải đóng tiền cho một quỹ và sau đó sở y tế dùng quỹ đó để chi trả cho các dịch vụ y tế của khách hàng. Tổng thống Obama bắt đầu làm việc về luật cải cách y tế ngay sau khi ông nhậm chức. Các cuộc biểu tình phản đối kế hoạch của ông gần như bắt đầu ngay lập tức. Một điểm gây tranh cãi trước đây là về sự ủy thác cá nhân. Nó là một phần của bộ luật yêu cầu hầu hết người Mỹ hoặc là mua bảo hiểm y tế hoặc là phải nộp phạt. Những người phê bình đệ đơn kiện cho rằng đạo luật này không hợp hiến pháp. Nhưng tòa án Tối cao Hoa Kỳ bác bỏ và vẫn giữ đạo luật Obamacare. Dự luật chính thức trở thành luật vào tháng Ba năm 2010. Nhưng tranh cãi vẫn không dừng lại ở đó. Có những lo ngại về chi phí cao trong đạo luật Obamacare, và những ảnh hưởng tiêu cực tiềm tàng của nó đối với nền kinh tế Mỹ.
Republicans and some Democrats in the House of Representatives have voted multiple times to repeal the law and polls indicate that more Americans are opposed to the law than support it. Different parts of the law go into effect at different times. This month, Americans are able to start signing up for health insurance under Obamacare. White House officials say that nearly 500,000 people have filled out applications, 7	Một số đảng viên đảng Cộng Hòa và một số đảng viên đảng Dân Chủ ở Hạ viện đã bỏ phiếu nhiều lần để bãi bỏ luật này và các cuộc thăm dò cho thấy có nhiều người Mỹ phản đối luật này hơn là ủng hộ. Những phần khác nhau trong bộ luật luật có hiệu lực tại thời điểm khác nhau. Tháng này, người Mỹ có thể bắt đầu đăng ký bảo hiểm y tế theo luật Obamacare. Các quan chức Nhà Trắng cho biết gần 500.000 người đã

million are expected to enroll by April, but so far the process hasn`t gone smoothly.	điền đầy đủ các giấy tờ, 7 triệu người dự kiến sẽ đăng ký vào tháng tư, nhưng cho đến nay quá trình này diễn ra không hề suôn sẻ.
UNIDENTIFIED FEMALE: (inaudible) the debt ceiling debate and the government shutdown, another Washington blunder occurred. It`s safe to say the rollout of Obamacare and healthcare.gov was less than perfect.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: (không nghe được) các cuộc tranh luận về nợ trần và việc đóng cửa chính phủ, một sai lầm khác đã xảy ra ở Washington. Sẽ an toàn để nói rằng việc triển khai đạo luật Obamacare và healthcare.gov vẫn chưa hoàn hảo.
KATHLEEN SEBELIUS, HEALTH & HUMAN SERVICES SECRETARY: And I`ll be the first to tell you that the website launch was rockier than we would have liked.	KATHLEEN SEBELIUS, BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ & NHÂN SINH HOA KỲ: Và tôi sẽ là người đầu tiên cho bạn biết rằng sự ra mắt trang web khó khăn hơn chúng tôi nghĩ.
UNIDENTIFIED FEMALE: That`s Health And Human Services Secretary Kathleen Sebelius. She`s become the target for Republicans after the site was and still is plagued by technical problems. Some people have been unable to sign up, others have had their passwords disappear.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Đây là Bộ trưởng Y tế và Nhân sinh Hoa Kỳ bà Kathleen Sebelius. Bà đã trở thành mục tiêu cho những đảng viên đảng Cộng hòa sau khi trang web đã và vẫn đang gặp phải những vấn đề kỹ thuật. Một số người đã không thể đăng nhập, những người khác đã bị mất mật khẩu.
SEN.PAT ROBERTS, KANSAS: Secretary Sebelius has had three and a half years to launch Obamacare and she has failed.	NGHỊ SỸ PAT ROBERTS, KANSAS: Bộ trưởng Sebelius đã mất ba năm rưỡi để ban hành đạo luật Obamacare và bà đã thất bại.
UNIDENTIFIED FEMALE: The Republican National Committee has even launched a petition and Twitter campaign to fire Sebelius.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Ủy Ban Toàn Quốc Đảng Cộng Hòa thậm chí còn đưa ra một bản kiến nghị và Twitter đã có kế hoạch loại bỏ Sebelius.

SEAN SPICER, COMMUNICATIONS, DIR., RNC: This really calls into question the accountability and the leadership that`s going on over at HHS in terms of not our taxpayers dollars, but the delivery of key services.	SEAN SPICER, CÔNG TY TRUYỀN THÔNG DIR, RNC: Điều này thực sự dấy lên câu hỏi về trách nhiệm giải trình và lãnh đạo đang diễn ra tại Bộ Y Tế không phải về tiền thuế của chúng tôi, mà là vấn đề cung cấp các dịch vụ chủ yếu.
UNIDENTIFIED FEMALE: As two House committees begin investigating the website launch, the administration backs the embattled Sebelius.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Khi ủy ban của hai viện bắt đầu điều tra sự ra đời của trang web này, chính quyền ủng hộ bà Sebelius người đang gặp nhiều bế tắc.
JAY CARNEY, WHITE HOUSE PRESS SECRETARY: Secretary does have the full confidence of the president.	JAY CARNEY, TỔNG THƯ KÝ BÁO CHÍ NHÀ TRẮNG: Bộ trưởng có đầy đủ sự tín nhiệm của tổng thống.
UNIDENTIFIED FEMALE: But even some Democrats are critical of the rollout.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Nhưng thậm chí một số đảng viên đảng Dân chủ cũng đóng vai trò chủ chốt trong việc triển khai đạo luật này.
UNIDENTIFIED FEMALE: Enormously frustrated.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Vô cùng thất vọng.
UNIDENTIFIED FEMALE: Meanwhile, efforts are under way to fix the problem.	MỘT NGƯỜI PHỤ NỮ: Trong khi đó, các bên đang nỗ lực để giải quyết vấn đề.
SEBELIUS: There are constant improvements under way so that we are getting people in much more quickly, we have a plan to go back and revisit people who may have had an unsatisfactory experience.	SEBELIUS: Có những cải tiến liên tục được tiến hành để chúng tôi tiếp nhận người dân nhanh chóng hơn, chúng tôi có kế hoạch quay trở lại và xem xét lại những người có thể đã không đạt yêu cầu.
ANNOUNCER: It`s time for the "Shoutout." What ends on November 30th? If you think you know it, then	PHÁT THANH VIÊN: Đây là thời gian dành cho chuyên mục “Shoutout”. Sự kiện nào kết thúc vào ngày 30 tháng 11? Nếu bạn nghĩ

shout it out.	rằng bạn biết, hãy hét lên.
Is it, autumn, the Major League Baseball season, Daylight-saving time or Hurricane season. You`ve got three seconds, go!	Là mùa thu, giải bóng chày Major League, Quy Ước Giờ Mùa Hè hay mùa bão bão lớn? Bạn có ba giây, bắt đầu!
The Atlantic and Pacific hurricane season end every year on November 30th. That`s your answer and that`s your "Shoutout."	Mùa bão lớn ở Đại Tây Dương và Thái Bình Dương kết thúc mỗi năm vào ngày 30 tháng 11. Đó là câu trả lời của bạn và đó là đáp án từ chuyên mục "Shoutout."
AZUZ: One thing we want to point out, hurricanes can form at any time. The season, which starts on June First is when hurricanes are most likely to show up. This year has been kind of a no show, though. Forecasters were expecting an above average season. In terms of tropical storms, sure, in terms of hurricanes, not even close. At least, not so far. Some scientists were trying to explain it.	AZUZ: Một trong những điều chúng tôi muốn cho các bạn biết, những cơn bão lớn có thể hình thành bất cứ lúc nào. Mùa bão, bắt đầu vào ngày 1 tháng 6, là khi các cơn bão có nhiều khả năng xuất hiện. Dù vậy, năm nay dường như chưa có nhiều sự xuất hiện của bão. Các nhà dự báo dự báo rằng sẽ có một mùa bão trên trung bình. Đối với bão nhiệt đới, chắc chắn, với các cơn bão lớn, thậm chí cũng không tiến gần. Ít nhất là cho đến nay. Một số nhà khoa học đang cố gắng để giải thích điều này.
KAREN MAGINNIS, CNN CORRESPONDENT: From the air, the damage continues to leave many in awe. And from the ground, the personal stories of struggle are a constant.	KAREN, PHÓNG VIÊN CNN: Trên bầu trời, những thiệt hại tiếp tục làm cho nhiều người phải sợ hãi. Và trên mặt đất, những câu chuyện cá nhân về sự đấu tranh vẫn còn đó.
HARRY SMITH, SEASIDE HEIGHTS CITY COUNCILMAN: This is heartbreaking, I`d lived my whole life. I`m like a fourth generation here. And like I said, this all is devastating.	HARRY SMITH, ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ SEASIDE HEIGHTS: Thật là đau lòng, tôi đã sống toàn bộ cuộc đời tôi. Dường như tôi là thế hệ thứ tư ở đây. Và như tôi đã nói, tất cả đều đã bị tàn

	phá.
MAGINNIS: That was a year ago. After Superstorm Sandy slammed into the northeastern United States. Today, the Atlantic hurricane season has been at dud. Take a look at the numbers. Only two hurricanes have formed in the Atlantic this year. And neither one has been a major hurricane.	MAGINNIS: Đó là một năm trước. Sau khi Siêu bão Sandy đổ bộ vào đông bắc Hoa Kỳ. Bây giờ, mùa bão Đại Tây Dương đã không còn mạnh nữa. Hãy nhìn vào các con số. Chỉ có hai cơn bão đã hình thành ở Đại Tây Dương trong năm nay. Và cả hai đều không phải là bão lớn.
A category three or greater. So, what`s the science behind the lack of hurricanes this year?	Chỉ cấp 3 hoặc lớn hơn một chút. Vậy, nguyên nhân khoa học đằng sau sự vắng mặt của các cơn bão trong năm nay là gì?
MARSHALL SHEPHERD, UGA SCIENTIST: That`s going to be the question of the season, and I think there are a couple of culprits. There`s been a quite a bit of wind shear in the upper atmosphere, hurricanes don`t like wind shears.	MARSHALL SHEPHERD, NHÀ KHOA HỌC Ở UGA: Đó là một câu hỏi đối với mùa bão năm nay, và tôi nghĩ rằng có một vài nguyên nhân. Có một sự thay đổi hướng gió trong thượng tầng khí quyển, các cơn bão lớn không thích hợp khi có sự thay đổi hướng gió.
MAGINNIS: Experts also say, a combination of dry air and dust from Western Africa could also suppress hurricane development.	MAGINNIS: Các chuyên gia cũng nói rằng, một sự kết hợp của không khí khô và bụi từ Tây Phi cũng có thể ngăn chặn sự phát triển của các cơn bão lớn.
SHEPHERD: It`s a bit odd to have a lack of activity relatively speaking in both Pacific and the Atlantic and so, many people think there maybe some type of atmosphere mode like the El Nino, or the Arctic oscillation.	SHEPHERD: Khá là kỳ cục nếu không đề cập đến sự tương quan về sự hoạt động ở Thái Bình Dương và Đại Tây Dương và như vậy, nhiều người nghĩ rằng có thể có sự thay đổi không khí như El Nino, hoặc dao động ở Bắc Cực.
Some of them are methods for projecting seasonal forecast. Man, I	Một số trong số là phương pháp dự báo theo mùa. Các anh chàng, tôi

handle those very well.	làm những cái này rất tốt.
MAGINNIS: But with six weeks remaining in hurricane season, there is still plenty of time for storms to develop. And the factors that could have inhibited development early in the season, may weaken or even disappear.	MAGINNIS: Nhưng với sáu tuần còn lại trong mùa bão, vẫn còn nhiều thời gian để các cơn bão phát triển. Và những yếu tố mà có thể từng phát triển bất thường trong mùa bão có thể suy yếu đi hoặc thậm chí biến mất.
It only takes one storm to make it a devastating season. Two of the strongest hurricanes ever recorded in the Atlantic Basin, Hurricane Wilma and Mitch, occurred in mid to late October.	Chỉ cần một cơn bão cũng đủ làm nên một mùa bão tàn phá. Hai trong những cơn bão mạnh kỉ lục ở lưu vực Đại Tây Dương, bão Wilma và Mitch, xảy ra từ giữa đến cuối tháng 10.
SHEPHERD: I`ll remind our viewers that Superstorm Sandy or Hurricane Sandy happened on October 29th or so. We are not even through that yet. So, we do have to keep our guard up.	SHEPHERD: Tôi sẽ nhắc nhở khán giả của chúng tôi rằng siêu bão Sandy hoặc bão lớn Sandy đã xảy ra vào xung quanh ngày 29 tháng 10. Chúng ta vẫn chưa đến ngày đó. Vì vậy, chúng ta phải tiếp tục đề phòng.
MAGINNIS: Karen Maginnis, CNN, Atlanta.	MAGINNIS: Karen Maginnis, phóng viên CNN ở Atlanta.
ANNOUNCER: Is this legit? The word smog comes from a combination of smoking fog. It`s true. That`s what it means, too. Fog mixed with smoke and usually some sort of chemical fumes.	PHÁT THANH VIÊN: Điều này có đúng không? Từ "smog" được tạo ra từ sự kết hợp giữa smoking- khói thuốc và- sương mù. Đúng vậy. Và đó cũng là nghĩa của từ này. Sương mù kết hợp với khói và thường là một số loại khí hóa học nữa.
AZUZ: This is how bad smog can get. These pictures were taken on Monday during the day in Harbin, China. Smog was so bad in the polluted northeastern city, that in some places people could only see about 30 feet in front of them. Roads	AZUZ: Đây ảnh hưởng xấu mà sương mù có thể gây ra. Những hình ảnh được chụp vào thứ Hai vào các thời điểm trong ngày ở Cáp Nhĩ Tân, Trung Quốc. Sương khói rất nhiều ở một thành phố bị ô nhiễm phía đông bắc, ở một số nơi người ta chỉ có thể

were closed, planes were grounded, some students got out of school for a smog day. Tuesday is not looking much clearer. What`s to blame? Factory pollution, lots of cars on the road, and people turning on their heaters as temperatures drop. Smog is common in northern China. Also, in Los Angeles, Washington, D.C., and Mexico City, also infamous for smog. The city is investing $20 billion to try to improve people`s health. Part of that money is going toward what could be a structural solution that it would come at an additional cost.	nhìn thấy phía trước khoảng 30 feet (hơn 9 mét). Các con đường đã bị đóng cửa, các chuyến bay bị hủy, một số sinh viên ra khỏi trường trong một ngày sương khói. Ngày thứ Ba cũng không khá hơn là mấy. Nguyên nhân do đâu? Ô nhiễm nhà máy, rất nhiều xe ô tô trên đường, và người dân mở lò sưởi khi nhiệt độ xuống thấp. Sương khói rất phổ biến ở miền bắc Trung Quốc. Ngoài ra, tại Los Angeles, Washington D.C, và thành phố Mexico, cũng nổi tiếng là có nhiều sương khói. Thành phố Mexico đang đầu tư 20 tỷ USD nhằm cố gắng cải thiện sức khỏe của người dân. Một phần số tiền đó sẽ hướng dùng để tìm đến một giải pháp cấu trúc mà có thể chi phí sẽ rất cao.
NICK PARKER, CNN CORRESPONDENT: A striking building on the Mexico City skyline, this hospital tower also has a very unique feature.	NICK PARKER, PHÓNG VIÊN CNN: Một tòa nhà nổi bật giữa thành phố Chân Trời Mexico, tòa nhà bệnh viện này cũng có một nét rất độc đáo. Nó hút sương khói.
It eats smog. This facade is coated in a special material, which when hit by sunrise UV rays, begins to break down pollutants. Designers say, it neutralizes the effects of a 1000 cars every day.	Mặt trước nó được bọc bởi một loại vật liệu đặc biệt, khi gặp tia cực tím từ mặt trời, sẽ bắt đầu phá vỡ các chất ô nhiễm. Các nhà thiết kế cho biết, nó tiêu khử chất ô nhiễm của 1000 xe hơi thải ra mỗi ngày.
Though pollution levels have declined, Mexico City is still grappling with being a megalopolis. And the intrinsic problems it brings.	Mặc dù mức độ ô nhiễm đã giảm, thành phố Mexico vẫn còn phải vật lộn để xứng đáng là một khu tổ hợp thành phố. Và những vấn đề nội tại nó mang lại.
There are some 4.5 million cars	Có 4,5 triệu xe ô tô đăng ký ở đây,

registered here, and that number grows by about 200,000 every year. For now, critics may ask what difference one building can make in a city of 23 million people.	và con số này tăng thêm khoảng 200 nghìn xe mỗi năm. Hiện tại, các nhà phê bình đặt câu hỏi một tòa nhà có thể làm nên điều gì khác biệt với một thành phố có 23 triệu dân.
DANIEL SCHWAG, ELEGANT EMBELLISHMENTS: We won`t reduce significantly the levels of pollution for the entire city, but we do it significantly for localized area where very high levels of pollution meet urban population, so directly protecting people.	DANIEL SCHWAG, KIẾN TRÚC SƯ NGOẠI THẤT: Chúng tôi sẽ không làm giảm đáng kể mức độ ô nhiễm cho toàn bộ thành phố, nhưng chúng tôi làm giảm đáng kể cho khu vực địa phương nơi mà người dân đô thị gặp phải mức độ ô nhiễm rất cao, vì vậy nó có thể trực tiếp bảo vệ con người.
And this savvy architect is a model that can be applied to any city around the world. Nick Parker, CNN, Mexico City.	Và công trình hữu ích này là một mô hình có thể áp dụng cho bất kỳ thành phố trên thế giới. Nick Parker, phóng viên CNN tại thành phố Mexico.
AZUZ: Lions, tigers, bears, eagles, bull dogs, wildcats. We`ve covered a lot of animal mascots. But today is "Roll Call" mascots, or a bit more personable, like the Warriors from Jupiter High in Jupiter, Florida. Pirate to people, we`re checking in with the Fulton High Pirates in Middleton, Michigan and we`ll end on a high note: the Oakland High Highlanders from Upland, California.	AZUZ: Sư tử, hổ, gấu, đại bàng, chó đực, mèo rừng. Chúng tôi đã điểm qua rất nhiều động vật mang tính tâm linh. Nhưng hôm nay là một biểu tượng tâm linh của chuyên mục "Điểm Danh", hay dễ hiểu hơn một chút, đó là logo của trường Jupiter High ở Jupiter, Florida. Từ trường Pirate đến với mọi người, chúng ta đang ghé thăm trường Fulton High Pirates ở Middleton, Michigan và chúng tôi sẽ kết thúc chương trình với một sự lưu ý: Trường Oakland High Highlanders từ Upland, California.
The Roll Call is one way to get your school mentioned on CNN STUDENT NEWS. Another is with an I-Report. And right now we`re	Chuyên mục "Điểm Danh" là một trong những cách để trường học của bạn được đề cập trên BẢN TIN SINH VIÊN CNN. Một tin khác là

looking for a specific kind: pumpkins. If you are 13 or older, you can send us an I-Report showing off your Halloween creativity. Details at cnnstudentnews.com. But don`t wait. I-Reports have to be in by October, 28th.	với một I- Report. Và hiện tại chúng tôi đang tìm kiếm một loại cụ thể: bí ngô. Nếu bạn 13 tuổi trở lên, bạn có thể gửi cho chúng tôi một I-Report để nói về sức sáng tạo của bạn trong ngày Halloween. Chi tiết có tại cnnstudentnews.com. Nhưng đừng chần chừ. I-Report phải được gửi đến trước 28 tháng Mười.
When it comes to those I-Reports, we are looking for creativity. These guys are more about degree of difficulty, carving a pumpkin in 25 feet of water. And maybe you are a diver, maybe you don`t think that`s a big deal, but remember, pumpkins float. So you`d better have a gourd grip as you carve up your jack-o-lantern. In fact, when the contestants surface, so do all their scraps. No pumpkin leftovers for the fish. Contest is all in good fun, but you might argue that it was rigged, because after all, every participant took a dive, and they`ll never forget these scuba scene. They`ll be thankful for the memories. That`s all for today, we`ll see you again tomorrow for more CNN STUDENT NEWS.	Khi nói đến I-Report, chúng tôi đang tìm kiếm sự sáng tạo. Những người này gặp khó khăn ở mức khác nhau, khắc lên một quả bí ngô dưới nước ở độ sâu 7,6 mét. Và nếu bạn là một thợ lặn, có thể bạn nghĩ rằng không có vấn đề gì, nhưng hãy nhớ, bí ngô nổi đấy. Vì vậy, bạn tốt nhất bạn nên có một chiếc kìm để giữ quả bí khi bạn khắc mặt anh chàng jack-o-lantern lên quả bí của mình. Thực tế, khi thí sinh nổi lên, thì tất cả các mảnh trang trí của họ cũng nổi. Không có mảnh vụn bí ngô nào cho cá. Cuộc thi diễn ra rất vui vẻ, nhưng bạn có thể cho rằng có sự gian lận ở đây, bởi vì sau cùng, mọi thí sinh đều lặn xuống, và họ sẽ không bao giờ quên những cảnh bình khí này. Họ sẽ biết ơn vì những kỷ niệm này. Đó là tất cả cho ngày hôm nay, chúng tôi sẽ gặp lại các bạn vào ngày mai với nhiều tin tức hơn từ BẢN TIN SINH VIÊN CNN.